叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 佩妮·艾伦与隐藏宝藏之(penny Allen And The Mystery Of The Hidden) 000001

2. 佩妮·艾伦与隐藏宝藏之(penny Allen And The Mystery Of The Hidden) 000002

3. 佩妮·艾伦与隐藏宝藏之(penny Allen And The Mystery Of The Hidden) 000003

4. 佩妮·艾伦与隐藏宝藏之(penny Allen And The Mystery Of The Hidden) 000004

5. 佩妮·艾伦与隐藏宝藏之(penny Allen And The Mystery Of The Hidden) 000005

6. 佩妮·艾伦与隐藏宝藏之(penny Allen And The Mystery Of The Hidden) 000006

7. 佩妮·艾伦与隐藏宝藏之(penny Allen And The Mystery Of The Hidden) 000007

8. 佩妮·艾伦与隐藏宝藏之(penny Allen And The Mystery Of The Hidden) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

佩妮·艾伦与隐藏宝藏之(Penny Allen and the Mystery of the Hidden)

['peni] ['ælən]
Penny **Allen**
一分钱 艾伦

佩妮·艾伦

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv]
and **the** **Mystery** **of**
和 这 神秘 的

以及神秘的

[ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['treʒər]
THE **HIDDEN** **TREASURE**
这 隐 宝藏

隐藏的宝藏

['fælkən] [bʊks]
FALCON **BOOKS**
鹘 图书

猎鹰出版社

['peni] ['ælən] [ænd; ənd][ðə; ði]
Penny **Allen** **and** **the**
一分钱 艾伦 和 这

佩妮·艾伦和

['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['treʒər]
Mystery **of** **the** **Hidden** **Treasure**
神秘 的 这 隐 宝藏

隐藏宝藏之谜

[wen] [ðə; ði] ['ælənz] — ['filip] , ['dʒɪmi] , ['peni] [ænd; ənd]['mɑːrdʒɜ·i, 'mɑːrdʒri] — ['oʊpənd] [ðer; ðər]
When **the** **Allens** **—** **Philip** **,** **Jimmy** **,** **Penny** **and** **Marjorie** **—** **opened** **their**
什么时候 这 艾伦斯 — 菲利普 , 吉米 , 一分钱 和 玛乔丽 — 打开 他们的
['mɪʃɪgən] [lɑːdʒ] [æz; əz][ə; eɪ] ['sʌmər] [hoʊ'tel] ,
Michigan **Lodge** **as** **a** **summer** **hotel** **,**
密歇根州 小屋 作为 一个 夏天 酒店 ,

当艾伦一家——菲利普、吉米、佩妮和玛乔丽——将他们的密歇根旅馆改造成一家夏季酒店时，

[ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [træk] [daʊn] [ðə; ði] ['ruːmər] [ʌv; əv] ['berid] ['treʒər] .
they **decided** **to** **track** **down** **the** **rumor** **of** **buried** **treasure** **.**
他们 决定 到 追踪 向下 这 谣言 的 埋葬 宝藏 .

他们决定追查有关埋藏宝藏的传闻。

['ʌðər] ['piːp(ə)l] , [haʊ'evər] , [hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [aɪ'diːə] ,
Other **people** **,** **however** **,** **had** **the** **same** **idea** **,**
其他 人们 , 然而 , 有 这 相同的 主意 ,

然而，其他人也有同样的想法。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ælənz] [kʊd; kəd] [sɑːlv] [ðə; ði] ['bæflɪŋ] [kluːz] [ðeɪ] [dɪ'skʌvərd] , [ðeɪ] [faʊnd]
and **before** **the** **Allens** **could** **solve** **the** **baffling** **clues** **they** **discovered** **,** **they** **found**
和 前 这 艾伦斯 可以 解决 这 莫名其妙 线索 他们 发现 , 他们 成立
[ðəm'selvz] [ɪn] ['riːəl] ['deɪndʒər] .
themselves **in** **real** **danger** **.**
他们自己 在 真实的 危险 .

艾伦一家还没来得及解开他们发现的那些令人费解的线索，就发现自己身处真正的危险之中。

[haʊ] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['treʒər] , [ænd; ənd] [haʊ] ['peni] [ænd; ənd] ['filip] [faʊnd] ['roʊmæns] [wɪð; wɪθ]

How	they	found	the	treasure	,	and	how	Penny	and	Philip	found	romance	with
如何	他们	成立	这	宝藏	,	和	如何	一分钱	和	菲利普	成立	浪漫	和

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

他们是如何找到宝藏的，以及佩妮和菲利普又是如何与宝藏发展出浪漫关系的。

[meɪk] [æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] [ænd; ənd][roʊ'mæntɪk] [əd'ventʃər] ['evriwʌn] [wɪl] [ɪn'dʒɔɪ] .

make	an	exciting	and	romantic	adventure	everyone	will	enjoy	.
制作	一个	激动人心	和	浪漫的	冒险	每个人	将要	享受	.

打造一场精彩浪漫的冒险之旅，让每个人都乐在其中。

['ʌðər] ['fælkən] [bʊks] [fɔːr; fər]['gɜːlz] :

Other	Falcon	Books	for	Girls	:
其他	鹘	图书	为了	女孩们	:

其他猎鹰出版社出版的女孩读物：

['peni] ['ælən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔːntɪd] [haʊs]

PENNY	ALLEN	AND	THE	MYSTERY	OF	THE	HAUNTED	HOUSE
一分钱	艾伦	和	这	神秘	的	这	闹鬼的	房子

佩妮·艾伦与鬼屋之谜

['pæti] [ænd; ənd][dʒoʊ] , [dɪ'tektɪv]

PATTY	AND	JO	,	DETECTIVES
肉饼	和	乔	,	侦探

帕蒂和乔，侦探

[dʒiːn] [kreg] [grəuz] [ʌp]

JEAN	CRAIG	GROWS	UP
牛仔裤	克雷格	生长	向上

简·克雷格长大了

[dʒiːn] [kreg] [ɪn] [nuː] [jɔːk]

JEAN	CRAIG	IN	NEW	YORK
牛仔裤	克雷格	在	新的	约克

简·克雷格在纽约

[dʒiːn] [kreg] [faindz] ['roʊmæns]

JEAN	CRAIG	FINDS	ROMANCE
牛仔裤	克雷格	发现	浪漫

简·克雷格找到了爱情

[dʒiːn] [kreg] , [nɜːrs]

JEAN	CRAIG	,	NURSE
牛仔裤	克雷格	,	护士

护士琼·克雷格

[dʒiːn] [kreg] , ['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt] [nɜːrs]

JEAN	CRAIG	,	GRADUATE	NURSE
牛仔裤	克雷格	,	毕业	护士

珍妮·克雷格，护理专业毕业生

['tʃæmpiːənz] [tʃɔɪs]

CHAMPION'S	CHOICE
冠军的	选择

冠军之选

“ [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ðə; ði] [noʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['baːt(ə)l] !

“	It	looks	like	the	note	in	the	bottle	!
“	它	看起来	喜欢	这	笔记	在	这	瓶子	!

“看起来像瓶子里的纸条！”

″ ['peni] ['ælən]
″ Penny Allen
″ 一分钱 艾伦

佩妮·艾伦

[ænd; ənd][ðə; ði]
AND THE
和 这

以及

['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['treʒər]
Mystery of the Hidden Treasure
神秘 的 这 隐 宝藏

隐藏宝藏之谜

[baɪ] [dʒi:n] [mə'kɛkni]
by JEAN McKECHNIE
经过 牛仔裤 麦克奇尼

作者：珍·麦克基尼

[ðə; ði] [wɜ:rld] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni]
THE WORLD PUBLISHING COMPANY
这 世界 出版 公司

世界出版公司

['kli:vlənd] [ænd; ənd] [nu:] [jɔ:k]
CLEVELAND AND NEW YORK
克利夫兰 和 新的 约克

克利夫兰和纽约

['fælkən] [bʊks]
Falcon Books
鹘 图书

猎鹰出版社

[ɑ:r; ər] ['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [wɜ:rld] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni]
are published by THE WORLD PUBLISHING COMPANY
是 已发布 经过 这 世界 出版 公司

由世界出版公司出版

- [west] - [stri:t] • ['kli:vlənd] [ˌtu:'tu:] • [oʊ'haɪoʊ]
2231 WEST 110 STREET • CLEVELAND 2 • OHIO
- 西方 - 街道 • 克利夫兰 2 • 俄亥俄州

俄亥俄州克利夫兰市西110街2231号

W1
W1
W1

W1

['kɑ:piraɪt] - [baɪ][ðə; ði] [wɜ:rld] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni]
COPYRIGHT 1950 BY THE WORLD PUBLISHING COMPANY
版权 - 经过 这 世界 出版 公司

版权所有 © 1950 世界出版公司

[ˌmænjə'fæktʃər] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə]
MANUFACTURED IN THE UNITED STATES OF AMERICA
制造 在 这 团结的 各州 的 美国

美国制造

Contents1 .
Contents1 .
Contents1 .

目录1.

[ə; eɪ] [nuː] [əd'ventʃər] - .
A **New** **Adventure** **92** **.**
一个 新的 冒险 - .

新的冒险 92。

[æn; ən] [ə'nɑːnɪməs] ['letər] - .
An **Anonymous** **Letter** **233** **.**
一个 匿名的 信 - .

匿名信 233.

[ðə; ði] [ə'bændənd] [wel] - .
The **Abandoned** **Well** **404** **.**
这 弃 出色地 - .

废弃的井 404。

[ə; eɪ] [naɪt] ['praʊlər] - .
A **Night** **Prowler** **535** **.**
一个 夜晚 潜行者 - .

夜间潜行者 535。

[ə'nʌðər] [θret] - .
Another **Threat** **686** **.**
其他 威胁 - .

另一个威胁 686。

[kluːz] [ɪn][ə; eɪ]['bɑːt(ə)l] - .
Clues **in** **a** **Bottle** **857** **.**
线索 在 一个 瓶子 - .

瓶中线索 857。

[ðə; ði][mæp] - .
The **Map** **988** **.**
这 地图 - .

地图 988。

['piːtər] [ɪz] ['wɜːrid] - .
Peter **Is** **Worried** **1099** **.**
彼得 是 担心 - .

彼得很担心 1099。

['kæmpɪŋ] [aʊt] - .
Camping **Out** **12110** **.**
野营 出去 - .

露营 12110。

['dʒɪmi] [tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː] - .
Jimmy **to** **the** **Rescue** **13311** **.**
吉米 到 这 救援 - .

吉米来救援 13311。

[ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['frægmənt] - .
The **Missing** **Fragment** **15112** **.**
这 丢失的 分段 - .

缺失的碎片 15112。

['setɪŋ] [ðə; ði][træp] - .
Setting **the** **Trap** **16613** **.**
环境 这 陷阱 - .

设下陷阱 16613。

['filip] [træps][ə; eɪ] [θiːf] - .
Philip **Traps** **a** **Thief** **17914** **.**
菲利普 陷阱 一个 贼 - .

菲利普抓捕窃贼 17914。

[fərˈgɑːtn] ['treʒər] - .
Forgotten **Treasure** **19715** **.**
被遗忘的 宝藏 - .

被遗忘的宝藏 19715。

['hæpi] ['endɪŋ] -
Happy **Ending** **216**
快乐的 结束 -

幸福结局 216

['peni] ['ælən]
Penny **Allen**
一分钱 艾伦

佩妮·艾伦

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði]
AND **THE** **MYSTERY** **OF** **THE**
和 这 神秘 的 这

以及……之谜

['hɪd(ə)n] TREASURE9
HIDDEN **TREASURE9**
隐 TREASURE9

隐藏的宝藏9

['tʃæptər] [wʌn]
CHAPTER **1**
章 1

第一章

[ə; eɪ] [nuː] [ədˈventʃər]
A **NEW** **ADVENTURE**
一个 新的 冒险

全新冒险

[ə; eɪ][wɔːrm][dʒuːn] [briːz] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] [ɪn][frʌm; frəm] [leɪk] [suːˈpɪriər] .
A **warm** **June** **breeze** **was** **blowing** **in** **from** **Lake** **Superior** **.**
一个 温暖的 六月 微风 曾是 吹 在 从 湖 优越的 .

六月里，一股温暖的微风从苏必利尔湖吹来。

[ˌaɪ ˈtiː] [kɔːt] [ə; eɪ][strænd][ʌv; əv] ['peni] ['ælənz] [blɑːnd] [her] [ænd; ənd] [bluː] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈkrɔːs] [hɜːr; hər]
It **caught** **a** **strand** **of** **Penny** **Allen's** **blonde** **hair** **and** **blew** **it** **across** **her**
它 捕捉 一个 链 的 一分钱 艾伦的 金发 头发 和 吹 它 穿过 她
[dɑːrk] [bluː] [aɪz] .
dark **blue** **eyes** **.**
黑暗的 蓝色的 眼睛 .

它卷起佩妮·艾伦的一缕金发，吹到她深蓝色的眼睛上。

['peni] [wʌz; wəz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [lɑːdʒ] ['hæŋɪŋ] ['blæŋkits] [ɑːn][ðə; ði][laɪn] .
Penny **was** **out** **in** **the** **clearing** **behind** **the** **Lodge** **hanging** **blankets** **on** **the** **line** **.**
一分钱 曾是 出去 在 这 清理 在后面 这 小屋 绞刑 毯子 在 这 线 .

佩妮在旅馆后面的空地上晾晒毯子。

“ [help] , ” [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['brʌðər] , ['filip] , [huː] [wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [ˌnɪrˈbaɪ] .
“ **Help** **,** **”** **she** **called** **to** **her** **brother** **,** **Philip** **,** **who** **was** **working** **nearby** **.**
“ 帮助 , ” 她 称为 到 她 兄弟 , 菲利普 , WHO 曾是 在职的 附近 .

“救命！”她向在附近工作的哥哥菲利普喊道。

“ [help] , [aɪ] [kɑːnt] [siː] [wʌt] [aɪm] ['duːɪŋ] , [ænd; ənd][maɪ][ɑːrmz][ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv] ['blæŋkits] .
“ **Help** **,** **I** **can't** **see** **what** **I'm** **doing** **,** **and** **my** **arms** **are** **full** **of** **blankets** **.**
“ 帮助 , 我 不能 看 什么 我是 正在做 , 和 我的 武器 是 满的 的 毯子 .

“救命啊，我看不见自己在做什么，而且我的胳膊上全是毯子。”

" ['filip] , [hɪz; ɪz] [klɪr] , [bluː] - [greɪ] [aɪz] ['spɑːrklɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['læftər] , ['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː]

" Philip , his clear , blue - gray eyes sparkling with laughter , hurried to the rescue

" 菲利普 , 他的 清除 , 蓝色的 - 灰色的 眼睛 闪闪发光 和 笑声 , 慌忙 到 这 救援

.

:

.

菲利普清澈的蓝灰色眼睛里闪烁着笑意，急忙上前营救。

[hiː; hi]['ekstrɪˌkeɪtid] ['peni] [frʌm; frəm][ðə; ði] [maʊnd] [ʌv; əv] ['blæŋkits] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [ænd; ənd]

He extricated Penny from the mound of blankets she was carrying and

他 脱困 一分钱 从 这 冢 的 毯子 她 曾是 携带 和

[helpt] [hɜːr; hər] [hæŋ] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði][laɪn] .

helped her hang them on the line .

帮助 她 悬挂 他们 在 这 线 .

他把佩妮从她抱着的那堆毯子里解救出来，帮她把毯子挂到晾衣绳上。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːrkt] [tə'geðər] , ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] [kə'prɪʃəs] [briːz] [ðæt] ['θretnd] ['evri] ['mɪnɪt]

As they worked together , fighting the capricious breeze that threatened every minute

作为 他们 工作 一起 , 斗争 这 任性 微风 那 威胁 每一个 分钟

[tuː; tə] [bloʊ] [ðə; ði] ['blæŋkits] [ə'weɪ] ,

to blow the blankets away ,

到 吹 这 毯子 离开 ,

他们齐心协力，与变幻莫测的微风搏斗，这微风随时都有可能把毯子吹走。

['peni] [sed] [ɪk'saɪtɪdli] : -

Penny said excitedly : 10

一分钱 说 兴奋地 : -

佩妮兴奋地说：10

" [aɪ] [kɑːnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , [fɪl] .

" I can't believe it , Phil .

" 我 不能 相信 它 , 菲尔 .

“我简直不敢相信，菲尔。”

[wɪə(r)] ['præktɪkli] ['redi] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] [lɑːdʒ] [fɔːr; fər] [gests] ! "

We're practically ready to open the Lodge for guests ! "

是 几乎 准备好 到 打开 这 小屋 为了 客人 ! "

我们基本上已经准备好向客人开放旅馆了！

" [wel] , [nɑːt] [kwaɪt] , " ['filip] [sed] ['soʊbərli] .

" Well , not quite , " Philip said soberly .

" 出色地 , 不是 相当 , " 菲利普 说 清醒地 .

“嗯，不完全是，”菲利普严肃地说。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['twenti] , [ə; eɪ] [jɪr] ['oʊldər][ðæn; ðən] ['peni] , [ænd; ənd]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [wɔːr] [ə; eɪ] ['ræðər]

He was twenty , a year older than Penny , and usually wore a rather

他 曾是 二十 , 一个 年 老 比 一分钱 , 和 通常 穿着 一个 相当

['sɪriəs] [er] .

serious air .

严肃的 空气 .

他二十岁，比佩妮大一岁，通常一副严肃的样子。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['pɑːrtli] [duː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [riˌspɑːnsə'bɪlətiz] [æz; əz][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ælən] ['fæməli] .

This was partly due to his responsibilities as the head of the Allen family .

这 曾是 部分 到期的 到 他的 职责 作为 这 头 的 这 艾伦 家庭 .

这部分原因在于他作为艾伦家族一家之主的职责。

[ðer; ðər]['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn]['ælən][hæd; həd][daɪd] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [jɪr] [ə'goʊ] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [fɔːr] ['ɔrfən] ,

Their	**Uncle**	**John**	**Allen**	**had**	**died**	**suddenly**	**a**	**year**	**ago**	**leaving**	**the**	**four**	**orphans**	**,**
他们的	叔叔	约翰	艾伦	有	死亡	突然	一个	年	前	离开	这	四	孤儿	,

['peni] ,

Penny	**,**
一分钱	,

他们的叔叔约翰·艾伦一年前突然去世，留下了四个孤儿，包括佩妮。

['filip] , ['dʒɪmi] [ænd; ənd]['mɑːrdʒɘ-i, 'mɑːrdʒri] , [tuː; tə] [ʃɪft] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] .

Philip	**,**	**Jimmy**	**and**	**Marjorie**	**,**	**to**	**shift**	**for**	**themselves**	**.**
菲利普	,	吉米	和	玛乔丽	,	到	转移	为了	他们自己	.

菲利普、吉米和玛乔丽，决定自谋生路。

[hiː; hi][hæd; həd] [left] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [tuː; tə] ['filip] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [jɑːt] , [ðə; ði] ['peni] ['ælən] ,

He	**had**	**left**	**the**	**Lodge**	**to**	**Philip**	**and**	**a**	**beautiful**	**yacht**	**,**	**the**	**Penny**	**Allen**	**,**
他	有	左边	这	小屋	到	菲利普	和	一个	美丽的	游艇	,	这	一分钱	艾伦	,

[tuː; tə] ['peni] .

to	**Penny**	**.**
到	一分钱	.

他把旅馆留给了菲利普，把漂亮的游艇“佩妮·艾伦号”留给了佩妮。

['riːs(ə)ntli] , ['filip] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [tɜːrn] [hɪz; ɪz] [ɪn'herɪtəns] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['bɪznəs] ['ventʃər] .

Recently	**,**	**Philip**	**had**	**decided**	**to**	**turn**	**his**	**inheritance**	**into**	**a**	**business**	**venture**	**.**
最近	,	菲利普	有	决定	到	转动	他的	遗产	进入	一个	商业	风险投资	.

最近，菲利普决定将他的遗产转化为一项商业投资。

[ðə; ði] ['lʌvli] [haʊs] , ['sɪtʃueɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪʃɪgən] [wʊdz] [nɪr] [leɪk] [suː'pɪriər] , [wʊd] [meɪk] [æn; ən]

The	**lovely**	**house**	**,**	**situated**	**in**	**the**	**Michigan**	**woods**	**near**	**Lake**	**Superior**	**,**	**would**	**make**	**an**
这	迷人的	房子	,	位于	在	这	密歇根州	树林	靠近	湖	优越的	,	会	制作	一个

[aɪ'diːəl] ['sʌmər] [hoʊ'tel] .

ideal	**summer**	**hotel**	**.**
理想的	夏天	酒店	.

这座美丽的房子坐落在密歇根州苏必利尔湖附近的森林里，将是一个理想的夏季酒店。

['evər] [sɪns] [ðə; ði] [fɜːrst] [ʌv; əv] [dʒuːn] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl] [bɪn] ['bɪzi] ['helpɪŋ] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] ['redi]

Ever	**since**	**the**	**first**	**of**	**June**	**they**	**had**	**all**	**been**	**busy**	**helping**	**to**	**get**	**it**	**ready**
曾经	自从	这	第一的	的	六月	他们	有	全部	到过	忙碌的	帮助	到	得到	它	准备好

[fɔːr; fər] ['meni] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [oʊld] [frendz] [huː] [plænd] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] ['sʌmər] [ðer; ðər] .

for	**many**	**of**	**their**	**old**	**friends**	**who**	**planned**	**to**	**spend**	**the**	**summer**	**there**	**.**
为了	许多	的	他们的	老的	朋友们	WHO	计划	到	花费	这	夏天	那里	.

自六月一日以来，他们一直忙着帮忙准备，迎接计划在那里度过夏天的许多老朋友。

“ [dəunt] [lʊk] [soʊ] ['sɪriəs] , [fɪl] , ” ['peni] [kraɪd] .

“	**Don't**	**look**	**so**	**serious**	**,**	**Phil**	**,**	**”**	**Penny**	**cried**	**.**
”	不	看	所以	严肃的	,	菲尔	,	”	一分钱	哭	.

“别那么严肃，菲尔，”佩妮喊道。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər][dʒʌst][ə'baʊt] ['redi] .

“	**We**	**are**	**just**	**about**	**ready**	**.**
”	我们	是	只是	关于	准备好	.

“我们差不多准备好了。”

” ['fɪləps, 'fɪlɪps] [aɪz] , ['ʌndər] [ðer; ðər] [streɪt] , [dɑːrk] ['aɪˌbraʊz] , [wɜːr; wər] ['θɔːtf(ə)l] .

”	**Philip's**	**eyes**	**,**	**under**	**their**	**straight**	**,**	**dark**	**eyebrows**	**,**	**were**	**thoughtful**	**.**
”	菲利普的	眼睛	,	在下面	他们的	直的	,	黑暗的	眉毛	,	是	周到	.

“菲利普的眼睛，透过他笔直浓黑的眉毛，流露出沉思的神情。”

“ [wɪə(r)] [nɑːt]['iːv(ə)n] ['ɔːrgənaɪzd] [jet] , ['peni] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	**We're**	**not**	**even**	**organized**	**yet**	**,**	**Penny**	**,**	**”**	**he**	**said**	**.**
”	是	不是	甚至	组织	然而	,	一分钱	,	”	他	说	.

“我们甚至还没组织起来呢，佩妮，”他说。

“ [ðə; ði] ['wɪntər] [dʒʌst] [si:md] [tu:; tə][goʊ] like11

“	**The**	**winter**	**just**	**seemed**	**to**	**go**	**like11**
”	这	冬天	只是	似乎	到	去	like11

“这个冬天似乎就这样过去了11年。”

['laɪtnɪŋ] .

lightning	**.**
闪电	.

闪电。

” [ə; eɪ] [kwɪk] [smaɪl] [di'speld] [hɪz; ɪz] ['sɪriəsnəs] .

”	**A**	**quick**	**smile**	**dispelled**	**his**	**seriousness**	**.**
”	一个	快的	微笑	驱散	他的	严肃	.

“他脸上迅速浮现的笑容驱散了他的严肃。”

“ [aɪ] [ges] [wi:; wi] [spent] [tu:] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɑ:lədeɪz] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntər] [spɔ:rts] . ”

“	**I**	**guess**	**we**	**spent**	**too**	**much**	**of**	**the**	**holidays**	**enjoying**	**the**	**winter**	**sports**	**. ”**
”	我	猜测	我们	花费	也	很多	的	这	假期	享受	这	冬天	运动的	. ”

“我想我们假期里花太多时间享受冬季运动了。”

“ [pu:] , ” ['peni] [sed] [ɪm'pʌlsɪvli] .

“	**Pooh**	**, ”**	**Penny**	**said**	**impulsively**	**.**
”	呸	, ”	一分钱	说	冲动地	.

“小熊维尼，”佩妮脱口而出。

“ [wi:; wi][wɜ:r; wər][ɔ:l] [tə'geðər] [ænd; ənd][wi:; wi][hæd; həd] [fʌn] .

“	**We**	**were**	**all**	**together**	**and**	**we**	**had**	**fun**	**.**
”	我们	是	全部	一起	和	我们	有	乐趣	.

“我们在一起玩得很开心。”

[wi:; wi] [dɪ'zɜ:rvd] [ðæt] .

We	**deserved**	**that**	**.**
我们	应得的	那	.

我们罪有应得。

” ['ɔrfən] [sɪns] [ˌθɜ:r'ti:n] - [jɪr] - [oʊld]['mɑ:rdʒɝi, 'mɑ:rdʒri] , [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] , [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]

”	**Orphans**	**since**	**thirteen**	**-**	**year**	**-**	**old**	**Marjorie**	**,**	**the**	**youngest**	**,**	**had**	**been**	**a**
”	孤儿	自从	十三	-	年	-	老的	玛乔丽	,	这	最小的	,	有	到过	一个

['beɪbi] , [ðə; ði] ['ælənz] [hæd; həd] ['hɑ:rdli] [noʊn] [wʌn] [ə'nʌðər] ,

baby	**,**	**the**	**Allens**	**had**	**hardly**	**known**	**one**	**another**	**,**
婴儿	,	这	艾伦斯	有	几乎	已知	一	其他	,

“由于最小的女儿玛乔丽十三岁时还是个婴儿，艾伦一家就成了孤儿，彼此之间几乎不认识。”

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔ:l] [gɔ:n] [tu:; tə] ['dɪfrənt] [sku:lz] [ænd; ənd] ['sʌmər] [kæmps] .

for	**they**	**had**	**all**	**gone**	**to**	**different**	**schools**	**and**	**summer**	**camps**	**.**
为了	他们	有	全部	已消失	到	不同的	学校	和	夏天	营地	.

因为他们都去了不同的学校和夏令营。

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðæt] , [ðeɪ] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ] ['meri] [ænd; ənd]

But	**in**	**spite**	**of**	**that**	**,**	**they**	**had**	**managed**	**to**	**maintain**	**a**	**merry**	**and**
但	在	尽管如此	的	那	,	他们	有	管理	到	维持	一个	欢乐	和

['tʃɪrf(ə)l] ['haʊshoʊld] .

cheerful	**household**	**.**
快乐	家庭	.

尽管如此，他们还是设法维持了一个欢乐祥和的家庭氛围。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [baʊnd] [ænd; ənd] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [sək'ses] [ʌv; əv]

And	**now**	**they**	**were**	**all**	**bound**	**and**	**determined**	**to**	**make**	**a**	**success**	**of**
和	现在	他们	是	全部	边界	和	决定	到	制作	一个	成功	的

[ðer; ðər] ['sʌmər] [hoʊ'tel] .

their	**summer**	**hotel**	**.**
他们的	夏天	酒店	.

现在，他们都下定决心要让他们的夏季酒店取得成功。

“ [wiːv] [gɑːt] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [get] ['ɔːrgənaɪzd] [ɪn] , ” ['peni] ['ɑːrgjuːd] .

“	We've	got	plenty	of	time	to	get	organized	in	,	”	Penny	argued	.
”	我们已经	得到	很多	的	时间	到	得到	组织	在	,	”	一分钱	争论	.

“我们有充足的时间来做好准备，”佩妮辩解道。

[ʃiː; ʃi] [pʊʃt] [hɜːr; hər] [laɪt] [braʊn] [her] [aʊt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [aɪz] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [hænd] [ænd; ənd] [tʌkt]

She	pushed	her	light	brown	hair	out	of	her	eyes	with	one	hand	and	tucked
她	推动	她	光	棕色的	头发	出去	的	她	眼睛	和	一	手	和	塞进去

[ðə; ði] [læst] ['kloʊðzpɪn; 'kloʊzpɪn] [ɪn] [pleɪs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʌðər] .

the	last	clothespin	in	place	with	the	other	.
这	最后的	衣夹	在	地方	和	这	其他	.

她用一只手拨开挡在眼前的浅棕色头发，另一只手把最后一个衣夹夹好。

“ [hɪr] [kʌm] ['mɑːrdʒɝi, 'mɑːrdʒri] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] .

“	Here	come	Marjorie	and	Jimmy	.
”	这里	来	玛乔丽	和	吉米	.

“玛乔丽和吉米来了。”

[juː; jʊ] [kæn; kən] ['ɔːrgənaɪz] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [raɪt] [naʊ] . ”

You	can	organize	us	all	right	now	.	”
你	能	组织	我们	全部	正确的	现在	.	”

你现在就可以把我们所有人组织起来。

“ [haɪ] , ” ['dʒɪmi] [kɔːld] , [straidɪŋ] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .

“	Hi	,	”	Jimmy	called	,	striding	toward	them	.
”	你好	,	”	吉米	称为	,	大步走	朝向	他们	.

“嗨，”吉米一边喊着，一边大步朝他们走去。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['dɑːrkəst] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] , [kən'træstɪŋ] ['ʃɑːrpli] [wɪð; wɪθ]

He	was	the	darkest	member	of	the	family	,	contrasting	sharply	with
他	曾是	这	最黑暗的	成员	的	这	家庭	,	对比	尖锐地	和

['mɑːrdʒɝi, 'mɑːrdʒri] .

Marjorie	.
玛乔丽	.

他是家中性格最阴郁的人，与玛乔丽形成了鲜明的对比。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['veri] [fer] , [wɪð; wɪθ] [laɪt] ['goʊldən] [her] [ænd; ənd] [laɪt] - [bluː] [aɪz] .

She	was	very	fair	,	with	light	golden	hair	and	light	-	blue	eyes	.
她	曾是	非常	公平的	,	和	光	金的	头发	和	光	-	蓝色的	眼睛	.

她肤色白皙，有着浅金色的头发和浅蓝色的眼睛。

[hɜːr; hər] [slaɪt] ['fɪgjər] [ænd; ənd] [smɔːl] ['delɪkət] hands12

Her	slight	figure	and	small	delicate	hands12
她	轻微	数字	和	小的	精美的	hands12

她身材纤细，双手小巧精致12

[geɪv] [hɜːr; hər] [æn; ən] ['ɔːlmoʊst] ['elfɪn] [greɪs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ædɪd] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtfəli]

gave	her	an	almost	elfin	grace	to	which	was	added	a	delightfully
给予	她	一个	几乎	精灵	优雅	到	哪个	曾是	额外	一个	令人愉悦

['mɪstʃɪvəs] ['kwɑːləti] .

mischievous	quality	.
恶作剧	质量	.

她有一种近乎精灵般的优雅，同时又带有一种令人愉悦的顽皮气质。

“ [ʃiː; ʃi] [lʊks] ['delɪkət] , ” ['dʒɪmi] ['ɔːf(ə)n] [sed] .

“	She	looks	delicate	,	”	Jimmy	often	said	.
”	她	看起来	精美的	,	”	吉米	经常	说	.

“她看起来很虚弱，”吉米经常这样说。

“ [bʌt; bət] [ðə; ði] ['kɪdz] [æz; əz] [tʌf] [æz; əz] [neɪlz] .

“	But	the	kid's	as	tough	as	nails	.
”	但	这	孩子们	作为	艰难的	作为	指甲	.

“但这孩子意志坚强。”

" ['dʒɪmiːz] ['kɜːrənt] [eɪm] [ɪn] [laɪf] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [riːtʃ] [æt; ət] [liːst] [sɪks] [fiːt] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [stɑːpt]

" Jimmy's current aim in life was to reach at least six feet before he stopped

" 吉米的 当前的 目的 在 生活 曾是 到 抵达 在 至少 六 脚 前 他 停止

['groʊɪŋ] .

growing .

生长 .

"吉米目前的人生目标是在停止生长之前至少长到六英尺高。"

['ɔːlmoʊst] ['deɪli] [ðə; ði] ['slendər] ,

Almost daily the slender ,

几乎 日常的 这 苗条 ,

几乎每天都是苗条的，

[ˌsev(ə)n'tiːn] - [jɪr] - [oʊld] [bɔɪ] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] ['filip] [stænd] [bæk] [tuː; tə] [bæk] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ɪn] ['ɔːrdər]

seventeen - year - old boy insisted that Philip stand back to back with him in order

十七 - 年 - 老的 男生 坚持 那 菲利普 站立 后退 到 后退 和 他 在 命令

[tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] ['weðər] [ɔːr] [nɑːt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['faɪnəli] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [tɔːlɪst] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði]

to determine whether or not he had finally become the tallest member of the

到 决定 无论 或者 不是 他 有 最后 变得 这 最高 成员 的 这

['fæməli] .

family .

家庭 .

十七岁的男孩坚持要菲利普和他背靠背站着，以确定他是否终于成为了家中最高的人。

[dʒʌdʒɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv] [fuːd] [hiː; hi] [pækt] [ə'weɪ] ,

Judging by the quantities of food he packed away ,

评判 经过 这 数量 的 食物 他 包装 离开 ,

从他打包的食物数量来看，

['peni] [felt] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [stɑːp] ['groʊɪŋ] .

Penny felt sure that he would never stop growing .

一分钱 毛毡 当然 那 他 会 绝不 停止 生长 .

佩妮确信他永远不会停止长高。

[mɔːr'oʊvər] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [tɔːl] [ɪ'nʌf] [naʊ] .

Moreover , it seemed to her that he was quite tall enough now .

而且 , 它 似乎 到 她 那 他 曾是 相当 高的 足够的 现在 .

此外，她觉得他现在已经长得足够高了。

[wʌt] [hiː; hi] ['niːdɪd] [tuː; tə] [duː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [geɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [weɪt] .

What he needed to do was to gain a little weight .

什么 他 需要 到 做 曾是 到 获得 一个 小的 重量 .

他需要做的就是增重一些。

" [ə; eɪ] ['sʌmər] [hɪr] , [spent] ['moʊstli] [ˌaʊt'dɔːrz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] ['filip] ,

" A summer here , spent mostly outdoors , " she said to Philip ,

" 一个 夏天 这里 , 花费 大多 户外 , " 她 说 到 菲利普 ,

"今年夏天大部分时间都在户外度过，"她对菲利普说。

" [wɪl] [duː] [bəuθ] ['mɑːrdʒɘi, 'mɑːrdʒri] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [ə; eɪ] [wɜːrld] [ʌv; əv] [gʊd] .

" will do both Marjorie and Jimmy a world of good .

" 将要 做 两个都 玛乔丽 和 吉米 一个 世界 的 好的 .

"这对玛乔丽和吉米来说都是莫大的好处。"

[aɪ] [hoʊp] [ðeɪ] [iːtʃ] [geɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [paʊndz] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [skuːl] .

I hope they each gain a few pounds before they go back to school .

我 希望 他们 每个 获得 一个 很少 磅 前 他们 去 后退 到 学校 .

我希望他们在开学前都能长胖几斤。

" ['mɑ:rdʒɜ-i, 'mɑ:rdʒri] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['treɪlɪŋ] [bɪ'haɪnd] ['dʒɪmi] , [kɔ:ld] [aʊt] [ðen] : " [naʊ] [ðæt]

" **Marjorie** , **who** **had** **been** **trailing** **behind** **Jimmy** , **called** **out** **then** : " **Now** **that**

" 玛乔丽 , WHO 有 到过 尾随 在后面 吉米 , 称为 出去 然后 : " 现在 那

[ðə; ði] ['blæŋkits] [ɑ:r; ər] ['erɪŋ] ,

the **blankets** **are** **airing** ,

这 毯子 是 播出 ,

跟在吉米身后的玛乔丽这时喊道："现在毯子正在晾晒，

['peni] , [kɑ:nt] [wi:; wi] [goʊ] [θru:] [ðə; ði] [stʌf] [ɪn] [ðə; ði] ['stɔ:rɪdʒ] [ru:m] ?

Penny , **can't** **we** **go** **through** **the** **stuff** **in** **the** **storage** **room** **?**

一分钱 , 不能 我们 去 通过 这 东西 在 这 贮存 房间 ?

佩妮，我们不能去储藏室看看东西吗?

" [ʃi:; ʃi] [broʊk] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [rʌn] [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [baɪ] the13

" **She** **broke** **into** **a** **run** **and** **arrived** **by** **the13**

" 她 打破 进入 一个 跑步 和 到达的 经过 the13

她拔腿就跑，13号就到了。

['kləuz,lain] ['ɔ:lmoʊst] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] .

clothesline **almost** **out** **of** **breath** **.**

晾衣绳 几乎 出去 的 气息 .

晾衣绳几乎喘不过气来。

" [aɪ] [kɑ:nt] [weɪt] [tu:; tə] [si:] [wɒts] [ɪn] [ðoʊz] [oʊld] [trʌŋks] . "

" **I** **can't** **wait** **to** **see** **what's** **in** **those** **old** **trunks** **.** **"**

" 我 不能 等待 到 看 是什么 在 那些 老的 树干 . "

"我迫不及待地想看看那些旧箱子里装的是什么。"

" ['prɑ:bəbli] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [dʒʌŋk] , " ['dʒɪmi] [sed] .

" **Probably** **nothing** **but** **junk** , " **Jimmy** **said** **.**

" 大概 没有什么 但 垃圾 , " 吉米 说 .

"可能全是些垃圾，"吉米说。

" [ju:; jʊ] [noʊ] [wʌt] ['ʌŋk(ə)l] [dʒɑ:n] ['ɔ:lweɪz] [kɔ:ld] [ðɪs] [pleɪs] .

" **You** **know** **what** **Uncle** **John** **always** **called** **this** **place** **.**

" 你 知道 什么 叔叔 约翰 总是 称为 这 地方 .

"你知道约翰叔叔一直怎么称呼这个地方的吗？"

" [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [fɜ:rst] [kʌm] [tu:; tə] [ðə; ði] ['mɪʃɪgən] [haʊs] ['ɜ:rli] [ɪn] [ðə; ði] [fɔ:l] [ðeɪ] [hæd; həd]

" **When** **they** **had** **first** **come** **to** **the** **Michigan** **house** **early** **in** **the** **fall** **they** **had**

" 什么时候 他们 有 第一的 来 到 这 密歇根州 房子 早期的 在 这 落下 他们 有

[ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [ʃæk] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðer; ðər] ['ʌŋk(ə)l] [dʒɑ:n] [hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə]

expected **to** **find** **a** **shack** **because** **their** **Uncle** **John** **had** **always** **referred** **to**

预期的 到 寻找 一个 窝棚 因为 他们的 叔叔 约翰 有 总是 指 到

[ˌaɪ 'ti:] [æz; əz] [ðə; ði] " ['mɪʃɪgən] [ʃæk] .

it **as** **the** **"** **Michigan** **Shack** **.**

它 作为 这 " 密歇根州 窝棚 .

"秋季初，他们第一次来到密歇根州的房子时，以为会看到一个棚屋，因为他们的约翰叔叔一直称它为'密歇根棚屋'。

" [bʌt; bət] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ɪts] [neɪm] ,

" **But** **in** **spite** **of** **its** **name** **,**

" 但 在 尽管如此 的 它是 姓名 ,

"但尽管它的名字如此，

[ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] [tɜ:rnd] [aʊt] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['veri] [prɪ'tenʃəs] [lɔ:g] ['strʌktʃər] ['evɪdəntli] [bɪlt] [fɔ:r; fər]

it **had** **turned** **out** **to** **be** **a** **very** **pretentious** **log** **structure** **evidently** **built** **for**

它 有 转向 出去 到 是 一个 非常 装腔作势 日志 结构 显然 建造 为了

[dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɜ:rpəs] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['plænɪŋ] [tu:; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [naʊ] .

just **such** **a** **purpose** **as** **they** **were** **planning** **to** **put** **it** **to** **now** **.**

只是 这样的 一个 目的 作为 他们 是 规划 到 放 它 到 现在 .

结果发现，那是一个非常华丽的木结构建筑，显然就是为了他们现在计划的这种用途而建造的。

['ælən] [lɑːdʒ] [wʌz; wəz] [ɪm'poʊzɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɪts] [waɪd] [frʌnt] [ænd; ənd][ɪts] [tuː] - ['stɔːri] [pɔːtʃiz] .

Allen	Lodge	was	imposing	with	its	wide	front	and	its	two	-	story	porches	.
艾伦	小屋	曾是	气势磅礴	和	它是	宽的	正面	和	它是	二	-	故事	门廊	.

艾伦旅馆气势恢宏，正面宽阔，还有两层高的门廊。

[ðə; ði] ['speɪʃəs] ['lɪvɪŋ] [ruːm] [wʌz; wəz] [tuː] ['stɔːriz] [haɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['bedrʊmz; 'bedruːmz] ['oʊpənɪŋ] [ɔːf]

The	spacious	living	room	was	two	stories	high	with	the	bedrooms	opening	off
这	宽敞	活的	房间	曾是	二	故事	高的	和	这	卧室	开幕	离开

[ə; eɪ] ['bælkəni] [wɪtʃ] [ɪk'stendɪd] [ə'raʊnd] [θriː] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

a	balcony	which	extended	around	three	sides	of	the	room	.
一个	阳台	哪个	扩展	大约	三	侧面	的	这	房间	.

宽敞的客厅有两层楼高，卧室通向环绕房间三面的阳台。

[ðə; ði][lɑːrdʒ] ['daɪnɪŋ] [ruːm] , ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] ['pæntri] , [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [leɪk] [saɪd] .

The	large	dining	room	,	kitchen	and	pantry	,	were	on	the	Lake	side	.
这	大的	用餐	房间	,	厨房	和	食品储藏室	,	是	在	这	湖	边	.

宽敞的餐厅、厨房和食品储藏室都位于湖边。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [greɪt] ['faiəpleisiz] [ɪn] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][ruːmz; rʊmz][ænd; ənd] ['filip] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

There	were	great	fireplaces	in	many	of	the	rooms	and	Philip	said	that	it
那里	是	伟大的	壁炉	在	许多	的	这	房间	和	菲利普	说	那	它

[mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [plænd] [æz; əz][ə; eɪ] ['sʌmər] [hoʊ'tel][ɔːr][ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [lɑːdʒ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

must	have	been	planned	as	a	summer	hotel	or	a	hunting	lodge	because
必须	有	到过	计划	作为	一个	夏天	酒店	或者	一个	打猎	小屋	因为

[ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [wʌz; wəz][aɪ'diːəl][fɔːr; fər][lɑːrdʒ] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] .

the	arrangement	was	ideal	for	large	numbers	of	people	.
这	安排	曾是	理想的	为了	大的	数字	的	人们	.

许多房间里都有巨大的壁炉，菲利普说，这一定是当初规划成避暑酒店或狩猎小屋的，因为这样的布局非常适合容纳很多人。

[ðə; ði] [ɪn'tɪriər] , [wɪð; wɪθ][ɪts] ['lʌvli] [hænd] - [hjuːn] rafters14

The	interior	,	with	its	lovely	hand	-	hewn	rafters14
这	内部的	,	和	它是	迷人的	手	-	凿	rafters14

内部装饰精美，拥有漂亮的手工砍伐的椽木14

[ænd; ənd] ['pænəld] [wɔːlz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'laɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['betər] ,

and	paneled	walls	was	a	delight	to	the	eye	,	and	even	better	,
和	镶板	墙壁	曾是	一个	喜	到	这	眼睛	,	和	甚至	更好的	,

镶板墙令人赏心悦目，而且更棒的是，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] .

it	was	easy	to	take	care	of	.
它	曾是	简单的	到	拿	关心	的	.

它很容易照料。

['ælən] [lɑːdʒ] [sə'dʒestɪd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['kʌmfərt] .

Allen	Lodge	suggested	nothing	but	comfort	.
艾伦	小屋	建议	没有什么	但	舒适	.

艾伦旅馆给人的感觉只有舒适。

[noʊ][wʌn] [nuː] [ʌv; əv][ɪts] ['siːkrət] [ruːm] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['ælənz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['nuːli] [meɪd] [frend] .

No	one	knew	of	its	secret	room	except	the	Allens	and	their	newly	made	friend	.
不	一	知道	的	它是	秘密	房间	除了	这	艾伦斯	和	他们的	新	制成	朋友	.

除了艾伦一家和他们新结识的朋友之外，没有人知道它有秘密房间。

[ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] [wen] [ðeɪ] [fɜːrst] [keɪm] [hɪr] [ðæt] [ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] ['hɔːntɪd] ,

They	had	heard	when	they	first	came	here	that	the	house	was	haunted	,
他们	有	听到	什么时候	他们	第一的	来了	这里	那	这	房子	曾是	闹鬼的	,

他们刚来这里的时候就听说这房子闹鬼。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt]['teɪkən][ðem; ðəm] [lɔːŋ] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðæt] [ðə; ði] [goʊst] [wʌz; wəz]['oʊnli]

but	it	had	not	taken	them	long	to	discover	that	the	ghost	was	only
但	它	有	不是	已采取	他们	长的	到	发现	那	这	鬼	曾是	仅有的

['eɪdrə] ['prentɪs] ,

Adra	Prentice	,
阿德拉	普伦蒂斯	,

但他们很快就发现，那个鬼魂其实是艾德拉·普伦蒂斯。

[ə; eɪ] ['veri] [naɪs][gɜːrl] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] ['haɪdɪŋ][ɪn][ðə; ði]['siːkrət] [ruːm] .

a	very	nice	girl	whom	they	had	discovered	hiding	in	the	secret	room	.
一个	非常	好的	女孩	谁	他们	有	发现	隐藏	在	这	秘密	房间	.

他们发现一个非常善良的女孩躲在密室里。

['eɪdrə] , [huː] [wʌz; wəz] [ˌeɪ'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] ,

Adra	,	who	was	eighteen	years	old	,
阿德拉	,	WHO	曾是	十八	年	老的	,

阿德拉当时十八岁，

[hæd; həd] “ ['hɔːntɪd] ” [ðə; ði] ['ælənz] [haʊs] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər]

had	“	haunted	”	the	Allen's	house	when	she	had	run	away	from	her
有	“	闹鬼的	”	这	艾伦的	房子	什么时候	她	有	跑步	离开	从	她

['kɪdˌnæpɚz] .

kidnappers	.
绑架者	.

当她从绑匪手中逃脱时，她的身影就“萦绕”在艾伦家。

[ðer; ðər] [əd'ventʃəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] ['sɑːlvd] [ðə; ði] ['mɪstəri] [ɪz][toʊld][ɪn] ['peni] ['ælən]

Their	adventures	and	the	way	they	solved	the	mystery	is	told	in	Penny	Allen
他们的	冒险	和	这	方式	他们	已解决	这	神秘	是	讲述	在	一分钱	艾伦

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔːntɪd] [haʊs] .

and	the	Mystery	of	the	Haunted	House	.
和	这	神秘	的	这	闹鬼的	房子	.

他们的冒险经历以及他们如何解开谜团的故事，都记录在《佩妮·艾伦与鬼屋之谜》中。

[ðə; ði] [fɔːr] ['ælənz] [wɜːr; wər] [naʊ] ['redi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː] [əd'ventʃər] [ænd; ənd] [ðeɪ] [felt] [ðæt] [ðer; ðər]

The	four	Allens	were	now	ready	for	a	new	adventure	and	they	felt	that	their
这	四	艾伦斯	是	现在	准备好	为了	一个	新的	冒险	和	他们	毛毡	那	他们的

[oʊn] [haʊs] [wʌz; wəz][ðə; ði][best] [pleɪs] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

own	house	was	the	best	place	to	find	it	.
自己的	房子	曾是	这	最好的	地方	到	寻找	它	.

艾伦一家四口现在准备好迎接新的冒险，他们觉得自己的家是寻找冒险的最佳场所。

“ [ðoʊz] [oʊld] [trʌŋks] [ɑːnt] [fɪld] [wɪð; wɪθ][dʒʌŋk] , ” ['mɑːrdʒɚi, 'mɑːrdʒri][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [tuː; tə] ['dʒɪmi] .

“	Those	old	trunks	aren't	filled	with	junk	,	”	Marjorie	was	saying	to	Jimmy	.
“	那些	老的	树干	不是	已填	和	垃圾	,	”	玛乔丽	曾是	说	到	吉米	.

“那些旧箱子里可没有垃圾，”玛乔丽对吉米说。

“ ['peni] [ænd; ənd][aɪ] [lʊkt] ['ɪntuː][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [its] ['pɑːzətɪvli] [ˌoʊvər'floʊɪŋ] [wɪð; wɪθ]

“	Penny	and	I	looked	into	one	of	them	and	it's	positively	overflowing	with
“	一分钱	和	我	看起来	进入	一	的	他们	和	它是	积极地	溢出	和

['fæsɪneɪtɪŋ] [oʊld] ['dresɪz] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['wʌndərf(ə)l] [ɪf] [wiː; wi] [gɪv] [ə; eɪ] [ˌmæskə'reɪd] .

fascinating	old	dresses	that	would	be	wonderful	if	we	give	a	masquerade	.
迷人	老的	连衣裙	那	会	是	精彩的	如果	我们	给	一个	化装舞会	.

“我和佩妮看了其中一家，里面简直堆满了迷人的旧裙子，如果我们举办化装舞会，那该多棒啊。”

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][æn; ən][oʊld]['dʒuːəlri][bɑːks] — ”

And	there's	an	old	jewelry	box	—	”
和	有	一个	老的	珠宝	盒子	—	”

还有一个旧首饰盒——”

“ [fɪld] [tuː; tə][ðə; ði][brɪm] , ” ['peni] ['fɪnɪʃt] , ['smaɪlɪŋ] , “ [wɪð; wɪθ]['kɑːstuːm] ['dʒuːəlri][nɑːt] [wɜːrθ]
“ Filled to the brim , ” Penny finished , smiling , “ with costume jewelry not worth
” 已填 到 这 帽檐 , ” 一分钱 完成的 , 微笑 , “ 和 戏服 珠宝 不是 值得
[ə; eɪ] [sent] . ” -
a cent . ” 15
一个 中心 . ” -

“装满了，”佩妮笑着说，“都是些一文不值的廉价首饰。”15

“ [siː] ?
“ See ?
” 看 ?

“看?

” ['dʒɪmi] [di'mɑːndid] , ['grɪnɪŋ] [æt; ət]['mɑːrdʒɘi, 'mɑːrdʒri] .
” Jimmy demanded , grinning at Marjorie .
” 吉米 要求 , 咧嘴笑 在 玛乔丽 .

“吉米咧嘴笑着对玛乔丽说。”

“ [dʒʌŋk] .
“ Junk .
” 垃圾 .

“垃圾。”

” [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [fɪl] .
” He turned to Phil .
” 他 转向 到 菲尔 .

他转向菲尔。

“ [pæt] [æskt] [ˌem 'iː][tuː; tə][plænt][sʌm; səm] [biːnz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['gɑːrdn] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['kæbɪn][ðə; ði]
“ Pat asked me to plant some beans in his garden behind the cabin the
” 拍 问 我 到 植物 一些 豆子 在 他的 花园 在后面 这 舱 这
[dɑːnəhjuːz] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə]['ɑːkjupaɪ] .
Donahues are going to occupy .
多纳休斯 是 去 到 占据 .

“帕特让我在他位于多纳休一家即将入住的小屋后面的花园里种些豆子。”

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [niːd] [ˌem 'iː] , [aɪl] [goʊ][duː][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] . ”
If you don't need me , I'll go do it now . ”
如果 你 不 需要 我 , 患病的 去 做 它 现在 . ”

如果你不需要我，我现在就去办。

“ [goʊ] [ə'hed] , ” [fɪl] [sed] .
“ Go ahead , ” Phil said .
” 去 前方 , ” 菲尔 说 .

“请便，”菲尔说。

“ [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] [teɪk] [lɔːŋ] .
“ It won't take long .
” 它 惯于 拿 长的 .

“不会花很长时间。”

” [pæt]['raɪən] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['ʌŋk(ə)l]['dʒɑːnz] [gaɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kerteɪkər] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ]
” Pat Ryan , who had been Uncle John's guide and the caretaker of the Lodge
” 拍 瑞安 , WHO 有 到过 叔叔 约翰的 指导 和 这 看护人 的 这 小屋
,
,
,

“帕特·瑞安，他曾是约翰叔叔的向导，也是旅馆的管理员，

[hæd; həd][dʒʌst] ['mærid] [æn] ['meri] .
had just married Ann Mary .
有 只是 已婚 安 玛丽 .

刚刚与安·玛丽结婚。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [nuː] [waɪf][hæd; həd] [ˌvɑːlən'terəli] ['teɪkən]['oʊvər][ðə; ði] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] [ʌv; əv] ['helpɪŋ]

He	and	his	new	wife	had	voluntarily	taken	over	the	responsibility	of	helping
他	和	他的	新的	妻子	有	自愿	已采取	超过	这	责任	的	帮助

[ðə; ði] ['ælənz] .

the	Allens	.
这	艾伦斯	.

他和他的新婚妻子自愿承担起帮助艾伦一家的责任。

['filip] [ænd; ənd] ['peni] ['riːəlaɪzd] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [lɔːst] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['raɪən] [ɪn] [ðɪs] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] .

Philip	and	Penny	realized	they	would	be	lost	without	the	Ryans	in	this	undertaking	.
菲利普	和	一分钱	已实现	他们	会	是	丢失的	没有	这	瑞安	在	这	承诺	.

菲利普和佩妮意识到，如果没有瑞恩一家，他们在这项事业中将会一事无成。

[æz; əz] ['filip] [sed] , “ [ðeɪv] [kəm'pliːtli] [spɔɪld] [ˌjuː 'es] .

As	Philip	said	,	“	They've	completely	spoiled	us	.
作为	菲利普	说	,	“	他们有	完全地	被宠坏了	我们	.

正如菲利普所说，“他们把我们宠坏了。”

[aɪ] ['wʊdnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [fɜːrst] [kən'sʌltɪŋ] [pæt] .

I	wouldn't	think	of	doing	anything	without	first	consulting	Pat	.
我	不会	思考	的	正在做	任何事物	没有	第一的	咨询	拍	.

我做任何事之前都会先咨询帕特。

[hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə] [noʊ] ['evriθɪŋ] [ə'baʊt] ['evriθɪŋ] [ænd; ənd][æz; əz] [lʌk] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ,

He	seems	to	know	everything	about	everything	and	as	luck	would	have	it	,
他	似乎	到	知道	一切	关于	一切	和	作为	运气	会	有	它	,

他似乎无所不知，而且幸运的是，

[wiː; wi] [noʊ] [nekst][tuː; tə] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] .

we	know	next	to	nothing	about	anything	.
我们	知道	下一个	到	没有什么	关于	任何事物	.

我们对任何事情都几乎一无所知。

[feɪt] [mʌst; məst][hæv; həv] [brɔːt] [ˌjuː 'es] [tə'geðər] , [ɔːr] ['betər] [jet] ,

Fate	must	have	brought	us	together	,	or	better	yet	,
命运	必须	有	带来	我们	一起	,	或者	更好的	然而	,

一定是命运让我们相遇，或者更确切地说，是命运让我们相遇。

['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ˌjuː 'es][ɪn][maɪnd] [wen] [hiː; hi][fɜːrst][gɑːt][pæt][tuː; tə][wɜːrk]

Uncle	John	must	have	had	us	in	mind	when	he	first	got	Pat	to	work
叔叔	约翰	必须	有	有	我们	在	头脑	什么时候	他	第一的	得到	拍	到	工作

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

for	him	.
为了	他	.

约翰叔叔当初雇佣帕特为他工作时，肯定想到了我们。

” ['peni] [ə'griːd] [ˌhoʊl'hɑːrtɪdli] [wɪð; wɪθ] [fɪl] .

”	Penny	agreed	wholeheartedly	with	Phil	.
”	一分钱	同意	竭诚	和	菲尔	.

佩妮完全同意菲尔的观点。

“ ['pæts]['ɔːrdərz] , ” [ʃiː; ʃi][toʊld] ['dʒɪmi] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [tuː; tə][plænt] [biːnz] , “ [mʌst; məst]

“	Pat's	orders	,	”	she	told	Jimmy	before	he	started	off	to	plant	beans	,	“	must
”	帕特的	订单	,	”	她	讲述	吉米	前	他	开始	离开	到	植物	豆子	,	“	必须

['ɔːlweɪz] [biː; bi] [əu'beid] .

always	be	obeyed	.
总是	是	服从	.

“帕特的命令，”在吉米开始种豆子之前，她告诉他，“必须始终服从。”

” [ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] ['geɪli] [tuː; tə][ðə; ði] ['blæŋkits] [ðæt] [wɜːr; wər] ['sweɪɪŋ] [ænd; ənd] billowing16

”	She	pointed	gaily	to	the	blankets	that	were	swaying	and	billowing16
”	她	尖	兴高采烈地	到	这	毯子	那	是	摇晃	和	billowing16

她兴高采烈地指着那些摇曳飘动的毯子。16

[ɪn][ðə; ði] ['sʌni] [dʒu:n] [bri:z] .
in the sunny June breeze .
在 这 阳光明媚 六月 微风 .

在六月阳光明媚的微风中。

“ [si:] [wʌt] [aɪv] [dʌn] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r] ['haʊshoʊld] ['tʃætlz] !
“ See what I've done with our household chattels !
” 看 什么 我已经 完毕 和 我们的 家庭 动产 !

“看看我把家里的动产都整理成什么样了！”

[tu:; tə] [θɪŋk] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [gɔ:n] [θru:] [laɪf]['oʊnli] ['noʊɪŋ] [ə'baʊt] ['ri:dɪn] - ,
To think I might have gone through life only knowing about readin ' ,
到 思考 我 可能 有 已消失 通过 生活 仅有的 会心 关于 阅读 - ,

想想我可能一辈子都只知道读书，

['raɪtɪn] - [ænd; ənd] - [rɪθmɛtɪk] [ɪf] [æn] ['meri] ['hædnt] ['teɪkən][ˌem 'i:][ɪn][hænd][ænd; ənd] [ʃoʊn] [ˌem 'i:]
writin ' and ' rithmetic if Ann Mary hadn't taken me in hand and shown me
写作 - 和 - 算术 如果 安 玛丽 之前没有 已采取 我 在 手 和 所示 我
[haʊ] [tu:; tə] [rʌn] [ə; eɪ] [haʊs] . ”
how to run a house . ”
如何 到 跑步 一个 房子 . ”

如果不是安·玛丽悉心指导我，教我如何操持家务，我恐怕学不会写作和算术。

“ [dəunt] [fi:l] [soʊ] ['kɑ:ki] , [sɪs] , ” [sed] ['dʒɪmi] , [æn; ən] ['ɪmpɪʃ] [grɪn] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] .
“ Don't feel so cocky , Sis , ” said Jimmy , an impish grin on his face .
” 不 感觉 所以 自大 , 妹妹 , ” 说 吉米 , 一个 顽皮的 咧嘴笑 在 他的 脸 .

“别太得意忘形了，妹妹，”吉米说着，脸上带着顽皮的笑容。

“ [ju:; jʊ] ['prɑ:bəbli] [hæv; həv][lɑ:ts] [mɔ:r] [tu:; tə] [lɜ:rn] .
“ You probably have lots more to learn .
” 你 大概 有 很多 更多的 到 学习 .

“你可能还有很多东西要学。”

[ɔ:l] [aɪ][kæn; kən] [seɪ] [ɪz] ,
All I can say is ,
全部 我 能 说 是 ,

我只能说，

[ju:d] ['betər] ['hɜ:ri] [ʌp] [ænd; ənd] [ə'kwaɪər] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['nɑ:lɪdʒ] [bɪ'fɔ:r] ['pi:tər] [gets] [hɪr] .
you'd better hurry up and acquire the missing knowledge before Peter gets here .
你会 更好的 匆忙 向上 和 获得 这 丢失的 知识 前 彼得 获得 这里 .

你最好抓紧时间，在彼得来之前把缺少的知识补全。

” ['peni] [blʌʃt] [æt; ət][ðə; ði] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['pi:tər] - [neɪm] .
” Penny blushed at the mention of Peter Wyland's name .
” 一分钱 脸红了 在 这 提到 的 彼得 - 姓名 .

听到彼得·怀兰的名字，佩妮脸红了。

['i:v(ə)n] [ðoʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] [frend] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ælənz] [hæd; həd] [noʊn] [hɪm; ɪm]
Even though he was an old friend and the Allens had known him
甚至 尽管 他 曾是 一个 老的 朋友 和 这 艾伦斯 有 已知 他
[fɔ:r; fər] ['jɪrz] ,
for years ,
为了 年 ,

尽管他是老朋友，艾伦一家也认识他很多年了，

[hi:; hi][hæd; həd][dʒʌst]['ri:s(ə)ntli] [ʃoʊn] [hɪz; ɪz] ['prefrəns] [fɔ:r; fər] ['pɛni:z] ['kʌmpəni] [ænd; ənd] ['peni]
he had just recently shown his preference for Penny's company and Penny
他 有 只是 最近 所示 他的 偏爱 为了 便士 公司 和 一分钱
[wʌz; wəz] [stɪl] [nɑ:t] [ju:st] [tu:; tə] ['bi:ɪŋ] [ti:zd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .
was still not used to being teased about it .
曾是 仍然 不是 用过的 到 存在 戏弄 关于 它 .

他不久前才表现出更喜欢和佩妮待在一起，而佩妮还不习惯因此被取笑。

[fɪl] ['ʃruːdli] [gest] [ðæt] ['peni] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] ['piːtər] ['evər] [sɪns] [læst] ['wɪntər] .

Phil	shrewdly	guessed	that	Penny	had	been	in	love	with	Peter	ever	since	last	winter	.
菲尔	精明地	猜对了	那	一分钱	有	到过	在	爱	和	彼得	曾经	自从	最后的	冬天	.

菲尔敏锐地猜到，佩妮从去年冬天起就爱上了彼得。

[ðæt] [wʌz; wəz] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] ['piːtər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['siːkrət] ['sɜːrvɪs] [mæn] [ɪn]

That	was	when	they	had	discovered	that	Peter	was	a	secret	service	man	in
那	曾是	什么时候	他们	有	发现	那	彼得	曾是	一个	秘密	服务	男人	在

[ðə; ði] [ɪm'plɔɪ] [ʌv; əv] ['mɪstər] . ['prentɪs] .

the	employ	of	Mr	.	Prentice	.
这	采用	的	先生	.	普伦蒂斯	.

那时他们才发现，彼得是普伦蒂斯先生雇佣的秘密特工。

[fɪl] [hæd; həd] [nɑːt] [tɔːkt] [tuː; tə] ['peni] [ə'baʊt] ['piːtər] ['iːv(ə)n] [wen] [hiː; hi] ['noʊtɪst] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [siːmd]

Phil	had	not	talked	to	Penny	about	Peter	even	when	he	noticed	that	she	seemed
菲尔	有	不是	谈话	到	一分钱	关于	彼得	甚至	什么时候	他	注意到	那	她	似乎

[tuː; tə] [get] ['letərz] [frʌm; frəm] ['waɪlənd] [kwaɪt] ['regjələrli] .

to	get	letters	from	Wyland	quite	regularly	.
到	得到	信件	从	威兰德	相当	经常	.

即使菲尔注意到佩妮似乎经常收到怀兰德的来信，但他也没有和佩妮谈论过彼得。

['fɪləps, 'fɪlɪps] [maɪnd] [ðiːz] [deɪz] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [pri'ɑːkjupaɪd] with17

Philip's	mind	these	days	was	much	preoccupied	with17
菲利普的	头脑	这些	天	曾是	很多	心事重重	with17

菲利普这些天一直心事重重，17

[θɔːts] [ʌv; əv] ['eɪdrə] ['prentɪs] .

thoughts	of	Adra	Prentice	.
想法	的	阿德拉	普伦蒂斯	.

阿德拉·普伦蒂斯的想法。

[hiː; hi] [siːmd] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [hɜːr; hər] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [maɪnd] ,

He	seemed	unable	to	get	her	out	of	his	mind	,
他	似乎	无法	到	得到	她	出去	的	他的	头脑	,

他似乎无法将她从脑海中抹去。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [noʊ] ['mætər] [wʌt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] ,

and	he	found	that	no	matter	what	he	was	doing	,
和	他	成立	那	不	事情	什么	他	曾是	正在做	,

他发现无论他在做什么，

[hɪz; ɪz] [θɔːts] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] ['eɪdrə] .

his	thoughts	would	always	go	back	to	Adra	.
他的	想法	会	总是	去	后退	到	阿德拉	.

他的思绪总是会回到阿德拉身上。

[bəuθ] [fɪl] [ænd; ənd] ['peni] [nuː] [ðæt] ['dʒɪmi] [ænd; ənd] ['mɑːrdʒɜ-i, 'mɑːrdʒri] [wʊd] ['nevər] [stɑːp] ['tiːzɪŋ]

Both	Phil	and	Penny	knew	that	Jimmy	and	Marjorie	would	never	stop	teasing
两个都	菲尔	和	一分钱	知道	那	吉米	和	玛乔丽	会	绝不	停止	戏弄

[ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['fiːlɪŋz] ,

them	about	their	feelings	,
他们	关于	他们的	情怀	,

菲尔和佩妮都知道，吉米和玛乔丽一定会一直拿他们的感情开玩笑。

[soʊ] , ['kɑːntreri] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['juːʒuəl] ['meθəd] [ʌv; əv] [dɪ'skʌsɪŋ] ['evriθɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ,

so	,	contrary	to	their	usual	method	of	discussing	everything	among	themselves	,
所以	,	相反	到	他们的	通常	方法	的	讨论	一切	之中	他们自己	,

所以，与他们通常事事都私下讨论的方式相反，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɑːt] [sed] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] .

they	had	not	said	anything	about	this	.
他们	有	不是	说	任何事物	关于	这	.

他们对此只字未提。

[ˌnevərðə'les] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ˌʌndər'stʊd] , [ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] ['peni]

Nevertheless	,	it	seemed	to	be	more	or	less	understood	,	and	although	Penny
尽管如此	,	它	似乎	到	是	更多的	或者较少的		理解	,	和	虽然	一分钱

['kudnt] [help] ['blʌʃɪŋ] ,

couldn't	help	blushing	,
不能	帮助	脸红	,

然而，这件事似乎或多或少被人理解了，尽管佩妮忍不住脸红了，

[ʃiː; ʃi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [ɪg'nɔːr] ['dʒɪmiːz] ['tiːzɪŋ] [rɪ'mɑːrk] .

she	pretended	to	ignore	Jimmy's	teasing	remark	.
她	假装	到	忽略	吉米的	戏弄	评论	.

她假装没听见吉米的嘲讽。

“ [get] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ” [fɪl] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['jʌŋgər] ['brʌðər] .

“	Get	along	with	you	,	”	Phil	said	to	his	younger	brother	.
“	得到	沿着	和	你	,	”	菲尔	说	到	他的	年轻	兄弟	.

“跟你好好相处，”菲尔对他的弟弟说。

“ [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][plænt] [ðoʊz] [biːnz] [suːn] [ðeɪl] [spraʊt] [ɪn][jʊr; jər] ['pɑːkɪt] .

“	If	you	don't	plant	those	beans	soon	they'll	sprout	in	your	pocket	.
“	如果	你	不	植物	那些	豆子	很快	他们会	发芽	在	你的	口袋	.

“如果你不尽快种下这些豆子，它们就会在你的口袋里发芽。”

” ['dʒɪmi] [dɪ'pɑːrtɪd] , ['læfɪŋ] .

”	Jimmy	departed	,	laughing	.
”	吉米	已离开	,	笑	.

吉米笑着离开了。

“ [kʌm] [ɑːn] , ['leɪzi] - [boʊnz] , ” [hiː; hi] [kɔːld] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [tuː; tə]['mɑːrdʒɘi, 'mɑːrdʒri] .

“	Come	on	,	lazy	-	bones	,	”	he	called	over	his	shoulder	to	Marjorie	.
“	来	在	,	懒惰的	-	骨头	,	”	他	称为	超过	他的	肩膀	到	玛乔丽	.

“快点儿，懒虫，”他回头对玛乔丽喊道。

“ [aɪl] [let] [juː; jʊ] [help] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .

“	I'll	let	you	help	me	for	a	change	.
“	患病的	让	你	帮助	我	为了	一个	改变	.

“这次我就让你帮帮我吧。”

['iːv(ə)n][juː; jʊ] [kɑːnt] [bɑːtʃ] [ʌp] [ə; eɪ][dʒɑːb][æz; əz]['sɪmp(ə)l][æz; əz] ['plæntɪŋ] [biːnz] . ”

Even	you	can't	botch	up	a	job	as	simple	as	planting	beans	.	”
甚至	你	不能	搞砸了	向上	一个	工作	作为	简单的	作为	种植	豆子	.	”

即使是你，也不可能把种豆子这么简单的活儿搞砸。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [noʊ] , ” ['mɑːrdʒɘi, 'mɑːrdʒri] [sed] [wɪð; wɪθ] ['dɪgnətɪ] .

“	Thank	you	,	no	,	”	Marjorie	said	with	dignity	.
“	感谢	你	,	不	,	”	玛乔丽	说	和	尊严	.

“谢谢，不用了，”玛乔丽端庄地说。

“ [aɪ] ['wiːdɪd] [ɔːl] [deɪ] ['jestərdeɪ] [waɪl] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['fɪʃɪŋ] .

“	I	weeded	all	day	yesterday	while	you	were	fishing	.
“	我	除草	全部	天	昨天	尽管	你	是	钓鱼	.

“昨天你去钓鱼的时候，我除草除了一整天。”

” ['mɑːrdʒɘi, 'mɑːrdʒri][hæd; həd][nɑːt] [mɪst] ['pɛniːz] [blʌʃ] , [ænd; ənd] -

”	Marjorie	had	not	missed	Penny's	blush	,	and	couldn't18
”	玛乔丽	有	不是	错过	便士	脸红	,	和	-

玛乔丽没有错过佩妮的脸红，她简直无法.....

[rɪ'zɪst] [ə; eɪ] [tʃæns] [fɔːr; fər] ['tiːzɪŋ] [hɜːr; hər]['oʊldər]['sɪstər] .

resist	a	chance	for	teasing	her	older	sister	.
抵抗	一个	机会	为了	戏弄	她	老	姐姐	.

她克制住了戏弄姐姐的冲动。

“ [waɪ] [ɑːr; ər][jʊr; jər] [tʃiːks] [soʊ] [pɪŋk] , ['peni] ?
“ Why are your cheeks so pink , Penny ?
“ 为什么 是 你的 脸颊 所以 粉色的 , 一分钱 ?

“佩妮，你的脸颊为什么这么红？”

” [ʃiː; ʃi] [æskt] ['kerləsli] .
” she asked carelessly .
” 她 问 粗心大意 .

她漫不经心地问道。

“ [ʃiːz] ['getɪŋ] ['sʌnbɜːrnd] , ” [fɪl] [sed] , ['kwɪkli] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] ['pɛniːz] ['reskjuː] .
“ She's getting sunburned , ” Phil said , quickly coming to Penny's rescue .
“ 她是 获得 晒伤 , ” 菲尔 说 , 迅速地 未来 到 便士 救援 .

“她晒伤了，”菲尔说着，赶紧上前帮助佩妮。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [spent] [mɔːr] [taɪm] ['lʊkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪrər] , ['mɑːrdʒɝi, 'mɑːrdʒri] ,
“ If you spent more time looking in the mirror , Marjorie ,
“ 如果 你 花费 更多的 时间 寻找 在 这 镜子 , 玛乔丽 ,

“如果你多花点时间照镜子，玛乔丽，

[juːd] [siː] [ðæt] [jʊr; jər] [oʊn] [noʊz] [ɪz][æz; əz] [red] [æz; əz][ə; eɪ] [biːt] .
you'd see that your own nose is as red as a beet .
你会 看 那 你的 自己的 鼻子 是 作为 红色的 作为 一个 甜菜 .

你会看到自己的鼻子红得像甜菜根一样。

” [dʒʌst] [ðen] [æn; ən][oʊld][fɔːrd] [druː] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
” Just then an old Ford drew up in front of the house .
” 只是 然后 一个 老的 福特 画 向上 在 正面 的 这 房子 .

就在这时，一辆老旧的福特车停在了房子前面。

[pæt]['raɪən][gɑːt] [aʊt] , ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] [nuː] ['sʌmər] [help] .
Pat Ryan got out , followed by the new summer help .
拍 瑞安 得到 出去 , 随后 经过 这 新的 夏天 帮助 .

帕特·瑞恩下车了，随后新来的暑期工也下车了。

[tə'riːsə] , [huː] [wʌz; wəz]['pæts] ['sɪstər] [ænd; ənd] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [ˌnɪr'baɪ] ['vɪlɪdʒ] ,
Theresa , who was Pat's sister and lived in the nearby village ,
特蕾莎 , WHO 曾是 帕特的 姐姐 和 居住地 在 这 附近 村庄 ,

特蕾莎是帕特的妹妹，住在附近的村庄里。

[hæd; həd][ə; eɪ] [smaɪl] [ɑːn][hɜːr; hər] [brɔːd] ['aɪrɪʃ] [feɪs] .
had a smile on her broad Irish face .
有 一个 微笑 在 她 广阔 爱尔兰 脸 .

她那张宽阔的爱尔兰脸上带着微笑。

[ðə; ði] ['ælənz] [lʌvd] [hɜːr; hər] ['aɪrɪʃ] [broʊg] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [trə'mendəs] [bʌlk] .
The Allens loved her Irish brogue and her tremendous bulk .
这 艾伦斯 喜爱 她 爱尔兰 布洛克鞋 和 她 巨大的 大部分 .

艾伦一家很喜欢她浓重的爱尔兰口音和魁梧的身材。

['mɑːrdʒɝi, 'mɑːrdʒri] [sed] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [wɜːrθ] [hɜːr; hər] [weɪt] [ɪn][goʊld] .
Marjorie said she was worth her weight in gold .
玛乔丽 说 她 曾是 值得 她 重量 在 金子 .

玛乔丽说她价值连城。

“ [its] [glæd][aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə][biː; bi] [hɪr] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ælənz] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ It's glad I am to be here working for the Allens , ” she said .
“ 它是 高兴的 我 是 到 是 这里 在职的 为了 这 艾伦斯 , ” 她 说 .

“我很高兴能在这里为艾伦一家工作，”她说。

['peni] ['welkəmd] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [sed] , " [its] [wiː; wi] [huː] [ɑːr; ər][glæd][juː; jʊ][kʊd; kəd] [kʌm] ,

Penny	welcomed	her	and	said	,	"	It's	we	who	are	glad	you	could	come	,
一分钱	欢迎	她	和	说	,	"	它是	我们	WHO	是	高兴的	你	可以	来	,

[təˈriːsə] ,

Theresa	,
特蕾莎	,

佩妮热情地欢迎她，并说："我们才是很高兴你能来的人，特蕾莎。"

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː; jʊ] [tuː] .

and	the	rest	of	you	too	.
和	这	休息	的	你	也	.

还有你们其他人。

[wiːd] ['nevər] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [swɪŋ] [ðɪs] [ɪkˈsperɪmənt] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wəːnt, weənt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['raɪən]

We'd	never	be	able	to	swing	this	experiment	if	it	weren't	for	the	Ryans
我们会	绝不	是	有能力的	到	摇摆	这	实验	如果	它	不是	为了	这	瑞安

[ænd; ənd][juː; jʊ] ,

and	you	,
和	你	,

如果没有瑞恩一家和你的帮助，我们根本不可能完成这项实验。

[ænd; ənd][wiː; wi] [θɪŋk] [jʊə(r)] [brɪks] [tuː; tə][duː] [ðɪs] [ɑːn][ə; eɪ][ˌsiː ˈoʊ] - ['ɑːpərətɪv] ['beɪsɪs] ,

and	we	think	you're	bricks	to	do	this	on	a	co	-	operative	basis	,
和	我们	思考	你是	砖块	到	做	这	在	一个	合作	-	操作	基础	,

我们认为你们有能力以合作的方式完成这项工作。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [raɪt] [naʊ] [wiː; wi][dəunt] [noʊ] [ɪf] [wiːl] [meɪk] [ə; eɪ]['prɑːfɪt] , [ɔːr] [luːz] ['mʌni] . " -

because	right	now	we	don't	know	if	we'll	make	a	profit	,	or	lose	money	.	"	19
因为	正确的	现在	我们	不	知道	如果	出色地	制作	一个	利润	,	或者	失去	钱	.	"	-

因为现在我们还不知道是会盈利还是会赔钱。"19

" [dəunt][juː; jʊ][goʊ] ['wɜːrɪŋ] [əˈbaʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] , " ['ænsər] [təˈriːsə] ,

"	Don't	you	go	worrying	about	a	little	thing	like	that	,	"	answered	Theresa	,
"	不	你	去	令人担忧	关于	一个	小的	事物	喜欢	那	,	"	回答	特蕾莎	,

"别为这种小事担心，"特蕾莎回答道。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪŋk] [æt; ət][pæt][ʃiː; ʃi] ['ædɪd] ,

and	with	a	wink	at	Pat	she	added	,
和	和	一个	眨眼	在	拍	她	额外	,

她还朝帕特眨了眨眼，补充道：

" ['enibɑːdi] [ðæt] [faindz] [aʊt] [əˈbaʊt] [æn] ['mɛriːz] ['kʊkɪŋ] [wɪl] ['glædli] [peɪ] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði] [fiː] [jʊə(r)]

"	Anybody	that	finds	out	about	Ann	Mary's	cooking	will	gladly	pay	double	the	fee	you're
"	任何人	那	发现	出去	关于	安	玛丽的	烹饪	将要	乐意	支付	双倍的	这	费用	你是

[ˈtʃɑːdʒiŋ] ,

charging	,
收费	,

"任何尝过安·玛丽厨艺的人都会乐意支付你现在收费的两倍。"

[ɪf] [pæt] ['iznt] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [tuː] ['dʒeləs] [tuː; tə][let] ['enibɑːdi] [els] [teɪst] [ðæt] [gʊd] [fuːd] . "

if	Pat	isn't	going	to	be	too	jealous	to	let	anybody	else	taste	that	good	food	.	"
如果	拍	不是	去	到	是	也	嫉妒的	到	让	任何人	别的	品尝	那	好的	食物	.	"

如果帕特不会太嫉妒，不让别人尝到那美味佳肴的话。"

" [oʊˈkeɪ][wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] , " [sed] [pæt] [gʊd] - ['neɪtʃɘdli] .

"	Okay	with	me	,	"	said	Pat	good	-	naturedly	.
"	好的	和	我	,	"	说	拍	好的	-	自然地	.

"我没意见，"帕特和蔼地说。

" [prəˈvaɪdɪŋ] [aɪ] [get] [maɪ] [ʃer] .

"	Providing	I	get	my	share	.
"	提供	我	得到	我的	分享	.

"前提是我能拿到我应得的那一份。"

" ['sloʊli] ['fɑːloʊɪŋ] [bɪ'haɪnd] [tə'riːsə] [wɜːr; wər] [tuː] ['piːp(ə)l] [ðə; ði] ['ælənz] [hæd; həd] ['nevər] [met] .

"	Slowly	following	behind	Theresa	were	two	people	the	Allens	had	never	met	.
"	缓慢地	下列的	在后面	特蕾莎	是	二	人们	这	艾伦斯	有	绝不	遇见	.

“特蕾莎身后慢慢走着的是艾伦一家从未见过的两个人。”

['peni] [ænd; ənd] [fɪl] [ʃʊk] [ðer; ðər][hændz][æz; əz] [tə'riːsə] [ˌɪntrə'duːst] [ðem; ðəm] .

Penny	and	Phil	shook	their	hands	as	Theresa	introduced	them	.
一分钱	和	菲尔	摇晃	他们的	双手	作为	特蕾莎	介绍	他们	.

特蕾莎介绍他们认识时，佩妮和菲尔握了手。

“ [ðɪs] [ɪz]['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [mæl]['dɑːnəˌhjuː, 'dɑːnəˌjuː] , [æn] ['mɛriːz] ['kʌznz] .

“	This	is	Mr	.	and	Mrs	.	Mal	Donahue	,	Ann	Mary's	cousins	.
"	这	是	先生	.	和	太太	.	马尔	多纳休	,	安	玛丽的	表兄弟姐妹	.

“这是马尔·多纳休先生和夫人，安·玛丽的表兄妹。”

['mɪsɪz] . ['dɑːnəˌhjuː, 'dɑːnəˌjuː][wʌz; wəz] [kæθ'lin] ['doʊɝti, 'dɔrti, 'dɑːhɝti][ænd; ənd][wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [kɔːl] [hɜːr; hər]

Mrs	.	Donahue	was	Kathleen	Doherty	and	we	always	call	her
太太	.	多纳休	曾是	凯瑟琳	多尔蒂	和	我们	总是	称呼	她

['kɪti] .

Kitty	.
猫咪	.

唐纳休夫人原名凯瑟琳·多尔蒂，我们都叫她凯蒂。

[its] [ə; eɪ] [sɪntʃ] [jʊr; jər] [help] [wɪl] [ɔːl] [biː; bi] ['getɪŋ] [ə'lɔːŋ] [faɪn] [tə'geðər] [sɪns] [wɪə(r)] [ɔːl] ['aɪrɪʃ]

It's	a	cinch	your	help	will	all	be	getting	along	fine	together	since	we're	all	Irish
它是	一个	肚带	你的	帮助	将要	全部	是	获得	沿着	美好的	一起	自从	是	全部	爱尔兰

[ænd; ənd][ɔːl] [rɪ'leɪtɪd] .

and	all	related	.
和	全部	有关的	.

你们的帮手们肯定都能相处融洽，因为我们都是爱尔兰人，而且都是亲戚。

[siːmz] [æz; əz] [ðoʊ] [ɔːl][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [ɑːr; ər] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

Seems	as	though	all	the	Irish	are	related	to	each	other	,	doesn't	it	?
似乎	作为	尽管	全部	这	爱尔兰	是	有关的	到	每个	其他	,	不	它	?

感觉所有爱尔兰人都彼此有亲戚关系，不是吗?

" [ðɪs] [brɔːt] [fɔːrθ] [geɪlz] [ʌv; əv] ['læftər] [frʌm; frəm] ['dʒɪmi] [huː] [hæd; həd] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪz; ɪz] [wɜːrk]

"	This	brought	forth	gales	of	laughter	from	Jimmy	who	had	interrupted	his	work
"	这	带来	前进	狂风	的	笑声	从	吉米	WHO	有	中断	他的	工作

[ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [tuː; tə] [griːt] [ðə; ði] [nuː] [ə'raɪvlz] .

in	the	garden	to	greet	the	new	arrivals	.
在	这	花园	到	迎接	这	新的	到达	.

“这引得吉米哈哈大笑，他当时正停下在花园里的活儿，迎接新来的客人。”

“ [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [laɪk] [jʊr; jər]['kæbɪn] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [dɑːnəhjuːz] .

“	I	hope	you	like	your	cabin	,	"	he	said	to	the	Donahues	.
"	我	希望	你	喜欢	你的	舱	,	"	他	说	到	这	多纳休斯	.

“希望你们喜欢你们的小屋，”他对多纳休一家说。

“ [ɔːl] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['vedʒtəb(ə)lz] [ɑːr; ər] ['groʊɪŋ] [raɪt] [ɪn] your20

“	All	of	our	vegetables	are	growing	right	in	your20
"	全部	的	我们的	蔬菜	是	生长	正确的	在	your20

“我们所有的蔬菜都生长在你家20号地块上。”

[bæk] [jɑːrd] ,

back	yard	,
后退	院子	,

后院，

[soʊ] [wen'evər] [juː; jʊ] [get] ['hʌŋgri] [ɔːl] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː] [ɪz] [riːtʃ] [aʊt] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd]

so	whenever	you	get	hungry	all	you	have	to	do	is	reach	out	the	window	and
所以	每当	你	得到	饥饿的	全部	你	有	到	做	是	抵达	出去	这	窗户	和

[pɪk] [sʌm; səm] [poʊl] [biːnz] .

pick	some	pole	beans	.
挑选	一些	极	豆子	.

所以，当你饿了的时候，你只需要伸手到窗外摘些四季豆就行了。

" [ðeɪ] [smaɪld] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [waɪl] ['filip] [sed] , " [wiː; wi] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['hæpi] [wɪð; wɪθ]

"	They	smiled	at	him	while	Philip	said	,	"	We	hope	you	will	be	happy	with
"	他们	微笑	在	他	尽管	菲利普	说	,	"	我们	希望	你	将要	是	快乐的	和

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	,

他们对着他微笑，菲利普说："我们希望你和我们在一起会很开心。"

[mæl] [ænd; ənd] ['kɪti] .

Mal	and	Kitty	.
马尔	和	猫咪	.

Mal 和 Kitty。

" [mæl] ['dɑːnəˌhjuː, 'dɑːnəˌjuː] [klɪrd] [hɪz; ɪz] [θroʊt] .

"	Mal	Donahue	cleared	his	throat	.
"	马尔	多纳休	已清除	他的	喉	.

马尔·多纳休清了清嗓子。

" [wiːd] [laɪk] [ðə; ði] [dʒɑːb] , [sɜːr] , [ʌ; ɜː] — [ɜːr; ər] , " [ænd; ənd] [hiː; hi] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .

"	We'd	like	the	job	,	sir	,	uh	—	er	,	"	and	he	hesitated	.
"	我们会	喜欢	这	工作	,	先生	,	呃	—	呃	,	"	和	他	犹豫了一下	.

"我们很想得到这份工作，先生，呃——"他犹豫了一下。

" [wiː; wi] [wɜːr; wər] — [əˈhemˌəˈhəm] — ['kjʊriəs] , [juː; jʊ] [siː] .

"	We	were	—	ahem	—	curious	,	you	see	.
"	我们	是	—	嗯	—	好奇的	,	你	看	.

"我们当时——嗯——很好奇。"

[wiː; wi] [hɜːrd] [ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] ['hɔːntɪd] [læst] ['wɪntər] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [seɪ] [ðeəz; ðəz]

We	heard	the	house	was	haunted	last	winter	,	and	some	people	say	there's
我们	听到	这	房子	曾是	闹鬼的	最后的	冬天	,	和	一些	人们	说	有

['hɪd(ə)n] ['treʒər] [ə'raʊnd] [hɪr] .

hidden	treasure	around	here	.
隐	宝藏	大约	这里	.

我们听说这栋房子去年冬天闹鬼，还有人说这附近藏着宝藏。

[wiː; wi] [hoʊp] [its] [dʒʌst] [ə; eɪ] [pleɪn] ['ɔːrd(ə)neri] [haʊs] .

We	hope	it's	just	a	plain	ordinary	house	.
我们	希望	它是	只是	一个	清楚的	普通的	房子	.

我们希望它只是一栋普通的房子。

['kɪti] [ænd; ənd] [aɪ] [dəunt] [laɪk] [sə'praiziz] .

Kitty	and	I	don't	like	surprises	.
猫咪	和	我	不	喜欢	惊喜	.

我和Kitty都不喜欢惊喜。

" [ðɪs] [spiːtʃ] [wʌz; wəz] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] ['efərt] [ænd; ənd] [wʌns] [ə'gen] ['dʒɪmi] ['kudnt] [kən'troʊl]

"	This	speech	was	made	with	some	effort	and	once	again	Jimmy	couldn't	control
"	这	演讲	曾是	制成	和	一些	努力	和	一次	再次	吉米	不能	控制

[hɪz; ɪz] [ə'mjuːzmənt] .

his	amusement	.
他的	娱乐	.

"这段演讲是经过一番努力才完成的，吉米再一次忍不住笑了起来。"

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [slæpt] [mæl][ɑːn][ðə; ði] [bæk] .

He	laughed	and	slapped	Mal	on	the	back	.
他	笑了	和	被掌掴	马尔	在	这	后退	.

他笑着拍了拍马尔的背。

“ [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eni] ['treʒər] , [oʊld][mæn] , [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [tə'geðər] .

“ If	there's	any	treasure	,	old	man	,	you	and	I	will	find	it	together	.
” 如果	有	任何	宝藏	,	老的	男人	,	你	和	我	将要	寻找	它	一起	.

“如果真有宝藏，老头，你我一起去寻找吧。”

” [ðɪs] [siːmd] [tuː; tə] [ˌriːə'ʃʊr] [mæl] .

” This	seemed	to	reassure	Mal	.
” 这	似乎	到	保证	马尔	.

“这似乎让马尔安心了。”

[wen] ['filip] [ænd; ənd] ['peni] [wɔːkt] [tɔːrd] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ['leɪtər] , [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi]

When	Philip	and	Penny	walked	toward	the	Lodge	later	,	she	said	,	“	I	think	we
什么时候	菲利普	和	一分钱	步行	朝向	这	小屋	之后	,	她	说	,	“	我	思考	我们

[ɑːr; ər] ['lʌki] ,

are	lucky	,
是	幸运的	,

后来，当菲利普和佩妮走向旅馆时，她说：“我觉得我们很幸运。”

[fɪl] , [tuː; tə] [get] [ðiːz] [jʌŋ] [foʊks] .

Phil	,	to	get	these	young	folks	.
菲尔	,	到	得到	这些	年轻的	各位	.

菲尔，去搞定这些年轻人。

[aɪ] [laɪk] [ðer; ðər] [lʊks] , [dəunt][juː; jʊ] ? ”

I	like	their	looks	,	don't	you	?	”
我	喜欢	他们的	看起来	,	不	你	?	”

我喜欢他们的外表，你不觉得吗?

“ [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [duː] , ” ['filip] [ə'griːd] .

“ I	certainly	do	,	” Philip	agreed	.
” 我	当然	做	,	” 菲利普	同意	.

“我当然同意，”菲利普同意道。

“ [ænd; ənd][pæt][ænd; ənd] [æn] ['meri] [wɪl] [niːd] [ɔːl][ðə; ði]['ekstrə][help] [ðeɪ] [kæn; kən][get] .

“ And	Pat	and	Ann	Mary	will	need	all	the	extra	help	they	can	get	.
” 和	拍	和	安	玛丽	将要	需要	全部	这	额外的	帮助	他们	能	得到	.

“帕特和安·玛丽需要尽可能多的额外帮助。”

[ɪf] [θɪŋz] [wɜːrk] [aʊt] [ðə; ði] [weɪ] [wiː; wi] [hoʊp] [ðeɪ] [wɪl] ,

If	things	work	out	the	way	we	hope	they	will	,
如果	事物	工作	出去	这	方式	我们	希望	他们	将要	,

如果事情能如我们所愿发展，

[wiːl] [hæv; həv][tuː; tə]['haɪər] [mɔːr] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] . ” -

we'll	have	to	hire	more	people	from	the	village	.	”	21
出色地	有	到	聘请	更多的	人们	从	这	村庄	.	”	-

我们得从村里多雇些人。”21

['peni] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

Penny	nodded	.
一分钱	点头	.

佩妮点了点头。

“ [aɪm] ['veri] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] ['kɪti] .

“ I'm	very	pleased	with	Kitty	.
” 我是	非常	高兴	和	猫咪	.

“我对Kitty非常满意。”

[ʃiː; ʃi] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [dɪr] , [ænd; ənd] [ʃiːl] [meɪk] [ə; eɪ] [naɪs] [ə'pɪrəns] ['weɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .

She	looks	like	a	dear	,	and	she'll	make	a	nice	appearance	waiting	on	the	table	.
她	看起来	喜欢	一个	亲爱的	,	和	壳	制作	一个	好的	外貌	等待	在	这	桌子	.

她长得像只小鹿，在餐桌旁侍候时会显得格外漂亮。

" [ʃiː; ʃi] [said] .

"	She	sighed	.
"	她	叹了口气	.

她叹了口气。

" [its] [tuː] [bæd] ['eniwʌn] [æz; əz] [ə'træktɪv] [æz; əz] [æn] ['meri] [mʌst; məst] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [moʊst]

"	It's	too	bad	anyone	as	attractive	as	Ann	Mary	must	stay	in	the	kitchen	most
"	它是	也	坏的	任何人	作为	吸引人的	作为	安	玛丽	必须	停留	在	这	厨房	最多

[ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] . "

of	the	time	.	"
的	这	时间	.	"

"像安·玛丽这样漂亮的人，大部分时间却只能待在厨房里，真是太可惜了。"

" [dəunt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ðæt] , " [fɪl] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

"	Don't	worry	about	that	,	"	Phil	said	with	a	laugh	.
"	不	担心	关于	那	,	"	菲尔	说	和	一个	笑	.

"别担心，"菲尔笑着说。

" [aɪm] [ʃʊr] [ɔːl]['aʊər; ɑːr] [gests] [wɪl] [wɑːnt][tuː; tə][goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [tel] [hɜːr; hər] [haʊ] [gʊd] [hɜːr; hər]

"	I'm	sure	all	our	guests	will	want	to	go	back	and	tell	her	how	good	her
"	我是	当然	全部	我们的	客人	将要	想	到	去	后退	和	告诉	她	如何	好的	她

[fuːd] [ɪz][ænd; ənd] [ðeɪl] [get][tuː; tə] [noʊ] [hɜːr; hər] [ðæt] [weɪ] .

food	is	and	they'll	get	to	know	her	that	way	.
食物	是	和	他们会	得到	到	知道	她	那	方式	.

"我相信我们所有的客人都会想回去告诉她她的食物有多好吃，他们也会因此而了解她。"

[bɪ'saɪdz] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] , " [ʃiː; ʃi][wəʊnt] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .

Besides	,	"	he	went	on	,	"	she	won't	stay	in	the	kitchen	all	the	time	.
除了	,	"	他	去	在	,	"	她	惯于	停留	在	这	厨房	全部	这	时间	.

"此外，"他继续说道，"她不会一直待在厨房里。"

['iːv(ə)n] [ɪf] [ʃiːz] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][duː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [kʊk] ,

Even	if	she's	supposed	to	do	nothing	but	cook	,
甚至	如果	她是	据称	到	做	没有什么	但	厨师	,

即使她只需要做做饭，

[juː; jʊ] [noʊ] [æn] ['meri] [wɪl] [pɪtʃ] [ɪn][ænd; ənd] [help] [ðə; ði] ['ʌðər] [wen'evər] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['eni] [sper]

you	know	Ann	Mary	will	pitch	in	and	help	the	others	whenever	she	has	any	spare
你	知道	安	玛丽	将要	沥青	在	和	帮助	这	其他的	每当	她	有	任何	空闲的

[taɪm] . "

time	.	"
时间	.	"

你知道安·玛丽只要有空就会帮忙帮助其他人。

" [ðæts] [truː] , " ['peni] [sed] ['θɔːtfəli] .

"	That's	true	,	"	Penny	said	thoughtfully	.
"	那就是	真的	,	"	一分钱	说	深思熟虑	.

"没错，"佩妮若有所思地说。

" [ænd; ənd][aɪm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr] ['getɪŋ] ['ɔːrgənaɪzd] .

"	And	I'm	beginning	to	see	what	you	mean	about	our	getting	organized	.
"	和	我是	开始	到	看	什么	你	意思是	关于	我们的	获得	组织	.

"我开始明白你说的我们需要组织起来是什么意思了。"

[wiː; wi] ['riːəli] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [wɜːrk] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] ['skedʒuːl] [soʊ][wiː; wi][wəʊnt][biː; bi]
We really should all work according to some sort of schedule so we won't be
我们 真的 应该 全部 工作 根据 到 一些 种类 的 日程 所以 我们 惯于 是
['getɪŋ] [ɪn] [iːtʃ] ['ʌðɚz] [wei] . ”
getting in each other's way . ”
获得 在 每个 其他的 方式 . ”

我们真的应该都按照某种时间表工作，这样就不会互相妨碍了。

“ [ɪg'zæktli] , ” ['filip] [sed] .
“ Exactly , ” Philip said .
“ 确切地 , ” 菲利普 说 .

“没错，”菲利普说。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] ['sɪriəs] ['miːtɪŋ] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd] [ə'saɪn] ['defɪnət] ['tæsks]
“ We must have a serious meeting this evening and assign definite tasks
“ 我们 必须 有 一个 严肃的 会议 这 晚上 和 分配 定 任务
[tuː; tə] [iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv][juː 'es] . ”
to each one of us . ”
到 每个 一 的 我们 . ”

“我们今晚必须召开一次严肃的会议，并给每个人分配明确的任务。”

“ [raɪt] ['æftər] ['dɪnər] , ” ['peni] [ə'griːd] .
“ Right after dinner , ” Penny agreed .
“ 正确的 后 晚餐 , ” 一分钱 同意 .

“晚饭后就去，”佩妮同意道。

“ [naʊ] , [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][goʊ] [bæk] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,
“ Now , before we go back to work in the house ,
“ 现在 , 前 我们 去 后退 到 工作 在 这 房子 ,

“现在，在我们回到屋里工作之前，

[lets] [riːd] [ðə; ði] [meɪl] [ðə; ði] ['poʊstmən] [left] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ə; eɪ] [waɪl] [ə'goʊ] .
let's read the mail the postman left on the porch a while ago .
我们来吧 读 这 邮件 这 邮差 左边 在 这 门廊 一个 尽管 前 .

咱们来看看邮递员前段时间放在门廊上的邮件吧。

[aɪ] — [aɪ] , ” she22
I — I , ” she22
我 — 我 , ” she22

我——我，”她22

[kən'faidid] , “ [aɪm][sɔːrt][ʌv; əv] ['hoʊpɪŋ] [aɪl] [hɪr] [frʌm; frəm] ['piːtər] ['waɪlənd] .
confided , “ I'm sort of hoping I'll hear from Peter Wyland .
坦白 , “ 我是 种类 的 希望 患病的 听到 从 彼得 威兰德 .

他坦言：“我有点希望能够收到彼得·怀兰德的消息。”

['hiːz] [nɑːt] [ʃʊr] [hiː; hi][kæn; kən] [teɪk] [ə; eɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][dʒɑːb] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][end][ʌv; əv]
He's not sure he can take a vacation from his job until the end of
他是 不是 当然 他 能 拿 一个 假期 从 他的 工作 直到 这 结尾 的
['sʌmər] . ”
summer . ”
夏天 . ”

他不确定自己能否在夏末之前请假。

“ [tʃɪr] [ʌp] , [sɪs] , ” [fɪl] [sed] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋli] .
“ Cheer up , Sis , ” Phil said encouragingly .
“ 欢呼 向上 , 妹妹 , ” 菲尔 说 令人鼓舞的是 .

“振作起来，妹妹，”菲尔鼓励道。

“ ['meɪbi] ['ðɛrəl] [biː; bi][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ['seɪɪŋ] [hiː; hi][kæn; kən] [kʌm] ['suːnər] .
“ Maybe there'll be a letter from him saying he can come sooner .
“ 或许 将会 是 一个 信 从 他 说 他 能 来 很快 .

“也许他会写信来说他可以提前过来。”

" [ðeɪ] ['hɜːrid] [ʌp][ðə; ði][steps][tuː; tə][ðə; ði][pɔːrtʃ] [wer] [ə; eɪ][stæk][ʌv; əv]['letərz][wʌz; wəz]['weɪtɪŋ]

"	They	hurried	up	the	steps	to	the	porch	where	a	stack	of	letters	was	waiting
"	他们	慌忙	向上	这	步骤	到	这	门廊	在哪里	一个	堆	的	信件	曾是	等待

[fɔːr; fər][ðem; ðəm] . -

for	them	.	23
为了	他们	.	-

他们匆匆走上台阶，来到门廊，那里放着一叠信件等着他们。23

['tʃæptər] [ˌtuː'tuː]

CHAPTER	2
章	2

第二章

[æn; ən] [ə'nɑːnɪməs] ['letər]

AN	ANONYMOUS	LETTER
一个	匿名的	信

一封匿名信

[ðə; ði][fɜːrst] ['letər] ['peni] ['oʊpənd][wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kəːtis] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ə'raɪv]

The	first	letter	Penny	opened	was	from	the	Curtises	saying	that	they	would	arrive
这	第一的	信	一分钱	打开	曾是	从	这	柯蒂斯	说	那	他们	会	到达

[ɪn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] ,

in	about	a	week	,
在	关于	一个	星期	,

佩妮打开的第一封信是柯蒂斯夫妇寄来的，信中说他们大约一周后会到达。

[ðə; ði][fɜːrst] ['wiːkend] [ɪn][dʒʊ'laɪ] .

the	first	weekend	in	July	.
这	第一的	周末	在	七月	.

七月的第一个周末。

" [ðæt] [ɪz] , " ['mɪsɪz] . ['kɜːrtɪs] [roʊt] , " [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi] ['rʌʃɪŋ] [juː; jʊ] [tuː] [mʌtʃ] , ['peni] [dɪr]

"	That	is	,	"	Mrs	.	Curtis	wrote	,	"	if	it	won't	be	rushing	you	too	much	,	Penny	dear
"	那	是	,	"	太太	.	柯蒂斯	写道	,	"	如果	它	惯于	是	匆忙	你	也	很多	,	一分钱	亲爱的

.

:

.

"也就是说，"柯蒂斯太太写道，"如果不会给你造成太大压力的话，亲爱的佩妮。"

" ['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['kɜːrtɪs] , [huːm] [ðə; ði]['ælənz]['fɑːndli] [kɔːld] ['grænmɑː] [ænd; ənd] ['grænpɑː]

"	Mr	.	and	Mrs	.	Curtis	,	whom	the	Allens	fondly	called	Grandma	and	Grandpa
"	先生	.	和	太太	.	柯蒂斯	,	谁	这	艾伦斯	深情地	称为	奶奶	和	爷爷

['kɜːrtɪs] ,

Curtis	,
柯蒂斯	,

"柯蒂斯夫妇，艾伦一家亲切地称他们为柯蒂斯奶奶和柯蒂斯爷爷，

[hæd; həd] [bɪn] [oʊld] [frendz] [ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l]['dʒɑːnz] .

had	been	old	friends	of	Uncle	John's	.
有	到过	老的	朋友们	的	叔叔	约翰的	.

他们是约翰叔叔的老朋友。

[ðer; ðər] ['dɔːtər] ['meri] [ænd; ənd][ðer; ðər][sʌn] [tʃɑːrlz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ][æz; əz] ['peni]

Their	daughter	Mary	and	their	son	Charles	were	the	same	age	as	Penny
他们的	女儿	玛丽	和	他们的	儿子	查尔斯	是	这	相同的	年龄	作为	一分钱

[ænd; ənd] ['filip] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [spent] ['meni] ['sʌmərz] [tə'geðər] [ɪn][kæmps] .

and	Philip	and	they	had	spent	many	summers	together	in	camps	.
和	菲利普	和	他们	有	花费	许多	夏天	一起	在	营地	.

他们的女儿玛丽和儿子查尔斯与佩妮和菲利普同龄，他们一起在夏令营度过了许多个夏天。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][fɜːrst] [gests] [æt; ət]['ælən] [lɑːdʒ] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['plænɪŋ] [tuː; tə]
They **were** **to** **be** **the** **first** **guests** **at** **Allen** **Lodge** **and** **were** **planning** **to**
他们 是 到 是 这 第一的 客人 在 艾伦 小屋 和 是 规划 到
[steɪ] [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['sʌmər] .
stay **the** **entire** **summer** **.**
停留 这 全部的 夏天 .

他们将成为艾伦旅馆的第一批客人，并计划在那里度过整个夏天。

[wen] ['mɪstər] . ['kɜːrtɪs][hæd; həd] [hɜːrd] [ə'baʊt][ðə; ði][aɪ'diːəl] ['fɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz]['fæməli][hæd; həd] ['dɪfɪkəlti]
When **Mr** **.** **Curtis** **had** **heard** **about** **the** **ideal** **fishing** **his** **family** **had** **difficulty**
什么时候 先生 . 柯蒂斯 有 听到 关于 这 理想的 钓鱼 他的 家庭 有 困难
[rɪ'streɪnɪŋ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [wʌz; wəz] ['riːəli] ['oʊpən][fɔːr; fər]
restraining **him** **from** **coming** **up** **before** **the** **Lodge** **was** **really** **open** **for**
限制 他 从 未来 向上 前 这 小屋 曾是 真的 打开 为了
['bɪznəs] .
business **.**
商业 .

柯蒂斯先生听说这里是理想的钓鱼地点后，他的家人很难阻止他在旅馆正式营业前就赶来。

“ [ðə; ði] ['kəːtis] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] help24
“ **The** **Curtises** **are** **always** **doing** **something** **to** **help24**
“ 这 柯蒂斯 是 总是 正在做 某物 到 help24

“柯蒂斯一家总是在做一些帮助别人的事情24

[ˌjuː 'es] , ” ['braɪtli] [ə'sɜːrtɪd] ['peni] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['letər] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði][bɪg] [frʌnt] [pɔːrtʃ]
us **,** **”** **brightly** **asserted** **Penny** **as** **she** **finished** **the** **letter** **out** **on** **the** **big** **front** **porch**
我们 , ” 明亮地 断言 一分钱 作为 她 完成的 这 信 出去 在 这 大的 正面 门廊
.
:
.

“我们，”佩妮兴高采烈地说道，一边说着，一边在宽敞的前廊上写完了信。

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['filip] [lʊkt] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [lɔːn] , [ə; eɪ] [waɪd] , [trɪmd] [speɪs] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]
She **and** **Philip** **looked** **out** **on** **the** **lawn** **,** **a** **wide** **,** **trimmed** **space** **in** **front** **of** **the**
她 和 菲利普 看起来 出去 在 这 草地 , 一个 宽的 , 修剪过的 空间 在 正面 的 这
[haʊs] ,
house **,**
房子 ,

她和菲利普望着窗外的草坪，那是房子前面一片宽阔、修剪整齐的空地。

[ɪts] [græs] [θɪk] , [ɪts] ['mæsɪz] [ʌv; əv] ['ʃrʌbəri] [ænd; ənd] [gruːps] [ʌv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] [triːz] ['steɪtli] ,
its **grass** **thick** **,** **its** **masses** **of** **shrubbery** **and** **groups** **of** **beautiful** **trees** **stately** **,**
它是 草 厚的 , 它是 群众 的 灌木 和 团体 的 美丽的 树木 庄严 ,

草地茂密，灌木丛生，树木成片挺拔。

[ænd; ənd][ɪts] ['flaʊərz] [dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [bluːm] .
and **its** **flowers** **just** **beginning** **to** **bloom** **.**
和 它是 花朵 只是 开始 到 盛开 .

它的花朵也刚刚开始绽放。

['truːli] , ['sʌmər] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv] [leɪk] [suː'pɪriər] ,
Truly **,** **summer** **had** **come** **to** **the** **shores** **of** **Lake** **Superior** **,**
真的 , 夏天 有 来 到 这 海岸 的 湖 优越的 ,

苏必利尔湖畔，夏天真的来了。

[ænd; ənd] [fɪl] ['sɜrˌveɪd] [ðə; ði] ['prɑːpərti] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [praɪd] .
and **Phil** **surveyed** **the** **property** **with** **great** **pride** **.**
和 菲尔 调查 这 财产 和 伟大的 自豪 .

菲尔满怀自豪地环顾四周。

['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] , ['peni] [sed] , " ['ʌŋk(ə)l][dʒɑ:n] ['sɜ:rt(ə)nli] [hæd; həd] [gʊd]
Watching the expression on his face , Penny said , " Uncle John certainly had good
观看 这 表达 在 他的 脸 , 一分钱 说 , " 叔叔 约翰 当然 有 好的
[teɪst] , [fɪl] .
taste , Phil .
品尝 , 菲尔 .

看着他脸上的表情，佩妮说："菲尔，约翰叔叔的品味真不错。"

[ju:; jʊ][hæv; həv] ['evri] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə][bi:; bi] [praʊd] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ɪn'herɪtəns] . "
You have every reason to be proud of your inheritance . "
你 有 每一个 原因 到 是 自豪的 的 你的 遗产 . "

你完全有理由为你的继承感到自豪。

" [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:] , " [fɪl] [sed] .
" I know it , " Phil said .
" 我 知道 它 , " 菲尔 说 .

"我知道，"菲尔说。

" [bʌt; bət][dəunt] [fər'get] [tu:; tə] [gɪv] ['kredɪt] [wer] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [du:] .
" But don't forget to give credit where it is due .
" 但 不 忘记 到 给 信用 在哪里 它 是 到期的 .

"但别忘了该表扬的时候就表扬。"

['dʒɪmi] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [dʌn] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒɑ:b][ʌv; əv] [lɔ:n] - ['moʊɪŋ] [ænd; ənd] [tri:] - ['trɪmɪŋ]
Jimmy and I have done a good job of lawn - mowing and tree - trimming
吉米 和 我 有 完毕 一个 好的 工作 的 草地 - 割草 和 树 - 修剪
,
,
,

吉米和我把草坪修剪和树木修剪工作做得很好。

[ɪf] [aɪ][du:] [seɪ] [soʊ][maɪ'self] .
if I do say so myself .
如果 我 做 说 所以 我 .

恕我自夸一下。

" [hi:; hi] [stretʃt] [hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] [ɑ:rmz] .
" He stretched his long arms .
" 他 拉伸 他的 长的 武器 .

他伸展了修长的双臂。

" [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv][wɜ:rk][ɪz][ə; eɪ]['ri:əl] ['mʌs(ə)l] ['bɪldər] . "
" That kind of work is a real muscle builder . "
" 那 种类 的 工作 是 一个 真实的 肌肉 建筑商 . "

"那种工作确实能锻炼肌肉。"

" [aɪl] [bet][ˌaɪ 'ti:][ɪz] , " ['peni] [sed] .
" I'll bet it is , " Penny said .
" 患病的 赌注 它 是 , " 一分钱 说 .

"我敢肯定就是这样，"佩妮说。

" [ænd; ənd] [ɪts] [grænd][tu:; tə] [noʊ] [ðæt] [aɪl] [hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] ['flaʊərz] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['daɪnɪŋ]
" And it's grand to know that I'll have plenty of flowers for the dining
" 和 它是 盛大 到 知道 那 患病的 有 很多 的 花朵 为了 这 用餐
[ru:m] [teiblz][ænd; ənd][fɔ:r; fər] ['evri] ['bedru:m; 'bedrʊm][ɪn][ðə; ði] [lɑ:dʒ] .
room tables and for every bedroom in the Lodge .
房间 表格 和 为了 每一个 卧室 在 这 小屋 .

"想到旅馆的餐桌和每个卧室都会摆满鲜花，真是太好了。"

[pæt] [teɪks] ['veri] [gʊd] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌtɪŋ] ['flaʊərz] [ɪn][hɪz; ɪz][oʊld] - ['fæʃnd] ['gɑ:rdn] .
Pat takes very good care of the cutting flowers in his old - fashioned garden .
拍 需要 非常 好的 关心 的 这 切割 花朵 在 他的 老的 - 造型 花园 .

帕特非常细心地照料着他那古朴花园里的鲜花。

[ɪf] [juː; jʊ][ænd; ənd] ['dʒɪmi] [teɪk] [æz; əz] [gʊd] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊərɪŋ] [ʃrʌbz] ,

If	you	and	Jimmy	take	as	good	care	of	the	flowering	shrubs	,
如果	你	和	吉米	拿	作为	好的	关心	的	这	开花	灌木	,

如果你和吉米好好照料这些开花灌木，

[ðə; ði] [lɑːdʒ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['baʊər] [ʌv; əv] ['blɔsəmz] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [aʊt] [ɔːl] ['sʌmər] . ” -

the	Lodge	will	be	a	bower	of	blossoms	inside	and	out	all	summer	.	”	25
这	小屋	将要	是	一个	凉亭	的	花朵	里面	和	出去	全部	夏天	.	”	-

整个夏天，小屋内外都将繁花似锦。”25

['mɑːrdʒɝi, 'mɑːrdʒri][ænd; ənd] ['dʒɪmi] [keɪm] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ðen] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][hændz] [fʊl] [ʌv; əv]

Marjorie	and	Jimmy	came	out	on	the	porch	then	with	their	hands	full	of
玛乔丽	和	吉米	来了	出去	在	这	门廊	然后	和	他们的	双手	满的	的

[mɔːr] [meɪl] [ðæt] [pæt][hæd; həd] [brɔːt] [bæk] [wen] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː] [taʊn] [fɔːr; fər] [tə'riːsə]

more	mail	that	Pat	had	brought	back	when	he	went	into	town	for	Theresa
更多的	邮件	那	拍	有	带来	后退	什么时候	他	去	进入	镇	为了	特蕾莎

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɑːnəhjuːz] . “

and	the	Donahues	.	“
和	这	多纳休斯	.	“

玛乔丽和吉米这时从门廊走了出来，手里拿着帕特进城帮特蕾莎和多纳休一家带回来的邮件。

- [loʊ] , ” [sed] ['dʒɪmi] .

'	Lo	,	”	said	Jimmy	.
-	洛	,	”	说	吉米	.

“洛，”吉米说。

“ [help] [ˌjuː 'es][sɔːrt] [ðɪs] [aʊt] .

“	Help	us	sort	this	out	.
“	帮助	我们	种类	这	出去	.

“请帮我们解决这个问题。”

[gɒbz] [keɪm] [ɪn] [tə'deɪ] ['æftər][ðə; ði]['poʊstmən] [left] .

Gobs	came	in	today	after	the	postman	left	.
戈布斯	来了	在	今天	后	这	邮差	左边	.

今天邮递员走后，又有一批人进来了。

” ['dʒɪmi] [sæt] [daʊn] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑːrdʒ] ,

”	Jimmy	sat	down	in	one	of	the	large	,
”	吉米	卫星	向下	在	一	的	这	大的	,

吉米坐到一张大椅子上，

[oʊld] - ['fæʃnd] ['wɪkər] [tʃerz] [ænd; ənd]['mɑːrdʒɝi, 'mɑːrdʒri] [druː] [ʌp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fʊtstuːl] [ɪn] [frʌnt]

old	-	fashioned	wicker	chairs	and	Marjorie	drew	up	a	little	footstool	in	front
老的	-	造型	柳条	椅子	和	玛乔丽	画	向上	一个	小的	脚凳	在	正面

[ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

of	him	.
的	他	.

几把老式的藤椅，玛乔丽在他面前拉了个小脚凳。

“ [goʊ] [ə'hed] , ” [sed] ['filip] ,

“	Go	ahead	,	”	said	Philip	,
“	去	前方	,	”	说	菲利普	,

“请便，”菲利普说。

“ [wiːl] [trʌst] [juː; jʊ][ænd; ənd]['mɑːrdʒɝi, 'mɑːrdʒri][tuː; tə][sɔːrt][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [aʊt] [ænd; ənd][hænd][ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] ,

“	We'll	trust	you	and	Marjorie	to	sort	it	all	out	and	hand	it	over	,
“	出色地	相信	你	和	玛乔丽	到	种类	它	全部	出去	和	手	它	超过	,

[wəʊnt][wiː; wi] ,

won't	we	,
惯于	我们	,

“我们相信你和玛乔丽能把一切都处理好并交接过来，对吧？”

['peni] ? ”
Penny ? ”
一分钱 ? ”

便士?

“ ['oʊnli] [tuː] [glæd][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][duː][ˌaɪ 'tiː] , ” [rɪ'plaɪd] ['peni] ,
“ Only too glad to have you do it , ” replied Penny ,
” 仅有的 也 高兴的 到 有 你 做 它 , ” 回复 一分钱 ,

“我非常乐意让你来做这件事，”佩妮回答道。

['slʌmpɪŋ] [daʊn] [ɪn][hɜːr; hər] [tʃer] [ænd; ənd] [priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə][rɪ'læks] .
slumping down in her chair and pretending to relax .
暴跌 向下 在 她 椅子 和 假装 到 放松 .

她颓然地瘫坐在椅子上，假装放松。

“ ['oʊnli][dəunt] [teɪk] [tuː] [lɔːŋ] , [ɪf] ['eniθɪŋ] [lʊks] ['ɪntrəstɪŋ] , ” [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] .
“ Only don't take too long , if anything looks interesting , ” she added .
“ 仅有的 不 拿 也 长的 , 如果 任何事物 看起来 有趣的 , ” 她 额外 .

“只是别耽搁太久，如果有什么东西看起来很有趣的话，”她补充道。

['dʒɪmiːz] ['ænsər] [tuː; tə] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [tɔːs] [ə; eɪ] [flæt] ['letər] ['ɪntuː][hɜːr; hər][læp] ,
Jimmy's answer to that was to toss a flat letter into her lap ,
吉米的 回答 到 那 曾是 到 折腾 一个 平坦的 信 进入 她 膝 ,

吉米的回答是把一封扁平的信扔到她腿上。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðæt] ['kloʊsli] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] ['slɪmər] [wʌn] ,
and to follow that closely with another slimmer one ,
和 到 跟随 那 密切 和 其他 更苗条 一 ,

紧随其后的是另一款更纤细的款式，

['kerfəli] [twɜːld] [baɪ][ɪts]['kɔːrnər][tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] [ɪts] ['fɔːlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['prɑːpər] ['dɪstəns] .
carefully twirled by its corner to insure its falling at the proper distance .
小心 旋转 经过 它是 角落 到 保证 它是 坠落 在 这 恰当的 距离 .

小心地抓住它的角旋转，以确保它以适当的距离落下。

“ [oʊ] , [dəunt] , ['dʒɪmi] , ” [prəu'testid]['mɑːrdʒɝi, 'mɑːrdʒri] , ['oʊvər] [huːz] [hed] [ðə; ði] ['misivz] [wɜːr; wər]
“ Oh , don't , Jimmy , ” protested Marjorie , over whose head the missives were
“ 哦 , 不 , 吉米 , ” 抗议 玛乔丽 , 超过 谁 头 这 信件 是
[həːld] .
hurled .
投掷 .

“哦，别这样，吉米，”玛乔丽抗议道，那些信件就是从她头顶扔过来的。

“ [ðæt] [wɪl] [kiːp] [hɜːr; hər]['kwaɪət] , [mɑːrdʒ] , ” ['dʒɪmi] [ə'naʊnst] . -
“ That will keep her quiet , Marge , ” Jimmy announced . 26
“ 那 将要 保持 她 安静的 , 玛吉 , ” 吉米 宣布 . -

“这样她就不会再说话了，玛吉，”吉米宣布道。26

[bʌt; bət] ['peni] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['kwaɪət] , [nɑːt]['iːv(ə)n] ['hɪrɪŋ] ['dʒɪmiːz] [læst] [rɪ'mɑːrk] .
But Penny was already quiet , not even hearing Jimmy's last remark .
但 一分钱 曾是 已经 安静的 , 不是 甚至 听力 吉米的 最后的 评论 .

但佩妮已经安静下来，甚至没有听到吉米最后说的话。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [bɪgɪst] [paɪl] , [fɪl] , ” ['mɑːrdʒɝi, 'mɑːrdʒri] ['steɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] .
“ You have the biggest pile , Phil , ” Marjorie stated in a few moments .
“ 你 有 这 最大 桩 , 菲尔 , ” 玛乔丽 声明 在 一个 很少 时刻 .

“菲尔，你这堆东西最多，”玛乔丽过了一会儿说道。

[ðə; ði] [paɪl] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [fɪl] [wʌz; wəz] ['fɔːlɪŋ] ['oʊvər] [wɪð; wɪθ] ['letərz] , ['pepərz] , ['ædvɝˌtaɪzmənts]

The	pile	in	front	of	Phil	was	falling	over	with	letters	,	papers	,	advertisements
这	桩	在	正面	的	菲尔	曾是	坠落	超过	和	信件	,	文件	,	广告

[ænd; ənd] ['kætəlɔːgz] .

and	catalogues	.
和	产品目录	.

菲尔面前那堆东西快要倾倒了，里面全是信件、文件、广告和产品目录。

[ðə; ði] ['prɑːses] [ʌv; əv] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] [meɪl] [wʌz; wəz] [suːn] [kəm'pliːtɪd] [ænd; ənd] ['saɪləns] ['reɪnd] [ɪk'sept]

The	process	of	dividing	the	mail	was	soon	completed	and	silence	reigned	except
这	过程	的	分割	这	邮件	曾是	很快	完全的	和	沉默	统治	除了

[fɔːr; fər] ['gɪglz] [frʌm; frəm] ['mɑːrdʒɝi, 'mɑːrdʒri] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [riːd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['letər] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [best]

for	giggles	from	Marjorie	as	she	read	a	long	letter	from	her	best
为了	咯咯笑	从	玛乔丽	作为	她	读	一个	长的	信	从	她	最好的

[frend] ,

friend	,
朋友	,

邮件分拣工作很快完成，房间里一片寂静，只有玛乔丽在读她最好的朋友的一封长信时咯咯地笑。

['dʒuːdi] ['pəuəl] .

Judy	Powell	.
朱迪	鲍威尔	.

朱迪·鲍威尔。

['peni] , ['diːpli] [ɪn'groʊst] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [hɜːrz] , [geɪv] [ə; eɪ] [slaɪt] [ˌeksklə'meɪʃn] [wʌns] ,

Penny	,	deeply	engrossed	in	one	of	hers	,	gave	a	slight	exclamation	once	,
一分钱	,	深	全神贯注	在	一	的	她的	,	给予	一个	轻微	感叹	一次	,

佩妮全神贯注地看着自己的一本书，突然轻声惊叹了一声。

[ænd; ənd] ['filip] ['hwisld] [æz; əz] [hiː; hi] [leɪd] [ə'saɪd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['envəloʊp] .

and	Philip	whistled	as	he	laid	aside	a	long	envelope	.
和	菲利普	吹口哨	作为	他	铺设	旁边	一个	长的	信封	.

菲利普吹着口哨，把一个长长的信封放到一边。

[bʌt; bət] [noʊ] [wʌn] [stɑːpt] [tuː; tə] [æsk] ['kwestʃənz] .

But	no	one	stopped	to	ask	questions	.
但	不	一	停止	到	问	问题	.

但没有人停下来问问题。

['peni] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [əb'zɔːrbd] [gruːp] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['fɪnɪʃt] [hɜːr; hər] [læst] ['letər] [ænd; ənd]

Penny	looked	at	the	absorbed	group	as	she	finished	her	last	letter	and
一分钱	看起来	在	这	吸收	团体	作为	她	完成的	她	最后的	信	和

[smaɪld] .

smiled	.
微笑	.

潘妮写完最后一封信，看着专注的众人，笑了。

['mɑːrdʒɝi, 'mɑːrdʒri] [stɑːpt] ['riːdɪŋ] [hɜːr; hər] ['letərz] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɔːf] ['ɪntuː] [speɪs] .

Marjorie	stopped	reading	her	letters	and	looked	off	into	space	.
玛乔丽	停止	阅读	她	信件	和	看起来	离开	进入	空间	.

玛乔丽停止阅读信件，目光投向远方。

“ [riːd] [ˌem 'iː] [sʌm; səm] [ʌv; əv] ['dʒuːdiːz] ['letər] , ['mɑːrdʒɝi, 'mɑːrdʒri] , ” [sed] ['peni] .

“	Read	me	some	of	Judy's	letter	,	Marjorie	,	”	said	Penny	.
“	读	我	一些	的	朱迪的	信	,	玛乔丽	,	”	说	一分钱	.

“玛乔丽，给我读几句朱迪的信吧。”佩妮说。

['mɑːrdʒɚi, 'mɑːrdʒri] [tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] ['letər]

Marjorie	turned	with	a	smile	to	say	that	it	was	such	a	good	letter
玛乔丽	转向	和	一个	微笑	到	说	那	它	曾是	这样的	一个	好的	信

[ænd; ənd][soʊ] ['fʌni] — " ['dʒuːdi]['wɒnts][tuː; tə] [noʊ] [baɪ]['telɪgræm] [wen] [ðeɪ] [kæn; kən] [kʌm] . "

and	so	funny	—	"	Judy	wants	to	know	by	telegram	when	they	can	come	.	"
和	所以	有趣的	—	"	朱迪	想要	到	知道	经过	电报	什么时候	他们	能	来	.	"

玛乔丽笑着转过身说，这封信写得真好，也很有趣——"朱迪想知道他们什么时候能来，所以请电报通知。"

" [ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl] , ['mɑːrdʒɚi, 'mɑːrdʒri] , " ['filip] ['ænsər] [ɪ'miːdiətli] .

"	She	shall	,	Marjorie	,	"	Philip	answered	immediately	.
"	她	将	,	玛乔丽	,	"	菲利普	回答	立即地	.

"她会的，玛乔丽，"菲利普立刻回答道。

" [aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['telɪgræm] [blæŋk] ['prɪntɪd] . " -

"	I'm	thinking	of	getting	a	special	telegram	blank	printed	.	"	27
"	我是	思维	的	获得	一个	特别的	电报	空白的	打印	.	"	-

"我正在考虑印制一份特殊的空白电报单。"27

['mɑːrdʒɚi, 'mɑːrdʒri] [lʊkt] [æt; ət] [fɪl] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi] ['riːəli] [ment] [sʌtʃ] [æn; ən][ˌɪdi'ɑːtɪk] [θɪŋ] ;

Marjorie	looked	at	Phil	to	see	if	he	really	meant	such	an	idiotic	thing	;
玛乔丽	看起来	在	菲尔	到	看	如果	他	真的	意思是	这样的	一个	愚蠢的	事物	;

玛乔丽看着菲尔，想看看他是不是真的想说这么愚蠢的话；

[bʌt; bət][æz; əz] [fɪl] ['oʊnli] [wiŋkt] [æt; ət][hɜːr; hər] , [ʃiː; ʃi] ['mɪrli] [sed] , " ['kreɪzi] ! " [ænd; ənd] [tɜːrnd]

but	as	Phil	only	winked	at	her	,	she	merely	said	,	"	Crazy	!	"	and	turned
但	作为	菲尔	仅有的	眨眼	在	她	,	她	仅仅	说	,	"	疯狂的	!	"	和	转向

[tuː; tə]['dʒuːdiːz] ['letər] :

to	Judy's	letter	:
到	朱迪的	信	:

但菲尔只是朝她眨了眨眼，她便说了句"疯子！"，然后转过身去看朱迪的信：

" ['dɪrɪst] ['mɑːrdʒɚi, 'mɑːrdʒri] :

"	Dearest	Marjorie	:
"	亲爱的	玛乔丽	:

"亲爱的玛乔丽：

[aɪ] [θɪŋk] [its] ['sɪmpli] [tɑːps] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][biː; bi] [tə'geðər] [ðɪs] ['sʌmər] .

I	think	it's	simply	tops	that	we	can	be	together	this	summer	.
我	思考	它是	简单地	最高额	那	我们	能	是	一起	这	夏天	.

我觉得今年夏天我们能在一起简直太棒了。

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ][ə'freɪd][maɪ] ['perənts] [wʊd] [ɪn'sɪst][ɑːn] ['sendɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə][kæmp] [ə'gen] .

I	was	so	afraid	my	parents	would	insist	on	sending	me	to	camp	again	.
我	曾是	所以	害怕的	我的	父母	会	坚持	在	发送	我	到	营	再次	.

我当时非常害怕父母会坚持再送我去夏令营。

[nɑːt] [ðæt] [aɪ][dəunt] [laɪk] [kæmp] ,

Not	that	I	don't	like	camp	,
不是	那	我	不	喜欢	营	,

并不是我不喜欢露营，

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [its] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][soʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [ɪk'saɪtɪŋ] [tuː; tə][duː] [θɪŋz] [tə'geðər] ,

but	I	know	it's	going	to	be	so	much	more	exciting	to	do	things	together	,
但	我	知道	它是	去	到	是	所以	很多	更多的	激动人心	到	做	事物	一起	,

但我知道一起做事情会更有趣。

[laɪk] [ɪk'splɔːrɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

like	exploring	in	the	woods	.
喜欢	探索	在	这	树林	.

就像在树林里探险一样。

[wɪl] [wiː; wi][biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə][goʊ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [baɪ] [ɑːrˈselvz] ?

Will	we	be	allowed	to	go	through	the	woods	by	ourselves	?
将要	我们	是	允许	到	去	通过	这	树林	经过	我们自己	?

我们可以独自穿过树林吗?

[ɑːr; ər][ðer; ðər] ['siːkrət] ['kæbinz] , [ɔːr] ['wʌndərf(ə)l] ['haɪdɪŋ] ['pleɪsɪz] ?

Are	there	secret	cabins	,	or	wonderful	hiding	places	?
是	那里	秘密	小木屋	, 或者		精彩的	隐藏	地方	?

是否有秘密小屋或绝佳的藏身之处?

[kæn; kən][wiː; wi] [sliːp] [aʊt] [æt; ət] [naɪt] ?

Can	we	sleep	out	at	night	?
能	我们	睡觉	出去	在	夜晚	?

我们晚上可以睡在外面吗?

[aɪl] [bet] [its] ['wʌndərf(ə)l] ['swɪmɪŋ] [ɪn] [leɪk] [suːˈpɪriər] !

I'll	bet	it's	wonderful	swimming	in	Lake	Superior	!
患病的	赌注	它是	精彩的	游泳	在	湖	优越的	!

我敢肯定在苏必利尔湖游泳一定很棒!

[oʊ] , ['kudnt] [juː; jʊ] ['telɪgræf] [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [noʊ] [raɪt] [əˈweɪ] [wen] [wiː; wi][kæn; kən] [kʌm] ?

Oh	,	couldn't	you	telegraph	and	let	me	know	right	away	when	we	can	come	?
哦	,	不能	你	电报	和	让	我	知道	正确的	离开	什么时候	我们	能	来	?

哦，您能不能发个电报告诉我我们什么时候可以过来?

[aɪ][hæv; həv][soʊ] ['meni] ['kwestʃənz] [tuː; tə][æsk] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [wer] [tuː; tə] [bɪˈgɪn] .

I	have	so	many	questions	to	ask	,	I	don't	know	where	to	begin	.
我	有	所以	许多	问题	到	问	,	我	不	知道	在哪里	到	开始	.

我有很多问题想问，不知道从哪里开始。

[maɪ] ['brʌðər] [ælf] [sez] [hiː; hi] [wʊd] ['ræðər] [kʌm] [tuː; tə] ['mɪʃɪgən] [ðæn; ðən][goʊ][ɑːn][ðə; ði] [kə'nuː]

My	brother	Alf	says	he	would	rather	come	to	Michigan	than	go	on	the	canoe
我的	兄弟	阿尔夫	说道	他	会	相当	来	到	密歇根州	比	去	在	这	独木舟

[trɪp] [ɪn] ['kænədə] .

trip	in	Canada	.
旅行	在	加拿大	.

我哥哥阿尔夫说他宁愿来密歇根州，也不愿去加拿大划独木舟。

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [hæz; həz] [fʌn] [wɪð; wɪθ] ['dʒɪmi] .

He	says	he	always	has	fun	with	Jimmy	.
他	说道	他	总是	有	乐趣	和	吉米	.

他说他和吉米在一起总是很开心。

['meɪbi] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɪl] [let] [ˌjuː 'es] [help] [ðem; ðəm] [bɪld] ['sʌmθɪŋ] [ɔːr][duː][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]

Maybe	the	boys	will	let	us	help	them	build	something	or	do	some	of	the
或许	这	男孩们	将要	让	我们	帮助	他们	建造	某物	或者	做	一些	的	这

[θɪŋz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

things	with	them	.
事物	和	他们	.

也许孩子们会让我们帮他们做点什么，或者和他们一起做些事情。

[ælf] [sez] [ðeɪl] ['nevər] [teɪk] [ˌjuː 'es] ['fɪʃɪŋ] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] ['gɜːlz] [tɔːk] [tuː] [mʌtʃ] ,

Alf	says	they'll	never	take	us	fishing	because	girls	talk	too	much	,
阿尔夫	说道	他们会	绝不	拿	我们	钓鱼	因为	女孩们	讲话	也	很多	,

阿尔夫说他们永远不会带我们去钓鱼，因为女孩子话太多了。

[bʌt; bət] ['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən] [kənˈvɪns] [ðem; ðəm] [ðæt] [wiː; wi] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [kiːp] ['kwaɪət] . -

but	maybe	we	can	convince	them	that	we	know	how	to	keep	quiet	.	28
但	或许	我们	能	说服	他们	那	我们	知道	如何	到	保持	安静的	.	-

但或许我们可以让他们相信我们知道如何保持沉默。28

[aɪm][soʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ðæt] [æt; ət] [læst] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [lɑ:dʒ] ,

I'm	so	excited	that	at	last	we	are	going	to	see	the	Lodge	,
我是	所以	兴奋的	那	在	最后的	我们	是	去	到	看	这	小屋	,

我太兴奋了，我们终于要去参观小屋了!

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] ['ælənz] [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ju:; jʊ] , [ðæts] [ɔ:l] [aɪ] [kæn; kən] [raɪt] [ə'baʊt] .

and	all	the	Allens	and	especially	you	,	that's	all	I	can	write	about	.
和	全部	这	艾伦斯	和	尤其	你	,	那就是	全部	我	能	写	关于	.

还有所有的艾伦一家，特别是你，我只能写这些了。

[du:] [tʃɑ:rlz] ['kɜ:rtɪs] [ænd; ənd] ['pi:tər] ['waɪlənd] [bəuθ] [stɪl] [laɪk] ['peni] ?

Do	Charles	Curtis	and	Peter	Wyland	both	still	like	Penny	?
做	查尔斯	柯蒂斯	和	彼得	威兰德	两个都	仍然	喜欢	一分钱	?

查尔斯·柯蒂斯和彼得·怀兰德现在还喜欢佩妮吗?

[dʌz] ['peni] [laɪk] ['i:ðər] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ?

Does	Penny	like	either	one	of	them	?
做	一分钱	喜欢	任何一个	一	的	他们	?

佩妮喜欢他们俩中的任何一个吗?

['meɪbi] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['maɪndɪŋ] [maɪ] [oʊn] ['bɪznəs] ,

Maybe	I	should	be	minding	my	own	business	,
或许	我	应该	是	介意	我的	自己的	商业	,

或许我不该多管闲事。

[bʌt; bət] [aɪ] [ges] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [dʒʌst] ['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ] ['oʊvər] [wɪð; wɪθ] ['kwestʃənz] .

but	I	guess	I	am	just	bubbling	over	with	questions	.
但	我	猜测	我	是	只是	冒泡	超过	和	问题	.

但我感觉自己有很多问题想问。

[ˌsɪnsɪ'næti] [ɪz] [hɑ:t] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] ['ɔ:lweɪz] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌmər] [ænd; ənd] [wi:; wi] [kɑ:nt] [weɪt] [ʌn'tɪl] [wi:; wi]

Cincinnati	is	hot	as	it	always	is	in	the	summer	and	we	can't	wait	until	we
辛辛那提	是	热的	作为	它	总是	是	在	这	夏天	和	我们	不能	等待	直到	我们

[get] [tu:; tə] ['mɪʃɪgən] .

get	to	Michigan	.
得到	到	密歇根州	.

辛辛那提的夏天一如既往地炎热，我们迫不及待地想去密歇根州。

[kwɪk] , [kwɪk] , [kwɪk] , [send] [ˌem 'i:] [ə; eɪ] ['telɪgræm] .

Quick	,	quick	,	quick	,	send	me	a	telegram	.
快的	,	快的	,	快的	,	发送	我	一个	电报	.

快，快，快，给我发个电报。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [ðə; ði] [fɜ:rst] [wʌn] [aɪ] ['evər] [rɪ'si:vd] .

It	will	be	the	first	one	I	ever	received	.
它	将要	是	这	第一的	一	我	曾经	已收到	.

这将是我收到的第一份。

[æt; ət] ['prez(ə)nt] [aɪ] [dʒʌst] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ə; eɪ] ['beɪðɪŋ] [su:t] [ænd; ənd] [wi:; wi] [spend] ['ɔ:lmoʊst] [ɔ:l] [deɪ] [æt; ət]

At	present	I	just	live	in	a	bathing	suit	and	we	spend	almost	all	day	at
在	展示	我	只是	居住	在	一个	洗澡	套装	和	我们	花费	几乎	全部	天	在

[ðə; ði] [pu:l] .

the	pool	.
这	水池	.

目前我几乎整天都穿着泳衣，我们几乎整天都泡在泳池边。

[aɪm] [glæd] [sku:l] [ɪz] [aʊt] .

I'm	glad	school	is	out	.
我是	高兴的	学校	是	出去	.

我很高兴学校放假了。

[ælf] [sez] [aɪm][ə; eɪ] ['nuːs(ə)ns] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kwestʃən] [bɑːks] , [ænd; ənd][baɪ] [naʊ] , [juː; jʊ] ['prɑːbəbli]
Alf **says** **I'm** **a** **nuisance** **and** **a** **question** **box** **,** **and** **by** **now** **,** **you** **probably**
阿尔夫 说道 我是 一个 滋扰 和 一个 问题 盒子 , 和 经过 现在 , 你 大概
[θɪŋk] [ðə; ði] [seɪm] .
think **the** **same** **.**
思考 这 相同的 .

阿尔夫说我是个麻烦精，是个问题箱，现在你可能也这么认为了。

[aɪ] [kɑːnt] [weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [siː] [juː; jʊ] ,
I **can't** **wait** **until** **I** **see** **you** **,**
我 不能 等待 直到 我 看 你 ,

我迫不及待地想见到你。

[fər'evər] [jɔːrz] ,
Forever **yours** **,**
永远 你的 ,

永远属于你，

['dʒuːdi] .
Judy **.**
朱迪 .

朱迪。

" [wen] ['mɑːrdʒɘ-i, 'mɑːrdʒri][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ['dʒuːdiːz] ['letər] [aʊt] [laʊd] , ['dʒɪmi] ['tʃʌkld] .
" **When** **Marjorie** **had** **finished** **reading** **Judy's** **letter** **out** **loud** **,** **Jimmy** **chuckled** **.**
" 什么时候 玛乔丽 有 完成的 阅读 朱迪的 信 出去 大声 , 吉米 轻笑 .

"玛乔丽大声读完朱迪的信后，吉米轻笑了一声。"

" [ʃiːz] [ə; eɪ]['raɪət] , [ðæt] ['pəuəl] [kɪd] .
" **She's** **a** **riot** **,** **that** **Powell** **kid** **.**
" 她是 一个 暴动 , 那 鲍威尔 孩子 .

"鲍威尔那小子真是个活宝。"

" ['peni] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['skrɪblɪŋ] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][æn; ən] ['envəloʊp] .
" **Penny** **was** **already** **scribbling** **a** **message** **on** **the** **back** **of** **an** **envelope** **.**
" 一分钱 曾是 已经 涂鸦 一个 信息 在 这 后退 的 一个 信封 .

"佩妮已经在信封背面写字了。"

" [hɪr] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] ['dʒɪmi] , " [goʊ][ɪn] to29
" **Here** **,** **"** **she** **said** **to** **Jimmy** **,** **"** **go** **in** **to29**
" 这里 , " 她 说 到 吉米 , " 去 在 to29

"来，"她对吉米说，"到29号房间去。"

[ðə; ði] [foʊn] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] [send] [ðɪs] ['telɪgræm] [tuː; tə]['dʒuːdi] [raɪt] [ə'weɪ] .
the **phone** **in** **the** **office** **and** **send** **this** **telegram** **to** **Judy** **right** **away** **.**
这 电话 在 这 办公室 和 发送 这 电报 到 朱迪 正确的 离开 .

拿起办公室的电话，立刻把这封电报发给朱迪。

[ðeəz; ðəz][noʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] ['paʊəlz] ['ʃʊdənt] [kʌm] [ðə; ði][fɜːrst] ['wiːkend] [ɪn][dʒʊ'laɪ] [wen]
There's **no** **reason** **why** **the** **Powells** **shouldn't** **come** **the** **first** **weekend** **in** **July** **when**
有 不 原因 为什么 这 鲍威尔 不应该 来 这 第一的 周末 在 七月 什么时候
[wiː; wi][ɪk'spekt][ðə; ði] ['kəːtis] . "
we **expect** **the** **Curtises** **.** **"**
我们 预计 这 柯蒂斯 . "

没有理由鲍威尔一家不能在七月的第一个周末过来，因为我们预计柯蒂斯一家也会来。

" [huːreɪ] !
" **Hooray** **!**
" 万岁 !

"好耶！"

" ['mɑːrdʒɚi, 'mɑːrdʒri] ['ʃaʊtɪd] [æz; əz] ['dʒɪmi] [went] [ɪn][tuː; tə] [send] [ðə; ði] ['telɪgræm] .

"	Marjorie	shouted	as	Jimmy	went	in	to	send	the	telegram	.
"	玛乔丽	喊叫	作为	吉米	去	在	到	发送	这	电报	.

"吉米进去发电报的时候，玛乔丽大声喊道。"

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] ['kɪti] ['dɑːnəˌhjuː, 'dɑːnəˌjuː] [keɪm] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] .

At	that	moment	Kitty	Donahue	came	out	on	the	porch	.
在	那	片刻	猫咪	多纳休	来了	出去	在	这	门廊	.

就在这时，凯蒂·多纳休走到了门廊上。

" [haɪ] , " ['mɑːrdʒɚi, 'mɑːrdʒri] ['griːtɪd] [hɜːr; hər] .

"	Hi	,	"	Marjorie	greeted	her	.
"	你好	,	"	玛乔丽	问候	她	.

"你好，"玛乔丽向她打招呼。

" [wen] [duː][wiː; wi] [iːt] [ɪn] [ðɪs] [lɑːdʒ] ?

"	When	do	we	eat	in	this	Lodge	?
"	什么时候	做	我们	吃	在	这	小屋	?

"我们什么时候在这个旅馆用餐？"

" ['kɪti] [keɪm] ['nɪrər] .

"	Kitty	came	nearer	.
"	猫咪	来了	更近	.

"小猫咪走近了。"

" [aɪ][dʒʌst] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][æsk] [mɪs] ['peni] [ə'baʊt] [ðæt] .

"	I	just	wanted	to	ask	Miss	Penny	about	that	.
"	我	只是	通缉	到	问	错过	一分钱	关于	那	.

"我只是想问问佩妮小姐这件事。"

[wiːv] [ə; eɪ][bɪg] [fɪʃ] ['beɪkɪŋ] [ænd; ənd][aɪ] ['wʌndɚd] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [iːt] [ɪn][hæf]

We've	a	big	fish	baking	and	I	wondered	if	you	would	be	ready	to	eat	in	half
我们已经	一个	大的	鱼	烘烤	和	我	想知道	如果	你	会	是	准备好	到	吃	在	一半

[æn; ən] ['aʊər] . "

an	hour	.	"
一个	小时	.	"

我们正在烤一条大鱼，我想知道你半小时后能不能吃上饭。

" [huˈreɪ] , [fuːd] ! " ['ʃaʊtɪd] ['mɑːrdʒɚi, 'mɑːrdʒri] .

"	Hooray	,	food	!	"	shouted	Marjorie	.
"	万岁	,	食物	!	"	喊叫	玛乔丽	.

"太好了，有吃的！"玛乔丽喊道。

" [wɪə(r)] ['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə] [iːt] , ['kɪti] .

"	We're	always	ready	to	eat	,	Kitty	.
"	是	总是	准备好	到	吃	,	猫咪	.

"我们随时都准备好吃饭了，小猫咪。"

[ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['kɑːnfərəns] [tə'naɪt] [tuː; tə] [ə'saɪn] ['veriəs] ['duːtiz] , ['peni] ?

Are	we	going	to	have	a	conference	tonight	to	assign	various	duties	,	Penny	?
是	我们	去	到	有	一个	会议	今晚	到	分配	各种各样的	职责	,	一分钱	?

"

"

今晚我们要开会分配各项任务吗，佩妮?

" [jes] , [wiː; wi][ɑːr; ər] , " ['peni] ['ænsər] .

"	Yes	,	we	are	,	"	Penny	answered	.
"	是的	,	我们	是	,	"	一分钱	回答	.

"是的，我们是，"佩妮回答道。

“ ['kɪti] , [dɪd][juː; jʊ]['evər] [help] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌmər] [hoʊ'tel] , [ɔːr] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] ? ”

“	Kitty	,	did	you	ever	help	in	a	summer	hotel	,	or	anything	like	that	?	”
”	猫咪	,	做过	你	曾经	帮助	在	一个	夏天	酒店	,	或者	任何事物	喜欢	那	?	”

“凯蒂，你以前在夏日旅馆之类的地方帮忙过吗？”

“ [jes] , [mæm, mɑːm, məm] !

“	Yes	,	ma'am	!
”	是的	,	女士	!

“是的，女士！”

[ænd; ənd][mæl] [helpt] [ðə; ði] [ʃef] [æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [rɪ'zɔrts, riː'zɔrts, riː'sɔrts] [raɪt] [nɪr] [hɪr] .

And	Mal	helped	the	chef	at	one	of	the	lake	resorts	right	near	here	.
和	马尔	帮助	这	厨师	在	一	的	这	湖	度假村	正确的	靠近	这里	.

马尔曾在附近一家湖畔度假村帮厨师的忙。

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [meɪd] [æn] ['meri] [θɪŋk] [ə'baʊt] ['sendɪŋ] [fɔːr; fər][juː 'es] .

That	is	what	made	Ann	Mary	think	about	sending	for	us	.
那	是	什么	制成	安	玛丽	思考	关于	发送	为了	我们	.

正是这件事让安·玛丽考虑把我们接过来。

” ['filip] [hæd; həd] [tɜːrnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [kæθ'lin] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [tɔːkt] .

”	Philip	had	turned	to	look	at	Kathleen	while	she	talked	.
”	菲利普	有	转向	到	看	在	凯瑟琳	尽管	她	谈话	.

“菲利普在凯瑟琳说话的时候转头看向了她。”

“ [ðæt] [ɪz] ['veri] ['fɔːrtʃənət] [fɔːr; fər][juː 'es] , ['mɪsɪz] . ['dɑːnəˌhjuː, 'dɑːnəˌjuː] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	That	is	very	fortunate	for	us	,	Mrs	.	Donahue	,	”	he	said	.
”	那	是	非常	幸运	为了	我们	,	太太	.	多纳休	,	”	他	说	.

“这对我们来说真是太幸运了，唐纳休夫人，”他说。

“ [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['fæməli]['kɑːnfæb] tonight30

“	We're	going	to	have	a	family	confab	tonight30
”	是	去	到	有	一个	家庭	会议	tonight30

“我们今晚要开一次家庭会议。”

[tuː; tə] [dɪ'saɪd] [wʌt] [iːtʃ] [ʌv; əv][juː 'es][ʃʊd; ʃəd][duː][ænd; ənd] [wiːd] [laɪk] [ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm]

to	decide	what	each	of	us	should	do	and	we'd	like	all	of	you	to	come
到	决定	什么	每个	的	我们	应该	做	和	我们会	喜欢	全部	的	你	到	来

[ænd; ənd] [help] [juː 'es] [meɪk] [dɪ'sɪʒənz] . ”

and	help	us	make	decisions	.	”
和	帮助	我们	制作	决策	.	”

我们需要决定每个人应该做什么，我们希望大家都能来帮助我们做决定。”

“ [jes] , [sɜːr] , ” ['kɪti] [sed] .

“	Yes	,	sir	,	”	Kitty	said	.
”	是的	,	先生	,	”	猫咪	说	.

“是的，先生，”凯蒂说。

“ [wiːl] [nɑːt] [niːd] [mʌtʃ] [mɔːr] [help] ,

“	We'll	not	need	much	more	help	,
”	出色地	不是	需要	很多	更多的	帮助	,

“我们不需要太多帮助了，

['oʊnli][sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] [weɪt] [ɑːn] ['teɪbl] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['veri]

only	some	people	from	around	the	village	to	wait	on	table	if	there	is	a	very
仅有的	一些	人们	从	大约	这	村庄	到	等待	在	桌子	如果	那里	是	一个	非常

[lɑːrdʒ] [kraʊd] ['oʊvər] ['wɪkˌendz] ,

large	crowd	over	weekends	,
大的	人群	超过	周末	,

如果周末人特别多，就只雇用村里附近的一些人来当服务员。

[ɔːr][fɔːr; fər][sʌm; səm]['speʃ(ə)l] [ə'keiʒənz] .

or	for	some	special	occasions	.
或者	为了	一些	特别的	场合	.

或者用于某些特殊场合。

" [wɪð; wɪθ] [ðæt] [bɪt][ʌv; əv]['ədvaɪs] , ['kɪti] [went] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .

"	With	that	bit	of	advice	,	Kitty	went	back	into	the	house	.
"	和	那	少量	的	建议	,	猫咪	去	后退	进入	这	房子	.

"带着这番话，凯蒂回到了屋里。"

['dʒɪmi] [keɪm] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ðen] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə]['mɑːrdʒɘ-i, 'mɑːrdʒri] :

Jimmy	came	out	on	the	porch	then	and	said	to	Marjorie	:
吉米	来了	出去	在	这	门廊	然后	和	说	到	玛乔丽	:

吉米这时走到门廊上，对玛乔丽说：

" [aɪ][toʊld][ðə; ði]['ɑːpəreɪtər][tuː; tə][saɪn][jʊr; jər] [neɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['telɪgræm] .

"	I	told	the	operator	to	sign	your	name	to	the	telegram	.
"	我	讲述	这	操作员	到	符号	你的	姓名	到	这	电报	.

"我告诉接线员在电报上签上你的名字。"

[aɪ] [θɔːt] ['dʒuːdi] [wʊd] [get][ə; eɪ] [kɪk] [aʊt][ʌv; əv][ðæt] . "

I	thought	Judy	would	get	a	kick	out	of	that	.	"
我	想法	朱迪	会	得到	一个	踢	出去	的	那	.	"

我想朱迪会觉得这很有趣。

" [θæŋks] , " ['mɑːrdʒɘ-i, 'mɑːrdʒri] [sed] , ['smaɪlɪŋ] .

"	Thanks	,	"	Marjorie	said	,	smiling	.
"	谢谢	,	"	玛乔丽	说	,	微笑	.

"谢谢，"玛乔丽笑着说。

" ['sʌmtaɪmz] [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi][naɪs] , ['dʒɪmi] .

"	Sometimes	you	can	be	nice	,	Jimmy	.
"	有时	你	能	是	好的	,	吉米	.

"吉米，有时候你也可以对别人好一点。"

" [hiː; hi] [ɪg'nɔːrd] [hɜːr; hər][ænd; ənd]['stɑːrtɪd] ['gæðərɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][meɪl] .

"	He	ignored	her	and	started	gathering	up	his	mail	.
"	他	忽略	她	和	开始	采集	向上	他的	邮件	.

他没理会她，开始收拾邮件。

" [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['peni] [ænd; ənd] [fɪl] , " [maɪ][oʊld] ['skuːlmeɪt] , [brʊk] ,

"	By	the	way	,	"	he	said	to	Penny	and	Phil	,	"	my	old	schoolmate	,	Brook	,
"	经过	这	方式	,	"	他	说	到	一分钱	和	菲尔	,	"	我的	老的	同学	,	溪	,

"对了，"他对佩妮和菲尔说，"我的老同学布鲁克，

[ɪz] ['kʌmɪŋ] [ðæt] ['wiːkend] , [tuː] , [ɪf] [its] [ɔːl] [raɪt] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . "

is	coming	that	weekend	,	too	,	if	it's	all	right	with	you	.	"
是	未来	那	周末	,	也	,	如果	它是	全部	正确的	和	你	.	"

如果你不介意的话，那周末我也要来。

" [faɪn] , " ['peni] [ænd; ənd] [fɪl] [sed] [tə'geðər] .

"	Fine	,	"	Penny	and	Phil	said	together	.
"	美好的	,	"	一分钱	和	菲尔	说	一起	.

"好吧，"佩妮和菲尔异口同声地说。

['dʒɪmi] [grɪnd] .

Jimmy	grinned	.
吉米	咧嘴一笑	.

吉米咧嘴一笑。

" [brʊk] [roʊt] [ðæt] [hiː; hi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [brɪŋ] [ɔːl][ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊld] [kloʊðz] .

"	Brook	wrote	that	he	is	going	to	bring	all	of	his	old	clothes	.
"	溪	写道	那	他	是	去	到	带来	全部	的	他的	老的	衣服	.

布鲁克写道，他要把他所有的旧衣服都带来。

[hiː; hi] [sez] ['hiːl] [brɪŋ] [wʌn] ['diːsnt] [suːt] , [bʌt; bət][hiː; hi] [hoʊps] ['hiːl] [nɑːt][hæv; həv][tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] .

He	says	he'll	bring	one	decent	suit	,	but	he	hopes	he'll	not	have	to	put	it	on	.
他	说道	地狱	带来	一	体面的	套装	,	但	他	希望	地狱	不是	有	到	放	它	在	.

他说他会带一套像样的西装，但他希望不用穿。

[aɪm] [raɪt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðer; ðər] !

I'm	right	with	him	there	!
我是	正确的	和	他	那里	!

我完全同意他的看法！

[aɪ] [θɪŋk] ['dʒuːdi] ['pəuəl] [hæz; həz][ðə; ðɪ] [raɪt] [aɪ'diːə] [ə'baʊt] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['beɪðɪŋ] [suːt] [ɔːl] ['sʌmər] .

I	think	Judy	Powell	has	the	right	idea	about	living	in	a	bathing	suit	all	summer	.
我	思考	朱迪	鲍威尔	有	这	正确的	主意	关于	活的	在	一个	洗澡	套装	全部	夏天	.

-

31
-

我认为朱迪·鲍威尔关于整个夏天都穿着泳衣的想法很正确。31

[seɪ] , [ælf] ['pəuəl] , [brʊk] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [hæv; həv][sʌm; səm] ['wʌndərf(ə)l] [fʌn] [ðɪs] ['sʌmər] .

Say	,	Alf	Powell	,	Brook	and	I	will	certainly	have	some	wonderful	fun	this	summer	.
说	,	阿尔夫	鲍威尔	,	溪	和	我	将要	当然	有	一些	精彩的	乐趣	这	夏天	.

阿尔夫·鲍威尔，我和布鲁克今年夏天一定会玩得很开心。

['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] [ʃæk] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [sliːp] [ɪn] .

Maybe	we	can	put	up	a	shack	for	us	to	sleep	in	.
或许	我们	能	放	向上	一个	窝棚	为了	我们	到	睡觉	在	.

或许我们可以搭个棚子睡觉。

” [hiː; hi] [went] [ɑːn] , ['peɪsɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪk'saɪtɪdli] , “ [ɔːr][pɑːrt][ʌv; əv] [ðæt] [oʊld][bɑːrn] .

”	He	went	on	,	pacing	up	and	down	excitedly	,	“	Or	part	of	that	old	barn	.
”	他	去	在	,	踱步	向上	和	向下	兴奋地	,	“	或者	部分	的	那	老的	谷仓	.

他兴奋地来回踱步，继续说道：“或者那座旧谷仓的一部分。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [fʌn] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][biː; bi][baɪ] [ɑːr'selvz] . ”

It	would	be	fun	if	we	could	be	by	ourselves	.	”
它	会	是	乐趣	如果	我们	可以	是	经过	我们自己	.	”

如果我们能单独待一会儿就好了。

“ [kɑːm] [daʊn] , ['dʒɪmi] , ” [fɪl] [sed] .

“	Calm	down	,	Jimmy	,	”	Phil	said	.
“	冷静的	向下	,	吉米	,	”	菲尔	说	.

“冷静点，吉米，”菲尔说。

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ælfs] [ɔːr] ['brʊks] ['perənts] [wɪl] [θɪŋk] [ðer; ðər] [sʌnz] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['sliːpɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃæk] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['peɪɪŋ] [gʊd] ['mʌni] [fɔːr; fər][ruːmz; rʊmz] ,

“	I	don't	think	Alf's	or	Brook's	parents	will	think	their	sons	ought	to	be	sleeping	in	a	shack	if	they	are	paying	good	money	for	rooms	,
“	我	不	思考	阿尔夫的	或者	布鲁克的	父母	将要	思考	他们的	儿子们	应该	到	是	睡眠	在	一个	窝棚	如果	他们	是	付费	好的	钱	为了	房间	,

“我不认为阿尔夫或布鲁克的父母会认为，如果他们花了大价钱住酒店房间，他们的儿子就应该睡在简陋的小屋里。”

[duː][juː; jʊ] ?

do	you	?
做	你	?

你?

" ['dʒɪmi] [ræn][hɪz; ɪz][hændz] [θruː] [hɪz; ɪz] [ʃɔːrt] , [dɑːrk] [her] .

"	Jimmy	ran	his	hands	through	his	short	,	dark	hair	.
"	吉米	跑	他的	双手	通过	他的	短的	,	黑暗的	头发	.

吉米用手捋了捋他短短的黑发。

" [nɔː] , [aɪ] [ges] [nɑːt] .

"	Naw	,	I	guess	not	.
"	不	,	我	猜测	不是	.

"不，我想不是。"

[bʌt; bət][wiː; wi][kʊd; kəd] [bʌŋk] [aʊt] [ðer; ðər] ['sʌmtaɪmz] , ['kudnt] [wiː; wi] ? "

But	we	could	bunk	out	there	sometimes	,	couldn't	we	?	"
但	我们	可以	假寐	出去	那里	有时	,	不能	我们	?	"

但我们有时也可以在那儿过夜，对吧?

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , " ['peni] [toʊld][hɪm; ɪm] .

"	Of	course	,	"	Penny	told	him	.
"	的	课程	,	"	一分钱	讲述	他	.

"当然，"佩妮告诉他。

" [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi] [mʌtʃ] [fʌn] [ɪf] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [rʌf] [ˌaɪ 'tiː] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .

"	It	wouldn't	be	much	fun	if	you	didn't	rough	it	every	now	and	then	.
"	它	不会	是	很多	乐趣	如果	你	没有	粗糙的	它	每一个	现在	和	然后	.

"如果不时不时地体验一下艰苦的生活，那就没什么乐趣可言了。"

" [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] ['sɪriəsli] .

"	She	went	on	seriously	.
"	她	去	在	严重地	.

她继续严肃地说。

" [aɪm] [kaʊntɪŋ] [ɑːn][juː; jʊ] , ['dʒɪmi] ,

"	I'm	counting	on	you	,	Jimmy	,
"	我是	计数	在	你	,	吉米	,

"吉米，我指望你了。"

[tuː; tə] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn] ['eni] [kɪdz] [huː] [meɪ] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['perənts] .

to	keep	an	eye	on	any	kids	who	may	come	with	their	parents	.
到	保持	一个	眼睛	在	任何	孩子们	WHO	可能	来	和	他们的	父母	.

留意任何可能随父母前来的孩子。

[juː; jʊ][ænd; ənd]['mɑːrdʒɝi, 'mɑːrdʒri][mʌst; məst][help] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [ə'mjuːzd] , [tuː] .

You	and	Marjorie	must	help	to	keep	them	amused	,	too	.
你	和	玛乔丽	必须	帮助	到	保持	他们	觉得好笑	,	也	.

你和玛乔丽也得想办法让他们开心。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['ræðər] [laɪk] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ] ['sʌmər] [kæmp] , [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [tuː] [æz; əz]['dʒuːniər]

It	will	be	rather	like	running	a	summer	camp	,	with	you	two	as	junior
它	将要	是	相当	喜欢	跑步	一个	夏天	营	,	和	你	二	作为	初级

['kaʊnsləz] .

counselors	.
咨询师	.

这就像办一个夏令营，你们俩就是初级辅导员。

[juːl] [hæv; həv][tuː; tə]['suːpərvaɪz] [geɪmz] [ænd; ənd][spɔːrts] , [ænd; ənd] ['meɪbi] , ['dʒɪmi] , [gɪv] [sʌm; səm]

You'll	have	to	supervise	games	and	sports	,	and	maybe	,	Jimmy	,	give	some
你会	有	到	监督	游戏	和	运动的	,	和	或许	,	吉米	,	给	一些

[ʌv; əv][ðem; ðəm] ['swɪmɪŋ] ['lesnz; 'lesənz] . "

of	them	swimming	lessons	.	"
的	他们	游泳	课程	.	"

你得负责监督游戏和体育活动，吉米，或许还要教他们游泳。"

“ [hɑː] !
“ Ha !
” 哈 !

“哈!

” ['dʒɪmi] ['nærəud] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
” Jimmy narrowed his eyes .
” 吉米 范围缩小 他的 眼睛 .

吉米眯起了眼睛。

“ [ðə; ði][plɑːt] ['θɪkənz] .
“ The plot thickens .
” 这 阴谋 增厚 .

剧情变得更加扑朔迷离。

[lʊks] [laɪk] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [tuː; tə] [wɜːrk] .
Looks like I'm going to have to work .
看起来 喜欢 我是 去 到 有 到 工作 .

看来我得去上班了。

[bʌt; bət] -
But don't32
但 -

但不要32

['wɜːri] , ['peni] .
worry , Penny .
担心 , 一分钱 .

佩妮，别担心。

[brʊk] , [ælf] [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [kiːp] [ðə; ði] [smɔːl] [fraɪ] ['bɪzi] . ”
Brook , Alf and I will keep the small fry busy . ”
溪 , 阿尔夫 和 我 将要 保持 这 小的 炒 忙碌的 . ”

布鲁克、阿尔夫和我会让小家伙们忙起来。

“ [grænd] , ” ['peni] [sed] [ə'pruːvɪŋli] .
“ Grand , ” Penny said approvingly .
” 盛大 , ” 一分钱 说 赞许地 .

“太棒了，”佩妮赞许地说。

“ [juːv] ['teɪkən] [ə; eɪ] [loʊd] [ɔːf] [maɪ] [maɪnd] , ['dʒɪmi] .
“ You've taken a load off my mind , Jimmy .
” 你已经 已采取 一个 加载 离开 我的 头脑 , 吉米 .

“吉米，你让我如释重负。”

['evriwʌn] [hæz; həz] ['sɪmpli] [gɑːt] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] [ɪf] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə]
Everyone has simply got to help me as much as possible if we're going to
每个人 有 简单地 得到 到 帮助 我 作为 很多 作为 可能的 如果 是 去 到
[siː] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [gests] [ɑːr; ər] [kept] [ə'mjuːzd] .
see to it that our guests are kept amused .
看 到 它 那 我们的 客人 是 保留 觉得好笑 .

如果想要让宾客们玩得开心，每个人都必须尽力帮助我。

” [ʃiː; ʃi] [glɑːnst] [æt; ət] ['mɑːrdʒɘ-i, 'mɑːrdʒri] .
” She glanced at Marjorie .
” 她 瞥了一眼 在 玛乔丽 .

她瞥了玛乔丽一眼。

“ [ænd; ənd] [ðæt] [miːnz] [juː; jʊ] , [tuː] , [ɪmp] .
“ And that means you , too , imp .
” 和 那 方法 你 , 也 , 重要 .

“这也包括你，小家伙。”

[dəunt][juː; jʊ] [der] [spend] [ɔːl][jʊr; jər][taɪm][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [tʃʌm] , ['dʒuːdi] . ”

Don't	you	dare	spend	all	your	time	with	your	chum	,	Judy	.	”
不	你	敢	花费	全部	你的	时间	和	你的	密友	,	朱迪	.	”

朱迪，你可别整天跟你那小伙伴腻在一起。

“ [aɪ][wəʊnt] , ” ['mɑːrdʒɘ-i, 'mɑːrdʒri] ['prɑːmɪst] .

“	I	won't	,	”	Marjorie	promised	.
”	我	惯于	,	”	玛乔丽	承诺	.

“我不会的，”玛乔丽保证道。

“ [nɑːt] [ən'les] ['dʒɪmi] [s'pendz] [ɔːl][hɪz; ɪz] [taɪm] [wɪð; wɪθ] [ælf] [ænd; ənd] [brʊk] .

“	Not	unless	Jimmy	spends	all	his	time	with	Alf	and	Brook	.
”	不是	除非	吉米	花费	全部	他的	时间	和	阿尔夫	和	溪	.

“除非吉米把所有时间都花在阿尔夫和布鲁克身上。”

” ['filip] [glɑːnst] [æt; ət][hɪz; ɪz] [rɪst] [wɑːtʃ] .

”	Philip	glanced	at	his	wrist	watch	.
”	菲利普	瞥了一眼	在	他的	手腕	手表	.

菲利普瞥了一眼他的手表。

“ ['eni] [əb'dʒɛkʃənz] [tuː; tə][juː; jʊ] [tuː] ['getɪŋ] [wɑːʃt] [ʌp] [bɪ'fɔːr] ['dɪnər] ?

“	Any	objections	to	you	two	getting	washed	up	before	dinner	?
”	任何	反对意见	到	你	二	获得	洗过	向上	前	晚餐	?

“你们俩对饭前洗漱有什么异议吗？”

” [bʌt; bət][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] ['dʒɪmi] [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] .

”	But	he	looked	at	Jimmy	as	he	spoke	.
”	但	他	看起来	在	吉米	作为	他	辐	.

但他说话时看着吉米。

“ [nɑːt][ə; eɪ][wʌn] , ” [rɪ'tɜːrnd] ['dʒɪmi] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪd] [grɪn] .

“	Not	a	one	,	”	returned	Jimmy	with	a	wide	grin	.
”	不是	一个	一	,	”	返回	吉米	和	一个	宽的	咧嘴笑	.

“一个也没有，”吉米咧嘴一笑，回答道。

“ [aɪ] ['wʌndər] [waɪ] [fɪl] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː] , ” [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , [stɪl] ['grɪnɪŋ] .

“	I	wonder	why	Phil	looked	at	me	,	”	he	continued	,	still	grinning	.
”	我	想知道	为什么	菲尔	看起来	在	我	,	”	他	持续	,	仍然	咧嘴笑	.

“我很好奇菲尔为什么看着我，”他继续说道，脸上仍然带着笑容。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ,

“	Because	,
”	因为	,

“因为，

[jʊə(r)] ['præktɪkli] [dʒʌst][pæst][ðə; ði][steɪdʒ] [wen] ['getɪŋ] [juː; jʊ] [wɑːʃt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [ɪrz] [wʌz; wəz]

you're	practically	just	past	the	stage	when	getting	you	washed	behind	the	ears	was
你是	几乎	只是	过去的	这	阶段	什么时候	获得	你	洗过	在后面	这	耳朵	曾是

[kwaɪt] [ə; eɪ]['fæməli]['prɑːbləm] ,

quite	a	family	problem	,
相当	一个	家庭	问题	,

你基本上已经过了那种洗耳朵后面会成为全家头疼问题的阶段了。

” [sed] ['mɑːrdʒɘ-i, 'mɑːrdʒri] .

”	said	Marjorie	.
”	说	玛乔丽	.

“玛乔丽说道。”

“ [lʊk] [huːz] ['tɔːkɪŋ] , ” [kɔːld] ['dʒɪmi] [æz; əz][hiː; hi] ['dɪsə'pɪrd] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .

“	Look	who's	talking	,	”	called	Jimmy	as	he	disappeared	into	the	house	.
”	看	谁是	说	,	”	称为	吉米	作为	他	消失	进入	这	房子	.

“瞧瞧是谁在说话，”吉米一边说着，一边消失在屋子里。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [kən'sʊmd] [ðə; ði] [dɪ'lɪʃəs] baked33

After	they	had	all	consumed	the	delicious	baked33
后	他们	有	全部	消耗	这	可口的	baked33

在他们都吃完美味的烤33之后

[fɪʃ] [wɪtʃ] [pæt][hæd; həd] [kɔːt] [ðæt] ['veri] [deɪ] [ænd; ənd] [æn] ['meri] [hæd; həd] [fɪkst] [ɪn][ə; eɪ]

fish	which	Pat	had	caught	that	very	day	and	Ann	Mary	had	fixed	in	a
鱼	哪个	拍	有	捕捉	那	非常	天	和	安	玛丽	有	固定的	在	一个

[dɪ'lektəb(ə)l] ['fæʃ(ə)n] ,

delectable	fashion	,
美味的	时尚	,

那是帕特当天钓到的鱼，安·玛丽用一种美味的方式烹制了它。

[ɔːl][ðə; ði] ['ælənz] [met] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ['teɪbl] .

all	the	Allens	met	around	the	council	table	.
全部	这	艾伦斯	遇见	大约	这	理事会	桌子	.

艾伦一家人围坐在会议桌旁。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][bɪg] ['teɪbl] [ɪn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] [ænd; ənd] [hɪr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [dʒɔɪnd][baɪ]

This	was	the	big	table	in	the	living	room	and	here	they	were	soon	joined	by
这	曾是	这	大的	桌子	在	这	活的	房间	和	这里	他们	是	很快	加入	经过

[ðə; ði] ['raɪən] ,

the	Ryans	,
这	瑞安	,

这是客厅里的大桌子，瑞恩一家很快就来了。

[tə'riːsə] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɑːnəhjuːz] .

Theresa	and	the	Donahues	.
特蕾莎	和	这	多纳休斯	.

特蕾莎和多纳休一家。

['filip] [ðen] ['autlaind] [ə; eɪ][plæn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɔːl] [dɪ'skʌst] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðə; ði] ['duːtiz] [wɜːr; wər]

Philip	then	outlined	a	plan	which	they	all	discussed	and	finally	the	duties	were
菲利普	然后	概述	一个	计划	哪个	他们	全部	讨论	和	最后	这	职责	是

[ə'saɪnd] [tuː; tə] ['ɛvriːˌwənz] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

assigned	to	everyone's	satisfaction	.
分配	到	每个人的	满意	.

菲利普随后概述了一个计划，大家进行了讨论，最终分配了各项职责，大家都很满意。

[pæt][wʌz; wəz][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [dʌn] [ænd; ənd][biː; bi][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]

Pat	was	to	continue	what	he	had	always	done	and	be	a	general
拍	曾是	到	继续	什么	他	有	总是	完毕	和	是	一个	一般的

['oʊvərsɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər] [lɑːdʒ] .

overseer	of	the	entire	Lodge	.
监工	的	这	全部的	小屋	.

帕特将继续他一直以来所做的事情，担任整个分会的总监督。

[hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ə'reɪndʒmənts] [fɔːr; fər] ['fɪʃɪŋ] ['pɑːrtiz] , [get] ['boʊts][ænd; ənd] [gaɪdz] [ænd; ənd]

He	would	make	arrangements	for	fishing	parties	,	get	boats	and	guides	and
他	会	制作	安排	为了	钓鱼	各方	,	得到	船	和	指南	和

['ɔːrdər] [lʌntʃiz] [tuː; tə][biː; bi] [pækt] .

order	lunches	to	be	packed	.
命令	午餐	到	是	包装	.

他会安排钓鱼活动，租船和聘请向导，并订购打包好的午餐。

[hiː; hi] [wʊd] [lɑːk] [ʌp] ['evri] [naɪt] [ænd; ənd][duː] ['meni] ['ʌðər] [θɪŋz] .

He	would	lock	up	every	night	and	do	many	other	things	.
他	会	锁	向上	每一个	夜晚	和	做	许多	其他	事物	.

他每天晚上都会锁好门，然后去做其他很多事情。

[æn] ['meri] [wʌz; wəz][ɪn] [kəm'pliːt] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd][mæl][ænd; ənd] ['kɪti] [wɜːr; wər]

Ann	Mary	was	in	complete	charge	of	the	kitchen	and	Mal	and	Kitty	were
安	玛丽	曾是	在	完全的	收费	的	这	厨房	和	马尔	和	猫咪	是

[tuː; tə][biː; bi][hɜːr; hər] [ə'sɪstənts] .

to	be	her	assistants	.
到	是	她	助理	.

安妮·玛丽全权负责厨房，马尔和凯蒂是她的助手。

['kɪti] [wʊd] [sɜːrv] [ænd; ənd][mæl]['ɔːlsoʊ][hæd; həd][sʌm; səm] ['aʊtdɔːr] ['duːtiz] .

Kitty	would	serve	and	Mal	also	had	some	outdoor	duties	.
猫咪	会	服务	和	马尔	还	有	一些	户外的	职责	.

Kitty会负责一些杂务，Mal也有一些户外工作要做。

[tə'riːsə] [wʌz; wəz][tuː; tə][duː][ðə; ði] ['kliːnɪŋ] ,

Theresa	was	to	do	the	cleaning	,
特蕾莎	曾是	到	做	这	打扫	,

特蕾莎负责打扫卫生。

[ænd; ənd][mæl][ænd; ənd] ['kɪti] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [pɪtʃ] [ɪn][ænd; ənd] [help] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [tuː] .

and	Mal	and	Kitty	were	going	to	pitch	in	and	help	with	that	too	.
和	马尔	和	猫咪	是	去	到	沥青	在	和	帮助	和	那	也	.

Mal 和 Kitty 也打算帮忙。

['mɑːrdʒɝi, 'mɑːrdʒri][hæd; həd] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [weɪt] [ɑːn] ['teɪbl] [ænd; ənd] [help] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʊkɪŋ] ,

Marjorie	had	offered	to	wait	on	table	and	help	with	the	cooking	,
玛乔丽	有	提供	到	等待	在	桌子	和	帮助	和	这	烹饪	,

玛乔丽主动提出要帮忙侍应餐桌和做饭。

[bʌt; bət] ['filip] [toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [ðə; ði]['fæməli] [wʊd] [hæv; həv][ðer; ðər][hændz] [fʊl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

but	Philip	told	her	that	the	family	would	have	their	hands	full	with	the
但	菲利普	讲述	她	那	这	家庭	会	有	他们的	双手	满的	和	这

[ˌentər'teɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [gests] .

entertaining	of	their	guests	.
娱乐	的	他们的	客人	.

但菲利普告诉她，招待客人会让全家人忙得不可开交。

[haʊ'evər] , [ɔːl][ðə; ði]['ælənz] [plænd] [tuː; tə][help] [aʊt] ['evri] [pleɪs] , [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] ,

However	,	all	the	Allens	planned	to	help	out	every	place	,	all	of	the	time	,
然而	,	全部	这	艾伦斯	计划	到	帮助	出去	每一个	地方	,	全部	的	这	时间	,

然而，艾伦一家计划随时随地提供帮助。

[wen'evər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [friː] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['ʌðər] [ə'saɪnd] ['duːtiz] .

whenever	they	were	free	from	their	other	assigned	duties	.
每当	他们	是	自由的	从	他们的	其他	分配	职责	.

只要他们有空，不忙于其他分配的任务。

['dʒɪmi] [hæd; həd] ['letərd] a34

Jimmy	had	lettered	a34
吉米	有	字母	a34

吉米写了 a34

[lɑːrdʒ] [saɪn] [ænd; ənd] [hʌŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ə; eɪ] ['tempəreri] ['bɪlbɔːrd] .

large	sign	and	hung	it	on	a	temporary	billboard	.
大的	符号	和	悬挂	它	在	一个	暂时的	广告牌	.

制作了一个大标牌，并把它挂在临时广告牌上。

[ˌaɪ 'tiː] [riːd] :

It	read	:
它	读	:

上面写着：

['miːtɪŋ] [ʌv; əv]

MEETING	OF
会议	的

会议

[ðə; ðɪ] [bɔːrd] [ʌv; əv][dɝˈɛktɝz, daɪˈrɛktɝz, diːˈrɛktɝz, dɪˈrɛktɝz]

THE	BOARD	OF	DIRECTORS
这	木板	的	导演

董事会

[ʌv; əv]

OF
的

的

['ælən] [lɑːdʒ]

ALLEN	LODGE
艾伦	小屋

艾伦旅馆

['mɑːrdʒɝi, 'mɑːrdʒri] [naʊ] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][saɪn][ænd; ənd] [sed] , “ [aɪ] [fiːl] ['prɪti] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['biːɪŋ]

Marjorie	now	pointed	to	the	sign	and	said	,	“	I	feel	pretty	important	being
玛乔丽	现在	尖	到	这	符号	和	说	,	“	我	感觉	漂亮的	重要的	存在

[ə; eɪ][də'rektər] .

a	director	.
一个	导演	.

玛乔丽指着牌子说：“我觉得当导演很重要。”

[ɪz] [ðæt] [waɪ] [aɪ][kæn; kən][get] [aʊt] [ʌv; əv] ['kʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['sɜːrvɪŋ] ?

Is	that	why	I	can	get	out	of	cooking	and	serving	?
是	那	为什么	我	能	得到	出去	的	烹饪	和	服务	?

这就是我可以不用做饭和服务工作的原因吗?

” [æt; ət] [ðɪs] [rɪ'mɑːrk] [fɪl] [gə'fɔːd] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [ænd; ənd] ['peni] [dʒɔɪnd][hɪm; ɪm] , [mʌtʃ] [tuː; tə]

”	At	this	remark	Phil	guffawed	and	Jimmy	and	Penny	joined	him	,	much	to
”	在	这	评论	菲尔	哈哈大笑	和	吉米	和	一分钱	加入	他	,	很多	到

['mɑːrdʒəriz] [ʃə'grɪn] .

Marjorie's	chagrin	.
玛乔丽的	懊恼	.

听到这话，菲尔哈哈大笑，吉米和佩妮也跟着笑了起来，这让玛乔丽非常懊恼。

“ [dəunt][juː; jʊ][kɪd] [jɔːr'self] , ” ['dʒɪmi] [sed] ,

“	Don't	you	kid	yourself	,	”	Jimmy	said	,
“	不	你	孩子	你自己	,	”	吉米	说	,

“别自欺欺人了，”吉米说。

“ ['iːv(ə)n] [ɪf] [fɪl] [sez] [juːl] [hæv; həv][jʊr; jər][hændz] [fʊl] [ˌentər'teɪnɪŋ] [gests] ,

“	Even	if	Phil	says	you'll	have	your	hands	full	entertaining	guests	,
“	甚至	如果	菲尔	说道	你会	有	你的	双手	满的	娱乐	客人	,

“即使菲尔说你会忙着招待客人，

[juː; jʊ] [noʊ] [juːl] [hæv; həv][ðem; ðəm] [twaɪs] [æz; əz] [fʊl] ,

you	know	you'll	have	them	twice	as	full	,
你	知道	你会	有	他们	两次	作为	满的	,

你知道你会把它们装得满满两倍，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪm] [ʃʊr] [wiːl] [ɔːl][hæv; həv][tuː; tə][help] [iːtʃ] ['ʌðər] [wen] ['aʊər; ɑːr] [lɑːdʒ] [ɪz] ['rʌnɪŋ]

because	I'm	sure	we'll	all	have	to	help	each	other	when	our	Lodge	is	running
因为	我是	当然	出色地	全部	有	到	帮助	每个	其他	什么时候	我们的	小屋	是	跑步

[fʊl] [fɔːrs] . ” -

full	force	.	”	35
满的	力量	.	”	-

因为我相信，当我们的分会全力运转时，我们都必须互相帮助。”35

['filip] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd] , [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['treʒərər] .

Philip	,	it	was	decided	,	was	to	be	the	official	treasurer	.
菲利普	,	它	曾是	决定	,	曾是	到	是	这	官方的	财务主管	.

最终决定由菲利普担任正式财务主管。

[hiː; hi] [wʊd] [kiːp] [ðə; ði] [bʊks] [ænd; ənd][hæv; həv] [fʊl] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ɔːl][rɪ'siːts, riː'siːts][ænd; ənd]

He	would	keep	the	books	and	have	full	charge	of	all	receipts	and
他	会	保持	这	图书	和	有	满的	收费	的	全部	收据	和

[dɪs'bɜːsmənts] .

disbursements	.
支出	.

他将负责记账，并全权负责所有收支。

“ [ðæt] , ” ['dʒɪmi] ['lɔːftɪli] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə]['mɑːrdʒɚi, 'mɑːrdʒri] , “ [miːnz] ['mʌni] ['kʌmɪŋ] [ɪn][ænd; ənd]

“	That	,	”	Jimmy	loftily	explained	to	Marjorie	,	“	means	money	coming	in	and
“	那	,	”	吉米	傲慢地	解释	到	玛乔丽	,	“	方法	钱	未来	在	和

['mʌni] ['goʊɪŋ] [aʊt] .

money	going	out	.
钱	去	出去	.

“那，”吉米高傲地向玛乔丽解释说，“意味着钱的流入和钱的流出。

” ['mɑːrdʒɚi, 'mɑːrdʒri] [snɪft] .

”	Marjorie	sniffed	.
”	玛乔丽	嗅了嗅	.

玛乔丽抽了抽鼻子。

“ [kiːp] [jʊr; jər][ˌdefɪ'nɪʃnz; ˌdefə'nɪʃənz][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['sɪmp(ə)l][wɜːrdz][tuː; tə] [jɔːr'self] . ”

“	Keep	your	definitions	of	such	simple	words	to	yourself	.	”
“	保持	你的	定义	的	这样的	简单的	字	到	你自己	.	”

“请把对这些简单词语的定义留给自己。”

“ [lets] [biː; bi] ['sɪriəs] , ” [fɪl] [sed] .

“	Let's	be	serious	,	”	Phil	said	.
“	我们来吧	是	严肃的	,	”	菲尔	说	.

“咱们认真点吧，”菲尔说。

“ [ɔːl] [hoʊ'tel] [ænd; ənd] [ɪnz] [hæv; həv][ə; eɪ] [ruːl] [ðæt] [ən'les] [ðer; ðər] [gests] [dɪ'pɑːzɪt][ðer; ðər] ['væljuəblz]

“	All	hotels	and	inns	have	a	rule	that	unless	their	guests	deposit	their	valuables
“	全部	酒店	和	旅馆	有	一个	规则	那	除非	他们的	客人	订金	他们的	贵重物品

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][fɔːr; fər] [seɪf'kiːpɪŋ] ,

with	them	for	safekeeping	,
和	他们	为了	保管	,

“所有酒店和旅馆都有一条规定，除非客人将贵重物品寄存在酒店保管，否则

[ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɪz][nɑːt][rɪ'spɑːnsəb(ə)l] .

the	management	is	not	responsible	.
这	管理	是	不是	负责任的	.

管理层不承担责任。

['iznt] [ðæt] [raɪt] , ['mɪstər] . ['dɑːnəˌhjuː, 'dɑːnəˌjuː] ?

Isn't	that	right	,	Mr	.	Donahue	?
不是	那	正确的	,	先生	.	多纳休	?

没错吧，唐纳休先生?

” [mæl]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

”	Mal	nodded	.
”	马尔	点头	.

马尔点了点头。

“ [wel] [ðen] , ” [fɪl] [went] [ɑːn] ,

“	Well	then	,	”	Phil	went	on	,
“	出色地	然后	,	”	菲尔	去	在	,

“那么，”菲尔继续说道，

“ [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [kiːp] ['aʊər; ɑːr] [gests] - ['mʌni] [ænd; ənd] ['dʒuːəlri] [ɪn] [ðə; ði] [seɪf] [ɪn]
“ I think we ought to keep our guests ' money and jewelry in the safe in
” 我 思考 我们 应该 到 保持 我们的 客人 - 钱 和 珠宝 在 这 安全的 在
[ðə; ði] ['siːkrət] [ruːm] .
the secret room .
这 秘密 房间 .

“我认为我们应该把客人的钱和珠宝放在密室的保险箱里。”

[ænd; ənd] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] ['seɪfgɑːrd] [ðə; ði] ['siːkrət] ,
And in order to safeguard the secret ,
和 在 命令 到 保障 这 秘密 ,

为了保守秘密，

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [ruːl] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gests] [ɪz] [ə'laʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['siːkrət]
we ought to make it a rule that none of the guests is allowed in the secret
我们 应该 到 制作 它 一个 规则 那 没有任何 的 这 客人 是 允许 在 这 秘密
[ruːm] . ”
room . ”
房间 . ”

我们应该定条规矩，任何客人都不允许进入密室。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

“ [raɪt] , ” ['dʒɪmi] [ə'griːd] ['hɑːrtɪli] .
“ Right , ” Jimmy agreed heartily .
“ 正确的 , ” 吉米 同意 衷心地 .

“没错，”吉米欣然同意。

“ [ɪf] [wiː; wi] [let] ['evriwʌn] [rʌn] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [biː; bi] [ə; eɪ] ['siːkrət] ['veri]
“ If we let everyone run in and out of there it won't be a secret very
“ 如果 我们 让 每个人 跑步 在 和 出去 的 那里 它 惯于 是 一个 秘密 非常
[lɔːŋ] .
long .
长的 .

“如果我们允许所有人自由进出那里，那这个秘密很快就会泄露出去。”

[aɪ] [voʊt] [ðæt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌmər] , ['oʊnli] [pæt] [ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə] — ”
I vote that for the rest of the summer , only Pat is allowed to — ”
我 投票 那 为了 这 休息 的 这 夏天 , 仅有的 拍 是 允许 到 — ”

我投票决定，整个夏天只允许帕特——”

“ [fɪl] [ænd; ənd] [pæt] , ” ['peni] [ˌɪntə'rʌptɪd] .
“ Phil and Pat , ” Penny interrupted .
“ 菲尔 和 拍 , ” 一分钱 中断 .

“菲尔和帕特，”佩妮打断道。

“ [fɪl] [hæz; həz] [tuː; tə] [goʊ] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪf] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['hiːz] [ðə; ði] ['treʒərər] . ” -
“ Phil has to go in and out to the safe because he's the treasurer . ” 36
“ 菲尔 有 到 去 在 和 出去 到 这 安全的 因为 他是 这 财务主管 . ” -

“菲尔是财务主管，所以他必须经常进出保险库。”36

“ [ðæts] [raɪt] , ” [pæt] [ə'griːd] .
“ That's right , ” Pat agreed .
“ 那就是 正确的 , ” 拍 同意 .

“没错，”帕特同意道。

“ [aɪl] [ækt] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['sʌbstɪtuːt] .
“ I'll act as his substitute .
“ 患病的 行为 作为 他的 代替 .

“我将担任他的替代者。”

[fɪl] [meɪ] [nɑːt] [biː; bi] [ə'veɪləb(ə)l] [æt; ət] [taɪmz] [wen] [wiː; wi] [rɪ'siːv] ['mʌni] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pʊt]
Phil may not be available at times when we receive money which should be put
菲尔 可能 不是 是 可用的 在 时代 什么时候 我们 收到 钱 哪个 应该 是 放
[raɪt] [ɪn] [ðə; ði] [seɪf] [ɔːr] [wen] [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm] [aʊt] [tuː; tə] [peɪ] [bɪlz] .
right in the safe or when we need to take some out to pay bills .
正确的 在 这 安全的 或者 什么时候 我们 需要 到 拿 一些 出去 到 支付 账单 .

菲尔可能在我们收到应该立即存入保险箱的钱款，或者我们需要取出一些钱来支付账单的时候不在。

[aɪl] ['oʊnli] [goʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['siːkrət] [ruːm] ['dʊrɪŋ] [sʌtʃ] [i'məːdʒənsiz] . ”
I'll only go into the secret room during such emergencies . ”
患病的 仅有的 去 进入 这 秘密 房间 期间 这样的 紧急情况 . ”

只有在紧急情况下我才会进入密室。

“ [oʊ'keɪ] , [θæŋks] , [pæt] , ” [sed] [fɪl] .
“ Okay , thanks , Pat , ” said Phil .
“ 好的 , 谢谢 , 拍 , ” 说 菲尔 .

“好的，谢谢你，帕特，”菲尔说。

“ [ðen] , [æz; əz][ʌv; əv] [naʊ] ,
“ Then , as of now ,
“ 然后 , 作为 的 现在 ,

“那么，截至目前，

[its] [ə; eɪ] [ruːl] [ðæt] ['oʊnli][juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [pres] [ðə; ði] ['bʌt(ə)n] [ðæt] ['əupənz][ðə; ði] ['siːkrət] [dɔːr] .
it's a rule that only you and I press the button that opens the secret door .
它是 一个 规则 那 仅有的 你 和 我 按 这 按钮 那 打开 这 秘密 门 .

有一条不成文的规定，只有你和我才能按下打开秘密之门的按钮。

[sed] [ruːl] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ɪ'fekt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] .
Said rule to remain in effect until the end of the season .
说 规则 到 保持 在 影响 直到 这 结尾 的 这 季节 .

该规则将持续有效至赛季结束。

” ['evriwʌn] [ə'griːd] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ['peni] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]
” Everyone agreed , and then it was decided that Penny was to be the
” 每个人 同意 , 和 然后 它 曾是 决定 那 一分钱 曾是 到 是 这
['hoʊstəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['haʊskiːpər] .
hostess and the housekeeper .
女主人 和 这 管家 .

“大家都同意了，然后决定由佩妮担任女主人和管家。”

[æn] ['meri] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [help] [meɪk] [aʊt] [ðə; ði] ['ʃɑːpɪŋ] [lɪsts] , [waɪl] ['peni] [dɪd] [ðə; ði]
Ann Mary was going to help make out the shopping lists , while Penny did the
安 玛丽 曾是 去 到 帮助 制作 出去 这 购物 列表 , 尽管 一分钱 做过 这
['æktʃuəl] ['ʃɑːpɪŋ] .
actual shopping .
实际的 购物 .

安·玛丽负责帮忙列购物清单，而佩妮则负责实际购物。

['mɑːrdʒɝi, 'mɑːrdʒri] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [ə'sɪstənt] ['hoʊstəs] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] ['sekrəteri] .
Marjorie was to be the assistant hostess as well as the secretary .
玛乔丽 曾是 到 是 这 助手 女主人 作为 出色地 作为 这 秘书 .

玛乔丽将担任助理女招待兼秘书。

['lʌkɪli] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [haʊ] [tuː; tə] [juːz] [ə; eɪ] ['taɪpraɪtər] [ænd; ənd] [wʊd] ['riːəli] [biː; bi] [ə; eɪ] [bɪg]
Luckily she had learned how to use a typewriter and would really be a big
幸运的是 她 有 学习 如何 到 使用 一个 打字机 和 会 真的 是 一个 大的
[help] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] ['raɪtɪŋ] ['letərz] .
help when it came to writing letters .
帮助 什么时候 它 来了 到 写作 信件 .

幸运的是，她学会了如何使用打字机，这在写信方面真的能帮上大忙。

['dʒɪmi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [də'rektər] [ʌv; əv] [ɔːl] [spɔːrts] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðæt] ['saʊndɪd] [laɪk] [æn; ən]
Jimmy was the director of all sports , and even though that sounded like an
吉米 曾是 这 导演 的 全部 运动的 , 和 甚至 尽管 那 听起来 喜欢 一个
['iːzi] [dʒɑːb] ,
easy job ,
简单的 工作 ,

吉米是所有体育项目的主管，虽然这听起来像是一份轻松的工作，

['peni] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [fʊl] - [taɪm] [wʌn] .
Penny assured him it would be more than a full - time one .
一分钱 保证 他 它 会 是 更多的 比 一个 满的 - 时间 一 .

佩妮向他保证，这绝对不止是一份全职工作。

['peni] ,
Penny ,
一分钱 ,

一分钱，

[æn] ['meri] [ænd; ənd] ['kɪti] [dɪ'saɪdɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [waɪz] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt] ['mɛnjuːz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ]

Ann	**Mary**	**and**	**Kitty**	**decided**	**it**	**would**	**be**	**wise**	**to**	**make**	**out**	**menus**	**for**	**a**
安	玛丽	和	猫咪	决定	它	会	是	明智的	到	制作	出去	菜单	为了	一个

[wiːk] [ɪn] [æd'væns] .

week	**in**	**advance**	**.**
星期	在	进步	.

安·玛丽和凯蒂决定提前一周制定菜单。

“ [ðæt] [miːnz] , ” ['peni] [sed] ,

“	**That**	**means**	**,**	**”**	**Penny**	**said**	**,**
”	那	方法	,	”	一分钱	说	,

“那意味着,”佩妮说，

“ [ðæt] [raɪt] ['æftər] ['brekfəst] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi] [hæd; həd] ['betər] [plæn] [ðə; ði] [fɜːrst] -

“	**that**	**right**	**after**	**breakfast**	**tomorrow**	**morning**	**we**	**had**	**better**	**plan**	**the**	**first**	**week's37**
”	那	正确的	后	早餐	明天	早晨	我们	有	更好的	计划	这	第一的	-

“明天早上吃完早饭后，我们最好马上计划一下第一周的安排。”

['menjuː] .

menu	**.**
菜单	.

菜单。

[æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [lɑːt] [ʌv; əv] [gests] [ɑːr; ər] [ə'raɪvɪŋ] [ðə; ði] [fɜːrst] ['wiːkend] [ɪn] [dʒʊ'laɪ] .

An	**awful**	**lot**	**of**	**guests**	**are**	**arriving**	**the**	**first**	**weekend**	**in**	**July**	**.**
一个	可怕	很多	的	客人	是	抵达	这	第一的	周末	在	七月	.

七月的第一个周末，会有大量客人抵达。

” [ʃiː; ʃi] [said] ['wɪrəli] .

”	**She**	**sighed**	**wearily**	**.**
”	她	叹了口气	疲劳	.

她疲惫地叹了口气。

“ [aɪ] [ges] ['evriθɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] ['teɪkən] [ker] [ʌv; əv] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['lɔːndri] .

“	**I**	**guess**	**everything**	**has**	**been**	**taken**	**care**	**of**	**except**	**the**	**laundry**	**.**
”	我	猜测	一切	有	到过	已采取	关心	的	除了	这	洗衣店	.

“我想除了洗衣服以外，其他一切都安排妥当了。”

[wiːl] [ɔːl] [hæv; həv] ['aʊər; ɑːr] [hændz] [fʊl] ['æftər] [ðɪs] [wiːk] ,

We'll	**all**	**have**	**our**	**hands**	**full**	**after**	**this**	**week**	**,**
出色地	全部	有	我们的	双手	满的	后	这	星期	,

这周过后，我们大家都会忙得不可开交。

[soʊ] [aɪ] [dəunt] [siː] [wʌt] [wiː; wi] [kæn; kən] ['pɑːsəbli] [duː] [ə'baʊt] [ðæt] . ”

so	**I**	**don't**	**see**	**what**	**we**	**can**	**possibly**	**do**	**about**	**that**	**.**	**”**
所以	我	不	看	什么	我们	能	可能	做	关于	那	.	”

所以，我真不知道我们对此还能做些什么。”

“ [gɑːt] ['eni] [aɪ'diːəz] , [æn] ['meri] ?

“	**Got**	**any**	**ideas**	**,**	**Ann**	**Mary**	**?**
”	得到	任何	想法	,	安	玛丽	?

安·玛丽，你有什么想法吗?

” ['filip] [æskt] .

”	**Philip**	**asked**	**.**
”	菲利普	问	.

菲利普问道。

[æn] ['meri] [θɔːt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

Ann	**Mary**	**thought**	**for**	**a**	**minute**	**.**
安	玛丽	想法	为了	一个	分钟	.

安·玛丽想了一会儿。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [nuː] [ˈlɔːndri] - [mæt][ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] — [dʒʌst][ˈoʊpənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] .

“	There's	a	new	laundry	-	mat	in	the	village	—	just	opened	the	other	day	.
“	有	一个	新的	洗衣店	-	垫	在	这	村庄	—	只是	打开	这	其他	天	.

“村里新开了一家自助洗衣店——前几天刚开业。”

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd] [ˈsʌmwʌn] [huː] [wʊd] [kʌm] [aʊt] [twaɪs] [ə; eɪ] [wiːk] , [brɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sɔɪld] [ˈlɪnɪn] ,

If	we	could	find	someone	who	would	come	out	twice	a	week	,	bring	in	the	soiled	linen	,
如果	我们	可以	寻找	某人	WHO	会	来	出去	两次	一个	星期	,	带来	在	这	脏的	亚麻布	,

如果我们能找到一个每周来两次，把脏床单送进来的人，

[wɑːʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɔːtəˈmætɪk] [məˈʃiːnz] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] [dæmp][draɪ] , [ˈkɪti] ,

wash	it	in	one	of	the	automatic	machines	,	and	bring	it	back	damp	dry	,	Kitty	,
洗	它	在	一	的	这	自动的	机器	,	和	带来	它	后退	潮湿	干燥	,	猫咪	,

用自动洗衣机洗一下，然后半干的时候拿回来，凯蒂。

[təˈriːsə] [ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][ˈhænd(ə)l][ðə; ði] [ˈaɪərnɪŋ] . ”

Theresa	and	I	could	handle	the	ironing	.	”
特蕾莎	和	我	可以	处理	这	熨烫	.	”

特蕾莎和我都能搞定熨衣服的事。

“ [ə; eɪ] [swel] [aɪˈdiːə] , ” [pæt] [sed] .

“	A	swell	idea	,	”	Pat	said	.
“	一个	膨胀	主意	,	”	拍	说	.

“真是个好主意，”帕特说。

“ [aɪl] [æsk] [əˈraʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [wen] [aɪ][goʊ][ɪn] [təˈmɑːroʊ] .

“	I'll	ask	around	in	the	village	when	I	go	in	tomorrow	.
“	患病的	问	大约	在	这	村庄	什么时候	我	去	在	明天	.

“我明天进村的时候会问问村里的情况。”

[ˈeniwʌn] , [ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [mɪr] [mæn] , ” [hiː; hi] [ˈædɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈtʃʌk(ə)l] ,

Anyone	,	even	a	mere	man	,	”	he	added	with	a	chuckle	,
任何人	,	甚至	一个	仅仅	男人	,	”	他	额外	和	一个	轻笑	,

“任何人，哪怕只是个普通人，”他笑着补充道。

“ [kæn; kən] [rʌn] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [spɪn] - [draɪ][slɑːt] [məˈʃiːnz] .

“	can	run	one	of	those	spin	-	dry	slot	machines	.
“	能	跑步	一	的	那些	旋转	-	干燥	投币口	机器	.

“可以操作那种旋转式老虎机。”

[ɔːl] [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][duː][ɪz][faɪnd] [ˈsʌmwʌn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kɑːr] [huːl] [toʊt][ðə; ði] [stʌf] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fer] [praɪs] . ”

All	we	need	to	do	is	find	someone	with	a	car	who'll	tote	the	stuff	back	and	forth	for	a	fair	price	.	”
全部	我们	需要	到	做	是	寻找	某人	和	一个	车	谁会	手提袋	这	东西	后退	和	前进	为了	一个	公平的	价格	.	”

我们只需要找个有车的人，以合理的价格帮我们把东西运来运去就行了。

“ [aɪ] [ges] [ðæt] [teɪks] [ker] [ʌv; əv] [ˈevriθɪŋ] , ” [ˈpeni] [sed] .

“	I	guess	that	takes	care	of	everything	,	”	Penny	said	.
“	我	猜测	那	需要	关心	的	一切	,	”	一分钱	说	.

“我想这样就一切都解决了，”佩妮说。

“ [hæz; həz] [ˈenibɑːdi] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈeniθɪŋ] [els] ?

“	Has	anybody	thought	of	anything	else	?
“	有	任何人	想法	的	任何事物	别的	?

“还有人想到其他办法吗？”

" ['dʒɪmi] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'di:ə][tu:; tə] [bai] [ə; eɪ] ['seɪlboʊt] ,
" Jimmy thought it would be a good idea to buy a sailboat ,
" 吉米 想法 它 会 是 一个 好的 主意 到 买 一个 帆船 ,

吉米觉得买艘帆船是个好主意，

[bʌt; bət] [ðæt] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][wʌz; wəz] ['prɑ:mptli] ['vi:təʊ] . -
but that suggestion was promptly vetoed . 38
但 那 建议 曾是 及时 否决 . -

但该建议很快就被否决了。38

" [wi:; wi][ɑ:r; ər]['goʊɪŋ][tu:; tə][traɪ][ænd; ənd] [meɪk] ['mʌni] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi] [spend] [ˌaɪ 'ti:] , [jʌŋ] [mæn] , "
" We are going to try and make money before we spend it , young man , "
" 我们 是 去 到 尝试 和 制作 钱 前 我们 花费 它 , 年轻的 男人 , "
[sed] ['filip] .
said Philip .
说 菲利普 .

"年轻人，我们要先赚钱再花钱，"菲利普说。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ][ænd; ənd] [ælf] [ænd; ənd] [brʊk] ['sændərz][wɑ:nt][tu:; tə] [fɪks] [ʌp][wʌn] [aʊt][ʌv; əv] [wʌt]
" But if you and Alf and Brook Sanders want to fix up one out of what
" 但 如果 你 和 阿尔夫 和 溪 桑德斯 想 到 使固定向上 一 出去 的 什么
[wi:; wi][hæv; həv] ,
we have ,
我们 有 ,

"但是如果你、阿尔夫和布鲁克·桑德斯想用我们现有的材料修缮一栋房子，

[ðæts] [ɔ:l] [raɪt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] . "
that's all right with me . "
那就是 全部 正确的 和 我 . "

我没意见。

" [wɑ:tʃ] [ˌju: 'es] !
" Watch us !
" 手表 我们 !

"看着我们！"

" [ri'tɔ:tid] ['dʒɪmi] [ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [fju:] [kə'nu:z] ['wʊdnt] [kɔ:st] [mʌtʃ] .
" retorted Jimmy and immediately suggested that a few canoes wouldn't cost much .
" 反驳 吉米 和 立即地 建议 那 一个 很少 独木舟 不会 成本 很多 .

吉米反驳道，并立即建议说几艘独木舟花不了多少钱。

[bʌt; bət][wʌns] [ə'gen] [fɪl] [pʊt][ə; eɪ]['dæmpər][ɑ:n][hɪz; ɪz][aɪ'di:əz] .
But once again Phil put a damper on his ideas .
但 一次 再次 菲尔 放 一个 阻尼器 在 他的 想法 .

但菲尔再次否决了他的想法。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ['dʒɪmi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][hi:; hi]
At this point Jimmy wanted to know what kind of a suggestion he
在 这 观点 吉米 通缉 到 知道 什么 种类 的 一个 建议 他
[kʊd; kəd] [meɪk] [ðæt] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] ['vi:təʊ] ,
could make that would not be vetoed ,
可以 制作 那 会 不是 是 否决 ,

这时吉米想知道，他能提出什么样的建议才不会被否决。

[ænd; ənd] ['peni] [ænd; ənd] [fɪl] [bəuθ] [tʃaɪmd] [ɪn][æt; ət][wʌns][wɪð; wɪθ] , " [lets] [kɔ:l][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [deɪ] . "
and Penny and Phil both chimed in at once with , " Let's call it a day . "
和 一分钱 和 菲尔 两个都 齐声说道 在 在 一次 和 , " 我们来吧 称呼 它 一个 天 . "

佩妮和菲尔异口同声地说："今天就到此为止吧。"

“ [bʌt; bət] , [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] [breɪks] [ʌp] , ” ['filip] [sed] [ˈsoʊbərli] , “ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [meɪk]
“ But , before the meeting breaks up , ” Philip said soberly , “ I want to make
“ 但 , 前 这 会议 休息 向上 , ” 菲利普 说 清醒地 , “ 我 想 到 制作
[æn; ən] [əˈnaʊnsmənt] .
an announcement .
一个 公告 .

“但是，在会议结束之前，”菲利普严肃地说，“我想宣布一件事。”

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] [its] [ˈriːəli] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [hɪr] [ˌaɪ ˈtiː] .
I don't think it's really important , but I think you should all hear it .
我 不 思考 它是 真的 重要的 , 但 我 思考 你 应该 全部 听到 它 .

我觉得这件事其实并不重要，但我觉得你们都应该听听。

” [hiː; hi] [druː] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] [ðə; ði] [lɔːŋ] [ˈenvələʊp] [hiː; hi][hæd; həd][leɪd][əˈsaɪd] [ˈɜːrliər] [wen]
” He drew from his pocket the long envelope he had laid aside earlier when
” 他 画 从 他的 口袋 这 长的 信封 他 有 铺设 旁边 早些时候 什么时候
[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ˈriːdɪŋ] [ðer; ðər][meɪl] .
they had been out on the porch reading their mail .
他们 有 到过 出去 在 这 门廊 阅读 他们的 邮件 .

他从口袋里掏出之前在门廊上看邮件时放在一旁的长信封。

“ [aɪ][gɑːt][æn; ən] [əˈnɑːnɪməs] [ˈletər] [təˈdeɪ] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ I got an anonymous letter today , ” he said ,
“ 我 得到 一个 匿名的 信 今天 , ” 他 说 ,

“我今天收到了一封匿名信，”他说。

“ [ænd; ənd][æt; ət][fɜːrst][aɪ] [θɔːt] [aɪ] [ˈwʊdnt] [ˈbɑːðər] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] .
“ and at first I thought I wouldn't bother you with it .
“ 和 在 第一的 我 想法 我 不会 打扰 你 和 它 .

“起初我以为我不会用这件事来打扰你。”

[ˈraɪtɚz] [ʌv; əv] [əˈnɑːnɪməs] [ˈletərz] [ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ˈiːðər] [ˈkaʊədz] [ɔːr][kræŋks] .
Writers of anonymous letters are usually either cowards or cranks .
作家 的 匿名的 信件 是 通常 任何一个 懦夫 或者 曲柄 .

匿名信的作者通常要么是懦夫，要么是怪人。

[haʊˈevər] , ” [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] , “ [ˈæftər] [ˈθɪŋkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ˈoʊvər] , [aɪv] [dɪˈsaɪdɪd][aɪ][hæv; həv][noʊ] right39
However , ” he continued , “ after thinking it over , I've decided I have no right39
然而 , ” 他 持续 , “ 后 思维 它 超过 , 我已经 决定 我 有 不 right39

然而，”他继续说道，“经过深思熟虑，我决定我没有权利39

[tuː; tə] [kiːp] [frʌm; frəm][juː; jʊ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [ˈθretnd] . ”
to keep from you the fact that we have been threatened . ”
到 保持 从 你 这 事实 那 我们 有 到过 威胁 . ”

为了不让你们知道我们受到了威胁。”

“ [ˈθretnd] ?
“ Threatened ?
“ 威胁 ?

“受到威胁？ ”

” [ˈpeni] [rɪˈpiːtɪd] .
” Penny repeated .
” 一分钱 重复 .

佩妮重复道。

“ [bʌt; bət] , [fɪl] , [huː] — ?
“ But , Phil , who — ?
“ 但 , 菲尔 , WHO — ?

“但是，菲尔，谁——？ ”

〞 [fɔːr; fər] ['ænsər] ,
〞 For answer ,
〞 为了 回答 ,

“至于答案，

[fɪl] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['envəloʊp] [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ʃiːt] [ʌv; əv]['dɜːrti]['peɪpər] [wɪtʃ] [hiː; hi]
Phil opened the envelope and took out a long sheet of dirty paper which he
菲尔 打开 这 信封 和 采取 出去 一个 长的 床单 的 肮脏的 纸 哪个 他
[leɪd] [ɑːn][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ['teɪbl] .
laid on the council table .
铺设 在 这 理事会 桌子 .

菲尔打开信封，取出一张长长的脏纸，放在了会议桌上。

['evriwʌn] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] ['ʌgli] ['skrɪbəld] [wɜːrdz] :
Everyone crowded around him to read the ugly scribbled words :
每个人 挤 大约 他 到 读 这 丑陋的 潦草的 字 :

所有人都围在他身边，想看清那些难看的潦草字迹：

['mɪstər] . ['filip] ['ælən] : [ɪf] [juː; jʊ]
MR . PHILIP ALLEN : IF YOU
先生 . 菲利普 艾伦 : 如果 你

菲利普·艾伦先生：如果你

[noʊ] [wɒts] [gʊd] [fɔːr; fər][juː; jʊ]
KNOW WHAT'S GOOD FOR YOU
知道 是什么 好的 为了 你

了解什么对你有益

[ænd; ənd][jʊr; jər] ['fæməli] [ænd; ənd] [frendz] ,
AND YOUR FAMILY AND FRIENDS ,
和 你的 家庭 和 朋友们 ,

还有你的家人和朋友，

[get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] [æz; əz] [fæst]
GET OUT OF THE LODGE AS FAST
得到 出去 的 这 小屋 作为 快速地

尽快离开旅馆

[æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] .
AS YOU CAN .
作为 你 能 .

尽你所能。

[aɪ] [miːn] ['bɪznəs] ! -
I MEAN BUSINESS ! 40
我 意思是 商业 ! -

我是认真的！40

['tʃæptər] [θriː]
CHAPTER 3
章 3

第三章

[ðə; ði] [ə'bændənd] [wel]
THE ABANDONED WELL
这 弃 出色地

废弃的井

[æn] ['meri] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [spiːk] .
Ann Mary was the first to speak .
安 玛丽 曾是 这 第一的 到 说话 .

安·玛丽第一个发言。

“ [wel] , [aɪ] ['nevər] , ” [ʃi:; ʃi] [gɑ:spt] .
“ Well , I never , ” she gasped .
“ 出色地 , 我 绝不 , ” 她 倒吸一口气 .

“天哪，我从没想过，”她倒吸了一口气。

“ [hu:] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [sʌtʃ] [æn; ən]['i:v(ə)l] [θɪŋ] , [pæt] ?
“ Who could have written such an evil thing , Pat ?
“ WHO 可以 有 书面 这样的 一个 邪恶的 事物 , 拍 ?

“帕特，究竟是谁写出了如此邪恶的东西？”

” [pæt] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
” Pat shook his head .
” 拍 摇晃 他的 头 .

帕特摇了摇头。

“ [ə; eɪ][kræŋk] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] . ”
“ A crank , of course . ”
“ 一个 曲柄 , 的 课程 . ”

“当然是个怪人。”

“ [ðæts] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] , ” [fɪl] [ə'gri:d] .
“ That's what I think , ” Phil agreed .
“ 那就是 什么 我 思考 , ” 菲尔 同意 .

“我也是这么想的，”菲尔同意道。

“ ['sʌmwʌn] [hu:] [ri:d] [ðə; ði] ['nu:zpeɪpər] ['stɔ:riz] [ə'baʊt] ['eɪdrə] ['prɛntɪsɪz] ['kɪdnæpɪŋ] .
“ Someone who read the newspaper stories about Adra Prentice's kidnaping .
“ 某人 WHO 读 这 报纸 故事 关于 阿德拉 学徒的 绑架 .

“有人读过报纸上关于阿德拉·普伦蒂斯被绑架的报道。

[ə'nɑ:nɪməs] ['letərz] [frʌm; frəm] ['pi:p(ə)l] [hu:] [ɑ:nt] [kwaɪt] [raɪt] ['mentəli] ['dʒen(ə)rəli] ['fɑ:loʊ] ['eni]
Anonymous letters from people who aren't quite right mentally generally follow any
匿名的 信件 从 人们 WHO 不是 相当 正确的 精神上 一般来说 跟随 任何
[kaɪnd][ʌv; əv] [pʌb'lɪsəti] . ”
kind of publicity . ”
种类 的 宣传 . ”

任何形式的宣传之后，通常都会收到一些精神状态不太正常的匿名信件。

“ [bʌt; bət] , ” ['mɑ:rdʒɘ-i, 'mɑ:rdʒri] ['ɔbdʒiktid] , “ [ɔ:l][ʌv; əv] [ðæt] ['hæpənd] [læst] [jɪr] . ”
“ But , ” Marjorie objected , “ all of that happened last year . ”
“ 但 , ” 玛乔丽 反对 , “ 全部 的 那 发生 最后的 年 . ”

“但是，”玛乔丽反驳道，“所有这些都是去年发生的。”

“ [ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [noʊ] ['dɪfrəns] , ” ['dʒɪmi] [toʊld][hɜ:r; hər] .
“ It makes no difference , ” Jimmy told her .
“ 它 制作 不 不同之处 , ” 吉米 讲述 她 .

“这没什么区别，”吉米告诉她。

“ ['pi:p(ə)l] [ju:z] ['nju:zˌpeɪpəz] [fɔ:r; fər][lɑ:ts][ʌv; əv] [θɪŋz] [bɪ'saɪdz] ['ki:pɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nu:z] .
“ People use newspapers for lots of things besides keeping up with the news .
“ 人们 使用 报纸 为了 很多 的 事物 除了 保持 向上 和 这 消息 .

“人们除了了解新闻之外，还会用报纸做很多其他事情。”

[ðeɪ] [ræp] ['tʃaɪnə][ɪn] ['nju:zˌpeɪpəz] , [laɪn] [ʃelvz] [ænd; ənd] [drɔ:rz] [wɪð; wɪθ] - [ɪm] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns]
They wrap china in newspapers , line shelves and drawers with ' em , for instance
他们 裹 中国 在 报纸 , 线 货架 和 抽屉 和 - 呃 , 为了 实例
.
:
.

例如，他们会用报纸包裹瓷器，用报纸铺满架子和抽屉。

[huː'evər] [roʊt] [ðæt] ['doʊpi] ['letər] [meɪ] [hæv; həv] [kʌm] [ə'krɔːs] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] -

Whoever	wrote	that	dopey	letter	may	have	come	across	an	account	of	Adra's
谁	写道	那	傻瓜	信	可能	有	来	穿过	一个	帐户	的	-

['kɪdnæpɪŋ] [dʒʌst][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] . ” -

kidnaping	just	the	other	day	.	”	41
绑架	只是	这	其他	天	.	”	-

写那封愚蠢信件的人，可能前几天偶然看到了关于阿德拉被绑架的报道。”41

['peni] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

Penny	nodded	.
一分钱	点头	.

佩妮点了点头。

“ [lets] [ter; tɪ(ə)r][ðə; ði] ['ʌgli] [θɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [θroʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .

“	Let's	tear	the	ugly	thing	up	and	throw	it	away	.
“	我们来吧	撕	这	丑陋的	事物	向上	和	扔	它	离开	.

“让我们把这个丑陋的东西撕碎扔掉吧。”

[huː'evər] [roʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['prɑːbəbli] [wəʊnt] ['evər] ['bɑːðər] [ˌjuː 'es] [ə'gen] . ”

Whoever	wrote	it	probably	won't	ever	bother	us	again	.	”
谁	写道	它	大概	惯于	曾经	打扰	我们	再次	.	”

写这篇文章的人大概以后都不会再来烦我们了。

“ [raɪt] .

“	Right	.
“	正确的	.

“正确的。

” ['dʒɪmi] [tɔːr] [ðə; ði]['dɜːrti] [ʃiːt] [ʌv; əv]['peɪpər][tuː; tə] [ʃredz] [ænd; ənd] [tɔːst] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði]

”	Jimmy	tore	the	dirty	sheet	of	paper	to	shreds	and	tossed	them	into	the
”	吉米	撕裂	这	肮脏的	床单	的	纸	到	碎屑	和	抛掷	他们	进入	这

['faɪərpleɪs] .

fireplace	.
壁炉	.

吉米把那张脏兮兮的纸撕成碎片，扔进了壁炉里。

[fɪl] [set][ə; eɪ] [mætʃ] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [wɑːtʃt] [ðə; ði][skræps][bɜːrn] [ə'weɪ] [tuː; tə]

Phil	set	a	match	to	them	and	they	all	watched	the	scraps	burn	away	to
菲尔	放	一个	匹配	到	他们	和	他们	全部	观看	这	碎屑	烧伤	离开	到

['æʃɪz] .

ashes	.
灰烬	.

菲尔点燃了它们，他们看着这些碎屑燃烧成灰烬。

“ [wel] , [ðæts] [ðæt] , ” ['peni] [sed] .

“	Well	,	that's	that	,	”	Penny	said	.
“	出色地	,	那就是	那	,	”	一分钱	说	.

“好了，就到此为止吧。”佩妮说道。

“ [æz; əz] [ɪf] ['eniwʌn] [kʊd; kəd] [sker] [juː 'es] ['ælənz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɑːdʒ] !

“	As	if	anyone	could	scare	us	Allens	away	from	the	Lodge	!
“	作为	如果	任何人	可以	吓	我们	艾伦斯	离开	从	这	小屋	!

“好像有人能把我们艾伦一家吓跑，让我们离开旅馆似的！”

” [ðen] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [dɪd] [breɪk] [ʌp] , [ænd; ənd] [fɔːr] ['veri] ['taɪərd] , [bʌt; bət][nɑːt][æt; ət][ɔːl] ['fraɪt(ə)nd]

”	Then	the	meeting	did	break	up	,	and	four	very	tired	,	but	not	at	all	frightened
”	然后	这	会议	做过	休息	向上	,	和	四	非常	疲劳的	,	但	不是	在	全部	害怕

['ælənz] ,

Allens	,
艾伦斯	,

“然后会议就结束了，四个非常疲惫但一点也不害怕的艾伦们……”

[went] [ˌʌp'sterz] [tuː; tə][bed] .

went	upstairs	to	bed	.
去	楼上	到	床	.

上楼睡觉了。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ['dʒɪmiːz] [fɜːrst][dʒɑːb][wʌz; wəz][tuː; tə][ˌoʊvər'hɔːl][ðə; ði][oʊld] [bʌs] [ænd; ənd][ðə; ði]

The	next	morning	Jimmy's	first	job	was	to	overhaul	the	old	bus	and	the
这	下一个	早晨	吉米的	第一的	工作	曾是	到	大修	这	老的	公共汽车	和	这

[brɑːŋk] .

Bronc	.
野马	.

第二天早上，吉米的第一项任务是检修那辆旧巴士和那辆野马车。

[ðə; ði][brɑːŋk][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld]['steɪʃ(ə)n]['wægən] [ðæt] [hæd; həd] [siːn] ['betər] [deɪz] .

The	Bronc	was	an	old	station	wagon	that	had	seen	better	days	.
这	野马	曾是	一个	老的	车站	车皮	那	有	已见	更好的	天	.

那辆布朗克是一辆老旧的旅行车，早已风光不再。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [sɜːrvd] [ðə; ði] ['ælənz] [wel] , [bʌt; bət] [raɪt] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['spʌtərd] [ænd; ənd] ['rætld]

It	had	served	the	Allens	well	,	but	right	now	it	sputtered	and	rattled
它	有	服务	这	艾伦斯	出色地	,	但	正确的	现在	它	溅射	和	摇晃

[ænd; ənd] [hwiːzd] .

and	wheezed	.
和	喘息	.

它曾为艾伦一家带来很好的服务，但现在它却发出断断续续、嘎嘎作响和喘息的声音。

[ðə; ði] [bʌs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [trʌk] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [juːst] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv] [θɪŋz] .

The	Bus	was	a	small	truck	and	was	used	for	a	multitude	of	things	.
这	公共汽车	曾是	一个	小的	卡车	和	曾是	用过的	为了	一个	民众	的	事物	.

这辆巴士其实是一辆小型卡车，用途非常广泛。

[ˌaɪ 'tiː] [hɔːld] [wʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə][ðə; ði] ['wjdbin] ,

It	hauled	wood	from	the	woods	to	the	woodbin	,
它	拖拽	木头	从	这	树林	到	这	木箱	,

它把木头从树林里运到柴房，

[ˌaɪ 'tiː]['kɑːrtɪd] [sə'plaɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['filip] [plænd] [tuː; tə][juːz]

it	carted	supplies	from	the	town	to	the	Lodge	and	Philip	planned	to	use
它	推车	补给品	从	这	镇	到	这	小屋	和	菲利普	计划	到	使用

[ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['teɪkɪŋ] ['piːp(ə)l] [ɑːn] ['kæmpɪŋ] [trɪps] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] .

it	for	taking	people	on	camping	trips	during	the	summer	.
它	为了	采取	人们	在	野营	旅行	期间	这	夏天	.

它负责将镇上的物资运送到旅馆，菲利普计划在夏天用它带人们去露营旅行。

['dʒɪmiːz] ['feɪvərɪt] ['pæstaɪm][wʌz; wəz] ['tɪŋkərɪŋ] [wɪð; wɪθ][kɑːrz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ]

Jimmy's	favorite	pastime	was	tinkering	with	cars	,	and	he	seemed	to	know
吉米的	最喜欢的	消遣	曾是	修修补补	和	汽车	,	和	他	似乎	到	知道

[ðə; ði] ['ɪntrɪkət] mechanics42

the	intricate	mechanics42
这	错综复杂	mechanics42

吉米最喜欢的消遣是摆弄汽车，他似乎很了解其中复杂的机械原理。42

[ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [oʊld]['viːək(ə)lz] ['betər] [ðæn; ðən]['eni] [treɪnd] [mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] .

of	the	two	old	vehicles	better	than	any	trained	mechanic	.
的	这	二	老的	车辆	更好的	比	任何	受过训练	机械	.

这两辆旧车比任何训练有素的机械师都更了解。

[waɪl] ['dʒɪmi] [wʌz; wəz] ['tɪŋkərɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['moʊtɚz] , [fɪl] [ænd; ənd][mæl] [kəumd] [ðə; ði] [ˌnɪr'baɪ]

While	**Jimmy**	**was**	**tinkering**	**with**	**the**	**motors**	**,**	**Phil**	**and**	**Mal**	**combed**	**the**	**nearby**
尽管	吉米	曾是	修修补补	和	这	电机	,	菲尔	和	马尔	梳理过的	这	附近

[wʊdz] [fɔːr; fər] ['tɪmbər] .

woods	**for**	**timber**	**.**
树林	为了	木材	.

吉米在摆弄发动机的时候，菲尔和马尔在附近的树林里寻找木材。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [kʌt] [ʌp] ['ɪntuː][lɔːgz] [wɪtʃ] [wʊd] [bleɪz] ['merəli] [ɪn][ðə; ði][hjuːdʒ]

Some	**of**	**it**	**would**	**be**	**cut**	**up**	**into**	**logs**	**which**	**would**	**blaze**	**merrily**	**in**	**the**	**huge**
一些	的	它	会	是	切	向上	进入	日志	哪个	会	火焰	兴高采烈地	在	这	巨大的

['faiəpleisiz] [ɑːn] [kuːl] ['iːvnɪŋz] .

fireplaces	**on**	**cool**	**evenings**	**.**
壁炉	在	凉爽的	晚上	.

其中一些会被切成木柴，在凉爽的夜晚，这些木柴会在巨大的壁炉里熊熊燃烧。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [fɪl] [plænd] [tuː; tə] [gɪv] ['dʒɪmi] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ʃæk] .

The	**rest**	**of**	**it**	**,**	**Phil**	**planned**	**to**	**give**	**Jimmy**	**for**	**his**	**shack**	**.**
这	休息	的	它	,	菲尔	计划	到	给	吉米	为了	他的	窝棚	.

剩下的东西，菲尔打算给吉米买他的小屋。

['dʒɪmi] [hæd; həd] [pɪkt] [ə; eɪ][spɑːt][ɑːn][ðə; ði] [leɪk] [ʃɔːr] [wer] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz]

Jimmy	**had**	**picked**	**a**	**spot**	**on**	**the**	**lake**	**shore**	**where**	**he**	**and**	**the**	**other**	**boys**
吉米	有	挑选	一个	点	在	这	湖	支撑	在哪里	他	和	这	其他	男孩们

[kʊd; kəd] [bɪld] [ə; eɪ]['faɪər] [ɪf] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] .

could	**build**	**a**	**fire**	**if**	**they**	**wanted**	**.**
可以	建造	一个	火	如果	他们	通缉	.

吉米在湖岸边选了个地方，他和同伴们如果想生火的话就可以在那里生火。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [plænd] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɑːk] [ænd; ənd] [rent] [ə; eɪ] [fjuː] ['roʊboʊt] .

He	**also**	**planned**	**to**	**build**	**a**	**little**	**dock**	**and**	**rent**	**a**	**few**	**rowboats**	**.**
他	还	计划	到	建造	一个	小的	码头	和	租	一个	很少	划艇	.

他还计划建造一个小码头，并出租几艘划艇。

[ðɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['bætʃələz, 'bætʃləz] [rɪ'triːt] .

This	**was**	**to**	**be**	**the**	**bachelor's**	**retreat**	**.**
这	曾是	到	是	这	学士	撤退	.

这里原本是单身汉们的度假胜地。

[ðə; ði] [saɪt] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [beɪ] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][lɑːrdʒ] ['rɑːks] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] [laɪn]

The	**site**	**was**	**in**	**a**	**bit**	**of**	**a**	**bay**	**with**	**some**	**large**	**rocks**	**along**	**the**	**shore**	**line**
这	地点	曾是	在	一个	少量	的	一个	湾	和	一些	大的	岩石	沿着	这	支撑	线

[ðæt] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] [dɑːk] [kən'strʌkʃ(ə)n] ['sɪmpəlɚ, 'sɪmplɚ] .

that	**would**	**make**	**the**	**dock**	**construction**	**simpler**	**.**
那	会	制作	这	码头	建造	更简单	.

该地点位于一个小海湾内，岸边有一些大石头，这将使码头的建造更加简单。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [bæk] ,

Among	**the**	**trees**	**a**	**little**	**way**	**back**	**,**
之中	这	树木	一个	小的	方式	后退	,

在稍远一点的树丛中，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ferli] ['oʊpən] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [ʃæk] [kʊd; kəd][stænd] .

there	**was**	**a**	**fairly**	**open**	**place**	**where**	**the**	**shack**	**could**	**stand**	**.**
那里	曾是	一个	相当	打开	地方	在哪里	这	窝棚	可以	站立	.

那里有一块比较空旷的地方，小屋可以建在那里。

[wen] [fɪl] [ænd; ənd][mæl][hæd; həd] ['gæðərd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv] [wʊd] ,

When	**Phil**	**and**	**Mal**	**had**	**gathered**	**quite**	**a**	**pile**	**of**	**wood**	**,**
什么时候	菲尔	和	马尔	有	聚集	相当	一个	桩	的	木头	,

当菲尔和马尔收集了一大堆木柴后，

[ðeɪ] [kɔːld] ['dʒɪmi] [daʊn] [tuː; tə] [vjuː] [ðə; ði][spɑːt] .

they	called	Jimmy	down	to	view	the	spot	.
他们	称为	吉米	向下	到	看法	这	点	.

他们叫吉米下来查看现场。

“ [naʊ] , [ɔːl][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː] , ['dʒɪmi] , [ɪz][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['filip] .

“	Now	,	all	you	have	to	do	,	Jimmy	,	is	to	go	to	it	,	”	said	Philip	.
”	现在	,	全部	你	有	到	做	,	吉米	,	是	到	去	到	它	,	”	说	菲利普	.

“吉米，现在你只需要去那里就行了，”菲利普说。

“ [aɪ] [kɑːnt] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [ə'raɪv] [tuː; tə] [get] ['stɑːrtɪd] , ” [hiː; hi] ['ænsər] .

“	I	can't	wait	until	the	other	boys	arrive	to	get	started	,	”	he	answered	.
”	我	不能	等待	直到	这	其他	男孩们	到达	到	得到	开始	,	”	他	回答	.

“我等不及其他男孩来了就开始了，”他回答说。

“ [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][stɑːrt] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði][lɔːgz][ænd; ənd][leɪ][ðə; ði] [flɔːr] .

“	I'm	going	to	start	preparing	the	logs	and	lay	the	floor	.
”	我是	去	到	开始	准备	这	日志	和	躺	这	地面	.

“我打算开始准备木材并铺设地板。”

[wəʊnt] [ðɪs] [biː; bi][aɪ'diːəl] ?

Won't	this	be	ideal	?
惯于	这	是	理想的	?

这岂不是理想之选吗?

” [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , ['mɑːrdʒɝi, 'mɑːrdʒri][bɪ'gæn][hɜːr; hər] secretarial43

”	In	the	meantime	,	Marjorie	began	her	secretarial43
”	在	这	与此同时	,	玛乔丽	开始	她	secretarial43

与此同时，玛乔丽开始了她的秘书工作43

['duːtiz] [baɪ] ['sɔːrtɪŋ] [meɪl] [ænd; ənd] ['ænsər] [æz; əz] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['letərz] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ,

duties	by	sorting	mail	and	answering	as	many	of	the	letters	as	she	could	,
职责	经过	排序	邮件	和	回答	作为	许多	的	这	信件	作为	她	可以	,

她的职责包括分拣邮件和尽可能多地回复信件。

[waɪl] ['peni] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] [ʃɑːp] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [stɑːk] [ʌp][ɑːn]['steɪpəlz][ænd; ənd]

while	Penny	went	into	the	village	to	shop	in	order	to	stock	up	on	staples	and
尽管	一分钱	去	进入	这	村庄	到	店铺	在	命令	到	库存	向上	在	主食	和

[tuː; tə] [meɪk] [ə'reɪndʒmənts] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['wiːkli] ['ɔːrdərz] .

to	make	arrangements	for	her	weekly	orders	.
到	制作	安排	为了	她	每周	订单	.

而佩妮则进村购物，以便储备生活必需品并安排她每周的订单。

[wʌn] [ˌæftər'nuːn] ['dʒɪmi] ,

One	afternoon	Jimmy	,
一	下午	吉米	,

一天下午，吉米

[fɪl] [ænd; ənd][mæl][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [lɔːŋ] [oʊld] [ʃed] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [jɑːrd]

Phil	and	Mal	decided	to	have	a	look	at	the	long	old	shed	in	the	back	yard
菲尔	和	马尔	决定	到	有	一个	看	在	这	长的	老的	棚	在	这	后退	院子

[wɪtʃ] [ðeɪ] [θɔːt] [maɪt] [biː; bi] [fɪkst] [ʌp] [tuː; tə] [haʊs] [ðə; ði][kɑːrz][ʌv; əv][ðer; ðər] ['sʌmər] [gests] .

which	they	thought	might	be	fixed	up	to	house	the	cars	of	their	summer	guests	.
哪个	他们	想法	可能	是	固定的	向上	到	房子	这	汽车	的	他们的	夏天	客人	.

菲尔和马尔决定去看看后院那间又长又旧的棚子，他们认为可以把它修缮一下，用来停放他们夏季客人的汽车。

[ðə; ði][oʊld] [ʃed] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər][ɔːl][ðə; ði][taɪm] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

The	old	shed	had	been	there	all	the	time	,	of	course	,
这	老的	棚	有	到过	那里	全部	这	时间	,	的	课程	,

当然，那间旧棚子一直都在那里。

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kept] ['pʊtɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðeɪ] [wʊd] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

but	somehow	they	had	kept	putting	off	the	time	when	they	would	examine	it	.
但	不知何故	他们	有	保留	推杆	离开	这	时间	什么时候	他们	会	检查	它	.

但不知何故，他们总是推迟检查它的时间。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə][duː] [wen] [ðeɪ] [fɜːrst] [keɪm] ,

There	had	been	so	many	things	to	do	when	they	first	came	,
那里	有	到过	所以	许多	事物	到	做	什么时候	他们	第一的	来了	,

他们刚来的时候有很多事情要做，

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt]['iːv(ə)n]['oʊpənd] [ɔːl][ðə; ði][ruːmz; rʊmz][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd][dɪ'saɪdɪd]

they	had	not	even	opened	all	the	rooms	in	the	house	until	they	had	decided
他们	有	不是	甚至	打开	全部	这	房间	在	这	房子	直到	他们	有	决定

[tuː; tə][tɜːrn][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] ['sʌmər] [hoʊ'tel] .

to	turn	it	into	a	summer	hotel	.
到	转动	它	进入	一个	夏天	酒店	.

直到他们决定将房子改造成一家夏季酒店，他们甚至还没有把房子里的所有房间都打开。

[naʊ] [ðə; ði] [gest] [ruːmz; rʊmz][mʌst; məst][biː; bi] [kliːnd] [ænd; ənd] ['ɛrd] .

Now	the	guest	rooms	must	be	cleaned	and	aired	.
现在	这	客人	房间	必须	是	已清洗	和	播出	.

现在必须对客房进行清洁和通风。

['peni] [ænd; ənd]['mɑːrdʒɚ-i, 'mɑːrdʒri][wɜːr; wər] ['bɪzi] [frʌm; frəm] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [naɪt] ['helpɪŋ] [tə'riːsə]

Penny	and	Marjorie	were	busy	from	morning	to	night	helping	Theresa
一分钱	和	玛乔丽	是	忙碌的	从	早晨	到	夜晚	帮助	特蕾莎

[ænd; ənd] [æn] ['meri] [dʌst] [ænd; ənd] [meɪk] [bedz] .

and	Ann	Mary	dust	and	make	beds	.
和	安	玛丽	灰尘	和	制作	床	.

从早到晚，佩妮和玛乔丽都在忙着帮特蕾莎和安·玛丽打扫卫生、整理床铺。

“ [ðɪs] [ɪz][soʊ] ['bɔːrɪŋ] , ” ['mɑːrdʒɚ-i, 'mɑːrdʒri] [kəm'pleɪnd] .

“	This	is	so	boring	,	”	Marjorie	complained	.
”	这	是	所以	无聊的	,	”	玛乔丽	抱怨	.

“真无聊，”玛乔丽抱怨道。

“ [ðə; ði]['oʊnli] [ruːm] [aɪm] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ɪz][ðə; ði][oʊld] ['stɔːrɪdʒ] [ruːm] , ['peni] .

“	The	only	room	I'm	interested	in	is	the	old	storage	room	,	Penny	.
”	这	仅有的	房间	我是	感兴趣的	在	是	这	老的	贮存	房间	,	一分钱	.

“我唯一感兴趣的房间是以前的储藏室，佩妮。”

[wen] [ɑːr; ər][wiː; wi]['evər] ['goʊɪŋ][tuː; tə][goʊ] [θruː] [ðoʊz] [oʊld] [trʌŋks] ? ”

When	are	we	ever	going	to	go	through	those	old	trunks	?	”
什么时候	是	我们	曾经	去	到	去	通过	那些	老的	树干	?	”

我们什么时候才能整理那些旧箱子呢?

“ [wiːv] [hæd; həd][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['kɑːntents][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , ” -

“	We've	had	a	look	at	the	contents	of	one	of	them	,	”	44
”	我们已经	有	一个	看	在	这	内容	的	一	的	他们	,	”	-

“我们已经查看过其中一个的内容了，”44

['peni] ['pɔɪntɪd] [aʊt] ['peɪʃntli] .

Penny	pointed	out	patiently	.
一分钱	尖	出去	耐心	.

佩妮耐心地指出。

“ [ænd; ənd][wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][sʌm; səm] ['veri] [oʊld] - ['fæʃnd]

“	And	we	found	that	it	contained	nothing	but	some	very	old	-	fashioned
”	和	我们	成立	那	它	包含	没有什么	但	一些	非常	老的	-	造型

[kloʊðz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['wɜːrθləs] ,

clothes	and	a	few	worthless	,
衣服	和	一个	很少	毫无价值	,

“我们发现里面除了几件非常老式的衣服和一些毫无价值的东西外，什么也没有。”

[ðoʊ] ['prɪti] ['trɪŋkɪts] .
though pretty trinkets .
尽管 漂亮的 小饰品 .

虽然是些漂亮的小饰品。

[weɪt] [tɪl] [wiː; wi][hæv; həv] [mɔːr] [taɪm] , ['hʌni] .
Wait till we have more time , honey .
等待 直到 我们 有 更多的 时间 , 蜂蜜 .

亲爱的，等我们有更多时间再说吧。

[ðen] [juː; jʊ] [meɪ] ['rʌmɪdʒ] [ə'raʊnd] [ɪn][ðer; ðər][tuː; tə][jʊr; jər] ['hɑːrts] ['kɑːntent] . ”
Then you may rummage around in there to your heart's content . ”
然后 你 可能 临检 大约 在 那里 到 你的 心脏的 内容 . ”

然后你就可以尽情地在里面翻找了。”

“ [aɪ] [kɑːnt] [ˌʌndər'stænd] [jʊr; jər] [læk] [ʌv; əv][ˌkjʊri'ɑːsəti] , ” ['mɑːrdʒɚi, 'mɑːrdʒri] [moʊn] .
“ I can't understand your lack of curiosity , ” Marjorie moaned .
“ 我 不能 理解 你的 缺少 的 好奇心 , ” 玛乔丽 呻吟 .

“我无法理解你为何缺乏好奇心，”玛乔丽抱怨道。

“ [aɪ] [kɑːnt] [sliːp] [naɪts] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [wʌt] [maɪt] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [trʌŋk] [wiː; wi] ['dɪdnt] ['oʊpən] .
“ I can't sleep nights thinking about what might be in the trunk we didn't open .
“ 我 不能 睡觉 夜晚 思维 关于 什么 可能 是 在 这 树干 我们 没有 打开 .

“我夜不能寐，总是想着我们没有打开的后备箱里可能有什么东西。”

” ['peni] [læft] .
” Penny laughed .
” 一分钱 笑了 .

佩妮笑了。

“ [aɪ] [ges] [wiːv] [hæd; həd] [tuː] [mʌtʃ] ['ɪndɔːr] [wɜːrk][fɔːr; fər][wʌn] [deɪ] .
“ I guess we've had too much indoor work for one day .
“ 我 猜测 我们已经 有 也 很多 室内的 工作 为了 一 天 .

“我想我们今天室内工作的时间太长了。”

[lets] [dʒɔɪn][ðə; ði] [bɔɪz] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [ʃed] . ”
Let's join the boys down at the shed . ”
我们来吧 加入 这 男孩们 向下 在 这 棚 . ”

咱们去棚子那边找几个哥们儿吧。

“ ['gʊdi] , ['gʊdi] , ” ['mɑːrdʒɚi, 'mɑːrdʒri][kraɪd] , [fliŋɪŋ] [daʊn] [hɜːr; hər] [dʌst] [klɔːθ] .
“ Goody , goody , ” Marjorie cried , flinging down her dust cloth .
“ 古迪 , 好东西 , ” 玛乔丽 哭 , 投掷 向下 她 灰尘 布 .

“太好了，太好了！”玛乔丽喊道，一边把抹布扔到地上。

“ [ðeəz; ðəz] [baʊnd] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [ɪk'saɪtɪŋ] [ðæn; ðən] ['kɔbˌwebz] [aʊt] [ðer; ðər] .
“ There's bound to be something more exciting than cobwebs out there .
“ 有 边界 到 是 某物 更多的 激动人心 比 蜘蛛网 出去 那里 .

“外面肯定有比蜘蛛网更有趣的东西。”

” [æt; ət] [læst] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hʌriŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['kɑːnkriːt] [wɔːk] , [pæst][ðə; ði] [dɑːnəhjuːz] - [smɔːl]
” At last they were hurrying down the concrete walk , past the Donahues ' small
” 在 最后的 他们 是 匆忙 向下 这 具体的 走 , 过去的 这 多纳休斯 - 小的
['kæbɪn][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [lɑːdʒ] .
cabin behind the Lodge .
舱 在后面 这 小屋 .

“最后，他们匆匆沿着水泥小路走下去，经过了唐纳休一家在旅馆后面的小木屋。

[ðeɪ] [kɔːt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [mæl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [oʊld] ['grævəld] [draɪv] , [ˌoʊvər'groʊn]

They	caught	up	with	Mal	and	the	boys	on	the	old	graveled	drive	,	overgrown
他们	捕捉	向上	和	马尔	和	这	男孩们	在	这	老的	碎石	驾驶	,	长得太茂盛了

[wɪð; wɪθ] [wiːdz] .

with	weeds	.
和	杂草	.

他们在杂草丛生的旧碎石路上追上了马尔和那几个男孩。

[ðɪs] [draɪv] [led] [ə'mʌŋ] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [triːz] [ænd; ənd] [lʊkt] [laɪk] [æn; ən] [oʊld] [hɔːrs] [treɪl] ,

This	drive	led	among	bushes	and	trees	and	looked	like	an	old	horse	trail	,
这	驾驶	引领	之中	灌木丛	和	树木	和	看起来	喜欢	一个	老的	马	踪迹	,

这条车道蜿蜒穿过灌木丛和树木，看起来像一条古老的马道。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [waɪd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [kɑːr] [tuː; tə] ['træv(ə)l] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [ker] .

but	it	was	wide	enough	for	a	car	to	travel	over	it	with	care	.
但	它	曾是	宽的	足够的	为了	一个	车	到	旅行	超过	它	和	关心	.

但它的宽度足以让汽车小心地驶过。

['dʒɪmi] [tʊk] [wʌn] [gʊd] [lʊk] [æt; ət] [ɔːl] [ðə; ði] [wiːdz] [ænd; ənd] [sed] ,

Jimmy	took	one	good	look	at	all	the	weeds	and	said	,
吉米	采取	一	好的	看	在	全部	这	杂草	和	说	,

吉米仔细看了一眼杂草，说道：

“ [aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə] , especially45

“	I	don't	think	this	is	such	a	good	idea	,	especially45
”	我	不	思考	这	是	这样的	一个	好的	主意	,	especially45

“我不认为这是个好主意，尤其是45

[sɪns] [aɪ] [noʊ] [aɪl] [biː; bi] [ɪ'lektɪd] [ə; eɪ] [kə'mɪti] [ʌv; əv] [wʌn] [tuː; tə] [kʌt] [daʊn] [ɔːl] [ðiːz] [wiːdz] . ”

since	I	know	I'll	be	elected	a	committee	of	one	to	cut	down	all	these	weeds	.	”
自从	我	知道	患病的	是	当选	一个	委员会	的	一	到	切	向下	全部	这些	杂草	.	”

因为我知道我会被选为一个人的委员会，负责清除所有这些杂草。”

“ [waɪ] , [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [ges] [ˌaɪ 'tiː] , [jʌŋ] [mæn] !

“	Why	,	how	did	you	guess	it	,	young	man	!
”	为什么	,	如何	做过	你	猜测	它	,	年轻的	男人	!

“哎呀，年轻人，你怎么猜到的！”

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['getɪŋ] [kiːn] , ” [læft] ['peni] .

You	are	getting	keen	,	”	laughed	Penny	.
你	是	获得	敏锐的	,	”	笑了	一分钱	.

“你越来越热情了，”佩妮笑着说。

“ [bʌt; bət] [ðɪs] ['riːəli] [dʌz] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [bɪg] [dʒɑːb] ,

“	But	this	really	does	look	like	a	big	job	,
”	但	这	真的	做	看	喜欢	一个	大的	工作	,

但这看起来确实是一项艰巨的任务，

[ænd; ənd] [aɪm] [ʃʊr] [fɪl] [ænd; ənd] [mæl] [wɪl] [lend] [ə; eɪ] [hænd] , [tuː] .

and	I'm	sure	Phil	and	Mal	will	lend	a	hand	,	too	.
和	我是	当然	菲尔	和	马尔	将要	借	一个	手	,	也	.

我相信菲尔和马尔也会帮忙的。

” ['dʒɪmi] [lʊkt] [rɪ'liːvd] [æt; ət] [ðɪs] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [ænd; ənd] [hɪr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [æt; ət] [ðə; ði]

”	Jimmy	looked	relieved	at	this	suggestion	and	here	they	were	at	the
”	吉米	看起来	松了口气	在	这	建议	和	这里	他们	是	在	这

[ʃed] .

shed	.
棚	.

吉米听到这个建议后似乎松了口气，于是他们就来到了棚子里。

“ [pæt] [sez] [ðæt] ['iːv(ə)n][jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn]['nevər] [meɪd] [juːz][ʌv; əv] [ðɪs] [ʃed] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] ,

“	Pat	says	that	even	your	Uncle	John	never	made	use	of	this	shed	for	anything	,
”	拍	说道	那	甚至	你的	叔叔	约翰	绝不	制成	使用	的	这	棚	为了	任何事物	,

帕特说，就连你叔叔约翰也从来没用过这个棚子做任何事。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['steɪb(ə)l] [bæk] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [deɪz] ,

and	that	it	must	have	been	a	sort	of	stable	back	in	the	old	days	,
和	那	它	必须	有	到过	一个	种类	的	稳定的	后退	在	这	老的	天	,

想必在过去它曾是某种马厩。

” [ɪk'spleɪnd] [mæl] .

”	explained	Mal	.
”	解释	马尔	.

马尔解释说。

“ [siː] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][saɪd] [wɔːlz] [ɪz] ['prɪti] ['bædli]['broʊkən][ʌp] ,

“	See	,	one	of	the	side	walls	is	pretty	badly	broken	up	,
”	看	,	一	的	这	边	墙壁	是	漂亮的	糟糕	破碎的	向上	,

“你看，其中一面侧墙破损得很严重。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [ruːf] [hæz; həz] [bɪn] [pætʃt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['freɪmwɜːrk] [siːmz] [strɔːŋ] .

but	the	roof	has	been	patched	and	the	framework	seems	strong	.
但	这	屋顶	有	到过	已修补	和	这	框架	似乎	强的	.

但是屋顶已经修补过了，框架看起来很结实。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] ['bɔrdz] [ænd; ənd][sʌm; səm] [poʊlz] [bɪ'haɪnd] [ðɪs] [ʃed] .

There	are	a	pile	of	boards	and	some	poles	behind	this	shed	.
那里	是	一个	桩	的	板	和	一些	杆子	在后面	这	棚	.

棚子后面有一堆木板和一些木杆。

[lʊks] [æz; əz] [ðoʊ] ['sʌmbɑːdi] [wʌns] [hæd; həd][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] [rɪ'perɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

Looks	as	though	somebody	once	had	the	idea	of	repairing	it	.
看起来	作为	尽管	某人	一次	有	这	主意	的	维修	它	.

看起来好像有人曾经想过要修理它。

[ðæt] [wʊd] [bæk] [ðer; ðər][ɪz] [wel] ['siːznd] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'per] [mæn]

That	wood	back	there	is	well	seasoned	and	with	the	help	of	the	repair	man
那	木头	后退	那里	是	出色地	经验丰富的	和	和	这	帮助	的	这	维修	男人

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wiː; wi][kʊd; kəd][get] [ˌaɪ 'tiː] [fɪkst] [ʌp] [ðɪs] [wiːk] .

from	the	village	we	could	get	it	fixed	up	this	week	.
从	这	村庄	我们	可以	得到	它	固定的	向上	这	星期	.

后面那块木头已经风干得很厉害了，再加上村里修理工的帮助，我们这周就能把它修好。

” ['peni] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [sə'pɔrts] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ə; eɪ][fjuː] ['bɔrdz] [wɜːr; wər]

”	Penny	took	hold	of	one	of	the	supports	,	to	which	a	few	boards	were
”	一分钱	采取	抓住	的	一	的	这	支持	,	到	哪个	一个	很少	板	是

['klɪŋɪŋ] ['luːsli] .

clinging	loosely	.
依恋	松散地	.

佩妮抓住其中一个支撑物，上面松松垮垮地挂着几块木板。

“ [biː; bi] ['kerf(ə)l] [haʊ] [juː; jʊ] [liːn] [ə'genst] [ðæt] , ” ['filip] ['kɔːʃənd] [hɜːr; hər] .

“	Be	careful	how	you	lean	against	that	,	”	Philip	cautioned	her	.
”	是	小心	如何	你	倾斜	反对	那	,	”	菲利普	警告	她	.

“靠上去的时候要小心，”菲利普提醒她。

“ [ðæts] [ðə; ði]['broʊkən] [wɔːl] [ænd; ənd][wiː; wi][dəunt][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][fɔːl] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] . ” -

“	That's	the	broken	wall	and	we	don't	want	you	to	fall	through	it	.	”	46
”	那就是	这	破碎的	墙	和	我们	不	想	你	到	落下	通过	它	.	”	-

“那是一堵破墙，我们不想让你掉下去。”46

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['seɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['peni] [gɑːspt] [ænd; ənd] [slɪpt] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

But	just	as	he	finished	saying	it	Penny	gasped	and	slipped	out	of	sight	.
但	只是	作为	他	完成的	说	它	一分钱	倒吸一口气	和	滑倒了	出去	的	视线	.

但就在他话音刚落的时候，佩妮倒吸了一口气，消失在了视线之外。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðə; ði] ['ʌðər] [stʊd] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [maʊðz] ['oʊpən] ,

For	a	minute	the	others	stood	there	with	their	mouths	open	,
为了	一个	分钟	这	其他的	站立	那里	和	他们的	嘴	打开	,

其他人愣在那里，张着嘴，一时不知所措。

[ðen] [fɪl] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] ['kwɪkli] [went] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] .

then	Phil	and	Jimmy	quickly	went	into	action	.
然后	菲尔	和	吉米	迅速地	去	进入	行动	.

然后菲尔和吉米迅速采取了行动。

[mæl] [poʊkt] [hɪz; ɪz][hænd] [θruː] [ðə; ði] [wɔːl] [wer] ['peni] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] ['dɪsə'pɪrd]

Mal	poked	his	hand	through	the	wall	where	Penny	seemed	to	have	disappeared
马尔	戳	他的	手	通过	这	墙	在哪里	一分钱	似乎	到	有	消失

[ænd; ənd]['mɑːrdʒɝi, 'mɑːrdʒri] [kɔːld] ,

and	Marjorie	called	,
和	玛乔丽	称为	,

马尔把手伸进墙里，佩妮似乎就是从那里消失的。这时，玛乔丽喊道：

“ ['peni] , ['peni] , ['ænsər] — [ɑːr; ər][juː; jʊ][hɜːrt] ?

“	Penny	,	Penny	,	answer	—	are	you	hurt	?
“	一分钱	,	一分钱	,	回答	—	是	你	伤害	?

“佩妮，佩妮，回答我——你受伤了吗？”

” [fɪl] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [ræn][tuː; tə][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['broʊkən] [wɔːl] [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz]

”	Phil	and	Jimmy	ran	to	the	outside	of	the	broken	wall	but	there	was
”	菲尔	和	吉米	跑	到	这	外部	的	这	破碎的	墙	但	那里	曾是

['nʌθɪŋ] [ðer; ðər][bʌt; bət][ðə; ði][oʊld][paɪl] [ʌv; əv] ['lʌmbər] [mæl][hæd; həd] ['menʃ(ə)nd] .

nothing	there	but	the	old	pile	of	lumber	Mal	had	mentioned	.
没有什么	那里	但	这	老的	桩	的	木材	马尔	有	提及	.

菲尔和吉米跑到破墙外，但那里除了马尔提到的那堆旧木材外什么也没有。

[ðeɪ] [kɔːld] ['peni] ,

They	called	Penny	,
他们	称为	一分钱	,

他们叫佩妮，

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mʌfld] [saʊnd] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['veri]

and	then	there	was	a	muffled	sound	that	seemed	to	come	from	the	very
和	然后	那里	曾是	一个	闷音	声音	那	似乎	到	来	从	这	非常

[wɔːl] [ɪt'self] .

wall	itself	.
墙	本身	.

然后传来一阵闷响，似乎是从墙壁本身发出的。

[fɪl] [klaɪmd] [raɪt] [ʌp] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][paɪl][ʌv; əv] ['lʌmbər] [ænd; ənd] [riːtʃt] ['oʊvər][æz; əz][fɑːr]

Phil	climbed	right	up	on	top	of	the	pile	of	lumber	and	reached	over	as	far
菲尔	攀登	正确的	向上	在	顶部	的	这	桩	的	木材	和	达到	超过	作为	远的

[æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [tɔːrd] [ðə; ði] [wɔːl] [wen] [hiː; hi] ['noʊtɪst] [ə; eɪ] ['sʌŋkən] [pleɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

as	he	could	toward	the	wall	when	he	noticed	a	sunken	place	between	the
作为	他	可以	朝向	这	墙	什么时候	他	注意到	一个	凹陷	地方	之间	这

[wɔːl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lʌmbər] .

wall	and	the	lumber	.
墙	和	这	木材	.

菲尔爬上那堆木材，尽可能地伸手去够墙壁，这时他注意到墙壁和木材之间有一个凹陷的地方。

[ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt] [laɪk] [æn; ən] [oʊld] [wel]

It	looked	like	an	old	well
它	看起来	喜欢	一个	老的	出色地

它看起来像一口古井

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈpɑːrtli] [ˈkʌvərd] .

and	it	was	partly	covered	.
和	它	曾是	部分	涵盖	.

它部分被覆盖了。

[hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] [ˈpeni] [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [hɜːrd] [hɜːr; hər] [ˈænsər] .

He	called	to	Penny	and	this	time	he	heard	her	answer	.
他	称为	到	一分钱	和	这	时间	他	听到	她	回答	.

他喊了一声佩妮的名字，这次他听到了她的回应。

[æz; əz] [ˈkwɪkli] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

As	quickly	as	they	could	,
作为	迅速地	作为	他们	可以	,

他们以最快的速度，

[ðeɪ] [ɔːl] [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə] [muːv] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈlʌmbər] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] [ˈkloʊzər] [tuː; tə]

they	all	started	to	move	enough	of	the	lumber	so	that	they	could	get	closer	to
他们	全部	开始	到	移动	足够的	的	这	木材	所以	那	他们	可以	得到	更近	到

[ðə; ði] [oʊld] [wel] .

the	old	well	.
这	老的	出色地	.

他们开始搬运足够的木材，以便能够靠近那口老井。

[naʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʃʊr] [ˈpeni] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] [ˈɪntuː] [ˌaɪ ˈtiː] ,

Now	they	were	sure	Penny	had	fallen	into	it	,
现在	他们	是	当然	一分钱	有	倒下	进入	它	,

现在他们确信佩妮掉进去了。

[ænd; ənd] [ˈmɑːrdʒɝi, ˈmɑːrdʒri] [ræn] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [hɜːr; hər] [fiːt] [kʊd; kəd]

and	Marjorie	ran	back	to	the	house	as	fast	as	her	feet	could
和	玛乔丽	跑	后退	到	这	房子	作为	快速地	作为	她	脚	可以

[ˈkæri] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [roʊp] [ænd; ənd] [mɔːr] [help] . -

carry	her	to	get	a	strong	rope	and	more	help	.	47
携带	她	到	得到	一个	强的	绳索	和	更多的	帮助	.	-

玛乔丽拼命跑回房子，想拿一根结实的绳子，再找些人帮忙。47

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [laɪk] [ˈaʊərz] ,

It	seemed	like	hours	,
它	似乎	喜欢	小时	,

感觉过了好几个小时。

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈoʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [bɪˈfɔːr] [fɪl] [ænd; ənd] [ˈdʒɪmi] [wɜːr; wər] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə]

but	it	was	only	a	few	minutes	before	Phil	and	Jimmy	were	able	to
但	它	曾是	仅有的	一个	很少	分钟	前	菲尔	和	吉米	是	有能力的	到

[liːn] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [wel] [ænd; ənd] [stɑːrt] [ˈkɔːlɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [ˈpeni] .

lean	over	the	well	and	start	calling	down	to	Penny	.
倾斜	超过	这	出色地	和	开始	呼叫	向下	到	一分钱	.

但仅仅过了几分钟，菲尔和吉米就能够俯身到井边，开始向下喊叫佩妮。

[ʃiː; ʃi] [ˈænsər] [ðem; ðəm] [ðɪs] [taɪm] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hɜːrd] [hɜːr; hər] [seɪ] [kwaɪt] [ˈklɪrli] : “ [wʌt]

She	answered	them	this	time	and	they	heard	her	say	quite	clearly	:	“	What
她	回答	他们	这	时间	和	他们	听到	她	说	相当	清楚地	:	“	什么

[ˈhæpənd] ? ”

happened	?	”
发生	?	”

这次她回答了他们，他们很清楚地听到她说：“发生了什么事？”

“ [hwjuː] !
“ **Whew** **!**
” 呼！ !

“呼！

” ['dʒɪmi] [gɑːspt] , ['klʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] [wɪð; wɪθ] [rɪ'liːf] .
” **Jimmy** **gasped** **,** **clutching** **his** **forehead** **with** **relief** **.**
” 吉米 倒吸一口气 , 紧握 他的 前额 和 宽慰 .

吉米倒吸一口气，如释重负地捂住额头。

“ [juː; jʊ] [fel] [daʊn] [æn; ən][oʊld] [wel] . ”
“ **You** **fell** **down** **an** **old** **well** **.** **”**
” 你 跌倒 向下 一个 老的 出色地 . ”

你掉进了一口旧井里。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ][ɔːl] [raɪt] , ['peni] ?
“ **Are** **you** **all** **right** **,** **Penny** **?**
” 是 你 全部 正确的 , 一分钱 ?

“佩妮，你还好吗？”

” ['filip] [æskt] ['æŋkʃəsli] .
” **Philip** **asked** **anxiously** **.**
” 菲利普 问 焦虑地 .

菲利普焦急地问道。

“ [aɪ] [ges] [soʊ] , ” ['peni] [kɔːld] [bæk] .
“ **I** **guess** **so** **,** **”** **Penny** **called** **back** **.**
” 我 猜测 所以 , ” 一分钱 称为 后退 .

“我想也是，”佩妮回应道。

“ [bʌt; bət] [its] [soʊ][dɑːrk][aɪ][kɑːnt] [siː] ['eniθɪŋ] . ”
“ **But** **it's** **so** **dark** **I** **can't** **see** **anything** **.** **”**
” 但 它是 所以 黑暗的 我 不能 看 任何事物 . ”

“可是天太黑了，我什么都看不见。”

“ [dəunt] ['wɜːri] , ” [fɪl] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [ˌriːə'ʃʊrɪŋ] [vɔɪs] .
“ **Don't** **worry** **,** **”** **Phil** **said** **in** **a** **reassuring** **voice** **.**
” 不 担心 , ” 菲尔 说 在 一个 令人安心 嗓音 .

“别担心，”菲尔用令人安心的语气说道。

“ [wiːl] [hæv; həv][juː; jʊ] [aʊt] [ɪn][noʊ] [taɪm] .
“ **We'll** **have** **you** **out** **in** **no** **time** **.**
” 出色地 有 你 出去 在 不 时间 .

“我们很快就会把你弄出去。”

” ['mɑːrdʒɝi, 'mɑːrdʒri] [ə'raɪvd] [ðen] [wɪð; wɪθ][pæt] [huː] [hæd; həd] [brɔːt] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [roʊp] .
” **Marjorie** **arrived** **then** **with** **Pat** **who** **had** **brought** **along** **a** **long** **rope** **.**
” 玛乔丽 到达的 然后 和 拍 WHO 有 带来 沿着 一个 长的 绳索 .

“玛乔丽这时和帕特一起到了，帕特带了一根长绳子。”

['mɑːrdʒɝi, 'mɑːrdʒri][wʌz; wəz] ['veri] [nɪr] [tuː; tə] [terz] .
Marjorie **was** **very** **near** **to** **tears** **.**
玛乔丽 曾是 非常 靠近 到 眼泪 .

玛乔丽几乎要哭了。

“ [dəunt] [let] ['peni] [noʊ] [jʊə(r)] ['fraɪt(ə)nd] , ” [fɪl] ['kɔːʃənd] [hɜːr; hər] .
“ **Don't** **let** **Penny** **know** **you're** **frightened** **,** **”** **Phil** **cautioned** **her** **.**
” 不 让 一分钱 知道 你是 害怕 , ” 菲尔 警告 她 .

“别让佩妮知道你害怕，”菲尔叮嘱她。

“ [kiːp] ['kɔːlɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][hɜːr; hər][ɪn][ə; eɪ] ['tʃɪrf(ə)l] [vɔɪs] [tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər] ['kɜːrɪdʒ] [ʌp] .
“ **Keep** **calling** **down** **to** **her** **in** **a** **cheerful** **voice** **to** **keep** **her** **courage** **up** **.**
” 保持 呼叫 向下 到 她 在 一个 快乐 嗓音 到 保持 她 勇气 向上 .

“用欢快的语气不断呼喊她，鼓励她鼓起勇气。”

" [pæt] [taɪd] [ə; eɪ] [bɪg] [luːp] [ɑːn] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊp] ,

"	Pat	tied	a	big	loop	on	the	end	of	the	rope	,
"	拍	系	一个	大的	环形	在	这	结尾	的	这	绳索	,

帕特在绳子末端打了一个大绳圈，

[ðen] [mæl] ['loʊɝd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wel] , [ænd; ənd] [fɪl] [kɔːld] [daʊn] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə] ['peni] .

then	Mal	lowered	it	into	the	well	,	and	Phil	called	down	instructions	to	Penny	.
然后	马尔	降低	它	进入	这	出色地	,	和	菲尔	称为	向下	指示	到	一分钱	.

然后马尔把它放进井里，菲尔向下喊话给佩妮下达指令。

['faɪnəli] [ðə; ði] [roʊp] [riːtʃt] [hɜːr; hər] ,

Finally	the	rope	reached	her	,
最后	这	绳索	达到	她	,

绳子终于系到了她身上。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [ðə; ði] [luːpt] [end] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] [weɪst] [ænd; ənd] [held] [ɑːn] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz]

and	she	put	the	looped	end	around	her	waist	and	held	on	to	it	as
和	她	放	这	循环	结尾	大约	她	腰部	和	握住	在	到	它	作为

['taɪtli] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [wɪð; wɪθ] [bəuθ] [hændz] ,

tightly	as	she	could	with	both	hands	,
紧紧	作为	她	可以	和	两个都	双手	,

她把带环的一端绕在腰间，双手紧紧地抓住它。

[waɪl] [ðə; ði] [men] [pʊld] [hɜːr; hər] [ʌp] .

while	the	men	pulled	her	up	.
尽管	这	男人	拉	她	向上	.

男人们把她拉了起来。

[wen] , ['æftər] [wʌt] [siːmd] [æn; ən] interminably48

When	,	after	what	seemed	an	interminably48
什么时候	,	后	什么	似乎	一个	interminably48

在经历了似乎永无止境的48之后

[lɔːŋ] [taɪm] , ['pɛniːz] [hed] [ə'pɪrd] , ['mɑːrdʒɝi, 'mɑːrdʒri] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] .

long	time	,	Penny's	head	appeared	,	Marjorie	burst	into	tears	.
长的	时间	,	便士	头	出现	,	玛乔丽	爆裂	进入	眼泪	.

过了好一会儿，潘妮的头出现了，玛乔丽顿时嚎啕大哭起来。

['tendərli] [ðeɪ] ['lɪftɪd] ['peni] [aʊt] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ɪ'miːdiətli] [ə'ʃʊrd] ['evriwʌn] [ðæt] [ə'saɪd]

Tenderly	they	lifted	Penny	out	,	and	she	immediately	assured	everyone	that	aside
温柔地	他们	抬起	一分钱	出去	,	和	她	立即地	保证	每个人	那	旁边

[frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [bruːzd] [ænd; ənd] ['ʃeɪki] ,

from	being	bruised	and	shaky	,
从	存在	瘀伤	和	摇晃	,

他们小心翼翼地把佩妮抱了出来，她立刻向大家保证，除了身上有些擦伤和身体发抖之外，

[ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['eni] ['broʊkən] [boʊnz] [ɔːr] ['ʌðər] ['ɪndʒəriz] .

she	didn't	think	she	had	any	broken	bones	or	other	injuries	.
她	没有	思考	她	有	任何	破碎的	骨头	或者	其他	受伤	.

她认为自己没有骨折或其他伤势。

[æn] ['meri] [ænd; ənd] [tə'riːsə] [ænd; ənd] [kæθ'lin] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ɑːn] [ðə; ði] [siːn] [wɪð; wɪθ] ['wɔːtər]

Ann	Mary	and	Theresa	and	Kathleen	had	arrived	on	the	scene	with	water
安	玛丽	和	特蕾莎	和	凯瑟琳	有	到达的	在	这	场景	和	水

[ænd; ənd] ['bændidʒ] ,

and	bandages	,
和	绷带	,

安妮·玛丽、特蕾莎和凯瑟琳带着水和绷带赶到了现场。

[ɔːl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [skɔːnd] [baɪ] ['peni] [huː] [sed] ,

all	of	which	were	scorned	by	Penny	who	said	,
全部	的	哪个	是	被鄙视	经过	一分钱	WHO	说	,

所有这些都遭到了佩妮的鄙夷，她说：

" [aɪ][dɪd][ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [θɪŋ] [ænd; ənd][aɪ] [dɪ'zɜːrvd] [wʌt] [aɪ][gɑːt] ,

"	I	did	a	foolish	thing	and	I	deserved	what	I	got	,
〃	我	做过	一个	愚蠢	事物	和	我	应得的	什么	我	得到	,

"我做了件蠢事，我罪有应得。"

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [aɪm][ɔːl] [raɪt] [juː; jʊ][kæn; kən][ɔːl][dʒʌst] [fər'get] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] .

but	now	that	I	know	I'm	all	right	you	can	all	just	forget	about	me	.
但	现在	那	我	知道	我是	全部	正确的	你	能	全部	只是	忘记	关于	我	.

但现在我知道自己没事了，你们都可以把我忘了吧。

[ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] [ɑːn] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fʌs] [aɪl] [fiːl] [laɪk] [æn; ən] ['ɪdiət] .

If	you	keep	on	making	such	a	fuss	I'll	feel	like	an	idiot	.
如果	你	保持	在	制作	这样的	一个	大惊小怪	患病的	感觉	喜欢	一个	笨蛋	.

如果你继续这样大惊小怪，我会觉得自己像个傻瓜。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [ɔːl] [ɪg'nɔːrd] [hɜːr; hər] ['pliːdɪŋz] [ænd; ənd] [meɪd] [hɜːr; hər] [sɪt] [raɪt] [daʊn] [fɔːr; fər]

"	Of	course	they	all	ignored	her	pleadings	and	made	her	sit	right	down	for
〃	的	课程	他们	全部	忽略	她	诉状	和	制成	她	坐	正确的	向下	为了

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [waɪl] [æn] ['meri] [waɪpt] [hɜːr; hər] [feɪs] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [klɔːθ] ['dɪpt] [ɪn] [koʊld] ['wɔːtər]

a	few	minutes	while	Ann	Mary	wiped	her	face	with	a	cloth	dipped	in	cold	water
一个	很少	分钟	尽管	安	玛丽	擦拭	她	脸	和	一个	布	浸入	在	寒冷的	水

.

:

.

当然，他们都无视了她的恳求，让她坐下几分钟，安·玛丽用蘸了冷水的布擦了擦她的脸。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [ɪg'zæmɪnd] ['peni] ['kerfəli] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [muːv] [hɜːr; hər] [ɑːrmz]

Then	she	examined	Penny	carefully	to	make	sure	that	she	could	move	her	arms
然后	她	检查	一分钱	小心	到	制作	当然	那	她	可以	移动	她	武器

[ænd; ənd] [legz] [wɪ'ðaʊt] [peɪn] .

and	legs	without	pain	.
和	腿	没有	疼痛	.

然后她仔细检查了佩妮，确保她可以活动手臂和腿而不会感到疼痛。

[ðə; ði]['oʊnli] ['riːəl] ['dæmɪdʒ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][tuː; tə][hɜːr; hər] [ə'pɪrəns] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kwaɪt]

The	only	real	damage	seemed	to	be	to	her	appearance	which	was	quite
这	仅有的	真实的	损害	似乎	到	是	到	她	外貌	哪个	曾是	相当

['luːdɪkrəs] .

ludicrous	.
荒谬	.

唯一真正的损伤似乎只有她的外貌，这看起来相当滑稽。

[naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [nuː] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [seɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [læf] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Now	that	they	knew	she	was	safe	they	had	a	good	laugh	about	it	.
现在	那	他们	知道	她	曾是	安全的	他们	有	一个	好的	笑	关于	它	.

既然他们知道她安全了，就都哈哈大笑起来。

['pɛniːz] [feɪs] [ænd; ənd][hændz][ænd; ənd] [her] [wɜːr; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['kɔbˌwebz] ,

Penny's	face	and	hands	and	hair	were	covered	with	cobwebs	,
便士	脸	和	双手	和	头发	是	涵盖	和	蜘蛛网	,

佩妮的脸、手和头发上都布满了蜘蛛网。

[hɜːr; hər] [dres] [wʌz; wəz] [rɪpt] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ʃuːz] [wɜːr; wər] ['sɑːpɪŋ] [wet] .

her	dress	was	ripped	and	her	shoes	were	sopping	wet	.
她	裙子	曾是	撕裂	和	她	鞋	是	湿透了	湿的	.

她的裙子撕破了，鞋子也湿透了。

[wen] [fɪl] [æskt] [hɜːr; hər] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] ['wɔːtər] [ɪn] the49

When	Phil	asked	her	if	there	was	any	water	in	the49
什么时候	菲尔	问	她	如果	那里	曾是	任何	水	在	the49

当菲尔问她49号房间里有没有水时

[wel] [ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [stʊd] [ɪn]['wɔːtər][ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

well	she	said	she	thought	she	had	stood	in	water	and	,	of	course	,
出色地	她	说	她	想法	她	有	站立	在	水	和	,	的	课程	,

她说她觉得自己好像站在水里，当然，

[hɜːr; hər] [wet] [ʃuːz] [ʃoʊd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] .

her	wet	shoes	showed	that	she	had	.
她	湿的	鞋	显示	那	她	有	.

她湿漉漉的鞋子表明她确实经历过。

[ðen] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ,

Then	everybody	went	back	to	the	house	,
然后	大家	去	后退	到	这	房子	,

然后大家都回房子里去了。

[ænd; ənd] ['peni] [tʊk] [ə; eɪ][hɑːt] [bæθ] [wɪtʃ] [æn] ['meri] [sed] [wʊd] [sɜːrv] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [sʌm; səm]

and	Penny	took	a	hot	bath	which	Ann	Mary	said	would	serve	to	relieve	some
和	一分钱	采取	一个	热的	洗澡	哪个	安	玛丽	说	会	服务	到	缓解	一些

[ʌv; əv][ðə; ði] [eɪks] [ænd; ənd] [peɪnz] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə] [dɪ'veləp] ['leɪtər][frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ][fɔːl]

of	the	aches	and	pains	she	was	bound	to	develop	later	from	such	a	fall
的	这	疼痛	和	疼痛	她	曾是	边界	到	发展	之后	从	这样的	一个	落下

.

:

.

潘妮洗了个热水澡，安·玛丽说这将有助于缓解她摔倒后必然会产生的一些疼痛。

[fɪl] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [wɜːr; wər] [ɔːl] [set] [tuː; tə] [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [wel] [tuː; tə] [siː] [ɪf]

Phil	and	Jimmy	were	all	set	to	go	back	and	examine	the	well	to	see	if
菲尔	和	吉米	是	全部	放	到	去	后退	和	检查	这	出色地	到	看	如果

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn] [gʊd] ['wɜːrkɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)n] ,

it	was	still	in	good	working	condition	,
它	曾是	仍然	在	好的	在职的	状况	,

菲尔和吉米已经准备好回去检查那口井，看看它是否还能正常使用。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd][ðə; ði]['wɔːtər] [sɔːrs] [ænd; ənd][pər'hæps] [get][ðə; ði] [wel] ['ɪntuː] [gʊd]

and	if	they	could	find	the	water	source	and	perhaps	get	the	well	into	good
和	如果	他们	可以	寻找	这	水	来源	和	也许	得到	这	出色地	进入	好的

['ɔːrdər] .

order	.
命令	.

如果他们能找到水源，或许还能把水井修好。

[wen] [ðeɪ] [sɔː] ['peni] ['lʊkɪŋ] [hɜːr; hər] [freʃ] , [wel] - [gruːmd] [self] [ə'gen] , [ðeɪ] [went] [bæk] ,

When	they	saw	Penny	looking	her	fresh	,	well	-	groomed	self	again	,	they	went	back	,
什么时候	他们	锯	一分钱	寻找	她	新鲜的	,	出色地	-	修剪过的	自己	再次	,	他们	去	后退	,

当他们看到佩妮又恢复了往日清爽整洁的样子时，他们就回去了。

[ə'kʌmpənid] [baɪ][pæt][ænd; ənd][mæl] .

accompanied	by	Pat	and	Mal	.
伴随	经过	拍	和	马尔	.

由 Pat 和 Mal 陪同。

“ [ˌaɪ 'tiː] [biːts] [ˌem 'iː] , ” [pæt] [sed] .

“	It	beats	me	,	”	Pat	said	.
“	它	节拍	我	,	”	拍	说	.

“我也不知道，”帕特说。

“ [aɪ] ['nevər] [nuː] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wel] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd][ɑːn] [ðɪs] ['prɑːpərti] . ”

“	I	never	knew	there	was	a	well	of	any	kind	on	this	property	.	”
“	我	绝不	知道	那里	曾是	一个	出色地	的	任何	种类	在	这	财产	.	”

“我之前根本不知道这块地上有任何水井。”

“ [aɪv] [hɜːrd] ['ruːməz] , ” [mæl] [sed] .
“ I've heard rumors , ” Mal said .
“ 我已经 听到 谣言 , ” 马尔 说 .

“我听到了一些传言，”马尔说。

“ [ðeəz; ðəz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [tɔːk] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ə'baʊt] ['berid] ['treʒər] [ɪn][ðə; ði]
“ There's always been a lot of talk in the village about buried treasure in the
“ 有 总是 到过 一个 很多 的 讲话 在 这 村庄 关于 埋葬 宝藏 在 这
['bɑːtəm] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] [draɪd] - [ʌp] [wel] [ə'raʊnd] [hɪr] . ”
bottom of an old dried - up well around here . ”
底部 的 一个 老的 干燥 - 向上 出色地 大约 这里 . ”

“村里一直流传着一个说法，说这附近一口干涸的老井底埋藏着宝藏。”

“ [aɪ] [noʊ] , ” [pæt] [sed] , “ [ænd; ənd][frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] ['empti]
“ I know , ” Pat said , “ and from time to time when the house was empty
“ 我 知道 , ” 拍 说 , “ 和 从 时间 到 时间 什么时候 这 房子 曾是 空的
,
,
,

“我知道，”帕特说，“而且有时候房子空着的时候，

['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd][noʊ] ['bɪznəs] ['trespæsɪŋ] , [keɪm] [hɪr] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [wel]
people who had no business trespassing , came here and tried to find that well
人们 WHO 有 不 商业 擅闯私人领地 , 来了 这里 和 尝试 到 寻找 那 出色地
.
:
.

一些不该擅闯民宅的人来到这里，试图找到那口井。

[hæd; həd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ] ['praʊlə(r)] , ” [hiː; hi][toʊld] [fɪl] .
Had a lot of trouble with prowlers , ” he told Phil .
有 一个 很多 的 麻烦 和 潜行者 , ” 他 讲述 菲尔 .

“我遇到了很多入室盗窃的麻烦，”他告诉菲尔。

“ [jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn][dɪd] .
“ Your Uncle John did .
“ 你的 叔叔 约翰 做过 .

“你叔叔约翰做到了。”

[bʌt; bət]['noʊbɑːdi]['evər] [faʊnd] [ə; eɪ] [wel] .
But nobody ever found a well .
但 无人 曾经 成立 一个 出色地 .

但是始终没有人找到水井。

” [hiː; hi] [stɑːpt] [ænd; ənd][stɛərd][æt; ət][ðə; ði] [hoʊl] .
” He stopped and stared at the hole .
” 他 停止 和 凝视 在 这 洞 .

他停下来，盯着那个洞看。

“ [wel] , [naʊ] , [hɪr] it50
“ Well , now , here it50
“ 出色地 , 现在 , 这里 it50

“好了，现在，这里是50

[ɪz] .
is .
是 .

是。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi] [sər'praɪzd] [æt; ət] ['eniθɪŋ] .
And now I wouldn't be surprised at anything .
和 现在 我 不会 是 惊讶 在 任何事物 .

现在我对任何事都不会感到惊讶了。

[aɪv] [lɪvd] [ə'raʊnd] [hɪr] [ɔːl] [maɪ] [laɪf] [ænd; ənd] ['nevər] [bi'liːvd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [wel] [hɪr] .

I've	lived	around	here	all	my	life	and	never	believed	there	was	a	well	here	.
我已经	居住地	大约	这里	全部	我的	生活	和	绝不	相信	那里	曾是	一个	出色地	这里	.

我一辈子都住在这附近，从来没相信这里有口井。

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['kɔːʃ(ə)n] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [tuː; tə] [traɪ] [ænd; ənd] [kiːp] [ðɪs] [ə; eɪ] ['siːkrət] [soʊ]

I	think	we	should	caution	everybody	to	try	and	keep	this	a	secret	so
我	思考	我们	应该	警告	大家	到	尝试	和	保持	这	一个	秘密	所以

[wiː; wi] [wəʊnt] [hæv; həv] ['eni] ['praʊlə(r)] ['kʌmɪŋ] [ə'raʊnd] ,

we	won't	have	any	prowlers	coming	around	,
我们	惯于	有	任何	潜行者	未来	大约	,

我认为我们应该提醒大家尽量保密，以免有人擅闯。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [get] ['bɪzi] [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [dɪg] [ʌp] [ðæt] [oʊld] [wel] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðer; ðər]

and	we	should	get	busy	and	try	to	dig	up	that	old	well	to	see	if	there
和	我们	应该	得到	忙碌的	和	尝试	到	挖	向上	那	老的	出色地	到	看	如果	那里

['riːəli] [ɪz] ['eni] ['treʒər] [ðer; ðər] . ”

really	is	any	treasure	there	.	”
真的	是	任何	宝藏	那里	.	”

我们应该赶紧行动起来，把那口老井挖开，看看里面是不是真的有什么宝藏。”

“ [maɪ] [gɑːʃ] ！ ” [sed] ['dʒɪmi] .

“	My	gosh	!	”	said	Jimmy	.
“	我的	天哪	！	”	说	吉米	.

“我的天哪！”吉米说道。

“ [duː] [juː; jʊ] ['riːəli] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz] ['treʒər] [ðer; ðər] ?

“	Do	you	really	think	there's	treasure	there	?
“	做	你	真的	思考	有	宝藏	那里	?

你真的认为那里有宝藏吗?

[wʌt] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['treʒər] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] , [pæt] ? [wɜːr; wər] [ðer; ðər] ['evər]

What	kind	of	treasure	is	it	supposed	to	be	,	Pat	?	Were	there	ever
什么	种类	的	宝藏	是	它	据称	到	是	,	拍	?	是	那里	曾经

['paiərits] [ə'raʊnd] [hɪr] ?

pirates	around	here	?
海盗	大约	这里	?

帕特，这究竟是什么样的宝藏？这附近以前有海盗出没吗?

[wəʊnt] [ælf] [ænd; ənd] [brʊk] ['nɪrli] [daɪ] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] [wen] [ðeɪ] [hɪr] [ə'baʊt] [ðɪs] !

Won't	Alf	and	Brook	nearly	die	with	excitement	when	they	hear	about	this	!
惯于	阿尔夫	和	溪	几乎	死	和	激动	什么时候	他们	听到	关于	这	!

阿尔夫和布鲁克听到这个消息肯定会兴奋得快要晕过去!

” [fɪl] [smaɪld] .

”	Phil	smiled	.
”	菲尔	微笑	.

菲尔笑了。

“ [aɪm] [ə'freɪd] [wiː; wi] [kɑːnt] [let] [juː; jʊ] [seɪ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [ɔːr] ['enibɑːdi] [els] ,

“	I'm	afraid	we	can't	let	you	say	anything	to	them	,	or	anybody	else	,
“	我是	害怕的	我们	不能	让	你	说	任何事物	到	他们	,	或者	任何人	别的	,

“恐怕我们不能让你跟他们或任何人说任何话。”

[ʌn'tɪl] [wiː; wi] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðɪs] ['θɜːrəli] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðer; ðər] [ɪz] ['eni] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði]

until	we	investigate	this	thoroughly	and	see	if	there	is	any	foundation	to	the
直到	我们	调查	这	彻底	和	看	如果	那里	是	任何	基础	到	这

['ruːmər] .

rumor	.
谣言	.

直到我们彻底调查清楚，看看这个传言是否有任何依据。

[aɪ] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][pæt] , [sɪns] [wiː; wi][dəunt] [niːd] [ðə; ði] [wel] [fɔːr; fər]['wɔːtər] ,

I	agree	with	Pat	,	since	we	don't	need	the	well	for	water	,
我	同意	和	拍	,	自从	我们	不	需要	这	出色地	为了	水	,

我同意帕特的说法，因为我们不需要这口井取水。

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [dɪg][ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] [sɑːlv] [ðɪs] ['mɪstəri] [ʌv; əv] ['berid] ['treʒər]

I	think	we	should	dig	it	up	at	once	and	solve	this	mystery	of	buried	treasure
我	思考	我们	应该	挖	它	向上	在	一次	和	解决	这	神秘	的	埋葬	宝藏

.

:

.

我认为我们应该立即把它挖出来，解开这个埋藏宝藏之谜。

" ['dʒɪmi] [wʌz; wəz][ɔːl][fɔːr; fər]['goʊɪŋ] [raɪt] [bæk] [fɔːr; fər] ['pɪks] [ænd; ənd] ['ʃʌvlz] , [soʊ] [fɪl] [let][hɪm; ɪm]

"	Jimmy	was	all	for	going	right	back	for	picks	and	shovels	,	so	Phil	let	him
"	吉米	曾是	全部	为了	去	正确的	后退	为了	精选	和	铲子	,	所以	菲尔	让	他

[goʊ] .

go	.
去	.

“吉米一心想回去拿镐和铲子，所以菲尔就让他去了。”

['fɪlz] [ˌkjʊri'ɑːsəti][wʌz; wəz] [ə'raʊzd] [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [ˌʌndər'stænd] ['dʒɪmiːz] [ɪn'θuːziæzəm] .

Phil's	curiosity	was	aroused	and	he	could	understand	Jimmy's	enthusiasm	.
菲尔的	好奇心	曾是	被唤醒	和	他	可以	理解	吉米的	热情	.

菲尔的好奇心被激发了出来，他能理解吉米的热情。

[bʌt; bət] [fɪl] [felt] [kwaɪt] [ʃʊr] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ɑːn][ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv] ['berid] ['treʒər] . -

But	Phil	felt	quite	sure	that	they	were	not	on	the	trail	of	buried	treasure	.	51
但	菲尔	毛毡	相当	当然	那	他们	是	不是	在	这	踪迹	的	埋葬	宝藏	.	-

但菲尔非常肯定他们并非在寻找埋藏的宝藏。51

“ [ðə; ði] [lɑːdʒ] [wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] ['hɔːntɪd] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][mæl] , “ [ænd; ənd]

“	The	Lodge	was	supposed	to	be	haunted	,	"	he	said	to	Mal	,	“	and
“	这	小屋	曾是	据称	到	是	闹鬼的	,	"	他	说	到	马尔	,	“	和

[wiː; wi] [pruːvd] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] .

we	proved	it	wasn't	.
我们	已证实	它	不是	.

“据说旅馆闹鬼，”他对马尔说，“但我们证明它并没有闹鬼。”

[naʊ] [wɪə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] ['eni] ['vælјuː][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv]

Now	we're	about	to	prove	that	there's	nothing	of	any	value	at	the	bottom	of
现在	是	关于	到	证明	那	有	没有什么	的	任何	价值	在	这	底部	的

[ðɪs] [oʊld] [wel] .

this	old	well	.
这	老的	出色地	.

现在我们要证明，这口古井底部没有任何值钱的东西。

" ['dʒɪmi] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [bæk] [ðen] [wɪð; wɪθ][bəuθ][hændz] [fʊl] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'sɔːrtmənt] [ʌv; əv] ['pɪks] ,

"	Jimmy	came	running	back	then	with	both	hands	full	of	an	assortment	of	picks	,
"	吉米	来了	跑步	后退	然后	和	两个都	双手	满的	的	一个	品种	的	精选	,

“吉米当时跑了回来，两只手里都拿着各种各样的拨片。”

['ʃʌvlz] [ænd; ənd] ['gɑːrdn] [speɪdz] .

shovels	and	garden	spades	.
铲子	和	花园	黑桃	.

铁锹和园艺铲。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɪkˈsiːdɪŋli] [sloʊ] [wɜːrk] [sɪns] [ðeɪ] [fɜːrst][hæd; həd][tuː; tə] [muːv]

They	found	that	it	was	exceedingly	slow	work	since	they	first	had	to	move
他们	成立	那	它	曾是	非常	慢的	工作	自从	他们	第一的	有	到	移动

[ðə; ði][paɪl][ʌv; əv][oʊld] [ˈlʌmbər] [ænd; ənd] [dəˈbriː] [ðæt] [səˈraʊndɪd] [ðə; ði][oʊld] [wel] .

the	pile	of	old	lumber	and	debris	that	surrounded	the	old	well	.
这	桩	的	老的	木材	和	碎片	那	包围	这	老的	出色地	.

他们发现这项工作进展极其缓慢，因为他们首先必须移走旧井周围的一堆旧木材和杂物。

[wen] [ðeɪ] [ˈfaɪnəli] [ˈstɑːrtɪd] [dɪgɪŋ] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [stoʊnz] [ðæt] [fɔːrmd] [ðə; ði] [wel] [wɜːr; wər]

When	they	finally	started	digging	they	found	the	stones	that	formed	the	well	were
什么时候	他们	最后	开始	挖掘	他们	成立	这	石头	那	形成	这	出色地	是

[ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [muːv] .

impossible	to	move	.
不可能的	到	移动	.

当他们最终开始挖掘时，却发现构成水井的石头根本无法移动。

[pæt] [gest] [ðæt] [ðə; ði][oʊld] [wel] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] [ɔːr][lɔːŋgər] .

Pat	guessed	that	the	old	well	had	been	there	a	hundred	years	or	longer	.
拍	猜对了	那	这	老的	出色地	有	到过	那里	一个	百	年	或者	更长	.

帕特猜测这口老井已经有百年或更久的历史了。

[ˈdʒɪmi] [səˈdʒestɪd] [ðæt] [ðeɪ] [juːz] [ˈdaɪnəmaɪt] .

Jimmy	suggested	that	they	use	dynamite	.
吉米	建议	那	他们	使用	炸药	.

吉米建议他们使用炸药。

[ˈæftər] [tuː] [ˈaʊərz] [ʌv; əv] [ˈkɑːnsntreɪtɪd] [ˈleɪbər] [fɪl] [ˈkɑːmɛntəd] ,

After	two	hours	of	concentrated	labor	Phil	commented	,
后	二	小时	的	集中	劳动	菲尔	评论	,

经过两个小时的集中精力工作，菲尔评论道：

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ˈiːv(ə)n] [ˈberid] [ˈtreʒər] [ɪz] [wɜːrθ] [ɔːl] [ðɪs] [ˈefərt] .

“	I	don't	think	even	buried	treasure	is	worth	all	this	effort	.
”	我	不	思考	甚至	埋葬	宝藏	是	值得	全部	这	努力	.

“我认为即使是埋藏的宝藏也不值得付出这么多努力。”

” [bʌt; bət] [ˈdʒɪmi] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈɑːbviəsli] [ɪn] [haɪ] [ˈspɪrɪts] [ˈoʊvər] [ðɪs] [ədˈventʃər] , [ˌkɔntrəˈdiktid] [fɪl] [wɪð; wɪθ] ,

”	But	Jimmy	,	who	was	obviously	in	high	spirits	over	this	adventure	,	contradicted	Phil	with	,
”	但	吉米	,	WHO	曾是	明显地	在	高的	烈酒	超过	这	冒险	,	矛盾	菲尔	和	,

“但吉米显然对这次冒险兴致勃勃，他反驳菲尔说：

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [its] [wɜːrθ] [ˌaɪ ˈtiː] , [fɪl] , [juː; jʊ] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [wiː; wi][faɪnd] .

“	Of	course	it's	worth	it	,	Phil	,	you	wait	and	see	what	we	find	.
”	的	课程	它是	值得	它	,	菲尔	,	你	等待	和	看	什么	我们	寻找	.

“当然值得，菲尔，你等着瞧我们发现了什么。”

” [pæt] [ʃˈrʌgd] .

”	Pat	shrugged	.
”	拍	耸了耸肩	.

帕特耸了耸肩。

“ [aɪm][nɑːt] [ˈθɪŋkɪŋ] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [set] [jʊr; jər] [hɑːrt] [ɑːn] [ˈfaɪndɪŋ] [ˈeniθɪŋ] , [maɪ] [læd] ,

“	I'm	not	thinking	you	should	set	your	heart	on	finding	anything	,	my	lad	,
”	我是	不是	思维	你	应该	放	你的	心	在	寻找	任何事物	,	我的	小伙子	,

“孩子，我并不认为你应该抱太大希望去找到什么。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər] ['prɑːbəbli] [wəʊnt][biː; bi] ['eni] ['treʒər] [hɪr] , ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [haʊs]

because	there	probably	won't	be	any	treasure	here	,	any	more	than	the	house
因为	那里	大概	惯于	是	任何	宝藏	这里	,	任何	更多的	比	这	房子

[wʌz; wəz] ['hɔːntɪd] [læst] [jɪr] . ” -

was	haunted	last	year	.	”	52
曾是	闹鬼的	最后的	年	.	”	-

因为这里可能根本没什么宝藏，就像去年这房子也并非闹鬼一样。”52

“ [dəʊnt] [seɪ] [ðæt] , [pæt] , ” ['kaʊntɝd, 'kaʊnɝd] ['dʒɪmi] , “ [aɪm][nɑːt] [juːst] [tuː; tə] ['wɜːrkɪŋ] [laɪk] [ðɪs]

“	Don't	say	that	,	Pat	,	”	countered	Jimmy	,	“	I'm	not	used	to	working	like	this
”	不	说	那	,	拍	,	”	反驳	吉米	,	”	我是	不是	用过的	到	在职的	喜欢	这

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n] . ”

without	any	compensation	.	”
没有	任何	赔偿	.	”

“别这么说，帕特，”吉米反驳道，“我不习惯这样无偿工作。”

“ [nɑːt] [mʌtʃ] , ” [sed] [fɪl] .

“	Not	much	,	”	said	Phil	.
”	不是	很多	,	”	说	菲尔	.

“不多，”菲尔说。

“ [bʌt; bət][ɔːl] ['kɪdɪŋ] [ə'saɪd] , ['dʒɪmi] , [aɪ] [θɪŋk] [pæt][ɪz] [raɪt] .

“	But	all	kidding	aside	,	Jimmy	,	I	think	Pat	is	right	.
”	但	全部	开玩笑	旁边	,	吉米	,	我	思考	拍	是	正确的	.

“不过玩笑归玩笑，吉米，我觉得帕特是对的。”

[haʊ'evər] , [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðɪs] [dʒɑːb] ,

However	,	we're	going	to	finish	this	job	,
然而	,	是	去	到	结束	这	工作	,

但是，我们一定会完成这项工作。

[ɪf] [fɔːr; fər][noʊ] ['ʌðər] ['riːz(ə)n] [ðæn; ðən][tuː; tə] [kiːp] ['enibɑːdi] [els] [frʌm; frəm] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

if	for	no	other	reason	than	to	keep	anybody	else	from	falling	into	it	.
如果	为了	不	其他	原因	比	到	保持	任何人	别的	从	坠落	进入	它	.

即使没有其他理由，也应该阻止其他人陷入同样的境地。

[ðə; ði][roʊp][wiː; wi] ['loʊɝd] [tuː; tə] ['peni] [went] [daʊn] [ə'baʊt] ['θɜːrti] [fiːt]

The	rope	we	lowered	to	Penny	went	down	about	thirty	feet
这	绳索	我们	降低	到	一分钱	去	向下	关于	三十	脚

我们放下给佩妮的绳子大约有三十英尺长。

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [ges] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [dʌg] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] [oʊld] [wel]

and	I	would	guess	that	we	have	dug	around	the	outside	of	this	old	well
和	我	会	猜测	那	我们	有	挖	大约	这	外部	的	这	老的	出色地

[ə'baʊt] [ten] [fiːt] [diːp] .

about	ten	feet	deep	.
关于	十	脚	深的	.

我估计我们在这口老井的外围挖了大约十英尺深。

[ɪz] [ðæt] [raɪt] , [pæt] ?

Is	that	right	,	Pat	?
是	那	正确的	,	拍	?

帕特，是这样吗?

” [pæt]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

”	Pat	nodded	.
”	拍	点头	.

帕特点了点头。

“ [jes] , [ðæts] [ə'baʊt] [raɪt] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ɪf] [wiː; wi] [get] [aʊt] [hɪr] [braɪt] [ænd; ənd] ['ɜːrli]
“ Yes , that's about right , and I think if we get out here bright and early
” 是的 , 那就是 关于 正确的 , 和 我 思考 如果 我们 得到 出去 这里 明亮的 和 早期的
[tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] ,
tomorrow morning ,
明天 早晨 ,

“是的，差不多就是这样，我想如果我们明天一大早就到这里来，

['meɪbi] [wiː; wi] [kæn; kən] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] [dʒɑːb] [bɪ'fɔːr] [naɪt] .
maybe we can finish the job before night .
或许 我们 能 结束 这 工作 前 夜晚 .

或许我们可以在天黑前完成这项工作。

” ['veri] [rɪ'lʌktəntli] ,
” Very reluctantly ,
” 非常 勉强 ,

“很不情愿地，

['dʒɪmi] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [rest] [æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [tel] ['peni] [ænd; ənd]
Jimmy joined the rest as they returned to the house to tell Penny and
吉米 加入 这 休息 作为 他们 返回 到 这 房子 到 告诉 一分钱 和
['mɑːrdʒɚi, 'mɑːrdʒri] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['prɑːgres] . -
Marjorie of their progress . 53
玛乔丽 的 他们的 进步 . -

吉米和其他人一起回到屋里，向佩妮和玛乔丽汇报他们的进展。53

['tʃæptər] [fɔːr]
CHAPTER 4
章 4

第四章

[ə; eɪ] [naɪt] ['praʊlər]
A NIGHT PROWLER
一个 夜晚 潜行者

夜间潜行者

[ðæt] ['iːvnɪŋ] [ðeɪ] [ɔːl] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['pɪknɪk] [staɪl] ['sʌpər] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði]
That evening they all decided to have a picnic style supper in front of the
那 晚上 他们 全部 决定 到 有 一个 野餐 风格 晚餐 在 正面 的 这
['faɪərpleɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] .
fireplace in the living room .
壁炉 在 这 活的 房间 .

当晚，他们决定在客厅的壁炉前享用野餐式晚餐。

“ [aɪm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] [maɪ] ['bruːzɪz] , ” ['peni] [sed] ['tʃɪrfəli] .
“ I'm beginning to feel my bruises , ” Penny said cheerfully .
” 我是 开始 到 感觉 我的 瘀伤 , ” 一分钱 说 愉快地 .

“我开始感觉到身上的淤青了，”佩妮兴高采烈地说。

“ [bʌt; bət] [aɪm] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [let] [ə; eɪ] [fjuː] [eɪks] [ænd; ənd] [peɪnz] ['bɑːðər] [ˌem 'iː] .
“ But I'm not going to let a few aches and pains bother me .
” 但 我是 不是 去 到 让 一个 很少 疼痛 和 疼痛 打扰 我 .

“但我不会让一些疼痛和不适困扰我。”

[aɪ] [wʌz; wəz] ['veri] ['lʌki] [tuː; tə] [get] [ɔːf] [wɪ'ðaʊt] ['broʊkən] [boʊnz] [ɔːr] [spreɪnz] . ”
I was very lucky to get off without broken bones or sprains . ”
我 曾是 非常 幸运的 到 得到 离开 没有 破碎的 骨头 或者 扭伤 . ”

我真是太幸运了，没有骨折也没有扭伤。

“ [juː; jʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [wɜːr; wər] , ” ['dʒɪmi] [sed] .
“ You certainly were , ” Jimmy said .
” 你 当然 是 , ” 吉米 说 .

“你当然是，”吉米说。

“ [ænd; ənd] [let] [ˌem ˈiː] [tel] [juː; jʊ] , [sɪs] , [aɪ] [θɔːt] [aɪˈd] [goʊ] [nʌts] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi] [ˈfaɪnəli] [hɜːrd] [jʊr; jər]
“ And let me tell you , Sis , I thought I'd go nuts until we finally heard your
” 和 让 我 告诉 你 ，妹妹， 我 想法 ID 去 坚果 直到 我们 最后 听到 你的
[vɔɪs] . ”
voice . ”
嗓音 . ”

“说真的，姐姐，直到听到你的声音，我都快疯了。”

“ [ˌem ˈiː] , [tuː] , ” [ˈmɑːrdʒɝi, ˈmɑːrdʒri] [tʃaɪmd] [ɪn] .
“ Me , too , ” Marjorie chimed in .
” 我 , 也 , ” 玛乔丽 齐声说道 在 .

“我也是，”玛乔丽插嘴道。

“ [gɑːʃ] , [ˈpeni] , [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [moʊst] [ˈɔːf(ə)l] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ʌv; əv] [maɪ] [laɪf] ! ”
“ Gosh , Penny , it was just about the most awful few minutes of my life ! ”
” 天哪 , 一分钱 , 它 曾是 只是 关于 这 最多 可怕 很少 分钟 的 我的 生活 ! ”

“天哪，佩妮，那简直是我人生中最糟糕的几分钟！”

“ [wel] , [lets] [nɑːt] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈeni] [mɔːr] , ” [ˈpeni] [sed] .
“ Well , let's not talk about it any more , ” Penny said .
” 出色地 , 我们来吧 不是 讲话 关于 它 任何 更多的 , ” 一分钱 说 .

“好吧，我们别再谈这件事了。”佩妮说。

“ [ðə; ði] [ˈsʌbdʒekt] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [dɪˈskʌs] [ɪz] [ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wel] .
“ The subject I want to discuss is the bottom of the well .
” 这 主题 我 想 到 讨论 是 这 底部 的 这 出色地 .

“我想讨论的话题是井底。”

[aɪ] [kɑːnt] [ˈriːəli] — ”
I can't really — ”
我 不能 真的 — ”

我真的不能——”

“ [dʒiː] , ” [ˈdʒɪmi] [ˌɪntəˈrʌptɪd] , “ [ˈwʊdnt] [ˌaɪ ˈtiː] [biː; bi] [niːt] if54
“ Gee , ” Jimmy interrupted , “ wouldn't it be neat if54
” 吉 , ” 吉米 中断 , “ 不会 它 是 整洁的 if54

“哎呀，”吉米打断道，“如果54

[wiː; wi] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wel] [ænd; ənd] [faɪnd] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [goʊld] .
we get to the bottom of the well and find pieces of gold .
我们 得到 到 这 底部 的 这 出色地 和 寻找 件 的 金子 .

我们到达井底，发现了金块。

[wiːl] [biː; bi] [ɑːn] [ˈiːzi] [striːt] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [laɪvz; lɪvz] .
We'll be on easy street the rest of our lives .
出色地 是 在 简单的 街道 这 休息 的 我们的 生活 .

我们余生都会过着轻松自在的生活。

” [hiː; hi] [ˈædɪd] , [mɔːr] [tuː; tə] [hɪmˈself] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˈʌðər] , “ [ðə; ði] [fɜːrst] [θɪŋ] [aɪl] [duː] [ɪz] [get]
” He added , more to himself than the others , “ The first thing I'll do is get
” 他 额外 , 更多的 到 他自己 比 这 其他的 , “ 这 第一的 事物 患病的 做 是 得到
[ə; eɪ] [ˈseɪlboʊt] .
a sailboat .
一个 帆船 .

他补充道，与其说是说给别人听，不如说是说给自己听：“我要做的第一件事就是买一艘帆船。”

[aɪv] [faʊnd] [aʊt] [ɔːlˈredi] [ðæt] [aɪ] [dəunt] [noʊ] [ɪˈnʌf] [əˈbaʊt] [ˈneɪv(ə)l] [ˈɑːrkɪtektʃər] [tuː; tə] [bɪld] [wʌn] .
I've found out already that I don't know enough about naval architecture to build one .
我已经 成立 出去 已经 那 我 不 知道 足够的 关于 海军 建筑学 到 建造 一 .
”
”

我已经发现自己对船舶建筑了解甚少，无法建造一艘船。

“ [hɑ:] , [ju:; jʊ][dəunt][get][ɑ:n] ['i:zi] [stri:t] [ðæt] ['i:zəli] , ” [sed] ['peni] .
“ Ha , you don't get on easy street that easily , ” said Penny .
“ 哈 , 你 不 得到 在 简单的 街道 那 容易地 , ” 说 一分钱 .

“哈，你没那么容易就能走上坦途，”佩妮说。

“ [bɪ'saɪdz] , [aɪ][dəunt] [rɪ'membər] ['fi:lɪŋ] ['eniθɪŋ] [bɪ'ni:θ] [maɪ] [fi:t] [bʌt; bət] [slaɪm] ,
“ Besides , I don't remember feeling anything beneath my feet but slime ,
“ 除了 , 我 不 记住 感觉 任何事物 下面 我的 脚 但 粘液 ,

“此外，我不记得脚下除了黏液之外还有什么感觉。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ɔ:l][ju:; jʊ][wɑ:nt][ɪz][ə; eɪ] ['seɪlboʊt] , [ju:d] ['betər] [wɜ:rk][fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] ! ”
and if all you want is a sailboat , you'd better work for it ! ”
和 如果全部 你 想 是 一个 帆船 , 你会 更好的 工作 为了 它 ! ”

如果你只想要一艘帆船，那就得靠自己努力去争取！

“ [aɪ] [laɪk] [ðæt] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['dʒɪmi] .
“ I like that ! ” exclaimed Jimmy .
“ 我 喜欢 那 ! ” 惊呼 吉米 .

“我喜欢！”吉米惊呼道。

“ [ænd; ənd] [wʌt] [du:][ju:; jʊ][kɔ:l] [dɪgɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət] [ðæt] [wel] ?
“ And what do you call digging away at that well ?
“ 和 什么 做 你 称呼 挖掘 离开 在 那 出色地 ?

“那么，你如何称呼这种不断挖掘那口井的行为呢？”

[ɪf] [ðæt] ['iznt] [wɜ:rk] , [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [ju:d] [kɔ:l] [ˌaɪ 'ti:] . ”
If that isn't work , I'd like to know what you'd call it . ”
如果 那 不是 工作 , ID 喜欢 到 知道 什么 你会 称呼 它 . ”

如果这都不算工作，我想知道你会怎么称呼它。

“ [oʊ] , [its] [wɜ:rk] [ɔ:l] [raɪt] , ” ['peni] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
“ Oh , it's work all right , ” Penny said with a laugh .
“ 哦 , 它是 工作 全部 正确的 , ” 一分钱 说 和 一个 笑 .

“哦，这的确是份工作，”佩妮笑着说。

“ [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [its] [wɜ:rk] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['pɜ:rpəs] . ”
“ But I think it's work without any purpose . ”
“ 但 我 思考 它是 工作 没有 任何 目的 . ”

但我认为这是毫无意义的工作。

“ [soʊ][du:][aɪ] , [ɪn][ə; eɪ] [wei] , ” [fɪl] [sed] .
“ So do I , in a way , ” Phil said .
“ 所以 做 我 , 在 一个 方式 , ” 菲尔 说 .

“某种程度上，我也是，”菲尔说。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [kɪdz] [wɪl] ['nevər] [bi:; bi] ['hæpi] [ʌn'tɪl] [wi:; wi] [get] [tu:; tə] [ðə; ði] ['bɑ:təm] [ænd; ənd] [pru:v]
“ But the kids will never be happy until we get to the bottom and prove
“ 但 这 孩子们 将要 绝不 是 快乐的 直到 我们 得到 到 这 底部 和 证明
[ðæt] [ðer; ðər] ['iznt] ['eni] ['treʒər] ['berid] [ðer; ðər] . ”
that there isn't any treasure buried there . ”
那 那里 不是 任何 宝藏 埋葬 那里 . ”

“但是，除非我们挖到谷底，证明那里根本没有埋藏的宝藏，否则孩子们永远不会满意。”

“ [ju:; jʊ][dʒʌst] [weɪt] [ʌn'tɪl] [tə'mɑ:roʊ] , ” ['mɑ:rdʒɜ·i, 'mɑ:rdʒri] [sed] ['stʌbərnli] .
“ You just wait until tomorrow , ” Marjorie said stubbornly .
“ 你 只是 等待 直到 明天 , ” 玛乔丽 说 固执地 .

“你等到明天再说吧，”玛乔丽固执地说。

“ [wen] [wiː; wi] [kʌm] ['rʌnɪŋ] [ʌp][tuː; tə][juː; jʊ] , ['peni] , [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr][hændz] ['drɪpɪŋ] [wɪð; wɪθ]

“	When	we	come	running	up	to	you	,	Penny	,	with	our	hands	dripping	with
”	什么时候	我们	来	跑步	向上	到	你	,	一分钱	,	和	我们的	双手	滴落	和

['piːsɪz] [ʌv; əv] [eɪt] ,

pieces	of	eight	,
件	的	八	,

“当我们跑向你，佩妮，手里沾满了八里亚尔硬币的时候，

[ðen] [juː; jʊ][ænd; ənd] [fɪl] [wɪl] [iːt] [ðoʊz] [wɜːrdz] .

then	you	and	Phil	will	eat	those	words	.
然后	你	和	菲尔	将要	吃	那些	字	.

到那时，你和菲尔就会为那些话付出代价。

” [ʃiː; ʃi] [reɪzd] [hɜːr; hər] [vɔɪs] .

”	She	raised	her	voice	.
”	她	提高	她	嗓音	.

她提高了嗓门。

“ [aɪ] [noʊ] [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] ['væljuəb(ə)l] hidden55

“	I	know	there's	something	valuable	hidden55
”	我	知道	有	某物	有价值的	hidden55

我知道其中隐藏着一些有价值的东西55

[ə'raʊnd] [hɪr] , [ænd; ənd][aɪ] , [fɔːr; fər][wʌn] ,

around	here	,	and	I	,	for	one	,
大约	这里	,	和	我	,	为了	一	,

就我所在的这片区域而言，

[ˌeɪ 'em] ['nevər] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ʌn'tɪl] [aɪv] [gɔːn] ['oʊvər] ['evri] [ɪntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

am	never	going	to	give	up	until	I've	gone	over	every	inch	of	the	place	with	a
是	绝不	去	到	给	向上	直到	我已经	已消失	超过	每一个	英寸	的	这	地方	和	一个

[faɪn] - [tuːθ] [koʊm] ! ”

fine	-	tooth	comb	!	”
美好的	-	齿	梳子	!	”

我一定要把这里每个角落都仔细检查一遍才肯罢休!

“ [juː; jʊ][dəunt][hæv; həv][tuː; tə] [ʃaʊt] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , ” ['dʒɪmi] [sed] .

“	You	don't	have	to	shout	about	it	,	”	Jimmy	said	.
”	你	不	有	到	喊	关于	它	,	”	吉米	说	.

“你没必要大声嚷嚷，”吉米说。

“ [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['væljuəb(ə)l] [ə'raʊnd] [hɪr] , [lets] [nɑːt] [ɪn'kɜːrɪdʒ] ['evri] [tɑːm] ,

“	If	there	is	something	valuable	around	here	,	let's	not	encourage	every	Tom	,
”	如果	那里	是	某物	有价值的	大约	这里	,	我们来吧	不是	鼓励	每一个	汤姆	,

“如果这里有什么有价值的东西，我们就不要鼓励每个汤姆都去当汤姆。”

[dɪk] [ænd; ənd] ['hæri] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][fɜːrst] .

Dick	and	Harry	in	the	village	to	come	out	and	try	to	find	it	first	.
迪克	和	哈里	在	这	村庄	到	来	出去	和	尝试	到	寻找	它	第一的	.

迪克和哈利在村里，出来先找找看。

[ɔːl'ðoʊ] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn][ɪn][ə; eɪ] [mɔːr] [ˌsɪmpə'θetɪk] [toʊn] [ʌv; əv] [vɔɪs] , “ [aɪ] [noʊ] [haʊ] [juː; jʊ]

Although	,	”	he	went	on	in	a	more	sympathetic	tone	of	voice	,	“	I	know	how	you
虽然	,	”	他	去	在	在	一个	更多的	交感神经	语气	的	嗓音	,	“	我	知道	如何	你

[fiːl] ,

feel	,
感觉	,

“虽然，”他用更富同情的语气继续说道，“我知道你的感受，

['mɑːrdʒɜ-i, 'mɑːrdʒri] .

Marjorie	.
玛乔丽	.

玛乔丽。

[wen] [ælf] [ænd; ənd] [brʊk] [get] [hɪr] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['hævnt] [faʊnd] ['eni][goʊld][baɪ] [ðen] ,

When	Alf	and	Brook	get	here	,	and	we	haven't	found	any	gold	by	then	,
什么时候	阿尔夫	和	溪	得到	这里	,	和	我们	还没有	成立	任何	金子	经过	然后	,

当阿尔夫和布鲁克到达这里时，如果我们还没有找到任何黄金，

[ðeɪl] [wɑːnt][tuː; tə][dɪg][ʌp][ðə; ði] [hoʊl] [pleɪs] , [tuː] . ”

they'll	want	to	dig	up	the	whole	place	,	too	.	”
他们会	想	到	挖	向上	这	所有的	地方	,	也	.	”

他们肯定也想把整个地方都挖开。”

“ [dɪg] , [ɪf] [juː; jʊ][mʌst; məst] , ” ['peni] [sed] , “ [bʌt; bət] [sper] ['pæts] ['flaʊər] [bedz] .

“	Dig	,	if	you	must	,	”	Penny	said	,	“	but	spare	Pat's	flower	beds	.
“	挖	,	如果	你	必须	,	”	一分钱	说	,	“	但	空闲的	帕特的	花	床	.

“如果你非要挖，那就挖吧，”佩妮说，“但请别挖帕特的花坛。”

[aɪ] — ” [ʃiː; ʃi] [stɑːpt] ['sʌd(ə)nli] , [hɜːr; hər]['fɪŋgər][tuː; tə][hɜːr; hər][lɪps] .

I	—	”	She	stopped	suddenly	,	her	finger	to	her	lips	.
我	—	”	她	停止	突然	,	她	手指	到	她	嘴唇	.

“我——”她突然停了下来，手指放在嘴唇上。

“ [ʃ] - [eɪtʃ] . ” [ʃiː; ʃi] [tʌtʃt] ['fɪlz] [ɑːrm] ['laɪtli] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] , ['wɪspərɪŋ]

“	Sh	-	h	.	”	She	touched	Phil's	arm	lightly	and	pointed	to	the	window	,	whispering
“	什	-	h	.	”	她	感动	菲尔的	手臂	轻轻	和	尖	到	这	窗户	,	耳语

,

,

,

“嘘。”她轻轻碰了碰菲尔的手臂，指着窗户，低声说道。

“ ['sʌmˌwənz] [aʊt] [ðer; ðər][ænd; ənd][aɪm][ə'freɪd] ['hiːz] [hɜːrd] ['evri] [wɜːrd][wiː; wi] [sed] .

“	Someone's	out	there	and	I'm	afraid	he's	heard	every	word	we	said	.
“	某人的	出去	那里	和	我是	害怕的	他是	听到	每一个	单词	我们	说	.

“有人在外面，恐怕他听到了我们说的每一句话。”

” [ðeɪ] [ɔːl][stɛərd]['saɪləntli] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [vaɪn] - ['kʌvərd] ['lætɪs] [ðæt] ['pɑːrʃəli] [skriːnd] [ðə; ði]

”	They	all	stared	silently	out	through	the	vine	-	covered	lattice	that	partially	screened	the
”	他们	全部	凝视	默默	出去	通过	这	藤	-	涵盖	格子	那	部分	筛选	这

[kɔːrt] [frʌm; frəm] [vjuː] .

court	from	view	.
法庭	从	看法	.

他们都默默地透过藤蔓覆盖的格子窗向外凝望，格子窗部分遮挡了球场的视线。

[ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtli] ,

The	moon	was	shining	brightly	,
这	月亮	曾是	灼灼	明亮地	,

月亮高挂天空，皎洁明亮。

[ænd; ənd] [ðen] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʃrʌbəri] [ə; eɪ] ['ʃædoʊ] [muːvd] [ænd; ənd] [meltid] ['ɪntuː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

and	then	from	the	shrubbery	a	shadow	moved	and	melted	into	a	little
和	然后	从	这	灌木	一个	阴影	已搬	和	融化	进入	一个	小的

[klʌmp] [ʌv; əv] [loʊ] [spruːsiz] .

clump	of	low	spruces	.
丛	的	低的	云杉	.

然后，灌木丛中一个影子移动了一下，消失在一小丛低矮的云杉树中。

[ɪn] [əˈnʌðər] ['sekənd] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][slɪp] [əˈraʊnd] [ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði]

In	another	second	they	saw	the	figure	of	a	man	slip	around	the	corner	of	the
在	其他	第二	他们	锯	这	数字	的	一个	男人	滑	大约	这	角落	的	这

[wɪŋ] [tuː; tə] [ˌdɪsəˈpɪr] [əˈgen] [ɪn][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] ['trelɪs] . -

wing	to	disappear	again	in	the	shadows	of	another	trellis	.	56
翼	到	消失	再次	在	这	阴影	的	其他	棚架	.	-

又过了一会儿，他们看到一个男人的身影绕过机翼拐角，再次消失在另一处棚架的阴影中。56

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][wɔːrm] ['iːvnɪŋ] , [ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːz] [ænd; ənd] ['wɪndoʊz] [wɜːr; wər][waɪd]

It	was	a	warm	evening	,	and	all	of	the	doors	and	windows	were	wide
它	曾是	一个	温暖的	晚上	,	和	全部	的	这	门	和	视窗	是	宽的

['oʊpən] .

open	.
打开	.

那是一个温暖的夜晚，所有的门窗都大开着。

[ðə; ði][mæn] [maɪt] [traɪ][tuː; tə][get]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .

The	man	might	try	to	get	into	the	house	.
这	男人	可能	尝试	到	得到	进入	这	房子	.

该男子可能会试图闯入房子。

['peni] ['stɑːrtɪd][tuː; tə][raɪz] .

Penny	started	to	rise	.
一分钱	开始	到	上升	.

便士开始上涨。

[bʌt; bət] [fɪl] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd][ɑːn][hɜːr; hər][ɑːrm] , [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['wɪspəd] :

But	Phil	,	with	his	hand	on	her	arm	,	shook	his	head	and	whispered	:
但	菲尔	,	和	他的	手	在	她	手臂	,	摇晃	他的	头	和	低声说道	:

但菲尔把手放在她胳膊上，摇了摇头，低声说道：

“ [ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ] [steɪ] [raɪt] [hɪr] .

“	All	of	you	stay	right	here	.
“	全部	的	你	停留	正确的	这里	.

你们都待在这里。

[aɪ][dəunt][wɑːnt][hɪm; ɪm][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [wiːv] [siːn] [hɪm; ɪm] .

I	don't	want	him	to	know	that	we've	seen	him	.
我	不	想	他	到	知道	那	我们已经	已见	他	.

我不想让他知道我们见过他。

” ['swɪftli] [hiː; hi]['tɪpˌtəʊd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz]['pɪst(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði]['kæbɪnət] .

”	Swiftly	he	tiptoed	across	the	room	to	take	his	pistol	from	the	cabinet	.
”	迅速地	他	踮着脚尖	穿过	这	房间	到	拿	他的	手枪	从	这	内阁	.

他踮着脚尖迅速穿过房间，从柜子里拿出手枪。

['peni] [rɪ'membər] [wɪð; wɪθ] [rɪ'liːf] [ðæt] [fɪl] ['ɔːlweɪz] [kept] [hɪz; ɪz] [gʌn] ['loʊdɪd] .

Penny	remembered	with	relief	that	Phil	always	kept	his	gun	loaded	.
一分钱	记得	和	宽慰	那	菲尔	总是	保留	他的	枪	已加载	.

佩妮松了口气，想起菲尔总是把枪上膛。

[dʒʌst] [ðen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [mæl] [rʌn] ['ɪntuː][ðə; ði] [kɔːrt] .

Just	then	she	saw	Mal	run	into	the	court	.
只是	然后	她	锯	马尔	跑步	进入	这	法庭	.

就在这时，她看到马尔跑进了球场。

[hiː; hi][hæd; həd] ['ɑːbviəsli] [siːn] [ðə; ði] ['praʊlər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['wɪndoʊ] .

He	had	obviously	seen	the	prowler	from	the	kitchen	window	.
他	有	明显地	已见	这	潜行者	从	这	厨房	窗户	.

他显然从厨房窗户看到了潜入者。

[bɪ'fɔːr] ['peni] [kʊd; kəd] [ʃaʊt] [ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] ,

Before	Penny	could	shout	a	warning	,
前	一分钱	可以	喊	一个	警告	,

佩妮还没来得及发出警告，

[ðə; ði][mæn]['dɑːrtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ænd; ənd] [flʌŋ] [hɪm'self][ɑːn]['mælz][bæk] , [wʌn][ɑːrm]

the	man	darted	from	the	shadows	and	flung	himself	on	Mal's	back	,	one	arm
这	男人	飞镖	从	这	阴影	和	扔	他自己	在	马尔的	后退	,	一	手臂

[ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [θroʊt] .

around	his	throat	.
大约	他的	喉	.

那人从阴影中窜出，扑到马尔背上，一只胳膊勒住他的脖子。

[æt; ət]['ɔːlmoʊst][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt] [fɪl] [liːpt] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd]['faɪərd][hɪz; ɪz] [gʌn]

At	almost	the	same	moment	Phil	leaped	through	the	window	and	fired	his	gun
在	几乎	这	相同的	片刻	菲尔	跳跃	通过	这	窗户	和	被解雇	他的	枪

['ɪntuː][ðə; ði] [er] .

into	the	air	.
进入	这	空气	.

几乎就在同一时刻，菲尔跳出窗户，朝空中开了一枪。

[æz; əz][ðə; ði] [ʃɑːt] [ræŋ] [aʊt] , ['peni] [kloʊzd] [hɜːr; hər] [aɪz] .

As	the	shot	rang	out	,	Penny	closed	her	eyes	.
作为	这	射击	响铃	出去	,	一分钱	关闭	她	眼睛	.

枪声响起时，佩妮闭上了眼睛。

['oʊpənɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪ'miːdiətli] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] [fɪl] ['rʌnɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] , [wɪð; wɪθ][mæl] [kloʊz]

Opening	them	immediately	,	she	saw	Phil	running	out	of	the	court	,	with	Mal	close
开幕	他们	立即地	,	她	锯	菲尔	跑步	出去	的	这	法庭	,	和	马尔	关闭

[æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] ,

at	his	heels	,
在	他的	高跟鞋	,

她立刻打开门，看到菲尔跑出了球场，玛尔紧随其后。

[ɪn] [pər'suːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['praʊlər] .

in	pursuit	of	the	prowler	.
在	追逐	的	这	潜行者	.

追捕潜入者。

['dʒɪmi] [wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə][dʒʌmp] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] [tʃeɪs] ,

Jimmy	was	just	about	to	jump	through	the	window	to	join	in	the	chase	,
吉米	曾是	只是	关于	到	跳	通过	这	窗户	到	加入	在	这	追赶	,

吉米正准备跳窗加入追逐，

[bʌt; bət] ['peni] [held] [hɪm; ɪm] [bæk] .

but	Penny	held	him	back	.
但	一分钱	握住	他	后退	.

但佩妮拦住了他。

“ [steɪ] [hɪr] [wɪð; wɪθ][juː 'es] , ['dʒɪmi] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	Stay	here	with	us	,	Jimmy	,	”	she	said	.
“	停留	这里	和	我们	,	吉米	,	”	她	说	.

“吉米，留下来陪我们吧。”她说。

“ [fɪl] [ænd; ənd][mæl][kæn; kən][koʊp][wɪð; wɪθ] [ðæt] ['iːvzdrɑːpər] . ” -

“	Phil	and	Mal	can	cope	with	that	eavesdropper	.	”	57
“	菲尔	和	马尔	能	应付	和	那	偷听者	.	”	-

“菲尔和马尔能应付那个偷听者。”57

['mɑːrdʒɝi, 'mɑːrdʒri] , [huː] [hæd; həd][fɔːr; fər][wʌns] [bɪn] ['spiːtʃləs] , [faʊnd] [hɜːr; hər] [vɔɪs] [ðen] .

Marjorie	,	who	had	for	once	been	speechless	,	found	her	voice	then	.
玛乔丽	,	WHO	有	为了	一次	到过	无言	,	成立	她	嗓音	然后	.

玛乔丽原本一时语塞，此刻却开口说话了。

“ [oʊ] , [jes] , ['dʒɪmi] , ” [ʃiː; ʃi] ['bɛgd] .

“	Oh	,	yes	,	Jimmy	,	”	she	begged	.
“	哦	,	是的	,	吉米	,	”	她	乞求	.

“哦，是的，吉米，”她恳求道。

“ [steɪ] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .
“ Stay here with us .
” 停留 这里 和 我们 .

“留在这里和我们一起住吧。”

[hiː; hi] [maɪt] [kʌm] [bæk] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['hævnt] [gɑːt][ə; eɪ][gʌn] .
He might come back , and we haven't got a gun .
他 可能 来 后退 , 和 我们 还没有 得到 一个 枪 .

他可能会回来，而我们没有枪。

” ['dʒɪmi] [lʊkt] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , [bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [hiː; hi][kʊd; kəd][help] [fɪl] [best][baɪ] ['steɪɪŋ]
” Jimmy looked disappointed , but he knew he could help Phil best by staying
” 吉米 看起来 失望的 , 但 他 知道 他 可以 帮助 菲尔 最好的 经过 入住
[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['gɝːlz] .
with the girls .
和 这 女孩们 .

吉米看起来很失望，但他知道，留在女孩们身边才能更好地帮助菲尔。

“ [ɑː] , [ðæt] [gai] ['iznt] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [kʌm] [bæk] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ Ah , that guy isn't going to come back , ” he said .
” 啊 , 那 盖伊 不是 去 到 来 后退 , ” 他 说 .

“啊，那家伙不会回来了，”他说。

[hiː; hi][stɛərd] ['gluːmɪli] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [æz; əz][pæt][ræn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [kɔːrt] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði]
He stared gloomily out of the window as Pat ran across the court to join the
他 凝视 阴郁地 出去 的 这 窗户 作为 拍 跑 穿过 这 法庭 到 加入 这
['ʌðər] .
others .
其他的 .

帕特跑过球场去和其他人会合时，他忧郁地望着窗外。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , ['kɪti] [ænd; ənd] [æn] ['meri] [hæd; həd] [ə'pɪrd] , [waɪd] - [aɪd] [ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] .
By this time , Kitty and Ann Mary had appeared , wide - eyed and frightened .
经过 这 时间 , 猫咪 和 安 玛丽 有 出现 , 宽的 - 眼睛 和 害怕 .

这时，凯蒂和安·玛丽出现了，她们睁大了眼睛，惊恐万分。

“ [oʊ] , [oʊ] , ” ['kɪti] [kraɪd] .
“ Oh , oh , ” Kitty cried .
” 哦 , 哦 , ” 猫咪 哭 .

“哦，哦，”凯蒂叫道。

“ [aɪ][dʒʌst] [noʊ] [maɪ][mæl][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][get] [ʃɑːt] .
“ I just know my Mal is going to get shot .
” 我 只是 知道 我的 马尔 是 去 到 得到 射击 .

“我知道我的马尔会被枪杀。”

” [ə'nʌðər] [ʃɑːt] [ræŋ] [aʊt] .
” Another shot rang out .
” 其他 射击 响铃 出去 .

又一声枪响。

['pɛniːz] [hɑːrt] [sæŋk] .
Penny's heart sank .
便士 心 沉没 .

佩妮的心沉了下去。

[hæd; həd][ðə; ði] ['praʊlər] ['faɪərd][ðə; ði]['sekənd] [ʃɑːt] ?
Had the prowler fired the second shot ?
有 这 潜行者 被解雇 这 第二 射击 ?

潜入者开了第二枪吗?

['sʌmhaʊ] [ʃi:; ʃi] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [dɪs'gaɪz] [hɜ:r; hər] [fɪrz] [ænd; ənd] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [ˌri:ə'ʃʊrɪŋ] [vɔɪs]
Somehow she managed to disguise her fears and said in a reassuring voice
不知何故 她 管理 到 伪装 她 恐惧 和 说 在 一个 令人安心 嗓音
[tu:; tə] ['kɪti] :
to Kitty :
到 猫咪 :

她设法掩饰了自己的恐惧，用安慰的语气对凯蒂说：

“ [dəunt] ['wɜ:ri] , [dɪr] .
“ Don't worry , dear .
” 不 担心 , 亲爱的 .

“别担心，亲爱的。”

[fɪl] [ænd; ənd][pæt] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə]['hænd(ə)l][ðer; ðər]['gʌnz] . ”
Phil and Pat know how to handle their guns . ”
菲尔 和 拍 知道 如何 到 处理 他们的 枪支 . ”

菲尔和帕特都知道如何使用枪支。

“ [ðeɪ] [ʃʊr] [du:] ,
“ They sure do ,
” 他们 当然 做 ,

“他们确实如此。”

” [æn] ['meri] [sed] ['breɪvli] [ɔ:l'ðoʊ] ['peni] [kʊd; kəd] [si:] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst][æz; əz] ['terəfaɪd]
” Ann Mary said bravely although Penny could see that she was almost as terrified
” 安 玛丽 说 勇敢地 虽然 一分钱 可以 看 那 她 曾是 几乎 作为 恐惧
[æz; əz][hɜ:r; hər]['kʌz(ə)n] .
as her cousin .
作为 她 表哥 .

“安·玛丽勇敢地说，尽管佩妮看得出来她几乎和表妹一样害怕。”

“ [maɪ][pæt][wəʊnt] [let] ['eniθɪŋ] ['hæpən] [tu:; tə][jʊr; jər][mæl] .
“ My Pat won't let anything happen to your Mal .
” 我的 拍 惯于 让 任何事物 发生 到 你的 马尔 .

“我的帕特不会让你的马尔出事的。”

” [tə'ri:sə] [keɪm] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [hɔ:l] [ðen] , ['rʌbɪŋ] her58
” Theresa came in from the hall then , rubbing her58
” 特蕾莎 来了 在 从 这 大厅 然后 , 擦 her58

特蕾莎这时从大厅走了进来，一边揉着她的58

[aɪz] [bi'wildədli] .
eyes bewilderedly .
眼睛 困惑地 .

眼神茫然。

“ [aɪ][wʌz; wəz] [ə'sli:p] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] .
“ I was asleep , ” she said .
” 我 曾是 睡着了 , ” 她 说 .

“我当时睡着了，”她说。

“ [dɪd][aɪ] [hɪr] [ə; eɪ] [ʃɑ:t] [ɔ:r][dɪd][aɪ] [dri:m] [ˌaɪ 'ti:] ?
“ Did I hear a shot or did I dream it ?
” 做过 我 听到 一个 射击 或者 做过 我 梦 它 ?

“我听到枪声了吗？还是我在做梦？”

” [ʃi:; ʃi] [lʊkt] [soʊ] [kən'fju:zd] [ðæt] ['evriwʌn] [læft] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [i:zd] .
” She looked so confused that everyone laughed , and the tension was eased .
” 她 看起来 所以 使困惑 那 每个人 笑了 , 和 这 紧张 曾是 缓解 .

“她一脸茫然，大家都笑了，紧张的气氛也随之缓解了。”

“ [juː; jʊ] [hɜːrd] [tuː] [ʃɑːts] , ” ['dʒɪmi] [toʊld][hɜːr; hər] .
“ You heard two shots , ” Jimmy told her .
” 你 听到 二 镜头 , ” 吉米 讲述 她 .

“你听到了两声枪响，”吉米告诉她。

“ [aɪ] [ges] [ðə; ði][fɜːrst][wʌn] [woʊk] [juː; jʊ][ʌp] .
“ I guess the first one woke you up .
” 我 猜测 这 第一的 一 觉醒 你 向上 .

“我猜第一个把你吵醒了。”

” [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪk'spleɪnɪŋ] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [ðeɪ] [hɜːrd] ['futsteps] [ɑːn][ðə; ði]
” While he was explaining what had happened , they heard footsteps on the
['grævəld] [wɔːk] ,
graveled walk ,
” 尽管 他 曾是 解释 什么 有 发生 , 他们 听到 脚步声 在 这
碎石 走 ,

“当他解释事情经过时，他们听到碎石路上传来脚步声。”

[ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðər] ['moʊmənt] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [fɪl] , [pæt][ænd; ənd][mæl] ['sloʊli] [ə'proʊtʃɪŋ]
and in another moment , they could see Phil , Pat and Mal slowly approaching
和 在 其他 片刻 , 他们 可以 看 菲尔 , 拍 和 马尔 缓慢地 接近
[ðə; ði] [haʊs] .
the house .
这 房子 .

片刻之后，他们看到菲尔、帕特和马尔正慢慢地向房子走来。

['evriwʌn] [ræn] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .
Everyone ran out to meet them .
每个人 跑 出去 到 见面 他们 .

大家都跑出去迎接他们。

“ [hiː; hi][gɑːt] [ə'weɪ] , ” [fɪl] [sed] ['ruːfəli] .
“ He got away , ” Phil said ruefully .
” 他 得到 离开 , ” 菲尔 说 懊悔地 .

“他逃走了，”菲尔懊恼地说。

“ ['ʃʊdənt] [wiː; wi]['noʊtɪfaɪ][ðə; ði] [pə'liːs] ?
“ Shouldn't we notify the police ?
” 不应该 我们 通知 这 警察 ?

“我们是不是应该通知警方？”

” ['peni] [æskt] .
” Penny asked .
” 一分钱 问 .

“佩妮问道。”

[fɪl] [ʃ'rʌgd] .
Phil shrugged .
菲尔 耸了耸肩 .

菲尔耸了耸肩。

“ ['prɑːbəbli] ['oʊnli][ə; eɪ][træmp] .
“ Probably only a tramp .
” 大概 仅有的 一个 流浪汉 .

“可能只是个流浪汉。”

[aɪ]['faɪərd][ɪn][ðə; ði] [er] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ɑːn][mæl] . ”
I fired in the air to frighten him when he jumped on Mal . ”
我 被解雇 在 这 空气 到 吓唬 他 什么时候 他 跳了起来 在 马尔 . ”

他跳到马尔身上时，我朝空中开了一枪吓唬他。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ]['faɪərd][ə; eɪ]['sekənd] [taɪm] , ” ['mɑːrdʒɘi, 'mɑːrdʒri] [sed] [ɪk'saɪtɪdli] .

“	But	you	fired	a	second	time	,	”	Marjorie	said	excitedly	.
”	但	你	被解雇	一个	第二	时间	,	”	玛乔丽	说	兴奋地	.

“但是你又开了第二枪，”玛乔丽兴奋地说。

“ [wiː; wi][wɜːr; wər] ['terəfaɪd] [fɔːr; fər] [fɪr] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ][hæd; həd] [bɪn] [hɜːrt] . ”

“	We	were	terrified	for	fear	one	of	you	had	been	hurt	.	”
”	我们	是	恐惧	为了	害怕	一	的	你	有	到过	伤害	.	”

“我们当时非常害怕，担心你们当中有人受伤了。”

“ [ðæts] [raɪt] , ” ['dʒɪmi] [sed] .

“	That's	right	,	”	Jimmy	said	.
”	那就是	正确的	,	”	吉米	说	.

“没错，”吉米说。

“ [seɪ] , [fɪl] , [haʊ] [ə'baʊt] ['gɪvɪŋ] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [pleɪ] [baɪ] [pleɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [wʌt] ['hæpənd] .

“	Say	,	Phil	,	how	about	giving	us	a	play	by	play	description	of	what	happened	.
”	说	,	菲尔	,	如何	关于	给予	我们	一个	玩	经过	玩	描述	的	什么	发生	.

“菲尔，不如你给我们详细描述一下发生了什么事吧。”

[aɪ] [mɪst] [ɔːl][ðə; ðɪ] [fʌn] , [rɪ'membər] ?

I	missed	all	the	fun	,	remember	?
我	错过	全部	这	乐趣	,	记住	?

我错过了所有乐趣，你还记得吗?

” [fɪl] [fraʊnd] .

”	Phil	frowned	.
”	菲尔	皱眉	.

菲尔皱起了眉头。

“ [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] [sʌm; səm] [mɔːr] .

“	We	want	to	look	around	some	more	.
”	我们	想	到	看	大约	一些	更多的	.

“我们还想再四处看看。”

[wiː; wi][dʒʌst] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː; jʊ][wɜːr; wər][oʊ'keɪ] . ” -

We	just	came	back	to	be	sure	the	rest	of	you	were	okay	.	”	59	-
我们	只是	来了	后退	到	是	当然	这	休息	的	你	是	好的	.	”	-	

我们回来只是为了确认你们其他人是否安好。”59

“ [wɪə(r)] ['pɜːrfɪktli] [ɔːl] [raɪt] , ” ['peni] [sed] .

“	We're	perfectly	all	right	,	”	Penny	said	.
”	是	完美	全部	正确的	,	”	一分钱	说	.

“我们一切都好，”佩妮说。

“ [goʊ] [ə'hed] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [sɜːrtʃ] .

“	Go	ahead	with	your	search	.
”	去	前方	和	你的	搜索	.

“继续你的搜索。”

” [ʃiː; ʃi] [smaɪld] .

”	She	smiled	.
”	她	微笑	.

她笑了。

“ [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] ['dʒɪmi] [steɪz] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] [wɪə(r)] ['pɜːrfɪktli] [seɪf] . ”

“	As	long	as	Jimmy	stays	with	us	we're	perfectly	safe	.	”
”	作为	长的	作为	吉米	停留	和	我们	是	完美	安全的	.	”

“只要吉米和我们在一起，我们就绝对安全。”

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] ['hæpənd] , ” ['dʒɪmi] [kəm'pleɪnd] .

“	I	want	to	know	what	happened	,	”	Jimmy	complained	.
”	我	想	到	知道	什么	发生	,	”	吉米	抱怨	.

“我想知道发生了什么事，”吉米抱怨道。

“ [gɪv] , [fɪl] . ”
“ Give , Phil . ”
“ 给 , 菲尔 . ”

“菲尔，给我。”

“ [wel] , ” [fɪl] [sed] ['peɪʃntli] , “ [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪnɪt] [ðæt] [mæn] ['dɪsə'pɪrd] ['ɪntuː][ðə; ði]
“ Well , ” Phil said patiently , “ from the minute that man disappeared into the
“ 出色地 , ” 菲尔 说 耐心 , “ 从 这 分钟 那 男人 消失 进入 这
['ʃrʌbəri] ,
shrubbery ,
灌木 ,

“嗯，”菲尔耐心地说，“从那个人消失在灌木丛里的那一刻起，

[hiː; hi] [slɪpt] [frʌm; frəm][wʌn] [triː] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [laɪk][æn; ən]['ɪndiən] , [ðen] ['dʌbld] [ə'raʊnd]
he slipped from one tree to another like an Indian , then doubled around
他 滑倒了 从 一 树 到 其他 喜欢 一个 印度 , 然后 双倍 大约
[tɔːrd] [ðə; ði] [leɪk] . ”
toward the lake . ”
朝向 这 湖 . ”

他像印第安人一样从一棵树滑到另一棵树，然后转身朝湖边走去。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [saʊndz] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [noʊz] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'raʊnd] [hɪr] , ” ['mɑːrdʒɝi, 'mɑːrdʒri]
“ It certainly sounds as though he knows his way around here , ” Marjorie
“ 它 当然 声音 作为 尽管 他 知道 他的 方式 大约 这里 , ” 玛乔丽
[pʊt] [ɪn] .
put in .
放 在 .

“听起来他确实很熟悉这里的情况，”玛乔丽插话道。

[fɪl] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
Phil nodded .
菲尔 点头 .

菲尔点了点头。

“ [pæt]['faɪərd][ðə; ði]['sekənd] [ʃɑːt] [wen] [wiː; wi] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] [ɪn][wʌn][ʌv; əv]
“ Pat fired the second shot when we saw him trying to get away in one of
“ 拍 被解雇 这 第二 射击 什么时候 我们 锯 他 尝试 到 得到 离开 在 一 的
['aʊər; ɑːr]['boʊts] .
our boats .
我们的 船 .

“当我们看到他试图乘坐我们的一艘船逃跑时，帕特开了第二枪。”

[ɔːl'ðoʊ] [pæt]['faɪərd]['ɪntuː][ðə; ði] [er] , [ˌaɪ 'tiː] [skerd] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['deɪlaɪts] [aʊt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [aɪ]
Although Pat fired into the air , it scared the living daylights out of him , I
虽然 拍 被解雇 进入 这 空气 , 它 害怕的 这 活的 日光 出去 的 他 , 我
[ges] .
guess .
猜测 .

虽然帕特朝空中开了一枪，但我想，这肯定把他吓得魂飞魄散。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wʊdz] [bɪ'loʊ] [ˌjuː 'es] .
He jumped from the boat and made for the woods below us .
他 跳了起来 从 这 船 和 制成 为了 这 树林 以下 我们 .

他从船上跳下来，朝我们下面的树林跑去。

” [fɪl] [grɪnd] .
” Phil grinned .
” 菲尔 咧嘴一笑 .

菲尔咧嘴一笑。

“ [aɪl] [bet] ['hiːz] [stɪl] ['rʌnɪŋ] .
“ I'll bet he's still running .
” 患病的 赌注 他是 仍然 跑步 .

我敢打赌他还在竞选。

[hiː; hi] [meɪ] [θɪŋk] [wɪə(r)] ['maɪti] [pʊr] [ʃɑːts] , [bʌt; bət][æt; ət] [liːst] [hiː; hi] [noʊz] [wɪə(r)] [ɑːrmd] .
He may think we're mighty poor shots , but at least he knows we're armed .
他 可能 思考 是 强大的 贫穷的 镜头 , 但 在 至少 他 知道 是 武装 .

他可能认为我们枪法很差，但他至少知道我们有武器。

[aɪ] [daʊt] [ɪf] [hiː; hi] ['evər] [kʌmz] [bæk] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['prɑːpərti] [ə'gen] . ”
I doubt if he ever comes back on our property again . ”
我 怀疑 如果 他 曾经 来 后退 在 我们的 财产 再次 . ”

我怀疑他是否还会再来我们这儿。

“ [bʌt; bət] [huː] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][hæv; həv] [bɪn] ?
“ But who could it have been ?
” 但 WHO 可以 它 有 到过 ?

“但会是谁呢？”

” ['peni] [æskt] .
” Penny asked .
” 一分钱 问 .

“佩妮问道。”

“ [ə; eɪ][træmp] ['wʊdnt] [noʊ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ə'raʊnd] ['aʊər; ɑːr] [graʊndz] . ”
“ A tramp wouldn't know his way around our grounds . ”
” 一个 流浪汉 不会 知道 他的 方式 大约 我们的 理由 . ”

“流浪汉都认不出我们这儿的路。”

“ [ɪf] ['eniwʌn] [ʃʊd; ʃəd] [æsk][ˌem 'iː] , ” [pæt] [sed] ,
“ If anyone should ask me , ” Pat said ,
” 如果 任何人 应该 问 我 , ” 拍 说 ,

“如果有人问我，”帕特说，

“ [aɪ'd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['kreɪzi] ['vɪlɪdʒɚz] ['æftər][ðə; ði][soʊ] - called60
“ I'd say it was one of those crazy villagers after the so - called60
” ID 说 它 曾是 一 的 那些 疯狂的 村民们 后 这 所以 - called60

“我觉得那是所谓60年代之后那些疯狂村民中的一个。”

['berid] ['treʒər] .
buried treasure .
埋葬 宝藏 .

埋藏的宝藏。

[aɪl] [bet] [ðə; ði] [nuːz] [ɪz] [ɔːl] ['oʊvər] [taʊn] [ɔːl'redi] [ðæt] [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði][oʊld] [wel] [nɪr] [ðə; ði] [ʃed]
I'll bet the news is all over town already that we found the old well near the shed
患病的 赌注 这 消息 是 全部 超过 镇 已经 那 我们 成立 这 老的 出色地 靠近 这 棚
. ”
: ”
. ”

我敢打赌，我们在棚子附近找到那口旧井的消息已经传遍全城了。

“ [bʌt; bət] , ” ['dʒɪmi] ['ɔbdʒiktid] .
“ But , ” Jimmy objected .
” 但 , ” 吉米 反对 .

“但是，”吉米反驳道。

“ ['noʊbɑːdi][kʊd; kəd][hæv; həv] [hɜːrd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] [suːn] . ”
“ Nobody could have heard about it so soon . ”
” 无人 可以 有 听到 关于 它 所以 很快 . ”

“没有人能这么快就知道这件事。”

“ [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [kʊd; kəd][hæv; həv] , ” [mæl] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .

“	**A**	**lot**	**of**	**people**	**could**	**have**	**,**	**”**	**Mal**	**pointed**	**out**	**.**
”	一个	很多	的	人们	可以	有	,	”	马尔	尖	出去	.

“很多人都可以做到，”马尔指出。

“ [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] [dɪ'lɪvəri] [bɔɪz] [aʊt] [hɪr] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [wen] [mɪs] ['peni]

“	**There**	**were**	**several**	**delivery**	**boys**	**out**	**here**	**during**	**the**	**excitement**	**when**	**Miss**	**Penny**
”	那里	是	一些	送货	男孩们	出去	这里	期间	这	激动	什么时候	错过	一分钱

[fel] ['ɪntuː][ðə; ði] [wel] .

fell	**into**	**the**	**well**	**.**
跌倒	进入	这	出色地	.

“当时有好几个送货员在场，就在彭妮小姐掉进井里的那一刻，场面十分混乱。”

” [æn] ['meri] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

”	**Ann**	**Mary**	**nodded**	**.**
”	安	玛丽	点头	.

安·玛丽点了点头。

“ [wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl][soʊ] ['wɜːrid] [ə'baʊt] ['peni] [wiː; wi] ['dɪdnt] [peɪ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

“	**We**	**were**	**all**	**so**	**worried**	**about**	**Penny**	**we**	**didn't**	**pay**	**any**	**attention**	**to**	**them**	**.**
”	我们	是	全部	所以	担心	关于	一分钱	我们	没有	支付	任何	注意力	到	他们	.

“我们当时都非常担心佩妮，所以没有注意到他们。”

[wen] ['mɑːrdʒɜ-i, 'mɑːrdʒri] [keɪm] ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ðə; ði]['æksɪdənt] ,

When	**Marjorie**	**came**	**running**	**into**	**the**	**kitchen**	**to**	**tell**	**us**	**about**	**the**	**accident**	**,**
什么时候	玛乔丽	来了	跑步	进入	这	厨房	到	告诉	我们	关于	这	事故	,

玛乔丽跑进厨房告诉我们发生了意外时，

[aɪ] [dæʃt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [soʊ][fæst][aɪ]['ɔːlmoʊst] [nɑːkt] [daʊn] [wʌn] [bɔɪ] [huː] [baikt] [aʊt]

I	**dashed**	**out**	**of**	**the**	**house**	**so**	**fast**	**I**	**almost**	**knocked**	**down**	**one**	**boy**	**who**	**biked**	**out**
我	虚线	出去	的	这	房子	所以	快速地	我	几乎	敲门	向下	一	男生	WHO	骑自行车	出去

[hɪr] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['groʊsəriz] .

here	**with**	**some**	**groceries**	**.**
这里	和	一些	杂货	.

我冲出家门的速度太快，差点撞倒一个骑自行车带着杂货出来的男孩。

” [pæt] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['greɪvli] .

”	**Pat**	**shook**	**his**	**head**	**gravely**	**.**
”	拍	摇晃	他的	头	严重地	.

帕特严肃地摇了摇头。

“ [ðæt] ['ruːmər] [ə'baʊt] ['berid] ['treʒər] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kɔːz] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] .

“	**That**	**rumor**	**about**	**buried**	**treasure**	**is**	**going**	**to**	**cause**	**us**	**a**	**lot**	**of**	**trouble**	**.**
”	那	谣言	关于	埋葬	宝藏	是	去	到	原因	我们	一个	很多	的	麻烦	.

“关于埋藏宝藏的谣言会给我们带来很多麻烦。”

[wiː; wi][dəunt][wɑːnt][ðə; ði] [pleɪs] ['klʌtərd] [ʌp][wɪð; wɪθ] [naɪt] ['praʊlə(r)] [ðɪs] ['sʌmər] . ”

We	**don't**	**want**	**the**	**place**	**cluttered**	**up**	**with**	**night**	**prowlers**	**this**	**summer**	**.** **”**
我们	不	想	这	地方	杂乱	向上	和	夜晚	潜行者	这	夏天	. ”

我们不希望今年夏天这里到处都是夜间出没的人。

“ [lets] [goʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ʃed] , ” ['dʒɪmi] [sed] ['iːgərli] .

“	**Let's**	**go**	**have**	**a**	**look**	**at**	**the**	**shed**	**,**	**”**	**Jimmy**	**said**	**eagerly**	**.**
”	我们来吧	去	有	一个	看	在	这	棚	,	”	吉米	说	急切地	.

“咱们去看看棚子吧，”吉米急切地说。

“ ['meɪbi] [ðə; ði] [gai] [wʌz; wəz] [daʊn] [ðer; ðər] ['snuːpɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [sniːkt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]

“	**Maybe**	**the**	**guy**	**was**	**down**	**there**	**snooping**	**around**	**and**	**sneaked**	**up**	**to**	**the**
”	或许	这	盖伊	曾是	向下	那里	窥探	大约	和	偷偷摸摸	向上	到	这

[haʊs] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl][ɪn'saɪd] . ”

house	**to**	**make**	**sure**	**we**	**were**	**all**	**inside**	**.** **”**
房子	到	制作	当然	我们	是	全部	里面	. ”

“也许那家伙在下面四处窥探，偷偷溜到房子后面，确认我们都在屋里。”

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [fɪl] [sed] .
“ All right , ” Phil said .
“ 全部 正确的 , ” 菲尔 说 .

“好的，”菲尔说。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['gɝːlz] . ” -
“ But you have to stay with the girls . ” 61
“ 但 你 有 到 停留 和 这 女孩们 . ” -

“但你必须和女孩们待在一起。”61

“ [oʊ] , [noʊ] , [hiː; hi] ['dʌznt] , ” ['mɑːrdʒɝi, 'mɑːrdʒri] [sed] ['pɜːrtli] .
“ Oh , no , he doesn't , ” Marjorie said pertly .
“ 哦 , 不 , 他 不 , ” 玛乔丽 说 活泼地 .

“哦，不，他没有，”玛乔丽俏皮地说。

“ [ðə; ði]['gɝːlz][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] , [tuː] . ”
“ The girls are going , too . ”
“ 这 女孩们 是 去 , 也 . ”

“女孩们也要去。”

“ [wiː; wi] [kɑːnt] [ɔːl] [liːv] , ” ['peni] [sed] ['waɪzli] .
“ We can't all leave , ” Penny said wisely .
“ 我们 不能 全部 离开 , ” 一分钱 说 明智地 .

“我们不可能都离开，”佩妮睿智地说。

“ ['æftər] [ɔːl] , [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['bɜːrglər] .
“ After all , he might have been a burglar .
“ 后 全部 , 他 可能 有 到过 一个 窃贼 .

“毕竟，他可能是一名窃贼。”

[wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] ['pleɪɪŋ] [raɪt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][hændz] [ɪf] [wiː; wi] [left] [ðə; ði] [haʊs] [dɪ'zɜːrtɪd] [wɪð; wɪθ]
We would be playing right into his hands if we left the house deserted with
我们 会 是 玩耍 正确的 进入 他的 双手 如果 我们 左边 这 房子 荒凉的 和
[ɔːl][ðə; ði] [dɔːz] [ænd; ənd] ['wɪndoʊz] ['oʊpən] .
all the doors and windows open .
全部 这 门 和 视窗 打开 .

如果我们把房子空无一人，门窗大开，那就正中他的下怀了。

” [ʃiː; ʃi] [glɑːnst] [ə'raʊnd] [æt; ət][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ʃɪvər] .
” She glanced around at the shadows with a little shiver .
” 她 瞥了一眼 大约 在 这 阴影 和 一个 小的 颤抖 .

她环顾四周的阴影，不禁打了个寒颤。

“ [sə'poʊz] [hiː; hi] ['dʌbld] [bæk] [ænd; ənd][ɪz] ['wɑtʃɪŋ] [ˌjuː 'es] [raɪt] [naʊ] , ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wʌt]
“ Suppose he doubled back and is watching us right now , waiting to see what
“ 认为 他 双倍 后退 和 是 观看 我们 正确的 现在 , 等待 到 看 什么
[wiːl] [duː] ?
we'll do ?
出色地 做 ?

“假设他折返回来，现在正在看着我们，等着看我们会怎么做呢？”

” ['mɑːrdʒɝi, 'mɑːrdʒri] [muːvd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kloʊzər][tuː; tə] ['peni] .
” Marjorie moved a little closer to Penny .
” 玛乔丽 已搬 一个 小的 更近 到 一分钱 .

玛乔丽又往佩妮身边挪了挪。

“ [oʊ] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ['θrɪlɪŋ] ?
“ Oh , isn't it thrilling ?
“ 哦 , 不是 它 惊险 ?

“哦，这难道不令人兴奋吗？”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
" she cried .
" 她 哭 .

她哭了起来。

" [aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi][æt; ət][ɔːl] [ə'freɪd][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd] [gɑːrd] [ðə; ði] [haʊs] [ɪf] [aɪ][hæd; həd]
" I wouldn't be at all afraid to stay here and guard the house if I had
" 我 不会 是 在 全部 害怕的 到 停留 这里 和 警卫 这 房子 如果 我 有
[ə; eɪ] [gʌn] . "
a gun . "
一个 枪 . "

"如果我有枪，我一点也不害怕留在这里看家。"

" [nɑːt] [mʌtʃ] [juː; jʊ] ['wʊdnt] , " ['dʒɪmi] [dʒɪəd] .
" Not much you wouldn't , " Jimmy jeered .
" 不是 很多 你 不会 , " 吉米 嘲笑 .

"没什么你不想做的，"吉米嘲讽道。

" [aɪ][fɔːr; fər][wʌn] , " ['kɪti] [sed] , " [hæv; həv][noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv]['goʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [ðæt] [ʃed] .
" I for one , " Kitty said , " have no intention of going down to that shed .
" 我 为了 一 , " 猫咪 说 , " 有 不 意图 的 去 向下 到 那 棚 .

"就我而言，"凯蒂说，"我绝对没有打算去那个棚子里。"

[aɪm]['goʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][mæl][ɪz]['goʊɪŋ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ænd; ənd][wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [lɑːk]
I'm going into the house and Mal is going with me and we're going to lock
我是 去 进入 这 房子 和 马尔 是 去 和 我 和 是 去 到 锁
[ɑːr'selvz] [ɪn] . "
ourselves in . "
我们自己 在 . "

我要进屋，马尔跟我一起进去，我们要把自己锁在里面。

" [faɪn] , " ['dʒɪmi] [sed] .
" Fine , " Jimmy said .
" 美好的 , " 吉米 说 .

"好吧，"吉米说。

" [ðæt] [sɔlvz] [ðə; ði]['prɑːbləm] .
" That solves the problem .
" 那 解决 这 问题 .

"这样就解决了。"

[fɪl] [kæn; kən] [liːv] [hɪz; ɪz] [gʌn] [wɪð; wɪθ][mæl][dʒʌst][ɪn] [keɪs] . "
Phil can leave his gun with Mal just in case . "
菲尔 能 离开 他的 枪 和 马尔 只是 在 案件 . "

菲尔可以把枪留给马尔，以防万一。

" [oʊ'keɪ] , " [mæl] [ə'griːd] [ænd; ənd] [stʌk] ['fɪlz] ['lɪt(ə)l]['pɪst(ə)l]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .
" Okay , " Mal agreed and stuck Phil's little pistol into his pocket .
" 好的 , " 马尔 同意 和 卡住 菲尔的 小的 手枪 进入 他的 口袋 .

"好吧，"马尔同意了，然后把菲尔的小手枪塞进口袋里。

['æftər][ðə; ði] [dɑːnəhjuːz] [hæd; həd] [gɔːn] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ðə; ði] ['ʌðər] ['hedɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃed] .
After the Donahues had gone into the house the others headed for the shed .
后 这 多纳休斯 有 已消失 进入 这 房子 这 其他的 标题 为了 这 棚 .

多纳休一家进屋后，其他人则前往棚屋。

['dʒɪmi] [hæd; həd] [brɔːt] [ə; eɪ] ['flæʃlaɪt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , and62
Jimmy had brought a flashlight with him , and62
吉米 有 带来 一个 手电筒 和 他 , and62

吉米带了手电筒，62

[wen] [ðeɪ] [gɑːt][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ʃed] [hiː; hi] [flæʃt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ə'raʊnd] .

when	they	got	inside	the	shed	he	flashed	it	all	around	.
什么时候	他们	得到	里面	这	棚	他	闪光灯	它	全部	大约	.

他们进入棚子后，他向周围展示了那东西。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] , [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , " [lʊk] !

Just	as	they	were	about	to	leave	,	he	shouted	,	"	Look	!
只是	作为	他们	是	关于	到	离开	,	他	喊叫	,	"	看	!

正当他们要离开时，他喊道："看！"

" [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][spɑːt] [nɪr] [ðə; ði]['broʊkən] [wɔːl] [wer] ['peni] [hæd; həd] ['fɔːlən]

"	and	pointed	to	a	spot	near	the	broken	wall	where	Penny	had	fallen
"	和	尖	到	一个	点	靠近	这	破碎的	墙	在哪里	一分钱	有	倒下

[θruː] ['ɜːrliər] [ðæt] [deɪ] .

through	earlier	that	day	.
通过	早些时候	那	天	.

"然后他指着破墙附近的一个地方，那天早些时候，佩妮就是从那里掉下去的。"

[ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃed] [hæd; həd] [bɪn] ['oʊpənd][ænd; ənd] ['pleɪnli] ['ʃoʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ]

The	floor	of	the	shed	had	been	opened	and	plainly	showing	in	the	earth
这	地面	的	这	棚	有	到过	打开	和	显然	显示	在	这	地球

['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fʊtprɪnt] .

under	it	was	a	footprint	.
在下面	它	曾是	一个	脚印	.

棚子的地板被掀开了，下面的泥土里清晰地露出一个脚印。

" ['sʌmwʌn] [hæz; həz] [bɪn] [hɪr] [sɪns] [wiː; wi] [left] , " ['dʒɪmi] [kraɪd] [ɪk'saɪtɪdli] .

"	Someone	has	been	here	since	we	left	,	"	Jimmy	cried	excitedly	.
"	某人	有	到过	这里	自从	我们	左边	,	"	吉米	哭	兴奋地	.

"自从我们离开后，就有人来过这里，"吉米兴奋地喊道。

" [ðæt] ['fʊtprɪnt] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ][mæn] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [ʃuː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['rʌbər] [soʊl] .

"	That	footprint	was	made	by	a	man	wearing	a	shoe	with	a	rubber	sole	.
"	那	脚印	曾是	制成	经过	一个	男人	穿着	一个	鞋	和	一个	橡皮	唯一	.

"那个脚印是一位穿着橡胶底鞋的人留下的。"

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl] ['werɪŋ] ['sniːkəz] . "

And	we	were	all	wearing	sneakers	.	"
和	我们	是	全部	穿着	运动鞋	.	"

我们当时都穿着运动鞋。

" [jʊə(r)] [raɪt] , " [fɪl] [sed] ['soʊbərli] .

"	You're	right	,	"	Phil	said	soberly	.
"	你是	正确的	,	"	菲尔	说	清醒地	.

"你说得对，"菲尔严肃地说。

" [bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [huː] [meɪd] [ðæt] ['fʊtprɪnt] [maɪt] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] ['aʊər; ɑːr] ['praʊlər] .

"	But	the	man	who	made	that	footprint	might	not	have	been	our	prowler	.
"	但	这	男人	WHO	制成	那	脚印	可能	不是	有	到过	我们的	潜行者	.

"但是留下那个脚印的人可能并不是我们的闯入者。"

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [left] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'lɪvəri] [bɔɪz] [huːz] [ˌkjʊri'ɑːsəti][wʌz; wəz]

It	could	have	been	left	by	one	of	the	delivery	boys	whose	curiosity	was
它	可以	有	到过	左边	经过	一	的	这	送货	男孩们	谁	好奇心	曾是

[ə'raʊzd] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə'baʊt] ['pɛniːz] ['æksɪdənt] .

aroused	when	he	heard	about	Penny's	accident	.
被唤醒	什么时候	他	听到	关于	便士	事故	.

这可能是送货员之一留下的，他听说佩妮出了意外，产生了好奇心。

" ['peni] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

"	Penny	nodded	.
"	一分钱	点头	.

佩妮点了点头。

“ [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [maɪt] [hæv; həv] [baikt] [bæk] [aʊt] [waɪl] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ˈhævɪŋ] [ˈsʌpər] [dʒʌst]
“ One of them might have biked back out while we were having supper just
“ 一 的 他们 可能 有 骑自行车 后退 出去 尽管 我们 是 拥有 晚餐 只是
[tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lʊk] .
to have a look .
到 有 一个 看 .

“他们中的一个可能在我们吃晚饭的时候骑着自行车出来看了一眼。”

[kɪdz] [ɑːr; ər] [laɪk] [ðæt] . ”
Kids are like that . ”
孩子们 是 喜欢 那 . ”

小孩就是这样。

“ [bʌt; bət] , ” [ˈdʒɪmi] [ˈɑːrgjuːd] , “ [ðeɪ] [dəunt] [hæv; həv] [sʌtʃ] [bɪg] [fiːt] . ”
“ But , ” Jimmy argued , “ they don't have such big feet . ”
“ 但 , ” 吉米 争论 , “ 他们 不 有 这样的 大的 脚 . ”

“但是，”吉米反驳道，“他们的脚并没有那么大。”

“ [oʊ] , [jes] , [ðeɪ] [duː] , ” [ˈmɑːrdʒɚi, ˈmɑːrdʒri] [sed] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈgɪg(ə)l] .
“ Oh , yes , they do , ” Marjorie said with a giggle .
“ 哦 , 是的 , 他们 做 , ” 玛乔丽 说 和 一个 傻笑 .

“哦，是的，他们确实会，”玛乔丽咯咯笑着说。

“ [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [wɒts] [ɑːn] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [oʊn] [ˈæŋklz] . ” -
“ Take a look at what's on the end of your own ankles . ” 63
“ 拿 一个 看 在 是什么 在 这 结尾 的 你的 自己的 脚踝 . ” -

“看看你自己的脚踝末端是什么。”63

“ [ˈmeɪbi] [ðə; ði] [ˈpraʊlər] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ə; eɪ] [ˈkjʊriəs] [kɪd] , ” [ˈpeni] [sed] [ˈsʌd(ə)nli] .
“ Maybe the prowler was just a curious kid , ” Penny said suddenly .
“ 或许 这 潜行者 曾是 只是 一个 好奇的 孩子 , ” 一分钱 说 突然 .

“也许那个闯入者只是个好奇的孩子，”佩妮突然说道。

“ [hæv; həv] [juː; jʊ] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] , [fɪl] ?
“ Have you thought of that , Phil ?
“ 有 你 想法 的 那 , 菲尔 ?

“菲尔，你想过这个问题吗？”

” [ˈfilip] [θɔːt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] .
” Philip thought for a minute .
” 菲利普 想法 为了 一个 分钟 .

菲利普沉思了一会儿。

“ [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈɔːfli] [brɔːd] [ˈʃəuldəz] , [ænd; ənd] [aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [ə; eɪ] [kɪd] [wʊd] [hæv; həv]
“ He had awfully broad shoulders , and I don't think a kid would have
“ 他 有 非常 广阔 肩膀 , 和 我 不 思考 一个 孩子 会 有
[dʒʌmpt] [ɑːn] [mæl] .
jumped on Mal .
跳了起来 在 马尔 .

“他的肩膀非常宽阔，我不认为会有孩子敢跳到马尔身上。”

” [hiː; hi] [ʃˈrʌgd] .
” He shrugged .
” 他 耸了耸肩 .

他耸了耸肩。

“ [bʌt; bət] [aɪ] [ˈriːəli] [θɪŋk] [huːˈevər] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [wəʊnt] [kʌm] [bæk] .
“ But I really think whoever it was won't come back .
“ 但 我 真的 思考 谁 它 曾是 惯于 来 后退 .

但我真的认为不管是谁，都不会回来了。

" [hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] [flɔːr] ['bɔrdz] [bæk] [ɪn] [pleɪs] .
" He put the floor boards back in place .
" 他 放 这 地面 板 后退 在 地方 .

他把地板重新放回原位。

" [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] , [hiː; hi] [wəʊnt] [duː] ['eni] [dɪgɪŋ] [fɔːr; fər] ['berid] ['treʒər] [æt; ət] [ðɪs] [spɑːt] .
" If he does , he won't do any digging for buried treasure at this spot .
" 如果 他 做 , 他 惯于 做 任何 挖掘 为了 埋葬 宝藏 在 这 点 .

"如果他真这么做了，他就不会在这个地方挖掘埋藏的宝藏了。"

['dʒɪmi] , [goʊ] [ænd; ənd] [get] [ðə; ði] [oʊld] [bʌs] [ænd; ənd] [pɑːrk] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [hɪr] .
Jimmy , go and get the old Bus and park it right here .
吉米 , 去 和 得到 这 老的 公共汽车 和 公园 它 正确的 这里 .

吉米，去把那辆旧巴士开过来，停在这里。

" ['dʒɪmi] [grɪnd] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] .
" Jimmy grinned with delight .
" 吉米 咧嘴一笑 和 喜 .

吉米高兴地咧嘴一笑。

" [raɪt] .
" Right .
" 正确的 .

"正确的。

[ænd; ənd] [ɪf] ['aʊər; ɑːr] ['kjʊriəs] [frend] [kʌmz] [bæk] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] , ['hiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [muːv] [ðə; ði] [bʌs] .
And if our curious friend comes back to search , he'll have to move the Bus .
和 如果 我们的 好奇的 朋友 来 后退 到 搜索 , 地狱 有 到 移动 这 公共汽车 .

如果这位好奇的朋友回来寻找，他就得把巴士挪开。

[ænd; ənd] , [ən'les] ['hiːz] [ə; eɪ] ['sæmsən] ['hiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [stɑːrt] [hɜːr; hər] [ʌp] , [ænd; ənd] , [wen] [ðɪs] [θɪŋ] ['stɑːrts] ['rʌnɪŋ] ,
And , unless he's a Samson he'll have to start her up , and , when this thing starts running ,
和 , 除非 他是 一个 参孙 地狱 有 到 开始 她 向上 , 和 , 什么时候 这 事物 开始 跑步 ,

除非他是参孙，否则他得启动她，而且，当这东西启动起来的时候，

['hiːl] ['riːəlaɪz] [ðæt] ['hiːz] [set] [ɔːf] [ðə; ði] ['laʊdəst] ['faɪər] [ə'lɑːrm] [ɪn] ['mɪʃɪgən] .
he'll realize that he's set off the loudest fire alarm in Michigan .
地狱 意识到 那 他是 放 离开 这 最响亮 火 警报 在 密歇根州 .

他会意识到，他触发了密歇根州最响亮的火警警报。

" [hiː; hi] [ræn] [ɔːf] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [bʌs] .
" He ran off to get the Bus .
" 他 跑 离开 到 得到 这 公共汽车 .

他跑去赶公交车了。

" [ɪf] [wiː; wi] [dəunt] [faɪnd] ['eni] ['treʒər] [wen] [wiː; wi] [dɪg] [ʌp] [ðə; ði] [wel] , " ['mɑːrdʒɘi, 'mɑːrdʒri] [sed] ,
" If we don't find any treasure when we dig up the well , " Marjorie said ,
" 如果 我们 不 寻找 任何 宝藏 什么时候 我们 挖 向上 这 出色地 , " 玛乔丽 说 ,

"如果我们挖井的时候没有找到任何宝藏，"玛乔丽说，

" [lets] [dɪg] ['ʌndər] [ðə; ði] [flɔːr] [hɪr] . "
" let's dig under the floor here . "
" 我们来吧 挖 在下面 这 地面 这里 . "

"咱们来挖一下地板下面。"

“ ['defɪnətli] [noʊ] , ” [fɪl] [toʊld][hɜːr; hər]['fɜːrmli] .

“	**Definitely**	**no**	**,**	”	**Phil**	**told**	**her**	**firmly**	**.**
”	确实	不	,	”	菲尔	讲述	她	牢牢	.

“绝对不行，”菲尔斩钉截铁地告诉她。

“ [wiːl] [dɪg] [ʌp] [ðə; ði] [wel] [ænd; ənd] [let] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [noʊn] [fɑːr] [ænd; ənd] [waɪd] [ðæt] [wiː; wi] [faʊnd]

“	**We'll**	**dig**	**up**	**the**	**well**	**and**	**let**	**it**	**be**	**known**	**far**	**and**	**wide**	**that**	**we**	**found**
”	出色地	挖	向上	这	出色地	和	让	它	是	已知	远的	和	宽的	那	我们	成立

['nʌθɪŋ] .

nothing	**.**
没有什么	.

“我们会把井挖开，让全世界都知道我们什么也没找到。”

[ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [pʊt] [ə; eɪ] [stɑːp] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] ['sɪli] ['ruːməz] .

That	**should**	**put**	**a**	**stop**	**to**	**all**	**the**	**silly**	**rumors**	**.**
那	应该	放	一个	停止	到	全部	这	愚蠢的	谣言	.

这样应该就能终结所有无稽之谈了。

” [pæt]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ə'pruːvɪŋli] .

”	**Pat**	**nodded**	**approvingly**	**.**
”	拍	点头	赞许地	.

帕特赞许地点了点头。

“ [ænd; ənd] [naɪt] ['praʊlə(r)] .

“	**And**	**night**	**prowlers**	**.**
”	和	夜晚	潜行者	.

“还有夜间潜行者。”

” [wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [ðeɪ] [faʊnd] that64

”	**When**	**they**	**returned**	**to**	**the**	**house**	**they**	**found**	**that64**
”	什么时候	他们	返回	到	这	房子	他们	成立	that64

“当他们回到房子里时，发现64

['kɪti] [ænd; ənd] [mæl] [hæd; həd] ['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [pɑːt] [ʌv; əv] [hɑːt] ['koʊkoʊ] ['weɪtɪŋ]

Kitty	**and**	**Mal**	**had**	**sandwiches**	**and**	**a**	**large**	**pot**	**of**	**hot**	**cocoa**	**waiting**
猫咪	和	马尔	有	三明治	和	一个	大的	锅	的	热的	可可	等待

[fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .

for	**them**	**.**
为了	他们	.

Kitty 和 Mal 已经准备好了三明治和一大壶热可可。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

佩妮·艾伦与隐藏宝藏之(Penny Allen and the Mystery of the Hidden)

“ [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [men] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [tɜːrnz] ['kiːpɪŋ] [wɑːtʃ] [tə'naɪt] , ” ['kɪti] [sed] ['nɜːrvəsli] .

“	I	think	you	men	should	take	turns	keeping	watch	tonight	,	”	Kitty	said	nervously	.
”	我	思考	你	男人	应该	拿	转弯	保持	手表	今晚	,	”	猫咪	说	紧张地	.

“我觉得你们今晚应该轮流守夜，”凯蒂紧张地说。

“ [ænd; ənd] [pliːz] , [kɑːnt] [wiː; wi] [sliːp] [ɪn] [ðə; ðɪ] [haʊs] [tə'naɪt] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['kæbɪn] ? ”

“	And	please	,	can't	we	sleep	in	the	house	tonight	instead	of	in	the	cabin	?	”
”	和	请	,	不能	我们	睡觉	在	这	房子	今晚	反而	的	在	这	舱	?	”

“还有，我们今晚能不能睡在房子里，而不是睡在小木屋里？”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , [juː; jʊ] [kæn; kən] , ” [fɪl] [sed] .

“	Of	course	,	you	can	,	”	Phil	said	.
”	的	课程	,	你	能	,	”	菲尔	说	.

“当然可以，”菲尔说。

“ [ænd; ənd] [pər'hæps] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ə; eɪ] [bæd] [aɪ'diːə] [fɔːr; fər] [juː 'es] [tuː; tə] [teɪk] [tɜːrnz] ['kiːpɪŋ] [æn; ən] [aɪ]

“	And	perhaps	it	isn't	a	bad	idea	for	us	to	take	turns	keeping	an	eye
”	和	也许	它	不是	一个	坏的	主意	为了	我们	到	拿	转弯	保持	一个	眼睛

[ɑːn] [ðə; ðɪ] [pleɪs] .

on	the	place	.
在	这	地方	.

“或许我们轮流看守这个地方也不失为一个好主意。”

” [hiː; hi] [smaɪld] [ˌriːə'ʃʊrɪŋli] .

”	He	smiled	reassuringly	.
”	他	微笑	令人安心	.

他露出了令人安心的微笑。

“ [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [rest] [ʌv; əv] [tə'naɪt] ['eniweɪ] . ”

“	For	the	rest	of	tonight	anyway	.	”
”	为了	这	休息	的	今晚	反正	.	”

“至少今晚剩下的时间是这样。”

“ [aɪl] [teɪk] [wʌn] [ʃɪft] , ” ['mɑːrdʒɝi, 'mɑːrdʒri] [sed] , [sə'presɪŋ] [ə; eɪ] [jɔːn] .

“	I'll	take	one	shift	,	”	Marjorie	said	,	suppressing	a	yawn	.
”	患病的	拿	一	转移	,	”	玛乔丽	说	,	抑制	一个	打哈欠	.

“我上一个班就行了，”玛乔丽说着，强忍着打哈欠。

“ [aɪ] [wəʊnt] [sliːp] [ə; eɪ] [wɪŋk] ['eniweɪ] .

“	I	won't	sleep	a	wink	anyway	.
”	我	惯于	睡觉	一个	眨眼	反正	.

“反正我也睡不着。”

” [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [dɪd] , [ðə; ðɪ] ['mɪnɪt] [hɜːr; hər] [hed] [tʌtʃt] [ðə; ðɪ] ['pɪloʊ] ,

”	But	she	did	,	the	minute	her	head	touched	the	pillow	,
”	但	她	做过	,	这	分钟	她	头	感动	这	枕头	,

但她做到了，就在她头碰到枕头的那一刻。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [ə'woʊk] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['mɔːrnɪŋ] [wʌz; wəz] ['veri] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [hɪr] [ðæt] [ðə; ðɪ]

and	when	she	awoke	in	the	morning	was	very	disappointed	to	hear	that	the
和	什么时候	她	醒来	在	这	早晨	曾是	非常	失望的	到	听到	那	这

[naɪt] [hæd; həd] [bɪn] [ˌʌnɪ'ventf(ə)l] .

night	had	been	uneventful	.
夜晚	有	到过	平静无事	.

第二天早上醒来，她得知昨晚风平浪静，感到非常失望。

“ [æt; ət] [liːst] [aɪ] ['dɪdnt] [mɪs] ['eniθɪŋ] ,
“ At least I didn't miss anything ,
” 在 至少 我 没有 错过 任何事物 ,

“至少我没错过什么。”

” [ʃiː; ʃi] [sed] [æz; əz] [ðeɪ] ['hɜːrɪdli] [eɪt] ['brekfəst] [ɑːn][ðə; ði] ['sʌni] [pɔːrtʃ] .
” she said as they hurriedly ate breakfast on the sunny porch .
” 她 说 作为 他们 匆匆 吃 早餐 在 这 阳光明媚 门廊 .

“她说着，两人便在阳光明媚的门廊上匆匆吃起了早餐。”

“ [naʊ] , [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['berid] ['treʒər] !
“ Now , to find the buried treasure !
” 现在 , 到 寻找 这 埋葬 宝藏 !

“现在，去寻找埋藏的宝藏吧！”

” [bʌt; bət][ðə; ði] [hoʊl] [deɪ] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [trə'mendəs] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .
” But the whole day proved to be a tremendous disappointment .
” 但 这 所有的 天 已证实 到 是 一个 巨大的 失望 .

“但这一整天都令人非常失望。”

[ðeɪ] ['faɪnəli] [dʌg] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [wel] [ænd; ənd] [faʊnd]
They finally dug all the way down to the bottom of the well and found
他们 最后 挖 全部 这 方式 向下 到 这 底部 的 这 出色地 和 成立
[ˌæbsə'luːtli] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [mʌd] .
absolutely nothing but mud .
绝对地 没有什么 但 泥 .

他们最终挖到了井底，却发现里面除了泥浆什么也没有。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [gɔːn] [draɪ] . -
And the source of the spring had evidently gone dry . 65
和 这 来源 的 这 春天 有 显然 已消失 干燥 . -

泉水的源头显然已经干涸了。[65]

“ [ɔːl] [ðæt] ['leɪbər][fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] , ” [pæt] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [dɪs'grʌntld] [vɔɪs] .
“ All that labor for nothing , ” Pat said in a very disgruntled voice .
” 全部 那 劳动 为了 没有什么 , ” 拍 说 在 一个 非常 不满的 嗓音 .

“所有的努力都白费了，”帕特非常不满地说。

“ [ə; eɪ] ['weɪstɪd] [deɪ] .
“ A wasted day .
” 一个 浪费 天 .

“浪费了一天。”

” ['evriwʌn] [hæd; həd] [pɪtʃt] [ɪn][ænd; ənd] [helpt] [æt; ət] ['veriəs] ['ɪntərvlz] ,
” Everyone had pitched in and helped at various intervals ,
” 每个人 有 投球 在 和 帮助 在 各种各样的 间隔 ,

“每个人都在不同时期伸出援手，尽自己的一份力。”

[ɔːl'ðoʊ] ['dʒɪmi] [ænd; ənd]['mɑːrdʒɘ-i, 'mɑːrdʒri][wɜːr; wər][ðə; ði]['oʊnli][wʌnz] [huː] ['nevər] [geɪv] [ʌp] [hoʊp]
although Jimmy and Marjorie were the only ones who never gave up hope
虽然 吉米 和 玛乔丽 是 这 仅有的 一个 WHO 绝不 给予 向上 希望
[ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [goʊld] ['piːsɪz] [diːp] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] .
of finding gold pieces deep in the mud .
的 寻找 金子 件 深的 在 这 泥 .

尽管只有吉米和玛乔丽始终没有放弃在淤泥深处找到金子的希望。

['wɪrəli] [ðə; ði] [men] [fɪld] [ʌp] [ðə; ði][hjuːdʒ] [hoʊl] ,
Wearily the men filled up the huge hole ,
疲劳 这 男人 已填 向上 这 巨大的 洞 ,

男人们疲惫地填平了那个大坑。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [wiːk] [wʌz; wəz] [spent] [ɪn] [wʌt] [æn] ['meri] [kɔːld] “ ['fruːtf(ə)l]['leɪbər] .

and	the	rest	of	the	week	was	spent	in	what	Ann	Mary	called	“	fruitful	labor	.
和	这	休息	的	这	星期	曾是	花费	在	什么	安	玛丽	称为	“	卓有成效	劳动	.

剩下的一周时间，安·玛丽称之为“富有成效的劳动”。

” [ðə; ði] [ʃed] [wʌz; wəz] [kən'vɜːrtɪd] ['ɪntuː] [kwaɪt] [ə; eɪ] [prɪ'zentəbl] [gə'rɑːʒ] ,

”	The	shed	was	converted	into	quite	a	presentable	garage	,
”	这	棚	曾是	转换	进入	相当	一个	像样	车库	,

“棚屋被改造成了一个相当体面的车库，

[ænd; ənd][æt; ət] [læst] ['iːv(ə)n] [fɪl] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['præktɪkli] ['redi] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði]

and	at	last	even	Phil	admitted	that	they	were	practically	ready	to	open	the
和	在	最后的	甚至	菲尔	承认	那	他们	是	几乎	准备好	到	打开	这

[lɑːdʒ] [fɔːr; fər] ['bɪznəs] .

Lodge	for	business	.
小屋	为了	商业	.

最后连菲尔也承认，他们实际上已经准备好开门营业了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [soʊ] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ]['faɪn(ə)l] [ˌprepə'reɪʃnz] [ðeɪ] [dɪs'mɪst] [ðə; ði] [naɪt] ['praʊlər]

They	were	all	so	busy	with	final	preparations	they	dismissed	the	night	prowler
他们	是	全部	所以	忙碌的	和	最终的	准备工作	他们	解雇	这	夜晚	潜行者

[frʌm; frəm][ðer; ðər][maɪndz] .

from	their	minds	.
从	他们的	思想	.

他们都忙于最后的准备工作，把夜间潜行者抛在了脑后。

['oʊnli] ['dʒɪmi] [ænd; ənd]['mɑːrdʒɜ-i, 'mɑːrdʒri] [rɪ'meɪnd] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['treʒər] ['berid]

Only	Jimmy	and	Marjorie	remained	convinced	that	there	was	treasure	buried
仅有的	吉米	和	玛乔丽	剩余	确信	那	那里	曾是	宝藏	埋葬

[ɑːn][ðə; ði] [graʊndz] .

on	the	grounds	.
在	这	理由	.

只有吉米和玛乔丽仍然坚信这片土地上埋藏着宝藏。

“ [wʌt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['lɔːndri] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ?

“	What	about	the	laundry	situation	?
“	什么	关于	这	洗衣店	情况	?

“洗衣情况如何？”

” [fɪl] [æskt] ['peni] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][fɜːrst] [gests] [wɜːr; wər] [ɪk'spektɪd] .

”	Phil	asked	Penny	the	night	before	the	first	guests	were	expected	.
”	菲尔	问	一分钱	这	夜晚	前	这	第一的	客人	是	预期的	.

“菲尔在第一批客人预计到来的前一天晚上向佩妮求婚了。”

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [koʊp] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ? ”

“	Have	you	been	able	to	cope	with	that	?	”
“	有	你	到过	有能力的	到	应付	和	那	?	”

“你能应付得了吗？”

“ [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [hæv; həv] , ” ['peni] [toʊld][hɪm; ɪm] ['praʊdli] .

“	I	certainly	have	,	”	Penny	told	him	proudly	.
“	我	当然	有	,	”	一分钱	讲述	他	自豪地	.

“我当然有，”佩妮自豪地告诉他。

“ ['sevrəl] [deɪz] [ə'goʊ][ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] - ['lʊkɪŋ] [mæn] [huː] [lʊks] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['kæri]

“	Several	days	ago	a	very	pleasant	-	looking	man	who	looks	strong	enough	to	carry
“	一些	天	前	一个	非常	令人愉快的	-	寻找	男人	WHO	看起来	强的	足够的	到	携带

['eni] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][dæmp] ['lɪnɪn] ,

any	amount	of	damp	linen	,
任何	数量	的	潮湿	亚麻布	,

“几天前，一个相貌和善、力气很大的男人，看起来能扛得动任何数量的湿亚麻布，

[droʊv] [aʊt] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər][ðə; ði][dʒɑːb] .

drove	out	to	ask	for	the	job	.
驾驶	出去	到	问	为了	这	工作	.

开车出去应聘这份工作。

['hiːd] [hɜːrd] [ɪn][ðə; ði] village66

He'd	heard	in	the	village66
他会	听到	在	这	village66

他在村里听说了66

[ðæt] [wiː; wi] ['wɑːntɪd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [toʊt] [ə; eɪ][hjuːdʒ]['bʌnd(ə)l]['ɪntuː][ðə; ði] ['lɔːndri] - [mæt] [twaɪs] [ə; eɪ]

that	we	wanted	someone	to	tote	a	huge	bundle	into	the	laundry	-	mat	twice	a
那	我们	通缉	某人	到	手提袋	一个	巨大的	捆	进入	这	洗衣店	-	垫	两次	一个

[wiːk] ,

week	,
星期	,

我们希望有人每周两次把一大包东西搬到自助洗衣店去。

[ænd; ənd] [keɪm] [raɪt] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] ['telɪfoʊn] [fɔːr; fər][æn; ən] [ə'pɔɪntmənt]

and	came	right	out	without	even	waiting	to	telephone	for	an	appointment
和	来了	正确的	出去	没有	甚至	等待	到	电话	为了	一个	预约

[wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

with	me	.
和	我	.

他甚至都没等我打电话预约就直接出来了。

" [fɪl] [lʊkt] ['pʌz(ə)ld] .

"	Phil	looked	puzzled	.
"	菲尔	看起来	困惑	.

菲尔一脸困惑。

" [aɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['græntɪd] [ðæt] [juːd] [gɪv] [ðə; ði][dʒɑːb][tuː; tə][ə; eɪ] ['wʊmən] . "

"	I	sort	of	took	it	for	granted	that	you'd	give	the	job	to	a	woman	.	"
"	我	种类	的	采取	它	为了	的确	那	你会	给	这	工作	到	一个	女士	.	"

“我理所当然地认为你会把这份工作交给女性。”

" [aɪ] [plænd] [tuː; tə] , " ['peni] [sed] ,

"	I	planned	to	,	"	Penny	said	,
"	我	计划	到	,	"	一分钱	说	,

“我本来就打算这么做，”佩妮说。

" [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [wʌt] [pæt] [sed] [ə'baʊt] ['enibɑːdi] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][wɜːrk] [ðoʊz] [ˌɔːtə'mætɪk]

"	in	spite	of	what	Pat	said	about	anybody	being	able	to	work	those	automatic
"	在	尽管如此	的	什么	拍	说	关于	任何人	存在	有能力的	到	工作	那些	自动的

[mə'ʃiːnz] .

machines	.
机器	.

“尽管帕特说过任何人都能操作那些自动机器。

[bʌt; bət][ðer; ðər][dʒʌst] [ɑːnt] ['eni] ['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [huː] [draɪv] [ðer; ðər] [oʊn] [kɑːrz][ænd; ənd]

But	there	just	aren't	any	women	in	the	village	who	drive	their	own	cars	and
但	那里	只是	不是	任何	女性	在	这	村庄	WHO	驾驶	他们的	自己的	汽车	和

[huː] [ɑːr; ər] [friː] [tuː; tə] [help] [ˌjuː 'es] [aʊt] . "

who	are	free	to	help	us	out	.	"
WHO	是	自由的	到	帮助	我们	出去	.	"

但村里根本没有会开车、有空来帮我们忙的女性。”

" [aɪ] [sə'poʊz] [nɑːt] , " [fɪl] [sed] .

"	I	suppose	not	,	"	Phil	said	.
"	我	认为	不是	,	"	菲尔	说	.

“我想应该不是吧。”菲尔说。

“ [ðɪs] [mæn] , [ə; eɪ]['mɪstər] . ['tægɜt] , ” ['peni] [went] [ɑ:n] ,
“ This man , a Mr . Taggart , ” Penny went on ,
“ 这 男人 , 一个 先生 . 塔格特 , ” 一分钱 去 在 ,

“这个人，塔格特先生，”佩妮继续说道。

“ ['ri:s(ə)ntli] [mu:vd] [tu:; tə] [taʊn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sʌmər] [ænd; ənd] [ni:dz] [wɜ:rk] ['bædli] .
“ recently moved to town for the summer and needs work badly .
“ 最近 已搬 到 镇 为了 这 夏天 和 需求 工作 糟糕 .

“最近搬到镇上过暑假，急需一份工作。”

[hi:; hi] ['ɔ:fərd] [tu:; tə]['hænd(ə)l]['aʊər; ɑ:r] ['lɔ:ndri] [fɔ:r; fər][ju: 'es][æt; ət][ə; eɪ] [flæt] [reɪt] [ʌv; əv]['oʊnli] [ˌfɪf'ti:n]
He offered to handle our laundry for us at a flat rate of only fifteen
他 提供 到 处理 我们的 洗衣店 为了 我们 在 一个 平坦的 速度 的 仅有的 十五
['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz][ə; eɪ] [wi:k] .
dollars a week .
美元 一个 星期 .

他提出以每周十五美元的固定价格帮我们洗衣服。

” [fɪl] ['hwisld] .
” Phil whistled .
” 菲尔 吹口哨 .

菲尔吹了声口哨。

“ [seɪ] , [ðæt] [ɪz] [tʃi:p] !
“ Say , that is cheap !
“ 说 , 那 是 便宜的 !

“哇，这真便宜！”

” [hi:; hi] ['ædɪd] ['ti:zɪŋli] : “ ['meɪbi] ['hi:l] [teɪk] [ðə; ði][fɜ:rst] [bætʃ] [ɪn][ænd; ənd] ['nevər] [kʌm] [bæk] !
” He added teasingly : “ Maybe he'll take the first batch in and never come back !
” 他 额外 戏谑地 : “ 或许 地狱 拿 这 第一的 批 在 和 绝不 来 后退 !

他开玩笑地补充道：“也许他会把第一批东西带走，然后就再也不回来了！”

” ['peni] [læft] .
” Penny laughed .
” 一分钱 笑了 .

佩妮笑了。

“ ['hi:z] [ɔ:l'redi] ['teɪkən][ɪn][wʌn][bɪg]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv] [ʃi:ts] [ænd; ənd] ['pɪloʊ] ['keɪsɪz][ænd; ənd] , [ə'kɔ:rdɪŋ]
“ He's already taken in one big bundle of sheets and pillow cases and , according
“ 他是 已经 已采取 在 一 大的 捆 的 纸张 和 枕头 案例 和 , 根据
[tu:; tə] [æn] ['meri] ,
to Ann Mary ,
到 安 玛丽 ,

“他已经收下了一大捆床单和枕套，据安·玛丽说，

[brɔ:t] [ðem; ðəm] [bæk] ['snoʊi] [waɪt] .
brought them back snowy white .
带来 他们 后退 下雪的 白色的 .

把它们带回来的时候，它们都白得像雪一样。

[ʃi:z] ['terəbli] [pli:zd] .
She's terribly pleased .
她是 可怕 高兴 .

她非常高兴。

[aɪ][hæd; həd][noʊ][aɪ'di:ə][wi:; wi][kʊd; kəd][get] ['eniwʌn] [tu:; tə][du:][ˌaɪ 'ti:][soʊ] ['tʃi:pli] .
I had no idea we could get anyone to do it so cheaply .
我 有 不 主意 我们 可以 得到 任何人 到 做 它 所以 便宜 .

我完全没想到能以这么低的价格找到人来做这件事。

[wen] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [fɪld] with67

When	the	place	is	filled	with67
什么时候	这	地方	是	已填	with67

当这个地方被67填满时

[gests] ['hiːl] ['prɑːbəbli] [dɪ'mænd] [mɔːr] ['mʌni] , [bʌt; bət] [lets] [nɑːt]['ɑːbdʒekt] .

guests	he'll	probably	demand	more	money	,	but	let's	not	object	.
客人	地狱	大概	要求	更多的	钱	,	但	我们来吧	不是	目的	.

他可能会要求客人支付更多费用，但我们不要反对。

['kɪti] [sez] [ðə; ði] ['lɔːndri] ['prɑːbləm][ɪn][ɔːl] ['sʌmər] [hoʊ'tel][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst]

Kitty	says	the	laundry	problem	in	all	summer	hotels	is	usually	the	hardest
猫咪	说道	这	洗衣店	问题	在	全部	夏天	酒店	是	通常	这	最难

[wʌn][tuː; tə] [sɑːlv] .

one	to	solve	.
一	到	解决	.

Kitty说，所有夏季酒店的洗衣问题通常是最难解决的。

" [fɪl] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

"	Phil	nodded	.
"	菲尔	点头	.

菲尔点了点头。

“ [ɪf] [ðə; ði] [pleɪs] ['riːəli] [fɪlz] [ʌp] , [wiːl] [nɑːt]['oʊnli][hæv; həv][tuː; tə] [reɪz] ['tægɝts] [peɪ] ,

“	If	the	place	really	fills	up	,	we'll	not	only	have	to	raise	Taggart's	pay	,
"	如果	这	地方	真的	填充	向上	,	出色地	不是	仅有的	有	到	增加	塔格特的	支付	,

“如果这里真的客满了，我们不仅要提高塔格特的工资，

[bʌt; bət] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][get][sʌm; səm]['piːp(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt][baɪ][ðə; ði]

but	we'll	have	to	get	some	people	from	the	village	to	come	out	by	the
但	出色地	有	到	得到	一些	人们	从	这	村庄	到	来	出去	经过	这

[deɪ] [ænd; ənd][duː][ðə; ði]['aɪərnɪŋ] . "

day	and	do	the	ironing	.	"
天	和	做	这	熨烫	.	"

但我们需要从村里找一些人，每天来帮忙熨衣服。

“ [aɪv] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] , " ['peni] [sed] .

“	I've	thought	of	that	,	"	Penny	said	.
"	我已经	想法	的	那	,	"	一分钱	说	.

“我考虑过这个问题，”佩妮说。

“ [ðə; ði] [seɪm] ['gɝːlz] [huː] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][help] [weɪt] [ɑːn][ðə; ði][teiblz] [wen] [wiː; wi] ['riːəli] [get]

“	The	same	girls	who	are	going	to	help	wait	on	the	tables	when	we	really	get
"	这	相同的	女孩们	WHO	是	去	到	帮助	等待	在	这	表格	什么时候	我们	真的	得到

['goʊɪŋ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][sʌm; səm]['aɪərnɪŋ] [bɪ'twiːn] [miːlz] . "

going	are	going	to	do	some	ironing	between	meals	.	"
去	是	去	到	做	一些	熨烫	之间	餐	.	"

“等餐厅生意真正红火起来的时候，那些要帮忙上菜的女孩们，会在用餐间隙帮忙熨衣服。”

“ [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] , " [fɪl] [sed] [ə'pruːvɪŋli] .

“	You	think	of	everything	,	"	Phil	said	approvingly	.
"	你	思考	的	一切	,	"	菲尔	说	赞许地	.

“你想得真周到，”菲尔赞许地说。

“ [aɪm] [praʊd] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [sɪs] .

“	I'm	proud	of	you	,	Sis	.
"	我是	自豪的	的	你	,	妹妹	.

“姐姐，我为你感到骄傲。”

" ['peni] [said] .

"	Penny	sighed	.
"	一分钱	叹了口气	.

佩妮叹了口气。

“ [juː; jʊ] ['ʃʊdənt] [biː; bi] .
“ You shouldn't be .
“ 你 不应该 是 .

你不应该这样。

[aɪ] ['kudnt] [duː][ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ʌv; əv] [æn] ['meri] [ænd; ənd] [tə'riːsə] [ænd; ənd] ['kɪti]
I couldn't do a thing without the advice of Ann Mary and Theresa and Kitty
我 不能 做 一个 事物 没有 这 建议 的 安 玛丽 和 特蕾莎 和 猫咪
.
:
.

如果没有安·玛丽、特蕾莎和凯蒂的建议，我什么都做不了。

[ænd; ənd] , ['fræŋkli] , [fɪl] , [aɪm] ['getɪŋ] [koʊld] [fiːt] [æt; ət][ðə; ði][læst] ['mɪnɪt] .
And , frankly , Phil , I'm getting cold feet at the last minute .
和 , 坦率地说 , 菲尔 , 我是 获得 寒冷的 脚 在 这 最后的 分钟 .

坦白说，菲尔，我最后一刻有点临阵退缩了。

[wʌt] [ɪf] [ðə; ði] [hoʊl] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][ɪz][ə; eɪ][flɑːp] ? ”
What if the whole project is a flop ? ”
什么 如果 这 所有的 项目 是 一个 失败 ? ”

如果整个项目失败了怎么办?

“ [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi] , ” [fɪl] [sed] [ˌriːə'ʃʊrɪŋli] .
“ It won't be , ” Phil said reassuringly .
“ 它 惯于 是 , ” 菲尔 说 令人安心 .

“不会的，”菲尔安慰道。

“ [jʊə(r)] [dʒʌst]['taɪərd][ænd; ənd] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv][steɪdʒ] [fraɪt] .
“ You're just tired and getting a case of stage fright .
“ 你是 只是 疲劳的 和 获得 一个 案件 的 阶段 惊吓 .

“你只是累了，而且有点怯场了。”

” [hiː; hi] [tʌkt] [hɜːr; hər][hænd] [θruː] [hɪz; ɪz][ɑːrm][ænd; ənd][led][hɜːr; hər] [tɔːrd] [ðə; ði] [sterz] .
” He tucked her hand through his arm and led her toward the stairs .
” 他 塞进去 她 手 通过 他的 手臂 和 引领 她 朝向 这 楼梯 .

他将她的手挽进自己的胳膊，牵着她走向楼梯。

“ ['æftər][ə; eɪ] [gʊd] ['naɪts] [sliːp] [juːl] [biː; bi][jʊr; jər][oʊld] [ˌɪrɪ'presəb(ə)l] [self] [ə'gen] .
“ After a good night's sleep you'll be your old irrepressible self again .
“ 后 一个 好的 夜晚 睡觉 你会 是 你的 老的 不可抑制的 自己 再次 .

“睡个好觉之后，你就会恢复到以前那个活力四射、无所不能的状态。”

[fʊl] [ʌv; əv][vɪm] , ['vɪgər][ænd; ənd][vaɪ'tæləti] ! ” -
Full of vim , vigor and vitality ! ” 68
满的 的 vim , 活力 和 活力 ! ” -

充满活力、朝气蓬勃！“68

['tʃæptər] [faɪv]
CHAPTER 5
章 5

第五章

[ə'nʌðər] [θret]
ANOTHER THREAT
其他 威胁

另一种威胁

[ræt] - [tæt] - [tæt][ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] .
Rat - tat - tat on the door .
鼠 - 塔特 - 塔特 在 这 门 .

门上传来哒哒哒的声音。

“ [huː] [kæn; kən] [ðæt] [biː; bi] ?
“ Who can that be ?
” WHO 能 那 是 ?

“那会是谁呢？”

” ['peni] [di'mɑːndid] .
” Penny demanded .
” 一分钱 要求 .

“佩妮质问道。”

“ [wiːv] ['sɪmpli] [gɑːt][tuː; tə] [get] [ðiːz] [kliːn] ['kɜːtənz] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][fɜːrst] [gests] [ə'raɪv] .
“ We've simply got to get these clean curtains up before the first guests arrive .
” 我们已经 简单地 得到 到 得到 这些 干净的 窗帘 向上 前 这 第一的 客人 到达 .

“我们必须在第一批客人到来之前把这些干净的窗帘挂好。”

” [fɪl] , [huː] [wʌz; wəz] ['helpɪŋ] [hɜːr; hər] , [sed] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['steplædər] , “
” Phil , who was helping her , said from the top of the stepladder , “
” 菲尔 , WHO 曾是 帮助 她 , 说 从 这 顶部 的 这 梯子 , ”
['prɑːbəbli] [jʊr; jər] ['lɔːndri] [mæn] ,
Probably your laundry man ,
大概 你的 洗衣店 男人 ,

正在帮她干活的菲尔站在梯子顶上说：“可能是你的洗衣工。”

['mɪstər] . ['tægɜ˞t] .
Mr . Taggart .
先生 . 塔格特 .

塔格特先生。

[æn] ['meri] [ɔːr]['mɑːrdʒɜ˞i, 'mɑːrdʒri][kæn; kən] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
Ann Mary or Marjorie can take care of it .
安 玛丽 或者 玛乔丽 能 拿 关心 的 它 .

安·玛丽或玛乔丽可以处理这件事。

” [hiː; hi] [klaɪmd] [daʊn] [ðə; ði] ['lædər] .
” He climbed down the ladder .
” 他 攀登 向下 这 梯子 .

他从梯子上爬了下来。

“ [naʊ] [wʌt] ? ”
“ Now what ? ”
” 现在 什么 ? ”

“现在怎么办？”

“ ['dreɪpəriːz] , ” ['peni] [sed] .
“ Draperies , ” Penny said .
” 窗帘 , ” 一分钱 说 .

“窗帘，”佩妮说。

“ [aɪv] [ɔːl'redi] [pʊt] [ɪn][ðə; ði][pɪn] [hʊks] [soʊ][ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] [teɪk] [lɔːŋ] .
“ I've already put in the pin hooks so it won't take long .
” 我已经 已经 放 在 这 别针 钩子 所以 它 惯于 拿 长的 .

“我已经装好了别针钩，所以不会花很长时间。”

” [ræt] - [tæt] - [tæt] [ə'gen] .
” Rat - tat - tat again .
” 鼠 - 塔特 - 塔特 再次 .

“又是哒哒哒声。”

“ [oʊ] , [dɪr] , ” [ʃiː; ʃi] [moʊn] .
“ Oh , dear , ” she moaned .
” 哦 , 亲爱的 , ” 她 呻吟 .

“哦，天哪，”她呻吟道。

“ ['mɑːrdʒɘi, 'mɑːrdʒri][ænd; ənd] [æn] ['meri] [ɑːr; ər] ['prɑːbəbli] [aʊt] [ɪn] [bæk] [ænd; ənd] [kɑːnt] [hɪr] .

“	Marjorie	and	Ann	Mary	are	probably	out	in	back	and	can't	hear	.
”	玛乔丽	和	安	玛丽	是	大概	出去	在	后退	和	不能	听到	.

“玛乔丽和安·玛丽可能在后面，听不见。”

['evriwʌn] [elѕ] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

Everyone	else	is	in	the	village	.
每个人	别的	是	在	这	村庄	.

其他人都还在村子里。

[ðæts] ['sʌmwʌn] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [soʊ][ˌaɪ 'tiː] ['kudnt] [biː; bi]['mɪstər] . ['tægɘt] .

That's	someone	at	the	front	door	so	it	couldn't	be	Mr	.	Taggart	.
那就是	某人	在	这	正面	门	所以	它	不能	是	先生	.	塔格特	.

那是前门有人，所以不可能是塔格特先生。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] ['pɑːrks] his69

He	always	parks	his69
他	总是	公园	his69

他总是把他的69号车停在那里。

[kɑːr][baɪ][ðə; ði] [dɑːnəhjuːz] - ['kæbɪn] .

car	by	the	Donahues	'	cabin	.
车	经过	这	多纳休斯	-	舱	.

唐纳休家的小屋旁停着一辆车。

[aɪ'd] ['betər] [rʌn] [daʊn] [ænd; ənd] [siː] [huːz] ['nɔkiŋ] .

I'd	better	run	down	and	see	who's	knocking	.
ID	更好的	跑步	向下	和	看	谁是	敲门	.

我最好下去看看是谁在敲门。

” [fɪl] [muːvd] [hɪz; ɪz] ['lædər] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [wer] [ðə; ði] ['dreɪpəriːz] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [hʌŋ]

”	Phil	moved	his	ladder	to	the	window	where	the	draperies	were	to	be	hung
”	菲尔	已搬	他的	梯子	到	这	窗户	在哪里	这	窗帘	是	到	是	悬挂

.

:
.

菲尔把梯子搬到窗户边，那里要挂窗帘。

“ [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Wait	a	minute	,	”	he	said	.
”	等待	一个	分钟	,	”	他	说	.

“等一下，”他说。

“ [dʒʌst][hænd][ˌem 'iː] [ʌp] [ðoʊz] [θɪŋz] [ænd; ənd] [ðen] [goʊ] .

“	Just	hand	me	up	those	things	and	then	go	.
”	只是	手	我	向上	那些	事物	和	然后	去	.

“把那些东西给我，然后你就可以走了。”

” [hiː; hi][stɛərd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [æz; əz][hiː; hi] [klaɪmd] [ʌp] .

”	He	stared	out	of	the	window	as	he	climbed	up	.
”	他	凝视	出去	的	这	窗户	作为	他	攀登	向上	.

他一边往上爬，一边凝视着窗外。

“ [seɪ] , [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][jʊr; jər] ['lɔːndri] ['mænz][kɑːr][aʊt][ðer; ðər][baɪ][ðə; ði][dɑːnəhjuːz] - ['kæbɪn]

“	Say	,	that	must	be	your	laundry	man's	car	out	there	by	the	Donahues	'	cabin
”	说	,	那	必须	是	你的	洗衣店	男人的	车	出去	那里	经过	这	多纳休斯	-	舱

[naʊ] .

now	.
现在	.

“我说，现在停在唐纳休家小屋旁边的那辆车一定是你们洗衣工的车了。”

['prɪti] ['klæsi] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

Pretty	**classy**	**,**	**isn't**	**it**	**?**	**”**
漂亮的	优雅	,	不是	它	?	”

挺有格调的，不是吗?

“ [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz] , ” ['peni] [ə'griːd] ['hɜːrɪdli] .

“	**It**	**certainly**	**is**	**,**	**”**	**Penny**	**agreed**	**hurriedly**	**.**
”	它	当然	是	,	”	一分钱	同意	匆匆	.

“确实如此，”佩妮连忙同意道。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['dreɪpəriːz] [ænd; ənd][ræn] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bælkəni] .

She	**gave**	**him**	**the**	**draperies**	**and**	**ran**	**down**	**the**	**stairs**	**from**	**the**	**balcony**	**.**
她	给予	他	这	窗帘	和	跑	向下	这	楼梯	从	这	阳台	.

她把窗帘递给他，然后从阳台上跑下楼梯。

[æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʃiː; ʃi] [stɑːpt] .

At	**the**	**bottom**	**she**	**stopped**	**.**
在	这	底部	她	停止	.

她走到谷底停了下来。

['sʌmwʌn] [wʌz; wəz] ['rʌmidʒɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði]['stɔːruːm; 'stɔːrʊm][ɪn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

Someone	**was**	**rummaging**	**around**	**in**	**the**	**storeroom**	**in**	**the**	**back**	**of**	**the**	**house**	**.**
某人	曾是	翻找	大约	在	这	库房	在	这	后退	的	这	房子	.

有人在房子后面的储藏室里翻找东西。

“ ['mɑːrdʒɝi, 'mɑːrdʒri] , ” [ʃiː; ʃi] [kɔːld] , ['rædər] ['krɔːsli] .

“	**Marjorie**	**,**	**”**	**she**	**called**	**,**	**rather**	**crossly**	**.**
”	玛乔丽	,	”	她	称为	,	相当	生气	.

“玛乔丽，”她有些恼火地喊道。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] ?

“	**What**	**are**	**you**	**doing**	**in**	**there**	**?**
”	什么	是	你	正在做	在	那里	?

“你在里面做什么？”

[ðɪs] [ɪz][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [ɪk'splɔːr] !

This	**is**	**no**	**time**	**to**	**explore**	**!**
这	是	不	时间	到	探索	!

现在可不是外出探险的时候!

[ænd; ənd] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [hɪr] ['sʌmwʌn] ['nɔkiŋ] [ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] ?

And	**didn't**	**you**	**hear**	**someone**	**knocking**	**on**	**the**	**front**	**door**	**?**
和	没有	你	听到	某人	敲门	在	这	正面	门	?

你没听到有人敲前门吗?

” [ʃiː; ʃi] ['hɜːrid] [daʊn] [ðə; ði] [hɔːl] ['mʌtərɪŋ] [tuː; tə][hɜːr'self] : “ [wɪð; wɪθ][ɔːl][aɪ][hæv; həv][tuː; tə][duː] ,

”	**She**	**hurried**	**down**	**the**	**hall**	**muttering**	**to**	**herself**	**:**	**“**	**With**	**all**	**I**	**have**	**to**	**do**	**,**
”	她	慌忙	向下	这	大厅	喃喃自语	到	她自己	:	“	和	全部	我	有	到	做	,

她匆匆走下走廊，嘴里嘟囔着：“我还有那么多事要做，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [tʃaɪld] [kʊd; kəd][æt; ət] [liːst] [stɑːp] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['hɪd(ə)n] ['treʒər] [lɔːŋ]

it	**seems**	**to**	**me**	**that**	**child**	**could**	**at**	**least**	**stop**	**looking**	**for**	**hidden**	**treasure**	**long**
它	似乎	到	我	那	孩子	可以	在	至少	停止	寻找	为了	隐	宝藏	长的

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['ænsər] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] !

enough	**to**	**answer**	**the**	**front**	**door**	**!**
足够的	到	回答	这	正面	门	!

我觉得这孩子至少应该停止寻找隐藏的宝藏，去开个前门吧!

” [bʌt; bət] , [wen] [ʃiː; ʃi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] , ['pɛniːz] [gʊd] ['neɪtʃər] [wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'stɔːrd] .

”	**But**	**,**	**when**	**she**	**opened**	**the**	**door**	**,**	**Penny's**	**good**	**nature**	**was**	**immediately**	**restored**	**.**
”	但	,	什么时候	她	打开	这	门	,	便士	好的	自然	曾是	立即地	恢复	.

“但是，当她打开门时，佩妮的善良本性立刻恢复了。”

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [stʊd] Judy70

For	there	stood	Judy70
为了	那里	站立	Judy70

因为那里站着 Judy70

[ænd; ənd] [ælf] ['pəuəl][wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['pəuəl] [raɪt] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

and	Alf	Powell	with	Mr	.	and	Mrs	.	Powell	right	behind	them	.
和	阿尔夫	鲍威尔	和	先生	.	和	太太	.	鲍威尔	正确的	在后面	他们	.

阿尔夫·鲍威尔和鲍威尔夫妇紧随其后。

[ðer; ðər][fɜːrst] [gests] [hæd; həd] [ə'raɪvd] !

Their	first	guests	had	arrived	!
他们的	第一的	客人	有	到达的	!

他们的第一批客人到了！

['peni] [traɪd][tuː; tə][hʌg] ['evriwʌn] [æt; ət][wʌns][æz; əz][ʃiː; ʃi] [tɔːkt] [ɪk'saɪtɪdli] :

Penny	tried	to	hug	everyone	at	once	as	she	talked	excitedly	:
一分钱	尝试	到	拥抱	每个人	在	一次	作为	她	谈话	兴奋地	:

佩妮一边兴奋地说话，一边试图拥抱每个人：

“ [waɪ] , [ælf] !

“	Why	,	Alf	!
“	为什么	,	阿尔夫	!

“哎呀，阿尔夫！”

[juːv] [groʊn] [laɪk][ə; eɪ] ['biːnstɔːk] .

You've	grown	like	a	beanstalk	.
你已经	生长	喜欢	一个	豆茎	.

你长得像豆茎一样快。

['dʒɪmi] [wɪl] [biː; bi] [kəm'pɛrɪŋ] ['meʒərmənts] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɪn][noʊ][taɪm] .

Jimmy	will	be	comparing	measurements	with	you	in	no	time	.
吉米	将要	是	比较	测量	和	你	在	不	时间	.

吉米很快就会和你比对测量结果。

[ænd; ənd]['dʒuːdi] , [juː; jʊ] ['hævnt] [tʃeɪndʒd] [ə; eɪ][bɪt] .

And	Judy	,	you	haven't	changed	a	bit	.
和	朱迪	,	你	还没有	已更改	一个	少量	.

朱迪，你一点都没变。

[maɪ] , [wəʊnt][juː; jʊ][ænd; ənd]['mɑːrdʒɚi, 'mɑːrdʒri][hæv; həv][ə; eɪ] ['mɪljən] [θɪŋz] [tuː; tə][tɔːk] [ə'baʊt] .

My	,	won't	you	and	Marjorie	have	a	million	things	to	talk	about	.
我的	,	惯于	你	和	玛乔丽	有	一个	百万	事物	到	讲话	关于	.

我的天，你和玛乔丽肯定有无数的话题要聊。

[juː; jʊ][kɑːnt][ɪ'mædʒɪn] , ['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['pəuəl] , [haʊ] [pliːzd] [wiː; wi][wɜːr; wər][ðæt][juː; jʊ]

You	can't	imagine	,	Mr	.	and	Mrs	.	Powell	,	how	pleased	we	were	that	you
你	不能	想象	,	先生	.	和	太太	.	鲍威尔	,	如何	高兴	我们	是	那	你

[kʊd; kəd] [kʌm] .

could	come	.
可以	来	.

鲍威尔先生、鲍威尔太太，您无法想象我们有多么高兴您能来。

[ðɪs] ['iznt] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][laɪk][ə; eɪ][rɪ'zɔːrt][æt; ət][ɔːl] .

This	isn't	going	to	be	like	a	resort	at	all	.
这	不是	去	到	是	喜欢	一个	采取	在	全部	.

这里根本不像度假村。

[wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ɔːl]['aʊər; ɑːr][oʊld] [frendz] .

We're	going	to	be	surrounded	by	all	our	old	friends	.
是	去	到	是	包围	经过	全部	我们的	老的	朋友们	.

我们将被所有老朋友包围。

['iznt] [ðɪs] [faɪn] !
Isn't this fine !
不是 这 美好的 !

这难道不好吗!

[kʌm] [raɪt] [ɪn] .
Come right in .
来 正确的 在 .

请进。

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get] [hɪr] ?
How did you get here ?
如何 做过 你 得到 这里 ?

你是怎么到这儿来的?

[hæv; həv][juː; jʊ][ə; eɪ][kɑːr][tuː; tə][pʊt] [ə'weɪ] ?
Have you a car to put away ?
有 你 一个 车 到 放 离开 ?

您有车要存放吗?

" ['peni] [piəd] [ə'raʊnd] [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ə; eɪ][kɑːr] ['eni] [pleɪs] .
" Penny peered around but could not see a car any place .
" 一分钱 窥视 大约 但 可以 不是 看 一个 车 任何 地方 .

佩妮环顾四周，却没看到一辆车。

" [noʊ] , ['peni] , " [sed] ['mɪstər] . ['pəuəl] .
" No , Penny , " said Mr . Powell .
" 不 , 一分钱 , " 说 先生 . 鲍威尔 .

"不，佩妮，"鲍威尔先生说。

" [wiː; wi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [pleɪn] .
" We decided to take a plane .
" 我们 决定 到 拿 一个 飞机 .

我们决定乘飞机。

[ælf] , [æz; əz][juː; jʊ] ['prɑːbəbli] [noʊ] , [hæz; həz] [floʊn] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] , [bʌt; bət]['dʒuːdi][hæd; həd] ['nevər]
Alf , as you probably know , has flown a few times , but Judy had never
阿尔夫 , 作为 你 大概 知道 , 有 飞行 一个 很少 时代 , 但 朱迪 有 绝不
[bɪn] [ʌp] . "
been up . "
到过 向上 . "

你可能知道，阿尔夫坐过几次飞机，但朱迪从来没有飞过。

" [wiː; wi] [fluː] [tuː; tə][ðə; ði]['kloʊsɪst] ['erpɔːrt] , " ['mɪsɪz] . ['pəuəl] ['ædɪd] ,
" We flew to the closest airport , " Mrs . Powell added ,
" 我们 飞翔 到 这 最接近 飞机场 , " 太太 . 鲍威尔 额外 ,

"我们飞往最近的机场，"鲍威尔夫人补充道。

" [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [bʌs] [frʌm; frəm][ðer; ðər][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
" and took a bus from there to the village .
" 和 采取 一个 公共汽车 从 那里 到 这 村庄 .

然后从那里乘公共汽车去了村子。

[wiː; wi] [left] ['aʊər; ɑːr] ['lʌgɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [wɔːkt] [aʊt] .
We left our luggage in the village and walked out .
我们 左边 我们的 行李 在 这 村庄 和 步行 出去 .

我们把行李留在村子里，然后步行离开了。

[its] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [deɪ] .
It's such a beautiful day .
它是 这样的 一个 美丽的 天 .

今天天气真好。

[juː; jʊ] [wəʊnt] [maɪnd] ['sendɪŋ] your71

You	won't	mind	sending	your71
你	惯于	头脑	发送	your71

你不会介意发送你的71

[trʌk] [daʊn] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] [bægz] , [wɪl] [juː; jʊ] ?

truck	down	for	our	bags	,	will	you	?
卡车	向下	为了	我们的	包	,	将要	你	?

你能开卡车帮我们把行李运过来吗?

[ə; eɪ] [naɪs] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [toʊld] [juː 'es] [juː; jʊ] [hæd; həd] [wʌn] . ”

A	nice	man	in	the	village	told	us	you	had	one	.	”
一个	好的	男人	在	这	村庄	讲述	我们	你	有	一	.	”

村里一位好心人告诉我们，你有一个。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] , ” [sed] ['mɑːrdʒɝi, 'mɑːrdʒri] , [huː] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪrd] [bɪ'haɪnd] ['peni] [ɪn] [ðə; ði]

“	Of	course	not	,	”	said	Marjorie	,	who	suddenly	appeared	behind	Penny	in	the
“	的	课程	不是	,	”	说	玛乔丽	,	WHO	突然	出现	在后面	一分钱	在	这

[hɔːl] .

hall	.
大厅	.

“当然不是，”玛乔丽说着，突然出现在佩妮身后的走廊里。

“ [aɪ'd] [draɪv] [ˌaɪ 'tiː] [maɪ'self] [ɪf] ['oʊnli] [maɪ] [miːn] [oʊld] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] [wʊd] [let] [ˌem 'iː] !

“	I'd	drive	it	myself	if	only	my	mean	old	brothers	and	sister	would	let	me	!
“	ID	驾驶	它	我	如果	仅有的	我的	意思是	老的	兄弟	和	姐姐	会	让	我	!

“如果我那讨厌的老哥哥姐姐们肯让我开，我肯定会自己开！”

” [ʃiː; ʃi] [læft] ['mɪstʃɪvəsli] .

”	She	laughed	mischievously	.
”	她	笑了	顽皮地	.

她狡黠地笑了。

“ [ɪmp] !

“	Imp	!
“	重要	!

“小鬼！”

” ['peni] [kraɪd] , ['pʊʃɪŋ] [hɜːr; hər] [streɪt] ['ɪntuː] ['dʒuːdiːz] [ɑːrmz] .

”	Penny	cried	,	pushing	her	straight	into	Judy's	arms	.
”	一分钱	哭	,	推动	她	直的	进入	朱迪的	武器	.

潘妮哭着把她直接推到朱迪怀里。

[æz; əz] [ðə; ði] [tuː] ['gɝːlz] [hʌgɪd] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪk'stætɪkli] , ['mɪsɪz] . ['pəuəl] [sed] [tuː; tə] ['peni] ,

As	the	two	girls	hugged	each	other	ecstatically	,	Mrs	.	Powell	said	to	Penny	,
作为	这	二	女孩们	拥抱	每个	其他	欣喜若狂	,	太太	.	鲍威尔	说	到	一分钱	,

两个女孩欣喜若狂地拥抱在一起，鲍威尔太太对佩妮说：

“ [ðɪs] [ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ] ['lʌvli] [spɑːt] .

“	This	is	certainly	a	lovely	spot	.
“	这	是	当然	一个	迷人的	点	.

“这真是一个美丽的地方。”

['iːv(ə)n] [jʊr; jər] [dɪ'skrɪpʃn] ['dɪdnt] [duː] [ˌaɪ 'tiː] ['dʒʌstɪs] .

Even	your	description	didn't	do	it	justice	.
甚至	你的	描述	没有	做	它	正义	.

你的描述都无法充分展现它的美。

[aɪ] [noʊ] [wɪə(r)] [ɔːl] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['sʌmər] . ”

I	know	we're	all	going	to	have	a	wonderful	summer	.	”
我	知道	是	全部	去	到	有	一个	精彩的	夏天	.	”

我知道我们都会度过一个美好的夏天。

“ [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [leɪk] [æz; əz][wiː; wi] [fluː] ['oʊvər] , ” ['mɪstər] . ['pəuəl] [sed] [ɪnˌθuːzi'æstɪkli] ,

“	**We**	**saw**	**the**	**lake**	**as**	**we**	**flew**	**over**	**,**	**”**	**Mr**	**.**	**Powell**	**said**	**enthusiastically**	**,**
”	我们	锯	这	湖	作为	我们	飞翔	超过	,	”	先生	.	鲍威尔	说	踊跃	,

“我们飞过时看到了那个湖，”鲍威尔先生兴奋地说。

“ [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hoʊld][ə; eɪ] ['maɪti] [lɑːt][ʌv; əv] [fɪʃ] . ”

“	**and**	**it**	**looks**	**large**	**enough**	**to**	**hold**	**a**	**mighty**	**lot**	**of**	**fish**	**.**	**”**
”	和	它	看起来	大的	足够的	到	抓住	一个	强大的	很多	的	鱼	.	”

“而且它看起来足够大，可以容纳很多很多鱼。”

“ [ðeəz; ðəz] [ɪ'nʌf] [fɪʃ] [ðer; ðər][tuː; tə] [fiːd] [æn; ən]['ɑːrmi] ,

“	**There's**	**enough**	**fish**	**there**	**to**	**feed**	**an**	**army**	**,**
”	有	足够的	鱼	那里	到	喂养	一个	军队	,

那里的鱼足够养活一支军队，

” [tʃaɪmd] [ɪn] ['dʒɪmi] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['draɪvweɪ] [wer] [hiː; hi][hæd; həd]

”	**chimed**	**in**	**Jimmy**	**as**	**he**	**came**	**running**	**in**	**from**	**the**	**driveway**	**where**	**he**	**had**
”	齐声说道	在	吉米	作为	他	来了	跑步	在	从	这	车道	在哪里	他	有

[paːkt] [ðə; ði][brɑːŋk] .

parked	**the**	**Bronc**	**.**
停放	这	野马	.

“吉米一边插话一边从车道上跑进来，他把野马车停在那里。”

“ [ælf] [ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kætʃ] ['aʊər; ɑːr] [ʃer] .

“	**Alf**	**and**	**I**	**are**	**going**	**to**	**catch**	**our**	**share**	**.**
”	阿尔夫	和	我	是	去	到	抓住	我们的	分享	.

“我和阿尔夫要去捕我们那份鱼。”

” [fɪl] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bælkəni] [ænd; ənd] ['griːtɪd] ['evriwʌn] ['kɔːrdʒəli] .

”	**Phil**	**came**	**down**	**the**	**stairs**	**from**	**the**	**balcony**	**and**	**greeted**	**everyone**	**cordially**	**.**
”	菲尔	来了	向下	这	楼梯	从	这	阳台	和	问候	每个人	诚挚地	.

“菲尔从阳台上走下楼梯，热情地向大家问好。”

“ [juː; jʊ] ['kudnt] [hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] ['betər] [taɪm] , ” [hiː; hi][toʊld][hɪz; ɪz] [gests] .

“	**You**	**couldn't**	**have**	**arrived**	**at**	**a**	**better**	**time**	**,**	**”**	**he**	**told**	**his**	**guests**	**.**
”	你	不能	有	到达的	在	一个	更好的	时间	,	”	他	讲述	他的	客人	.

“你们来得正是时候，”他告诉客人们。

“ [ɪf] ['mɑːrdʒɘ-i, 'mɑːrdʒri][hæd; həd][hæd; həd][tuː; tə] [weɪt] [wʌn] [mɔːr] ['aʊər] [fɔːr; fər]['dʒuːdi] , she72

“	**If**	**Marjorie**	**had**	**had**	**to**	**wait**	**one**	**more**	**hour**	**for**	**Judy**	**,**	**she72**
”	如果	玛乔丽	有	有	到	等待	一	更多的	小时	为了	朱迪	,	she72

“如果玛乔丽还要再等朱迪一个小时，她72

[wʊd] [hæv; həv][wɔːrn][ə; eɪ] [pæθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bæk] [dɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] .

would	**have**	**worn**	**a**	**path**	**from**	**the**	**back**	**door**	**to**	**the**	**front**	**.**
会	有	磨损	一个	小路	从	这	后退	门	到	这	正面	.

会从后门到前门磨出一条路。

['evər] [sɪns] [dɑːn] [ʃiːz] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər][jʊr; jər][kɑːr] . ”

Ever	**since**	**dawn**	**she's**	**been**	**watching**	**for**	**your**	**car**	**.**	**”**
曾经	自从	黎明	她是	到过	观看	为了	你的	车	.	”

她从天亮就开始留意你的车了。

“ [ænd; ənd] [jet] , ” ['peni] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] , “ [wen] [ðeɪ] [dɪd] [ə'raɪv] ,

“	**And**	**yet**	**,**	**”**	**Penny**	**said**	**with**	**a**	**laugh**	**,**	**“**	**when**	**they**	**did**	**arrive**	**,**
”	和	然而	,	”	一分钱	说	和	一个	笑	,	“	什么时候	他们	做过	到达	,

“然而，”佩妮笑着说，“当他们到达时，

[ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [hɪr] [ðem; ðəm] ['nɔkiŋ] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] . ”

she	**didn't**	**hear**	**them**	**knocking**	**on**	**the**	**door**	**.**	**”**
她	没有	听到	他们	敲门	在	这	门	.	”

她没听到他们敲门。

“ [aɪ][wʌz; wəz] ['bɪzi] , ” ['mɑːrdʒɝi, 'mɑːrdʒri] [ɪn'fɔːrmd] [hɜːr; hər] ['sɪstər] ['erəli] .

“	I	was	busy	,	”	Marjorie	informed	her	sister	airily	.
”	我	曾是	忙碌的	,	”	玛乔丽	知情的	她	姐姐	轻盈地	.

“我很忙，”玛乔丽漫不经心地告诉她妹妹。

“ [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [dɑːnəhjuːz] - ['kæbɪn] ['helpɪŋ] [æn] ['meri] [get][ðer; ðər] ['lɔːndri] [tə'geðər] [fɔːr; fər]['mɪstər]

“	Out	in	the	Donahues	'	cabin	helping	Ann	Mary	get	their	laundry	together	for	Mr
”	出去	在	这	多纳休斯	-	舱	帮助	安	玛丽	得到	他们的	洗衣店	一起	为了	先生

. ['tægɜt] .

.	Taggart	.
.	塔格特	.

“在唐纳休家的木屋里，帮安·玛丽把他们要给塔格特先生洗的衣服收拾好。

” ['peni] [sed] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ]['ment(ə)l] [noʊt] [tuː; tə][skoʊld]['mɑːrdʒɝi, 'mɑːrdʒri]['leɪtər]

”	Penny	said	nothing	,	but	she	made	a	mental	note	to	scold	Marjorie	later
”	一分钱	说	没有什么	,	但	她	制成	一个	精神的	笔记	到	骂	玛乔丽	之后

[ɪn] ['praɪvət] .

in	private	.
在	私人的	.

佩妮什么也没说，但她暗暗决定稍后私下里好好训斥玛乔丽。

['mɑːrdʒɝi, 'mɑːrdʒri][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['helpɪŋ] [æn] ['meri] ; ['peni] [hæd; həd] [hɜːrd] [hɜːr; hər]

Marjorie	had	not	been	helping	Ann	Mary	;	Penny	had	heard	her
玛乔丽	有	不是	到过	帮助	安	玛丽	;	一分钱	有	听到	她

['rʌmidʒɪŋ] [ɪn][ðə; ði][oʊld] ['stɔːrɪdʒ] [ruːm] !

rummaging	in	the	old	storage	room	!
翻找	在	这	老的	贮存	房间	!

玛乔丽并没有帮安·玛丽的忙；佩妮听到她在旧储藏室里翻找东西！

“ [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ə; eɪ][lɑːt] ['betər] [ðæn; ðən] [fɪʃ] [ə'raʊnd] [hɪr] ,

“	There's	something	a	lot	better	than	fish	around	here	,
”	有	某物	一个	很多	更好的	比	鱼	大约	这里	,

“这附近有很多比鱼更好的东西，

” ['dʒɪmi] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [ɪn][æn; ən] ['ʌndərtoʊn] [tuː; tə] [ælf] .

”	Jimmy	was	saying	in	an	undertone	to	Alf	.
”	吉米	曾是	说	在	一个	底色	到	阿尔夫	.

吉米低声对阿尔夫说。

“ [aɪl] [seɪ] [ðer; ðər][ɪz] , ” ['mɑːrdʒɝi, 'mɑːrdʒri][toʊld]['dʒuːdi] .

“	I'll	say	there	is	,	”	Marjorie	told	Judy	.
”	患病的	说	那里	是	,	”	玛乔丽	讲述	朱迪	.

“我觉得有，”玛乔丽告诉朱迪。

['peni] [smaɪld] .

Penny	smiled	.
一分钱	微笑	.

佩妮笑了。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [ɔːl'redi] ['skiːmɪŋ] [ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [plænz]

She	could	see	that	the	four	of	them	were	already	scheming	and	laying	plans
她	可以	看	那	这	四	的	他们	是	已经	心计	和	躺下	计划

[tuː; tə][dɪg] [ʌp] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [pleɪs] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['berid] ['treʒər] .

to	dig	up	the	entire	place	in	search	of	buried	treasure	.
到	挖	向上	这	全部的	地方	在	搜索	的	埋葬	宝藏	.

她看出他们四个人已经在密谋策划，准备把整个地方挖个底朝天，寻找埋藏的宝藏。

“ [aɪ] [ges] [aɪl] [fər'get] [ə'baʊt] ['mɑːrdʒəriz] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [laɪ] , ” ['peni] [dɪ'saɪdɪd] .

“	I	guess	I'll	forget	about	Marjorie's	little	white	lie	,	”	Penny	decided	.
”	我	猜测	患病的	忘记	关于	玛乔丽的	小的	白色的	说谎	,	”	一分钱	决定	.

“我想我会忘记玛乔丽的那个小谎言，”佩妮决定道。

“ [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [miːn] ['eni] [hɑːrm] ,

“	She	didn't	mean	any	harm	,
“	她	没有	意思是	任何	伤害	,

她并没有恶意，

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ʃiːz] [bɪn] ['daɪɪŋ] [tuː; tə] [poʊk] [ə'raʊnd] [ɪn] [ðoʊz] [oʊld] [trʌŋks] [fɔːr; fər]['eɪdʒɪz] . ” -

and	I	know	she's	been	dying	to	poke	around	in	those	old	trunks	for	ages	.	”	73
和	我	知道	她是	到过	垂死	到	戳	大约	在	那些	老的	树干	为了	年龄	.	”	-

我知道她早就想翻翻那些旧箱子了。”73

['dʒɪmi] [tʊk] [ælf] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] [ænd; ənd]['mɑːrdʒɝi, 'mɑːrdʒri] [tʊk] ['dʒuːdi][tuː; tə][hɜːrz] .

Jimmy	took	Alf	to	his	room	and	Marjorie	took	Judy	to	hers	.
吉米	采取	阿尔夫	到	他的	房间	和	玛乔丽	采取	朱迪	到	她的	.

吉米把阿尔夫带回了他的房间，玛乔丽把朱迪带回了她的房间。

['filip] [ænd; ənd] ['peni] ['eskɔːtid] ['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['pəuəl][tuː; tə][ðə; ði][bɪg] ['eri] [ruːm] [wɪtʃ]

Philip	and	Penny	escorted	Mr	.	and	Mrs	.	Powell	to	the	big	airy	room	which
菲利普	和	一分钱	护送	先生	.	和	太太	.	鲍威尔	到	这	大的	轻盈的	房间	哪个

[hæd; həd] [bɪn] [rɪ'zɜːrvd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

had	been	reserved	for	them	.
有	到过	预订的	为了	他们	.

菲利普和佩妮陪同鲍威尔夫妇来到为他们预留的大而宽敞的房间。

“ [oʊ] , ['dʒuːdi] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː][woʊ] - [oʊ] - [oʊ] - [ɑːndɝfəl] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [hɪr] , ” ['mɑːrdʒɝi, 'mɑːrdʒri]

“	Oh	,	Judy	,	isn't	it	wo	-	o	-	o	-	onderful	that	you	are	here	,	”	Marjorie
“	哦	,	朱迪	,	不是	它	wo	-	o	-	o	-	美妙的	那	你	是	这里	,	”	玛乔丽

[sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] ['hæpinəs] .

said	with	a	sigh	of	happiness	.
说	和	一个	叹	的	幸福	.

“哦，朱迪，你在这里真是太好了！”玛乔丽幸福地叹了口气说道。

“ [wiː; wi] ['hævnt] [gɑːt] ['evriθɪŋ] [kwaɪt] [ə'reɪndʒd] [jet] , [soʊ] ['meɪbi] , [dʒʌst][fɔːr; fər] [tə'naɪt] ,

“	We	haven't	got	everything	quite	arranged	yet	,	so	maybe	,	just	for	tonight	,
“	我们	还没有	得到	一切	相当	安排	然而	,	所以	或许	,	只是	为了	今晚	,

“我们还没有完全安排好一切，所以也许，就今晚而言，

[juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [ʃer] [ə; eɪ] [ruːm] .

you	and	I	can	share	a	room	.
你	和	我	能	分享	一个	房间	.

你我可以合住一个房间。

[wiːl] [steɪ] [ʌp] [leɪt] [ænd; ənd] [tɔːk] , [ænd; ənd] [reɪd] [ðə; ði]['aɪsbɑːks] .

We'll	stay	up	late	and	talk	,	and	raid	the	icebox	.
出色地	停留	向上	晚的	和	讲话	,	和	袭击	这	冰箱	.

我们会熬夜聊天，还会把冰箱里的东西都翻出来。

[wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði][moʊst]['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

We	have	the	most	wonderful	things	to	eat	in	it	.
我们	有	这	最多	精彩的	事物	到	吃	在	它	.

里面有最美味的食物。

” [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [hʌg] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd] [dæns] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dʒɪg][ɪn][ðə; ði]

”	At	this	point	they	had	to	hug	each	other	and	dance	a	little	jig	in	the
”	在	这	观点	他们	有	到	拥抱	每个	其他	和	舞蹈	一个	小的	夹具	在	这

[ɪk'stætɪk] [dʒɔɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'keɪʒn] .

ecstatic	joy	of	the	occasion	.
欣喜若狂	喜悦	的	这	场合	.

“这时，他们情不自禁地拥抱在一起，跳起了小舞，表达着此刻的喜悦之情。”

[ðen] [ðer; ðər] [tʌŋz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kætʃ] [ʌp][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər][wʌz; wəz][tuː; tə] [tel] [iːtʃ] ['ʌðər] .

Then	their	tongues	began	to	catch	up	with	all	there	was	to	tell	each	other	.
然后	他们的	舌头	开始	到	抓住	向上	和	全部	那里	曾是	到	告诉	每个	其他	.

然后，他们开始滔滔不绝地讲述彼此想说的话。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][mæl][hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] ['pɑːwɛlz] ['lʌgɪdʒ] [ɪn][frʌm; frəm] [taʊn] [ænd; ənd]['dʒuːdi]

As	soon	as	Mal	had	brought	the	Powell's	luggage	in	from	town	and	Judy
作为	很快	作为	马尔	有	带来	这	鲍威尔书店	行李	在	从	镇	和	朱迪

[hæd; həd] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [bluː] [dʒiːnz] ,

had	changed	into	her	blue	jeans	,
有	已更改	进入	她	蓝色的	牛仔裤	,

马尔刚把鲍威尔家的行李从镇上搬进来，朱迪也换上了她的蓝色牛仔裤，

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd]['mɑːrdʒɝi, 'mɑːrdʒri][wɜːr; wər][ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [pleɪs] .

she	and	Marjorie	were	all	over	the	place	.
她	和	玛乔丽	是	全部	超过	这	地方	.

她和玛乔丽到处乱跑。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [laɪk] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['hʌmɪŋˌbɜːdz] , [hɪr] , [ðer; ðər][ænd; ənd] ['evriwer] .

They	were	like	a	couple	of	hummingbirds	,	here	,	there	and	everywhere	.
他们	是	喜欢	一个	夫妻	的	蜂鸟	,	这里	,	那里	和	到处	.

它们就像一对蜂鸟，到处飞来飞去。

[ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ][dɪp][ɪn][ðə; ði] [leɪk] , [ə; eɪ] ['ʃaʊər] [ɪn][ðə; ði] ['boʊthaʊs] , [ænd; ənd] ['æftərwərdz] ,

They	took	a	dip	in	the	lake	,	a	shower	in	the	boathouse	,	and	afterwards	,
他们	采取	一个	蘸	在	这	湖	,	一个	淋浴	在	这	船屋	,	和	然后	,

他们在湖里游了个泳，在船屋里冲了个澡，然后，

['θɜːrəli] ['kɑːntent][ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] [ɪk'ses] ['spɪrɪts] ,

thoroughly	content	and	full	of	excess	spirits	,
彻底	内容	和	满的	的	过量的	烈酒	,

心满意足，精神饱满。

[ðeɪ] [drest] [fɔːr; fər][ðə; ði][best] ['dɪnər] [ðæt] ['dʒuːdi][hæd; həd]['evər] ['teɪstɪd] .

they	dressed	for	the	best	dinner	that	Judy	had	ever	tasted	.
他们	穿着	为了	这	最好的	晚餐	那	朱迪	有	曾经	尝过	.

他们盛装打扮，准备享用朱迪吃过的最美味的晚餐。

['mɑːrdʒəriz] [aɪz] [snæpt] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [raʊnd] [feɪs] [wʌz; wəz][ɔːl] [smaɪlz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] animatedly74

Marjorie's	eyes	snapped	and	her	round	face	was	all	smiles	as	she	animatedly74
玛乔丽的	眼睛	啪啪	和	她	圆形的	脸	曾是	全部	微笑	作为	她	animatedly74

玛乔丽的眼睛猛地一亮，圆脸上绽放出灿烂的笑容，她生动地说道74

[toʊld][ðə; ði] ['paʊəlz] [ænd; ənd] [ælf] [wʌt] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd]['dʒuːdi][hæd; həd] [siːn] [ænd; ənd] [dʌn] .

told	the	Powells	and	Alf	what	she	and	Judy	had	seen	and	done	.
讲述	这	鲍威尔	和	阿尔夫	什么	她	和	朱迪	有	已见	和	完毕	.

她把她和朱迪所见所闻告诉了鲍威尔一家和阿尔夫。

[ðen] [ælf] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [rɪ'leɪtɪd] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [spent] [ðə; ði] [deɪ] [fɜːrst] [ɪk'splɔːrɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

Then	Alf	and	Jimmy	related	how	they	had	spent	the	day	first	exploring	a	little
然后	阿尔夫	和	吉米	有关的	如何	他们	有	花费	这	天	第一的	探索	一个	小的

[ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

in	the	woods	,
在	这	树林	,

然后，阿尔夫和吉米讲述了他们当天是如何度过的：他们先是在树林里探险了一会儿。

[ðen] ['meɪkɪŋ] [plænz][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kæmpɪŋ] [trɪp] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [meɪk] ['leɪtər][ɪn][ðə; ði]

then	making	plans	for	a	camping	trip	that	they	were	to	make	later	in	the
然后	制作	计划	为了	一个	野营	旅行	那	他们	是	到	制作	之后	在	这

['sʌmər] ,

summer	,
夏天	,

然后他们开始计划在夏季晚些时候进行的一次露营旅行。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] ['ædɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃæk] .

and	finally	adding	a	little	to	the	construction	of	the	shack	.
和	最后	添加	一个	小的	到	这	建造	的	这	窝棚	.

最后，又为小屋的建造添置了一些东西。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['maɪti] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði] ['bætʃələz] - [rɪ'triːt] [æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ]

They	were	mighty	anxious	to	complete	the	bachelors	'	retreat	as	fast	as	they
他们	是	强大的	焦虑的	到	完全的	这	单身汉	-	撤退	作为	快速地	作为	他们

[kʊd; kəd] ,

could	,
可以	,

他们非常急切地想要尽快完成单身汉静修活动。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli]['riːz(ə)n] [waɪ] [ðeɪ] [ək'septɪd] [æn; ən] ['ɔːfər] [ʌv; əv] [help] [frʌm; frəm]

and	this	was	the	only	reason	why	they	accepted	an	offer	of	help	from
和	这	曾是	这	仅有的	原因	为什么	他们	公认	一个	提供	的	帮助	从

['mɑːrdʒɝi, 'mɑːrdʒri][ænd; ənd]['dʒuːdi] .

Marjorie	and	Judy	.
玛乔丽	和	朱迪	.

而这正是他们接受玛乔丽和朱迪的帮助的唯一原因。

“ [aɪ][dəunt] [sə'poʊz] , ” [ælf] [sed] , ['gɪvɪŋ] ['dʒɪmi] [ə; eɪ] [nʌdʒ] , “ [ðæt] [ðeɪl] ['riːəli] [biː; bi] ['eni]

“	I	don't	suppose	,	”	Alf	said	,	giving	Jimmy	a	nudge	,	“	that	they'll	really	be	any
“	我	不	认为	,	”	阿尔夫	说	,	给予	吉米	一个	轻推	,	“	那	他们会	真的	是	任何

[help] .

help	.
帮助	.

“我估计，”阿尔夫说着，轻轻推了推吉米，“他们恐怕帮不上什么忙。”

[bʌt; bət] [wiːl] [let] [ðem; ðəm] [swiːp] [ʌp] [wʊd] ['ʃeɪvɪŋz] [ænd; ənd][sɔːrt] [neɪlz] . ”

But	we'll	let	them	sweep	up	wood	shavings	and	sort	nails	.	”
但	出色地	让	他们	扫	向上	木头	刨花	和	种类	指甲	.	”

但我们会让他们清扫木屑和整理钉子。”

“ [juːl] [duː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] , ” ['dʒuːdi] [sed] ['brɪskli] .

“	You'll	do	nothing	of	the	kind	,	”	Judy	said	briskly	.
“	你会	做	没有什么	的	这	种类	,	”	朱迪	说	轻快地	.

“你休想做到那种事，”朱迪干脆利落地说道。

“ [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][pʊt] [ʌp][ə; eɪ] [wɔːl] [ɔːl][baɪ][maɪ'self][ɔːr][aɪ][wəʊnt][goʊ] [nɪr] [jʊr; jər] ['sɪli] [oʊld] [pleɪs] .

“	I'm	going	to	put	up	a	wall	all	by	myself	or	I	won't	go	near	your	silly	old	place	.
“	我是	去	到	放	向上	一个	墙	全部	经过	我	或者	我	惯于	去	靠近	你的	愚蠢的	老的	地方	.

“我要自己筑起一道墙，否则我绝不会靠近你那愚蠢的老地方。”

” [ðə; ði] [bɔɪz] [huːtid] [ænd; ənd][ræn][ɔːf][tuː; tə][ðer; ðər] ['hedkwɔːrtərz] .

”	The	boys	hooted	and	ran	off	to	their	headquarters	.
”	这	男孩们	发出嘘声	和	跑	离开	到	他们的	总部	.

男孩们欢呼着跑向他们的总部。

[bʌt; bət][nɑːt] [mʌtʃ] [wɜːrk][wʌz; wəz] [ə'kɑːmplɪʃt] [ðə; ði][nekst][deɪ] [æz; əz] [mɔːr] [gests] [ə'raɪvd] .

But	not	much	work	was	accomplished	the	next	day	as	more	guests	arrived	.
但	不是	很多	工作	曾是	完成	这	下一个	天	作为	更多的	客人	到达的	.

但第二天，随着更多客人到来，工作进展并不顺利。

[brʊk] ['sændərz][wʌz; wəz] ['griːtɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪ'leriəs] [ʃaʊts] [ʌv; əv][dʒɔɪ][baɪ] ['dʒɪmi] [ænd; ənd] [ælf]

Brook	Sanders	was	greeted	with	hilarious	shouts	of	joy	by	Jimmy	and	Alf
溪	桑德斯	曾是	问候	和	太搞笑了	喊叫	的	喜悦	经过	吉米	和	阿尔夫

[wen] [fɪl] [brɔːt] [hɪm; ɪm][ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪn][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n]['wægən] .

when	Phil	brought	him	in	from	the	village	in	the	station	wagon	.
什么时候	菲尔	带来	他	在	从	这	村庄	在	这	车站	车皮	.

当菲尔用旅行车把布鲁克·桑德斯从村里带进来时，吉米和阿尔夫都发出了欢呼雀跃的笑声。

[pʊr] [brʊk] [wʌz; wəz][nɑːt]['iːv(ə)n]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] .

Poor	Brook	was	not	even	given	a	chance	to	go	to	his	room	.
贫穷的	溪	曾是	不是	甚至	给定	一个	机会	到	去	到	他的	房间	.

可怜的布鲁克甚至连回自己房间的机会都没有。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['perənts] [wɜːr; wər] [ʃʊr] [hiː; hi] preferred75

But	his	parents	were	sure	he	preferred75
但	他的	父母	是	当然	他	preferred75

但他的父母确信他更喜欢75

['goʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ʃæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪz] .

going	down	to	see	the	shack	with	the	boys	.
去	向下	到	看	这	窝棚	和	这	男孩们	.

和男孩们一起下去看看那间小屋。

[hiː; hi] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['gloʊɪŋ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] , [ðə; ði] [leɪk] , [ðə; ði]['pɪknɪk] [graʊndz] ,

He	came	back	with	a	glowing	description	of	the	woods	,	the	lake	,	the	picnic	grounds	,
他	来了	后退	和	一个	发光	描述	的	这	树林	,	这	湖	,	这	野餐	理由	,

他回来后对树林、湖泊和野餐场地赞不绝口。

[ðə; ði] [ʃæk] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [els] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] .

the	shack	and	everything	else	he	had	seen	.
这	窝棚	和	一切	别的	他	有	已见	.

那间小屋以及他所看到的一切。

“ [dʒiː] , [dæd] , ” [hiː; hi] [sed] [ɪk'saɪtɪdli] , “ [aɪ] [wɪʃ] [juːd] [bai] [ðə; ði] [pleɪs] [nekst] [dɔːr] .

“	Gee	,	Dad	,	”	he	said	excitedly	,	“	I	wish	you'd	buy	the	place	next	door	.
“	吉	,	爸爸	,	”	他	说	兴奋地	,	“	我	希望	你会	买	这	地方	下一个	门	.

“哎呀，爸爸，”他兴奋地说，“我真希望您能买下隔壁的房子。”

['dʒɪmi] [sez] [its] [fɔːr; fər] [seɪl] .

Jimmy	says	it's	for	sale	.
吉米	说道	它是	为了	销售	.

吉米说这房子要出售。

” ['mɪstər] . ['sændərz] [læft] .

”	Mr	.	Sanders	laughed	.
”	先生	.	桑德斯	笑了	.

桑德斯先生笑了。

“ [aɪ][kæn; kən] [siː] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɔːl] [en'θuːzd] , [brʊk] .

“	I	can	see	you	are	all	enthused	,	Brook	.
“	我	能	看	你	是	全部	热情洋溢	,	溪	.

“我看得出来你们都很热情，布鲁克。”

[bʌt; bət] [waɪ] [bai] [ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi][stænd][ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ælənz] ?

But	why	buy	a	place	as	long	as	we	stand	in	with	the	Allens	?
但	为什么	买	一个	地方	作为	长的	作为	我们	站立	在	和	这	艾伦斯	?

但只要我们能和艾伦一家站在一起，为什么要买房呢?

[ðɪs] ['suːts][ˌem 'iː] . ”

This	suits	me	.	”
这	西装	我	.	”

这正合我意。

“ [ˌem 'iː] [tuː] , ” [sed] [brʊk] .

“	Me	too	,	”	said	Brook	.
“	我	也	,	”	说	溪	.

“我也是，”布鲁克说。

“ [lets] [duː] [ðɪs] ['evri] ['sʌmər] . ”

“	Let's	do	this	every	summer	.	”
“	我们来吧	做	这	每一个	夏天	.	”

“我们每年夏天都这样做吧。”

“ ['enibɑ:di] [wɑ:nt] ['eni] [fʌdʒ] ? ” [æskt] ['mɑ:rdʒɜ-i, 'mɑ:rdʒri][ænd; ənd]['dʒu:di] .

“	**Anybody**	**want**	**any**	**fudge**	**?**	**”**	**asked**	**Marjorie**	**and**	**Judy**	**.**
”	任何人	想	任何	做傻事	?	”	问	玛乔丽	和	朱迪	.

“有人想吃软糖吗？”玛乔丽和朱迪问道。

“ [wi:v] [dʒʌst] [meɪd] [sʌm; səm] . ”

“	**We've**	**just**	**made**	**some**	**.**	**”**
”	我们已经	只是	制成	一些	.	”

“我们刚做了一些。”

“ [aɪ] ['nevər] [seɪ] [noʊ][tu:; tə] [fʌdʒ] ,

“	**I**	**never**	**say**	**no**	**to**	**fudge**	**,**
”	我	绝不	说	不	到	做傻事	,

我从不拒绝弄虚作假，

” [sed] [brʊk] ['pɪkɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [bɪgɪst] [pi:s] [bɪ'fɔ:r] [ælf] [ɔ:r] ['dʒɪmi] [kʊd; kəd] [get] [ˌaɪ 'ti:] .

”	**said**	**Brook**	**picking**	**out**	**the**	**biggest**	**piece**	**before**	**Alf**	**or**	**Jimmy**	**could**	**get**	**it**	**.**
”	说	溪	挑选	出去	这	最大	片	前	阿尔夫或者		吉米	可以	得到	它	.

布鲁克说着，抢在阿尔夫和吉米之前，挑出了最大的一块。

“ [ju:d] ['betər] [li:v] [æt; ət] [li:st] [wʌn] [pi:s] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] , ” [ælf] [sed] .

“	**You'd**	**better**	**leave**	**at**	**least**	**one**	**piece**	**for**	**me**	**,**	**”**	**Alf**	**said**	**.**
”	你会	更好的	离开	在	至少	一	片	为了	我	,	”	阿尔夫	说	.

“你最好至少给我留一块，”阿尔夫说。

“ [ðeəz; ðəz] ['plenti] [mɔ:r] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , ” [sed] ['dʒu:di] ,

“	**There's**	**plenty**	**more**	**in**	**the**	**kitchen**	**,**	**”**	**said**	**Judy**	**,**
”	有	很多	更多的	在	这	厨房	,	”	说	朱迪	,

“厨房里还有很多呢，”朱迪说。

“ [ænd; ənd] [wɪə(r)] ['brɪŋɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] ['pɪtʃər] [ʌv; əv] [ˌlemə'neɪd] , [tu:] .

“	**and**	**we're**	**bringing**	**in**	**a**	**big**	**pitcher**	**of**	**lemonade**	**,**	**too**	**.**
”	和	是	带来	在	一个	大的	投手	的	柠檬水	,	也	.

“我们还带来了一大壶柠檬水。”

” [ælf] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [wɪð; wɪθ]['dʒu:di][tu:; tə] ['kæri] [aʊt] [ðə; ði] [ˌlemə'neɪd] [ænd; ənd]

”	**Alf**	**went**	**into**	**the**	**kitchen**	**with**	**Judy**	**to**	**carry**	**out**	**the**	**lemonade**	**and**
”	阿尔夫	去	进入	这	厨房	和	朱迪	到	携带	出去	这	柠檬水	和

['mɑ:rdʒɜ-i, 'mɑ:rdʒri] [brɔ:t] [ɪn] [ə'nʌðər] [dɪʃ] [ʌv; əv] [fʌdʒ] . -

Marjorie	**brought**	**in**	**another**	**dish**	**of**	**fudge**	**.**	**76**
玛乔丽	带来	在	其他	盘子	的	做傻事	.	-

“阿尔夫和朱迪一起进厨房去端柠檬水，玛乔丽又端进来一盘软糖。”76

“ [nʌt] [fʌdʒ] , ” [gləʊtid] [ælf] .

“	**Nut**	**fudge**	**,**	**”**	**gloated**	**Alf**	**.**
”	坚果	做傻事	,	”	沾沾自喜	阿尔夫	.

“坚果软糖，”阿尔夫得意地说。

“ [nʌts] [tu:; tə][ðə; ði] ['nʌti] , ” ['kwoʊtɪd]['mɑ:rdʒɜ-i, 'mɑ:rdʒri][frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['brʌðɜ-z]

“	**Nuts**	**to**	**the**	**nutty**	**,**	**”**	**quoted**	**Marjorie**	**from**	**one**	**of**	**her**	**brother's**
”	坚果	到	这	坚果	,	”	引	玛乔丽	从	一	的	她	兄弟

['feɪvərɪt] [ɪk'spreʃənz] ,

favorite	**expressions**	**,**
最喜欢的	表达式	,

“真是疯了，”玛乔丽引用了她哥哥最喜欢的一句口头禅。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [pæst] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [dɪʃ] .

as	**she**	**passed**	**him**	**the**	**dish**	**.**
作为	她	通过了	他	这	盘子	.

她把盘子递给他的时候。

['dʒɪmi] , [ælf] [ænd; ənd] [brʊk] [spent] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['moʊtərboʊt] ,

Jimmy	,	Alf	and	Brook	spent	the	afternoon	out	in	the	motorboat	,
吉米	,	阿尔夫	和	溪	花费	这	下午	出去	在	这	汽艇	,

吉米、阿尔夫和布鲁克下午乘快艇出游。

[tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['gɜːlz] [ænd; ənd] [tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [plænz] .

to	get	away	from	the	girls	and	to	make	their	plans	.
到	得到	离开	从	这	女孩们	和	到	制作	他们的	计划	.

为了躲开女孩们，并制定他们的计划。

[ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] [læst] [siːn]

A	great	deal	had	happened	to	all	of	the	boys	since	they	had	last	seen
一个	伟大的	交易	有	发生	到	全部	的	这	男孩们	自从	他们	有	最后的	已见

[iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [duː] .

each	other	and	they	had	a	lot	of	catching	up	to	do	.
每个	其他	和	他们	有	一个	很多	的	捕捉	向上	到	做	.

自从上次见面以来，男孩们都经历了很多事情，他们有很多话要说。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ðə; ði] ['kəːtis] [ə'raɪvd] , [ðer; ðər] [kɑːr] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['bægɪdʒ] ,

The	next	day	the	Curtises	arrived	,	their	car	loaded	with	baggage	,
这	下一个	天	这	柯蒂斯	到达的	,	他们的	车	已加载	和	行李	,

第二天，柯蒂斯一家抵达，他们的车里装满了行李。

[ænd; ənd] ['meri] [sed] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['kʌmɪŋ] [baɪ] [ɪk'spres] .

and	Mary	said	there	was	more	coming	by	express	.
和	玛丽	说	那里	曾是	更多的	未来	经过	表达	.

玛丽说还有更多东西会通过快递送来。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['pɛniːz] [ænd; ənd] ['fɪləps, 'fɪlɪps] [tɜːrn] [tuː; tə] [get] [ɔːl] [ɪk'saɪtɪd] [ænd; ənd] [tuː; tə] [kætʃ]

Now	it	was	Penny's	and	Philip's	turn	to	get	all	excited	and	to	catch
现在	它	曾是	便士	和	菲利普的	转动	到	得到	全部	兴奋的	和	到	抓住

[ʌp] [ɑːn] [oʊld] [taɪmz] [wɪð; wɪθ] ['meri] [ænd; ənd] [tʃɑːrlz] .

up	on	old	times	with	Mary	and	Charles	.
向上	在	老的	时代	和	玛丽	和	查尔斯	.

现在轮到佩妮和菲利普兴奋起来，与玛丽和查尔斯叙旧了。

[tʃɑːrlz] ['griːtɪd] ['peni] [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊld] [dɪ'voʊtɪd] ['mænər] , [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [æskt] [ɪf] ['piːtər]

Charles	greeted	Penny	in	his	old	devoted	manner	,	and	immediately	asked	if	Peter
查尔斯	问候	一分钱	在	他的	老的	奉献	方式	,	和	立即地	问	如果	彼得

['waɪlənd] , [hɪz; ɪz] [tʃiːf] [kəm'petɪtər] ,

Wyland	,	his	chief	competitor	,
威兰德	,	他的	首席	竞争者	,

查尔斯用他一贯忠诚的方式向佩妮问好，并立即询问他的主要竞争对手彼得·怀兰德是否在场。

[hæd; həd] [ə'raɪvd] [jet] [ɔːr] [ɪf] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [hɪm'self] [ðɪs]

had	arrived	yet	or	if	he	was	going	to	have	her	to	himself	this
有	到达的	然而	或者	如果	他	曾是	去	到	有	她	到	他自己	这

['sʌmər] .

summer	.
夏天	.

他是否已经到了，或者他是否打算今年夏天独占她。

[hiː; hi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [klɪr] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ɪf] ['piːtər] [keɪm] ,

He	made	it	very	clear	that	even	if	Peter	came	,
他	制成	它	非常	清除	那	甚至	如果	彼得	来了	,

他非常明确地表示，即使彼得来了，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['plænɪŋ] [tuː; tə] [əb'zɔːrb] [ɔːl] [ʌv; əv] ['pɛniːz] [sper] [taɪm] .

he	was	planning	to	absorb	all	of	Penny's	spare	time	.
他	曾是	规划	到	吸收	全部	的	便士	空闲的	时间	.

他计划占用佩妮所有的空闲时间。

['peni] [wʌz; wəz]['kɔ:rdʒəl][bʌt; bət] [ɪ'lu:sɪv] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [mɔ:r] [ə'træktɪv] .

Penny	**was**	**cordial**	**but**	**elusive**	**and**	**all**	**the**	**more**	**attractive**	**.**
一分钱	曾是	亲切	但	难以捉摸的	和	全部	这	更多的	吸引人的	.

佩妮热情友好，但又难以捉摸，这反而让她更具魅力。

[tʃɑ:rlz] [dɪd][nɑ:t][ɪn'dʒɔɪ][æt; ət][ɔ:l][hɜ:r; hər][ɪn'θu:ziæzəm]['oʊvər][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['membər] [ʌv; əv] his77

Charles	**did**	**not**	**enjoy**	**at**	**all**	**her**	**enthusiasm**	**over**	**the**	**different**	**members**	**of**	**his77**
查尔斯	做过	不是	享受	在	全部	她	热情	超过	这	不同的	成员	的	his77

查尔斯一点也不喜欢她对他的77个成员的热情。

['pɑ:rti] .

party	**.**
派对	.

派对。

[hi:; hi] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [kɪs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['peni] ['gri:tɪd] ['meri] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [pla:ntid][ɑ:n]

He	**felt**	**that**	**the**	**kiss**	**with**	**which**	**Penny**	**greeted**	**Mary**	**should**	**have**	**been**	**planted**	**on**
他	毛毡	那	这	吻	和	哪个	一分钱	问候	玛丽	应该	有	到过	已种植	在

[hɪz; ɪz] [tʃi:k] [ɪn'sted] [ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [soʊ] .

his	**cheek**	**instead**	**and**	**he**	**said**	**so**	**.**
他的	脸颊	反而	和	他	说	所以	.

他觉得潘妮亲吻玛丽的那个吻应该吻在他的脸颊上，他也这么说了。

['meri] [ænd; ənd] [fɪl] , [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , ['æktɪd] [laɪk][ðə; ði] [tu:] [oʊld] [tʃʌmz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]

Mary	**and**	**Phil**	**,**	**on**	**the**	**other**	**hand**	**,**	**acted**	**like**	**the**	**two**	**old**	**chums**	**that**	**they**	**were**
玛丽	和	菲尔	,	在	这	其他	手	,	行动	喜欢	这	二	老的	朋友们	那	他们	是

.

.
.

而玛丽和菲尔则表现得像两个老朋友一样。

[ðeɪ] [bəuθ] [læft] ['hɑ:rtɪli] [wen] [tʃɑ:rlz] [traɪd] [tu:; tə] [kɪs] ['peni] [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [slɪpt] ['heɪstɪli]

They	**both**	**laughed**	**heartily**	**when**	**Charles**	**tried**	**to**	**kiss**	**Penny**	**and**	**she**	**slipped**	**hastily**
他们	两个都	笑了	衷心地	什么时候	查尔斯	尝试	到	吻	一分钱	和	她	滑倒了	草草

[bɪ'haɪnd] [fɪl] .

behind	**Phil**	**.**
在后面	菲尔	.

查尔斯试图亲吻佩妮，而佩妮却慌忙躲到菲尔身后，两人都哈哈大笑起来。

“ [aɪ][kæn; kən] [si:] , ” ['meri] [sed] ,

“	**I**	**can**	**see**	**,**	**”**	**Mary**	**said**	**,**
“	我	能	看	,	”	玛丽	说	,

“我能看到，”玛丽说。

“ [ðæt] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][grænd] ['sʌmər] ['wɑtʃɪŋ] [ðoʊz] [tu:] [faɪt] .

“	**that**	**we're**	**going**	**to**	**have**	**a**	**grand**	**summer**	**watching**	**those**	**two**	**fight**	**.**
“	那	是	去	到	有	一个	盛大	夏天	观看	那些	二	斗争	.

“我们将度过一个精彩的夏天，观看这两位之间的对决。”

” [fɪl] ['tʃʌkld] .

”	**Phil**	**chuckled**	**.**
”	菲尔	轻笑	.

菲尔轻笑了一声。

“ [wɪə(r)] [dɪ'laɪtɪd] [ju:; jʊ][ɔ:l] ['wɑ:ntɪd][tu:; tə][spend][ðə; ði] ['sʌmər] [wɪð; wɪθ][ˌju: 'es] . ”

“	**We're**	**delighted**	**you**	**all**	**wanted**	**to**	**spend**	**the**	**summer**	**with**	**us**	**.**	**”**
“	是	高兴极了	你	全部	通缉	到	花费	这	夏天	和	我们	.	”

“我们很高兴你们都想和我们一起度过这个夏天。”

“ [ðæts] [raɪt] , ” ['peni] [sed] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [feɪs] [æt; ət] [tʃɑ:rlz] .

“	**That's**	**right**	**,**	**”**	**Penny**	**said**	**,**	**making**	**a**	**face**	**at**	**Charles**	**.**
“	那就是	正确的	,	”	一分钱	说	,	制作	一个	脸	在	查尔斯	.

“没错，”佩妮说着，朝查尔斯做了个鬼脸。

“ ['i:v(ə)n][ju:; jʊ] , ['sɪli] .
“ Even you , silly .
” 甚至 你 , 愚蠢的 .

“连你也是，傻瓜。”

[aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] ['sʌmər] [kəm'pli:t] [ən'les] [ðə; ði] ['kə:tis] [wɜ:r; wər] [hɪr] . ”
I wouldn't have considered the summer complete unless the Curtises were here . ”
我 不会 有 经过考虑的 这 夏天 完全的 除非 这 柯蒂斯 是 这里 . ”

如果柯蒂斯一家没来，我觉得这个夏天就不算完整。

“ [aɪ] [noʊ] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [laɪvz; lɪvz] , ” ['meri] [sed]
“ I know we're going to have the time of our lives , ” Mary said
” 我 知道 是 去 到 有 这 时间 的 我们的 生活 , ” 玛丽 说
[ɪn¸θu:zi'æstɪkli] .
enthusiastically .
踊跃 .

“我知道我们一定会度过一段美好的时光，”玛丽兴奋地说。

“ [aɪ] [hoʊp] [soʊ] , ” ['peni] [sed] .
“ I hope so , ” Penny said .
” 我 希望 所以 , ” 一分钱 说 .

“我希望如此，”佩妮说。

“ [wi:v] [meɪd] [ɔ:l] [kaɪndz] [ʌv; əv] [plænz] .
“ We've made all kinds of plans .
” 我们已经 制成 全部 种类 的 计划 .

“我们制定了各种各样的计划。”

[wi:l] [haɪk] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] [tu:; tə] [ðə; ði] [¸nɪr'baɪ] ['pleɪsɪz] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] ,
We'll hike through the woods to the nearby places of interest ,
出色地 远足 通过 这 树林 到 这 附近 地方 的 兴趣 ,

我们将徒步穿过树林前往附近的景点。

[ænd; ənd] [hæv; həv] ['pikniks] [ænd; ənd] [ɔ:l] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['i:vnɪŋ] ['pɑ:rtiz] . ”
and have picnics and all sorts of evening parties . ”
和 有 野餐 和 全部 排序 的 晚上 各方 . ”

还可以举办野餐和各种各样的晚间聚会。”

“ [ænd; ənd] , ” [fɪl] ['ædɪd] [tu:; tə] [tʃɑ:rlz] , “ [fɪʃ] [ænd; ənd] [hʌnt] . ”
“ And , ” Phil added to Charles , “ fish and hunt . ”
” 和 , ” 菲尔 额外 到 查尔斯 , “ 鱼 和 打猎 . ”

“而且，”菲尔对查尔斯补充道，“还可以钓鱼和打猎。”

“ [ðə; ði] [jɑ:t] , ” ['peni] [went] [ɑ:n] , “ [ɪz] [ɪn] [faɪn] [ʃeɪp] .
“ The yacht , ” Penny went on , “ is in fine shape .
” 这 游艇 , ” 一分钱 去 在 , “ 是 在 美好的 形状 .

“这艘游艇，”佩妮继续说道，“状况良好。”

We78
We78
We78

我们78

[kæn; kən][goʊ][ɑ:n] [¸oʊvər'naɪt] [trɪps] [ɑ:n][ðə; ði] [leɪk] .
can go on overnight trips on the lake .
能 去 在 过夜 旅行 在 这 湖 .

可以去湖上过夜旅行。

[oʊ] , ” [ʃi:; ʃi] ['fɪnɪʃt] , “ [aɪm][dʒʌst] [fʊl] [ʌv; əv][plænz] . ”
Oh , ” she finished , “ I'm just full of plans . ”
哦 , ” 她 完成的 , “ 我是 只是 满的 的 计划 . ”

“哦，”她总结道，“我满脑子都是计划。”

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][let][ˌem 'iː][help][juː; jʊ] [pleɪ] ['hoʊstəs] ?

“	Are	you	going	to	let	me	help	you	play	hostess	?
”	是	你	去	到	让	我	帮助	你	玩	女主人	?

“你愿意让我帮你扮演女主人吗？”

” [tʃɑːrlz] [æskt] .

”	Charles	asked	.
”	查尔斯	问	.

查尔斯问道。

“ [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [ˌeɪ 'em] , ” ['peni] [toʊld][hɪm; ɪm] ['brɪskli] .

“	I	certainly	am	,	”	Penny	told	him	briskly	.
”	我	当然	是	,	”	一分钱	讲述	他	轻快地	.

“当然是，”佩妮干脆利落地告诉他。

“ [ænd; ənd][fɔːr; fər] ['pɪtiz] [seɪk] , [stɑːrt] [raɪt] [ɪn][wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðæt] ['bægɪdʒ] .

“	And	for	pity's	sake	,	start	right	in	with	all	that	baggage	.
”	和	为了	可惜	清酒	,	开始	正确的	在	和	全部	那	行李	.

“看在上帝的份上，就带着所有这些包袱开始吧。”

[aɪm] [ʃʊr] [mæl] [wɪl] [biː; bi] [flɔːrd] [wen] [hiː; hi] [siːz] [ˌaɪ 'tiː] !

I'm	sure	Mal	will	be	floored	when	he	sees	it	!
我是	当然	马尔	将要	是	倒地	什么时候	他	看到	它	!

我相信马尔看到后一定会惊呆的！

” [bʌt; bət][ɔːl] [tʃɑːrlz] [kʊd; kəd] ['riːəli] [get][tuː; tə] ['kæri] [ʌp][wʌz; wəz][wʌn] [smɔːl] [bæg] , [sɪns] [mæl] ,

”	But	all	Charles	could	really	get	to	carry	up	was	one	small	bag	,	since	Mal	,
”	但	全部	查尔斯	可以	真的	得到	到	携带	向上	曾是	一	小的	包	,	自从	马尔	,

“但查尔斯真正能带上去的只有一个小包，因为马尔……”

[pæt] , ['dʒɪmi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [bɔɪz] [meɪd] [kwɪk] [wɜːrk][ʌv; əv] ['getɪŋ] [ðə; ði][kɑːr] [ˌʌn'loʊdɪd]

Pat	,	Jimmy	and	the	other	two	boys	made	quick	work	of	getting	the	car	unloaded
拍	,	吉米	和	这	其他	二	男孩们	制成	快的	工作	的	获得	这	车	卸载

.

:
.

帕特、吉米和其他两个男孩很快就把车卸了下来。

['peni] [sə'spektɪd] [ðə; ði] [rʌʃ] [ækt][wʌz; wəz][pʊt][ɑːn][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['æŋkʃəs] [tuː; tə]

Penny	suspected	the	rush	act	was	put	on	because	they	were	all	anxious	to
一分钱	怀疑	这	匆忙	行为	曾是	放	在	因为	他们	是	全部	焦虑的	到

[draɪv] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

drive	the	beautiful	,
驾驶	这	美丽的	,

佩妮怀疑他们装作很着急的样子，是因为他们都急着开车去那辆漂亮的轿车。

['ʃaɪni] ['kædilæk]['ɪntuː][ðə; ði] [ʃed] .

shiny	Cadillac	into	the	shed	.
闪亮的	凯迪拉克	进入	这	棚	.

闪亮的凯迪拉克开进了棚子。

[fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [fjuː] [deɪz] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['biːhaɪv] [ʌv; əv][æk'tɪvəti] .

For	the	next	few	days	the	Lodge	was	a	beehive	of	activity	.
为了	这	下一个	很少	天	这	小屋	曾是	一个	蜂窝	的	活动	.

接下来的几天里，旅馆里热闹非凡。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['læftər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['kʌmɪŋ]

There	was	much	conversation	and	laughter	and	a	great	deal	of	coming
那里	曾是	很多	对话	和	笑声	和	一个	伟大的	交易	的	未来

[ænd; ənd]['goʊɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [graʊndz] .

and	going	about	the	grounds	.
和	去	关于	这	理由	.

场地内人来人往，谈笑声不断。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [biːtʃ] ['pɑːrtiz] ,

There	were	beach	parties	,
那里	是	海滩	各方	,

有沙滩派对，

[haɪk] [ænd; ənd] ['pikniks] [ænd; ənd][æn; ən][ɪm'prɑːmptuː] ['iːvnɪŋ] ['pɑːrti][wɪð; wɪθ]['evribɑːdi; 'evribʌdi]['dʒɔɪnɪŋ]

hikes	and	picnics	and	an	impromptu	evening	party	with	everybody	joining
徒步旅行	和	野餐	和	一个	即兴	晚上	派对	和	大家	加入

[ˌhoʊl'hɑːrtɪdli] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [geɪmz] [ðæt] [wɜːr; wər] [sə'dʒestɪd] .

wholeheartedly	in	all	the	games	that	were	suggested	.
竭诚	在	全部	这	游戏	那	是	建议	.

远足、野餐，还有一场即兴的晚间派对，每个人都兴致勃勃地参与了所有提议的游戏。

['dʒɪmi] [ə'reɪndʒd] [ə; eɪ] “ [snaɪp] [hʌnt] .

Jimmy	arranged	a	“	snipe	hunt	.
吉米	安排	一个	“	狙击	打猎	.

吉米安排了一次“狙击行动”。

” [fɪl] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] ['ʌðər] ['pɜːrs(ə)n] [bɪ'saɪdz] ['dʒɪmi] [huː] [nuː] [ðer; ðər][wɜːr; wər] no79

”	Phil	was	the	only	other	person	besides	Jimmy	who	knew	there	were	no79
”	菲尔	曾是	这	仅有的	其他	人	除了	吉米	WHO	知道	那里	是	no79

除了吉米之外，菲尔是唯一一个知道有79号的人。

[snaɪp] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] .

snipe	around	there	.
狙击	大约	那里	.

在那附近狙击。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [æt; ət] ['twaɪlaɪt] [wɪð; wɪθ] ['flæʃlaɪts] [ænd; ənd]['peɪpər][bægz][tuː; tə] [hʌnt]

Everybody	started	out	at	twilight	with	flashlights	and	paper	bags	to	hunt
大家	开始	出去	在	暮	和	手电筒	和	纸	包	到	打猎

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪ'luːsɪv] [snaɪp] .

for	the	elusive	snipe	.
为了	这	难以捉摸的	狙击	.

大家在黄昏时分，带着手电筒和纸袋，开始寻找难以捉摸的鹬鸟。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [bæk] , ['empti] - ['hændɪd] , [wʌn][baɪ][wʌn] ,

And	when	they	all	came	back	,	empty	-	handed	,	one	by	one	,
和	什么时候	他们	全部	来了	后退	,	空的	-	递交	,	一	经过	一	,

当他们一个个空手而归时，

['dʒɪmi] ['griːtɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg] [stʌft] [bɜːrd][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .

Jimmy	greeted	them	with	a	big	stuffed	bird	in	his	hands	.
吉米	问候	他们	和	一个	大的	填充	鸟	在	他的	双手	.

吉米手里拿着一只巨大的毛绒鸟迎接他们。

[brʊk] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] ['lɔːgərz] [trɪk] , [ænd; ənd]['evribɑːdi; 'evribʌdi][ɪn] [nuː] ['ɪŋglənd]

Brook	said	it	was	an	old	logger's	trick	,	and	everybody	in	New	England
溪	说	它	曾是	一个	老的	伐木工的	诡计	,	和	大家	在	新的	英格兰

[nuː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

knew	about	it	,
知道	关于	它	,

布鲁克说这是老伐木工人的伎俩，新英格兰地区人人都知道。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kudnt] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] [hiː; hi][ænd; ənd][ɔːl] [ðiːz] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [wʊd] [fɔːl][fɔːr; fər]

but	he	couldn't	understand	how	he	and	all	these	other	people	would	fall	for
但	他	不能	理解	如何	他	和	全部	这些	其他	人们	会	落下	为了

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

但他无法理解，他和所有这些人怎么会上当受骗。

[ˌnevərðə'les] ,
Nevertheless ,
尽管如此 ,

尽管如此，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl] [ɪn'dʒɔɪd] [ðer; ðər] [træmp] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [snæk] [ðæt] [ə'weitid]
they had all enjoyed their tramp through the woods and the snack that awaited
他们 有 全部 享受 他们的 流浪汉 通过 这 树林 和 这 小吃 那 等待中
[ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] .
them when they returned .
他们 什么时候 他们 返回 .

他们都很享受在树林里徒步旅行的乐趣，以及回来后等待着他们的点心。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['lɪt(ə)l] [rest] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ælənz] [naʊ] .
There was little rest for the Allens now .
那里 曾是 小的 休息 为了 这 艾伦斯 现在 .

艾伦一家现在几乎没有喘息之机了。

['peni] [wʊd] [slɪp] [ə'weɪ] [wen] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [ˌentər'teɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt]
Penny would slip away when everybody was being entertained to make out
一分钱 会 滑 离开 什么时候 大家 曾是 存在 娱乐 到 制作 出去
['ɔːrdərz] [ænd; ənd] ['mɛnjuːz] .
orders and menus .
订单 和 菜单 .

趁着大家都在享受美食的时候，佩妮会偷偷溜走去准备订单和菜单。

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlsoʊ] [faʊnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [meɪk] [ə'reɪndʒmənts] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði]
She also found that she would have to make arrangements for some of the
她 还 成立 那 她 会 有 到 制作 安排 为了 一些 的 这
['vɪlɪdʒ] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] [ænd; ənd] [help] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kliːnɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði]
village people to come in and help with the cleaning as well as the
村庄 人们 到 来 在 和 帮助 和 这 打扫 作为 出色地 作为 这
['aɪərnɪŋ] [ænd; ənd] ['sɜːrvɪŋ] [wen] [mɔːr] [gests] [ə'raɪvd] .
ironing and serving when more guests arrived .
熨烫 和 服务 什么时候 更多的 客人 到达的 .

她还发现，当更多客人到来时，她需要安排一些村民来帮忙打扫卫生、熨烫和上菜。

[θɪŋz] [wɜːr; wər] ['riːəli] ['getɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['bɪznəslaɪk] ['beɪsɪs] , [haʊ'evər] ,
Things were really getting down to quite a businesslike basis , however ,
事物 是 真的 获得 向下 到 相当 一个 商业化 基础 , 然而 ,

然而，事情确实开始变得相当商业化了。

[ænd; ənd] ['peni] [wʌz; wəz] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ruː'tiːn] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] ['fɔːlən] ['ɪntuː]
and Penny was pleased with the routine they seemed to have fallen into
和 一分钱 曾是 高兴 和 这 常规 他们 似乎 到 有 倒下 进入
['pɑːrtli] [baɪ] [plæn] [ænd; ənd] ['pɑːrtli] [baɪ] ['æksɪdənt] .
partly by plan and partly by accident .
部分 经过 计划 和 部分 经过 事故 .

佩妮对他们似乎已经形成的一种生活规律感到满意，这种规律一部分是计划好的，一部分是偶然形成的。

[ðeɪ] [hæd; həd] [plænd] [tuː; tə] [traɪ] [ænd; ənd] [get] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['æktʃuəl] [wɜːrk] [dʌn] [ɪn] [ðə; ði]
They had planned to try and get all of their actual work done in the
他们 有 计划 到 尝试 和 得到 全部 的 他们的 实际的 工作 完毕 在 这
['mɔːrnɪŋ] , -
morning , 80
早晨 , -

他们原本计划上午完成所有实际工作，80

[bʌt; bət][ðə; ði][fɜːrst][fjuː] [deɪz][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][nɑːt] [wɜːrkt] [aʊt] [ðæt] [weɪ] [sɪns] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]

but	the	first	few	days	it	had	not	worked	out	that	way	since	most	of	the
但	这	第一的	很少	天	它	有	不是	工作	出去	那	方式	自从	最多	的	这

[gests] [wɜːr; wər][ʌp] [braɪt] [ænd; ənd] [ˈɜːrli] .

guests	were	up	bright	and	early	.
客人	是	向上	明亮的	和	早期的	.

但头几天情况并非如此，因为大多数客人都起得很早。

[bʌt; bət][ˈæftər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [wen] [ðə; ði][ˈnɑːv(ə)lti][ʌv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] [hæd; həd][wɔːrn] [ɔːf] ,

But	after	a	few	days	,	when	the	novelty	of	the	Lodge	had	worn	off	,
但	后	一个	很少	天	,	什么时候	这	新奇	的	这	小屋	有	磨损	离开	,

但几天后，当人们对旅馆的新鲜感消退之后，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [gests] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [kwaɪt] [ˈsetld] , [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [slept] [ˈleɪtər] ,

and	their	guests	had	become	quite	settled	,	most	of	them	slept	later	,
和	他们的	客人	有	变得	相当	定居	,	最多	的	他们	睡着了	之后	,

客人们都安顿好了，大部分都睡得比较晚。

[ænd; ənd] [ðɪs] [geɪv] [ðə; ði] [ˈæləns] [taɪm] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [wɜːrk] .

and	this	gave	the	Allens	time	for	their	work	.
和	这	给予	这	艾伦斯	时间	为了	他们的	工作	.

这让艾伦一家有时间从事他们的工作。

[ˈpeni] [ænd; ənd] [fɪl] [bəuθ][hæd; həd][ə; eɪ] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [ɪn] [ˈkɑːmən] [wen] [ˈpiːtər] [ˈwaɪlənd]

Penny	and	Phil	both	had	a	disappointment	in	common	when	Peter	Wyland
一分钱	和	菲尔	两个都	有	一个	失望	在	常见的	什么时候	彼得	威兰德

[ænd; ənd][ˈeɪdrə] [roʊt] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ʌnˈtɪl][ðə; ði]

and	Adra	wrote	that	they	would	not	be	able	to	come	to	the	Lodge	until	the
和	阿德拉	写道	那	他们	会	不是	是	有能力的	到	来	到	这	小屋	直到	这

[fɜːrst] [wiːk] [ɪn] [ˈɔːgəst] .

first	week	in	August	.
第一的	星期	在	八月	.

彼得·怀兰德和阿德拉来信说，他们要到八月的第一周才能来旅馆，这让佩妮和菲尔都感到失望。

[ˈeɪdrə] [ˈprentɪs] [wʌz; wəz] [ˈspendɪŋ] [sʌm; səm] [taɪm] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] , [huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]

Adra	Prentice	was	spending	some	time	with	her	father	,	whom	she	had
阿德拉	普伦蒂斯	曾是	开支	一些	时间	和	她	父亲	,	谁	她	有

[ˈhɑːrdli] [siːn] [ɔːl] [ˈwɪntər] .

hardly	seen	all	winter	.
几乎	已见	全部	冬天	.

阿德拉·普伦蒂斯正在和她的父亲待一段时间，她整个冬天几乎都没怎么见到父亲。

[ænd; ənd] [sɪns] [ˈmɪstər] . [ˈprentɪs] [kʊd; kəd][nɑːt] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [lɑːdʒ] [æt; ət][ɔːl][æz; əz][hiː; hi]

And	since	Mr	.	Prentice	could	not	come	to	the	Lodge	at	all	as	he
和	自从	先生	.	普伦蒂斯	可以	不是	来	到	这	小屋	在	全部	作为	他

[hæd; həd] [əˈrɪdʒənəli] [plænd] ,

had	originally	planned	,
有	起初	计划	,

由于普伦蒂斯先生根本无法像他原计划的那样来到旅馆，

[ˈeɪdrə][hæd; həd] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [spend] [dʒʊˈlaɪ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [lɑːdʒ]

Adra	had	decided	to	spend	July	with	him	and	then	come	to	the	Lodge
阿德拉	有	决定	到	花费	七月	和	他	和	然后	来	到	这	小屋

[fɔːr; fər] [ˈɔːgəst] .

for	August	.
为了	八月	.

阿德拉决定七月份和他一起度过，然后八月份再来旅馆。

[ˈpiːtər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wʌz; wəz][ɪn][ˈmɪstər] . [ˈprɛntɪsɪz] [ɪmˈplɔɪ] ,

Peter	,	of	course	,	was	in	Mr	.	Prentice's	employ	,
彼得	,	的	课程	,	曾是	在	先生	.	学徒的	采用	,

当然，彼得是普伦蒂斯先生的雇员。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [kʌm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)n] .

and	so	he	could	not	come	for	the	same	reason	.
和	所以	他	可以	不是	来	为了	这	相同的	原因	.

所以他也因为同样的原因无法前来。

[haʊ'evər] ,

However	,
然而	,

然而，

[ðeɪ] [bəuθ] [roʊt] [ɪn][ðer; ðər] ['letərz] [tuː; tə] [fɪl] [ænd; ənd] ['peni] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ðer; ðər][ɪn]

they	both	wrote	in	their	letters	to	Phil	and	Penny	that	they	would	be	there	in
他们	两个都	写道	在	他们的	信件	到	菲尔	和	一分钱	那	他们	会	是	那里	在

['ɔːgəst] [ænd; ənd] ['piːtər] ['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kʌm] [ə; eɪ] [wiːk]

August	and	Peter	hinted	that	he	might	be	able	to	come	a	week
八月	和	彼得	暗示	那	他	可能	是	有能力的	到	来	一个	星期

['ɜːrliər] .

earlier	.
早些时候	.

他们在给菲尔和佩妮的信中都写道，他们会在八月份到那里，彼得还暗示他可能可以提前一周到。

“ [its] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [wiː; wi] ['hævnt] [mʌtʃ] [taɪm] [tuː; tə] [mɪs] ['eniwʌn] [ðiːz] [deɪz] ,

“	It's	a	good	thing	we	haven't	much	time	to	miss	anyone	these	days	,
“	它是	一个	好的	事物	我们	还没有	很多	时间	到	错过	任何人	这些	天	,

“幸好我们现在没太多时间想念任何人。”

” [fɪl] [sed] [ænd; ənd] ['peni] [smaɪld] . -

”	Phil	said	and	Penny	smiled	.	81
”	菲尔	说	和	一分钱	微笑	.	-

菲尔说完，佩妮笑了。81

“ [jes] , ['kiːpɪŋ] ['bɪzi] [ɪz][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['æntidoʊt] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [θɪŋz] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	Yes	,	keeping	busy	is	a	wonderful	antidote	for	some	things	,	”	she	said	.
“	是的	,	保持	忙碌的	是	一个	精彩的	解毒剂	为了	一些	事物	,	”	她	说	.

“是的，让自己忙碌起来是解决某些问题的良方，”她说。

[ðə; ði][nekst] [fjuː] [wiːks] [wɜːr; wər] [ɪn'diːd] ['bɪzi] [wʌnz] .

The	next	few	weeks	were	indeed	busy	ones	.
这	下一个	很少	周	是	的确	忙碌的	一个	.

接下来的几周确实非常忙碌。

[sʌm; səm] [frendz] [ʌv; əv] ['meri] ['kɜːrtɪs] [ə'raɪvd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [frendz] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [drɑːpt] [ɪn]

Some	friends	of	Mary	Curtis	arrived	and	a	few	friends	of	Charles	dropped	in
一些	朋友们	的	玛丽	柯蒂斯	到达的	和	一个	很少	朋友们	的	查尔斯	掉落	在

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪkˌendz] .

for	the	weekends	.
为了	这	周末	.

玛丽·柯蒂斯的一些朋友来了，查尔斯的一些朋友周末也过来串门。

['mɑːrdʒɚi, 'mɑːrdʒri][ænd; ənd]['dʒuːdi][wɜːr; wər] ['kɑːnstəntli] [ɑːn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔːr; fər] [nuː] [rəu'mænsiz]

Marjorie	and	Judy	were	constantly	on	the	lookout	for	new	romances
玛乔丽	和	朱迪	是	不断地	在	这	瞭望台	为了	新的	浪漫故事

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [foʊks] ,

among	the	young	folks	,
之中	这	年轻的	各位	,

玛乔丽和朱迪总是热衷于在年轻人中寻找新的恋情。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [wʌn][wʌz; wəz] [dɪ'veləpɪŋ] ,

and	just	as	they	were	certain	that	one	was	developing	,
和	只是	作为	他们	是	肯定	那	一	曾是	发展	,

正当他们确信其中一个正在形成时，

['sʌmθɪŋ] [wʊd] ['hæpən] [wɪtʃ] [wʊd] [pruːv] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɔːŋ] .

something	would	happen	which	would	prove	that	they	were	wrong	.
某物	会	发生	哪个	会	证明	那	他们	是	错误的	.

总会有一些事情发生，证明他们错了。

“ ['eniweɪ] , ” ['mɑːrdʒɝi, 'mɑːrdʒri] [sed] [tuː; tə]['dʒuːdi] , “ [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [rəu'mænsiz][wiː; wi][kæn; kən]

“	Anyway	,	”	Marjorie	said	to	Judy	,	“	there	are	two	romances	we	can
”	反正	,	”	玛乔丽	说	到	朱迪	,	”	那里	是	二	浪漫故事	我们	能

[biː; bi] [ˌæbsə'luːtli] [ʃʊr] [ʌv; əv] .

be	absolutely	sure	of	.
是	绝对地	当然	的	.

“总之，”玛乔丽对朱迪说，“有两段恋情我们可以绝对肯定。”

[fɪl] [ɪz][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ]['eɪdrə] , [ænd; ənd] ['peni] [ɪz][mæd][ə'baʊt] ['piːtər] . ”

Phil	is	in	love	with	Adra	,	and	Penny	is	mad	about	Peter	.	”
菲尔	是	在	爱	和	阿德拉	,	和	一分钱	是	疯狂的	关于	彼得	.	”

菲尔爱上了艾德拉，而佩妮则对彼得着迷。

“ [ænd; ənd] , ” ['dʒuːdi] [tʃaɪmd] [ɪn] , “ ['eɪdrə][ɪz][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] [fɪl] [ænd; ənd] ['piːtər] [ɪz][waɪld] [ə'baʊt]

“	And	,	”	Judy	chimed	in	,	“	Adra	is	in	love	with	Phil	and	Peter	is	wild	about
”	和	,	”	朱迪	齐声说道	在	,	“	阿德拉	是	在	爱	和	菲尔	和	彼得	是	荒野	关于

['peni] .

Penny	.
一分钱	.

“而且，”朱迪插嘴道，“艾德拉爱上了菲尔，彼得则对佩妮着迷。”

[aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi] [sər'praɪzd] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ɪn'geɪdʒd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmər] .

I	wouldn't	be	surprised	if	they	were	all	engaged	before	the	end	of	the	summer	.
我	不会	是	惊讶	如果	他们	是	全部	已订婚的	前	这	结尾	的	这	夏天	.

”

”

”

如果他们在夏天结束前全部订婚，我一点也不会感到惊讶。

“ ['niːðər] [wʊd] [aɪ] , ” ['mɑːrdʒɝi, 'mɑːrdʒri] [sed] , [hɜːr; hər] [bluː] [aɪz] ['twɪŋklɪŋ] .

“	Neither	would	I	,	”	Marjorie	said	,	her	blue	eyes	twinkling	.
”	两者都不	会	我	,	”	玛乔丽	说	,	她	蓝色的	眼睛	闪烁	.

“我也不会，”玛乔丽说着，蓝色的眼睛闪闪发光。

“ [fɪl] [ænd; ənd] ['peni] [kæn; kən]['hɑːrdli] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['raɪv(ə)l][ʌv; əv]['eɪdrə][ænd; ənd]['piːtər] .

“	Phil	and	Penny	can	hardly	wait	for	the	arrival	of	Adra	and	Peter	.
”	菲尔	和	一分钱	能	几乎	等待	为了	这	到达	的	阿德拉	和	彼得	.

“菲尔和佩妮迫不及待地盼望着艾德拉和彼得的到来。”

” [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['helpɪŋ] [tə'riːsə] [baɪ] ['emptiɪŋ] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði][skræp]['bæskəts][frʌm; frəm][ðə; ði]

”	They	had	been	helping	Theresa	by	emptying	all	of	the	scrap	baskets	from	the
”	他们	有	到过	帮助	特蕾莎	经过	清空	全部	的	这	废料	篮子	从	这

['veriəs] [ruːmz; rʊmz][ɪn][ðə; ði] [lɑːdʒ] ['ɪntuː][ðə; ði][bɪg]['waɪər] [meʃ] [wʌn][ɪn][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] . -

various	rooms	in	the	Lodge	into	the	big	wire	mesh	one	in	the	clearing	.	82
各种各样的	房间	在	这	小屋	进入	这	大的	金属丝	网	一	在	这	清理	.	-

“他们一直在帮特蕾莎把旅馆里各个房间里的废品篮子都倒进空地上的那个大铁丝网篮子里。”82

['leɪtər] , [wen] [ðə; ði][wɪnd] [daɪd] [daʊn] , [pæt] [wʊd] [set][ə; eɪ] [mætʃ] [tuː; tə][ðə; ði]['pepərz] .

Later	,	when	the	wind	died	down	,	Pat	would	set	a	match	to	the	papers	.
之后	,	什么时候	这	风	死亡	向下	,	拍	会	放	一个	匹配	到	这	文件	.

后来，等风停了，帕特就会用火柴点燃那些纸张。

[raɪt] [naʊ] [ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] [soʊ] [hɑːrd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['lɪftɪd] [ə; eɪ] ['krʌmpld] [bɔːl] [ʌv; əv] ['peɪpər]

Right	now	the	wind	was	blowing	so	hard	that	it	lifted	a	crumpled	ball	of	paper
正确的	现在	这	风	曾是	吹	所以	难的	那	它	抬起	一个	皱巴巴的	球	的	纸

[frʌm; frəm] ['dʒuːdiːz] [hænd] [ænd; ənd] [bluː] [ˌaɪ 'tiː] [smæk] [ə'genst] ['mɑːrdʒəriz] [feɪs] .

from	Judy's	hand	and	blew	it	smack	against	Marjorie's	face	.
从	朱迪的	手	和	吹	它	啪	反对	玛乔丽的	脸	.

这时风刮得很大，把朱迪手里的一团揉成一团的纸吹了起来，狠狠地打在了玛乔丽的脸上。

“ [feɪt] , ” ['mɑːrdʒɚi, 'mɑːrdʒri] [sed] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['gɪg(ə)l] ,

“	Fate	,	”	Marjorie	said	with	a	giggle	,
“	命运	,	”	玛乔丽	说	和	一个	傻笑	,

“命运，”玛乔丽咯咯笑着说。

“ ['ɑːbviəsli] [ment] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [riːd] [ðɪs] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [gɑːt] [bəːnd] .

“	obviously	meant	for	me	to	read	this	before	it	got	burned	.
“	明显地	意思是	为了	我	到	读	这	前	它	得到	烧伤	.

“显然是想让我在它被烧毁之前读到它。”

” [ə'suːmɪŋ] [æn; ən] [ɪg'zædʒəreɪtɪdli] ['sɪriəs] [er] , [ʃiː; ʃi] [smuːðd] [aʊt] [ðə; ði] ['peɪpər] [ɑːn] [hɜːr; hər] [niː]

”	Assuming	an	exaggeratedly	serious	air	,	she	smoothed	out	the	paper	on	her	knee
”	假设	一个	夸张地	严肃的	空气	,	她	平滑	出去	这	纸	在	她	膝盖

.

:

.

她摆出一副极其严肃的表情，在膝盖上抚平了纸张。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gæsp] .

Then	she	gave	a	little	gasp	.
然后	她	给予	一个	小的	喘气	.

然后她轻轻地倒吸了一口气。

“ [oʊ] , ['dʒuːdi] , ” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

“	Oh	,	Judy	,	”	she	cried	.
“	哦	,	朱迪	,	”	她	哭	.

“哦，朱迪，”她喊道。

“ [ɪts] [ə'nʌðər] [ə'nɑːnɪməs] ['letər] .

“	It's	another	anonymous	letter	.
“	它是	其他	匿名的	信	.

“又是一封匿名信。”

[rɪ'membər] ?

Remember	?
记住	?

记住?

[aɪ] [toʊld] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wʌn] [fɪl] [gɑːt] ?

I	told	you	about	the	one	Phil	got	?
我	讲述	你	关于	这	一	菲尔	得到	?

我跟你说过菲尔得到的那一个吗?

[ðɪs] [wʌn] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] ['peni] ,

This	one	was	sent	to	Penny	,
这	一	曾是	发送	到	一分钱	,

这张是寄给佩妮的。

[ænd; ənd] [aɪl] [bet] [ʃiː; ʃi] ['krʌmpld] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ]

and	I'll	bet	she	crumpled	it	up	and	threw	it	away	without	saying	anything
和	患病的	赌注	她	皱巴巴的	它	向上	和	扔	它	离开	没有	说	任何事物

[tuː; tə] ['enibɑːdi] .

to	anybody	.
到	任何人	.

我敢打赌，她肯定把它揉成一团扔掉了，也没跟任何人提起过。

" ['dʒu:di]['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .
" Judy nodded .
" 朱迪 点头 .

朱迪点了点头。

" ['pɛni:z] [laɪk] [ðæt] .
" Penny's like that .
" 便士 喜欢 那 .

“佩妮就是这样。”

[ʃi:; ʃi] ['wʊdnt] [peɪ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ə; eɪ] ['letər] [ʃi:; ʃi][gɑ:t] [ən'les] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [saɪnd] .
She wouldn't pay any attention to a letter she got unless it was signed .
她 不会 支付 任何 注意力 到 一个 信 她 得到 除非 它 曾是 签名 .

除非信件上有签名，否则她根本不会理会。

[wʌt] [dʌz] [ðɪs] [wʌn] [seɪ] ? "
What does this one say ? "
什么 做 这 一 说 ? "

这个上面写的是什么?

" [ti: 'eɪtʃ] - [ðɪs] [wʌn] , " ['mɑ:rdʒɝ-i, 'mɑ:rdʒri] ['stæməd] , ['æftər] ['ri:dɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ['kwɪkli] , " [ˌɛf'ɑ:r] -
" Th - this one , " Marjorie stammered , after reading it quickly , " fr -
" 钍 - 这 一 , " 玛乔丽 结结巴巴 , 后 阅读 它 迅速地 , " fr -
['fraitənz] [ˌem 'i:] .
frightens me .
吓唬 我 .

“这……这个，”玛乔丽快速读完后结结巴巴地说，“吓到我了。”

" [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [ri:d] [ðə; ði] ['kru:dli] ['prɪntɪd] [wɜ:rdz] [aʊt] [laʊd] :
" And she read the crudely printed words out loud :
" 和 她 读 这 粗略地 打印 字 出去 大声 :

她大声朗读了那些粗糙印刷的文字:

[mɪs] ['ælən] : [jʊr; jər] [fɔ:l]
MISS ALLEN : YOUR FALL
错过 艾伦 : 你的 落下

艾伦小姐：你的堕落

[ðə; ði] ['ʌðər]
THE OTHER
这 其他

另一个

[deɪ] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [æn; ən] ['æksɪdənt] .
DAY WAS NOT AN ACCIDENT .
天 曾是 不是 一个 事故 .

那天发生的一切并非偶然。

I83
I83
I83

I83

['pɜ:rpəsli] ['wi:kənd] [ðoʊz]
PURPOSELY WEAKENED THOSE
故意 减弱 那些

故意削弱那些

['bɔrdz] [ɪn] [ðə; ði] [ʃed]
BOARDS IN THE SHED
板 在 这 棚

棚子里的木板

[soʊ] [ðæt]
SO **THAT**
所以 那

以便

[ðə; ði]
THE
这

这

[fɜːrst] [wʌn] [ʌv; əv][juː; jʊ] [huː] [liːnd]
FIRST **ONE** **OF** **YOU** **WHO** **LEANED**
第一的 一 的 你 WHO 倾斜

你们当中第一个向后靠的人

[ɑːn][ðem; ðəm] [wʊd] [kræʃ] ['ɪntuː]
ON **THEM** **WOULD** **CRASH** **INTO**
在 他们 会 碰撞 进入

它们会撞上去

[ðə; ði] [wel] .
THE **WELL** **.**
这 出色地 .

水井。

[ɪf] [juː; jʊ] [dəunt]
IF **YOU** **DON'T**
如果 你 不

如果你不

[klɪr]
CLEAR
清除

清除

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] [suːn] , [ɪk'spekt]
OUT **OF** **THE** **LODGE** **SOON** **,** **EXPECT**
出去 的 这 小屋 很快 , 预计

预计很快就能离开旅馆

[wɜːrs] “ ['æksədənts] .
WORSE **“** **ACCIDENTS** **.**
更糟 “ 事故 .

更糟糕的“事故”。

” [aɪ] [wɔːrnd]
” **I** **WARNED**
” 我 警告

我警告过

[juː; jʊ] [ðæt] [aɪ] [miːn] ['bɪznəs] .
YOU **THAT** **I** **MEAN** **BUSINESS** **.**
你 那 我 意思是 商业 .

让你知道我是认真的。

['dʒuːdi] [snɪft] .
Judy **sniffed** **.**
朱迪 嗅了嗅 .

朱迪抽了抽鼻子。

“ [wel] , [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['fraɪt(ə)n] [ˌem 'iː] .
“ **Well** **,** **it** **doesn't** **frighten** **me** **.**
” 出色地 , 它 不 吓唬 我 .

“嗯，这并不会吓到我。”

[frʌm; frəm][ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] [dɪ'skraɪbd] ['pɛniːz] ['æksɪdənt] ,

From	the	way	you	described	Penny's	accident	,
从	这	方式	你	描述	便士	事故	,

从你对佩妮意外事故的描述来看，

[aɪm] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] ['hæpən] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['sʌmwʌn] [hæd; həd] ['tæmpərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv]

I'm	sure	it	didn't	happen	because	someone	had	tampered	with	the	wall	of
我是	当然	它	没有	发生	因为	某人	有	篡改	和	这	墙	的

[ðə; ði] [ʃed] .

the	shed	.
这	棚	.

我确信这不是因为有人动了棚子的墙才发生的。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['wiːkənd] [ðə; ði] ['bɔrdz] ,

Even	if	he	had	weakened	the	boards	,
甚至	如果	他	有	减弱	这	板	,

即使他削弱了木板的强度，

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi][biː; bi] [ʃʊr] ['sʌmwʌn] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [liːn] [ɑːn][ðem; ðəm] ? ”

how	could	he	be	sure	someone	was	going	to	lean	on	them	?	”
如何	可以	他	是	当然	某人	曾是	去	到	倾斜	在	他们	?	”

他怎么能确定会有人靠在他们身上呢?

“ [jʊə(r)] [raɪt] , ” ['mɑːrdʒɚi, 'mɑːrdʒri] [əd'mɪtɪd] , [kəm'pliːtli] ['oʊvər][hɜːr; hər] ['nɜːrvəsnəs] .

“	You're	right	,	”	Marjorie	admitted	,	completely	over	her	nervousness	.
“	你是	正确的	,	”	玛乔丽	承认	,	完全地	超过	她	紧张	.

“你说得对，”玛乔丽承认道，完全克服了紧张情绪。

“ ['peni] [hɜːr'self] [sed] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['fuːlɪʃ] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðæt] ['broʊkən] [wɔːl] .

“	Penny	herself	said	she	was	foolish	to	touch	that	broken	wall	.
“	一分钱	她自己	说	她	曾是	愚蠢	到	触碰	那	破碎的	墙	.

“佩妮自己也说，她当时真是太傻了，竟然去碰那堵破墙。”

” [ʃiː; ʃi] ['krʌmpld] [ðə; ði] ['letər] [ænd; ənd] [tɔːst] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [meʃ] ['bæskɪt] .

”	She	crumpled	the	letter	and	tossed	it	into	the	mesh	basket	.
”	她	皱巴巴的	这	信	和	抛掷	它	进入	这	网	篮子	.

她把信揉成一团，扔进了网篮里。

“ [ə; eɪ]['kreɪzi]['pɜːrs(ə)n] [huː] [hɜːrd] [ə'baʊt] ['pɛniːz] [fɔːl] [roʊt] [ðæt] ['sɪli] ['letər] .

“	A	crazy	person	who	heard	about	Penny's	fall	wrote	that	silly	letter	.
“	一个	疯狂的	人	WHO	听到	关于	便士	落下	写道	那	愚蠢的	信	.

“一个疯子听说了佩妮摔倒的事，就写了那封愚蠢的信。”

[kʌm] [ɑːn] .

Come	on	.
来	在	.

快点。

[lets] [brɪŋ] [ðə; ði] ['empti] ['bæskəts] [bæk] [tuː; tə] [tə'riːsə] [ænd; ənd] [fər'get] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] . ” -

Let's	bring	the	empty	baskets	back	to	Theresa	and	forget	the	whole	thing	.	”	84
我们来吧	带来	这	空的	篮子	后退	到	特蕾莎	和	忘记	这	所有的	事物	.	”	-

咱们把空篮子还给特蕾莎，把这件事忘了吧。”84

[bʌt; bət] [diːp] [daʊn] [ˌɪn'saɪd] ,

But	deep	down	inside	,
但	深的	向下	里面	,

但内心深处，

['mɑːrdʒɚi, 'mɑːrdʒri][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['fʊtprɪnt] ['dʒɪmi] [hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ɪn][ðə; ði][dɜːrt]

Marjorie	was	thinking	about	the	footprint	Jimmy	had	discovered	in	the	dirt
玛乔丽	曾是	思维	关于	这	脚印	吉米	有	发现	在	这	污垢

['ʌndər][ðə; ði] [ʃed] [flɔːr] .

under	the	shed	floor	.
在下面	这	棚	地面	.

玛乔丽一直在想着吉米在棚屋地板下的泥土里发现的脚印。

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [bɪn] [left][ðer; ðər] [bɪ'fɔːr] ['pɛniːz] ['æksɪdənt] , [ɔːr]['æftər][ˌaɪ 'tiː] ?

Had	it	been	left	there	before	Penny's	accident	,	or	after	it	?
有	它	到过	左边	那里	前	便士	事故	, 或者		后	它	?

它是在佩妮出事之前留下的，还是之后留下的?

“ ['æftər][ˌaɪ 'tiː] , ” [ʃiː; ʃi] ['faɪnəli] [dɪ'saɪdɪd] .

“	After	it	,	”	she	finally	decided	.
“	后	它	,	”	她	最后	决定	.

“之后，”她最终决定道。

“ [ðə; ði] [flɔːr] ['bɔrdz] [wɜːr; wər][ɔːl][ɪn] [pleɪs] [ðə; ði][fɜːrst][taɪm][wiː; wi] [ɪn'spektɪd] [ðə; ði] [ʃed] .

“	The	floor	boards	were	all	in	place	the	first	time	we	inspected	the	shed	.
“	这	地面	板	是	全部	在	地方	这	第一的	时间	我们	检查	这	棚	.

“我们第一次检查棚子时，地板都安装到位了。”

[ðə; ði][mæn] [huː] [keɪm] ['snuːpɪŋ] [ə'raʊnd] [ðæt] [naɪt] [mʌst; məst][hæv; həv] [left] [ðæt] ['fʊtprɪnt] .

The	man	who	came	snooping	around	that	night	must	have	left	that	footprint	.
这	男人	WHO	来了	窥探	大约	那	夜晚	必须	有	左边	那	脚印	.

那天晚上来附近窥探的人肯定留下了那个脚印。

[hiː; hi] ['prɑːbəbli] [ment] [tuː; tə] [sniːk] [bæk] [ænd; ənd] ['kʌvər] [ʌp] [ðə; ði] [hoʊl] [hiː; hi] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [flɔːr]

He	probably	meant	to	sneak	back	and	cover	up	the	hole	he	made	in	the	floor
他	大概	意思是	到	潜行	后退	和	覆盖	向上	这	洞	他	制成	在	这	地面

,

,

,

他可能原本打算偷偷溜回去，把地板上的洞补上。

[bʌt; bət][gɑːt] ['fraɪt(ə)nd] [ə'weɪ] [fɔːr; fər] [gʊd] [wen] [fɪl] [ænd; ənd][pæt]['faɪərd] [ðoʊz] [ʃɑːts] [ɪn][ðə; ði] [er]

but	got	frightened	away	for	good	when	Phil	and	Pat	fired	those	shots	in	the	air
但	得到	害怕	离开	为了	好的	什么时候	菲尔	和	拍	被解雇	那些	镜头	在	这	空气

. ” -

.	”	85
.	”	-

但菲尔和帕特朝空中鸣枪后，他彻底被吓跑了。”85

['tʃæptər] [sɪks]

CHAPTER	6
章	6

第六章

[kluːz] [ɪn] [ə; eɪ] ['bɑːt(ə)l]

CLUES	IN	A	BOTTLE
线索	在	一个	瓶子

瓶中线索

[ɔːl] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][hɑːt][dʒʊ'laɪ] [deɪz] [ðæt] ['fɑːloʊd] ['dʒuːdi][ænd; ənd]['mɑːrdʒɚi, 'mɑːrdʒri][dɪd] [ɪn'diːd]

All	during	the	hot	July	days	that	followed	Judy	and	Marjorie	did	indeed
全部	期间	这	热的	七月	天	那	随后	朱迪	和	玛乔丽	做过	的确

[lɪv; laɪv][ɪn] ['beɪðɪŋ] ['suːts] .

live	in	bathing	suits	.
居住	在	洗澡	西装	.

在随后的整个七月炎热的日子里，朱迪和玛乔丽确实都穿着泳衣。

['mɪsɪz] . ['pəuəl][ænd; ənd] ['peni] [traɪd][tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [dres] [ʌp][fɔ:r; fər] ['dɪnər] ,

Mrs	.	Powell	and	Penny	tried	to	make	them	dress	up	for	dinner	,
太太	.	鲍威尔	和	一分钱	尝试	到	制作	他们	裙子	向上	为了	晚餐	,

鲍威尔太太和佩妮试图让他们盛装打扮去吃晚饭。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['kɔmprəmaizd] [baɪ] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['ɪntu:] [kli:n] ['ʃɜ:ts] [ænd; ənd] [blu:] [dʒi:nz] .

but	they	compromised	by	changing	into	clean	shirts	and	blue	jeans	.
但	他们	受损	经过	变化	进入	干净的	衬衫	和	蓝色的	牛仔裤	.

但他们妥协了，换上了干净的衬衫和牛仔裤。

“ [ɑ:nt] [wi:; wi] ['evər] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [du:] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['treʒər] [ðæts] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [tu:; tə]

“	Aren't	we	ever	going	to	do	anything	about	the	treasure	that's	supposed	to
”	不是	我们	曾经	去	到	做	任何事物	关于	这	宝藏	那就是	据称	到

[bi:; bi] ['berid] [ə'raʊnd] [hɪr] ?

be	buried	around	here	?
是	埋葬	大约	这里	?

“难道我们就不打算对这附近埋藏的宝藏做点什么吗？”

” ['dʒu:di] [æskt] [wʌn] [deɪ] .

”	Judy	asked	one	day	.
”	朱迪	问	一	天	.

有一天，朱迪问道。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] ['swɪmɪŋ] [ænd; ənd] [wɜ:r; wər] [naʊ] ['laɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] [ɑ:n] [ðə; ði] [ʃɔ:r] [ʌv; əv]

They	had	been	in	swimming	and	were	now	lying	in	the	sun	on	the	shore	of
他们	有	到过	在	游泳	和	是	现在	说谎	在	这	太阳	在	这	支撑	的

[ðə; ði] [leɪk] .

the	lake	.
这	湖	.

他们刚才游了泳，现在正躺在湖岸边晒太阳。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [du:] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , ” ['mɑ:rdʒɝi, 'mɑ:rdʒri] [sed] ['leɪzɪli] .

“	I	suppose	we	should	do	something	about	it	,	”	Marjorie	said	lazily	.
”	我	认为	我们	应该	做	某物	关于	它	,	”	玛乔丽	说	懒洋洋	.

“我想我们应该做点什么，”玛乔丽懒洋洋地说。

“ [bʌt; bət] [its] [bɪn] [soʊ] [hɑ:t]

“	But	it's	been	so	hot
”	但	它是	到过	所以	热的

“但是天气太热了。”

[aɪ] [heɪt] [ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] [dɪgɪŋ] .

I	hate	the	thought	of	digging	.
我	恨	这	想法	的	挖掘	.

我讨厌挖土。

['helpɪŋ] [pæt] [hoʊ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pə'tetoz] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ɔ:l] [aɪ] [kʊd; kəd] [stænd] . ”

Helping	Pat	hoe	up	his	potatoes	was	about	all	I	could	stand	.	”
帮助	拍	锄	向上	他的	土豆	曾是	关于	全部	我	可以	站立	.	”

帮帕特锄土豆已经是我唯一能忍受的事情了。

“ [aɪv] [stɪl] [gɑ:t] [sʌm; səm] ['blistəz] , ” ['dʒu:di] [sed] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [grɪn] .

“	I've	still	got	some	blisters	,	”	Judy	said	with	a	grin	.
”	我已经	仍然	得到	一些	水泡	,	”	朱迪	说	和	一个	咧嘴笑	.

“我脚上还有几个水泡呢，”朱迪笑着说。

['mɑ:rdʒɝi, 'mɑ:rdʒri] [reɪzd] [hɜ:r'self] [ɑ:n] [wʌn] ['elboʊ] [ænd; ənd] squinted86

Marjorie	raised	herself	on	one	elbow	and	squinted86
玛乔丽	提高	她自己	在	一	弯头	和	squinted86

玛乔丽用一只胳膊肘撑起身子，眯起了眼睛。86

[ʌp] [tɔːrd] [ðə; ði] [lɑːdʒ] .
up toward the Lodge .
向上 朝向 这 小屋 .

朝旅馆方向走。

“ ['peni] [ænd; ənd] [fɪl] [dəunt] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz] ['eni] ['treʒər] ['berid] [ə'raʊnd] [hɪr] ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən]
“ Penny and Phil don't think there's any treasure buried around here any more than
” 一分钱 和 菲尔 不 思考 有 任何 宝藏 埋葬 大约 这里 任何 更多的 比
[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [goʊst] ['hɔːntɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] . ”
there was a ghost haunting the place . ”
那里 曾是 一个 鬼 令人难忘 这 地方 . ”

“佩妮和菲尔认为这附近既没有埋藏的宝藏，也没有闹鬼的鬼魂。”

“ [aɪ] [noʊ] [ðeɪ] [dəunt] , ” ['dʒuːdi] [sed] .
“ I know they don't , ” Judy said .
” 我 知道 他们 不 , ” 朱迪 说 .

“我知道他们不会，”朱迪说。

“ [bʌt; bət] ['dʒɪmi] , [ælf] [ænd; ənd] [brʊk] [duː] .
“ But Jimmy , Alf and Brook do .
” 但 吉米 , 阿尔夫 和 溪 做 .

但是吉米、阿尔夫和布鲁克确实如此。

[ðeɪv] [bɪn] ['æktɪŋ] ['veri] [mɪ'stɪriəsli] ['evər] [sɪns] [wiː; wi][gɑːt] [hɪr] .
They've been acting very mysteriously ever since we got here .
他们有 到过 表演 非常 神秘地 曾经 自从 我们 得到 这里 .

自从我们来到这里，他们的行为就一直非常神秘。

[ðeɪ] [sniːk] [ɔːf] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['ʃʌvlz] [ænd; ənd] [θɪŋz] ,
They sneak off early in the morning with shovels and things ,
他们 潜行 离开 早期的 在 这 早晨 和 铲子 和 事物 ,

他们清晨偷偷带着铲子之类的东西溜走。

[ænd; ənd][aɪm] [ʃʊr] [ðeɪ] [dəunt] [spend] [ɔːl][ðer; ðər] [taɪm] ['fɪksɪŋ] [ʌp] [ðer; ðər] [ʃæk] . ”
and I'm sure they don't spend all their time fixing up their shack . ”
和 我是 当然 他们 不 花费 全部 他们的 时间 定影 向上 他们的 窝棚 . ”

我相信他们不会把所有时间都花在修缮小屋上。

“ [aɪ] [noʊ] , ” ['mɑːrdʒɝi, 'mɑːrdʒri] [sed] ['θɔːtfəli] .
“ I know , ” Marjorie said thoughtfully .
” 我 知道 , ” 玛乔丽 说 深思熟虑 .

“我知道，”玛乔丽若有所思地说。

“ [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['sɪmpli] ['ɔːf(ə)l] [ɪf] [ðə; ði] [bɔɪz] [faʊnd] [ðə; ði] ['treʒər] , [nɑːt][ˌjuː 'es] .
“ And it would be simply awful if the boys found the treasure , not us .
” 和 它 会 是 简单地 可怕 如果 这 男孩们 成立 这 宝藏 , 不是 我们 .

“如果宝藏是男孩们而不是我们找到的，那简直太糟糕了。”

” [ʃiː; ʃi] ['skræmbld] [tuː; tə][hɜːr; hər] [fiːt] .
” She scrambled to her feet .
” 她 打乱 到 她 脚 .

她慌忙站了起来。

“ [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][fɜːrst] .
“ We've got to find it first .
” 我们已经 得到 到 寻找 它 第一的 .

“我们得先找到它。”

[lets] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðiːz] [wet] ['beɪðɪŋ] ['suːts] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][duː] ['eniθɪŋ] [els] .
Let's get out of these wet bathing suits before we do anything else .
我们来吧 得到 出去 的 这些 湿的 洗澡 西装 前 我们 做 任何事物 别的 .

咱们先把湿泳衣脱掉再做其他事吧。

[waɪl] [wɪə(r)] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['ɪntuː] [ˌdʌŋgə'riːz] [wiː; wi][kæn; kən] [dɪ'saɪd] [wer] [ðə; ði] [best] [pleɪs] [tuː; tə][stɑːrt]
While **we're** **changing** **into** **dungarees** **we** **can** **decide** **where** **the** **best** **place** **to** **start**
尽管 是 变化 进入 背带裤 我们 能 决定 在哪里 这 最好的 地方 到 开始
[dɪgɪŋ] [ɪz] .
digging **is** **.**
挖掘 是 .

趁我们换上工装裤的时候，我们可以决定从哪里开始挖掘才是最佳选择。

" [ten] ['mɪnɪts] ['leɪtər][ðə; ði]['gɜːlz] [left] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [baɪ][ðə; ði] [bæk] [dɔːr] [ænd; ənd] , [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ]
" **Ten** **minutes** **later** **the** **girls** **left** **the** **Lodge** **by** **the** **back** **door** **and** **,** **armed** **with**
" 十 分钟 之后 这 女孩们 左边 这 小屋 经过 这 后退 门 和 , 武装 和
['ʃʌvlz] ,
shovels **,**
铲子 ,

十分钟后，女孩们从旅馆后门离开，手持铁锹，

[went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] .
went **down** **to** **the** **clearing** **.**
去 向下 到 这 清理 .

下到空地上。

" [oʊ] , ['gɑːli] , " ['mɑːrdʒɝi, 'mɑːrdʒri] [moʊn] .
" **Oh** **,** **golly** **,** **"** **Marjorie** **moaned** **.**
" 哦 , 发誓 , " 玛乔丽 呻吟 .

"哦，天哪，"玛乔丽呻吟道。

" [aɪ] [θɔːt] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [swel] [pleɪs] [tuː; tə][dɪg][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðeəz; ðəz][noʊ] [græs] [ɑːn]
" **I** **thought** **this** **would** **be** **a** **swell** **place** **to** **dig** **because** **there's** **no** **grass** **on**
" 我 想法 这 会 是 一个 膨胀 地方 到 挖 因为 有 不 草 在
[ðə; ði] [graʊnd] [hɪr] .
the **ground** **here** **.**
这 地面 这里 .

"我当时觉得这里是个绝佳的挖掘地点，因为这里地面上没有草。"

[bʌt; bət][dʒʌst] [lʊk] .
But **just** **look** **.**
但 只是 看 .

但你瞧瞧。

[ðeəz; ðəz][ðə; ði] [wɑːʃ] ['hæŋɪŋ] [aʊt][ɑːn][ðə; ði][laɪn][tuː; tə][draɪ] .
There's **the** **wash** **hanging** **out** **on** **the** **line** **to** **dry** **.**
有 这 洗 绞刑 出去 在 这 线 到 干燥 .

衣服晾在绳子上等着晾干。

['mɪstər] . ['tægɝt] [mʌst; məst][hæv; həv][dʒʌst] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['lɔːndri] - [mæt] . " -
Mr **.** **Taggart** **must** **have** **just** **brought** **it** **back** **from** **the** **laundry** **-** **mat** **.** **"** **87**
先生 . 塔格特 必须 有 只是 带来 它 后退 从 这 洗衣店 - 垫 . " -

塔格特先生一定是刚从自助洗衣店拿回来的。"87

" [dʒʌst]['aʊər; ɑːr] [lʌk] , " ['dʒuːdi] [kəm'pleɪnd] .
" **Just** **our** **luck** **,** **"** **Judy** **complained** **.**
" 只是 我们的 运气 , " 朱迪 抱怨 .

"真是我们的运气不好，"朱迪抱怨道。

" [wiːd] ['betər] [nɑːt][dɪg] ['eniwer] [nɪr] [ˌaɪ 'tiː] .
" **We'd** **better** **not** **dig** **anywhere** **near** **it** **.**
" 我们会 更好的 不是 挖 任何地方 靠近 它 .

"我们最好不要在附近挖掘。"

[wiːd] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [reɪz] [klaʊdz] [ʌv; əv] [dʌst] .
We'd **be** **sure** **to** **raise** **clouds** **of** **dust** **.**
我们会 是 当然 到 增加 云 的 灰尘 .

我们一定会扬起漫天尘土。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæznt] [reɪnd] [ɪn]['eɪdʒɪz] . ”

It	hasn't	rained	in	ages	.	”
它	还没有	下雨了	在	年龄	.	”

已经很久没下雨了。

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [lets] [duː] [ɪn'sted] , ” ['mɑːrdʒɝi, 'mɑːrdʒri] [sə'dʒestɪd] .

“	I	tell	you	what	let's	do	instead	,	”	Marjorie	suggested	.
”	我	告诉	你	什么	我们来吧	做	反而	,	”	玛乔丽	建议	.

“我告诉你，我们不如这样做吧，”玛乔丽建议道。

“ [lets] [goʊ] [help] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ʃæk] .

“	Let's	go	help	the	boys	with	their	shack	.
”	我们来吧	去	帮助	这	男孩们	和	他们的	窝棚	.

“咱们去帮帮那几个小伙子修缮他们的棚屋吧。”

[ðeɪ] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [let] [ˌjuː 'es] [wɜːrk] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] .

They	promised	to	let	us	work	on	it	,	too	.
他们	承诺	到	让	我们	工作	在	它	,	也	.

他们也承诺会让我们参与这项工作。

[wʌns] [its] ['fɪnɪʃt] ['meɪbi] [ðeɪl] [goʊ] [ɔːf] [ɑːn] [ðæt] ['kæmpɪŋ] [trɪp] [wɪð; wɪθ][pæt] .

Once	it's	finished	maybe	they'll	go	off	on	that	camping	trip	with	Pat	.
一次	它是	完成的	或许	他们会	去	离开	在	那	野营	旅行	和	拍	.

等一切结束后，他们或许会和帕特一起去露营。

[ðen] [wiːl] [hæv; həv][ðə; ði] [hoʊl] [pleɪs] [tuː; tə] [ɑːr'selvz] . ”

Then	we'll	have	the	whole	place	to	ourselves	.	”
然后	出色地	有	这	所有的	地方	到	我们自己	.	”

那样的话，整个地方就都归我们了。

“ [ðæts] [raɪt] , ” ['dʒuːdi] [ə'griːd] .

“	That's	right	,	”	Judy	agreed	.
”	那就是	正确的	,	”	朱迪	同意	.

“没错，”朱迪同意道。

“ [ɪf] [ðeɪ] [kɔːt] [ˌjuː 'es] [dɪgɪŋ] , [ðeid] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [meɪk] [fʌn] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] .

“	If	they	caught	us	digging	,	they'd	be	sure	to	make	fun	of	us	.
”	如果	他们	捕捉	我们	挖掘	,	他们会	是	当然	到	制作	乐趣	的	我们	.

“如果他们发现我们在挖土，一定会嘲笑我们。”

[ðeɪ] [prɪ'tend] [ðæt] [wɪə(r)] ['sɪli] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeəz; ðəz] ['treʒər] ['berid] [ə'raʊnd] [hɪr] ,

They	pretend	that	we're	silly	to	believe	that	there's	treasure	buried	around	here	,
他们	假装	那	是	愚蠢的	到	相信	那	有	宝藏	埋葬	大约	这里	,

他们假装我们傻，以为这附近埋着宝藏。

[bʌt; bət][aɪ] ['hæpən] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'liːv] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [tuː] .

but	I	happen	to	know	that	they	believe	in	it	too	.
但	我	发生	到	知道	那	他们	相信	在	它	也	.

但我碰巧知道他们也相信这一点。

” [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ʃæk] , [ðə; ði]['gɝːlz] - ['ɔːfər] [ʌv; əv] [help] [wʌz; wəz] ['prɑːmptli] [tɜːrnd]

”	When	they	arrived	at	the	shack	,	the	girls	'	offer	of	help	was	promptly	turned
”	什么时候	他们	到达的	在	这	窝棚	,	这	女孩们	-	提供	的	帮助	曾是	及时	转向

[daʊn] .

down	.
向下	.

“当她们到达棚屋时，女孩们提出的帮助请求立即遭到了拒绝。”

“ [help] !

“	Help	!
”	帮助	!

“帮助！

" [ælf] [huːtid] .
" Alf hooted .
" 阿尔夫 发出嘘声 .

阿尔夫发出了一声欢呼。

" ['dʒuːdi] , [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [wɪtʃ] [end][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hæmər] [ɪz][ðə; ði] [hed] . "
" Judy , you don't know which end of a hammer is the head . "
" 朱迪 , 你 不 知道 哪个 结尾 的 一个 锤 是 这 头 . "

"朱迪，你连锤子的哪一端是锤头都不知道。"

" ['niːðər] [dʌz] ['mɑːrdʒɝi, 'mɑːrdʒri] , " ['ædɪd] ['dʒɪmi] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tiːzɪŋ] [grɪn] .
" Neither does Marjorie , " added Jimmy with a teasing grin .
" 两者都不 做 玛乔丽 , " 额外 吉米 和 一个 戏弄 咧嘴笑 .

"玛乔丽也不喜欢，"吉米带着戏谑的笑容补充道。

" [skræm] , [juː; jʊ] [tuː] .
" Scram , you two .
" 紧急停止 , 你 二 .

"你们两个，滚开。"

[wiː; wi] [men] [hæv; həv] [wɜːrk] [tuː; tə][duː] . "
We men have work to do . "
我们 男人 有 工作 到 做 . "

我们男人还有工作要做。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] ['prɑːmɪst] , " ['mɑːrdʒɝi, 'mɑːrdʒri] [ri'maindid] [hɪm; ɪm] ['krɔːsli] .
" But you promised , " Marjorie reminded him crossly .
" 但 你 承诺 , " 玛乔丽 提醒 他 生气 .

"但你答应过我的，"玛乔丽生气地提醒他。

['dʒɪmi] [weɪvd] [hɜːr; hər] [ə'weɪ] .
Jimmy waved her away .
吉米 挥手 她 离开 .

吉米挥手让她走开。

" ['leɪtər] , [tʃaɪld] , ['leɪtər] .
" Later , child , later .
" 之后 , 孩子 , 之后 .

"以后再说吧，孩子，以后再说。"

Right88
Right88
Right88

右88

[naʊ] [wɪə(r)] [tuː] ['bɪzi] [tuː; tə] [tiːtʃ] [juː; jʊ][ðə; ði] ['ruːdɪmənts] [ʌv; əv] ['kɑːrpəntri] .
now we're too busy to teach you the rudiments of carpentry .
现在 是 也 忙碌的 到 教 你 这 基本原理 的 木工 .

现在我们太忙了，没时间教你木工基础知识。

" [soʊ]['dʒuːdi][ænd; ənd]['mɑːrdʒɝi, 'mɑːrdʒri] ['wɔndəd] [fər'lɔːrnli] [ɔːf] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]
" So Judy and Marjorie wandered forlornly off and returned to the
" 所以 朱迪 和 玛乔丽 漫步 凄凉地 离开 和 返回 到 这
['klɪrɪŋ] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðer; ðər] ['ʃʌvlz] .
clearing where they had left their shovels .
清理 在哪里 他们 有 左边 他们的 铲子 .

于是，朱迪和玛乔丽垂头丧气地走开了，回到了她们放下铁锹的空地。

['æftər] [ðæt] [ðeɪ] [spent] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] ['evri] [deɪ] ['eɪmləsli] [dɪgɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd] [ðər; ðər] [fɔːr; fər]

After	that	they	spent	a	few	hours	every	day	aimlessly	digging	here	and	there	for
后	那	他们	花费	一个	很少	小时	每一个	天	漫无目的地	挖掘	这里	和	那里	为了

['berid] ['treʒər] .

buried	treasure	.
埋葬	宝藏	.

之后，他们每天都会花几个小时漫无目的地四处挖掘，寻找埋藏的宝藏。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['taɪərsəm] [wɜːrk] [ænd; ənd] [sɪns] [ðeɪ] [nuː] [ðə; ði] [hoʊlz] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi]

But	it	was	tiresome	work	and	since	they	knew	the	holes	had	to	be
但	它	曾是	令人厌烦	工作	和	自从	他们	知道	这	孔	有	到	是

[fɪld] [ʌp] ,

filled	up	,
已填	向上	,

但这是一项繁琐的工作，而且他们知道这些洞必须填上，

[ðeɪ] ['nevər] [dʌg] ['veri] [diːp] [ɔːr] ['veri] [lɔːŋ] [æt; ət] ['eni] [wʌn] [spɑːt] .

they	never	dug	very	deep	or	very	long	at	any	one	spot	.
他们	绝不	挖	非常	深的	或者	非常	长的	在	任何	一	点	.

他们从来没有在任何一个地方挖得很深或挖了很久。

“ [ðɪs] [ɪz] ['hoʊpləs] , ” ['dʒuːdi] [sed] [wʌn] [deɪ] [tɔːrd] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [dʒʊ'laɪ] .

“	This	is	hopeless	,	”	Judy	said	one	day	toward	the	end	of	July	.
“	这	是	绝望	,	”	朱迪	说	一	天	朝向	这	结尾	的	七月	.

“这太没希望了，”七月底的一天，朱迪说道。

“ [wʌt] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [ɑːr; ər] [kluːz] .

“	What	we	ought	to	look	for	are	clues	.
“	什么	我们	应该	到	看	为了	是	线索	.

我们应该寻找的是线索。

[mæps] [ænd; ənd] [θɪŋz] ['paiərits] [meɪ] [hæv; həv] [left] [ə'raʊnd] [wɪtʃ] [wɪl] [tel] [ˌjuː 'es] [ɪg'zæktli] [wer]

Maps	and	things	pirates	may	have	left	around	which	will	tell	us	exactly	where
地图	和	事物	海盗	可能	有	左边	大约	哪个	将要	告诉	我们	确切地	在哪里

[tuː; tə] [dɪg] . ”

to	dig	.	”
到	挖	.	”

海盗可能遗留的地图和物品将告诉我们确切的挖掘地点。”

“ [aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['evər] ['eni] ['paiərits] [ə'raʊnd] [hɪr] , ” ['mɑːrdʒɘi, 'mɑːrdʒri] [sed]

“	I	don't	think	there	were	ever	any	pirates	around	here	,	”	Marjorie	said
“	我	不	思考	那里	是	曾经	任何	海盗	大约	这里	,	”	玛乔丽	说

['duːbiəsli] .

dubiously	.
可疑地	.

“我不认为这附近曾经有过海盗，”玛乔丽怀疑地说。

“ ['dɪdnt] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [stɪk] ['prɪti] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['siːˌkoʊsts] ? ”

“	Didn't	they	always	stick	pretty	close	to	the	seacoasts	?	”
“	没有	他们	总是	戳	漂亮的	关闭	到	这	海岸线	?	”

“他们不是一直都住在离海岸线很近的地方吗？”

“ [aɪ] [ges] [jʊə(r)] [raɪt] , ” ['dʒuːdi] [sed] [dɪs'kɑːnsələtli] .

“	I	guess	you're	right	,	”	Judy	said	disconsolately	.
“	我	猜测	你是	正确的	,	”	朱迪	说	沮丧地	.

“我想你是对的，”朱迪沮丧地说。

“ [bʌt; bət] [huː'evər] ['berid] [ðə; ði] ['treʒər] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [left] [sʌm; səm] [kluːz] [ɔːr] [də'rekʃ(ə)nz] . ”

“	But	whoever	buried	the	treasure	should	have	left	some	clues	or	directions	.	”
“	但	谁	埋葬	这	宝藏	应该	有	左边	一些	线索	或者	方向	.	”

“但是，无论谁埋藏了宝藏，都应该留下一些线索或指示。”

“ [nɑːt] [ˌnesə'serəli] , ” ['mɑːrdʒɚi, 'mɑːrdʒri] ['pɔɪntɪd] [aʊt] ['præktɪkli] .

“	**Not**	**necessarily**	**,**	**”**	**Marjorie**	**pointed**	**out**	**practically**	**.**
”	不是	一定	,	”	玛乔丽	尖	出去	几乎	.

“不一定，”玛乔丽务实地指出。

“ [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] ['berid] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['indiəns][ɔːr] ['sʌmbɑːdi]

“	**He**	**might**	**have**	**buried**	**it**	**in**	**a**	**hurry**	**and**	**then**	**the**	**Indians**	**or**	**somebody**
”	他	可能	有	埋葬	它	在	一个	匆忙	和	然后	这	印度人	或者	某人

[maɪt] [hæv; həv] [kɪld] [hɪm; ɪm] [raɪt] ['æftərwərdz] . ” -

might	**have**	**killed**	**him**	**right**	**afterwards**	**.**	**”**	**89**
可能	有	被杀	他	正确的	然后	.	”	-

“他可能匆忙埋葬了尸体，然后印第安人或其他什么人可能紧接着就杀了他。”89

“ [aɪ] [gɪv] [ʌp] .

“	**I**	**give**	**up**	**.**
”	我	给	向上	.

“我放弃。

” ['dʒuːdi] [flʌŋ] [hɜːr; hər] ['ʃʌv(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

”	**Judy**	**flung**	**her**	**shovel**	**on**	**the**	**ground**	**.**
”	朱迪	扔	她	铲	在	这	地面	.

朱迪把铲子扔在了地上。

“ [ðə; ði] [bɔɪz] [kæn; kən][faɪnd][ðə; ði] ['treʒər] [fɜːrst][fɔːr; fər][ɔːl][aɪ] [ker] .

“	**The**	**boys**	**can**	**find**	**the**	**treasure**	**first**	**for**	**all**	**I**	**care**	**.**
”	这	男孩们	能	寻找	这	宝藏	第一的	为了	全部	我	关心	.

“我不在乎男孩们先找到宝藏。”

[maɪ][hændz][ɑːr; ər][soʊ] [sɔːr] [aɪ] ['kudnt] ['pæd(ə)l][ə; eɪ] [kə'nuː] .

My	**hands**	**are**	**so**	**sore**	**I**	**couldn't**	**paddle**	**a**	**canoe**	**.**
我的	双手	是	所以	疮	我	不能	桨	一个	独木舟	.

我的手疼得厉害，连划独木舟都划不动了。

[soʊ] [lets] [goʊ] ['swɪmɪŋ] . ”

So	**let's**	**go**	**swimming**	**.**	**”**
所以	我们来吧	去	游泳	.	”

那我们去游泳吧。”

“ [ɔːl] [raɪt] , ” ['mɑːrdʒɚi, 'mɑːrdʒri] [ə'griːd] .

“	**All**	**right**	**,**	**”**	**Marjorie**	**agreed**	**.**
”	全部	正确的	,	”	玛乔丽	同意	.

“好的，”玛乔丽同意道。

“ [aɪ][duː][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][hæv; həv] [fʌn] [waɪl] [jʊə(r)] ['aʊər; ɑːr] [gest] , ['dʒuːdi] , ” [ʃiː; ʃi] ['ædɪd]

“	**I**	**do**	**want**	**you**	**to**	**have**	**fun**	**while**	**you're**	**our**	**guest**	**,**	**Judy**	**,**	**”**	**she**	**added**
”	我	做	想	你	到	有	乐趣	尽管	你是	我们的	客人	,	朱迪	,	”	她	额外

['wɜːrɪdli] .

worriedly	**.**
担忧地	.

“朱迪，我希望你来我们这里做客人时玩得开心，”她担忧地补充道。

“ [oʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] , ” ['dʒuːdi] [ə'ʃʊrd] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪk] [smaɪl] .

“	**Oh**	**,**	**I**	**am**	**,**	**”**	**Judy**	**assured**	**her**	**with**	**a**	**quick**	**smile**	**.**
”	哦	,	我	是	,	”	朱迪	保证	她	和	一个	快的	微笑	.

“哦，我是，”朱迪笑着向她保证道。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ][aɪ'diːə][tuː; tə][dɪg][fɔːr; fər][ðə; ði] ['treʒər] , [nɑːt] [jɔːrz] .

“	**It**	**was**	**my**	**idea**	**to**	**dig**	**for**	**the**	**treasure**	**,**	**not**	**yours**	**.**
”	它	曾是	我的	主意	到	挖	为了	这	宝藏	,	不是	你的	.

“挖宝藏的主意是我的，不是你的。”

[bʌt; bət] [lets] [fər'get] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [ə'waɪl] . ”

But	let's	forget	about	it	for	awhile	.	”
但	我们来吧	忘记	关于	它	为了	一会儿	.	”

但我们先把这件事忘掉吧。

“ [lets] , ” ['mɑːrdʒɘ-i, 'mɑːrdʒri] [ə'griːd] .

“	Let's	,	”	Marjorie	agreed	.
”	我们来吧	,	”	玛乔丽	同意	.

“好啊，”玛乔丽同意道。

“ [bɪ'saɪdz] , [aɪ] ['hævnt] [bɪn] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [help] [tuː; tə] ['peni] ['leɪtli] .

“	Besides	,	I	haven't	been	much	of	a	help	to	Penny	lately	.
”	除了	,	我	还没有	到过	很多	的	一个	帮助	到	一分钱	最近	.

“此外，我最近也没怎么帮到佩妮。”

[aɪm][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [ə'sɪstənt] ['hoʊstəs] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ænd; ənd] [help] [hɜːr; hər]

I'm	supposed	to	be	assistant	hostess	,	you	know	,	and	help	her
我是	据称	到	是	助手	女主人	,	你	知道	,	和	帮助	她

[ˌentər'teɪn] [ðə; ði] [gests] . ”

entertain	the	guests	.	”
招待	这	客人	.	”

我应该是女招待助理，你知道，帮她招待客人。

“ [wel] , [aɪm][ə; eɪ] [gest] , ” ['dʒuːdi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['gɪg(ə)l] .

“	Well	,	I'm	a	guest	,	”	Judy	said	with	a	giggle	.
”	出色地	,	我是	一个	客人	,	”	朱迪	说	和	一个	傻笑	.

“嗯，我是客人，”朱迪咯咯笑着说。

“ [ænd; ənd] [juːv] [ˌentər'teɪnd] [ˌem 'iː] ['rɔɪəli] .

“	And	you've	entertained	me	royally	.
”	和	你已经	娱乐	我	皇家	.

“你款待了我，真是太棒了。”

” [frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn]['mɑːrdʒɘ-i, 'mɑːrdʒri] [spent] [mɔːr] [taɪm] ['helpɪŋ] ['peni] [ænd; ənd] [æn] ['meri]

”	From	then	on	Marjorie	spent	more	time	helping	Penny	and	Ann	Mary
”	从	然后	在	玛乔丽	花费	更多的	时间	帮助	一分钱	和	安	玛丽

[ænd; ənd] [tə'riːsə] .

and	Theresa	.
和	特蕾莎	.

“从那时起，玛乔丽花更多的时间帮助佩妮、安、玛丽和特蕾莎。”

[baɪ][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] ['ɔːgəst] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [meɪd] [greɪt] ['prɑːgres] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃæk] .

By	the	first	of	August	the	boys	had	made	great	progress	with	the	shack	.
经过	这	第一的	的	八月	这	男孩们	有	制成	伟大的	进步	和	这	窝棚	.

到8月1日，男孩们在小屋的建造方面取得了很大的进展。

[mæl] , [pæt][ænd; ənd] [fɪl] [helpt] [aʊt] [wen'evər] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [gests]

Mal	,	Pat	and	Phil	helped	out	whenever	they	could	and	some	of	the	guests
马尔	,	拍	和	菲尔	帮助	出去	每当	他们	可以	和	一些	的	这	客人

[pɪtʃt] [ɪn] [ə'keɪʒ(ə)nəli] .

pitched	in	occasionally	.
投球	在	偶尔	.

Mal、Pat 和 Phil 尽可能地帮忙，一些客人也偶尔会伸出援手。

[ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ruːf] [wɜːr; wər] [naʊ] [ʌp] , [ðə; ði] [dɔːz] [ænd; ənd] ['wɪndoʊz] [wɜːr; wər][ɪn] [pleɪs]

The	walls	and	the	roof	were	now	up	,	the	doors	and	windows	were	in	place
这	墙壁	和	这	屋顶	是	现在	向上	,	这	门	和	视窗	是	在	地方

[ænd; ənd] the90

and	the90
和	the90

墙壁和屋顶都建好了，门窗也安装到位，90

[bɔɪz] [hæd; həd]['i:v(ə)n] [spent] [tu:] [naɪts] ['sli:pɪŋ] [ðer; ðər][ɑ:n][kɑ:ts] .

boys	had	even	spent	two	nights	sleeping	there	on	cots	.
男孩们	有	甚至	花费	二	夜晚	睡眠	那里	在	婴儿床	.

甚至有男孩在那里睡了两晚的行军床。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [naʊ] ['pʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] ['tʌtʃɪz] ,

They	were	now	putting	in	the	finishing	touches	,
他们	是	现在	推杆	在	这	精加工	触摸	,

他们现在正在进行最后的润色工作。

[ænd; ənd] [tru:] [tu:; tə][ðer; ðər] ['prɑ:mɪs] [ðeɪ] [hæd; həd] [let]['mɑ:rdʒɚi, 'mɑ:rdʒri][ænd; ənd]['dʒu:di] [help] .

and	true	to	their	promise	they	had	let	Marjorie	and	Judy	help	.
和	真的	到	他们的	承诺	他们	有	让	玛乔丽	和	朱迪	帮助	.

他们信守承诺，让玛乔丽和朱迪帮忙。

['mɑ:rdʒɚi, 'mɑ:rdʒri] , [ɪn][hɜ:r; hər] [ɪn'θu:ziæzəm] ['oʊvər] ['bi:ɪŋ] [ə'laʊd] [tu:; tə] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] ['ʃaʊər] [wɔ:l] [ɔ:l]

Marjorie	,	in	her	enthusiasm	over	being	allowed	to	put	up	a	shower	wall	all
玛乔丽	,	在	她	热情	超过	存在	允许	到	放	向上	一个	淋浴	墙	全部

[baɪ][hɜ:r'self] ,

by	herself	,
经过	她自己	,

玛乔丽对能够独自安装淋浴墙感到无比兴奋，

[hæd; həd] ['bæŋd] [hɜ:r; hər] ['fɪŋgər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hæmər] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [sə'dʒestɪd]

had	banged	her	finger	with	the	hammer	and	the	boys	had	suggested
有	砰的一声	她	手指	和	这	锤	和	这	男孩们	有	建议

[ðæt] [ʃi:; ʃi][ænd; ənd]['dʒu:di] [teɪk] [sʌm; səm] [taɪm] [ɔ:f] [tu:; tə] [rɪ'ku:pəreɪt] .

that	she	and	Judy	take	some	time	off	to	recuperate	.
那	她	和	朱迪	拿	一些	时间	离开	到	疗养	.

她被锤子砸伤了手指，男孩们建议她和朱迪休息一段时间养伤。

[soʊ]['mɑ:rdʒɚi, 'mɑ:rdʒri][ænd; ənd]['dʒu:di][wɜ:r; wər] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] ['ʃɛlz] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [bi:tʃ] .

So	Marjorie	and	Judy	were	looking	for	shells	down	on	the	beach	.
所以	玛乔丽	和	朱迪	是	寻找	为了	贝壳	向下	在	这	海滩	.

于是，玛乔丽和朱迪就到海滩上找贝壳。

“ [oʊ] , ['gɑ:li] , ” ['dʒu:di] [sed] [ɪn] [dɪs'gʌst] ['æftər] [ə'waɪl] ,

“	Oh	,	golly	,	”	Judy	said	in	disgust	after	awhile	,
“	哦	,	发誓	,	”	朱迪	说	在	厌恶	后	一会儿	,

“哦，天哪，”过了一会儿，朱迪厌恶地说。

“ [ɔ:l][ðə; ði][naɪs] [wʌnz] [si:m] [tu:; tə][get][æz; əz][fɑ:r] ['ʌndər] [ðə; ði] ['rɑ:ks] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] . ”

“	all	the	nice	ones	seem	to	get	as	far	under	the	rocks	as	they	can	.	”
“	全部	这	好的	一个	似乎	到	得到	作为	远的	在下面	这	岩石	作为	他们	能	.	”

“所有善良的人似乎都尽可能地躲藏起来。”

“ [ðeɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [du:] , ” ['mɑ:rdʒɚi, 'mɑ:rdʒri] [ə'gri:d] .

“	They	certainly	do	,	”	Marjorie	agreed	.
“	他们	当然	做	,	”	玛乔丽	同意	.

“确实如此，”玛乔丽同意道。

“ [bʌt; bət] [lets] [ki:p] ['lʊkɪŋ] .

“	But	let's	keep	looking	.
“	但	我们来吧	保持	寻找	.

“但我们继续寻找。”

[wi:; wi] [maɪt] [faɪnd][sʌm; səm] ['ri:əli] ['væljuəb(ə)l] [wʌnz] [wɪtʃ] [wi:; wi][kʊd; kəd] [sel] [tu:; tə] [kə'lektəz]

We	might	find	some	really	valuable	ones	which	we	could	sell	to	collectors
我们	可能	寻找	一些	真的	有价值的	一个	哪个	我们	可以	卖	到	收藏家

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] ['mʌni] .

for	a	lot	of	money	.
为了	一个	很多	的	钱	.

我们或许能找到一些非常有价值的藏品，可以高价卖给收藏家。

" [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] ['bɪzi] ['pʊʃɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃʌvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['rɑːks] ,

"	For	the	next	few	minutes	they	were	very	busy	pushing	and	shoving	at	the	rocks	,
"	为了	这	下一个	很少	分钟	他们	是	非常	忙碌的	推动	和	推搡	在	这	岩石	,

接下来的几分钟里，他们忙着推搡石头。

['ʌptɜːrnɪŋ] [sʌm; səm][ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ʌp] ['ʌðər] [ðæt] [wɜːr; wər] [tuː] ['hevi] [tuː; tə] [bʌdʒ] .

upturning	some	and	giving	up	others	that	were	too	heavy	to	budge	.
翻转	一些	和	给予	向上	其他的	那	是	也	重的	到	预算	.

掀翻了一些，放弃了另一些太重而无法移动的。

['faɪnəli] [ðeɪ] [keɪm] [ə'krɔːs] [wʌn][hjuːdʒ] [stoʊn] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪm'bedɪd] [ɪn][ðə; ði][sænd] .

Finally	they	came	across	one	huge	stone	that	seemed	to	be	imbedded	in	the	sand	.
最后	他们	来了	穿过	一	巨大的	石头	那	似乎	到	是	嵌入式	在	这	沙	.

最后，他们发现了一块巨大的石头，这块石头似乎嵌在沙子里。

['mɑːrdʒɚi, 'mɑːrdʒri] [nuː] [ðæt] ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ]['dʒuːdiːz] [help] [ʃiː; ʃi] ['kudnt] [muːv] [ˌaɪ 'tiː] , and91

Marjorie	knew	that	even	with	Judy's	help	she	couldn't	move	it	,	and91
玛乔丽	知道	那	甚至	和	朱迪的	帮助	她	不能	移动	它	,	and91

玛乔丽知道，即使有朱迪帮忙，她也搬不动它，91

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [krɔːl] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] .

she	was	just	about	to	crawl	by	it	when	she	saw	something	.
她	曾是	只是	关于	到	爬行	经过	它	什么时候	她	锯	某物	.

她正要爬过去的时候，突然看到了什么东西。

" ['dʒuːdi] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [ɪk'saɪtɪdli] .

"	Judy	,	"	she	cried	excitedly	.
"	朱迪	,	"	她	哭	兴奋地	.

"朱迪！"她激动地喊道。

" [kʌm] [hɪr] , ['kwɪkli] .

"	Come	here	,	quickly	.
"	来	这里	,	迅速地	.

"快过来。"

['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [æz; əz] [ðoʊ] ['sʌmwʌn] [hæd; həd] [bɪn] [dɪgɪŋ] [ə'raʊnd] [ðɪs] [rɑːk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'goʊ] ?

Doesn't	it	look	as	though	someone	had	been	digging	around	this	rock	a	little	while	ago	?
不	它	看	作为	尽管	某人	有	到过	挖掘	大约	这	岩石	一个	小的	尽管	前	?

看起来好像不久前有人在这块石头周围挖过东西?

" ['dʒuːdi] ['skræmbld] [tuː; tə][hɜːr; hər] [fiːt] [ænd; ənd][dʒɔɪnd]['mɑːrdʒɚi, 'mɑːrdʒri] .

"	Judy	scrambled	to	her	feet	and	joined	Marjorie	.
"	朱迪	打乱	到	她	脚	和	加入	玛乔丽	.

朱迪赶紧站起来，走到玛乔丽身边。

" [jʊə(r)] [raɪt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	You're	right	,	"	she	said	.
"	你是	正确的	,	"	她	说	.

"你说得对，"她说。

" [sʌm; səm][wʌn][hæz; həz] [bɪn] [dɪgɪŋ] [hɪr] .

"	Some	one	has	been	digging	here	.
"	一些	一	有	到过	挖掘	这里	.

"有人在这里挖过东西。"

[aɪl] [bet] [huː'evər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['berid] ['sʌmθɪŋ] ['ʌndər] [ðæt] [rɑːk] .

I'll	bet	whoever	it	was	buried	something	under	that	rock	.
患病的	赌注	谁	它	曾是	埋葬	某物	在下面	那	岩石	.

我敢打赌，不管是谁，肯定在那块石头下面埋了什么东西。

" [ʃiː; ʃi] [flɔpt] [daʊn] [ɑːn][hɜːr; hər] [niːz] [bɪ'saɪd] ['mɑːrdʒɝi, 'mɑːrdʒri][ænd; ənd] [tə'geðər] [ðə; ði]['gɝːlz]

"	She	flopped	down	on	her	knees	beside	Marjorie	and	together	the	girls
"	她	失败	向下	在	她	膝盖	旁	玛乔丽	和	一起	这	女孩们

[bɪ'gæn][tuː; tə][dɪg] ['fræntɪkli] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['fɪŋgərz] .

began	to	dig	frantically	with	their	fingers	.
开始	到	挖	疯狂地	和	他们的	手指	.

她跪倒在玛乔丽身边，两个女孩一起用手指疯狂地挖掘起来。

[ænd; ənd] [ðen] ['mɑːrdʒəriz] [ʃɑːrp] [aɪz] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['glitəd] [ɪn]

And	then	Marjorie's	sharp	eyes	caught	a	glimpse	of	something	that	glittered	in
和	然后	玛乔丽的	锋利的	眼睛	捕捉	一个	一瞥	的	某物	那	闪闪发光	在

[ðə; ði] ['sʌnlaɪt] .

the	sunlight	.
这	阳光	.

然后，玛乔丽敏锐的目光捕捉到了阳光下闪闪发光的东西。

" ['daiəmənds] , " [ʃiː; ʃi] [gɑːspt] .

"	Diamonds	,	"	she	gasped	.
"	钻石	,	"	她	倒吸一口气	.

"钻石！"她倒吸了一口气。

" ['dʒuːdi] , [help] [ˌem 'iː] .

"	Judy	,	help	me	.
"	朱迪	,	帮助	我	.

"朱迪，帮帮我。"

[lets] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [ɪntʃ] [ðə; ði] [rɑːk] [ʌp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][soʊ][wiː; wi][kæn; kən] [siː] ['betər] .

Let's	see	if	we	can't	inch	the	rock	up	a	little	so	we	can	see	better	.
我们来吧	看	如果	我们	不能	英寸	这	岩石	向上	一个	小的	所以	我们	能	看	更好的	.

我们看看能不能把石头稍微抬起来一点，这样就能看得更清楚些。

[oʊ] , ['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['wʌndərf(ə)l] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['riːəl] ['ɑːnɪst] - [tuː; tə] - ['gʊdnəs] ['treʒər]

Oh	,	wouldn't	it	be	wonderful	if	there	was	real	honest	-	to	-	goodness	treasure
哦	,	不会	它	是	精彩的	如果	那里	曾是	真实的	诚实的	-	到	-	善良	宝藏

['berid] [hɪr] ?

buried	here	?
埋葬	这里	?

如果这里真的埋藏着货真价实的宝藏，那该有多棒啊！

" ['dʒuːdi] , ['tʌgɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['hevi] [rɑːk] , [kʊd; kəd]['oʊnli][pænt] , " [ðer; ðər] .

"	Judy	,	tugging	at	the	heavy	rock	,	could	only	pant	,	"	There	.
"	朱迪	,	拉扯	在	这	重的	岩石	,	可以	仅有的	喘气	,	"	那里	.

朱迪拉着沉重的石头，气喘吁吁地说："到了。"

[naʊ] [wiːv] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː] !

Now	we've	got	it	!
现在	我们已经	得到	它	!

现在我们明白了！

" [ðeɪ] [bəuθ] [fel] [tuː; tə] [dɪgɪŋ] [wɪð; wɪθ] [rɪ'nuːd] ['vɪgər] ,

"	They	both	fell	to	digging	with	renewed	vigor	,
"	他们	两个都	跌倒	到	挖掘	和	更新	活力	,

"他们俩又重新振作起来，开始猛烈挖掘。"

[ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðər] ['sekənd]['mɑ:rdʒɘ-i, 'mɑ:rdʒri][kʊd; kəd] [si:] [ðæt] [ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] ['ɑ:bdʒekt][wʌz; wəz]

and	in	another	second	Marjorie	could	see	that	the	glittering	object	was
和	在	其他	第二	玛乔丽	可以	看	那	这	闪闪发光	目的	曾是

['oʊnli][ə; eɪ][dɑ:rk] [gri:n] [glæs] ['bɑ:t(ə)l] .

only	a	dark	green	glass	bottle	.
仅有的	一个	黑暗的	绿色的	玻璃	瓶子	.

又过了一秒钟，玛乔丽才看清，那个闪闪发光的物体只不过是一个深绿色的玻璃瓶。

“ [oʊ] , [fɔ:r; fər] ['pi:ts] [seɪk] , ” [ʃi:; ʃi] [moʊn] [dɪsə'pɔɪntɪdli] . -

“	Oh	,	for	Pete's	sake	,	”	she	moaned	disappointedly	.	92
”	哦	,	为了	皮特的	清酒	,	”	她	呻吟	失望地	.	-

“哦，我的天哪，”她失望地抱怨道。92

“ [ænd; ənd][aɪ] [θɔ:t] [wi:; wi][wɜ:r; wər][æt; ət][læst] ['goʊɪŋ][tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] ['berid] ['treʒər] .

“	And	I	thought	we	were	at	last	going	to	find	the	buried	treasure	.
”	和	我	想法	我们	是	在	最后的	去	到	寻找	这	埋葬	宝藏	.

“我还以为我们终于要找到埋藏的宝藏了。”

” ['krɔ:sli] [ʃi:; ʃi] [jæŋkt] [ðə; ði]['bɑ:t(ə)l][aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:rm][sænd][ænd; ənd] [reɪzd] [hɜ:r; hər][ɑ:rm]

”	Crossly	she	yanked	the	bottle	out	of	the	warm	sand	and	raised	her	arm
”	生气	她	猛拉	这	瓶子	出去	的	这	温暖的	沙	和	提高	她	手臂

[tu:; tə] [tɔ:s] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][ðə; ði] [leɪk] .

to	toss	it	into	the	lake	.
到	折腾	它	进入	这	湖	.

她生气地从温暖的沙子里拽出瓶子，举起手臂把它扔进湖里。

“ [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] !

“	Wait	a	minute	!
”	等待	一个	分钟	!

“等一下！

” [kraɪd] ['dʒu:di] , [græbiŋ] [hɜ:r; hər][ɑ:rm][dʒʌst][ɪn] [taɪm] .

”	cried	Judy	,	grabbing	her	arm	just	in	time	.
”	哭	朱迪	,	抓取	她	手臂	只是	在	时间	.

“朱迪喊道，及时抓住了她的胳膊。”

“ [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['bɑ:t(ə)l] , ['mɑ:rdʒɘ-i, 'mɑ:rdʒri] .

“	There's	something	in	that	bottle	,	Marjorie	.
”	有	某物	在	那	瓶子	,	玛乔丽	.

“玛乔丽，瓶子里有东西。”

[wen] [ju:; jʊ] [held] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [aɪ][kʊd; kəd] [si:] [raɪt] [θru:] [ðə; ði][dɑ:rk] [gri:n] [glæs]

When	you	held	it	up	in	the	sunlight	I	could	see	right	through	the	dark	green	glass
什么时候	你	握住	它	向上	在	这	阳光	我	可以	看	正确的	通过	这	黑暗的	绿色的	玻璃

.

:
.

当你把它举到阳光下时，我能透过深绿色的玻璃看到东西。

” ['mɑ:rdʒɘ-i, 'mɑ:rdʒri] [held] [ðə; ði]['bɑ:t(ə)l] [ʌp] [ə'gen] [ænd; ənd][stɛərd][æt; ət][ˌaɪ 'ti:] .

”	Marjorie	held	the	bottle	up	again	and	stared	at	it	.
”	玛乔丽	握住	这	瓶子	向上	再次	和	凝视	在	它	.

玛乔丽再次举起瓶子，盯着它看。

“ [jʊə(r)] [raɪt] , ['dʒu:di] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] .

“	You're	right	,	Judy	,	”	she	said	.
”	你是	正确的	,	朱迪	,	”	她	说	.

“你说得对，朱迪，”她说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

佩妮·艾伦与隐藏宝藏之(Penny Allen and the Mystery of the Hidden)

“ [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər] .
“	**It**	**looks**	**like**	**a**	**piece**	**of**	**paper**	**.**
”	它	看起来	喜欢	一个	片	的	纸	.

“它看起来像一张纸。”

[oʊ] , ['gɑːli] , ['meɪbi] [its] [ə; eɪ][mæp] [wɪtʃl] [tel] [ju: 'es][ɪg'zæktli] [wer] [ðə; ði] ['treʒər] [ɪz] ['berid] !
Oh	**,**	**golly**	**,**	**maybe**	**it's**	**a**	**map**	**which'll**	**tell**	**us**	**exactly**	**where**	**the**	**treasure**	**is**	**buried**	**!**
哦	,	发誓	,	或许	它是	一个	地图	这将	告诉	我们	确切地	在哪里	这	宝藏	是	埋葬	!

哦，天哪，说不定这是一张藏宝图，能告诉我们宝藏究竟埋在哪里！

” [æz; əz][ʃiː; ʃi] [tɔːkt] , ['mɑːrdʒɚi, 'mɑːrdʒri][wʌz; wəz] ['praɪɪŋ] [aʊt] [ðə; ði][kɔːrk][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]
”	**As**	**she**	**talked**	**,**	**Marjorie**	**was**	**prying**	**out**	**the**	**cork**	**with**	**a**	**piece**	**of**
”	作为	她	谈话	,	玛乔丽	曾是	窥探	出去	这	软木	和	一个	片	的

['broʊkən] [ʃel] .
broken	**shell**	**.**
破碎的	壳	.

“玛乔丽一边说话，一边用一块碎贝壳撬开软木塞。”

“ ['hɜːri] , ['hɜːri] , ” ['dʒuːdi] [kraɪd] [ɪm'peɪʃntli] , ['hɑːpɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .
“	**Hurry**	**,**	**hurry**	**,**	**”**	**Judy**	**cried**	**impatiently**	**,**	**hopping**	**up**	**and**	**down**	**.**
”	匆忙	,	匆忙	,	”	朱迪	哭	不耐烦地	,	跳跃	向上	和	向下	.

“快点，快点！”朱迪不耐烦地喊着，一边蹦蹦跳跳。

“ [naʊ] [juːv] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [æt; ət] [læst] .
“	**Now**	**you've**	**got**	**it**	**out**	**at**	**last**	**.**
”	现在	你已经	得到	它	出去	在	最后的	.

“现在你终于说出来了。”

[tɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌpsaɪd] [daʊn] [ænd; ənd] [ʃeɪk] [ˌaɪ 'tiː] , ['mɑːrdʒɚi, 'mɑːrdʒri] .
Turn	**it**	**upside**	**down**	**and**	**shake**	**it**	**,**	**Marjorie**	**.**
转动	它	上行	向下	和	摇	它	,	玛乔丽	.

玛乔丽，把它倒过来摇晃一下。

[oʊ] , [oʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər] !
Oh	**,**	**oh**	**,**	**it**	**is**	**a**	**piece**	**of**	**paper**	**!**
哦	,	哦	,	它	是	一个	片	的	纸	!

哦，哦，原来是一张纸！

” [ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər][wʌz; wəz] ['bætərd] [ænd; ənd][tɔːrn] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn]
”	**The**	**piece**	**of**	**paper**	**was**	**battered**	**and**	**torn**	**,**	**and**	**it**	**had**	**been**
”	这	片	的	纸	曾是	伤痕累累	和	撕裂	,	和	它	有	到过

['krʌmpld] ['ɪntuː][ə; eɪ] [smɔːl] [bɔːl] .
crumpled	**into**	**a**	**small**	**ball**	**.**
皱巴巴的	进入	一个	小的	球	.

“那张纸破损不堪，被揉成了一个小球。”

['kerfəli] ['mɑːrdʒɚi, 'mɑːrdʒri] [smuːðd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , [ænd; ənd] [tə'geðər] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði]
Carefully	**Marjorie**	**smoothed**	**it**	**out**	**,**	**and**	**together**	**they**	**tried**	**to**	**read**	**the**
小心	玛乔丽	平滑	它	出去	,	和	一起	他们	尝试	到	读	这

[smʌdʒd] [wɜːrdz] .
smudged	**words**	**.**
模糊的	字	.

玛乔丽小心翼翼地把它抚平，然后她们一起试着辨认模糊的字迹。

['æftər] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] [ʌv; əv] [ɪn'tensɪv] ['stʌdiɪŋ] [ðeɪ] were93

After	half	an	hour	of	intensive	studying	they	were93
后	一半	一个	小时	的	密集的	学习	他们	were93

经过半小时的集中学习，他们得了93分。

['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['fɪgjər] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [skræp] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['frægmənt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] ,

able	to	figure	out	that	the	scrap	was	a	fragment	of	a	message	,
有能力的	到	数字	出去	那	这	废料	曾是	一个	分段	的	一个	信息	,

能够辨认出这块碎片是一段信息的残片，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] “ [ðə; ði] [lɔːg] ['kæbɪn] ” [ænd; ənd] “

and	the	message	had	something	to	do	with	“	the	Log	Cabin	”	and	“
和	这	信息	有	某物	到	做	和	“	这	日志	舱	”	和	“

[ə; eɪ] [wel] [ðæt] . ”

a	well	that	.	”
一个	出色地	那	.	”

信息似乎与“小木屋”和“一口井”有关。

“ [oʊ] , ['dʒuːdi] , ” ['mɑːrdʒɝi, 'mɑːrdʒri] [gɑːspt] .

“	Oh	,	Judy	,	”	Marjorie	gasped	.
“	哦	,	朱迪	,	”	玛乔丽	倒吸一口气	.

“哦，朱迪，”玛乔丽倒吸了一口气。

“ [ðə; ði] [wel] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðə; ði] [wʌn] [wiː; wi] [dʌg] [ʌp] .

“	The	well	must	be	the	one	we	dug	up	.
“	这	出色地	必须	是	这	一	我们	挖	向上	.

“那口井一定是我们挖的那口。”

[ɪf] [wiː; wi] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [faɪnd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['frægmənt] ,

If	we	could	only	find	the	other	fragment	,
如果	我们	可以	仅有的	寻找	这	其他	分段	,

如果我们能找到另一块碎片就好了，

[aɪl] [bet] [ðə; ði] [tuː] [tə'geðər] [wʊd] [tel] [ˌjuː 'es] [wer] [ðə; ði] ['treʒər] [ɪz] ['berid] ! ”

I'll	bet	the	two	together	would	tell	us	where	the	treasure	is	buried	!	”
患病的	赌注	这	二	一起	会	告诉	我们	在哪里	这	宝藏	是	埋葬	!	”

我敢打赌，他们俩联手肯定能告诉我们宝藏埋在哪里！

“ [huː] [duː] [juː; jʊ] [sə'poʊz] [roʊt] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] ?

“	Who	do	you	suppose	wrote	the	message	?
“	WHO	做	你	认为	写道	这	信息	?

你觉得是谁写的这条信息？

” ['dʒuːdi] [æskt] ['wʌndrɪŋli] .

”	Judy	asked	wonderingly	.
”	朱迪	问	惊奇地	.

“朱迪好奇地问道。”

“ [ænd; ənd] [haʊ] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [get] [tɔːrn] ?

“	And	how	did	it	get	torn	?
“	和	如何	做过	它	得到	撕裂	?

“它是怎么撕裂的？ ”

[ænd; ənd] [haʊ] [dɪd] [wʌn] [hæf] [get] ['ɪntuː] [ðɪs] ['bɑːt(ə)l] ? ”

And	how	did	one	half	get	into	this	bottle	?	”
和	如何	做过	一	一半	得到	进入	这	瓶子	?	”

那半瓶水是怎么跑到这个瓶子里的呢？

“ [aɪ][kæn; kən] [ges] [wʌt] ['hæpənd] , ” ['mɑːrdʒɜ-i, 'mɑːrdʒri] [sed] , [hɜːr; hər][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [kəm'pliːtli]

“	I	can	guess	what	happened	,	”	Marjorie	said	,	her	imagination	completely
”	我	能	猜测	什么	发生	,	”	玛乔丽	说	,	她	想像力	完全地

['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

running	away	with	her	.
跑步	离开	和	她	.

“我能猜到发生了什么事，”玛乔丽说道，她的想象力完全驰骋了起来。

“ [tuː] [men] [nuː] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['berid] ['treʒər] [nɪr] [ðə; ði][oʊld] [wel] .

“	Two	men	knew	about	the	buried	treasure	near	the	old	well	.
”	二	男人	知道	关于	这	埋葬	宝藏	靠近	这	老的	出色地	.

“有两个男人知道老井附近埋藏着宝藏。”

[ðeɪ] [roʊt] [daʊn] [dʒʌst] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][dɪg] .

They	wrote	down	just	where	they	were	supposed	to	dig	.
他们	写道	向下	只是	在哪里	他们	是	据称	到	挖	.

他们把应该挖掘的位置都记了下来。

[ðen] [ðeɪ] [gɑːt]['ɪntuː][ə; eɪ] [faɪt] [wen] [ðeɪ] [tɔːkt] [ə'baʊt] [haʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][dɪ'vaɪd]

Then	they	got	into	a	fight	when	they	talked	about	how	they	were	going	to	divide
然后	他们	得到	进入	一个	斗争	什么时候	他们	谈话	关于	如何	他们	是	去	到	划分

[ðə; ði] [luːt] .

the	loot	.
这	抢劫	.

然后，当他们讨论如何分配赃物时，他们发生了争吵。

[ɪn][ðə; ði] ['tʌs(ə)l] , [wʌn][mæn][gɑːt][ɔːf][wɪð; wɪθ][wʌn] [hæf] ,

In	the	tussle	,	one	man	got	off	with	one	half	,
在	这	争执	,	一	男人	得到	离开	和	一	一半	,

扭打中，一人得偿所愿，只得了一半。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [pʊt] [hɪz; ɪz][hæf][ɪn] [ðɪs] ['bɑːt(ə)l][ænd; ənd] ['berid] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] [fɔːr; fər] [seɪf'kiːpɪŋ]

and	the	other	put	his	half	in	this	bottle	and	buried	it	here	for	safekeeping
和	这	其他	放	他的	一半	在	这	瓶子	和	埋葬	它	这里	为了	保管

.

:
.

另一半则把自己的那份装进这个瓶子里，埋在这里妥善保管。

” ['dʒuːdi][stɛərd][æt; ət][hɜːr; hər][ɪn][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

”	Judy	stared	at	her	in	admiration	.
”	朱迪	凝视	在	她	在	钦佩	.

朱迪满怀钦佩地盯着她。

“ [jʊə(r)] ['wʌndərf(ə)l] , ['mɑːrdʒɜ-i, 'mɑːrdʒri] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	You're	wonderful	,	Marjorie	,	”	she	said	.
”	你是	精彩的	,	玛乔丽	,	”	她	说	.

“你真棒，玛乔丽，”她说。

“ [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] ['hæpənd] .

“	That's	just	what	happened	.
”	那就是	只是	什么	发生	.

事情就是这样发生的。

[naʊ] [ɔːl][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][duː][ɪz][faɪnd][ðə; ði] ['ʌðər] [hæf] .

Now	all	we	have	to	do	is	find	the	other	half	.
现在	全部	我们	有	到	做	是	寻找	这	其他	一半	.

现在我们只需要找到另一半就行了。

” ['mɑːrdʒəriz] ['elfɪn] [bluː] [aɪz] [wɜːr; wər] [braɪt] [wɪð; wɪθ] suppressed94

”	Marjorie's	elfin	blue	eyes	were	bright	with	suppressed94
”	玛乔丽的	精灵	蓝色的	眼睛	是	明亮的	和	suppressed94

“玛乔丽精灵般的蓝色眼睛里闪烁着被压抑的光芒94

['læftər] .
laughter .
笑声 .

笑声。

“ [ɔ:l] ?
“ All ?
” 全部 ?

“全部?

” [ʃi:; ʃi] [di'mɑ:ndid] [sɑ:r'kæstɪkli] .
” she demanded sarcastically .
” 她 要求 讽刺地 .

她讽刺地问道。

“ [ðə; ði] ['ʌðər] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['eniwer] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] .
“ The other half of the message could be anywhere in the world .
” 这 其他 一半 的 这 信息 可以 是 任何地方 在 这 世界 .

“信息的另一半可能在世界任何地方。”

” [ʃi:; ʃi][stɛərd] ['θɔ:tfəli] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][skræp] .
” She stared thoughtfully down at the scrap .
” 她 凝视 深思熟虑 向下 在 这 废料 .

她若有所思地低头看着那块碎片。

“ [ðə; ði] [tu:] ['letərz] - [ˌti:'ɑ:r] - [maɪt] [bi:; bi][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rd] - [trʌŋk] .
“ The two letters ' tr ' might be part of the word ' trunk .
” 这 二 信件 - tr - 可能 是 部分 的 这 单词 - 树干 .

“字母‘tr’可能是单词‘trunk’的一部分。

- [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] , ['dʒu:di] ? ”
' What do you think , Judy ? ”
- 什么 做 你 思考 , 朱迪 ? ”

“你觉得怎么样，朱迪？”

“ [aɪ] [θɪŋk] [jʊə(r)] [ˌæbsə'lu:tli] [raɪt] , ” ['dʒu:di] [sed] [ɪm'fætɪkli] .
“ I think you're absolutely right , ” Judy said emphatically .
” 我 思考 你是 绝对地 正确的 , ” 朱迪 说 强调地 .

“我觉得你说的完全正确，”朱迪斩钉截铁地说。

“ [ɑ:nt] [ðer; ðər][sʌm; səm][oʊld] [trʌŋks] [ɪn][ðə; ði]['stɔ:ru:m; 'stɔ:rʊm] [ðæt] [ju:; jʊ] ['hævnt] ['oʊpənd] [jet] ?
“ Aren't there some old trunks in the storeroom that you haven't opened yet ?
” 不是 那里 一些 老的 树干 在 这 库房 那 你 还没有 打开 然而 ?

“储藏室里是不是还有一些你还没打开过的旧箱子？”

[oʊ] , ['mɑ:rdʒɝi, 'mɑ:rdʒri] , [du:][ju:; jʊ] [sə'poʊz] [ðeəz; ðəz] [ə'nʌðər] [klu:] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ? ”
Oh , Marjorie , do you suppose there's another clue in one of them ? ”
哦 , 玛乔丽 , 做 你 认为 有 其他 线索 在 一 的 他们 ? ”

哦，玛乔丽，你觉得其中一张卡片里会不会藏着其他线索?

“ [lets] [lʊk] ['eniweɪ] , ” ['mɑ:rdʒɝi, 'mɑ:rdʒri] [sed] .
“ Let's look anyway , ” Marjorie said .
” 我们来吧 看 反正 , ” 玛乔丽 说 .

“不管怎样，我们看看吧。”玛乔丽说道。

“ ['tu:zdeɪ] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['helpɪŋ] [æn] ['meri] [get][ðə; ði] [sɔɪld] ['lɪnɪn] ['redi] [fɔ:r; fər]['mɪstər] .
“ Tuesday when I was helping Ann Mary get the soiled linen ready for Mr .
” 周二 什么时候 我 曾是 帮助 安 玛丽 得到 这 脏的 亚麻布 准备好 为了 先生 .
['tægɝt] [tu:; tə] [teɪk] ['ɪntu:] [taʊn] ,
Taggart to take into town ,
塔格特 到 拿 进入 镇 ,

“星期二，我帮安·玛丽把脏床单准备好，好让塔格特先生带进城去，

[aɪ] [æskt] [hɜːr; hər] [ɪf] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] ['kudnt] [goʊ] [θruː] [ðoʊz] [oʊld] [trʌŋks] [sʌm; səm] ['reɪni]
I asked her if you and I couldn't go through those old trunks some rainy
我 问 她 如果 你 和 我 不能 去 通过 那些 老的 树干 一些 下雨
[deɪ] .
day .
天 .

我问她，哪天下雨天，你我能不能一起去翻翻那些旧箱子。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [wiː; wi][kʊd; kəd] .
And she said we could .
和 她 说 我们 可以 .

她说我们可以。

[ʃiː; ʃi] [læft] [æt; ət][ˌem 'iː][ænd; ənd] [sed] , - [juː; jʊ][wəʊnt][faɪnd] ['eni] ['treʒər] [ðer; ðər] .
She laughed at me and said , ' You won't find any treasure there .
她 笑了 在 我 和 说 , - 你 惯于 寻找 任何 宝藏 那里 .

她嘲笑我说：“你在那里找不到任何宝藏。”

[ɪf] [jʊə(r)] [smɑːrt] [juːl] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [rer] ['ʃɛlz] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [leɪk] .
If you're smart you'll search for rare shells down by the lake .
如果 你是 聪明的 你会 搜索 为了 稀有的 贝壳 向下 经过 这 湖 .

如果你够聪明，就会去湖边寻找稀有贝壳。

- [ðæts] [haʊ] [aɪ][gɑːt][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm] [wɪtʃ] [rɪtʃ] [kə'lektəz] [maɪt]
' That's how I got the idea of trying to find some which rich collectors might
- 那就是 如何 我 得到 这 主意 的 尝试 到 寻找 一些 哪个 富有的 收藏家 可能
[baɪ] [frʌm; frəm][ˌjuː 'es] . ”
buy from us . ”
买 从 我们 . ”

“我就是这样想到要找一些富有的收藏家可能会从我们这里购买的藏品。”

“ [wel] , ” ['dʒuːdi] [sed] , “ [wiː; wi] ['dɪdnt] [faɪnd] ['eni] [wɜːrθ] ['brɪŋɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [lɑːdʒ] .
“ Well , ” Judy said , “ we didn't find any worth bringing back to the Lodge .
“ 出色地 , ” 朱迪 说 , “ 我们 没有 寻找 任何 值得 带来 后退 到 这 小屋 .

“嗯，”朱迪说，“我们没有找到任何值得带回旅馆的东西。”

[lets] [dəunt] [weɪst] ['eni] [mɔːr] [taɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [rer] ['ʃɛlz] .
Let's don't waste any more time looking for rare shells .
我们来吧 不 浪费 任何 更多的 时间 寻找 为了 稀有的 贝壳 .

我们别再浪费时间寻找稀有贝壳了。

[lets] [goʊ] [ʃoʊ] [ðɪs] [kluː] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] . ” -
Let's go show this clue to the boys . ” 95
我们来吧 去 展示 这 线索 到 这 男孩们 . ” -

我们去把这条线索给那几个男孩看看吧。”95

['mɑːrdʒɚi, 'mɑːrdʒri]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .
Marjorie hesitated .
玛乔丽 犹豫了一下 .

玛乔丽犹豫了一下。

“ [oʊ'keɪ] , [bʌt; bət] [aɪl] [bet] [ðeɪ] [dʒʌst] [meɪk] [fʌn] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] .
“ Okay , but I'll bet they just make fun of us .
“ 好的 , 但 患病的 赌注 他们 只是 制作 乐趣 的 我们 .

“好吧，但我敢打赌他们只会嘲笑我们。”

['dʒɪmi] [wəʊnt]['iːv(ə)n] [kən'sɪdər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [kluː] . ”
Jimmy won't even consider that it just might be a clue . ”
吉米 惯于 甚至 考虑 那 它 只是 可能 是 一个 线索 . ”

吉米根本不会想到这可能只是一条线索。

“ [bʌt; bət] , ” ['dʒu:di] ['ɔbdʒiktid] ,

“	But	,	”	Judy	objected	,
”	但	,	”	朱迪	反对	,

“但是，”朱迪反驳道，

“ ['hi:z] [baʊnd] [tu:; tə] ['ri:əlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wel]

“	he's	bound	to	realize	that	the	message	had	something	to	do	with	the	well
”	他是	边界	到	意识到	那	这	信息	有	某物	到	做	和	这	出色地

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɑ:dʒ] .

and	the	Lodge	.
和	这	小屋	.

“他肯定会意识到，这条信息与那口井和旅馆有关。”

[lets] [goʊ] .

Let's	go	.
我们来吧	去	.

我们走吧。

” ['mɑ:rdʒɝi, 'mɑ:rdʒri] ['kerfəli] [tʌkt] [ðə; ði][tɔ:rn]['peɪpər]['ɪntu:][ðə; ði] ['pɑ:kɪt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [blu:] [dʒi:nz]

”	Marjorie	carefully	tucked	the	torn	paper	into	the	pocket	of	her	blue	jeans
”	玛乔丽	小心	塞进去	这	撕裂	纸	进入	这	口袋	的	她	蓝色的	牛仔裤

.

:
.

玛乔丽小心翼翼地把撕碎的纸塞进蓝色牛仔裤的口袋里。

[ðen] [ðeɪ] ['reɪst] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [lɑ:dʒ] .

Then	they	raced	back	to	the	Lodge	.
然后	他们	比赛	后退	到	这	小屋	.

然后他们飞奔回了旅馆。

[aʊt] [ɪn][ðə; ði] [ʃed] [ðə; ði]['gɝ:lz] [faʊnd] [ðæt] ['dʒɪmi] ,

Out	in	the	shed	the	girls	found	that	Jimmy	,
出去	在	这	棚	这	女孩们	成立	那	吉米	,

女孩们在棚子里发现了吉米，

[ælf] [ænd; ənd] [brʊk] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['kloʊzɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ʃaʊər] .

Alf	and	Brook	had	finished	closing	in	the	shower	.
阿尔夫	和	溪	有	完成的	结束	在	这	淋浴	.

阿尔夫和布鲁克在淋浴间里关好了门。

[ðeɪ] ['bæŋd] [ɑ:n][ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [kɔ:ld] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ][drə'mætɪk] [vɔɪs] :

They	banged	on	the	door	and	Jimmy	called	out	in	a	dramatic	voice	:
他们	砰的一声	在	这	门	和	吉米	称为	出去	在	一个	戏剧性	嗓音	:

他们砰砰地敲着门，吉米用夸张的语气喊道：

“ [hu:] [in'veidz] ['aʊər; ɑ:r]['praɪvəsi] ?

“	Who	invades	our	privacy	?
”	WHO	入侵	我们的	隐私	?

谁侵犯了我们的隐私?

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['bætʃələz] - [rɪ'tri:t] [ænd; ənd][wi:; wi][wɑ:nt][noʊ] ['wɪmɪn] [ə'raʊnd] [hɪr] !

This	is	the	bachelors	'	retreat	and	we	want	no	women	around	here	!
这	是	这	单身汉	-	撤退	和	我们	想	不	女性	大约	这里	!

这是单身汉的度假胜地，我们这里不允许任何女性出现!

” ['mɑ:rdʒɝi, 'mɑ:rdʒri] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm][ˌeɪ di: 'di:][ɪn][ə; eɪ] [laʊd] ['wɪspər] : “ [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [nɑ:t]

”	Marjorie	heard	him	add	in	a	loud	whisper	:	“	And	especially	not
”	玛乔丽	听到	他	添加	在	一个	大声	耳语	:	“	和	尤其	不是

['dɪmwɪt] ['gɝ:lz] !

dimwit	girls	!
笨蛋	女孩们	!

玛乔丽听到他大声低声补充道：“尤其不要傻姑娘！”

" [ʃiː; ʃi] [jeld] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɜːr; hər] [lʌŋz] : " [oʊ] , [kʌm] [ɑːn][aʊt] , ['dʒɪmi] .

"	She	yelled	at	the	top	of	her	lungs	:	"	Oh	,	come	on	out	,	Jimmy	.
"	她	大喊	在	这	顶部	的	她	肺	:	"	哦	,	来	在	出去	,	吉米	.

她扯着嗓子喊道："哦，吉米，出来吧。"

[kwɪt] ['biːɪŋ] [soʊ] [miːn] [tuː; tə][juː 'es] .

Quit	being	so	mean	to	us	.
辞职	存在	所以	意思是	到	我们	.

别对我们这么刻薄。

[wiː; wi][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] .

We	have	something	important	to	show	you	.
我们	有	某物	重要的	到	展示	你	.

我们有重要的东西要给你们看。

" [bʌt; bət] ['dʒɪmi] [wʌz; wəz]['ædəmənt] .

"	But	Jimmy	was	adamant	.
"	但	吉米	曾是	坚定不移	.

但吉米态度坚决。

" [juː; jʊ][kwɪt] ['bæŋɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] , [dəʊps] .

"	You	quit	banging	on	the	door	,	dopes	.
"	你	辞职	砰砰作响	在	这	门	,	傻瓜	.

"你们这些笨蛋，别再敲门了。"

[wiːl] ['oʊpən][ˌaɪ 'tiː] [wen] [wɪə(r)] ['redi] [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [bɪ'fɔːr] . " -

We'll	open	it	when	we're	ready	and	not	a	minute	before	.	"	96
出色地	打开	它	什么时候	是	准备好	和	不是	一个	分钟	前	.	"	-

我们会在准备好的时候打开它，一分钟也不会提前。"96

['mɑːrdʒɝi, 'mɑːrdʒri] [tɜːrnd] [tuː; tə]['dʒuːdi] .

Marjorie	turned	to	Judy	.
玛乔丽	转向	到	朱迪	.

玛乔丽转向朱迪。

" [traɪ] [ælf] .

"	Try	Alf	.
"	尝试	阿尔夫	.

"试试阿尔夫。"

['hiːz] [jʊr; jər] ['brʌðər] . "

He's	your	brother	.	"
他是	你的	兄弟	.	"

他是你哥哥。

" [ælf] ['pəuəl] , " ['dʒuːdi] [skriːmd] .

"	Alf	Powell	,	"	Judy	screamed	.
"	阿尔夫	鲍威尔	,	"	朱迪	尖叫	.

"阿尔夫·鲍威尔！"朱迪尖叫道。

" [juːl] [biː; bi] ['sɑːri] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [kʌm] [raɪt] [aʊt] .

"	You'll	be	sorry	if	you	don't	come	right	out	.
"	你会	是	对不起	如果	你	不	来	正确的	出去	.

"如果你不马上出来，你会后悔的。"

[wʌt] [wiː; wi][hæv; həv][ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['riːəli] ['jʌmi] !

What	we	have	is	something	really	yummy	!
什么	我们	有	是	某物	真的	美味	!

我们这里有非常美味的东西！

" [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] ['kwaɪətli][tuː; tə]['mɑːrdʒɝi, 'mɑːrdʒri] , " ['ðætəl] [get][hɪm; ɪm] ! "

"	She	added	quietly	to	Marjorie	,	"	That'll	get	him	!	"
"	她	额外	悄悄	到	玛乔丽	,	"	那将	得到	他	!	"

她悄悄地对玛乔丽说："这招肯定管用！"

“ ['jʌmi] , ” [ðeɪ] [hɜːrd] [bəuθ] [ælf] [ænd; ənd] [brʊk] [rɪ'piːt] ,
“ Yummy , ” they heard both Alf and Brook repeat ,
“ 美味 , ” 他们 听到 两个都 阿尔夫 和 溪 重复 ,

“好吃,”他们听到阿尔夫和布鲁克重复道。

[ænd; ənd] [ðen] [frʌm; frəm] ['dʒɪmi] [æz; əz][hiː; hi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [stʌk] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] :
and then from Jimmy as he opened the door and stuck his head out :
和 然后 从 吉米 作为 他 打开 这 门 和 卡住 他的 头 出去 :

然后，吉米打开门，探出头来，说道：

“ [waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ][hæd; həd] [fuːd] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ? ”
“ Why didn't you say you had food in the first place ? ”
“ 为什么 没有 你 说 你 有 食物 在 这 第一的 地方 ? ”

“你为什么不一开始就说你有吃的？”

“ [lʊk] , ” [sed] ['mɑːrdʒɝi, 'mɑːrdʒri] , ['ʃoʊɪŋ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər] .
“ Look , ” said Marjorie , showing him the piece of paper .
“ 看 , ” 说 玛乔丽 , 显示 他 这 片 的 纸 .

“你看，”玛乔丽说着，把那张纸递给他。

“ ['dʒuːdi][ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] [ðɪs] [ɪn][ə; eɪ]['bɑːt(ə)l] ['berid] [ɪn][ðə; ði][sænd] ['ʌndər] [ə; eɪ][bɪg] [rɑːk] [ɑːn][ðə; ði]
“ Judy and I found this in a bottle buried in the sand under a big rock on the
“ 朱迪 和 我 成立 这 在 一个 瓶子 埋葬 在 这 沙 在下面 一个 大的 岩石 在 这
[biːtʃ] .
beach .
海滩 .

“朱迪和我在海滩上一块大石头下的沙子里发现了一个瓶子，里面装着这个东西。”

[wiː; wi] [θɪŋk] [its] [pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ðæt] [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['berid]
We think it's part of a message that has something to do with the buried
我们 思考 它是 部分 的 一个 信息 那 有 某物 到 做 和 这 埋葬
['treʒər] . ”
treasure . ”
宝藏 . ”

我们认为这是与埋藏的宝藏有关的某个信息的一部分。

“ [oʊ] , [juː; jʊ] ['doʊpi] [kɪdz] , ” ['dʒɪmi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ˌkɑːndɪ'sendɪŋ] [toʊn] [ʌv; əv] [vɔɪs] .
“ Oh , you dopey kids , ” Jimmy said in a very condescending tone of voice .
“ 哦 , 你 傻瓜 孩子们 , ” 吉米 说 在 一个 非常 居高临下的 语气 的 嗓音 .

“哦，你们这些笨小孩，”吉米用一种居高临下的语气说道。

“ [jʊr; jər][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [wɜːrks] ['oʊvərtaɪm] .
“ Your imagination works overtime .
“ 你的 想像力 作品 随着时间的推移 .

你的想象力真是太丰富了。

[its] [fæn'tæstɪk] , ” [hiː; hi] [sed] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [tuː; tə] [ælf] [ænd; ənd] [brʊk] ,
It's fantastic , ” he said over his shoulder to Alf and Brook ,
它是 极好的 , ” 他 说 超过 他的 肩膀 到 阿尔夫 和 溪 ,

“太棒了！”他回头对阿尔夫和布鲁克说道。

“ [wʌt] [ðeɪ] [kæn; kən] [θɪŋk] [ʌp] [ɪn][ðer; ðər] [sper] [taɪm] .
“ what they can think up in their spare time .
“ 什么 他们 能 思考 向上 在 他们的 空闲的 时间 .

“他们在空闲时间能想到的东西。”

” [bʌt; bət] ['dʒɪmi] [tʊk] [ðə; ði]['peɪpər][frʌm; frəm]['mɑːrdʒɝi, 'mɑːrdʒri] , [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]
” But Jimmy took the paper from Marjorie , and gave it a
” 但 吉米 采取 这 纸 从 玛乔丽 , 和 给予 它 一个
[kən'temptʃuəs] [glæns] .
contemptuous glance .
轻蔑的 瞥一眼 .

“但吉米从玛乔丽手中接过那张纸，轻蔑地看了一眼。”

“ [wʌt] [ə; eɪ] [mes] , ” [hiː; hi] [sed] . -

“	What	a	mess	,	”	he	said	.	97
”	什么	一个	混乱	,	”	他	说	.	-

“真是乱成一团，”他说。97

“ [juː; jʊ] [noʊ] [ˈpɜːrfɪktli] [wel] [juː; jʊ] [rɪgd] [ðɪs] [ʌp] [jɔːrˈselvz] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [kɑːnt] [fuːl] [ˌem ˈiː] . ”

“	You	know	perfectly	well	you	rigged	this	up	yourselves	,	but	you	can't	fool	me	.	”
”	你	知道	完美	出色地	你	作弊	这	向上	你们自己	,	但	你	不能	傻子	我	.	”

“你们心里很清楚这是你们自己策划的，但你们骗不了我。”

“ [wiː; wi] [ˈdɪdnt] , [ˈɑːnɪst] , ” [ˈmɑːrdʒɝi, ˈmɑːrdʒri] [sed] , [ˈtɔːsɪŋ] [hɜːr; hər] [blɑːnd] [hed] .

“	We	didn't	,	honest	,	”	Marjorie	said	,	tossing	her	blonde	head	.
”	我们	没有	,	诚实的	,	”	玛乔丽	说	,	抛掷	她	金发	头	.

“我们没有，真的，”玛乔丽说着，甩了甩她金色的脑袋。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] [fiːl] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .

“	But	if	that's	the	way	you	feel	about	it	,	give	it	back	to	me	.
”	但	如果	那就是	这	方式	你	感觉	关于	它	,	给	它	后退	到	我	.

“但如果你真的这么想，那就还给我吧。”

[ˌfɜːrðərˈmɔːr] , [ɪf] [wiː; wi][faɪnd] [ˈeni] [mɔːr] [kluːz] [juːl] [biː; bi][ðə; ði][læst][ˈpɜːrs(ə)n][ɪn][ðə; ði][wɜːrld]

Furthermore	,	if	we	find	any	more	clues	you'll	be	the	last	person	in	the	world
此外	,	如果	我们	寻找	任何	更多的	线索	你会	是	这	最后的	人	在	这	世界

[wiː; wi] [kənˈsʌlt] .

we	consult	.
我们	咨询	.

此外，如果我们找到任何新的线索，你将是我们最后一个咨询的人。

” [ˈdʒɪmi] [tɔːst] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] .

”	Jimmy	tossed	it	to	her	with	a	grin	.
”	吉米	抛掷	它	到	她	和	一个	咧嘴笑	.

吉米咧嘴一笑，把球扔给了她。

“ [rʌn] [əˈlɔːŋ] , [kɪdz] .

“	Run	along	,	kids	.
”	跑步	沿着	,	孩子们	.

孩子们，快跑吧。

[wiː; wi] [ˈhævnt] [taɪm] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [ˈmʌŋki] [ˈbɪznəs] .

We	haven't	time	for	your	monkey	business	.
我们	还没有	时间	为了	你的	猴	商业	.

我们没空理会你的胡闹行为。

[wɪə(r)] [ˈgoʊɪŋ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [swɪm] ,

We're	going	for	a	swim	,
是	去	为了	一个	游泳	,

我们要去游泳。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪə(r)] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][get][ðə; ði][brɑːŋk] [ˈredi] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [ˈkæmpɪŋ] [trɪp] .

and	then	we're	going	to	get	the	Bronc	ready	for	our	camping	trip	.
和	然后	是	去	到	得到	这	野马	准备好	为了	我们的	野营	旅行	.

然后我们要把野马车准备好，去露营旅行。

” [hiː; hi] [slæmd] [ðə; ði] [dɔːr] [ɪn] [ˈmɑːrdʒəriz] [feɪs] .

”	He	slammed	the	door	in	Marjorie's	face	.
”	他	猛烈抨击	这	门	在	玛乔丽的	脸	.

他砰地一声把门摔在了玛乔丽面前。

“ [skræm] .

“	Scram	.
”	紧急停止	.

“滚开。”

['leɪtər] , [ɪf] [wiː; wi] [men] ['hævnt] ['eniθɪŋ] ['betər] [tuː; tə] [duː] ,
Later , if we men haven't anything better to do ,
之后 , 如果 我们 男人 还没有 任何事物 更好的 到 做 ,

之后，如果我们男人没什么更好的事可做的话，

[juː; jʊ] [kæn; kən] [traɪ] [tuː; tə] [fuːl] [ˌjuː 'es] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] ['foʊni] [kluːz] . ”
you can try to fool us with your phony clues . ”
你 能 尝试 到 傻子 我们 和 你的 假 线索 . ”

你可以用你那些虚假的线索来愚弄我们。

“ [siː] ?
“ See ?
” 看 ?

“看?

” ['mɑːrdʒɝi, 'mɑːrdʒri] ['bɪtərli] [æskt] ['dʒuːdi] .
” Marjorie bitterly asked Judy .
” 玛乔丽 苦涩地 问 朱迪 .

玛乔丽愤愤不平地问朱迪。

“ [ðæts] [ə; eɪ] ['brʌðər] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] !
“ That's a brother for you !
” 那就是 一个 兄弟 为了 你 !

“这就是兄弟该有的样子！”

[ɪf] [wiː; wi] [duː] [faɪnd] ['eniθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['stɔːrɪdʒ] [ruːm] , [lets] [nɑːt] [tel] [ə; eɪ] [soʊl] ! ” -
If we do find anything in the storage room , let's not tell a soul ! ” 98
如果 我们 做 寻找 任何事物 在 这 贮存 房间 , 我们来吧 不是 告诉 一个 灵魂 ! ” -

如果我们在储藏室里找到什么东西，千万别告诉任何人！98

['tʃæptər] ['sɛvən]
CHAPTER 7
章 7

第七章

[ðə; ði] [mæp]
THE MAP
这 地图

地图

['mɑːrdʒɝi, 'mɑːrdʒri] [ænd; ənd] ['dʒuːdi] ['entərd] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [baɪ] [ðə; ði] [bæk] [dɔːr] [ænd; ənd] [faʊnd] ['mɪstər]
Marjorie and Judy entered the Lodge by the back door and found Mr
玛乔丽 和 朱迪 进入 这 小屋 经过 这 后退 门 和 成立 先生
. ['tægɝt] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bɪg] ['bʌnd(ə)l] [ʌv; əv] [kliːn] ['lɔːndri] .
. Taggart in the kitchen with a big bundle of clean laundry .
. 塔格特 在 这 厨房 和 一个 大的 捆 的 干净的 洗衣店 .

玛乔丽和朱迪从后门进入旅馆，发现塔格特先生在厨房里抱着一大捆干净的衣服。

“ [həˈloʊ] , ['gɝːlz] , ” [hiː; hi] [sed] ['plezntli] .
“ Hello , girls , ” he said pleasantly .
” 你好 , 女孩们 , ” 他 说 愉快 .

“嗨，姑娘们，”他愉快地说。

“ [faɪnd] ['eni] ['berid] ['treʒər] [jet] ? ”
“ Find any buried treasure yet ? ”
” 寻找 任何 埋葬 宝藏 然而 ? ”

“找到埋藏的宝藏了吗？”

“ [noʊ] , ” ['dʒuːdi] [rɪ'plaɪd] , “ [bʌt; bət] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [biːtʃ] [wiː; wi] —
“ No , ” Judy replied , “ but down on the beach we —
” 不 , ” 朱迪 回复 , “ 但 向下 在 这 海滩 我们 —

“不，”朱迪回答说，“但是在海滩上我们——”

" ['mɑːrdʒɘi, 'mɑːrdʒri] [nʌdʒd] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [sed] ['kwɪkli] , " [wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]

"	Marjorie	nudged	her	and	said	quickly	,	"	We	found	a	lot	of
"	玛乔丽	轻推	她	和	说	迅速地	,	"	我们	成立	一个	很多	的

[ˌæbsə'luːtli] ['wɜːrθləs] ['ʃɛlz] .

absolutely	worthless	shells	.
绝对地	毫无价值	贝壳	.

玛乔丽碰了碰她，迅速说道："我们找到了很多毫无价值的贝壳。"

" [ʃiː; ʃi] [grɪnd] [æt; ət] [æn] ['meri] [huː] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bæg][ʌv; əv] [sɔɪld]

"	She	grinned	at	Ann	Mary	who	came	into	the	kitchen	then	with	a	bag	of	soiled
"	她	咧嘴一笑	在	安	玛丽	WHO	来了	进入	这	厨房	然后	和	一个	包	的	脏的

['lɪnɪn] .

linen	.
亚麻布	.

她对着走进厨房的安·玛丽咧嘴一笑，安·玛丽手里提着一袋脏兮兮的床单。

" [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [rer] ['spesɪmənz] !

"	You	and	your	rare	specimens	!
"	你	和	你的	稀有的	标本	!

"你和你那些珍稀标本！"

[aɪl] [bet] [juː; jʊ] [sent] [ˌjuː 'es] [ɔːf] [ɑːn] [ðæt] [waɪld] [guːs] [tʃeɪs] [dʒʌst][tuː; tə] [get] [ˌjuː 'es] [aʊt] [ʌv; əv][jʊr; jər]

I'll	bet	you	sent	us	off	on	that	wild	goose	chase	just	to	get	us	out	of	your
患病的	赌注	你	发送	我们	离开	在	那	荒野	鹅	追赶	只是	到	得到	我们	出去	的	你的

[her] .

hair	.
头发	.

我敢打赌，你让我们白跑一趟，就是为了让我们别再烦你。

" [æn] ['meri] [læft] .

"	Ann	Mary	laughed	.
"	安	玛丽	笑了	.

安·玛丽笑了。

" ['meɪbi] [aɪ][dɪd] .

"	Maybe	I	did	.
"	或许	我	做过	.

"也许我做过。"

" [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [tuː; tə]['mɪstər] . ['tægɘt] .

"	She	turned	to	Mr	.	Taggart	.
"	她	转向	到	先生	.	塔格特	.

她转向塔格特先生。

" [aɪ] ['riːəli] [sent] [ðem; ðəm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [dɪgɪŋ] [ʌp][ðə; ði]

"	I	really	sent	them	down	to	the	lake	to	keep	them	from	digging	up	the
"	我	真的	发送	他们	向下	到	这	湖	到	保持	他们	从	挖掘	向上	这

[hoʊl] [pleɪs] .

whole	place	.
所有的	地方	.

"我特意把他们派到湖边去，免得他们把整个地方都挖坏了。"

[pæt][ænd; ənd][mæl] [wɜːrkt] [hɑːrd][ɑːn][ðə; ði]['vedʒtəb(ə)l] ['gɑːrdn] behind99

Pat	and	Mal	worked	hard	on	the	vegetable	garden	behind99
拍	和	马尔	工作	难的	在	这	蔬菜	花园	behind99

帕特和马尔在99号房子后面的菜园里辛勤劳作。

[ðə; ði]['kæbɪn] ,

the	cabin	,
这	舱	,

小屋，

[ænd; ənd][aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ðɪ][kɪdz]['ruːɪn][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðer; ðər] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ]

and	I'm	not	going	to	have	the	kids	ruin	it	in	their	search	for	something
和	我是	不是	去	到	有	这	孩子们	废墟	它	在	他们的	搜索	为了	某物

[wɪtʃ] [ðeɪ] [noʊ] ['pɜːrfɪktli] [wel] ['iznt][ðer; ðər] . ”

which	they	know	perfectly	well	isn't	there	.	”
哪个	他们	知道	完美	出色地	不是	那里	.	”

我不会让孩子们为了寻找他们明知并不存在的东西而毁了这一切。

“ [ðæts] [raɪt] , ” [ðə; ðɪ] ['lɔːndri] [mæn] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] .

“	That's	right	,	”	the	laundry	man	said	with	a	grin	.
”	那就是	正确的	,	”	这	洗衣店	男人	说	和	一个	咧嘴笑	.

“没错，”洗衣工笑着说。

“ [ə; eɪ] ['kærət] [ɪn][ðə; ðɪ][hænd][ɪz] [wɜːrθ] [ə; eɪ] ['daɪmənd] [ɪn][ðə; ðɪ] [bʊʃ] .

“	A	carrot	in	the	hand	is	worth	a	diamond	in	the	bush	.
”	一个	胡萝卜	在	这	手	是	值得	一个	钻石	在	这	衬套	.

“一手胡萝卜胜过林中钻石。”

” [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ðɪ][bæg][ænd; ənd] ['stɑːrtɪd][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [dɔːr] .

”	He	picked	up	the	bag	and	started	for	the	door	.
”	他	挑选	向上	这	包	和	开始	为了	这	门	.

他拿起包，朝门口走去。

“ [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [pliːz] , ” [æn] ['meri] [sed] .

“	Wait	a	minute	,	please	,	”	Ann	Mary	said	.
”	等待	一个	分钟	,	请	,	”	安	玛丽	说	.

“请稍等片刻，”安·玛丽说道。

“ [ðeəz; ðəz] [mɔːr] [ˌʌp'sterz] .

“	There's	more	upstairs	.
”	有	更多的	楼上	.

“楼上还有更多。”

[sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [meɪk] [jɔːr'self] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [waɪl] [aɪ] ['gæðər] [ʌp][ðə; ðɪ][bed] ['lɪnɪn] . ”

Sit	down	and	make	yourself	comfortable	while	I	gather	up	the	bed	linen	.	”
坐	向下	和	制作	你自己	舒服的	尽管	我	收集	向上	这	床	亚麻布	.	”

请坐，放松一下，我去拿床单。

“ [duː][juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [æn] ['meri] ?

“	Do	you	want	me	to	do	it	for	you	,	Ann	Mary	?
”	做	你	想	我	到	做	它	为了	你	,	安	玛丽	?

“安·玛丽，你想让我帮你做吗？”

” ['mɑːrdʒɝi, 'mɑːrdʒri] [æskt] , ['hoʊpɪŋ][ðə; ðɪ] ['ænsər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] .

”	Marjorie	asked	,	hoping	the	answer	would	be	no	.
”	玛乔丽	问	,	希望	这	回答	会	是	不	.

玛乔丽问道，希望答案是否定的。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [noʊ] , ” [æn] ['meri] [sed] [ɪm'fætɪkli] .

“	Thank	you	,	no	,	”	Ann	Mary	said	emphatically	.
”	感谢	你	,	不	,	”	安	玛丽	说	强调地	.

“谢谢，不用了，”安·玛丽斩钉截铁地说。

“ [ðə; ðɪ][læst] [taɪm] [juː; jʊ] ['kaʊntɪd] [ðə; ðɪ] [ʃiːts] [juː; jʊ] ['kaʊntɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [twaɪs] .

“	The	last	time	you	counted	the	sheets	you	counted	one	of	them	twice	.
”	这	最后的	时间	你	计数	这	纸张	你	计数	一	的	他们	两次	.

“你上次数床单的时候，把其中一张数了两次。”

” ['mɑːrdʒɝi, 'mɑːrdʒri] ['gɪgld] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['gɝːlz] ['fɑːloʊd] [æn] ['meri] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ][hɔːl] .

”	Marjorie	giggled	,	and	the	girls	followed	Ann	Mary	out	into	the	hall	.
”	玛乔丽	咯咯地笑	,	和	这	女孩们	随后	安	玛丽	出去	进入	这	大厅	.

玛乔丽咯咯地笑了起来，女孩们跟着安·玛丽走出了走廊。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['hɜːrid] [ʌp][ðə; ði] [sterz] [tuː; tə][ðə; ði] ['bælkəni] , ['dʒuːdi] [sed] :

As	she	hurried	up	the	stairs	to	the	balcony	,	Judy	said	:
作为	她	慌忙	向上	这	楼梯	到	这	阳台	,	朱迪	说	:

朱迪一边匆匆走上阳台的楼梯，一边说道：

" [aɪ] [wɪʃ] [juːd] [ʃoʊ] [ˌem 'iː][ðə; ði]['siːkrət] [ruːm] ['sʌmtaɪm] , ['mɑːrdʒɜ-i, 'mɑːrdʒri] .

"	I	wish	you'd	show	me	the	secret	room	sometime	,	Marjorie	.
"	我	希望	你会	展示	我	这	秘密	房间	有时	,	玛乔丽	.

"玛乔丽，我希望你能带我去看看那个密室。"

[aɪ] [θɪŋk] [jʊə(r)] [miːn] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['siːkrət][frʌm; frəm][ˌem 'iː] , [jʊr; jər] ['veri] [best] [frend] . "

I	think	you're	mean	to	keep	it	a	secret	from	me	,	your	very	best	friend	.	"
我	思考	你是	意思是	到	保持	它	一个	秘密	从	我	,	你的	非常	最好的	朋友	.	"

我觉得你很不好意思，竟然瞒着我这个你最好的朋友。

" [waɪ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪl] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] , " ['mɑːrdʒɜ-i, 'mɑːrdʒri][kraɪd] [ɪm'pʌlsɪvli] .

"	Why	,	of	course	,	I'll	show	it	to	you	,	"	Marjorie	cried	impulsively	.
"	为什么	,	的	课程	,	患病的	展示	它	到	你	,	"	玛乔丽	哭	冲动地	.

"当然，我一定会给你看的！"玛乔丽脱口而出。

" [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][noʊ][taɪm] [laɪk][ðə; ði]['prez(ə)nt] .

"	And	there's	no	time	like	the	present	.
"	和	有	不	时间	喜欢	这	展示	.

"时不我待。"

" [ʃiː; ʃi] [led][ðə; ði] [weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði]['ælkoʊv][ænd; ənd] [sed] , " See100

"	She	led	the	way	into	the	alcove	and	said	,	"	See100
"	她	引领	这	方式	进入	这	壁龛	和	说	,	"	See100

她领着我们走进壁龛，说道："看100

[ðoʊz] ['bukʃelvz] ?

those	bookshelves	?
那些	书架	?

那些书架?

[naʊ] [wɑːtʃ] , [waɪl] [aɪ] [pres] [ðɪs] ['bʌt(ə)n] .

Now	watch	,	while	I	press	this	button	.
现在	手表	,	尽管	我	按	这	按钮	.

现在看着，我按下这个按钮。

" ['oʊpən] - [maʊðd] [wɪð; wɪθ] [ə'meɪzmənt] , ['dʒuːdi] [wɑːtʃt] [æz; əz][ðə; ði] [ʃelvz] [muːvd] [ə'saɪd] ,

"	Open	-	mouthed	with	amazement	,	Judy	watched	as	the	shelves	moved	aside	,
"	打开	-	嘴巴	和	惊愕	,	朱迪	观看	作为	这	货架	已搬	旁边	,

朱迪目瞪口呆地看着书架移开。

[rɪ'viːlɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [flaɪt] [ʌv; əv] [sterz] [ðæt] [led] [daʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ruːm] .

revealing	a	short	flight	of	stairs	that	led	down	into	a	little	room	.
揭示	一个	短的	航班	的	楼梯	那	引领	向下	进入	一个	小的	房间	.

露出一段通往楼下小房间的短楼梯。

" [waɪ] , [ðæts] [ðə; ði][moʊst] ['mɑːrvələs] [kən'træpʃn] [aɪ]['evər] [sɔː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['enviəsli] .

"	Why	,	that's	the	most	marvelous	contraption	I	ever	saw	,	"	she	said	enviously	.
"	为什么	,	那就是	这	最多	奇妙	装置	我	曾经	锯	,	"	她	说	羡慕地	.

"哇，那是我见过的最神奇的装置！"她羡慕地说。

" [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][hoʊm] . "

"	I	wish	we	had	something	like	it	at	home	.	"
"	我	希望	我们	有	某物	喜欢	它	在	家	.	"

"我希望我们家也有这样的地方。"

" [wiː; wi][kɑːnt][goʊ][ɪn] , " ['mɑːrdʒɜ-i, 'mɑːrdʒri] [sed] .

"	We	can't	go	in	,	"	Marjorie	said	.
"	我们	不能	去	在	,	"	玛乔丽	说	.

"我们不能进去，"玛乔丽说。

“ [its] [ə; eɪ] [lɔː] [wiː; wi] [pæst] [æt; ət][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ælən] [lɑːdʒ] [bɔːrd] [ʌv; əv]

“	It's	a	law	we	passed	at	a	meeting	of	the	Allen	Lodge	Board	of
”	它是	一个	法律	我们	通过了	在	一个	会议	的	这	艾伦	小屋	木板	的

[dɝ'ɛktɝz, daɪ'rɛktɝz, diː'rɛktɝz, dɪ'rɛktɝz] .

Directors	.
导演	.

“这是我们在艾伦旅馆董事会会议上通过的一项法律。”

['oʊnli] [fɪl] [ænd; ənd][pæt][kæn; kən][goʊ][ɪn] .

Only	Phil	and	Pat	can	go	in	.
仅有的	菲尔	和	拍	能	去	在	.

只有菲尔和帕特能进去。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] , ” [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] ['θɔːtfəli] ,

As	a	matter	of	fact	,	”	she	added	thoughtfully	,
作为	一个	事情	的	事实	,	”	她	额外	深思熟虑	,

“事实上，”她若有所思地补充道，“

“ [aɪ] [ges] [aɪ] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] [ʃoʊd] [juː; jʊ] [haʊ] [ðə; ði] [dɔːr] [wɜːrks] [wɪ'ðaʊt] [fɜːrst] ['æskɪŋ]

“	I	guess	I	shouldn't	have	showed	you	how	the	door	works	without	first	asking
”	我	猜测	我	不应该	有	显示	你	如何	这	门	作品	没有	第一的	问

[ðer; ðər] [pər'mɪʃ(ə)n] . ”

their	permission	.	”
他们的	允许	.	”

“我想我不应该在没征得他们同意的情况下就给你演示这扇门怎么用。”

“ [aɪ][wəʊnt] [tel] [ə; eɪ][soʊl] , ” ['dʒuːdi] ['prɑːmɪst] .

“	I	won't	tell	a	soul	,	”	Judy	promised	.
”	我	惯于	告诉	一个	灵魂	,	”	朱迪	承诺	.

“我绝对不会告诉任何人，”朱迪保证道。

“ [bʌt; bət] [waɪ] [ɔːl][ðə; ði] ['siːkrəsi] ? ”

“	But	why	all	the	secrecy	?	”
”	但	为什么	全部	这	保密	?	”

“但为什么要保密呢？”

“ [wel] , ” ['mɑːrdʒɝi, 'mɑːrdʒri] [ɪk'spleɪnd] ,

“	Well	,	”	Marjorie	explained	,
”	出色地	,	”	玛乔丽	解释	,

“嗯，”玛乔丽解释道，

“ [wiː; wi] [kiːp] [ɔːl][ðə; ði] [gests] - ['væljuəblz] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] [ɪn] [ðæt] ['lɪt(ə)l][oʊld] [wɔːl] [seɪf]

“	we	keep	all	the	guests	'	valuables	and	all	the	money	in	that	little	old	wall	safe
”	我们	保持	全部	这	客人	-	贵重物品	和	全部	这	钱	在	那	小的	老的	墙	安全的

[ɪn][ðer; ðər] .

in	there	.
在	那里	.

“我们把所有客人的贵重物品和钱都放在那个小小的旧壁挂式保险箱里。”

” [ʃiː; ʃi] [stɑːpt] ['sʌd(ə)nli] .

”	She	stopped	suddenly	.
”	她	停止	突然	.

她突然停了下来。

“ [oʊ] , [gɑːʃ] , [aɪ] [ges] [ðæt] [wʌz; wəz] [æn] ['meri] [huː] [dʒʌst] [went] [baɪ][ðə; ði]['ælkoʊv] .

“	Oh	,	gosh	,	I	guess	that	was	Ann	Mary	who	just	went	by	the	alcove	.
”	哦	,	天哪	,	我	猜测	那	曾是	安	玛丽	WHO	只是	去	经过	这	壁龛	.

“哦，天哪，我猜刚才经过壁龛的是安·玛丽。”

[ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [hɜːrd] [ˌjuː 'es] ['tɔːkɪŋ] [ɪn] [hɪr] [ænd; ənd] [naʊ] [ʃiːl] [ges] [ðæt] [aɪ] [ʃoʊd]

She	must	have	heard	us	talking	in	here	and	now	she'll	guess	that	I	showed
她	必须	有	听到	我们	说	在	这里	和	现在	壳	猜测	那	我	显示

[juː; jʊ] [ðə; ði] ['siːkrət] [ruːm] . ”

you	the	secret	room	.	”
你	这	秘密	房间	.	”

她肯定听到了我们在这里说话，现在她肯定猜到是我带你去了密室。

“ [wɪl] [ʃiː; ʃi] [tel] [fɪl] [ænd; ənd] ['peni] ?

“	Will	she	tell	Phil	and	Penny	?
”	将要	她	告诉	菲尔	和	一分钱	?

她会告诉菲尔和佩妮吗?

” ['dʒuːdi] [æskt] ['wɜːrɪdli] . -

”	Judy	asked	worriedly	.	101
”	朱迪	问	担忧地	.	-

朱迪担忧地问道。101

“ [ænd; ənd] [wɪl] [ðeɪ] [bɔːl] [juː; jʊ] [aʊt] ?

“	And	will	they	bawl	you	out	?
”	和	将要	他们	呶	你	出去	?

他们会把你骂个狗血淋头吗?

[oʊ] , [aɪ] [hoʊp] [nɑːt] .

Oh	,	I	hope	not	.
哦	,	我	希望	不是	.

哦，我希望不是。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl] [maɪ] [fɔːlt] !

It	was	all	my	fault	!
它	曾是	全部	我的	过错	!

都是我的错!

[ˌkjʊri'ɑːsəti] [kɪld] [ðə; ði] [kæt] , ” [ʃiː; ʃi] ['fɪnɪʃt] ['leɪmli] .

Curiosity	killed	the	cat	,	”	she	finished	lamely	.
好奇心	被杀	这	猫	,	”	她	完成的	跛行	.

“好奇害死猫，”她无力地总结道。

“ [juː; jʊ] [miːn] , ” ['mɑːrdʒɘi, 'mɑːrdʒri] [sed] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] , “ [let] [ðə; ði] [kæt] [aʊt] [ʌv; əv]

“	You	mean	,	”	Marjorie	said	as	she	closed	the	door	,	“	let	the	cat	out	of
”	你	意思是	,	”	玛乔丽	说	作为	她	关闭	这	门	,	”	让	这	猫	出去	的

[ðə; ði] [bæg] !

the	bag	!
这	包	!

“你的意思是，”玛乔丽一边关门一边说，“把秘密泄露出去了！”

” [ʃiː; ʃi] [grɪnd] .

”	She	grinned	.
”	她	咧嘴一笑	.

她咧嘴一笑。

“ [noʊ] , [æn] ['meri] [wəʊnt] [tel] .

“	No	,	Ann	Mary	won't	tell	.
”	不	,	安	玛丽	惯于	告诉	.

“不，安·玛丽不会说的。”

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [aɪ] [dɪd] [let] [ðə; ði] [kæt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bæg] , [ʃiːl] [bɔːl] [ˌem 'iː] [aʊt] [hɜːr'self] .

If	she	thinks	I	did	let	the	cat	out	of	the	bag	,	she'll	bawl	me	out	herself	.
如果	她	思考	我	做过	让	这	猫	出去	的	这	包	,	壳	呶	我	出去	她自己	.

如果她认为是我泄露了秘密，她自己也会狠狠地训斥我一顿。

[bʌt; bət] [ʃiːz] [noʊ]['tæt(ə)l] - [teɪl] , [ænd; ənd] ['niːðər] [ɪz][pæt] .

But	she's	no	tattle	-	tale	,	and	neither	is	Pat	.
但	她是	不	告密	-	故事	,	和	两者都不	是	拍	.

但她不是爱打小报告的人，帕特也不是。

[ðeə(r)] [bəuθ][grænd] ['piːp(ə)l] .

They're	both	grand	people	.
它们是	两个都	盛大	人们	.

他们俩都是很棒的人。

[ænd; ənd][soʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] [dɑːnəhjuːz] . ″

And	so	are	the	Donahues	.	″
和	所以	是	这	多纳休斯	.	″

多纳休一家也是如此。

“ ['evriwʌn] [æt; ət][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ɪz] [swel] , ″ ['dʒuːdi] [ə'griːd] , [ænd; ənd] ['ædɪd] ['kɔːʃəsli] :

“	Everyone	at	the	Lodge	is	swell	,	″	Judy	agreed	,	and	added	cautiously	:
“	每个人	在	这	小屋	是	膨胀	,	″	朱迪	同意	,	和	额外	谨慎地	:

“旅馆里的每个人都很好，”朱迪同意道，并谨慎地补充说：

“ [sɪns] [wɪə(r)] ['prɑːbəbli] [ɔːl'redi] [ɪn] [dʌtʃ] ,

“	Since	we're	probably	already	in	Dutch	,
“	自从	是	大概	已经	在	荷兰语	,

“既然我们可能已经在用荷兰语交流了，

[dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] ['meɪbi] [wiːd] ['betər] [æsk] ['pɛniːz] [pər'mɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][goʊ] [θruː] [ðoʊz]

don't	you	think	maybe	we'd	better	ask	Penny's	permission	before	we	go	through	those
不	你	思考	或许	我们会	更好的	问	便士	允许	前	我们	去	通过	那些

[oʊld] [trʌŋks] [ɪn][ðə; ði]['stɔːruːm; 'stɔːrʊm] ?

old	trunks	in	the	storeroom	?
老的	树干	在	这	库房	?

你不觉得我们最好在翻找储藏室里的那些旧箱子之前先征得佩妮的同意吗?

[aɪ] [noʊ] [æn] ['meri] [sed] [wiː; wi][kʊd; kəd] , [bʌt; bət]['æftər][ɔːl] , ['peni] [ɪz][ðə; ði] ['haʊskiːpər] , ['iznt]

I	know	Ann	Mary	said	we	could	,	but	after	all	,	Penny	is	the	housekeeper	,	isn't
我	知道	安	玛丽	说	我们	可以	,	但	后	全部	,	一分钱	是	这	管家	,	不是

[ʃiː; ʃi] ?

she	?
她	?

我知道安·玛丽说过我们可以，但是，佩妮毕竟是管家，不是吗?

″ ['mɑːrdʒɜ-i, 'mɑːrdʒri]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

″	Marjorie	nodded	.
″	玛乔丽	点头	.

玛乔丽点了点头。

“ [wiːl] [get] [hɜːr; hər] [pər'mɪʃ(ə)n] [raɪt] [naʊ] .

“	We'll	get	her	permission	right	now	.
“	出色地	得到	她	允许	正确的	现在	.

“我们现在就去征求她的同意。”

″ [ʃiː; ʃi] [glɑːnst] [æt; ət][hɜːr; hər] ['rɪstwɑːtʃ] .

″	She	glanced	at	her	wristwatch	.
″	她	瞥了一眼	在	她	手表	.

她瞥了一眼手表。

“ [ʃiːz] ['prɑːbəbli] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] ['hævɪŋ] [tiː] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['perənts] [ænd; ənd]['mɪstər] .

“	She's	probably	out	on	the	porch	having	tea	with	your	parents	and	Mr	.
“	她是	大概	出去	在	这	门廊	拥有	茶	和	你的	父母	和	先生	.

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['kɜːrtɪs] .

and	Mrs	.	Curtis	.
和	太太	.	柯蒂斯	.

“她可能正在门廊上和你的父母以及柯蒂斯夫妇一起喝茶呢。”

[ænd; ənd][aɪ] [ges] ['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['sændərz] , [tuː] . ”

And	I	guess	Mr	.	and	Mrs	.	Sanders	,	too	.	”
和	我	猜测	先生	.	和	太太	.	桑德斯	,	也	.	”

我想桑德斯夫妇也包括在内吧。”

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [lets] [duː] , ” ['dʒuːdi] [sed] .

“	I	tell	you	what	let's	do	,	”	Judy	said	.
”	我	告诉	你	什么	我们来吧	做	,	”	朱迪	说	.

“我告诉你我们该怎么做,”朱迪说。

“ [lets] [pʊt] [ɑːn][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] [ʃoʊ] .

“	Let's	put	on	a	fashion	show	.
”	我们来吧	放	在	一个	时尚	展示	.

“我们来办一场时装秀吧。”

['dɪdnt] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] trunk102

Didn't	you	say	that	the	trunk102
没有	你	说	那	这	trunk102

你不是说过trunk102吗?

[juːv] [ɔːl'redi] ['oʊpənd] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv][oʊld] - ['fæʃnd] ['dresɪz] [ænd; ənd] ['kɑːstuːm] ['dʒuːəlri] ? ”

you've	already	opened	is	full	of	old	-	fashioned	dresses	and	costume	jewelry	?	”
你已经	已经	打开	是	满的	的	老的	-	造型	连衣裙	和	戏服	珠宝	?	”

你已经打开的那家店里是不是全是老式连衣裙和人造首饰?

“ [wʌt] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [aɪ'diːə] !

“	What	a	wonderful	idea	!
”	什么	一个	精彩的	主意	!

“真是个好主意!”

” ['mɑːrdʒɚi, 'mɑːrdʒri] ['reɪst] [ə'hed] [ʌv; əv]['dʒuːdi] [daʊn] [ðə; ði] ['speɪʃəs] [hɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔːrtʃ] .

”	Marjorie	raced	ahead	of	Judy	down	the	spacious	hall	to	the	porch	.
”	玛乔丽	比赛	前方	的	朱迪	向下	这	宽敞	大厅	到	这	门廊	.

玛乔丽跑在朱迪前面,沿着宽敞的走廊冲向门廊。

['peni] , ['lʊkɪŋ] ['veri] ['lʌvli] [ɪn][ə; eɪ] [peɪl] ['jeloʊ] [ˌæftər'nuːn] [frɑːk] ,

Penny	,	looking	very	lovely	in	a	pale	yellow	afternoon	frock	,
一分钱	,	寻找	非常	迷人的	在	一个	苍白	黄色的	下午	连衣裙	,

佩妮穿着一件浅黄色的午后连衣裙,看起来非常漂亮。

[lʊkt] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tiː] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

looked	up	from	the	tea	table	with	a	smile	.
看起来	向上	从	这	茶	桌子	和	一个	微笑	.

他面带微笑地从茶几旁抬起头来。

“ ['hævɪŋ] [fʌn] , ['gɝːlz] ?

“	Having	fun	,	girls	?
”	拥有	乐趣	,	女孩们	?

“玩得开心吗,女孩们?”

” [ʃiː; ʃi] [æskt] .

”	she	asked	.
”	她	问	.

她问道。

“ [aɪ][dəunt][hæv; həv][tuː; tə][æsk][juː; jʊ] [ɪf] [jʊə(r)] ['hʌŋgri] .

“	I	don't	have	to	ask	you	if	you're	hungry	.
”	我	不	有	到	问	你	如果	你是	饥饿的	.

“我不用问你饿不饿。”

[help] [jɔːr'selvz] [tuː; tə]['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz][ænd; ənd] ['kʊkiz] . ”

Help	yourselves	to	sandwiches	and	cookies	.	”
帮助	你们自己	到	三明治	和	曲奇饼	.	”

请随意享用三明治和饼干。

“ [wɪə(r)] [nɑːt] ['hʌŋgri] [fɔːr; fər] [wʌns] , ['peni] , ” ['mɑːrdʒɚi, 'mɑːrdʒri] [toʊld] [hɜːr; hər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [læf] .

“	We're	not	hungry	for	once	,	Penny	,	”	Marjorie	told	her	with	a	laugh	.
”	是	不是	饥饿的	为了	一次	,	一分钱	,	”	玛乔丽	讲述	她	和	一个	笑	.

“我们今天难得不饿，佩妮，”玛乔丽笑着对她说。

“ [wiː; wi] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [æsk] [juː; jʊ] [ɪf] [its] [ɔːl] [raɪt] [ɪf] [wiː; wi] [pʊt] [ɑːn] [ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] [ʃoʊ] [fɔːr; fər]

“	We	came	out	to	ask	you	if	it's	all	right	if	we	put	on	a	fashion	show	for
”	我们	来了	出去	到	问	你	如果	它是	全部	正确的	如果	我们	放	在	一个	时尚	展示	为了

[juː; jʊ] [waɪl] [jʊə(r)] ['hævɪŋ] [tiː] .

you	while	you're	having	tea	.
你	尽管	你是	拥有	茶	.

“我们出来是想问问您，在我们为您喝茶的时候，是否可以为您表演一场时装秀。”

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæv; həv] [dɪ'zɜːrtɪd] [ˌjuː 'es] ,

The	boys	have	deserted	us	,
这	男孩们	有	荒凉的	我们	,

男孩们抛弃了我们。

[ænd; ənd] ['dʒuːdi] [ænd; ənd] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [dres] [ʌp] [ænd; ənd] [pə'reɪd] [ə'raʊnd] [ɪn] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði]

and	Judy	and	I	want	to	dress	up	and	parade	around	in	some	of	the
和	朱迪	和	我	想	到	裙子	向上	和	游行	大约	在	一些	的	这

[oʊld] ['kɑːstuːmz] [ɪn] [ðə; ði] ['stɔːrɪdʒ] [ruːm] . ”

old	costumes	in	the	storage	room	.	”
老的	服装	在	这	贮存	房间	.	”

我和朱迪想穿上储藏室里的一些旧戏服，四处走走看看。”

“ [goʊ] [raɪt] [ə'hed] , ” ['peni] [sed] .

“	Go	right	ahead	,	”	Penny	said	.
”	去	正确的	前方	,	”	一分钱	说	.

“请便，”佩妮说。

“ [ðæts] [ðə; ði] [best] [aɪ'diːə] [juːv] [hæd; həd] [ɔːl] ['sʌmər] , ['mɑːrdʒɚi, 'mɑːrdʒri] .

“	That's	the	best	idea	you've	had	all	summer	,	Marjorie	.
”	那就是	这	最好的	主意	你已经	有	全部	夏天	,	玛乔丽	.

“玛乔丽，这是你整个夏天想到的最好的主意。”

” [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['meri] ['kɜːrtɪs] [huː] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['teɪbl] .

”	She	turned	to	Mary	Curtis	who	was	sitting	on	the	other	side	of	the	table	.
”	她	转向	到	玛丽	柯蒂斯	WHO	曾是	坐着	在	这	其他	边	的	这	桌子	.

她转向坐在桌子另一边的玛丽·柯蒂斯。

“ [dəunt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] , [tuː] , ['meri] ?

“	Don't	you	think	so	,	too	,	Mary	?
”	不	你	思考	所以	,	也	,	玛丽	?

“玛丽，你不也这么认为吗？”

” ['meri] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

”	Mary	nodded	.
”	玛丽	点头	.

玛丽点了点头。

“ ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ðoʊz] [tuː] [aʊt] [ʌv; əv] ['mɪstʃɪf] .

“	Anything	to	keep	those	two	out	of	mischief	.
”	任何事物	到	保持	那些	二	出去	的	恶作剧	.

“只要不让那两个人惹是生非就行。”

” ['mɑːrdʒɚi, 'mɑːrdʒri] [ænd; ənd] ['dʒuːdi] ['hɜːrid] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stɔːrɪdʒ] [ruːm] .

”	Marjorie	and	Judy	hurried	away	to	the	storage	room	.
”	玛乔丽	和	朱迪	慌忙	离开	到	这	贮存	房间	.

玛乔丽和朱迪匆匆走向储藏室。

“ [maɪ] , [waɪ] ['hævnt] [wiː; wi] [poʊkt] [ə'raʊnd] [ɪn] here103
“ My , why haven't we poked around in here103
” 我的 , 为什么 还没有 我们 戳 大约 在 here103

“哎呀，我们怎么还没在这里好好逛逛呢103

[bɪ'fɔːr] ?
before ?
前 ?

前?

” ['dʒuːdi] [æskt] ['mɑːrdʒɚi, 'mɑːrdʒri] .
” Judy asked Marjorie .
” 朱迪 问 玛乔丽 .

朱迪问玛乔丽。

“ [wɒts] [ɪn][ɔːl] [ðoʊz] [bɑːksɪz][ænd; ənd] [trʌŋks] ['eniweɪ] ? ”
“ What's in all those boxes and trunks anyway ? ”
” 是什么 在 全部 那些 盒子 和 树干 反正 ? ”

“那些箱子和行李箱里到底装的是什么？ ”

“ [aɪ]['oʊnli] [noʊ] [wɒts] [ɪn][ðə; ði] [trʌŋk] [wiː; wi] [ɔːl'redi] ['oʊpənd] , ” ['mɑːrdʒɚi, 'mɑːrdʒri][toʊld][hɜːr; hər] .
“ I only know what's in the trunk we already opened , ” Marjorie told her .
” 我 仅有的 知道 是什么 在 这 树干 我们 已经 打开 , ” 玛乔丽 讲述 她 .

“我只知道我们已经打开的后备箱里有什么，”玛乔丽告诉她。

“ [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði][oʊld] , [oʊld] [trʌŋks] .
“ These are the old , old trunks .
” 这些 是 这 老的 , 老的 树干 .

“这些都是很老的旧箱子。”

” [ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [tuː] ['lɪt(ə)l] [trʌŋks] ['stændɪŋ] [saɪd][baɪ][saɪd] .
” She pointed to two little trunks standing side by side .
” 她 尖 到 二 小的 树干 常设 边 经过 边 .

她指着并排摆放的两根小树干。

“ ['æftər][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ʃoʊ] [wiːl] [goʊ] [θruː] [ðem; ðəm] ['kerfəli] [fɔːr; fər] [kluːz] .
“ After the fashion show we'll go through them carefully for clues .
” 后 这 时尚 展示 出色地 去 通过 他们 小心 为了 线索 .

“时装秀结束后，我们会仔细查看这些照片，寻找线索。”

[ðə; ði] ['ʌðər] [bɑːksɪz][ɔːl] [kən'teɪn] [θɪŋz] [ʌv; əv]['aʊərz] [ðæt] [wiːv] [pʊt] [ə'weɪ] [soʊ][wiː; wi] ['wʊdnt]
The other boxes all contain things of ours that we've put away so we wouldn't
这 其他 盒子 全部 包含 事物 的 我们的 那 我们已经 放 离开 所以 我们 不会
['klʌtər] [ʌp][ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ] [θɪŋz] [wiː; wi] ['dɪdnt] [niːd] .
clutter up the house with things we didn't need .
杂物 向上 这 房子 和 事物 我们 没有 需要 .

其他箱子里装的都是我们自己的东西，我们把它们收起来，这样就不会让家里堆满我们不需要的东西。

” [hæf] [æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər][ðə; ði]['gɜːlz] [ə'pɪrd] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [sɪ'deɪtli] [ʌp]
” Half an hour later the girls appeared on the porch and marched sedately up
” 一半 一个 小时 之后 这 女孩们 出现 在 这 门廊 和 行军 平静地 向上
[ænd; ənd] [daʊn] ,
and down ,
和 向下 ,

半小时后，女孩们出现在门廊上，有条不紊地来回踱步。

['hoʊpɪŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɪ'heɪvɪŋ] [laɪk] [prə'feʃən(ə)l] ['mɒdlz] .
hoping they were behaving like professional models .
希望 他们 是 行为 喜欢 专业的 模型 .

希望她们表现得像专业模特一样。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] ['peni] [kʊd; kəd][duː][tuː; tə] [kiːp] [frʌm; frəm] ['læfɪŋ] .

It	was	all	Penny	could	do	to	keep	from	laughing	.
它	曾是	全部	一分钱	可以	做	到	保持	从	笑	.

佩妮竭力忍住不笑。

[tuː; tə][hɜːr; hər] [ðeɪ] [lʊkt] [æz; əz] [stɪf] [æz; əz] ['wʊd(ə)n] ['pʌpits] [ɪn][ə; eɪ] [pʌntʃ] [ænd; ənd]['dʒuːdi]

To	her	they	looked	as	stiff	as	wooden	puppets	in	a	Punch	and	Judy
到	她	他们	看起来	作为	僵硬的	作为	木制的	木偶	在	一个	冲床	和	朱迪

[ʃoʊ] .

show	.
展示	.

在她看来，他们就像木偶戏里的木偶一样僵硬。

“ [wʌt] ['pɪriəd] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˌreprɪ'zentɪŋ] ?

“	What	period	are	you	representing	?
”	什么	时期	是	你	代表	?

你代表的是哪个时期?

” ['brʊks] ['mʌðər] [æskt] , [sə'presɪŋ] [ə; eɪ] [smaɪl] .

”	Brook's	mother	asked	,	suppressing	a	smile	.
”	布鲁克的	母亲	问	,	抑制	一个	微笑	.

“布鲁克的母亲问道，努力抑制住笑意。”

“ [dʒeɪn] ['ɑːstɪn] ?

“	Jane	Austen	?
”	简	奥斯汀	?

“简·奥斯汀？”

” ['mɑːrdʒɝi, 'mɑːrdʒri] [rɪ'lækst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ʃrʌg] .

”	Marjorie	relaxed	enough	to	shrug	.
”	玛乔丽	轻松	足够的	到	耸肩	.

玛乔丽放松下来，耸了耸肩。

“ [wiː; wi] ['hævnt] [ðə; ði] ['feɪntɪst] [aɪ'diːə] , ['mɪsɪz] . ['sændərz] .

“	We	haven't	the	faintest	idea	,	Mrs	.	Sanders	.
”	我们	还没有	这	最微弱	主意	,	太太	.	桑德斯	.

“我们一点头绪都没有，桑德斯太太。”

[lets] [prɪ'tend] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [hæz; həz][tuː; tə] [ges] . ”

Let's	pretend	that	the	audience	has	to	guess	.	”
我们来吧	假装	那	这	观众	有	到	猜测	.	”

我们假设观众需要猜答案。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” ['mɪsɪz] . ['sændərz] [ə'griːd] .

“	All	right	,	”	Mrs	.	Sanders	agreed	.
”	全部	正确的	,	”	太太	.	桑德斯	同意	.

“好的，”桑德斯太太同意道。

“ [aɪl] [stɪk] [tuː; tə] [praɪd] [ænd; ənd] ['predʒədɪs] . ”

“	I'll	stick	to	Pride	and	Prejudice	.	”
”	患病的	戳	到	自豪	和	偏见	.	”

“我还是喜欢《傲慢与偏见》。”

“ [aɪ'd] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [blæk] ['velvɪt] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] ['naɪntiz] , -

“	I'd	say	that	the	black	velvet	was	of	the	nineties	,	104
”	ID	说	那	这	黑色的	天鹅绒	曾是	的	这	九十年代	,	-

“我觉得黑色天鹅绒是九十年代的风格。”104

['æftər][ðə; ði][bɪg] [sliːvz] [ænd; ənd] ['hɪdiəs] ['bʌslz] [hæd; həd] [gɔːn] [aʊt] , ” ['mɪsɪz] . ['pəuəl] [sed] .

after	the	big	sleeves	and	hideous	bustles	had	gone	out	,	”	Mrs	.	Powell	said	.
后	这	大的	袖子	和	可怕	喧闹	有	已消失	出去	,	”	太太	.	鲍威尔	说	.

“在大袖子和丑陋的裙撑过时之后，”鲍威尔夫人说。

['mɪsɪz] . ['kɜːrtɪs] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ]['leɪtər] ['pɪriəd] .

Mrs	.	Curtis	thought	it	was	of	a	later	period	.
太太	.	柯蒂斯	想法	它	曾是	的	一个	之后	时期	.

柯蒂斯夫人认为它是后期的作品。

[ʃiː; ʃi] [læft] [ænd; ənd] [sed] , “ ['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['fʌni] [ɪf] [ðoʊz] ['bʌslz] [keɪm] [bæk] [ɪn] [ə'gen]

She	laughed	and	said	,	“	Wouldn't	it	be	funny	if	those	bustles	came	back	in	again
她	笑了	和	说	,	“	不会	它	是	有趣的	如果	那些	喧闹	来了	后退	在	再次

.

:

.

她笑着说：“如果那些裙撑再次流行起来，那该多有趣啊。”

[aɪm] [ə'freɪd] [ðeɪ] ['wʊdnt] [lʊk] [kwaɪt] [æz; əz] [kjuːt] [ɑːn] [ˌjuː 'es] [æz; əz] [ðeɪ] [duː] [ɑːn] [ðoʊz] [tuː] [jʌŋ]

I'm	afraid	they	wouldn't	look	quite	as	cute	on	us	as	they	do	on	those	two	young
我是	害怕的	他们	不会	看	相当	作为	可爱的	在	我们	作为	他们	做	在	那些	二	年轻的

['leɪdiz] !

ladies	!
女士们	!

恐怕它们穿在我们身上就没有那两位年轻女士身上那么可爱了！

” ['meri] [toʊld][ðem; ðəm][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðə; ðɪ] [bluː] ['sætn] [dres] [wʌz; wəz] [ment] [tuː; tə][biː; bi][wɔːrn]

”	Mary	told	them	she	thought	the	blue	satin	dress	was	meant	to	be	worn
”	玛丽	讲述	他们	她	想法	这	蓝色的	缎	裙子	曾是	意思是	到	是	磨损

[wɪð; wɪθ] [huːps] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['pɪriəd] ['deɪtɪŋ] [nɪr] [ðə; ðɪ]['sɪv(ə)l][wɔːr] .

with	hoops	and	was	probably	from	a	period	dating	near	the	Civil	War	.
和	篮球	和	曾是	大概	从	一个	时期	约会	靠近	这	民用	战争	.

玛丽告诉他们，她认为那件蓝色缎子连衣裙是要配裙撑穿的，而且很可能是南北战争时期的款式。

“ [lets] [goʊ] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][ðə; ðɪ] [huːp] , ” ['mɑːrdʒɝi, 'mɑːrdʒri] [sed] ,

“	Let's	go	see	if	we	can	find	the	hoop	,	”	Marjorie	said	,
“	我们来吧	去	看	如果	我们	能	寻找	这	箍	,	”	玛乔丽	说	,

“我们去看看能不能找到篮筐吧，”玛乔丽说。

['teɪkɪŋ] ['dʒuːdi][baɪ][ðə; ðɪ][hænd][ænd; ənd] ['hedɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['stɔːruːm; 'stɔːrʊm] .

taking	Judy	by	the	hand	and	heading	back	to	the	storeroom	.
采取	朱迪	经过	这	手	和	标题	后退	到	这	库房	.

牵着朱迪的手，往储藏室走去。

[ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] ['dresɪŋ] [ʌp][baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,

They	had	had	enough	of	dressing	up	by	this	time	,
他们	有	有	足够的	的	敷料	向上	经过	这	时间	,

这时他们已经厌倦了盛装打扮。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [gɑːt] [bæk] ['ɪntuː][ðer; ðər] [bluː] [dʒiːnz][ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə][tɜːrn][ðə; ðɪ]['kɑːntents]

and	they	got	back	into	their	blue	jeans	and	proceeded	to	turn	the	contents
和	他们	得到	后退	进入	他们的	蓝色的	牛仔裤	和	继续	到	转动	这	内容

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [trʌŋks] [ˌɪn'saɪd] [aʊt] .

of	the	trunks	inside	out	.
的	这	树干	里面	出去	.

于是他们重新穿上牛仔裤，开始把后备箱里的东西翻来覆去地整理。

[ðeɪ] [felt] ['evri] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [trʌŋks] [fɔːr; fər]['hɪd(ə)n] ['pleɪsɪz] ,

They	felt	every	part	of	the	inside	of	the	trunks	for	hidden	places	,
他们	毛毡	每一个	部分	的	这	里面	的	这	树干	为了	隐	地方	,

他们摸遍了箱子内部的每个角落，寻找隐藏的地方。

[ðeɪ] [ʃʊk] [ɔːl][ðə; ði] [kloʊðz] ['kerfəli] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ðem; ðəm] [maɪ'nuːtli] , [bʌt; bət][ɔːl][tuː; tə]

they	shook	all	the	clothes	carefully	and	examined	them	minutely	,	but	all	to
他们	摇晃	全部	这	衣服	小心	和	检查	他们	精确到分钟	,	但	全部	到

[noʊ][ə'veɪl] .

no	avail	.
不	可用	.

他们仔细抖了抖所有衣服，仔细检查了一遍，但都无济于事。

“ ['meɪbi] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːstuːm] ['dʒuːəlri] [ɪn] [ðæt] [bɑːks] ['iznt] [set] [wɪð; wɪθ] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [stoʊnz] ,

“	Maybe	all	of	the	costume	jewelry	in	that	box	isn't	set	with	imitation	stones	,
“	或许	全部	的	这	戏服	珠宝	在	那	盒子	不是	放	和	模仿	石头	,

“也许盒子里所有的首饰并非都是用人造宝石镶嵌的，

” ['dʒuːdi] [sed] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] [hoʊp] .

”	Judy	said	without	much	hope	.
”	朱迪	说	没有	很多	希望	.

“朱迪无奈地说。”她几乎不抱什么希望。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” ['mɑːrdʒɝi, 'mɑːrdʒri] [sed] .

“	But	it	is	,	”	Marjorie	said	.
“	但	它	是	,	”	玛乔丽	说	.

“但事实的确如此，”玛乔丽说。

“ [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] look105

“	Do	you	want	to	look105
“	做	你	想	到	look105

“你想看看105吗？”

[æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ?

at	it	?
在	它	?

是吗?

” [ʃiː; ʃi] [ɪm'peɪʃntli] [jæŋkt] [ɔːf][ðə; ði][lɪd][ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] ['velvɪt] ['laɪnɪŋ] [fel] [ə'weɪ] .

”	She	impatiently	yanked	off	the	lid	and	the	old	velvet	lining	fell	away	.
”	她	不耐烦地	猛拉	离开	这	盖	和	这	老的	天鹅绒	衬垫	跌倒	离开	.

她不耐烦地一把掀开盖子，旧的天鹅绒内衬掉了下来。

[ðen] [ðeɪ] [bəuθ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] — [æn; ən][oʊld][mæp] , ['peɪstɪd] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['kʌvər] !

Then	they	both	saw	it	—	an	old	map	,	pasted	inside	the	cover	!
然后	他们	两个都	锯	它	—	一个	老的	地图	,	粘贴	里面	这	覆盖	!

然后他们俩都看到了——一张旧地图，贴在封面的内侧！

['mɑːrdʒɝi, 'mɑːrdʒri][wʌz; wəz][soʊ] [sər'praɪzd] [ʃiː; ʃi][sæt] [raɪt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['stɔːrɪdʒ] [ruːm] [flɔːr] .

Marjorie	was	so	surprised	she	sat	right	down	on	the	storage	room	floor	.
玛乔丽	曾是	所以	惊讶	她	卫星	正确的	向下	在	这	贮存	房间	地面	.

玛乔丽惊讶极了，直接坐在了储藏室的地板上。

“ [oʊ] , [maɪ] ['gʊdnəs] , ” [ʃiː; ʃi] ['faɪnəli] [gɑːt] [aʊt] , “ [tuː; tə] [θɪŋk] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] [bɪn] [fɔːr; fər][juː; jʊ]

“	Oh	,	my	goodness	,	”	she	finally	got	out	,	“	to	think	,	if	it	hadn't	been	for	you
“	哦	,	我的	善良	,	”	她	最后	得到	出去	,	“	到	思考	,	如果	它	之前没有	到过	为了	你

,

,

,

“哦，我的天哪，”她终于开口说道，“想想如果不是你，我该怎么办？”

[wiː; wi] [maɪt] [nɑːt][hæv; həv]['iːv(ə)n] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['dʒuːəlri] [bɑːks] .

we	might	not	have	even	opened	the	jewelry	box	.
我们	可能	不是	有	甚至	打开	这	珠宝	盒子	.

我们可能根本就没打开过那个首饰盒。

[aɪ] ['nevər] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [hɪr] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [soʊ] ['kerfəli]

I	never	would	have	thought	of	looking	here	because	I	examined	it	so	carefully
我	绝不	会	有	想法	的	寻找	这里	因为	我	检查	它	所以	小心

[wen] [fɪl] [ænd; ənd] ['peni] [fɜːrst] ['oʊpənd] [ðɪs] [trʌŋk] .

when	Phil	and	Penny	first	opened	this	trunk	.
什么时候	菲尔	和	一分钱	第一的	打开	这	树干	.

我根本没想到会在这里找，因为菲尔和佩妮第一次打开这个箱子的时候，我仔细检查过了。

" [bʌt; bət] ['dʒuːdi] ['wɔznt] ['lɪsnɪŋ] .

"	But	Judy	wasn't	listening	.
"	但	朱迪	不是	聆听	.

但朱迪根本没在听。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['hɜːrid] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [lɪd] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [mæp]

She	had	hurried	to	a	window	with	the	lid	and	was	examining	the	map
她	有	慌忙	到	一个	窗户	和	这	盖	和	曾是	检查	这	地图

['kerfəli] .

carefully	.
小心	.

她匆匆走到一扇盖着盖子的窗前，仔细地查看地图。

" ['mɑːrdʒɚi, 'mɑːrdʒri] , " [ʃiː; ʃi] [groʊn] , " [ðɪs] [ɪz] ['pɑːzətɪvli] [ðə; ði] [wɜːrst] [θɪŋ] [ðæt] ['evər] ['hæpənd]

"	Marjorie	,	"	she	groaned	,	"	this	is	positively	the	worst	thing	that	ever	happened
"	玛乔丽	,	"	她	呻吟	,	"	这	是	积极地	这	最差	事物	那	曾经	发生

[tuː; tə] [ˌjuː 'es] !

to	us	!
到	我们	!

"玛乔丽，"她呻吟道，"这绝对是我们遇到的最糟糕的事情！"

" ['mɑːrdʒɚi, 'mɑːrdʒri] ['skræmbld] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [fiːt] [ænd; ənd] ['hɜːrid] [tuː; tə] [pɪr] ['oʊvər] ['dʒuːdiːz]

"	Marjorie	scrambled	to	her	feet	and	hurried	to	peer	over	Judy's
"	玛乔丽	打乱	到	她	脚	和	慌忙	到	同伴	超过	朱迪的

['ʃoʊldər] .

shoulder	.
肩膀	.

玛乔丽赶紧站起来，匆匆走到朱迪身后，探头往里看。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['mɪnɪt] [ʃiː; ʃi] , [tuː] , [wʌz; wəz] ['groʊnɪŋ] .

In	another	minute	she	,	too	,	was	groaning	.
在	其他	分钟	她	,	也	,	曾是	呻吟	.

又过了一会儿，她也开始呻吟起来。

" [ðeəz; ðəz] [noʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [ʃiː; ʃi] ['mʌmbld] ['sædli] .

"	There's	no	doubt	about	it	,	"	she	mumbled	sadly	.
"	有	不	怀疑	关于	它	,	"	她	喃喃自语	令人遗憾的是	.

"毫无疑问，"她悲伤地喃喃道。

" [ðɪs] [mæp] [telz] [ɪg'zæktli] [wer] [ðə; ði] ['treʒər] [ɪz] ['berid] .

"	This	map	tells	exactly	where	the	treasure	is	buried	.
"	这	地图	讲述	确切地	在哪里	这	宝藏	是	埋葬	.

"这张地图准确地显示了宝藏埋藏的位置。"

[ænd; ənd] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['berid] [ɪz] [raɪt] ['ʌndər] [ðə; ði] [pə'teɪtoʊ] [hɪlz] [ɪn] ['pæts] ['gɑːrdn] ! "

And	where	it	is	buried	is	right	under	the	potato	hills	in	Pat's	garden	!	"
和	在哪里	它	是	埋葬	是	正确的	在下面	这	土豆	丘陵	在	帕特的	花园	!	"

它就埋在帕特花园里的土豆堆下面！

" [ðæts] [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , " ['dʒuːdi] [sed] ['mɔːrnfəli] .

"	That's	the	way	it	looks	to	me	,	"	Judy	said	mournfully	.
"	那就是	这	方式	它	看起来	到	我	,	"	朱迪	说	悲伤地	.

"我看也是这样，"朱迪悲伤地说。

“ [hiː; hi] [wəʊnt] [dɪg] [ʌp] [ðoʊz] [pə'tetoz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [fɔːl] .

“	He	won't	dig	up	those	potatoes	until	the	fall	.
”	他	惯于	挖	向上	那些	土豆	直到	这	落下	.

“他要等到秋天才会把那些土豆挖出来。”

[ðə; ði] [vaɪnz] [hæv; həv] ['hɑːrdli] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] ['blɑːsəm] .

The	vines	have	hardly	begun	to	blossom	.
这	藤蔓	有	几乎	开始	到	开花	.

葡萄藤几乎还没开始开花。

” ['veri] near106

”	Very	near106
”	非常	near106

“非常接近106

[tuː; tə] [terz] [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , “ [ænd; ənd] — [ænd; ənd] [juːl] [faɪnd] [ðə; ði] ['treʒər] ['æftər] [aɪv] [gɔːn] [bæk]

to	tears	she	added	,	“	And	—	and	you'll	find	the	treasure	after	I've	gone	back
到	眼泪	她	额外	,	“	和	—	和	你会	寻找	这	宝藏	后	我已经	已消失	后退

[tuː; tə] [skuːl] !

to	school	!
到	学校	!

她含着泪补充道：“而且——而且等我回学校后，你就会找到宝藏了！”

” [dʒʌst] [ðen] ['peni] [ə'pɪrd] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] .

”	Just	then	Penny	appeared	at	the	door	.
”	只是	然后	一分钱	出现	在	这	门	.

就在这时，佩妮出现在门口。

“ [wʌt] [ɑːn] [ɜːrθ] [ɪz] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [tuː] ? ” [ʃiː; ʃi] [æskt] .

“	What	on	earth	is	the	matter	with	you	two	?	”	she	asked	.
”	什么	在	地球	是	这	事情	和	你	二	?	”	她	问	.

“你们两个到底怎么了？”她问道。

“ [aɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [jʊr; jər] [moʊnz] [ænd; ənd] [grəunz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bælkəni] . ”

“	I	could	hear	your	moans	and	groans	from	the	balcony	.	”
”	我	可以	听到	你的	呻吟	和	呻吟	从	这	阳台	.	”

“我在阳台上都能听到你的呻吟声。”

“ [wiːv] [faʊnd] [ðə; ði] [mæp] [ðæt] [ʃoʊz] [ɪg'zæktli] [wer] [ðə; ði] ['treʒər] [ɪz] ['berid] , ”

“	We've	found	the	map	that	shows	exactly	where	the	treasure	is	buried	,	”
”	我们已经	成立	这	地图	那	演出	确切地	在哪里	这	宝藏	是	埋葬	,	”

['mɑːrdʒɝi, 'mɑːrdʒri] [weɪld] .

Marjorie	wailed	.
玛乔丽	哀嚎	.

“我们找到了藏宝图，上面清楚地标明了宝藏埋藏的位置！”玛乔丽哭喊道。

“ [biː] - [bʌt; bət] [pæt] [wəʊnt] [let] [juː 'es] [dɪg] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

“	B	-	but	Pat	won't	let	us	dig	it	up	.
”	B	-	但	拍	惯于	让	我们	挖	它	向上	.

“但是帕特不让我们把它挖出来。”

” ['pɛniːz] [bluː] [aɪz] [wɜːr; wər] [dɑːrk] [wɪð; wɪθ] [sər'praɪz] .

”	Penny's	blue	eyes	were	dark	with	surprise	.
”	便士	蓝色的	眼睛	是	黑暗的	和	惊喜	.

佩妮的蓝眼睛里充满了惊讶。

“ [dəunt] [biː; bi] ['sɪli] , ['mɑːrdʒɝi, 'mɑːrdʒri] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	Don't	be	silly	,	Marjorie	,	”	she	said	.
”	不	是	愚蠢的	,	玛乔丽	,	”	她	说	.

“别傻了，玛乔丽，”她说。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , [pæt] [wɪl] [let] [juː; jʊ] [dɪg] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] .
“	**Of**	**course**	**,**	**Pat**	**will**	**let**	**you**	**dig**	**it**	**up**	**.**
”	的	课程	,	拍	将要	让	你	挖	它	向上	.

“当然，帕特会让你把它挖出来的。”

” [ˈmɑːrdʒɚi, ˈmɑːrdʒri] [ˈhɜːrid] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ˈpeni] [ðə; ði] [mæp] .
”	**Marjorie**	**hurried**	**across**	**the**	**room**	**to**	**show**	**Penny**	**the**	**map**	**.**
”	玛乔丽	慌忙	穿过	这	房间	到	展示	一分钱	这	地图	.

玛乔丽急忙穿过房间，把地图拿给佩妮看。

“ [siː] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [ˈpɔɪntɪŋ] .
“	**See**	**,**	**”**	**she**	**said**	**pointing**	**.**
”	看	,	”	她	说	指向	.

“你看，”她指着说。

“ [ðə; ði] [bɪg] [eks] [ɪz] [bɪˈhaɪnd] [ðə; ði] [dɑːnəhjuːz] - [ˈkæbɪn] [ɑːn] [ðə; ði] [west] [saɪd] .
“	**The**	**big**	**X**	**is**	**behind**	**the**	**Donahues**	**'**	**cabin**	**on**	**the**	**west**	**side**	**.**
”	这	大的	X	是	在后面	这	多纳休斯	-	舱	在	这	西方	边	.

“大 X 在唐纳休家西侧的小屋后面。”

[ˈdʒuːdi]
Judy
朱迪

朱迪

[ænd; ənd] [aɪ] [noʊ] [wɒts] [pla:ntid] [ðer; ðər] .
and	**I**	**know**	**what's**	**planted**	**there**	**.**
和	我	知道	是什么	已种植	那里	.

我知道那里种了什么。

[wiː; wi] [gɑːt] [ˈblɪstəz] [ɑːn] [ˈaʊər; ɑːr] [hændz] [ðə; ði] [deɪ] [wiː; wi] [helpt] [pæt] [ænd; ənd] [mæl] [hoʊ] [ʌp] [ðoʊz]
We	**got**	**blisters**	**on**	**our**	**hands**	**the**	**day**	**we**	**helped**	**Pat**	**and**	**Mal**	**hoe**	**up**	**those**
我们	得到	水泡	在	我们的	双手	这	天	我们	帮助	拍	和	马尔	锄	向上	那些

[pəˈteɪtoʊ] [hɪlz] !
potato	**hills**	**!**
土豆	丘陵	!

那天我们帮帕特和马尔锄土豆堆的时候，手上都磨出了水泡！

” [ˈpeni] [glɑːnst] [æt; ət] [ðə; ði] [mæp] [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [læft] .
”	**Penny**	**glanced**	**at**	**the**	**map**	**and**	**then**	**she**	**laughed**	**.**
”	一分钱	瞥了一眼	在	这	地图	和	然后	她	笑了	.

佩妮瞥了一眼地图，然后笑了。

“ [juː; jʊ] [ˈsɪli] [ˈgɜːlz] !
“	**You**	**silly**	**girls**	**!**
”	你	愚蠢的	女孩们	!

“你们这些傻女孩！”

[dəunt] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [dʒoʊk] [ðə; ði] [bɔɪz] [pleɪd] [ɑːn] [juː; jʊ] ?
Don't	**you**	**know**	**that**	**this**	**is**	**a**	**joke**	**the**	**boys**	**played**	**on**	**you**	**?**
不	你	知道	那	这	是	一个	开玩笑	这	男孩们	玩	在	你	?

难道你不知道这是男生们跟你开的玩笑吗?

” [ʃiː; ʃi] [went] [bæk] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] [kɔːld] [ʌp] [ðə; ði] [sterz] :
”	**She**	**went**	**back**	**into**	**the**	**hall**	**and**	**called**	**up**	**the**	**stairs**	**:**
”	她	去	后退	进入	这	大厅	和	称为	向上	这	楼梯	:

她回到大厅，朝楼上喊道：

“ [ˈdʒɪmi] , [kʌm] [daʊn] [hɪr] [raɪt] [əˈweɪ] , [pliːz] . ” -
“	**Jimmy**	**,**	**come**	**down**	**here**	**right**	**away**	**,**	**please**	**.**	**”**	**107**
”	吉米	,	来	向下	这里	正确的	离开	,	请	.	”	-

“吉米，请立刻下来。”107

['dʒɪmi] [tʊk] [ðə; ði] [sterz] [tu:] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .

Jimmy	took	the	stairs	two	at	a	time	.
吉米	采取	这	楼梯	二	在	一个	时间	.

吉米一次走两级台阶。

“ [wɒts] [ʌp] ? ” [hi:; hi] [di'mɑ:ndid] .

“	What's	up	?	”	he	demanded	.
”	是什么	向上	?	”	他	要求	.

“怎么了？”他问道。

“ [ðə; ði] [haʊs] [ɑ:n]['faɪər] ?

“	The	house	on	fire	?
”	这	房子	在	火	?

“房子着火了？”

” [fɔ:r; fər] ['ænsər] ['peni] ['hændɪd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['dʒu:əlri] [bɑ:ks][lɪd] .

”	For	answer	Penny	handed	him	the	jewelry	box	lid	.
”	为了	回答	一分钱	递交	他	这	珠宝	盒子	盖	.

“作为回答，佩妮把珠宝盒盖递给了他。”

“ ['dɪdnt] [ju:; jʊ] [peɪst] [ðæt] [mæp][ðer; ðər][tu:; tə] [pleɪ] [ə; eɪ][dʒoʊk][ɑ:n][ðə; ði]['gɜ:lz] ?

“	Didn't	you	paste	that	map	there	to	play	a	joke	on	the	girls	?
”	没有	你	粘贴	那	地图	那里	到	玩	一个	开玩笑	在	这	女孩们	?

“你把那张地图贴在那里不是为了捉弄那些女孩吗？”

” ['dʒɪmi] [stɛərd][æt; ət][ðə; ði][mæp][ɪn] [ə'meɪzmənt] .

”	Jimmy	stared	at	the	map	in	amazement	.
”	吉米	凝视	在	这	地图	在	惊愕	.

吉米惊讶地盯着地图。

“ ['ɑ:nɪstli] , ['peni] , ” [hi:; hi] [sed] ['soʊbərli] .

“	Honestly	,	Penny	,	”	he	said	soberly	.
”	诚实地	,	一分钱	,	”	他	说	清醒地	.

“说实话，佩妮，”他严肃地说。

“ [aɪ] ['nevər] [sɔ:] [ðə; ði][dɑ:rn] [θɪŋ] [bɪ'fɔ:r] . ”

“	I	never	saw	the	darn	thing	before	.	”
”	我	绝不	锯	这	该死	事物	前	.	”

“我以前从没见过这玩意儿。”

“ [haʊ] [ə'baʊt] [ælf] [ænd; ənd] [brʊk] ? ” ['peni] [æskt] ['stɜ:rnli] .

“	How	about	Alf	and	Brook	?	”	Penny	asked	sternly	.
”	如何	关于	阿尔夫	和	溪	?	”	一分钱	问	严厉地	.

“阿尔夫和布鲁克怎么样？”佩妮严厉地问道。

“ [ə; eɪ][dʒoʊks][ə; eɪ][dʒoʊk] , [bʌt; bət] [ðɪs] [wʌn] [maɪt] [hæv; həv] [kɔ:zd] ['sɪriəs] ['trʌb(ə)l] .

“	A	joke's	a	joke	,	but	this	one	might	have	caused	serious	trouble	.
”	一个	笑话	一个	开玩笑	,	但	这	一	可能	有	导致	严肃的	麻烦	.

“玩笑就是玩笑，但这个玩笑可能会造成严重的麻烦。”

[ɪf] ['sʌmwʌn] [nɑ:t][æz; əz] ['θɔ:tf(ə)l] [æz; əz]['mɑ:rdʒɘi, 'mɑ:rdʒri][hæd; həd] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd]

If	someone	not	as	thoughtful	as	Marjorie	had	found	it	and
如果	某人	不是	作为	周到	作为	玛乔丽	有	成立	它	和

['fɑ:loʊd] [də'rekʃ(ə)nz][hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['ru:ɪnd] ['pæts] [pə'tetoz] . ”

followed	directions	he	would	have	ruined	Pat's	potatoes	.	”
随后	方向	他	会	有	毁坏	帕特的	土豆	.	”

如果换作一个不像玛乔丽那样细心的人找到它并按照说明去做，他就会毁了帕特的土豆。

“ [aɪ] [noʊ] , ” ['dʒɪmi] [sed] , [stɪl] ['sterɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][mæp] .

“	I	know	,	”	Jimmy	said	,	still	staring	at	the	map	.
”	我	知道	,	”	吉米	说	,	仍然	凝视	在	这	地图	.

“我知道，”吉米说着，眼睛仍然盯着地图。

“ [bʌt; bət] ['niːðər] [ælf] [nɔːr] [brʊk] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] , ['peni] .

“	But	neither	Alf	nor	Brook	did	it	,	Penny	.
”	但	两者都不	阿尔夫	也不	溪	做过	它	,	一分钱	.

“但是阿尔夫和布鲁克都没有做这件事，佩妮。”

[ðeɪv] ['nevər] [bɪn] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['stɔːrɪdʒ] [ruːm] ,

They've	never	been	inside	the	storage	room	,
他们有	绝不	到过	里面	这	贮存	房间	,

他们从未进过储藏室。

[soʊ] [ðeɪ] ['kudnt] ['pɑːsəbli] [hæv; həv][plaːntid] [ðɪs] [mæp][ɪn][ðə; ði] ['kʌvər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːstuːm] ['dʒuːəlri]

so	they	couldn't	possibly	have	planted	this	map	in	the	cover	of	the	costume	jewelry
所以	他们	不能	可能	有	已种植	这	地图	在	这	覆盖	的	这	戏服	珠宝

[bɑːks] . ”

box	.	”
盒子	.	”

所以他们不可能把这张地图放在首饰盒的盖子里。

“ [wel] [ðen] , ” ['peni] [sed] ['fɜːrmli] .

“	Well	then	,	”	Penny	said	firmly	.
”	出色地	然后	,	”	一分钱	说	牢牢	.

“好吧，”佩妮坚定地说。

“ [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [dɪd] , [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ['pɜːrpəsli] [tuː; tə] [ə'nɔɪ] [ˌjuː 'es] . ”

“	The	person	who	did	,	did	it	purposely	to	annoy	us	.	”
”	这	人	WHO	做过	,	做过	它	故意	到	烦人	我们	.	”

“那个人是故意这么做的，目的就是为了惹恼我们。”

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi][soʊ] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] , ” ['mɑːrdʒɘ-i, 'mɑːrdʒri] ['ɔbdʒiktid] .

“	I	don't	know	how	you	can	be	so	sure	of	that	,	”	Marjorie	objected	.
”	我	不	知道	如何	你	能	是	所以	当然	的	那	,	”	玛乔丽	反对	.

“我不知道你怎么能如此肯定，”玛乔丽反驳道。

“ [aɪ] [θɪŋk] ['sʌmwʌn] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][lɪd] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [pæt][ænd; ənd][mæl][plaːntid][ðə; ði] ['gɑːrdn] .

“	I	think	someone	put	it	in	the	lid	long	before	Pat	and	Mal	planted	the	garden	.
”	我	思考	某人	放	它	在	这	盖	长的	前	拍	和	马尔	已种植	这	花园	.

”

”	108
”	

“我觉得在帕特和马尔种花园之前很久，就有人把它放进盖子里了。”108

['peni] [geɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ][fɑːnd][pæt] .

Penny	gave	her	a	fond	pat	.
一分钱	给予	她	一个	喜爱	拍	.

佩妮亲昵地拍了拍她。

“ [aɪ] [heɪt] [tuː; tə][ˌdɪsɪ'luːʒ(ə)n][juː; jʊ] , ['hʌni] , [bʌt; bət][ðə; ði][mæp][wʌz; wəz]['peɪstɪd] [ɪn][ðə; ði][lɪd] [kwaɪt]

“	I	hate	to	disillusion	you	,	honey	,	but	the	map	was	pasted	in	the	lid	quite
”	我	恨	到	幻灭	你	,	蜂蜜	,	但	这	地图	曾是	粘贴	在	这	盖	相当

['riːs(ə)ntli] .

recently	.
最近	.

“亲爱的，我很遗憾要让你失望，但这张地图是最近才贴在盖子上的。”

[læst] [wiːk] [wen] [aɪ] ['oʊpənd] [ðə; ði][bɑːks][tuː; tə] [ʃoʊ] ['meri] [ðə; ði] ['kɑːstuːm] ['dʒuːəlri] [ðə; ði][oʊld]

Last	week	when	I	opened	the	box	to	show	Mary	the	costume	jewelry	the	old
最后的	星期	什么时候	我	打开	这	盒子	到	展示	玛丽	这	戏服	珠宝	这	老的

['velvɪt] ['laɪnɪŋ] [fel] [aʊt] .

velvet	lining	fell	out	.
天鹅绒	衬垫	跌倒	出去	.

上周我打开盒子给玛丽看那些人造首饰时，里面的旧天鹅绒衬里掉了出来。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['wɔznt] ['eni][mæp][ðer; ðər] [ðen] .

And	there	wasn't	any	map	there	then	.
和	那里	不是	任何	地图	那里	然后	.

当时那里根本没有地图。

" ['mɑːrdʒɚi, 'mɑːrdʒri] [said] [wɪð; wɪθ] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

"	Marjorie	sighed	with	disappointment	.
"	玛乔丽	叹了口气	和	失望	.

玛乔丽失望地叹了口气。

" [oʊ] , [dɪr] , " [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn] ,

"	Oh	,	dear	,	"	she	began	,
"	哦	,	亲爱的	,	"	她	开始	,

"哦，天哪，"她开口说道。

" [ðen] [aɪ] [sə'poʊz] [ðə; ði] [seɪm] [miːn] ['pɜːrs(ə)n] [pʊt] [ðæt] [skræp][ʌv; əv]['peɪpər][ɪn][ðə; ði][bɑːt] —

"	then	I	suppose	the	same	mean	person	put	that	scrap	of	paper	in	the	bot	—
"	然后	我	认为	这	相同的	意思是	人	放	那	废料	的	纸	在	这	机器人	—

"那么我猜想，把那张纸片放进机器人里的就是同一个卑鄙的人——"

" [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['nevər] ['fɪnɪʃt] [wʌt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [plænd] [tuː; tə] [seɪ] .

"	But	she	never	finished	what	she	had	planned	to	say	.
"	但	她	绝不	完成的	什么	她	有	计划	到	说	.

但她始终没有说完她打算说的话。

[fɔːr; fər][dʒʌst] [ðen] [fɪl] [kɔːld] [aʊt] [ɪk'saɪtɪdli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔːrtʃ] :

For	just	then	Phil	called	out	excitedly	from	the	porch	:
为了	只是	然后	菲尔	称为	出去	兴奋地	从	这	门廊	:

就在这时，菲尔从门廊上兴奋地喊道：

" ['peni] , ['peni] !

"	Penny	,	Penny	!
"	一分钱	,	一分钱	!

"佩妮，佩妮！"

['piːtɚz] [hɪr] ! " -

Peter's	here	!	"	109
彼得的	这里	!	"	-

彼得来了！"109

['tʃæptər] [eɪt]

CHAPTER	8
章	8

第八章

['piːtər] [ɪz] ['wɜːrid]

PETER	IS	WORRIED
彼得	是	担心

彼得很担心

['piːtər] [hæd; həd] [ə'raɪvd] ['sevrəl] [deɪz] ['ɜːrliər] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [plænd] !

Peter	had	arrived	several	days	earlier	than	he	had	planned	!
彼得	有	到达的	一些	天	早些时候	比	他	有	计划	!

彼得比原计划提前了好几天到达！

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ['peni] [stʊd] [stɑːk] [stɪl] [ɑːn][ðə; ði] ['θreʃhoʊld] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['stɔːrɪdʒ] [ruːm] .

For	a	moment	Penny	stood	stock	still	on	the	threshold	of	the	old	storage	room	.
为了	一个	片刻	一分钱	站立	库存	仍然	在	这	临界点	的	这	老的	贮存	房间	.

佩妮愣愣地站在旧储藏室的门口，一动不动。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [tuː] [θrɪld] [tuː; tə] [muːv] ,

She	was	too	thrilled	to	move	,
她	曾是	也	激动不已	到	移动	,

她兴奋得动弹不得。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] [glæd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['werɪŋ] [hɜːr; hər][moʊst] [bɪ'kʌmɪŋ] [ˌæftər'nuːn]

but	she	was	very	glad	that	she	was	wearing	her	most	becoming	afternoon
但	她	曾是	非常	高兴的	那	她	曾是	穿着	她	最多	成为	下午

[frɑːk] .

frock	.
连衣裙	.

但她非常庆幸自己穿了最衬托她气质的下午连衣裙。

['piːtər] [sed] [ðæt] [peɪl] ['jeloʊ] [brɔːt] [aʊt] [ðə; ði]['goʊldən] [laɪts] [ɪn][hɜːr; hər] [her] [ænd; ənd] [tɜːrnd]

Peter	said	that	pale	yellow	brought	out	the	golden	lights	in	her	hair	and	turned
彼得	说	那	苍白	黄色的	带来	出去	这	金的	灯	在	她	头发	和	转向

[hɜːr; hər] [aɪz] [tuː; tə] ['vaiəlits] .

her	eyes	to	violets	.
她	眼睛	到	紫罗兰	.

彼得说，淡黄色衬得她头发里的金色光泽更加明显，让她的眼睛变成了紫罗兰色。

[ɔːr][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [fər'get] - [ˌem 'iː] - ['nɑːts] ?

Or	was	it	forget	-	me	-	nots	?
或者	曾是	它	忘记	-	我	-	不	?

还是勿忘我?

['mɑːrdʒəriz] ['gɪg(ə)l] [set] [hɜːr; hər][ɪn]['moʊʃ(ə)n] .

Marjorie's	giggle	set	her	in	motion	.
玛乔丽的	傻笑	放	她	在	运动	.

玛乔丽的咯咯笑声促使她行动起来。

“ [weɪk] [ʌp] , ['peni] , ” ['mɑːrdʒɝi, 'mɑːrdʒri] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

“	Wake	up	,	Penny	,	”	Marjorie	said	with	a	laugh	.
“	唤醒	向上	,	一分钱	,	”	玛乔丽	说	和	一个	笑	.

“醒醒，佩妮，”玛乔丽笑着说。

“ [ðɪs] [ɪz][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [driːm] .

“	This	is	no	time	to	dream	.
“	这	是	不	时间	到	梦	.

现在不是做梦的时候。

” [hɜːr; hər] [tʃiːks] ['bɜːrnɪŋ] , ['peni] ['hɜːrid] [daʊn] [ðə; ði] [hɔːl] .

”	Her	cheeks	burning	,	Penny	hurried	down	the	hall	.
”	她	脸颊	燃烧	,	一分钱	慌忙	向下	这	大厅	.

潘妮双颊发烫，匆匆跑下走廊。

['piːtər] ['waɪlənd] [wʌz; wəz][dʒʌst] ['getɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][kɑːr] [wen] [ʃiː; ʃi] [ə'pɪrd] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] .

Peter	Wyland	was	just	getting	out	of	his	car	when	she	appeared	on	the	porch	.
彼得	威兰德	曾是	只是	获得	出去	的	他的	车	什么时候	她	出现	在	这	门廊	.

彼得·怀兰德刚下车，她就出现在门廊上。

['pɛniːz] [hɑːrt] [biːt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['fæstər][æz; əz][ʃiː; ʃi] ['griːtɪd] [hɪm; ɪm] ['kɔːrdʒəli] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə]

Penny's	heart	beat	a	little	faster	as	she	greeted	him	cordially	and	tried	to
便士	心	打	一个	小的	快点	作为	她	问候	他	诚挚地	和	尝试	到

[lʊk] [æz; əz]['kæʒuəl][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

look	as	casual	as	possible	.
看	作为	随意的	作为	可能的	.

佩妮热情地向他问好，同时努力让自己看起来尽可能随意，但她的心跳还是加快了一些。

Peter110

Peter110
Peter110

Peter110

[skwiːzd] [hɜːr; hər][hænd] ['lɪŋgərɪŋli] [ænd; ənd] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə]

squeezed	her	hand	lingeringly	and	looked	as	though	he	were	going	to
挤压	她	手	久久地	和	看起来	作为	尽管	他	是	去	到

[kɪs] [hɜːr; hər] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] .

kiss	her	right	in	front	of	all	the	people	.
吻	她	正确的	在	正面	的	全部	这	人们	.

他紧紧握着她的手，看起来好像要在众人面前吻她。

“ [jʊə(r)] ['lʊkɪŋ] ['wʌndərf(ə)l] , ” ['peni] [sed] .

“	You're	looking	wonderful	,	”	Penny	said	.
”	你是	寻找	精彩的	,	”	一分钱	说	.

“你看起来棒极了，”佩妮说。

“ [soʊ][ɑːr; ər][juː; jʊ] !

“	So	are	you	!
”	所以	是	你	!

你也是！

” ['piːtɜ-z] [aɪz] [əd'maɪəd][hɜːr; hər] [smuːð] [skɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sʌmər] [sʌn][hæd; həd] [tɜːrnd] [tuː; tə]

”	Peter's	eyes	admired	her	smooth	skin	which	the	summer	sun	had	turned	to
”	彼得的	眼睛	钦佩	她	光滑的	皮肤	哪个	这	夏天	太阳	有	转向	到

[ə; eɪ]['goʊldən][tæn] .

a	golden	tan	.
一个	金的	棕褐色	.

彼得的目光被她光滑的肌肤所吸引，夏日的阳光将她的肌肤晒成了金棕色。

['niːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [wɜːrd][tuː; tə][seɪ] ,

Neither	of	them	could	think	of	another	word	to	say	,
两者都不	的	他们	可以	思考	的	其他	单词	到	说	,

他们俩都想不出还能说什么了。

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [hæd; həd][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] !

and	yet	they	had	so	much	to	say	to	each	other	!
和	然而	他们	有	所以	很多	到	说	到	每个	其他	!

然而，他们之间却有很多话想对彼此说！

['filip] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tʃɪri] [grɪn] .

Philip	came	to	the	rescue	with	a	cheery	grin	.
菲利普	来了	到	这	救援	和	一个	欢快的	咧嘴笑	.

菲利普带着灿烂的笑容前来帮忙。

“ [haɪ] , ['felər] , ” [hiː; hi] ['griːtɪd] ['piːtər] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ə; eɪ] [pʌmp]

“	Hi	,	fella	,	”	he	greeted	Peter	,	shaking	his	hand	as	though	it	were	a	pump
”	你好	,	伙计	,	”	他	问候	彼得	,	摇晃	他的	手	作为	尽管	它	是	一个	泵

['hænd(ə)l] .

handle	.
处理	.

“嗨，伙计，”他向彼得打招呼，握着他的手，就像握着一个水泵把手一样。

“ [gʊd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] .

“	Good	to	see	you	again	.
”	好的	到	看	你	再次	.

很高兴再次见到你。

” [tʃɑːrlz] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [frʌnt] [steps] [tuː; tə] [griːt] ['piːtər] [ɪnˌθuːzi'æstɪkli] , [tuː] .

”	Charles	came	running	down	the	front	steps	to	greet	Peter	enthusiastically	,	too	.
”	查尔斯	来了	跑步	向下	这	正面	步骤	到	迎接	彼得	踊跃	,	也	.

“查尔斯也跑下台阶，热情地迎接彼得。”

['peni] [θɔːt] :

Penny	thought	:
一分钱	想法	:

佩妮心想：

“ [gʊd] [oʊld] [tʃɑːrlz] .
“ Good old Charles .
” 好的 老的 查尔斯 .

“好老查尔斯。”

[hiː; hi][kæn; kən][biː; bi][naɪs] [wen] [hiː; hi]['wɒnts][tuː; tə] .
He can be nice when he wants to .
他 能 是 好的 什么时候 他 想要 到 .

他想和善的时候，可以很和善。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wəːnt, weənt][fɔːr; fər]['piːtər] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd][laɪk] [tʃɑːrlz] [ə; eɪ][lɑːt] .
If it weren't for Peter , I think I could like Charles a lot .
如果 它 不是 为了 彼得 , 我 思考 我 可以 喜欢 查尔斯 一个 很多 .

如果不是因为彼得，我想我会很喜欢查尔斯。

” [ʃiː; ʃi] [glɑːnst] ['ʃaɪli] [æt; ət]['piːtər] .
” She glanced shyly at Peter .
” 她 瞥了一眼 害羞地 在 彼得 .

她害羞地看了彼得一眼。

“ [oʊ] , [hiː; hi] [dʌz] [lʌv] [ˌem 'iː] .
“ Oh , he does love me .
” 哦 , 他 做 爱 我 .

“哦，他确实爱我。”

[aɪ][kæn; kən] [tel] !
I can tell !
我 能 告诉 !

我看得出来!

” ['peni] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [wɜːrl] .
” Penny was in a whirl .
” 一分钱 曾是 在 一个 旋转 .

佩妮当时心神不宁。

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] ['filip] ['wɑːntɪd][tuː; tə] [noʊ] [wʌz; wəz] [wen] ['eɪdrə] ['prentɪs] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] .
The first thing Philip wanted to know was when Adra Prentice was coming .
这 第一的 事物 菲利普 通缉 到 知道 曾是 什么时候 阿德拉 普伦蒂斯 曾是 未来 .

菲利普最想知道的是艾德拉·普伦蒂斯什么时候来。

“ [jʊə(r)] [ɪn] [lʌk] , [bɔɪ] , ” ['piːtər] [sed] , ['klæpɪŋ] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] ['ʃoʊldər] .
“ You're in luck , boy , ” Peter said , clapping him on the shoulder .
” 你是 在 运气 , 男生 , ” 彼得 说 , 鼓掌 他 在 这 肩膀 .

“你运气真好，孩子，”彼得说着，拍了拍他的肩膀。

“ [ʃiːz] [əˈraɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['aʊərz] [baɪ] [pleɪn] .
“ She's arriving in a couple of hours by plane .
” 她是 抵达 在 一个 夫妻 的 小时 经过 飞机 .

“她几个小时后乘飞机到达。”

[hɜːr; hər][dæd] — [maɪ] [bɔːs] — [ɪz] ['plænɪŋ] [tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] [wiːk] [hɪr] [tɔːrd] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv]
Her dad — my boss — is planning to spend a week here toward the end of
[ðə; ði] [mʌnθ] . ” -
the month . ” 111
这 月 . ” -

她爸爸——也就是我的老板——计划月底在这里待一周。”111

['fɪlz] [greɪ] - [bluː] [aɪz] ['laɪtɪd] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] .
Phil's gray - blue eyes lighted up with anticipation .
菲尔的 灰色的 - 蓝色的 眼睛 照明 向上 和 预期 .

菲尔灰蓝色的眼睛里闪过一丝期待。

[ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][moʊst] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ˈsʌmər] [fɔːr; fər] [ˈpeni] [ænd; ənd] [fɪl]

This would be the most exciting day of the whole summer for Penny and Phil

这 会 是 这 最多 激动人心 天 的 这 所有的 夏天 为了 一分钱 和 菲尔

.

:

.

这将是佩妮和菲尔整个夏天最激动人心的一天。

“ [aɪl] [ˈkæri] [jʊr; jər][bægz][ʌp][tuː; tə][jʊr; jər] [ruːm] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ˈpiːtər] .

“ I'll carry your bags up to your room , ” he said to Peter .

“ 患病的 携带 你的 包 向上 到 你的 房间 , ” 他 说 到 彼得 .

“我来帮你把行李拿到房间去，”他对彼得说。

“ [noʊ] , [aɪ][dəunt] [niːd] [ˈeni] [help] .

“ No , I don't need any help .

“ 不 , 我 不 需要 任何 帮助 .

“不，我不需要任何帮助。”

[aɪ] [noʊ] [ˈpeni] [ɪz] [ˈdaɪɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ɔːl][ˈoʊvər][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [graʊndz] .

I know Penny is dying to show you all over the Lodge and the grounds .

我 知道 一分钱 是 垂死 到 展示 你 全部 超过 这 小屋 和 这 理由 .

我知道佩妮非常想带你们参观整个旅馆和庄园。

” [ˈmɑːrdʒɝi, ˈmɑːrdʒri] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm][stroʊl] [ɔːf] [təˈgeðər] [ɑːrm][ɪn][ɑːrm] .

” Marjorie watched them stroll off together arm in arm .

” 玛乔丽 观看 他们 漫步 离开 一起 手臂 在 手臂 .

玛乔丽看着他们手挽着手漫步离开。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][glæd][ˈpiːtər][wʌz; wəz] [hɪr] [ænd; ənd] [ðæt] [ˈeɪdrə][wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [suːn] ,

She was glad Peter was here and that Adra was coming soon ,

她 曾是 高兴的 彼得 曾是 这里 和 那 阿德拉 曾是 未来 很快 ,

她很高兴彼得在这里，也知道阿德拉很快就要来了。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][soʊ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi][əˈloʊn][wɪð; wɪθ] [ˈpeni] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ˈsʌmtaɪm]

but she did so want to be alone with Penny for a few minutes sometime

但 她 做过 所以 想 到 是 独自的 和 一分钱 为了 一个 很少 分钟 有时

[ðæt] [deɪ] .

that day .

那 天 .

但她那天确实很想找个时间和佩妮单独待一会儿。

“ [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [ʃoʊ] [hɜːr; hər][ðə; ði] [kluː] [wiː; wi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][ˈbɑːt(ə)l] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] ,

“ We've got to show her the clue we found in the bottle down on the beach ,

“ 我们已经 得到 到 展示 她 这 线索 我们 成立 在 这 瓶子 向下 在 这 海滩 ,

“我们得把我们在海滩上瓶子里找到的线索给她看。”

” [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][ˈdʒuːdi] .

” she said to Judy .

” 她 说 到 朱迪 .

她对朱迪说。

“ [ˈmeɪbi] [ðə; ði][mæp][ɪz][ə; eɪ] [ˈfoʊni] ,

“ Maybe the map is a phony ,

“ 或许 这 地图 是 一个 假 ,

“也许这张地图是假的，”

[bʌt; bət][aɪm] [ʃʊr] [ðə; ði][skræp][ʌv; əv][ˈpeɪpər][ɪn][maɪ] [ˈpɑːkɪt] [miːnz] [ˈsʌmθɪŋ] . ”

but I'm sure the scrap of paper in my pocket means something . ”

但 我是 当然 这 废料 的 纸 在 我的 口袋 方法 某物 . ”

但我确信我口袋里的那张纸条一定有意义。”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] , [tuː] , ” ['dʒuːdi] [ə'griːd] .

“	**I**	**am**	**,**	**too**	**,**	**”**	**Judy**	**agreed**	**.**
”	我	是	,	也	,	”	朱迪	同意	.

“我也是，”朱迪同意道。

“ [ænd; ənd][aɪm][nɑːt][soʊ] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði][mæp][ɪz][ə; eɪ] ['foʊni] .

“	**And**	**I'm**	**not**	**so**	**sure**	**that**	**the**	**map**	**is**	**a**	**phony**	**.**
”	和	我是	不是	所以	当然	那	这	地图	是	一个	假	.

“我不太确定这张地图是伪造的。”

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [soʊ][oʊld][ænd; ənd] ['weðər] - ['biːtn] .

It	**looked**	**so**	**old**	**and**	**weather**	**-**	**beaten**	**.**
它	看起来	所以	老的	和	天气	-	被打败	.

它看起来又旧又破。

['sʌmbɑːdi] [maɪt] [hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['dʒuːəlri]

Somebody	**might**	**have**	**found**	**it**	**just**	**the**	**other**	**day**	**and**	**put**	**it**	**in**	**the**	**jewelry**
某人	可能	有	成立	它	只是	这	其他	天	和	放	它	在	这	珠宝

[bɑːks][lɪd][fɔːr; fər] [seɪf'kiːpɪŋ] .

box	**lid**	**for**	**safekeeping**	**.**
盒子	盖	为了	保管	.

也许前几天有人捡到了它，为了安全起见把它放在了首饰盒盖里。

” ['mɑːrdʒɘ-i, 'mɑːrdʒri][stɛərd][æt; ət][hɜːr; hər] ['θɔːtfəli] .

”	**Marjorie**	**stared**	**at**	**her**	**thoughtfully**	**.**
”	玛乔丽	凝视	在	她	深思熟虑	.

玛乔丽若有所思地盯着她。

“ [huː] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðɪs] ['sʌmbɑːdi] [ɪz] [huː] [ɪz] ['ləːkiŋ] [ə'raʊnd] [hɪr] , [ænd; ənd] ['raɪtɪŋ]

“	**Who**	**do**	**you**	**suppose**	**this**	**somebody**	**is**	**who**	**is**	**lurking**	**around**	**here**	**,**	**and**	**writing**
”	WHO	做	你	认为	这	某人	是	WHO	是	潜伏	大约	这里	,	和	写作

[ə'nɑːnɪməs] ['letərz] ?

anonymous	**letters**	**?**
匿名的	信件	?

“你认为这个潜伏在这里并写匿名信的人是谁？”

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] same112

It	**must**	**be**	**the**	**same112**
它	必须	是	这	same112

一定是同一个112

['pɜːrs(ə)n] , [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][hiː; hi][get]['ɪntuː][ðə; ði] ['stɔːrɪdʒ] [ruːm] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [siːn] ?

person	**,**	**but**	**how**	**did**	**he**	**get**	**into**	**the**	**storage**	**room**	**without**	**being**	**seen**	**?**
人	,	但	如何	做过	他	得到	进入	这	贮存	房间	没有	存在	已见	?

这个人，但他是如何在不被人发现的情况下进入储藏室的呢?

” ['dʒuːdi] [ʃ'rʌgd] .

”	**Judy**	**shrugged**	**.**
”	朱迪	耸了耸肩	.

朱迪耸了耸肩。

“ [dəunt][æsk][ˌem 'iː] .

“	**Don't**	**ask**	**me**	**.**
”	不	问	我	.

“别问我。”

[lets] [tɔːk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['oʊvər][wɪð; wɪθ] ['peni] [ðə; ði][fɜːrst] [tʃæns] [wiː; wi][get] .

Let's	**talk**	**it**	**all**	**over**	**with**	**Penny**	**the**	**first**	**chance**	**we**	**get**	**.**
我们来吧	讲话	它	全部	超过	和	一分钱	这	第一的	机会	我们	得到	.

我们找个机会跟佩妮好好谈谈。

[ðen] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [dɪˈskʌs] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ˈpiːtər] .

Then	she	can	discuss	it	with	Peter	.
然后	她	能	讨论	它	和	彼得	.

然后她可以和彼得讨论这件事。

[ˈhiːz] [sɔːrt][ʌv; əv][æn; ən] [ˈæmətər] [dɪˈtektɪv] , [ˈiznt] [hiː; hi] ?

He's	sort	of	an	amateur	detective	,	isn't	he	?
他是	种类	的	一个	业余	侦探	,	不是	他	?

他算是半个业余侦探吧?

〃 [ˈmɑːrdʒɝi, ˈmɑːrdʒri][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] .

〃	Marjorie	nodded	.
〃	玛乔丽	点头	.

玛乔丽点了点头。

“ [ˈhev(ə)n] [noʊz] [wen] [wiːl] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][seɪ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [wɜːrdz][tuː; tə] [ˈpeni] .

“	Heaven	knows	when	we'll	be	able	to	say	more	than	two	words	to	Penny	.
“	天堂	知道	什么时候	出色地	是	有能力的	到	说	更多的	比	二	字	到	一分钱	.

“天知道我们什么时候才能和佩妮说上两句话以上。”

〃 [ˈeɪdrə] [əˈraɪvd] [dʒʌst] [bɪˈfɔːr] [ˈdɪnər] , [ænd; ənd][wʌns] [əˈgen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɪkˈsaɪtmənt] [ænd; ənd]

〃	Adra	arrived	just	before	dinner	,	and	once	again	there	was	excitement	and
〃	阿德拉	到达的	只是	前	晚餐	,	和	一次	再次	那里	曾是	激动	和

['tuːmʌlt] .

tumult	.
骚乱	.

“阿德拉在晚餐前到达，又一次引起了一阵兴奋和骚动。”

['dʒɪmi] [ænd; ənd]['mɑːrdʒɝi, 'mɑːrdʒri] ['griːtɪd] [ðə; ði] ['lʌvli] , ['frædʒ(ə)l] - ['lʊkɪŋ] [gɜːrl][wɪð; wɪθ] [ʃaʊts]

Jimmy	and	Marjorie	greeted	the	lovely	,	fragile	-	looking	girl	with	shouts
吉米	和	玛乔丽	问候	这	迷人的	,	脆弱的	-	寻找	女孩	和	喊叫

[ʌv; əv] ['welkəm] .

of	welcome	.
的	欢迎	.

吉米和玛乔丽大声欢迎这位美丽而柔弱的女孩。

['peni] [hʌgɪd] [hɜːr; hər] [əˈfekʃənətli] ,

Penny	hugged	her	affectionately	,
一分钱	拥抱	她	亲切地	,

佩妮深情地拥抱了她。

[bʌt; bət] ['filip] [kʊd; kəd]['oʊnli][hoʊld][hɜːr; hər][hænd][ɪn][hɪz; ɪz][ænd; ənd] [ster] [daʊn] [æt; ət][hɜːr; hər]

but	Philip	could	only	hold	her	hand	in	his	and	stare	down	at	her
但	菲利普	可以	仅有的	抓住	她	手	在	他的	和	盯	向下	在	她

['wɜːrdləsli] .

wordlessly	.
无言	.

但菲利普只能握着她的手，默默地凝视着她。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['hænsəm] [feɪs] [toʊld]['eɪdrə] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [hiː; hi]

But	the	expression	on	his	handsome	face	told	Adra	more	than	anything	he
但	这	表达	在	他的	英俊的	脸	讲述	阿德拉	更多的	比	任何事物	他

[kʊd; kəd][hæv; həv] [sed] .

could	have	said	.
可以	有	说	.

但他英俊的脸上的表情，比他能说的任何话都更能告诉阿德拉真相。

['pɛniːz]	['duːtiz]	[æz; əz]	['hoʊstəs]	[ænd; ənd]	['haʊskiːpər]	[kept]	[hɜːr; hər]	['bɪzi]	[ʌn'tɪl]	[leɪt]	[ɪn]	[ðə; ði]
Penny's	**duties**	**as**	**hostess**	**and**	**housekeeper**	**kept**	**her**	**busy**	**until**	**late**	**in**	**the**
便士	职责	作为	女主人	和	管家	保留	她	忙碌的	直到	晚的	在	这

['iːvnɪŋ]	.
evening	**.**
晚上	.

佩妮既是女主人又是管家，她的工作让她一直忙到深夜。

[æt; ət]	[læst]	,	[wen]	[ʃiː; ʃi]	[wʌz; wəz]	[ə'loʊn]	[ɪn]	[ðə; ði]	['ɑːfɪs]	['plænɪŋ]	[ðə; ði]	[nekst]	['deɪz]	['proʊgræm]	,
At	**last**	**,**	**when**	**she**	**was**	**alone**	**in**	**the**	**office**	**planning**	**the**	**next**	**day's**	**program**	**,**
在	最后的	,	什么时候	她	曾是	独自的	在	这	办公室	规划	这	下一个	天	程序	,

最后，当她独自一人在办公室计划第二天的工作安排时，

['mɑːrdʒɝi, 'mɑːrdʒri]	[ænd; ənd]	['dʒuːdi]	[kʊd; kəd]	[stænd]	[ˌaɪ 'tiː]	[noʊ]	[lɔːŋgər]	.
Marjorie	**and**	**Judy**	**could**	**stand**	**it**	**no**	**longer**	**.**
玛乔丽	和	朱迪	可以	站立	它	不	更长	.

玛乔丽和朱迪再也无法忍受了。

[ðeɪ]	[bɜːrst]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[ruːm]	,	[ænd; ənd]	['mɑːrdʒɝi, 'mɑːrdʒri]	[bləːtid]	:
They	**burst**	**into**	**the**	**room**	**,**	**and**	**Marjorie**	**blurted**	**:**
他们	爆裂	进入	这	房间	,	和	玛乔丽	脱口而出	:

他们冲进房间，玛乔丽脱口而出：

“	[wiːv]	[bɪn]	['traɪɪŋ]	[tuː; tə]	[siː]	[juː; jʊ]	[ə'loʊn]	[ɔːl]	['iːvnɪŋ]	,	[sɪs]	.
“	**We've**	**been**	**trying**	**to**	**see**	**you**	**alone**	**all**	**evening**	**,**	**Sis**	**.**
”	我们已经	到过	尝试	到	看	你	独自的	全部	晚上	,	妹妹	.

“我们整个晚上都在想办法单独见你，姐姐。”

[bʌt; bət]	,	['gɑːli]	,	[jʊə(r)]	['bɪzi]	[æz; əz]	['triplәts]	.
But	**,**	**golly**	**,**	**you're**	**busy**	**as**	**triplets**	**.**
但	,	发誓	,	你是	忙碌的	作为	三胞胎	.

哎呀，你们忙得不可开交。

”	[ʃiː; ʃi]	[stʌk]	her113
”	**She**	**stuck**	**her113**
”	她	卡住	her113

她坚持了113

[hænd]	[ɪn]	[hɜːr; hər]	['pɑːkɪt]	[ænd; ənd]	[pʊld]	[aʊt]	[ðə; ði]	[wɔːrn]	[skræp]	[ʌv; əv]	['peɪpər]	.
hand	**in**	**her**	**pocket**	**and**	**pulled**	**out**	**the**	**worn**	**scrap**	**of**	**paper**	**.**
手	在	她	口袋	和	拉	出去	这	磨损	废料	的	纸	.

她把手伸进口袋，掏出那张破旧的纸片。

“	['dʒuːdi]	[ænd; ənd]	[aɪ]	[faʊnd]	[ðɪs]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['baːt(ə)l]	['berid]	['ʌndər]	[ə; eɪ]	[bɪg]	[raːk]	[daʊn]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[biːtʃ]
“	**Judy**	**and**	**I**	**found**	**this**	**in**	**a**	**bottle**	**buried**	**under**	**a**	**big**	**rock**	**down**	**on**	**the**	**beach**
”	朱迪	和	我	成立	这	在	一个	瓶子	埋葬	在下面	一个	大的	岩石	向下	在	这	海滩

.
:
.

“朱迪和我在海滩上一块大石头下发现了一个瓶子，里面装着这个东西。”

”	['peni]	[fraund]	['taɪərdli]	.
”	**Penny**	**frowned**	**tiredly**	**.**
”	一分钱	皱眉	疲惫地	.

佩妮疲惫地皱起了眉头。

“	[oʊ]	,	['mɑːrdʒɝi, 'mɑːrdʒri]	,	[nɑːt]	[ə'nʌðər]	[wʌn]	[ʌv; əv]	[jʊr; jər]	[kluːz]	!
“	**Oh**	**,**	**Marjorie**	**,**	**not**	**another**	**one**	**of**	**your**	**clues**	**!**
”	哦	,	玛乔丽	,	不是	其他	一	的	你的	线索	!

“哦，玛乔丽，别再给我线索了！”

" ['mɑːrdʒɝi, 'mɑːrdʒri][bɪt][hɜːr; hər][lɪp] .

"	Marjorie	bit	her	lip	.
"	玛乔丽	少量	她	唇	.

玛乔丽咬了咬嘴唇。

" [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [θɪŋk] [wɪə(r)] ['sɪli] [tuː; tə] [kiːp] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['berid] ['treʒər] , ['peni] .

"	I	know	you	think	we're	silly	to	keep	looking	for	buried	treasure	,	Penny	.
"	我	知道	你	思考	是	愚蠢的	到	保持	寻找	为了	埋葬	宝藏	,	一分钱	.

"我知道你觉得我们继续寻找埋藏的宝藏很傻，佩妮。"

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

But	this	is	part	of	a	message	and	it	has	something	to	do	with	the
但	这	是	部分	的	一个	信息	和	它	有	某物	到	做	和	这

[lɔːg]['kæbɪn][ænd; ənd][ə; eɪ] [wel] .

Log	Cabin	and	a	well	.
日志	舱	和	一个	出色地	.

但这只是信息的一部分，而且与小木屋和一口井有关。

" ['peni] [leɪd][ðə; ði][skræp][ɑːn][hɜːr; hər] [desk] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Penny	laid	the	scrap	on	her	desk	and	tried	to	read	it	.
"	一分钱	铺设	这	废料	在	她	桌子	和	尝试	到	读	它	.

佩妮把那张纸片放在桌子上，试着读了起来。

[ðə; ði]['gɜːlz] [ʃoʊd] [hɜːr; hər] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'saɪfər] .

The	girls	showed	her	what	they	had	been	able	to	decipher	.
这	女孩们	显示	她	什么	他们	有	到过	有能力的	到	解码	.

女孩们向她展示了她们破译出来的内容。

" [oʊ] , [dɪr] , " ['peni] [sed] .

"	Oh	,	dear	,	"	Penny	said	.
"	哦	,	亲爱的	,	"	一分钱	说	.

"哦，天哪，"佩妮说。

" [aɪm] [tuː] ['taɪərd] [naʊ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [kluːz] .

"	I'm	too	tired	now	to	think	about	clues	.
"	我是	也	疲劳的	现在	到	思考	关于	线索	.

"我现在太累了，没力气去想线索了。"

[aɪm] ['sɑːri] , ['gɜːlz] .

I'm	sorry	,	girls	.
我是	对不起	,	女孩们	.

对不起，姑娘们。

[goʊ][ɑːn][tuː; tə][bed] [naʊ] .

Go	on	to	bed	now	.
去	在	到	床	现在	.

现在去睡觉吧。

[ɪts] [leɪt] .

It's	late	.
它是	晚的	.

现在已经晚了。

[liːv] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [tʃæns] [aɪ][get][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

Leave	this	with	me	,	and	the	first	chance	I	get	in	the	morning	,
离开	这	和	我	,	和	这	第一的	机会	我	得到	在	这	早晨	,

把这个交给我，明天早上我一有机会就处理。

[aɪl] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['piːtər] .

I'll	show	it	to	Peter	.
患病的	展示	它	到	彼得	.

我会把它给彼得看。

['hiːz] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [gruːp] , [ænd; ənd] [ɪf] ['eniwʌn] [kæn; kən] ['fɪgjər] [wʌt] [ðɪs] [ɪz][ɔːl]

He's	the	detective	of	our	group	,	and	if	anyone	can	figure	what	this	is	all
他是	这	侦探	的	我们的	团体	,	和	如果	任何人	能	数字	什么	这	是	全部

[ə'baʊt] ,

about	,
关于	,

他是我们团队的侦探，如果有人能弄清这一切究竟是怎么回事，

[its] [hiː; hi] .

it's	he	.
它是	他	.

是他。

" ['æftər][ðə; ði]['gɝːlz][hæd; həd] [gɔːn] [ʌp][tuː; tə][ðer; ðər][ruːmz; rʊmz] , ['peni] ['ædɪd] [tuː; tə][hɜːr'self] :

"	After	the	girls	had	gone	up	to	their	rooms	,	Penny	added	to	herself	:
"	后	这	女孩们	有	已消失	向上	到	他们的	房间	,	一分钱	额外	到	她自己	:

“等女孩们都回房间后，佩妮又自言自语道:”

“ [aɪm][glæd]['piːtər] [ə'raɪvd] [tə'deɪ] [fɔːr; fər] [mɔːr] ['riːz(ə)nz] [ðæn; ðən][wʌn] .

“	I'm	glad	Peter	arrived	today	for	more	reasons	than	one	.
"	我是	高兴的	彼得	到达的	今天	为了	更多的	原因	比	一	.

“我很高兴彼得今天来了，原因不止一个。”

['sʌmθɪŋ] [mɪ'stɪriəs] [ɪz]['goʊɪŋ][ɑːn] .

Something	mysterious	is	going	on	.
某物	神秘	是	去	在	.

似乎有什么神秘的事情正在发生。

[huː] [wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr] ['praʊlər] ?

Who	was	our	prowler	?
WHO	曾是	我们的	潜行者	?

谁是潜入者?

[huː] [roʊt] [ðoʊz] [ə'nɑːnɪməs] ['letərz] ?

Who	wrote	those	anonymous	letters	?
WHO	写道	那些	匿名的	信件	?

那些匿名信是谁写的?

[huː] [pʊt][ðə; ði][mæp][ɪn][ðə; ði][lɪd][ʌv; əv][ðə; ði] old114

Who	put	the	map	in	the	lid	of	the	old114
WHO	放	这	地图	在	这	盖	的	这	old114

谁把地图放进了旧114号的盖子里

['dʒuːəlri] [bɑːks] ?

jewelry	box	?
珠宝	盒子	?

首饰盒?

[ænd; ənd] [wʌt] [sens] [dʌz] [ðɪs] [skræp][ʌv; əv]['peɪpər] [meɪk] ?

And	what	sense	does	this	scrap	of	paper	make	?
和	什么	感觉	做	这	废料	的	纸	制作	?

这张纸片到底有什么意义?

" [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [raɪt] ['æftər] ['brekfəst] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['æskɪŋ] ['piːtər][ðə; ði] [seɪm] ['kwestʃənz] .

"	The	next	morning	,	right	after	breakfast	,	she	was	asking	Peter	the	same	questions	.
"	这	下一个	早晨	,	正确的	后	早餐	,	她	曾是	问	彼得	这	相同的	问题	.

第二天早上，吃完早饭后，她又问了彼得同样的问题。

[hiː; hi] ['lisnd] [ə'tentɪvli] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [fɪld] [ɪn][ɔːl][ðə; ði]['diːteɪlz] .

He	listened	attentively	as	she	filled	in	all	the	details	.
他	听着	认真地	作为	她	已填	在	全部	这	细节	.

她详细地讲述了所有细节，他听得非常认真。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , [hiː; hi] [sed] ['veri] ['sɪriəsli] : “ [aɪ][dəunt] [laɪk] ['eni] [pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] ,

When	**she**	**had**	**finished**	**,**	**he**	**said**	**very**	**seriously**	**:**	**“**	**I**	**don't**	**like**	**any**	**part**	**of**	**this**	**,**
什么时候	她	有	完成的	,	他	说	非常	严重地	:	“	我	不	喜欢	任何	部分	的	这	,

她说完后，他非常严肃地说：“我一点也不喜欢这件事。”

['peni] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['letər] [ðæt] ['θretnd] [juː; jʊ] .

Penny	**,**	**especially**	**the**	**letter**	**that**	**threatened**	**you**	**.**
一分钱	,	尤其	这	信	那	威胁	你	.

佩妮，尤其是那封威胁你的信。

['fræŋkli] , [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][hæd; həd] [tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] .

Frankly	**,**	**I**	**wish**	**you**	**had**	**turned**	**it**	**over**	**to**	**the**	**police**	**.**
坦率地说	,	我	希望	你	有	转向	它	超过	到	这	警察	.

说实话，我希望你当时把它交给警方。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli]['leɪt(ə)nt] ['fɪŋgəˌprɪnts] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

Even	**if**	**there**	**were**	**only**	**latent**	**fingerprints**	**on**	**it**	**,**
甚至	如果	那里	是	仅有的	潜	指纹	在	它	,

即使上面只有一些潜在的指纹，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [sent] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˌef biː 'aɪ] [ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] .

they	**could**	**have**	**sent**	**it**	**to**	**the**	**FBI**	**in**	**Washington**	**.**
他们	可以	有	发送	它	到	这	联邦调查局	在	华盛顿	.

他们本可以把这份文件寄给华盛顿的联邦调查局。

[ðoʊz] ['ekspɜːrts][dəunt] [mɪs] [ə; eɪ] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][mæn][ɪz][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] ,

Those	**experts**	**don't**	**miss**	**a**	**thing**	**,**	**and**	**if**	**the**	**man**	**is**	**a**	**criminal**	**,**
那些	专家	不	错过	一个	事物	,	和	如果	这	男人	是	一个	刑事	,

这些专家事无巨细，如果这个人真是罪犯，

[hɪz; ɪz] ['fɪŋgəˌprɪnts] [wɪl] [biː; bi][ɪn][ðer; ðər] [faɪlz] . ”

his	**fingerprints**	**will**	**be**	**in**	**their**	**files**	**.**	**”**
他的	指纹	将要	是	在	他们的	文件	.	”

他的指纹会被存档。

“ [bʌt; bət] , ” ['peni] ['ɔbdʒiktid] , “ [ɪf] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] ,

“	**But**	**,**	**”**	**Penny**	**objected**	**,**	**“**	**if**	**he**	**is**	**a**	**criminal**	**,**
“	但	,	”	一分钱	反对	,	“	如果	他	是	一个	刑事	,

“但是，”佩妮反驳道，“如果他是个罪犯，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [smɑːrt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [wer] [glʌvz] . ”

he	**would**	**have**	**been**	**smart**	**enough**	**to**	**wear**	**gloves**	**.**	**”**
他	会	有	到过	聪明的	足够的	到	穿	手套	.	”

他要是聪明点，就会戴手套了。

“ [ðæts] [truː] , ” ['piːtər] [əd'mɪtɪd] .

“	**That's**	**true**	**,**	**”**	**Peter**	**admitted**	**.**
“	那就是	真的	,	”	彼得	承认	.

“没错，”彼得承认道。

“ [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] [weɪz] [ʌv; əv] [dɪs'kʌvərɪŋ] [huː] [roʊt] [ðoʊz] ['letərz] .

“	**But**	**there**	**are**	**other**	**ways**	**of**	**discovering**	**who**	**wrote**	**those**	**letters**	**.**
“	但	那里	是	其他	方式	的	发现	WHO	写道	那些	信件	.

“但还有其他方法可以发现是谁写的这些信。”

[fɔːr; fər][wʌn] [θɪŋ] , [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [ʌn'daʊtɪdli] [dɪd][hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [dɪs'gaɪz] [hɪz; ɪz] ['hændraɪtɪŋ]

For	**one**	**thing**	**,**	**although**	**he**	**undoubtedly**	**did**	**his**	**best**	**to**	**disguise**	**his**	**handwriting**
为了	一	事物	,	虽然	他	无疑	做过	他的	最好的	到	伪装	他的	手写

, [hiː; hi] ['kudnt] [kəm'pliːtli] .

,	**he**	**couldn't**	**completely**	**.**
,	他	不能	完全地	.

首先，虽然他无疑尽了最大努力来掩盖自己的笔迹，但他无法完全做到。

[noʊ][wʌn][kæn; kən] .

No	one	can	.
不	一	能	.

谁也做不到。

[wiː; wi][ɔːl] [dɪ'veləp] ['sɜːrt(ə)n] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [wen] [wiː; wi][fɜːrst] [lɜːrn] [tuː; tə] [raɪt] ,

We	all	develop	certain	characteristics	when	we	first	learn	to	write	,
我们	全部	发展	肯定	特征	什么时候	我们	第一的	学习	到	写	,

我们每个人在初学写作时都会形成一些特定的特征。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [steɪ] [wɪð; wɪθ][juː 'es] [fər'evər] . ” -

and	those	characteristics	stay	with	us	forever	.	”	115
和	那些	特征	停留	和	我们	永远	.	”	-

这些特质将永远伴随着我们。”115

“ [maɪ] , ” ['peni] [sed] [əd'maɪərɪŋli] .

“	My	,	”	Penny	said	admiringly	.
“	我的	,	”	一分钱	说	钦佩地	.

“我的天哪，”佩妮赞叹道。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] , ['piːtər] .

“	You	are	a	detective	,	Peter	.
“	你	是	一个	侦探	,	彼得	.

“彼得，你是一名侦探。”

” ['piːtər] [grɪnd] , [ænd; ənd] [ðen] ['səubəd] .

”	Peter	grinned	,	and	then	sobered	.
”	彼得	咧嘴一笑	,	和	然后	清醒	.

彼得咧嘴一笑，随即表情变得严肃起来。

“ [nɑːt] ['riːəli] , ['peni] .

“	Not	really	,	Penny	.
“	不是	真的	,	一分钱	.

“不完全是，佩妮。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [juːd] [let] [ˌem 'iː]['noʊtɪfaɪ][ðə; ði] [pə'liːs] [naʊ] .

And	I	wish	you'd	let	me	notify	the	police	now	.
和	我	希望	你会	让	我	通知	这	警察	现在	.

我希望你能让我现在就报警。

['sʌmwʌn] [ɪz] ['ɑːbviəsli] ['veri] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [juː; jʊ] ['ælənz] [klɪr] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] .

Someone	is	obviously	very	interested	in	making	you	Allens	clear	out	of	here	.
某人	是	明显地	非常	感兴趣的	在	制作	你	艾伦斯	清除	出去	的	这里	.

显然有人非常想把你们艾伦一家赶出去。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [waɪ] , [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [ges] . ”

I	don't	know	why	,	but	I	can	guess	.	”
我	不	知道	为什么	,	但	我	能	猜测	.	”

我不知道为什么，但我可以猜到。

“ [soʊ][kæn; kən][aɪ] , ” ['peni] [sed] , ['twəːliŋ] [ə; eɪ][strænd][ʌv; əv][hɜːr; hər] [laɪt] [braʊn] [her] [ə'raʊnd]

“	So	can	I	,	”	Penny	said	,	twirling	a	strand	of	her	light	brown	hair	around
“	所以	能	我	,	”	一分钱	说	,	旋转	一个	链	的	她	光	棕色的	头发	大约

[hɜːr; hər]['fɪŋgər] .

her	finger	.
她	手指	.

“我也可以，”佩妮说着，用手指绕着一缕浅棕色的头发转来转去。

“ ['meɪbi] ['dʒɪmi] [ænd; ənd]['mɑːrdʒɘ-i, 'mɑːrdʒri][ɑːr; ər] [raɪt] ['æftər][ɔːl] .

“	Maybe	Jimmy	and	Marjorie	are	right	after	all	.
“	或许	吉米	和	玛乔丽	是	正确的	后	全部	.

“也许吉米和玛乔丽说的是对的。”

['meɪbi] [ðer; ðər][ɪz] ['berid] ['treʒər] [ə'raʊnd] [hɪr] .

Maybe	there	is	buried	treasure	around	here	.
或许	那里	是	埋葬	宝藏	大约	这里	.

也许这附近埋藏着宝藏。

" ['piːtər][stɛərd] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][noʊt][ɑːn][ðə; ði][desk] .

"	Peter	stared	down	at	the	note	on	the	desk	.
"	彼得	凝视	向下	在	这	笔记	在	这	桌子	.

彼得低头盯着桌上的纸条。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [wɜːrdz] :

They	had	managed	to	make	out	the	following	words	:
他们	有	管理	到	制作	出去	这	下列的	字	:

他们勉强辨认出了以下几个词:

[tiː][ðə; ði][lɔːg]['kæbɪn]

t	the	Log	cabin
t	这	日志	舱

小木屋

[tiː] [wiːk] [ɪn] ['ɔːgəst]

t	week	in	August
t	星期	在	八月

八月的那一周

[ə'ʃʊr] [ə'gen]

asure	again
确定	再次

再次确定

[nɪr] [ðə; ði]

near	the
靠近	这

靠近

[ɑːr][ə; eɪ] [wel] [ðæt]

r	a	well	that
r	一个	出色地	那

嗯，那

[draɪ] .

dry	.
干燥	.

干燥。

“ [ðə; ði][fɜːrst][wɜːrd][ɪn][ðə; ði][θɜːrd][laɪn] , ” ['peni] [sed] ,

“	The	first	word	in	the	third	line	,	”	Penny	said	,
“	这	第一的	单词	在	这	第三	线	,	”	一分钱	说	,

“第三行的第一个词，”佩妮说。

“ [kʊd; kəd][biː; bi][ðə; ði][læst][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd] - ['treʒər] .

“	could	be	the	last	part	of	the	word	'	treasure	.
“	可以	是	这	最后的	部分	的	这	单词	-	宝藏	.

“可能是'宝藏'这个词的最后一部分。

- [ænd; ənd][ðə; ði] [wel] [kʊd; kəd][biː; bi][ðə; ði][wʌn][wiː; wi] [dʌg] [ʌp] .

'	And	the	well	could	be	the	one	we	dug	up	.
-	和	这	出色地	可以	是	这	一	我们	挖	向上	.

“那口井可能就是我们挖的那口。”

[bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] mysterious116

But	our	mysterious116
但	我们的	mysterious116

但我们神秘的116

['mɪstər] . [eks] ['iznt] [æz; əz][smɑːrt][æz; əz][hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] .

Mr	**.**	**X**	**isn't**	**as**	**smart**	**as**	**he**	**should**	**be**	**.**
先生	.	X	不是	作为	聪明的	作为	他	应该	是	.

X先生的智商不如他应有的水平。

[wiː; wi] [went] [klɪr] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðæt] [oʊld] [wel] , ['piːtər] ,

We	**went**	**clear**	**to**	**the**	**bottom**	**of**	**that**	**old**	**well**	**,**	**Peter**	**,**
我们	去	清除	到	这	底部	的	那	老的	出色地	,	彼得	,

彼得，我们一直探到那口老井的底部。

[ænd; ənd][ðer; ðər][dʒʌst] ['iznt] ['eni] ['berid] ['treʒər] [ðer; ðər] .

and	**there**	**just**	**isn't**	**any**	**buried**	**treasure**	**there**	**.**
和	那里	只是	不是	任何	埋葬	宝藏	那里	.

那里根本没有埋藏的宝藏。

" ['piːtər] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

"	**Peter**	**nodded**	**.**
"	彼得	点头	.

彼得点了点头。

" [ðə; ði][mæn][fɜːrst] [traɪd] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [naʊ] ['hiːz] ['biːɪŋ] [æz; əz] [ə'nɔɪɪŋ] [æz; əz]

"	**The**	**man**	**first**	**tried**	**to**	**frighten**	**you**	**,**	**and**	**now**	**he's**	**being**	**as**	**annoying**	**as**
"	这	男人	第一的	尝试	到	吓唬	你	,	和	现在	他是	存在	作为	恼人的	作为

[hiː; hi] [dɛəz] . "

he	**dares**	**.**	**"**
他	敢于	.	"

"这个人先是想吓唬你，现在他更是肆无忌惮地骚扰你。"

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] ?

"	**Do**	**you**	**know**	**what**	**I**	**think**	**?**
"	做	你	知道	什么	我	思考	?

你知道我在想什么吗?

" ['peni] [æskt] .

"	**Penny**	**asked**	**.**
"	一分钱	问	.

"佩妮问道。"

" [aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['væljuəb(ə)l] ['hɪd(ə)n] [ə'raʊnd] [hɪr] [wɪtʃ] [wiː; wi][dəunt] [noʊ]

"	**I**	**think**	**there**	**is**	**something**	**valuable**	**hidden**	**around**	**here**	**which**	**we**	**don't**	**know**
"	我	思考	那里	是	某物	有价值的	隐	大约	这里	哪个	我们	不	知道

['eniθɪŋ] [ə'baʊt] .

anything	**about**	**.**
任何事物	关于	.

"我认为这里隐藏着一些我们一无所知的珍贵东西。"

[bʌt; bət]['mɪstər] . [eks] [dʌz] .

But	**Mr**	**.**	**X**	**does**	**.**
但	先生	.	X	做	.

但X先生确实这么做了。

[hiː; hi] ['wɒnts] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [kiːp] [ɑːn] ['θɪŋkɪŋ] [its] ['berid] ['sʌmwer] [ɑːn][ðə; ði] [graʊndz] [soʊ] [wiːl]

He	**wants**	**us**	**to**	**keep**	**on**	**thinking**	**it's**	**buried**	**somewhere**	**on**	**the**	**grounds**	**so**	**we'll**
他	想要	我们	到	保持	在	思维	它是	埋葬	某处	在	这	理由	所以	出色地

[kiːp] [ɑːn] [dɪgɪŋ] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['sɜːrtʃɪŋ] ['elsˌwer] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] . "

keep	**on**	**digging**	**instead**	**of**	**searching**	**elsewhere**	**for**	**it**	**.**	**"**
保持	在	挖掘	反而	的	搜索	别处	为了	它	.	"

他想让我们一直以为它埋在园区的某个地方，这样我们就会一直挖下去，而不是去别的地方寻找它。"

" [jʊə(r)] [nɑːt]['oʊnli] ['veri] ['prɪti] , ['peni] , " ['piːtər] [sed] , ['smaɪlɪŋ] .

"	**You're**	**not**	**only**	**very**	**pretty**	**,**	**Penny**	**,**	**"**	**Peter**	**said**	**,**	**smiling**	**.**
"	你是	不是	仅有的	非常	漂亮的	,	一分钱	,	"	彼得	说	,	微笑	.

"你不仅长得漂亮，佩妮，"彼得笑着说。

" [bʌt; bət] [jʊə(r)] ['veri] [ɪn'telɪdʒənt] .
" But you're very intelligent .
" 但 你是 非常 聪明的 .

但你非常聪明。

[aɪ] [θɪŋk] [juːv] ['riːzənd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [kə'rektli] .
I think you've reasoned it out correctly .
我 思考 你已经 有理智的 它 出去 正确 .

我认为你的推理是正确的。

[ðə; ði][mæp][ænd; ənd] [ðɪs] ['frægmənt] [ʌv; əv]['peɪpər][ɑːr; ər] [red] ['herɪŋz] ; [nɑːt] [kluːz] .
The map and this fragment of paper are red herrings ; not clues .
这 地图 和 这 分段 的 纸 是 红色的 鲱鱼 ; 不是 线索 .

地图和这张纸片都是误导信息，不是线索。

[wɪl] [juː; jʊ] [let] [ˌem 'iː] [tɜːrn] [ðem; ðəm] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'liːs] ?
Will you let me turn them over to the police ?
将要 你 让 我 转动 他们 超过 到 这 警察 ?

你能让我把他们交给警察吗?

[dʒʌst][ðə; ði]['peɪpər]['aʊər; ɑːr]['mɪstər] . [eks] [juːst] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [kluː] [wɪtʃ] [wʊd] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði]
Just the paper our Mr . X used may be a clue which would lead to the
只是 这 纸 我们的 先生 . X 用过的 可能 是 一个 线索 哪个 会 带领 到 这
[dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][aɪ'dentəti][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt] [taɪm] . "
discovery of his identity in a very short time . "
发现 的 他的 身份 在 一个 非常 短的 时间 . "

仅仅是X先生使用的那张纸，就可能成为一条线索，帮助我们在很短的时间内揭开他的身份。

" [oʊ] , [noʊ] , ['piːtər] , " ['peni] [kraɪd] [ɪm'pʌlsɪvli] .
" Oh , no , Peter , " Penny cried impulsively .
" 哦 , 不 , 彼得 , " 一分钱 哭 冲动地 .

"哦，不，彼得，"佩妮脱口而出。

" [lets] [nɑːt][tɜːrn][ðə; ði] ['mɪstəri] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] [naʊ] .
" Let's not turn the mystery over to the police now .
" 我们来吧 不是 转动 这 神秘 超过 到 这 警察 现在 .

"我们现在不要把这个谜团交给警方。"

[lets] [fɜːrst][traɪ][tuː; tə] [sɑːlv] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːr'selvz] .
Let's first try to solve it ourselves .
我们来吧 第一的 尝试 到 解决 它 我们自己 .

我们先尝试自己解决这个问题。

[bɪ'saɪdz] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] ['ʃruːdli] , " [wen] [ðeɪ] [hɪr] [ə'baʊt] [ðə; ði] [naɪt] ['praʊlər] [huː] [ə'tækt]
Besides , " she added shrewdly , " when they hear about the night prowler who attacked
除了 , " 她 额外 精明地 , " 什么时候 他们 听到 关于 这 夜晚 潜行者 WHO 遭到攻击
[mæl] ,
Mal ,
马尔 ,

此外，"她机敏地补充道，"当他们听说袭击马尔的夜行者时，

[ðeɪ] [meɪ] [wɑːnt][tuː; tə] [pʊt] guards117
they may want to put guards117
他们 可能 想 到 放 guards117

他们可能想安排117名守卫

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [lɑːdʒ] .
around the Lodge .
大约 这 小屋 .

旅馆周围。

[ænd; ənd] [ðæt] , ['piːtər] ['waɪlənd] , [wʊd] [meɪk] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [gests] ['nɜːrvəs] .

And	that	,	Peter	Wyland	,	would	make	some	of	the	guests	nervous	.
和	那	,	彼得	威兰德	,	会	制作	一些	的	这	客人	紧张的	.

彼得·怀兰德，这会让一些客人感到紧张。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['ruːɪn]['aʊər; ɑːr] [hoʊl] ['bɪznəs] ['ventʃər] . ”

It	might	ruin	our	whole	business	venture	.	”
它	可能	废墟	我们的	所有的	商业	风险投资	.	”

这可能会毁掉我们整个商业计划。

“ [aɪ][kæn; kən] [rɪ'fjuːz] [juː; jʊ] ['nʌθɪŋ] , ['peni] ['ælən] , ” [hiː; hi] [sed] , ['grɪnɪŋ] .

“	I	can	refuse	you	nothing	,	Penny	Allen	,	”	he	said	,	grinning	.
“	我	能	拒绝	你	没有什么	,	一分钱	艾伦	,	”	他	说	,	咧嘴笑	.

“我什么都可以答应你，佩妮·艾伦，”他笑着说。

“ [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [wɪð; wɪθ] [fɪl] [ænd; ənd]['eɪdrə] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [meɪk] [ə; eɪ] ['faɪn(ə)l] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

“	But	I	think	we	ought	to	consult	with	Phil	and	Adra	before	we	make	a	final	decision	.
“	但	我	思考	我们	应该	到	咨询	和	菲尔	和	阿德拉	前	我们	制作	一个	最终的	决定	.

“但我认为在做出最终决定之前，我们应该咨询一下菲尔和阿德拉的意见。”

[lets] [kɔːl] [ðem; ðəm][ɪn] , [ænd; ənd] [hæʃ] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [aʊt] [ɔːl]['oʊvər] [ə'gen] .

Let's	call	them	in	,	and	hash	the	whole	thing	out	all	over	again	.
我们来吧	称呼	他们	在	,	和	哈希	这	所有的	事物	出去	全部	超过	再次	.

我们把他们叫来，把整件事再仔细讨论一遍。

” [bʌt; bət][æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər] , ['æftər][ə; eɪ] ['sɪriəs] [dɪ'skʌʃ(ə)n] , ['peni] [wʌn] .

”	But	an	hour	later	,	after	a	serious	discussion	,	Penny	won	.
”	但	一个	小时	之后	,	后	一个	严肃的	讨论	,	一分钱	韩元	.

“但一个小时后，经过一番认真的讨论，佩妮赢了。”

[ðeɪ] [wʊd] [nɑːt]['noʊtɪfaɪ][ðə; ði] [pə'liːs] [ən'les] [ðeɪ] [rɪ'siːvd] [ə'nʌðər] ['θretnɪŋ] ['letər] .

They	would	not	notify	the	police	unless	they	received	another	threatening	letter	.
他们	会	不是	通知	这	警察	除非	他们	已收到	其他	威胁	信	.

除非收到另一封恐吓信，否则他们不会报警。

“ [aɪ] [stɪl] [dəunt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , ” ['piːtər] ['grʌmbld] .

“	I	still	don't	like	it	,	”	Peter	grumbled	.
“	我	仍然	不	喜欢	它	,	”	彼得	咕哝	.

“我还是不喜欢，”彼得嘟囔道。

“ [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] [ðæt] ['kaʊərd] ['θretnɪŋ] ['peni] .

“	The	idea	of	that	coward	threatening	Penny	.
“	这	主意	的	那	懦夫	威胁	一分钱	.

“那个懦夫竟然威胁佩妮。

” ['peni] [blʌʃt] .

”	Penny	blushed	.
”	一分钱	脸红了	.

佩妮脸红了。

['piːtər] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['veri] [prə'tektɪv] [ə'baʊt] [hɜːr; hər]

Peter	was	being	very	protective	about	her
彼得	曾是	存在	非常	保护的	关于	她

彼得对她非常保护。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['kudnt] [help] ['laɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	she	couldn't	help	liking	it	.
和	她	不能	帮助	喜欢	它	.

她情不自禁地喜欢上了它。

“ [bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] ['riːəli] ['θret(ə)n] [ˌem 'iː] , ” [ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .

“	But	he	didn't	really	threaten	me	,	”	she	pointed	out	.
”	但	他	没有	真的	威胁	我	,	”	她	尖	出去	.

“但他并没有真正威胁我，”她指出。

“ [hiː; hi] ['kudnt] ['pɑːsəbli] [hæv; həv] [noʊn] [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði]['rɑːt(ə)n] [sə'pɔrts] [ɪn]

“	He	couldn't	possibly	have	known	I	was	going	to	touch	the	rotten	supports	in
”	他	不能	可能	有	已知	我	曾是	去	到	触碰	这	烂	支持	在

[ðə; ði] [ʃed] [wɔːl] .

the	shed	wall	.
这	棚	墙	.

“他不可能知道我会去触摸棚子墙上腐烂的支撑结构。”

[ɪf] [juː; jʊ][æsk][ˌem 'iː] , [hiː; hi] [hɜːrd] [ə'baʊt] [ðə; ði]['æksɪdənt][ænd; ənd] ['sɪmpli] [tʊk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv]

If	you	ask	me	,	he	heard	about	the	accident	and	simply	took	advantage	of
如果	你	问	我	,	他	听到	关于	这	事故	和	简单地	采取	优势	的

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

依我看，他听说了这起事故，就趁机占了便宜。

[ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz]['æftər][aɪ] ['tʌmbld] [daʊn] [ðə; ði] [wel] , ['evriwʌn] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [nuː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

A	few	hours	after	I	tumbled	down	the	well	,	everyone	in	the	village	knew	about	it	.
一个	很少	小时	后	我	翻滚	向下	这	出色地	,	每个人	在	这	村庄	知道	关于	它	.

”

”

”

我掉进井里几个小时后，村里所有人都知道了这件事。

“ [ðæts] [ə'nʌðər] [θɪŋ] , ” ['piːtər] [sed] ['stʌbərnli] .

“	That's	another	thing	,	”	Peter	said	stubbornly	.
”	那就是	其他	事物	,	”	彼得	说	固执地	.

“还有一件事，”彼得固执地说。

“ [ɪf] [wiː; wi]['noʊtɪfaɪ][ðə; ði] [pə'liːs] [ðeɪl] [noʊ] [huː] [ɪz][ə; eɪ]['streɪndʒər][ɪn] [taʊn] [ænd; ənd] [kiːp] [æn; ən]

“	If	we	notify	the	police	they'll	know	who	is	a	stranger	in	town	and	keep	an
”	如果	我们	通知	这	警察	他们会	知道	WHO	是	一个	陌生人	在	镇	和	保持	一个

[aɪ] [ɑːn][hɪm; ɪm] . ” -

eye	on	him	.	”	118
眼睛	在	他	.	”	-

“如果我们通知警方，他们就会知道镇上谁是陌生人，并会监视他。”118

['peni] [læft] .

Penny	laughed	.
一分钱	笑了	.

佩妮笑了。

“ [ðen] [ðeid] [hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [aɪz] , ['piːtər] .

“	Then	they'd	have	to	have	a	thousand	eyes	,	Peter	.
”	然后	他们会	有	到	有	一个	千	眼睛	,	彼得	.

“那他们就得有一千只眼睛才行，彼得。”

[ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] ['swɔːrmɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['sʌmər] ['piːp(ə)l] .

The	place	is	swarming	with	summer	people	.
这	地方	是	蜂拥而至	和	夏天	人们	.

这里到处都是来避暑的人。

” ['piːtər] [θruː] [ʌp][hɪz; ɪz][hændz][ɪn] [mɑːk] [dɪ'sper] .

”	Peter	threw	up	his	hands	in	mock	despair	.
”	彼得	扔	向上	他的	双手	在	嘲笑	绝望	.

彼得假装绝望地举起双手。

“ [oʊ] , [ɔːl] [raɪt] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	**Oh**	,	**all**	**right**	,	”	**he**	**said**	.
”	哦	,	全部	正确的	,	”	他	说	.

“哦，好吧，”他说。

“ [aɪ] [gɪv] [ɪn] .

“	**I**	**give**	**in**	.
”	我	给	在	.

我认输。

[lets] [fərˈget] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər] [əˈwaɪl] .

Let's	**forget**	**about**	**it**	**for**	**awhile**	**.**
我们来吧	忘记	关于	它	为了	一会儿	.

我们暂时先把这件事忘掉吧。

[haʊ] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [swɪm] , [ˈpeni] ?

How	**about**	**a**	**swim**	**,**	**Penny**	**?**
如何	关于	一个	游泳	,	一分钱	?

佩妮，要不要去游泳?

[ɔːr][ɑːr; ər][juː; jʊ] [tuː] [ˈbɪzi] ? ”

Or	**are**	**you**	**too**	**busy**	**?**	**”**
或者	是	你	也	忙碌的	?	”

还是你太忙了?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

佩妮·艾伦与隐藏宝藏之(Penny Allen and the Mystery of the Hidden)

“ [wel] , ” ['peni] [bɪ'gæn] , “ [aɪ] — ”
“ Well , ” Penny began , “ I — ”
“ 出色地 , ” 一分钱 开始 , “ 我 — ”

“嗯，”佩妮开口道，“我——”

“ [skɪp] [ˌaɪ 'tiː] , [sɪs] , ” [fɪl] [ˌɪntə'rʌptɪd] .
“ Skip it , Sis , ” Phil interrupted .
“ 跳过 它 , 妹妹 , ” 菲尔 中断 .

“算了，妹妹，”菲尔打断道。

“ ['pleʒər] [kʌmz] [bɪ'fɔːr] ['bɪznəs] , [sɪns] [jʊr; jər] [meɪn] ['duːti] [ɪz] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [jʊr; jər] [gests]
“ Pleasure comes before business , since your main duty is to see that your guests
“ 乐趣 来 前 商业 , 自从 你的 主要的 责任 是 到 看 那 你的 客人
[ɑːr; ər] ['hæpi] .
are happy .
是 快乐的 .

“快乐先于生意，因为你的主要职责是确保你的客人感到快乐。”

” [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [broʊk] [ʌp] [ðen] , [ænd; ənd] ['evriwʌn] ['hɜːrid] [ɔːf] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ['ɪntuː] ['beɪðɪŋ]
” The meeting broke up then , and everyone hurried off to change into bathing
” 这 会议 打破 向上 然后 , 和 每个人 慌忙 离开 到 改变 进入 洗澡
['suːts] .
suits .
西装 .

“会议随即结束，大家都匆匆忙忙地去换泳衣。”

[daʊn] [ɑːn] [dɑːk] [ðeɪ] [faʊnd] ['mɑːrdʒɝi, 'mɑːrdʒri] [ænd; ənd] ['dʒuːdi] ['sɪtɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [edʒ] ,
Down on dock they found Marjorie and Judy sitting on the edge ,
向下 在 码头 他们 成立 玛乔丽 和 朱迪 坐着 在 这 边缘 ,

他们在码头上发现玛乔丽和朱迪正坐在岸边。

['dæŋglɪŋ] [ðer; ðər] [fiːt] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] .
dangling their feet in the water .
悬挂 他们的 脚 在 这 水 .

把脚伸进水里。

['dʒɪmi] ,
Jimmy ,
吉米 ,

吉米，

[ælf] [ænd; ənd] [brʊk] [wɜːr; wər] ['bɪzi] [kəm'pliːtɪŋ] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['kæmpɪŋ] [trɪp] [wɪtʃ]
Alf and Brook were busy completing preparations for their camping trip which
阿尔夫 和 溪 是 忙碌的 完成 准备工作 为了 他们的 野营 旅行 哪个
[wʌz; wəz] [tuː; tə] [stɑːrt] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] .
was to start the next day .
曾是 到 开始 这 下一个 天 .

阿尔夫和布鲁克正忙着为第二天开始的露营之旅做准备。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['fɪksɪŋ] [tuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'nuːz] [tuː; tə] [teɪk] [ə'lɔːŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [brɑːŋk] .
The boys were fixing two of the canoes to take along on the Bronc .
这 男孩们 是 定影 二 的 这 独木舟 到 拿 沿着 在 这 野马 .

男孩们正在修理两艘独木舟，准备带上“野马号”帆船。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['plænɪŋ] [tuː; tə][duː][sʌm; səm] ['fɪʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['rɪvəz] [ðeɪ] [kæmpt] [baɪ] ,

They	were	planning	to	do	some	fishing	in	the	rivers	they	camped	by	,
他们	是	规划	到	做	一些	钓鱼	在	这	河流	他们	露营	经过	,

他们计划在露营地附近的河里钓鱼。

[ænd; ənd][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['fʊli] [prɪ'perd] [tuː; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [els]

and	were	going	to	be	fully	prepared	to	take	advantage	of	anything	else
和	是	去	到	是	完全	准备	到	拿	优势	的	任何事物	别的

[ðeɪ] [maɪt] [faɪnd] .

they	might	find	.
他们	可能	寻找	.

并且他们将做好充分准备，利用他们可能发现的任何其他机会。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd][æn; ən][oʊld] - ['fæʃnd] square119

That	evening	they	had	an	old	-	fashioned	square119
那	晚上	他们	有	一个	老的	-	造型	square119

那天晚上他们举行了一场老式的广场派对。

[dæns] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [pɔːrtʃ] .

dance	out	on	the	front	porch	.
舞蹈	出去	在	这	正面	门廊	.

在前廊上跳舞。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɪdlər] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] [wɪð; wɪθ][mæl] ,

There	was	a	fiddler	in	the	town	who	had	come	back	with	Mal	,
那里	曾是	一个	小提琴手	在	这	镇	WHO	有	来	后退	和	马尔	,

镇上有一个小提琴手，他是和马尔一起回来的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gests] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['ælənz] [hæd; həd][ə; eɪ] ['laɪvli] [taɪm] .

and	the	guests	as	well	as	the	Allens	had	a	lively	time	.
和	这	客人	作为	出色地	作为	这	艾伦斯	有	一个	热闹	时间	.

宾客们和艾伦一家都度过了一段愉快的时光。

['kɪti] [ænd; ənd] [æn] ['meri] [sɜːrvd] [dɪ'lɪʃəs] [koʊld] [ˌlemə'neɪd] [wɪð; wɪθ] [ˌhoʊm'meɪd] ['kʊkiz] .

Kitty	and	Ann	Mary	served	delicious	cold	lemonade	with	homemade	cookies	.
猫咪	和	安	玛丽	服务	可口的	寒冷的	柠檬水	和	自制	曲奇饼	.

Kitty 和 Ann Mary 为大家奉上了美味的冰镇柠檬水和自制饼干。

['filip] [riːtʃt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [fɔːrθ] ['kʊki] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə]['eɪdrə] ,

Philip	reached	for	his	fourth	cooky	and	said	to	Adra	,
菲利普	达到	为了	他的	第四	饼干	和	说	到	阿德拉	,

菲利普拿起第四块饼干，对阿德拉说：

“ [aɪm] [ʃʊr] [aɪd] [get] [tuː] [fæt][tuː; tə] [muːv] [ɪf] [aɪ] [eɪt] [ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [æn] ['meri] [ɪz] ['ɔːlweɪz]

“	I'm	sure	I'd	get	too	fat	to	move	if	I	ate	all	the	good	things	Ann	Mary	is	always
“	我是	当然	ID	得到	也	胖的	到	移动	如果	我	吃	全部	这	好的	事物	安	玛丽	是	总是

['meɪkɪŋ] .

making	.
制作	.

“如果我把安·玛丽做的那些好吃的都吃光，我肯定会胖得动不了。”

[kæn; kən][juː; jʊ] [meɪk] ['kʊkiz] [laɪk] [ðɪs] , ['eɪdrə] ?

Can	you	make	cookies	like	this	,	Adra	?
能	你	制作	曲奇饼	喜欢	这	,	阿德拉	?

阿德拉，你能做出这样的饼干吗?

” [ʃiː; ʃi] [læft] [ænd; ənd] [sed] , “ [noʊ] , [fɪl] , [aɪ] [kɑːnt] [meɪk] ['eniθɪŋ] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [æn]

”	She	laughed	and	said	,	“	No	,	Phil	,	I	can't	make	anything	as	good	as	Ann
”	她	笑了	和	说	,	“	不	,	菲尔	,	我	不能	制作	任何事物	作为	好的	作为	安

['meri] [dʌz] ,

Mary	does	,
玛丽	做	,

她笑着说：“不，菲尔，我做不出像安·玛丽那样好的东西。”

[bʌt; bət][aɪm] [ʃʊr] [aɪ][kʊd; kəd] [lɜːrn] , [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz] ['ɔːfərd] [æn; ən] [ɪn'sentɪv] . ”

but	I'm	sure	I	could	learn	,	if	I	was	offered	an	incentive	.	”
但	我是	当然	我	可以	学习	,	如果	我	曾是	提供	一个	激励	.	”

但我相信，如果有人给我奖励，我肯定能学会。

“ [wʊd] [aɪ][biː; bi] [ɪn'sentɪv] [ɪ'nʌf] ? ” [æskt] [fɪl] .

“	Would	I	be	incentive	enough	?	”	asked	Phil	.
“	会	我	是	激励	足够的	?	”	问	菲尔	.

“我能成为足够的动力吗？”菲尔问道。

“ [juː; jʊ] [wʊd] , [ɪn'diːd] ! ” [sed] ['eɪdrə] ['prɑːmptli] .

“	You	would	,	indeed	!	”	said	Adra	promptly	.
“	你	会	,	的确	!	”	说	阿德拉	及时	.

“你当然会！”阿德拉立刻说道。

“ [bʌt; bət][aɪm] [ə'freɪd] [wiː; wi] ['kudnt] [lɪv; laɪv][ɑːn][dʒʌst] ['kʊkiz] .

“	But	I'm	afraid	we	couldn't	live	on	just	cookies	.
“	但	我是	害怕的	我们	不能	居住	在	只是	曲奇饼	.

“但我恐怕我们不能只靠饼干生活。”

” [fɪl] [læft] [ænd; ənd] [sed] , “ [ðæt] [maɪt] [biː; bi] [fʌn] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .

”	Phil	laughed	and	said	,	“	That	might	be	fun	for	a	little	while	.
”	菲尔	笑了	和	说	,	“	那	可能	是	乐趣	为了	一个	小的	尽管	.

菲尔笑着说：“那或许会很有趣一阵子。”

[aɪm] [ʃʊr] ['mɑːrdʒɚi, 'mɑːrdʒri][ænd; ənd] ['dʒɪmi] [wʊd] [θɪŋk] [soʊ] .

I'm	sure	Marjorie	and	Jimmy	would	think	so	.
我是	当然	玛乔丽	和	吉米	会	思考	所以	.

我相信玛乔丽和吉米也会这么想。

[ðeɪ] [kæn; kən] [iːt] [æt; ət] [liːst] [tuː] ['dʌz(ə)n][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] ['traɪɪŋ] .

They	can	eat	at	least	two	dozen	at	a	time	without	even	trying	.
他们	能	吃	在	至少	二	打	在	一个	时间	没有	甚至	尝试	.

它们毫不费力就能一次吃掉至少二十四个。

[aɪm][soʊ][glæd] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [hɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmər] , ['eɪdrə] ,

I'm	so	glad	you're	going	to	be	here	for	the	rest	of	the	summer	,	Adra	,
我是	所以	高兴的	你是	去	到	是	这里	为了	这	休息	的	这	夏天	,	阿德拉	,

阿德拉，我真高兴你整个夏天都会待在这里。

[wiː; wi][hæv; həv][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] .

we	have	so	much	to	talk	about	.
我们	有	所以	很多	到	讲话	关于	.

我们有很多话要说。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ʌv; əv][maɪ][plænz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪntər] .

I	want	to	tell	you	of	my	plans	for	the	winter	.
我	想	到	告诉	你	的	我的	计划	为了	这	冬天	.

我想和你们说说我冬天的计划。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][dʒɑːb] [wer] [aɪ][kæn; kən][biː; bi] [nɪr] [juː; jʊ] . ” -

I'm	going	to	try	to	take	a	job	where	I	can	be	near	you	.	”	120
我是	去	到	尝试	到	拿	一个	工作	在哪里	我	能	是	靠近	你	.	”	-

我打算找一份离你近的工作。”120

“ [oʊ] , [fɪl] , [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['wʌndərf(ə)l] , ” [kraɪd] ['eɪdrə] .

“	Oh	,	Phil	,	that	will	be	wonderful	,	”	cried	Adra	.
“	哦	,	菲尔	,	那	将要	是	精彩的	,	”	哭	阿德拉	.

“哦，菲尔，那太好了！”阿德拉喊道。

“ [aɪ] [kɑːnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [aɪ] [wʊd] [laɪk] ['betər] .

“	I	can't	think	of	anything	I	would	like	better	.
“	我	不能	思考	的	任何事物	我	会	喜欢	更好的	.

“我想不出还有什么比这更好了。”

[juː; jʊ] [noʊ] ['piːtər] [ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['veri] [gʊd] [frendz] [sɪns] [hiː; hi] [hæz; həz] [bɪn]

You	know	Peter	and	I	have	become	very	good	friends	since	he	has	been
你	知道	彼得	和	我	有	变得	非常	好的	朋友们	自从	他	有	到过

['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər] [maɪ] ['fɑːðər] ,

working	for	my	father	,
在职的	为了	我的	父亲	,

你知道吗，自从彼得为我父亲工作以来，我和他已经成了非常好的朋友。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [toʊld] [ˌem 'iː] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [biː; bi]

and	he	told	me	he	would	like	to	find	something	so	that	he	could	be
和	他	讲述	我	他	会	喜欢	到	寻找	某物	所以	那	他	可以	是

['kloʊzər] [tuː; tə] ['peni] .

closer	to	Penny	.
更近	到	一分钱	.

他告诉我，他想找份工作，这样他就能离佩妮更近一些。

[dʌz] ['peni] [noʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi] [laɪks] [hɜːr; hər] ? ”

Does	Penny	know	how	much	he	likes	her	?	”
做	一分钱	知道	如何	很多	他	点赞	她	?	”

佩妮知道他有多喜欢她吗?

“ [aɪ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [dʌz] , ['eɪdrə] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [juː; jʊ] [siː] , [ʃiː; ʃi] [laɪks] ['piːtər] [dʒʌst] [æz; əz] [mʌtʃ] .

“	I	think	she	does	,	Adra	,	because	,	you	see	,	she	likes	Peter	just	as	much	.
“	我	思考	她	做	,	阿德拉	,	因为	,	你	看	,	她	点赞	彼得	只是	作为	很多	.

“我觉得她确实喜欢彼得，阿德拉，因为你知道，她也同样喜欢彼得。”

” [fɪl] [ænd; ənd] ['eɪdrə] [lʊkt] ['veri] ['hæpi] [æz; əz] [ðeɪ] ['stroʊld] [ɔːf] [hænd] [ɪn] [hænd] .

”	Phil	and	Adra	looked	very	happy	as	they	strolled	off	hand	in	hand	.
”	菲尔	和	阿德拉	看起来	非常	快乐的	作为	他们	漫步	离开	手	在	手	.

菲尔和阿德拉手牵手漫步离开，看起来非常开心。

['peni] , ['wɑtʃɪŋ] [ðem; ðəm] , [sed] [tuː; tə] ['piːtər] , “ [aɪm] [glæd] ['aʊər; ɑːr] [mɪ'stɪriəs] ['mɪstər] . [eks] ['iznt]

Penny	,	watching	them	,	said	to	Peter	,	“	I'm	glad	our	mysterious	Mr	.	X	isn't
一分钱	,	观看	他们	,	说	到	彼得	,	“	我是	高兴的	我们的	神秘	先生	.	X	不是

['spɔɪlɪŋ] [ðer; ðər] [fʌn] .

spoiling	their	fun	.
破坏	他们的	乐趣	.

看着他们，佩妮对彼得说：“我很高兴我们神秘的X先生没有破坏他们的乐趣。”

[aɪ] [wɪʃ] [juːd] [fər'get] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪstəri] , [tuː] , ['piːtər] , [dʒʌst] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , ” [ʃiː; ʃi]

I	wish	you'd	forget	about	the	mystery	,	too	,	Peter	,	just	for	the	evening	,	”	she
我	希望	你会	忘记	关于	这	神秘	,	也	,	彼得	,	只是	为了	这	晚上	,	”	她

['ædɪd] ['wɪstfəli] .

added	wistfully	.
额外	怅然地	.

“彼得，我也希望你今晚能暂时忘却这个谜团，”她怅然地补充道。

[hiː; hi] [grɪnd] ['tʃɪrfəli] .

He	grinned	cheerfully	.
他	咧嘴一笑	愉快地	.

他笑容灿烂。

“ [wen] [aɪ] [lʊk] [æt; ət] [juː; jʊ] , ['peni] , [aɪ] [kɑːnt] ['iːv(ə)n] [rɪ'membər] [maɪ] [oʊn] [neɪm] .

“	When	I	look	at	you	,	Penny	,	I	can't	even	remember	my	own	name	.
“	什么时候	我	看	在	你	,	一分钱	,	我	不能	甚至	记住	我的	自己的	姓名	.

“看着你，佩妮，我甚至都想不起自己的名字了。”

” [bʌt; bət] ['peni] [nuː] [ðæt] , [ˌʌndər'niːθ] [hɪz; ɪz] ['flætərɪŋ] ['bæntər] , ['piːtər] [wʌz; wəz] ['wɜːrid] .

”	But	Penny	knew	that	,	underneath	his	flattering	banter	,	Peter	was	worried	.
”	但	一分钱	知道	那	,	下	他的	奉承	闲聊	,	彼得	曾是	担心	.

但佩妮知道，在彼得奉承的玩笑背后，其实是担忧。

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlmoʊst] [wɪʃt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['hædnt] [toʊld] [hɪm; ɪm] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪstəri] . -

She	almost	wished	that	she	hadn't	told	him	anything	about	the	mystery	.	121
她	几乎	希望	那	她	之前没有	讲述	他	任何事物	关于	这	神秘	.	-

她几乎后悔当初没把那桩谜案告诉他。121

['tʃæptər] [naɪn]

CHAPTER	9
章	9

第九章

['kæmpɪŋ] [aʊt]

CAMPING	OUT
野营	出去

露营

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [wɪʃ] [bɔːn] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə] [pæt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz]

The	next	day	everybody	came	out	to	wish	bon	voyage	to	Pat	and	the	boys
这	下一个	天	大家	来了	出去	到	希望	邦	航程	到	拍	和	这	男孩们

[huː] [wɜːr; wər] ['liːvɪŋ] [ɑːn] [ðer; ðər] ['kæmpɪŋ] [trɪp] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [wiːk] .

who	were	leaving	on	their	camping	trip	for	a	week	.
WHO	是	离开	在	他们的	野营	旅行	为了	一个	星期	.

第二天，大家都出来为即将开始为期一周的露营之旅的帕特和孩子们送行。

[ɔːl] [hændz] [helpt] [ðem; ðəm] [get] [ðer; ðər] [ˌpærəfər'neɪliə] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] ['wægən] .

All	hands	helped	them	get	their	paraphernalia	aboard	the	station	wagon	.
全部	双手	帮助	他们	得到	他们的	用具	船上	这	车站	车皮	.

大家齐心协力，帮他们把行李搬到旅行车上。

[pæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [læst] [wʌn] [tuː; tə] [get] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bɪg] [bɑːks] [ʌv; əv] ['fɪʃɪŋ] ['tæk(ə)l] [ɪn] [hɪz; ɪz] [left]

Pat	was	the	last	one	to	get	in	with	the	big	box	of	fishing	tackle	in	his	left
拍	曾是	这	最后的	一	到	得到	在	和	这	大的	盒子	的	钓鱼	处理	在	他的	左边

[hænd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] ['pɪknɪk] ['hæmpər] [pækt] [wɪð; wɪθ] [gʊd] [fuːd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] .

hand	and	a	huge	picnic	hamper	packed	with	good	food	in	his	right	hand	.
手	和	一个	巨大的	野餐	阻碍	包装	和	好的	食物	在	他的	正确的	手	.

帕特是最后一个进来的，他左手拿着一大箱渔具，右手拿着一个装满美食的大野餐篮。

[æn] ['meri] [hæd; həd] [siːn] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [iːt] [wel] [ðə; ði] [fɜːrst] [deɪ] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [aʊt] .

Ann	Mary	had	seen	to	it	that	they	would	eat	well	the	first	day	they	started	out	.
安	玛丽	有	已见	到	它	那	他们	会	吃	出色地	这	第一的	天	他们	开始	出去	.

安妮·玛丽安排好了他们出发第一天的伙食。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wiːk] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [brɑːŋk] [wel] ['stɑːkt]

For	the	rest	of	the	week	they	had	the	back	of	the	Bronc	well	stocked
为了	这	休息	的	这	星期	他们	有	这	后退	的	这	野马	出色地	库存充足

[wɪð; wɪθ] [kænd] [fuːdz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] ['sʌplɪmənt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fɪʃ] [ðeɪ] [kɔːt] .

with	canned	foods	which	they	expected	to	supplement	with	the	fish	they	caught	.
和	罐装	食物	哪个	他们	预期的	到	补充	和	这	鱼	他们	捕捉	.

接下来的一周，他们在野马车的后车厢里储备了大量的罐头食品，他们希望用捕获的鱼来补充这些食品。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ɪn] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] ['spɪrɪts] .

They	were	all	in	the	best	of	spirits	.
他们	是	全部	在	这	最好的	的	烈酒	.

他们精神状态都非常好。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['riːəl] [əd'ventʃər] .

This	was	to	be	a	real	adventure	.
这	曾是	到	是	一个	真实的	冒险	.

这将是一次真正的冒险。

[pæt][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] [kæmp] [wer] ['dʒɪmiːz] ['ʌŋk(ə)l]

Pat	was	taking	them	into	the	woods	to	a	fishing	camp	where	Jimmy's	Uncle
拍	曾是	采取	他们	进入	这	树林	到	一个	钓鱼	营	在哪里	吉米的	叔叔

[dʒɑːn]['ælən] [juːst] [tuː; tə][goʊ] ['evri] ['sʌmər] .

John	Allen	used	to	go	every	summer	.
约翰	艾伦	用过的	到	去	每一个	夏天	.

帕特正带着他们进树林去一个钓鱼营地，吉米的叔叔约翰·艾伦以前每年夏天都会去那里。

[ælf] ['pəuəl][ænd; ənd] ['dʒɪmi] were122

Alf	Powell	and	Jimmy	were122
阿尔夫	鲍威尔	和	吉米	were122

阿尔夫·鲍威尔和吉米是122

[ðə; ði] [tʃiːf] [mə'kænɪks] [ɪn] [keɪs] ['eniθɪŋ] [went] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kɑːr] ,

the	chief	mechanics	in	case	anything	went	wrong	with	the	car	,
这	首席	机械学	在	案件	任何事物	去	错误的	和	这	车	,

首席机械师，以防汽车出现任何故障。

[ænd; ənd] [brʊk] [ænd; ənd][pæt][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [kʊks] .

and	Brook	and	Pat	were	to	be	the	cooks	.
和	溪	和	拍	是	到	是	这	厨师	.

布鲁克和帕特将负责做饭。

['mɑːrdʒɝi, 'mɑːrdʒri][ænd; ənd]['dʒuːdi][hæd; həd][ðer; ðər]['noʊzɪz] ['slaɪtli] [aʊt] [ʌv; əv][dʒɔɪnt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ]

Marjorie	and	Judy	had	their	noses	slightly	out	of	joint	because	they
玛乔丽	和	朱迪	有	他们的	鼻子	轻微地	出去	的	联合的	因为	他们

[hæd; həd] [bɪn] ['hoʊpɪŋ] [raɪt] [ʌp] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [læst] ['mɪnɪt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [bɔɪz] [left] ,

had	been	hoping	right	up	until	the	last	minute	before	the	boys	left	,
有	到过	希望	正确的	向上	直到	这	最后的	分钟	前	这	男孩们	左边	,

玛乔丽和朱迪有点不高兴，因为直到男孩们离开前的最后一刻，她们都还抱有希望。

[ðæt] [pər'hæps] [ðeɪ] [tuː] [wʊd] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][goʊ] [ə'lɔːŋ] .

that	perhaps	they	too	would	be	allowed	to	go	along	.
那	也许	他们	也	会	是	允许	到	去	沿着	.

或许他们也会被允许同行。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [nɑːt]['iːv(ə)n] [hɪr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

But	the	boys	would	not	even	hear	of	it	,
但	这	男孩们	会	不是	甚至	听到	的	它	,

但男孩们根本不愿听进去。

[ænd; ənd] ['peni] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə] , ['iːðər] .

and	Penny	thought	it	would	not	be	a	good	idea	,	either	.
和	一分钱	想法	它	会	不是	是	一个	好的	主意	,	任何一个	.

佩妮也觉得这不是个好主意。

“ ['nevər] [maɪnd] , ” ['dʒuːdi] [sed] [ɪn][ə; eɪ][kən'səulɪŋ] ['wɪspər] [tuː; tə]['mɑːrdʒɝi, 'mɑːrdʒri] .

“	Never	mind	,	”	Judy	said	in	a	consoling	whisper	to	Marjorie	.
“	绝不	头脑	,	”	朱迪	说	在	一个	安慰	耳语	到	玛乔丽	.

“没关系，”朱迪安慰地低声对玛乔丽说。

“ ['meɪbi] [wiːl] [faɪnd][ðə; ði] ['berid] ['treʒər] [waɪl] [ðeə(r)] [gɔːn] .

“	Maybe	we'll	find	the	buried	treasure	while	they're	gone	.
“	或许	出色地	寻找	这	埋葬	宝藏	尽管	它们是	已消失	.

“也许趁他们不在家，我们能找到埋藏的宝藏。”

” [dʒʌst] [ðen] [æn] ['meri] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɑːrmfʊl][ʌv; əv] ['freʃli] ['aiənd] ['ʃɜːts]

”	Just	then	Ann	Mary	came	running	out	with	an	armful	of	freshly	ironed	shirts
”	只是	然后	安	玛丽	来了	跑步	出去	和	一个	满满的	的	新鲜的	熨烫过的	衬衫

[fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪz] .

for	the	boys	.
为了	这	男孩们	.

就在这时，安·玛丽抱着一大堆熨好的衬衫跑了出来，是给男孩们的。

“ ['mɪstər] . ['tægɚt] [brɔːt] [ðiːz] , ” [ʃiː; ʃi] [pæntid] , “ ['ɜːrli] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .

“	Mr	.	Taggart	brought	these	,	”	she	panted	,	“	early	this	morning	.
”	先生	.	塔格特	带来	这些	,	”	她	喘息	,	“	早期的	这	早晨	.

“塔格特先生今天一大早就带来了这些，”她喘着气说。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][get][ðem; ðəm] [hɪr] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [left] .

I	told	him	he	had	to	get	them	here	before	you	left	.
我	讲述	他	他	有	到	得到	他们	这里	前	你	左边	.

我告诉他，在你离开之前他必须把东西送到这里。

[tə'riːsə] [dʒʌst] ['fɪnɪʃt] ['aɪərnɪŋ] [ðem; ðəm] . ”

Theresa	just	finished	ironing	them	.	”
特蕾莎	只是	完成的	熨烫	他们	.	”

特蕾莎刚把它们熨完。

“ [θæŋks] , ” ['dʒɪmi] [sed] , “ [bʌt; bət] [ðeɪ] ['niːdnt] [hæv; həv] [bɪn] ['aiənd] .

“	Thanks	,	”	Jimmy	said	,	“	but	they	needn't	have	been	ironed	.
”	谢谢	,	”	吉米	说	,	“	但	他们	不必	有	到过	熨烫过的	.

“谢谢，”吉米说，“但它们其实不必熨烫。”

[fɔːr; fər][ðə; ðiː][nekst] [wiːk] [wiː; wi] [ɑːnt] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [ker] [haʊ] [wiː; wi] [lʊk] . ”

For	the	next	week	we	aren't	going	to	care	how	we	look	.	”
为了	这	下一个	星期	我们	不是	去	到	关心	如何	我们	看	.	”

接下来一周，我们不会太在意自己的外表。

“ ['lʌki] [dɔːgz] , ” ['mɑːrdʒɚi, 'mɑːrdʒri] [sed] [ɪn][æn; ən][ə'saɪd][tuː; tə]['dʒuːdi] .

“	Lucky	dogs	,	”	Marjorie	said	in	an	aside	to	Judy	.
”	幸运的	狗	,	”	玛乔丽	说	在	一个	旁边	到	朱迪	.

“真是幸运的狗狗们，”玛乔丽悄悄对朱迪说。

“ [duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] ['peni] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː][læst] [naɪt] ?

“	Do	you	know	what	Penny	said	to	me	last	night	?
”	做	你	知道	什么	一分钱	说	到	我	最后的	夜晚	?

你知道佩妮昨晚跟我说了什么吗?

[ʃiː; ʃi] [sed] , - [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn][juː; jʊ]

She	said	,	'	From	now	on	you
她	说	,	-	从	现在	在	你

她说：“从现在起你

[ænd; ənd][aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [bɪ'fɔːr] ['dɪnər] ['ɪntuː] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'saɪdz] [bluː] [dʒiːnz] . - ” -

and	I	ought	to	change	before	dinner	into	something	besides	blue	jeans	.	'	”	123
和	我	应该	到	改变	前	晚餐	进入	某物	除了	蓝色的	牛仔裤	.	-	”	-

“晚饭前我应该换身衣服，别穿牛仔裤了。”123

“ [aɪ] [ges] [ʃiːz] [raɪt] , ” ['dʒuːdi] [sed] [rɪ'lʌktəntli] .

“	I	guess	she's	right	,	”	Judy	said	reluctantly	.
”	我	猜测	她是	正确的	,	”	朱迪	说	勉强	.

“我想她说的是对的，”朱迪不情愿地说。

“ ['mʌðər] [hæz; həz][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [aɪ'diːə][ɔːl] [ə'lɔːŋ] .

“	Mother	has	had	the	same	idea	all	along	.
”	母亲	有	有	这	相同的	主意	全部	沿着	.

“母亲一直都是这么想的。”

” [bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [haʊ] [ðeɪ] [felt] ,

”	But	in	spite	of	how	they	felt	,
”	但	在	尽管如此	的	如何	他们	毛毡	,

“但尽管他们内心如此感受，

[ðə; ði]['gɜːlz] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [sʌlks] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [weɪv] ['tʃɪri] [ˌgʊd'baɪ] [tuː; tə]

the	girls	recovered	from	their	sulks	long	enough	to	wave	cheery	goodbyes	to
这	女孩们	恢复	从	他们的	生闷气	长的	足够的	到	海浪	欢快的	再见	到

[ðə; ði] [bɔɪz] .

the	boys	.
这	男孩们	.

女孩们终于从刚才的闷闷不乐中恢复过来，兴高采烈地向男孩们挥手告别。

“ [hæv; həv] [fʌn] , ” [ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] .

“	Have	fun	,	”	they	shouted	.
”	有	乐趣	,	”	他们	喊叫	.

“玩得开心！”他们喊道。

“ [biː; bi] ['kerf(ə)l] , ” [kɔːld] ['peni] .

“	Be	careful	,	”	called	Penny	.
”	是	小心	,	”	称为	一分钱	.

“小心点，”佩妮说道。

[ænd; ənd][soʊ][æt; ət][læst] , ['dʒɪmi] , [ælf] [ænd; ənd] [brʊk] [wɜːr; wər] [ɔːf] [ɑːn][ðer; ðər] [greɪt] [əd'ventʃər] .

And	so	at	last	,	Jimmy	,	Alf	and	Brook	were	off	on	their	great	adventure	.
和	所以	在	最后的	,	吉米	,	阿尔夫	和	溪	是	离开	在	他们的	伟大的	冒险	.

就这样，吉米、阿尔夫和布鲁克终于踏上了他们的伟大冒险之旅。

['æftər] ['draɪvɪŋ] [ɔːl] [deɪ] , [pæt][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [pʊld] ['ɪntuː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [groʊv] [ʌv; əv] [paɪnz] ,

After	driving	all	day	,	Pat	and	the	boys	pulled	into	a	little	grove	of	pines	,
后	驾驶	全部	天	,	拍	和	这	男孩们	拉	进入	一个	小的	树林	的	松树	,

开了一整天的车后，帕特和孩子们把车停在了一小片松树林里。

[diːp] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [nɪr] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] , [rɑːk] - [struːn] ['rɪvər] .

deep	in	the	woods	near	a	beautiful	,	rock	-	strewn	river	.
深的	在	这	树林	靠近	一个	美丽的	,	岩石	-	散落的	河	.

在树林深处，靠近一条美丽的、布满岩石的河流。

[ðeɪ] [meɪd] [kæmp][ænd; ənd][gɑːt] [aʊt] [ðer; ðər] [mə'skiːtoʊ] [rɪ'pelənt] .

They	made	camp	and	got	out	their	mosquito	repellent	.
他们	制成	营	和	得到	出去	他们的	蚊子	驱虫剂	.

他们安营扎寨，拿出了驱蚊剂。

[pæt][hæd; həd][toʊld][ðem; ðəm][ðə; ði] [blæk] [flaɪz] [ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [wɜːr; wər] ['riːəli]

Pat	had	told	them	the	black	flies	in	this	part	of	the	woods	were	really
拍	有	讲述	他们	这	黑色的	苍蝇	在	这	部分	的	这	树林	是	真的

['vɪʃəs] [soʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [wel] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'mɜːrdʒənsi] .

vicious	so	they	had	come	well	prepared	for	such	an	emergency	.
恶毒	所以	他们	有	来	出色地	准备	为了	这样的	一个	紧急情况	.

帕特告诉他们，这片树林里的黑蝇非常凶猛，所以他们为应对这种紧急情况做好了充分的准备。

['dʒɪmi] [ænd; ənd] [ælf] [gɑːt]['ɪntuː][ðer; ðər] [haɪ] [buːts] [ænd; ənd] [weidid] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər][tuː; tə] [fɪʃ] .

Jimmy	and	Alf	got	into	their	high	boots	and	waded	into	the	river	to	fish	.
吉米	和	阿尔夫	得到	进入	他们的	高的	靴子	和	涉水	进入	这	河	到	鱼	.

吉米和阿尔夫穿上高筒靴，涉水进入河里钓鱼。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][wɜːr; wər][nɑːt] [kwaɪt] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] ,

The	results	of	this	little	expedition	were	not	quite	as	good	as	they	expected	,
这	结果	的	这	小的	远征	是	不是	相当	作为	好的	作为	他们	预期的	,

这次小型探险的结果并没有他们预期的那么好。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fjuː] [smɔːl] [fɪʃ] [ðeɪ] [kɔːt] [wɜːr; wər] ['veri] [swiːt] [wen] [kʊkt] .

but	the	few	small	fish	they	caught	were	very	sweet	when	cooked	.
但	这	很少	小的	鱼	他们	捕捉	是	非常	甜的	什么时候	煮熟	.

但他们捕获的少量小鱼煮熟后味道却很甜。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʌp] [braɪt] [ænd; ənd] ['ɜːrli] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,

They	were	up	bright	and	early	the	next	morning	,
他们	是	向上	明亮的	和	早期的	这	下一个	早晨	,

第二天一大早，他们就精神抖擞地起床了。

[bʌt; bət] [ðæt] [deɪ] [brɔːt] [noʊ] ['betər] [rɪ'zʌlts] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] ['fɪʃɪŋ] [wʌz; wəz] [kən'sɜːrnd] .

but	that	day	brought	no	better	results	as	far	as	fishing	was	concerned	.
但	那	天	带来	不	更好的	结果	作为	远的	作为	钓鱼	曾是	担心的	.

但就捕鱼而言，那天并没有取得更好的结果。

[pæt] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ðeɪ] [muːv] camp124

Pat	suggested	that	they	move	camp124
拍	建议	那	他们	移动	camp124

帕特建议他们搬迁124号营地。

[diːpər] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wʊdz] , [nɪr] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [leɪk] [wer] [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [wʊd] [biː; bi]

deeper	into	the	woods	,	near	a	little	lake	where	he	thought	the	fishing	would	be
更深	进入	这	树林	,	靠近	一个	小的	湖	在哪里	他	想法	这	钓鱼	会	是

[mʌtʃ] ['betər] .

much	better	.
很多	更好的	.

他往树林深处走，来到一个小湖附近，他认为那里的钓鱼条件会好得多。

['dʒɪmi] ['sekəndid] [ðə; ði] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [ænd; ənd] [ɪn] [noʊ] [taɪm] [æt; ət] [ɔːl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɑːn]

Jimmy	seconded	the	suggestion	and	in	no	time	at	all	they	were	on
吉米	附议	这	建议	和	在	不	时间	在	全部	他们	是	在

[ðer; ðər] [wei] [ə'gen] .

their	way	again	.
他们的	方式	再次	.

吉米赞同了这个建议，没过多久，他们就再次上路了。

[ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [meɪd] [kæmp] [nɪr] [ðə; ði] [tɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [leɪk] [ænd; ənd] ['ɜːrli] [ðə; ði] [nekst]

This	time	they	made	camp	near	the	tip	of	the	little	lake	and	early	the	next
这	时间	他们	制成	营	靠近	这	提示	的	这	小的	湖	和	早期的	这	下一个

['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [mɪst] [raɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd] ['lɪsnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɜːrdz]

morning	they	watched	the	mist	rise	from	the	lake	and	listened	to	the	birds
早晨	他们	观看	这	薄雾	上升	从	这	湖	和	听着	到	这	鸟类

['sɪŋɪŋ] [ɪn] ['kɔːrəs] .

singing	in	chorus	.
歌唱	在	合唱	.

这一次，他们在小湖的尽头附近扎营。第二天清晨，他们看着湖面上升起薄雾，听着鸟儿们齐声歌唱。

[ðɪs] [spɑːt] [wʌz; wəz] [soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæt] [brʊk] [ænd; ənd] [ælf] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [spend]

This	spot	was	so	beautiful	that	Brook	and	Alf	said	they	would	like	to	spend
这	点	曾是	所以	美丽的	那	溪	和	阿尔夫	说	他们	会	喜欢	到	花费

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wiːk] [hɪr] ,

the	rest	of	the	week	here	,
这	休息	的	这	星期	这里	,

这个地方太美了，布鲁克和阿尔夫说他们想在这里度过接下来的一周。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] ['dɪdnt] [kætʃ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [fɪʃ] .

even	if	they	didn't	catch	a	single	fish	.
甚至	如果	他们	没有	抓住	一个	单身的	鱼	.

即使他们一条鱼都没钓到。

“ [aɪ] [nuː] [juːd] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , ” ['ænsər] [pæt] .

“	I	knew	you'd	like	it	,	”	answered	Pat	.
“	我	知道	你会	喜欢	它	,	”	回答	拍	.

“我就知道你会喜欢，”帕特回答道。

“ ['mɪstər] . ['ælən] ['ɔːlweɪz] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [ə'waɪl] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['dʒɪmi] .

“	Mr	.	Allen	always	wanted	to	stay	here	awhile	,	”	he	said	to	Jimmy	.
”	先生	.	艾伦	总是	通缉	到	停留	这里	一会儿	,	”	他	说	到	吉米	.

“艾伦先生一直想在这里多待一段时间，”他对吉米说。

“ [ænd; ənd][noʊ] ['wʌndər] , ” [sed] ['dʒɪmi] , “ [aɪ][kɑːnt] [weɪt] [ʌn'tɪl][wiː; wi][get] [aʊt][ðer; ðər][ɪn]['aʊər; ɑːr]

“	And	no	wonder	,	”	said	Jimmy	,	“	I	can't	wait	until	we	get	out	there	in	our
”	和	不	想知道	,	”	说	吉米	,	“	我	不能	等待	直到	我们	得到	出去	那里	在	我们的

[kə'nuː] .

canoe	.
独木舟	.

“难怪，”吉米说，“我等不及要划着独木舟出去玩了。”

” [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][ɔːl] ['skɪlf(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pæd(ə)l] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [skɪmd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]

”	The	boys	were	all	skillful	with	the	paddle	,	and	as	they	skimmed	along	the
”	这	男孩们	是	全部	熟练	和	这	桨	,	和	作为	他们	脱脂	沿着	这

[leɪk] ['waidnd] ,

lake	widened	,
湖	扩大	,

“男孩们划桨都很熟练，当他们沿着越来越宽阔的湖面滑行时，

[ðen] ['nærəud] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [striːm] .

then	narrowed	till	it	was	not	much	more	than	a	stream	.
然后	范围缩小	直到	它	曾是	不是	很多	更多的	比	一个	溪流	.

然后逐渐变窄，最后几乎只剩下一条小溪。

['faɪnəli] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['ʌðər] [end][ænd; ənd] [druː] [ðə; ði] [kə'nuː] ['ɪntuː][ə; eɪ] [smɔːl] [beɪ] .

Finally	they	reached	the	other	end	and	drew	the	canoe	into	a	small	bay	.
最后	他们	达到	这	其他	结尾	和	画	这	独木舟	进入	一个	小的	湾	.

最后他们到达了另一端，把独木舟划进了一个小海湾。

[pæt][led][ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [lɔːg] [hʌt] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˌnɪr'baɪ] [triːz] .

Pat	led	them	to	a	small	log	hut	hidden	in	the	nearby	trees	.
拍	引领	他们	到	一个	小的	日志	小屋	隐	在	这	附近	树木	.

帕特带领他们来到附近树林中隐藏的一间小木屋。

[hɪr] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['stɔːrhaʊs] [fɔːr; fər] [fuːd] [ænd; ənd]['ekstrə] [ɪ'kwɪpmənt] .

Here	there	was	a	curious	storehouse	for	food	and	extra	equipment	.
这里	那里	曾是	一个	好奇的	库	为了	食物	和	额外的	设备	.

这里有一个很特别的仓库，用来存放食物和备用设备。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪlt] [ʌv; əv] [smɔːl] [paɪn][lɔːgz][ænd; ənd][wʌz; wəz] [reɪzd] [haɪ] [ɑːn][ə; eɪ] [fjuː] [poʊsts] .

It	was	built	of	small	pine	logs	and	was	raised	high	on	a	few	posts	.
它	曾是	建造	的	小的	松树	日志	和	曾是	提高	高的	在	一个	很少	帖子	.

它由小松木原木搭建而成，并用几根柱子高高架起。

[pæt] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [fuːd] [frʌm; frəm] ['getɪŋ] [dæmp] , and125

Pat	explained	that	this	was	to	keep	the	food	from	getting	damp	,	and125
拍	解释	那	这	曾是	到	保持	这	食物	从	获得	潮湿	,	and125

帕特解释说，这样做是为了防止食物受潮，125

[ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['prɑːpərli] ['fɑːsənd] [noʊ] ['klaɪmɪŋ] [ber] [kʊd; kəd] [help] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði]

that	if	it	were	properly	fastened	no	climbing	bear	could	help	himself	to	the
那	如果	它	是	适当地	系紧	不	攀登	熊	可以	帮助	他自己	到	这

[fuːd] .

food	.
食物	.

如果食物被妥善固定，任何攀爬的熊都无法偷吃。

[ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [beɪ] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðer; ðər] [kə'nuː] [wʌz; wəz] [ðə; ðɪ] ['aʊtlet] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [striːm]

The	little	bay	where	they	had	left	their	canoe	was	the	outlet	for	a	stream
这	小的	湾	在哪里	他们	有	左边	他们的	独木舟	曾是	这	出路	为了	一个	溪流

[ɪn] [wɪtʃ] [pæt] [sed] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['wʌndərf(ə)l] ['fɪʃɪŋ] .

in	which	Pat	said	there	was	wonderful	fishing	.
在	哪个	拍	说	那里	曾是	精彩的	钓鱼	.

他们停泊独木舟的小海湾是一条溪流的出口，帕特说那里是绝佳的钓鱼场所。

[pæt] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [goʊ] [ˌʌp'striːm] [ə; eɪ] [wei] [ə'genst] [sʌm; səm] ['ræpɪdz] [tuː; tə] [get]

Pat	said	they	would	have	to	go	upstream	a	way	against	some	rapids	to	get
拍	说	他们	会	有	到	去	上游	一个	方式	反对	一些	急流	到	得到

[tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['riːəli] [gʊd] ['fɪʃɪŋ] [spɑːt] .

to	the	really	good	fishing	spot	.
到	这	真的	好的	钓鱼	点	.

帕特说，他们得逆流而上，穿过一些急流，才能到达那个真正的好钓鱼点。

[hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] [toʊld] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['wɔːtərfɔːl] [ˌnɪr'baɪ] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['seɪfɪst] [θɪŋ]

He	also	told	them	that	there	was	a	waterfall	nearby	and	the	safest	thing
他	还	讲述	他们	那	那里	曾是	一个	瀑布	附近	和	这	最安全	事物

[wʊd] [biː; bi] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [duː] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ɪk'splɔːrɪŋ] ,

would	be	for	all	of	them	to	do	all	of	their	exploring	,
会	是	为了	全部	的	他们	到	做	全部	的	他们的	探索	,

他还告诉他们附近有个瀑布，最安全的做法是大家一起去探索。

['fɪʃɪŋ] , ['hʌntɪŋ] , [ɔːr] ['eniθɪŋ] [els] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [duː] , [ɪn] [gruːps] .

fishing	,	hunting	,	or	anything	else	they	decided	to	do	,	in	groups	.
钓鱼	,	打猎	,	或者	任何事物	别的	他们	决定	到	做	,	在	团体	.

他们结伴去钓鱼、打猎，或者做任何其他他们决定做的事情。

[pæt] ['kɔːʃənd] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [strɔːŋ] ['kɜːrənt] [ɪn] [ðə; ðɪ] [striːm] , [tuː] .

Pat	cautioned	them	about	the	strong	current	in	the	stream	,	too	.
拍	警告	他们	关于	这	强的	当前的	在	这	溪流	,	也	.

帕特也提醒他们注意溪流中的湍急水流。

“ [kʌm] [ɑːn] , ” [sed] ['dʒɪmi] .

“	Come	on	,	”	said	Jimmy	.
“	来	在	,	”	说	吉米	.

“走吧，”吉米说。

“ [lets] [duː] [sʌm; səm] ['fɪʃɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd] [goʊ] [ʌp] [ðoʊz] ['ræpɪdz] [tə'mɑːroʊ] .

“	Let's	do	some	fishing	now	and	go	up	those	rapids	tomorrow	.
“	我们来吧	做	一些	钓鱼	现在	和	去	向上	那些	急流	明天	.

“我们现在去钓鱼，明天再去逆流而上。”

” [ðeɪ] [kɔːt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [traʊt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [beɪs] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['sʌpər] [ænd; ənd] [kən'sɪdərd]

”	They	caught	a	beautiful	trout	and	a	bass	for	their	supper	and	considered
”	他们	捕捉	一个	美丽的	鳟鱼	和	一个	低音	为了	他们的	晚餐	和	经过考虑的

[ðæt] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [end] [tuː; tə] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [ænd; ənd] ['hæpi] [deɪ] .

that	a	perfect	end	to	a	successful	and	happy	day	.
那	一个	完美的	结尾	到	一个	成功的	和	快乐的	天	.

“他们钓到了一条漂亮的鳟鱼和一条鲈鱼作为晚餐，认为这是成功而快乐的一天的完美结尾。”

[ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [spend] [ðə; ðɪ] [naɪt] [ɪn] [ðə; ðɪ] [smɔːl] [lɔːg] ['kæmpərz] - [hʌt] .

They	decided	to	spend	the	night	in	the	small	log	campers	-	hut	.
他们	决定	到	花费	这	夜晚	在	这	小的	日志	露营者	-	小屋	.

他们决定在小木屋里过夜。

[ðə; ðɪ] [nekst] ['deɪz] [plæn] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [wen] ['mɔːrnɪŋ] [keɪm] .

The	next	day's	plan	was	changed	when	morning	came	.
这	下一个	天	计划	曾是	已更改	什么时候	早晨	来了	.

第二天早上，计划有所改变。

[ðə; ði] [wʊdz] [ə'baʊt] [ðə; ði][kæmp][wɜːr; wər] [ɪks'plɔːd] [ænd; ənd] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] ['ferli] ['oʊpən] .

The	woods	about	the	camp	were	explored	and	found	to	be	fairly	open	.
这	树林	关于	这	营	是	探索	和	成立	到	是	相当	打开	.

我们勘察了营地周围的树林，发现树林比较开阔。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][bɜːrdz] , ['skwirəlz] , ['tʃɪpˌmʌŋks] [ænd; ənd] ['ʌðər] [smɔːl] ['ænɪmlz] .

It	was	full	of	birds	,	squirrels	,	chipmunks	and	other	small	animals	.
它	曾是	满的	的	鸟类	,	松鼠	,	花栗鼠	和	其他	小的	动物	.

里面到处都是鸟类、松鼠、花栗鼠和其他小动物。

[brʊk] ['ɔːlmoʊst] [kɔːt] [ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] ['skwɜːrəl] [ænd; ənd] [kleɪmd] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] wild126

Brook	almost	caught	a	flying	squirrel	and	claimed	that	he	saw	a	wild126
溪	几乎	捕捉	一个	飞行	松鼠	和	声称	那	他	锯	一个	wild126

布鲁克差点抓到一只飞鼠，并声称他看到了一只野生的126

[kæt] .

cat	.
猫	.

猫。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['biːvərz] ['bɪldɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [striːm] [ðæt] ['wɔndəd] [θruː] [ðə; ði] [paɪnz]

There	were	beavers	building	in	a	small	stream	that	wandered	through	the	pines
那里	是	海狸	建筑	在	一个	小的	溪流	那	漫步	通过	这	松树

[ænd; ənd] ['waidnd] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [leɪk] .

and	widened	not	far	from	the	lake	.
和	扩大	不是	远的	从	这	湖	.

在一条蜿蜒穿过松树林的小溪里，有海狸在筑巢，这条小溪在离湖不远的地方变宽。

[ə; eɪ] ['greɪsf(ə)l] [dɪr] [tʊk] [flaɪt] [æz; əz][pæt] , [huː] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [liːd] , [ə'proʊtʃt] .

A	graceful	deer	took	flight	as	Pat	,	who	was	in	the	lead	,	approached	.
一个	优美	鹿	采取	航班	作为	拍	,	WHO	曾是	在	这	带领	,	接近	.

当走在最前面的帕特靠近时，一只优雅的鹿腾空而起。

[ðɪs] [kɔːzd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd][ɔːl] ['tʃætər] ['siːst] [æz; əz] [ðeɪ] [stoʊl] [ɑːn][ɪn][ðə; ði]

This	caused	considerable	excitement	and	all	chatter	ceased	as	they	stole	on	in	the
这	导致	大量	激动	和	全部	喋喋不休	停止	作为	他们	偷窃	在	在	这

[hoʊp] [ʌv; əv] [sər'praɪzɪŋ] [ə'nʌðər] [dɪr] [ɔːr][ə; eɪ] [ber] .

hope	of	surprising	another	deer	or	a	bear	.
希望	的	奇怪	其他	鹿	或者	一个	熊	.

这引起了不小的轰动，大家停止了交谈，悄悄地向前走去，希望能偶遇另一只鹿或熊。

[ðeɪ] [klaɪmd] [triːz] , [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [nests] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [kept] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [biːz] .

They	climbed	trees	,	investigated	nests	and	Jimmy	kept	looking	for	bees	.
他们	攀登	树木	,	调查	巢穴	和	吉米	保留	寻找	为了	蜜蜂	.

他们爬上树，查看蜂巢，吉米一直在寻找蜜蜂。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [waɪ] ,

The	boys	wanted	to	know	why	,
这	男孩们	通缉	到	知道	为什么	,

男孩们想知道为什么。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ðə; ði] [biːz] [wʊd] [liːd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] " ['hʌni] [triː] ,

and	he	replied	that	the	bees	would	lead	them	to	a	"	honey	tree	,
和	他	回复	那	这	蜜蜂	会	带领	他们	到	一个	"	蜂蜜	树	,

他回答说，蜜蜂会带他们找到"蜂蜜树"。

" [ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [maɪt] [faɪnd][ə; eɪ] [ber] .

"	and	there	they	might	find	a	bear	.
"	和	那里	他们	可能	寻找	一个	熊	.

"他们在那里可能会遇到熊。"

“ [goʊ][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] , ['dʒɪmi] , ” [kraɪd] [ælf] .

“	Go	to	it	,	Jimmy	,	”	cried	Alf	.
”	去	到	它	,	吉米	,	”	哭	阿尔夫	.

“上吧，吉米！”阿尔夫喊道。

“ [aɪ][bet][wiː; wi] [teɪk] [ðə; ði] ['hʌni] [fɜːrst] .

“	I	bet	we	take	the	honey	first	.
”	我	赌注	我们	拿	这	蜂蜜	第一的	.

我打赌我们会先拿到蜂蜜。

” [ðeɪ] ['faɪnəli] [dɪd] [siː] [ə; eɪ] [ber] , [ə; eɪ] [blæk] [wʌn][ʌv; əv] ['mɑːdərət] [saɪz] .

”	They	finally	did	see	a	bear	,	a	black	one	of	moderate	size	.
”	他们	最后	做过	看	一个	熊	,	一个	黑色的	一	的	缓和	尺寸	.

他们最终确实看到了一头熊，一头中等体型的黑熊。

[ˌaɪ ˈtiː]['æmb(ə)l] [ɔːf] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɔtɝz] [edʒ] .

It	ambled	off	before	them	from	the	water's	edge	.
它	漫步	离开	前	他们	从	这	水的	边缘	.

它从水边悠然地走在他们前面。

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][ðə; ði] [hɑːrt] [tuː; tə] [ʃuːt] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːr] ['eniθɪŋ] [els] [ðeɪ] [sɔː] .

None	of	them	had	the	heart	to	shoot	it	or	anything	else	they	saw	.
没有任何	的	他们	有	这	心	到	射击	它	或者	任何事物	别的	他们	锯	.

他们谁也不忍心射杀它，或者射杀他们看到的任何其他东西。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [taɪm] [dʒʌst] [ˌɪn'vɛstəˌgeɪtɪŋ] .

They	were	having	such	a	wonderful	time	just	investigating	.
他们	是	拥有	这样的	一个	精彩的	时间	只是	调查	.

他们光是调查就玩得非常开心。

[əˈraʊnd] [ðə; ði]['kæmpfaɪər] [ðæt] [naɪt] [ðeɪ] [sæŋ] [ænd; ənd][toʊld] ['stɔːriz] [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][bɪ'gæn]

Around	the	campfire	that	night	they	sang	and	told	stories	and	when	it	began
大约	这	营火	那	夜晚	他们	唱	和	讲述	故事	和	什么时候	它	开始

[tuː; tə][tɜːrn] ['veri] ['tʃɪli] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ɪn] .

to	turn	very	chilly	they	turned	in	.
到	转动	非常	寒冷	他们	转向	在	.

那天晚上，他们在篝火旁唱歌、讲故事，当天气开始变得很冷时，他们就睡下了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈweɪkənd] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [baɪ][ðə; ði][bɜːrd] ['kɔːrəs] .

They	were	awakened	early	in	the	morning	by	the	bird	chorus	.
他们	是	觉醒	早期的	在	这	早晨	经过	这	鸟	合唱	.

清晨，鸟儿的鸣叫声将他们唤醒。

[ælf] [sed] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ][hɑːrd][tuː; tə][get] [ʌp] [hɪr] [æz; əz][æt; ət] [hoʊm] , [ɪn] [skuːl] [taɪm] !

Alf	said	it	was	not	so	hard	to	get	up	here	as	at	home	,	in	school	time	!
阿尔夫	说	它	曾是	不是	所以	难的	到	得到	向上	这里	作为	在	家	,	在	学校	时间	!

阿尔夫说，在这里起床不像在家里上学时那么难！

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [kəˈnuː] [ʌp][ðə; ði] ['rɑːki] [striːm] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['dæʃɪŋ] ['wɔːtərz] and127

They	took	the	canoe	up	the	rocky	stream	with	its	dashing	waters	and127
他们	采取	这	独木舟	向上	这	岩石	溪流	和	它是	帅气	水	and127

他们划着独木舟沿着湍急的岩石溪流逆流而上，127

[strɔːŋ] ['kɜːrənt] .

strong	current	.
强的	当前的	.

水流湍急。

[baɪ] [nuːn] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [pɔɪnt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðiːz] ['ræpɪdz] ['stɑːrtɪd] .

By	noon	they	had	reached	the	highest	point	from	which	these	rapids	started	.
经过	中午	他们	有	达到	这	最高	观点	从	哪个	这些	急流	开始	.

到中午时分，他们已经到达了这些急流的源头最高点。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈkwaɪət][æt; ət] [nuːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz][hɑːt] .

It	was	quiet	at	noon	and	the	sun	was	hot	.
它	曾是	安静的	在	中午	和	这	太阳	曾是	热的	.

正午时分，周围一片寂静，阳光炙烤着大地。

[ðə; ði] [pərˈspaɪr] [bɔɪz] [sæt] [əˈraʊnd] [ɪn][ðer; ðər] [ˈbeɪðɪŋ] [ʃɔːrts] [ænd; ənd] [eɪt] [ə; eɪ][koʊld] [lʌntʃ] .

The	perspiring	boys	sat	around	in	their	bathing	shorts	and	ate	a	cold	lunch	.
这	出汗	男孩们	卫星	大约	在	他们的	洗澡	短裤	和	吃	一个	寒冷的	午餐	.

几个汗流浃背的男孩穿着泳裤围坐在一起，吃着冷午餐。

[ðen] [ðeɪ] [gɑːt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈriːəl] [ˈbɪznəs] [ʌv; əv] [ˈfɪʃɪŋ] .

Then	they	got	down	to	the	real	business	of	fishing	.
然后	他们	得到	向下	到	这	真实的	商业	的	钓鱼	.

然后他们才真正开始捕鱼。

[ˈdʒɪmi] [druː] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhænsəm] [blæk] [beɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][ˌkɑːmpəˈtɪʃ(ə)n] [bɪˈkeɪm] [kiːn] .

Jimmy	drew	in	a	handsome	black	bass	,	and	then	the	competition	became	keen	.
吉米	画	在	一个	英俊的	黑色的	低音	,	和	然后	这	竞赛	成为	敏锐的	.

吉米钓到了一条漂亮的黑鲈，然后比赛变得激烈起来。

[brʊk] [kɔːt] [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [brʊk] [traʊt] ,

Brook	caught	a	beautiful	brook	trout	,
溪	捕捉	一个	美丽的	溪	鳟鱼	,

Brook钓到了一条漂亮的溪鳟，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdʒɑːli] [gruːp] [ʌv; əv] [bɔɪz] [ðæt] [sæt] [nɪr] [ðə; ði] [ʃɔːr] [tuː; tə] [kliːn] [ðer; ðər]

and	it	was	a	jolly	group	of	boys	that	sat	near	the	shore	to	clean	their
和	它	曾是	一个	快乐的	团体	的	男孩们	那	卫星	靠近	这	支撑	到	干净的	他们的

[fɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [leɪt] [ˌæftərˈnuːn] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [hʌt] .

fish	in	the	late	afternoon	when	they	had	returned	to	the	hut	.
鱼	在	这	晚的	下午	什么时候	他们	有	返回	到	这	小屋	.

傍晚时分，一群快乐的男孩回到小屋，坐在岸边清理他们钓到的鱼。

[ˈdʒɪmi] [hæd; həd] [ˈstɑːrtɪd] [ðə; ði][ˈfaɪər][ænd; ənd] [ðen] [dʒɔɪnd][ðə; ði] [rest] , [ˈpɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði][fɜːrst] [fɪʃ]

Jimmy	had	started	the	fire	and	then	joined	the	rest	,	picking	up	the	first	fish
吉米	有	开始	这	火	和	然后	加入	这	休息	,	挑选	向上	这	第一的	鱼

[æt; ət][hænd] ,

at	hand	,
在	手	,

吉米生起了火，然后加入其他人，拿起手边第一条鱼。

[ə; eɪ] [faɪn] [traʊt] .

a	fine	trout	.
一个	美好的	鳟鱼	.

一条上好的鳟鱼。

“ [huː] [kɔːt] [ðɪs] ?

“	Who	caught	this	?
“	WHO	捕捉	这	?

“谁发现了这个？”

” [hiː; hi] [æskt] .

”	he	asked	.
”	他	问	.

他问道。

“ [aɪl] [hæv; həv][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [aɪm][ðə; ði] [gai] , ” [grɪnd] [pæt] ,

“	I'll	have	you	know	that	I'm	the	guy	,	”	grinned	Pat	,
”	患病的	有	你	知道	那	我是	这	盖伊	,	”	咧嘴一笑	拍	,

“我得让你知道，我就是那个人，”帕特咧嘴一笑。

['lʊkɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði][beɪs][hiː; hi][wʌz; wəz] ['kliːnɪŋ] [ænd; ənd]['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ɪn][ðə; ði][er]

looking	up	from	the	bass	he	was	cleaning	and	waving	his	knife	in	the	air
寻找	向上	从	这	低音	他	曾是	打扫	和	挥手	他的	刀	在	这	空气

.

:

.

他从正在清理的低音提琴上抬起头，挥舞着手中的刀。

“ [its] [wɜːrθ] - [waɪl] ['fɪʃɪŋ] [wer] [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] ！ ”

“	It's	worth	-	while	fishing	where	there's	something	to	catch	!	”
”	它是	值得	-	尽管	钓鱼	在哪里	有	某物	到	抓住	！	”

“只要有鱼可钓，钓鱼就值得！”

“ ['iznt] [ðɪs] [ə; eɪ] ['wɔːlˌaɪd] [pɜːrtʃ] , ['dʒɪmi] ？ ” [æskt] [brʊk] .

“	Isn't	this	a	walleyed	perch	,	Jimmy	?	”	asked	Brook	.
”	不是	这	一个	梭鲈	栖息	,	吉米	？	”	问	溪	.

“吉米，这不是梭鲈吗？”布鲁克问道。

“ [aɪ] [ges] [soʊ] .

“	I	guess	so	.
”	我	猜测	所以	.

“大概吧。

” ['dʒɪmi] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [ɪn] ['vɪgərəsli] [tuː; tə] [kliːn] [ðə; ði] [traʊt] [ænd; ənd] [naʊ] [reɪzd] [ə; eɪ] [laʊd]

”	Jimmy	had	started	in	vigorously	to	clean	the	trout	and	now	raised	a	loud
”	吉米	有	开始	在	大力	到	干净的	这	鳟鱼	和	现在	提高	一个	大声

[vɔɪs] [ɪn][ðə; ði] ['dɪti] [ʌv; əv] “ [hæm][ænd; ənd] [egz] .

voice	in	the	ditty	of	“	Ham	and	Eggs	.
嗓音	在	这	小调	的	“	火腿	和	鸡蛋	.

吉米开始卖力地清理鳟鱼，然后大声唱起了《火腿和鸡蛋》这首小调。

” [ðə; ði] ['ʌðər] [dʒɔɪnd] [ɪn] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] [rɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [saʊnd] .

”	The	others	joined	in	,	making	the	shore	ring	with	the	sound	.
”	这	其他的	加入	在	,	制作	这	支撑	戒指	和	这	声音	.

其他人也跟着唱了起来，声音响彻岸边。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] ['sʌpər] [wʌz; wəz][tuː; tə][kən'sɪst; 'kɑːnsɪst] ['meɪnli] [ʌv; əv] [fɪʃ] [meɪd] [noʊ] ['dɪfrəns] .

The	fact	that	supper	was	to	consist	mainly	of	fish	made	no	difference	.
这	事实	那	晚餐	曾是	到	由	主要	的	鱼	制成	不	不同之处	.

晚餐主要以鱼为主，但这并没有什么影响。

With128

With128

With128

128

[jʌŋ] ['æpitaits] [ænd; ənd] [ˌoʊvər'floʊɪŋ] ['enərdʒi] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kən'suːm] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]

young	appetites	and	overflowing	energy	they	managed	to	consume	all	of	the
年轻的	食欲	和	溢出	活力	他们	管理	到	消耗	全部	的	这

['deɪz] [kætʃ] .

day's	catch	.
天	抓住	.

年轻的胃口和充沛的精力让他们吃光了当天捕获的所有鱼。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ['dʒɪmi] [ænd; ənd] [ælf] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [θɪŋz] ['iːzi] [ænd; ənd][duː][sʌm; səm]

The	next	day	Jimmy	and	Alf	wanted	to	take	things	easy	and	do	some
这	下一个	天	吉米	和	阿尔夫	通缉	到	拿	事物	简单的	和	做	一些

['swɪmɪŋ] [ænd; ənd] ['laʊndʒɪŋ] ,

swimming	and	lounging	,
游泳	和	休闲	,

第二天，吉米和阿尔夫想放松一下，游游泳，晒晒太阳。

[bʌt; bət] [brʊk] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə][du:][sʌm; səm] [mɔ:r] [ɪk'splɔ:rɪŋ] .

but	Brook	wanted	to	do	some	more	exploring	.
但	溪	通缉	到	做	一些	更多的	探索	.

但布鲁克还想再探索一番。

[ðeɪ] ['faɪnəli] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [spend] [ðə; ði] [deɪ] [nɪr] [ðə; ði] [hʌt] ,

They	finally	decided	to	spend	the	day	near	the	hut	,
他们	最后	决定	到	花费	这	天	靠近	这	小屋	,

他们最终决定在小屋附近度过这一天。

[ænd; ənd] [brʊk] [meɪd] [ə; eɪ]['ment(ə)l] [noʊt] [tu:; tə][du:][sʌm; səm] [ɪk'splɔ:rɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [oʊn] [wen] [hi:; hi]

and	Brook	made	a	mental	note	to	do	some	exploring	on	his	own	when	he
和	溪	制成	一个	精神的	笔记	到	做	一些	探索	在	他的	自己的	什么时候	他

[kʊd; kəd] .

could	.
可以	.

布鲁克暗自决定，有机会一定要独自去探索一番。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] [ɪn] ['swɪmɪŋ] , [hi:; hi] ['pædld] [ɔ:f] [ə'loʊn] , [daʊn] [ðə; ði] [meɪn] [stri:m] .

While	they	were	all	in	swimming	,	he	paddled	off	alone	,	down	the	main	stream	.
尽管	他们	是	全部	在	游泳	,	他	划桨	离开	独自的	,	向下	这	主要的	溪流	.

当大家都在游泳的时候，他独自一人划着桨，顺着主河道游了下去。

[hi:; hi] [hæd; həd] [gɔ:n] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [kən'si:ld] [frʌm; frəm] [vju:] [baɪ]

He	had	gone	only	a	little	distance	before	he	was	concealed	from	view	by
他	有	已消失	仅有的	一个	小的	距离	前	他	曾是	暗	从	看法	经过

[tri:z] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kə:viŋ] [ʃɔ:r] .

trees	and	a	curving	shore	.
树木	和	一个	弯曲	支撑	.

他没走多远，就被树木和弯曲的海岸线遮挡住了视线。

[hi:; hi] ['entərd] [ðə; ði] [meɪn] [stri:m] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [waɪd] [æz; əz] [fɑ:r] [æz; əz] [ðə; ði] [fɔ:rk] .

He	entered	the	main	stream	,	which	was	quite	wide	as	far	as	the	fork	.
他	进入	这	主要的	溪流	,	哪个	曾是	相当	宽的	作为	远的	作为	这	叉	.

他进入了主流，主流一直延伸到岔口处都非常宽阔。

[ðer; ðər] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] ['wɔ:tərz] [left] [ðə; ði] ['waɪdər] [stri:m] [tu:; tə] [ðə; ði] [raɪt] .

There	the	division	of	waters	left	the	wider	stream	to	the	right	.
那里	这	分配	的	水	左边	这	更广泛	溪流	到	这	正确的	.

在那里，水流分叉，较宽的溪流向右流去。

[bʌt; bət] [ðæt] [tu:; tə] ['brʊks] [left] ['ɔ:fərd] [ðə; ði] ['prɪti:ɜ] ['aʊtlʊk] .

But	that	to	Brook's	left	offered	the	prettier	outlook	.
但	那	到	布鲁克的	左边	提供	这	更漂亮	前景	.

但布鲁克左侧的景色更美。

[ˌaɪ 'ti:] [stretʃt] ['ɔ:lmoʊst] [streɪt] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ænd; ənd] [dɪ'sendɪd] [ɪn]

It	stretched	almost	straight	before	him	to	some	distance	and	descended	in
它	拉伸	几乎	直的	前	他	到	一些	距离	和	下降	在

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ræpɪdz] .

a	little	rapids	.
一个	小的	急流	.

它笔直地延伸到他面前一段距离，然后向下汇成一小段急流。

[ði:z] [lʊkt] ['i:zi] , [hi:; hi] [θɔ:t] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] ['rɑ:ks] ,

These	looked	easy	,	he	thought	,	and	though	there	were	rocks	,
这些	看起来	简单的	,	他	想法	,	和	尽管	那里	是	岩石	,

他心想，这些看起来很简单，虽然有石头，

[ðə; ði]['wɔːtər] [lʊkt] ['ʃæloʊ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] ['swɪmər] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['trʌbld] [wɪð; wɪθ]

the	water	looked	shallow	enough	for	a	good	swimmer	not	to	be	troubled	with
这	水	看起来	浅的	足够的	为了	一个	好的	游泳运动员	不是	到	是	麻烦	和

['eni] ['dɪfɪkəlti] [ə'baʊt] [riːtʃɪŋ] [ʃɔːr] [ɔːr][ə; eɪ] [rɑːk] [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [kə'nuː] [ʌp'set] .

any	difficulty	about	reaching	shore	or	a	rock	in	case	the	canoe	upset	.
任何	困难	关于	到达	支撑	或者	一个	岩石	在	案件	这	独木舟	沮丧的	.

水看起来很浅，对于游泳好的人来说，即使独木舟翻了，游到岸边或岩石上也不会有任何问题。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pɪ'nɪnsələr] , ['dɑːtɪd] [wɪð; wɪθ] [griːn] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] , [dʒʌtid] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði]

A	little	peninsula	,	dotted	with	green	trees	and	bushes	,	jutted	out	from	the
一个	小的	半岛	,	虚线	和	绿色的	树木	和	灌木丛	,	突出的	出去	从	这

[left] [ʃɔːr] .

left	shore	.
左边	支撑	.

左岸伸出一个小半岛，上面点缀着绿树和灌木。

[brʊk] thought129

Brook	thought129
溪	thought129

布鲁克思考129

[hiː; hi] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] ['sʌmwʌn] ['muːvɪŋ] [ðer; ðər][ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [left] [fɔːrk]

he	caught	a	glimpse	of	someone	moving	there	and	started	into	the	left	fork
他	捕捉	一个	一瞥	的	某人	移动	那里	和	开始	进入	这	左边	叉

[ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] .

of	the	stream	.
的	这	溪流	.

他瞥见有人在那里移动，便开始向溪流的左支流走去。

“ ['æftər] [ɔːl] , ” [hiː; hi] [rɪ'flektɪd] , “ [æz; əz][ðə; ði] [kroʊ] [flaɪz] [aɪm]['oʊnli][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [maɪlz]

“	After	all	,	”	he	reflected	,	“	as	the	crow	flies	I'm	only	a	couple	of	miles
“	后	全部	,	”	他	反映	,	“	作为	这	乌鸦	苍蝇	我是	仅有的	一个	夫妻	的	英里

[frʌm; frəm][kæmp] .

from	camp	.
从	营	.

“毕竟，”他心想，“直线距离我离营地只有几英里。”

['meɪbi] ['dʒɪmi] [ænd; ənd] [ælf] [hæv; həv] [bɪn] [aʊt] [ɪk'splɔːrɪŋ] [ænd; ənd][ɑːr; ər]['oʊvər][ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði]

Maybe	Jimmy	and	Alf	have	been	out	exploring	and	are	over	there	on	the
或许	吉米	和	阿尔夫	有	到过	出去	探索	和	是	超过	那里	在	这

[pɔɪnt] .

point	.
观点	.

也许吉米和阿尔夫出去探险了，现在就在那边的岬角上。

” [ðen] [hiː; hi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm]['pæd(ə)l]['fæstər][ðæn; ðən]['evər] .

”	Then	he	saw	something	that	made	him	paddle	faster	than	ever	.
”	然后	他	锯	某物	那	制成	他	桨	快点	比	曾经	.

“然后他看到了一些东西，这让他划水的速度比以往任何时候都快。”

[hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['dæʃɪŋ] ['wɔːtərz] ['fɜːrðər] [ɑːn][bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː]

He	could	hear	the	sound	of	dashing	waters	further	on	but	he	was	too
他	可以	听到	这	声音	的	帅气	水	更远	在	但	他	曾是	也

[ɪk'saɪtɪd] [tuː; tə] [peɪ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

excited	to	pay	any	attention	to	it	.
兴奋的	到	支付	任何	注意力	到	它	.

他能听到远处水流奔腾的声音，但他太兴奋了，根本没注意到。

[wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [glimpst] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ]['hjuːmən]['bɑːdi] ,

What	he	had	glimpsed	looked	like	a	human	body	,
什么	他	有	瞥见	看起来	喜欢	一个	人类	身体	,

他瞥见的那东西看起来像是一具人体，

['sprɔːlɪŋ] [hæf] [ɪn][ænd; ənd] [hæf] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [koʊv] [ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] .

sprawling	**half**	**in**	**and**	**half**	**out**	**of**	**the**	**bushes**	**of**	**a**	**cove**	**on**	**the**	**point**	**.**
蔓延	一半	在	和	一半	出去	的	这	灌木丛	的	一个	海湾	在	这	观点	.

半身躺在岬角海湾的灌木丛中，半身露在外面。

[brʊk] [noʊzd] [hɪz; ɪz] [kə'nuː] ['ɪntuː][ðə; ði] [koʊv] , [biːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [klaɪmd] [ʌp] [ðə; ði]['dʒent(ə)l] [ɪn'klaɪn] .

Brook	**nosed**	**his**	**canoe**	**into**	**the**	**cove**	**,**	**beached**	**it**	**,**	**and**	**climbed**	**up**	**the**	**gentle**	**incline**	**.**
溪	鼻子	他的	独木舟	进入	这	海湾	,	搁浅	它	,	和	攀登	向上	这	温和的	倾斜	.

布鲁克将独木舟驶入海湾，靠岸后，爬上了缓坡。

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [wʌt] [hæd; həd] [ə'træktɪd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz]['oʊnli][æn; ən][oʊld] ['tætərd] [koʊt] .

Then	**he**	**saw**	**that**	**what**	**had**	**attracted**	**his**	**attention**	**was**	**only**	**an**	**old**	**tattered**	**coat**	**.**
然后	他	锯	那	什么	有	吸引	他的	注意力	曾是	仅有的	一个	老的	破烂	外套	.

然后他发现，吸引他注意的只不过是一件破旧的外套。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][reɪn] - ['ʃrɪvld] [ænd; ənd][hæd; həd] ['ɑːbviəsli] [bɪn] [flʌŋ] ['oʊvər][ə; eɪ] [rɑːk] [tuː; tə][draɪ] .

It	**was**	**rain**	**-**	**shriveled**	**and**	**had**	**obviously**	**been**	**flung**	**over**	**a**	**rock**	**to**	**dry**	**.**
它	曾是	雨	-	干瘪	和	有	明显地	到过	扔	超过	一个	岩石	到	干燥	.

它被雨水冲刷得干瘪，显然是被扔到石头上晾干的。

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði] [striːm] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [lʊkt] [laɪk] [ðə; ði]['tɔːrsoʊ][ʌv; əv][ə; eɪ]['hjuːmən]['bɑːdi] .

But	**from**	**the**	**stream**	**it**	**had**	**looked**	**like**	**the**	**torso**	**of**	**a**	**human**	**body**	**.**
但	从	这	溪流	它	有	看起来	喜欢	这	躯干	的	一个	人类	身体	.

但从溪流中看去，它就像一个人的躯干。

“ [wel] , ” [brʊk] [said] [wɪð; wɪθ] [rɪ'liːf] .

“	**Well**	**,**	**”**	**Brook**	**sighed**	**with**	**relief**	**.**
”	出色地	,	”	溪	叹了口气	和	宽慰	.

“好吧，”布鲁克松了口气。

“ [θæŋk] ['gʊdnəs]

“	**Thank**	**goodness**
”	感谢	善良

“谢天谢地

[noʊ][wʌn][wʌz; wəz][hɜːrt][ɔːr] [kɪld] .

no	**one**	**was**	**hurt**	**or**	**killed**	**.**
不	一	曾是	伤害	或者	被杀	.

无人受伤或死亡。

” [hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [brʌʃ] , [pæst][ə; eɪ] [fjuː] [spruːsiz] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['klɪrɪŋ] .

”	**He**	**went**	**into**	**the**	**brush**	**,**	**past**	**a**	**few**	**spruces**	**,**	**and**	**found**	**a**	**small**	**clearing**	**.**
”	他	去	进入	这	刷子	,	过去的	一个	很少	云杉	,	和	成立	一个	小的	清理	.

他走进灌木丛，穿过几棵云杉，找到了一小片空地。

[ɪn][ðə; ði] [mʌd] [hɪr] [wɜːr; wər] footprints130

In	**the**	**mud**	**here**	**were**	**footprints130**
在	这	泥	这里	是	footprints130

这里的泥地里有脚印130

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['ɑːbviəsli] [bɪn] [meɪd] ['veri] ['riːs(ə)ntli] .

which	**had**	**obviously**	**been**	**made**	**very**	**recently**	**.**
哪个	有	明显地	到过	制成	非常	最近	.

显然是最近才制作的。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [reɪnd] [ðə; ði] [naɪt] [bɪˈfɔːr] , [ˈklɪrɪŋ] [dʒʌst] [bɪˈfɔːr] [dɑːn] .

It	had	rained	the	night	before	,	clearing	just	before	dawn	.
它	有	下雨了	这	夜晚	前	,	清理	只是	前	黎明	.

前一天晚上下了雨，黎明前雨停了。

['sʌmtaɪm] [bɪˈtwiːn] [ðen] [ænd; ənd] [naʊ] ['sʌmwʌn] [hæd; həd] [wɔːkt] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [ænd; ənd]

Sometime	between	then	and	now	someone	had	walked	across	the	clearing	and
有时	之间	然后	和	现在	某人	有	步行	穿过	这	清理	和

['ɪntuː][ðə; ði] [brʌʃ] .

into	the	brush	.
进入	这	刷子	.

从那时到现在，某个时候有人穿过了空地，走进了灌木丛。

[ænd; ənd] [bæk] [əˈgen] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] ,

And	back	again	into	the	woods	on	the	other	side	of	the	clearing	,
和	后退	再次	进入	这	树林	在	这	其他	边	的	这	清理	,

然后再次穿过林间空地，进入另一侧的树林。

[brʊk] [rɪˈflektɪd] [æz; əz][hiː; hi] ['stʌdid] [ðə; ði] [fuːt'prints] .

Brook	reflected	as	he	studied	the	footprints	.
溪	反映	作为	他	研究	这	脚印	.

布鲁克一边研究脚印，一边陷入沉思。

[huːˈevər] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [maɪt] [hæv; həv] [hʌŋ] [hɪz; ɪz][koʊt][ɑːn][ðə; ði] [rɑːk] [tuː; tə][draɪ] [ɪf] [hiː; hi]

Whoever	it	was	might	have	hung	his	coat	on	the	rock	to	dry	if	he
谁	它	曾是	可能	有	悬挂	他的	外套	在	这	岩石	到	干燥	如果	他

[hæd; həd] [bɪn] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] ['reɪnstɔːrm] .

had	been	caught	in	the	early	morning	rainstorm	.
有	到过	捕捉	在	这	早期的	早晨	暴雨	.

如果被清晨的暴雨淋湿，那个人可能会把外套挂在岩石上晾干。

“ ['prɑːbəbli] [ə; eɪ][træmp] , ” [hiː; hi] [dɪˈsaɪdɪd] [ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [koʊt] .

“	Probably	a	tramp	,	”	he	decided	and	went	back	to	the	coat	.
“	大概	一个	流浪汉	,	”	他	决定	和	去	后退	到	这	外套	.

“大概是个流浪汉吧，”他心想，然后又走回外套旁。

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [ˌaɪ ˈtiː] ['ræðər] ['dʒɪndʒərli] , [ænd; ənd] [ðen] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪˈzɪst] [ðə; ði]

He	lifted	it	rather	gingerly	,	and	then	,	because	he	could	not	resist	the
他	抬起	它	相当	小心翼翼地	,	和	然后	,	因为	他	可以	不是	抵抗	这

[tempˈteɪʃ(ə)n] ,

temptation	,
诱惑	,

他小心翼翼地拿起它，然后，因为他无法抗拒诱惑，

[tɜːrnd] [ɪts] ['pɑːkəts] [ˌɪnˈsaɪd] [aʊt] .

turned	its	pockets	inside	out	.
转向	它是	口袋	里面	出去	.

把口袋翻了过来。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [sərˈpraɪz] , [hiː; hi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [læst] ['pɑːkɪt] [ə; eɪ] ['letər] .

To	his	surprise	,	he	found	in	the	last	pocket	a	letter	.
到	他的	惊喜	,	他	成立	在	这	最后的	口袋	一个	信	.

令他惊讶的是，他在最后一个口袋里发现了一封信。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [soʊkt] [baɪ][ðə; ði] [reɪn] [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn]

It	looked	as	though	it	had	been	soaked	by	the	rain	and	had	been
它	看起来	作为	尽管	它	有	到过	浸泡过	经过	这	雨	和	有	到过

[draɪd] [ə'gen] [baɪ][ðə; ði] [sʌn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['ʃaɪnɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [koʊt] [ænd; ənd] [rɑːk] [ɔːl]

dried	again	by	the	sun	which	had	been	shining	upon	the	coat	and	rock	all
干燥	再次	经过	这	太阳	哪个	有	到过	灼灼	之上	这	外套	和	岩石	全部

['mɔːrnɪŋ] .

morning	.
早晨	.

它看起来像是被雨水浸透了，然后又被阳光晒干了，阳光一上午都照耀着外套和岩石。

[ðə; ði] [ə'dres] [ə'pɑːn][ðə; ði] [tɔːrn] ['envəloʊp] [wʌz; wəz] [blɜːrd] ,

The	address	upon	the	torn	envelope	was	blurred	,
这	地址	之上	这	撕裂	信封	曾是	模糊	,

撕破的信封上的地址已经模糊不清了。

[ænd; ənd] ['brʊks] [ˌkjʊri'ɑːsəti][wʌz; wəz] ['hindəd] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [lʌntʃ] [taɪm]

and	Brook's	curiosity	was	hindered	by	the	fact	that	it	was	almost	lunch	time
和	布鲁克的	好奇心	曾是	受阻	经过	这	事实	那	它	曾是	几乎	午餐	时间

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] ['hɜːri] [bæk] .

and	it	might	be	well	to	hurry	back	.
和	它	可能	是	出色地	到	匆忙	后退	.

布鲁克的好奇心被一个事实所抑制：快到午饭时间了，最好赶紧回去。

['stɪkɪŋ] [ðə; ði] ['letər] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wɔːtərpruːf] ['zɪpərd] ['pɑːkɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['beɪðɪŋ] [trʌŋks] , [hiː; hi]

Sticking	the	letter	into	the	waterproof	zippered	pocket	of	his	bathing	trunks	,	he
粘性	这	信	进入	这	防水的	拉链	口袋	的	他的	洗澡	树干	,	他

['hɜːrid] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kə'nuː] ,

hurried	to	his	canoe	,
慌忙	到	他的	独木舟	,

他把信塞进泳裤的防水拉链口袋里，然后匆匆走向他的独木舟。

[pʊʃt] [aʊt] [ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði] [striːm] [ə'gen] . -

pushed	out	and	entered	the	stream	again	.	131
推动	出去	和	进入	这	溪流	再次	.	-

被推出后，又重新进入了溪流。131

[æz; əz] [brʊk] [gɑːt] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [noʊ]

As	Brook	got	back	into	the	middle	of	the	stream	he	suddenly	discovered	that	no
作为	溪	得到	后退	进入	这	中间	的	这	溪流	他	突然	发现	那	不

['pædlɪŋ] [wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [kə'nuː] [goʊ] !

paddling	was	necessary	to	make	his	canoe	go	!
划桨	曾是	必要的	到	制作	他的	独木舟	去	!

当布鲁克回到溪流中央时，他突然发现不需要划桨就能让独木舟前进！

[ðə; ði] [dɪ'sent] [wɪtʃ] [lʊkt] [soʊ]['grædʒuəl] [druː] [kə'nuː] [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər] [ɪt'self] [daʊn] ['ræpɪdli] .

The	descent	which	looked	so	gradual	drew	canoe	and	the	water	itself	down	rapidly	.
这	下降	哪个	看起来	所以	逐渐地	画	独木舟	和	这	水	本身	向下	快速	.

看似平缓的下坡路，实际上却带着独木舟和水流迅速向下移动。

[ðə; ði] ['kɜːrənt] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən][wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] !

The	current	was	much	stronger	than	one	would	have	thought	!
这	当前的	曾是	很多	更强	比	一	会	有	想法	!

水流比想象中要强得多！

[brʊk] [juːst] [hɪz; ɪz]['pæd(ə)l] ['skɪlfəlɪ] .

Brook	used	his	paddle	skillfully	.
溪	用过的	他的	桨	巧妙地	.

布鲁克熟练地使用着他的桨。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðɪs] [ɪg'zɪləreɪtɪŋ] [ɪk'spɪriəns] .

He	was	enjoying	this	exhilarating	experience	.
他	曾是	享受	这	令人振奋	经验	.

他很享受这种令人兴奋的体验。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [greɪt] !

It	was	great	!
它	曾是	伟大的	!

太棒了！

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [skɪm] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [fjuː] ['rɑːks] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] ,

But	when	he	tried	to	skim	around	a	few	rocks	to	the	point	,
但	什么时候	他	尝试	到	撇去	大约	一个	很少	岩石	到	这	观点	,

但当他试图绕过几块岩石到达目的地时，

[hiː; hi]['ɔːlmoʊst][ˌʌp'set][ðə; ði] [kə'nuː] [ænd; ənd]['oʊnli][baɪ][ə; eɪ] [kwɪk] [pʊʃ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [rɑːk] [dɪd][hiː; hi]

he	almost	upset	the	canoe	and	only	by	a	quick	push	from	a	rock	did	he
他	几乎	沮丧的	这	独木舟	和	仅有的	经过	一个	快的	推	从	一个	岩石	做过	他

[ə'vɔɪd] ['biːɪŋ] [θroʊn] [aʊt] .

avoid	being	thrown	out	.
避免	存在	抛掷	出去	.

他差点把独木舟弄翻了，幸亏一块石头迅速推了他一下，才避免被甩出去。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kə'nuː] ['raɪtɪd] [ænd; ənd] [brʊk] [sped] [ɑːn] , [pæst][ðə; ði] [pɪ'nɪnsələr] , [ə'raʊnd] ['ɪntuː][ə; eɪ]

But	the	canoe	righted	and	Brook	sped	on	,	past	the	peninsula	,	around	into	a
但	这	独木舟	右	和	溪	加速	在	,	过去的	这	半岛	,	大约	进入	一个

['waɪdər] ['tʃæn(ə)l] ,

wider	channel	,
更广泛	渠道	,

但独木舟扶正了，布鲁克继续加速，越过半岛，驶入更宽阔的航道。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [brʊk] [wʌz; wəz][æt; ət][fɜːrst][glæd] .

for	which	Brook	was	at	first	glad	.
为了	哪个	溪	曾是	在	第一的	高兴的	.

布鲁克起初对此感到高兴。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔːr] [speɪs] [bɪ'twiːn] ['rɑːks] .

There	was	more	space	between	rocks	.
那里	曾是	更多的	空间	之间	岩石	.

岩石之间的空隙变大了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kɜːrənt] [wʌz; wəz] [strɔːŋgər] , [hɪz; ɪz][kən'troʊl]['oʊvər][ðə; ði] [kə'nuː] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ə; eɪ]

But	the	current	was	stronger	,	his	control	over	the	canoe	was	getting	a
但	这	当前的	曾是	更强	,	他的	控制	超过	这	独木舟	曾是	获得	一个

['lɪt(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv][hænd] .

little	out	of	hand	.
小的	出去	的	手	.

但水流越来越急，他对独木舟的控制有点失控了。

[brʊk] [wʌz; wəz][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][noʊ] ['bɪznəs] ['kʌmɪŋ]

Brook	was	just	beginning	to	realize	that	he	had	had	no	business	coming
溪	曾是	只是	开始	到	意识到	那	他	有	有	不	商业	未来

[ɔːf] [baɪ] [hɪm'self] ,

off	by	himself	,
离开	经过	他自己	,

布鲁克这才开始意识到自己不该独自一人离开。

[wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːlz] .

when	he	heard	the	sound	of	the	falls	.
什么时候	他	听到	这	声音	的	这	瀑布	.

当他听到瀑布的声音时。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [gruː] [peɪl] , [bʌt; bət][hiː; hi][set][hɪz; ɪz][lɪps] .

His	face	grew	pale	,	but	he	set	his	lips	.
他的	脸	生长	苍白	,	但	他	放	他的	嘴唇	.

他脸色苍白，但还是抿紧了嘴唇。

[ðə; ði] ['kɜːrənt] [druː] [ðə; ði] [kə'nuː] [aʊt] ['ɪntuː][ə; eɪ]['waɪdər][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ,

The	current	drew	the	canoe	out	into	a	wider	part	of	the	river	,
这	当前的	画	这	独木舟	出去	进入	一个	更广泛	部分	的	这	河	,

水流将独木舟带到了更宽阔的河段。

[ænd; ənd] [wen] [brʊk] [lʊkt] [ə'hed] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [waɪt] [spreɪ]

and	when	Brook	looked	ahead	for	a	minute	he	could	see	a	white	spray
和	什么时候	溪	看起来	前方	为了	一个	分钟	他	可以	看	一个	白色的	喷

['dæʃɪŋ] [haɪ] ['oʊvər][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] obstructing132

dashing	high	over	a	pile	of	obstructing132
帅气	高的	超过	一个	桩	的	obstructing132

布鲁克向前望了一眼，只见一道白色的水柱高高地掠过一堆阻碍物。

['rɑːks] .

rocks	.
岩石	.

岩石。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [siːm] [soʊ][bæd][ɔːf][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ,

It	did	not	seem	so	bad	off	to	the	right	,
它	做过	不是	似乎	所以	坏的	离开	到	这	正确的	,

右边的情况似乎没那么糟糕。

[ænd; ənd] [brʊk] [traɪd] [tuː; tə] [edʒ] ['oʊvər][ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

and	Brook	tried	to	edge	over	in	that	direction	.
和	溪	尝试	到	边缘	超过	在	那	方向	.

布鲁克试图朝那个方向挪动。

[bʌt; bət] [wʌt] [hiː; hi] [sɔː] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [meɪd] [hɪm; ɪm] [sɪk] .

But	what	he	saw	ahead	of	him	made	him	sick	.
但	什么	他	锯	前方	的	他	制成	他	生病的	.

但他眼前所见的景象让他感到恶心。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ] ,

It	was	still	some	distance	away	,
它	曾是	仍然	一些	距离	离开	,

还有一段距离。

[bʌt; bət][ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] ['bɔɪlɪŋ] ['oʊvər][æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kɜːrv] [ænd; ənd] [fel] ['sʌmwer] [bɪ'loʊ]

but	the	water	was	boiling	over	at	a	little	curve	and	fell	somewhere	below
但	这	水	曾是	沸腾	超过	在	一个	小的	曲线	和	跌倒	某处	以下

— [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] [wer] ! -

—	he	could	not	tell	where	!	133
—	他	可以	不是	告诉	在哪里	!	-

但是水在一个小弯道处沸腾溢出，流到了下面的某个地方——他根本看不出来！133

['tʃæptər] -

CHAPTER	10
章	-

第十章

['dʒɪmi] [tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː]

JIMMY	TO	THE	RESCUE
吉米	到	这	救援

吉米前来救援

[bæk] [æt; ət][kæmp] , ['ʃɔːrtli] ['æftər] [brʊk] ['pædld] [ɔːf][baɪ][hɪm'self] ,
Back **at** **camp** **,** **shortly** **after** **Brook** **paddled** **off** **by** **himself** **,**
后退 在 营 , 不久 后 溪 划桨 离开 经过 他自己 ,

回到营地后不久，布鲁克独自划船离开了。

['dʒɪmi] [ænd; ənd] [ælf] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd] [ɪ'nʌf] ['swɪmɪŋ] [fɔːr; fər][wʌn] [deɪ] .
Jimmy **and** **Alf** **decided** **that** **they** **had** **had** **enough** **swimming** **for** **one** **day** **.**
吉米 和 阿尔夫 决定 那 他们 有 有 足够的 游泳 为了 一 天 .

吉米和阿尔夫决定今天游泳就到此为止吧。

“ [reɪs] [juː; jʊ][tuː; tə] [ʃɔːr] , ” ['dʒɪmi] [jeld] , [fleɪlɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtər][ɪn][ə; eɪ][fæst] [krɔːl] .
“ **Race** **you** **to** **shore** **,** **”** **Jimmy** **yelled** **,** **flailing** **the** **water** **in** **a** **fast** **crawl** **.**
“ 种族 你 到 支撑 , ” 吉米 大喊 , 挥舞 这 水 在 一个 快速地 爬行 .

“我们比赛看谁游到岸边去！”吉米一边喊着，一边快速地在水中游动。

[ælf] [wʌz; wəz] ['slaɪtli] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
Alf **was** **slightly** **ahead** **of** **him** **,**
阿尔夫 曾是 轻微地 前方 的 他 ,

阿尔夫稍微领先他一点。

[bʌt; bət] ['dʒɪmi] [suːn] [pæst] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [θroʊ] [hɪm'self] [ɑːn][ðə; ði]
but **Jimmy** **soon** **passed** **him** **and** **was** **the** **first** **to** **throw** **himself** **on** **the**
但 吉米 很快 通过了 他 和 曾是 这 第一的 到 扔 他自己 在 这
[biːtʃ] ,
beach **,**
海滩 ,

但吉米很快就超过了他，第一个跳上了沙滩。

[krəuɪŋ] ['breθləsli] , “ [biːt] [juː; jʊ] ! ”
crowing **breathlessly** **,** **“** **Beat** **you** **!** **”**
鸣叫 气喘吁吁 , ” 打 你 ! ”

他气喘吁吁地叫嚣道：“打败你！”

“ [baɪ][ə; eɪ] [mɪr] [ɪntʃ] , ” [ælf] [sed] , ['flɔpiŋ] [daʊn] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .
“ **By** **a** **mere** **inch** **,** **”** **Alf** **said** **,** **flopping** **down** **beside** **him** **.**
“ 经过 一个 仅仅 英寸 , ” 阿尔夫 说 , 扑腾 向下 旁 他 .

“就差一英寸，”阿尔夫说着，一屁股坐在他旁边。

“ ['wɛrz, 'hwɛrz] [brʊk] ?
“ **Where's** **Brook** **?**
“ 在哪里? 溪 ?

“布鲁克在哪儿？”

” ['dʒɪmi] [ʃ'rʌgd] .
” **Jimmy** **shrugged** **.**
” 吉米 耸了耸肩 .

吉米耸了耸肩。

“ ['prɑːbəbli] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [hʌt] ['helpɪŋ] [pæt] [prɪ'per] [ə; eɪ] [fiːst] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [lʌntʃ] .
“ **Probably** **back** **in** **the** **hut** **helping** **Pat** **prepare** **a** **feast** **for** **our** **lunch** **.**
“ 大概 后退 在 这 小屋 帮助 拍 准备 一个 盛宴 为了 我们的 午餐 .

“可能正在小屋里帮帕特准备午餐大餐呢。”

[ðæt] ['gaɪz] ['ɔːlweɪz] ['hʌŋgri] . ”
That **guy's** **always** **hungry** **.** **”**
那 伙计们 总是 饥饿的 . ”

那家伙总是饿着肚子。

“ [soʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] , ” [ælf] [sed] .
“ **So** **am** **I** **,** **”** **Alf** **said** **.**
“ 所以 是 我 , ” 阿尔夫 说 .

“我也是，”阿尔夫说。

“ [its] [jʊr; jər] ['mɪʃɪgən] [er] .
“ It's your Michigan air .
” 它是 你的 密歇根州 空气 .

“这就是密歇根州的空气。”

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [brʊk] [ɪz][wɪð; wɪθ][pæt] .
But I don't think Brook is with Pat .
但 我 不 思考 溪 是 和 拍 .

但我认为布鲁克没有和帕特在一起。

[aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][dræg][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'nuːz] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][dʒʌst] [bɪ'fɔːr] ['aʊər; ɑːr] [reɪs] .
I saw him drag one of the canoes into the water just before our race .
我 锯 他 拖 一 的 这 独木舟 进入 这 水 只是 前 我们的 种族 .

比赛开始前，我看到他把其中一艘独木舟拖进了水里。

[aɪ] was134
I was134
我 was134

我当时134岁

[tuː] ['bɪzi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][tuː; tə] [siː] [wʌt] [hiː; hi][dɪd]['æftər] [ðæt] . ”
too busy trying to keep up with you to see what he did after that . ”
也 忙碌的 尝试 到 保持 向上 和 你 到 看 什么 他 做过 后 那 . ”

他忙着追赶你，根本没注意到他之后做了什么。

“ [wʌt] ['dɪfrəns] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪk] ?
“ What difference does it make ?
” 什么 不同之处 做 它 制作 ?

“这有什么区别呢？”

” ['dʒɪmi] [di'mɑːndid] .
” Jimmy demanded .
” 吉米 要求 .

“吉米质问道。”

“ [lets] [goʊ] [ɪk'splɔːrɪŋ] [baɪ] [kə'nuː] [ɑːr'selvz] .
“ Let's go exploring by canoe ourselves .
” 我们来吧 去 探索 经过 独木舟 我们自己 .

“我们自己划独木舟去探险吧。”

[wiː; wi][kæn; kən][draɪ][ɔːf][ɪn][ðə; ði][sʌn][dʒʌst][ɪn][taɪm][fɔːr; fər] [lʌntʃ] .
We can dry off in the sun just in time for lunch .
我们 能 干燥 离开 在 这 太阳 只是 在 时间 为了 午餐 .

我们可以正好赶在午饭前晒干身子。

” [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] .
” He pointed .
” 他 尖 .

他指着说。

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðæt] [fɔːrk][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [striːm] ['oʊvər][ðer; ðər] . ”
“ I want to investigate that fork of the first stream over there . ”
” 我 想 到 调查 那 叉 的 这 第一的 溪流 超过 那里 . ”

“我想调查一下那边第一条溪流的岔口。”

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [iːt] , ” [ælf] [sed] .
“ I want to eat , ” Alf said .
” 我 想 到 吃 , ” 阿尔夫 说 .

“我想吃东西，”阿尔夫说。

“ [aɪm] ['stɑːrvɪŋ] .
“ I'm starving .
” 我是 饥饿 .

“我饿死了。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [mʌst; məst] ['sætɪsfaɪ] [jʊr; jər] [ˌkjʊri'ɑːsəti] [bɪ'fɔːr] [aɪ] ['sætɪsfaɪ] [maɪ] ['hʌŋgər] , [aɪ] [sə'poʊz]

But	if	you	must	satisfy	your	curiosity	before	I	satisfy	my	hunger	,	I	suppose
但	如果	你	必须	满足	你的	好奇心	前	我	满足	我的	饥饿	,	我	认为

[juː; jʊ] [mʌst; məst] . ”

you	must	.	”
你	必须	.	”

但是，如果你非要先满足你的好奇心，我才能满足我的饥饿感，我想你也只能如此了。”

“ [aɪ] [kɑːnt] [let] [juː; jʊ] [iːt] [naʊ] ['eniweɪ] , ” ['dʒɪmi] [sed] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [grɪn] .

“	I	can't	let	you	eat	now	anyway	,	”	Jimmy	said	with	a	grin	.
”	我	不能	让	你	吃	现在	反正	,	”	吉米	说	和	一个	咧嘴笑	.

“反正我现在也不能让你吃东西，”吉米笑着说。

“ [ɪf] [aɪ] [dɪd] [ðer; ðər] ['wʊdnt] [biː; bi] ['eniθɪŋ] [left] [fɔːr; fər] [brʊk] [wen] [hiː; hi] [ʃoʊz] [ʌp] . ”

“	If	I	did	there	wouldn't	be	anything	left	for	Brook	when	he	shows	up	.	”
”	如果	我	做过	那里	不会	是	任何事物	左边	为了	溪	什么时候	他	演出	向上	.	”

“如果我那样做，布鲁克出现的时候就什么都没剩下了。”

“ [aɪl] [seɪ] [ðer; ðər] ['wʊdnt] , ” [ælf] [ə'griːd] , ['taitniŋ] [ðə; ði] [belt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [trʌŋks] .

“	I'll	say	there	wouldn't	,	”	Alf	agreed	,	tightening	the	belt	on	his	trunks	.
”	患病的	说	那里	不会	,	”	阿尔夫	同意	,	收紧	这	腰带	在	他的	树干	.

“我觉得不会，”阿尔夫同意道，一边说着一边系紧了短裤的腰带。

“ [aɪ] [kʊd; kəd] [kætʃ] [ə; eɪ] [fɪʃ] [raɪt] [naʊ] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [ber] [hændz] [ænd; ənd] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [its] [stɪl]

“	I	could	catch	a	fish	right	now	with	my	bare	hands	and	eat	it	while	it's	still
”	我	可以	抓住	一个	鱼	正确的	现在	和	我的	裸	双手	和	吃	它	尽管	它是	仍然

[ə'laɪv] . ”

alive	.	”
活	.	”

“我现在就能徒手抓到一条鱼，然后把它活生生地吃掉。”

“ [juː; jʊ] [dʒʌst] [hæd; həd] ['brekfəst] , ” ['dʒɪmi] [sed] .

“	You	just	had	breakfast	,	”	Jimmy	said	.
”	你	只是	有	早餐	,	”	吉米	说	.

“你刚吃过早餐，”吉米说。

“ [kʌm] [ɑːn] !

“	Come	on	!
”	来	在	!

“快点！

” [ælf] ['leɪzɪli] ['ʃeɪdɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ənd] [skwɪntid] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [skaɪ] .

”	Alf	lazily	shaded	his	eyes	with	his	hand	and	squinted	up	at	the	sky	.
”	阿尔夫	懒洋洋	阴影	他的	眼睛	和	他的	手	和	眯着眼	向上	在	这	天空	.

阿尔夫懒洋洋地用手遮住眼睛，眯着眼望着天空。

“ [ə'baʊt] [fɔːr] ['aʊərz] [ə'goʊ] [baɪ] [ðə; ði] [sʌn] , ” [hiː; hi] [sed] ['stʌbərnli] .

“	About	four	hours	ago	by	the	sun	,	”	he	said	stubbornly	.
”	关于	四	小时	前	经过	这	太阳	,	”	他	说	固执地	.

“大约四个小时前，太阳升起的时候，”他固执地说。

['dʒɪmi] [jæŋkt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] [pæt] : “ [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [kə'nuːɪŋ] .

Jimmy	yanked	him	to	his	feet	and	called	out	to	Pat	:	“	We're	going	canoeing	.
吉米	猛拉	他	到	他的	脚	和	称为	出去	到	拍	:	“	是	去	划独木舟	.

吉米一把把他拽起来，然后对帕特喊道：“我们要去划独木舟。”

[bæk] [ɪn] [taɪm] [fɔːr; fər] [lʌntʃ] . ”

Back	in	time	for	lunch	.	”
后退	在	时间	为了	午餐	.	”

赶在午饭前回来了。

“ [oʊ'keɪ] , ” [keɪm] ['pæts] [vɔɪs] [frʌm; frəm][ɪn'saɪd][ðə; ði]['kæbɪn] . -

“	**Okay**	**,**	”	**came**	**Pat's**	**voice**	**from**	**inside**	**the**	**cabin**	**.**	**135**
”	好的	,	”	来了	帕特的	嗓音	从	里面	这	舱	.	-

“好的,”帕特的声音从小屋里传来。135

“ [juː; jʊ][bet] [wiːl] [biː; bi] [bæk] [fɔːr; fər] [lʌntʃ] ,

“	**You**	**bet**	**we'll**	**be**	**back**	**for**	**lunch**	**,**
”	你	赌注	出色地	是	后退	为了	午餐	,

“我们肯定会回来吃午饭的。”

” [ælf] [sed] [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd] ['dʒɪmi] [glaidid] [aʊt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [leɪk] .

”	**Alf**	**said**	**as**	**he**	**and**	**Jimmy**	**glided**	**out**	**upon**	**the**	**lake**	**.**
”	阿尔夫	说	作为	他	和	吉米	滑翔	出去	之上	这	湖	.

“阿尔夫说着，和吉米一起滑入湖中。”

“ [wɒts] [ðə; ði] [kɔɪl] [ʌv; əv] [roʊp] ['duːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kə'nuː] ? ”

“	**What's**	**the**	**coil**	**of**	**rope**	**doing**	**in**	**the**	**canoe**	**?**	**”**
”	是什么	这	线圈	的	绳索	正在做	在	这	独木舟	?	”

“独木舟里怎么会有那卷绳子？”

“ [aɪ] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɔːŋ] [soʊ][wiː; wi][kʊd; kəd] [klaɪm] [ə; eɪ] [biː] [triː] [ɪf] [wiː; wi] [faʊnd] [wʌn] ,

“	**I**	**brought**	**it**	**along**	**so**	**we**	**could**	**climb**	**a**	**bee**	**tree**	**if**	**we**	**found**	**one**	**,**
”	我	带来	它	沿着	所以	我们	可以	爬	一个	蜜蜂	树	如果	我们	成立	一	,

“我把它带上是为了如果我们找到蜜蜂树的话，可以爬上去。”

” [læft] ['dʒɪmi] .

”	**laughed**	**Jimmy**	**.**
”	笑了	吉米	.

“吉米笑了。”

“ ['enihaʊ] [ˌaɪ 'tiː] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][pæt] .

“	**Anyhow**	**it**	**belongs**	**to**	**Pat**	**.**
”	无论如何	它	属于	到	拍	.

“无论如何，它都属于帕特。”

[aɪ] [θɪŋk] [its] [sʌm; səm][ʌv; əv][tɜ'iːsəz, tɜ'eɪsəz] ['kləuz,lain] .

I	**think**	**it's**	**some**	**of**	**Theresa's**	**clothesline**	**.**
我	思考	它是	一些	的	特蕾莎的	晾衣绳	.

我想那是特蕾莎的晾衣绳。

” [ðə; ði] [bɔɪz] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːm] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrkɪŋ] [ʌv; əv]

”	**The**	**boys**	**turned**	**into**	**the**	**stream**	**,**	**and**	**when**	**they**	**came**	**to**	**the**	**forking**	**of**
”	这	男孩们	转向	进入	这	溪流	,	和	什么时候	他们	来了	到	这	分叉	的

[ðə; ði]['wɔːtər] ,

the	**water**	**,**
这	水	,

“男孩们拐进了溪流，当他们走到溪流分叉处时，

[ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] ['nɛroʊɜ] [striːm] [tɔːrd] [ɪts] [raɪt] [ʃɔːr] , [wer] [ðə; ði]['wɔːtərz] [siːmd]

they	**entered**	**the**	**narrower**	**stream**	**toward**	**its**	**right**	**shore**	**,**	**where**	**the**	**waters**	**seemed**
他们	进入	这	较窄	溪流	朝向	它是	正确的	支撑	,	在哪里	这	水	似乎

['kwaɪətər] .

quieter	**.**
更安静	.

他们进入了较窄的溪流，朝右岸游去，那里的水似乎比较平静。

[waɪl] [ælf] ['pædld] ,

While	**Alf**	**paddled**	**,**
尽管	阿尔夫	划桨	,

阿尔夫划桨的时候，

['dʒɪmi] [meɪd] [ə; eɪ] [luːp] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][roʊp][ænd; ənd] [tɔːst] [ˌaɪ 'tiː] [tɔːrd] [ə; eɪ] [staʊt] ['lɪt(ə)l] [spruːs] .

Jimmy	**made**	**a**	**loop**	**of**	**the**	**rope**	**and**	**tossed**	**it**	**toward**	**a**	**stout**	**little**	**spruce**	**.**
吉米	制成	一个	环形	的	这	绳索	和	抛掷	它	朝向	一个	肥硕	小的	云杉	.

吉米把绳子打了个圈，然后扔向一棵粗壮的小云杉。

“ [ðɪs] [kʌmz] [ɪn]['hændi] , ” [sed] ['dʒɪmi] ,

“	**This**	**comes**	**in**	**handy**	**,**	**”**	**said**	**Jimmy**	**,**
”	这	来	在	便利	,	”	说	吉米	,

“这真是太方便了，”吉米说。

[æz; əz][ðə; ðɪ][roʊp] [kɔːt] [ænd; ənd] [ælf] ['pædld] [ɪn][kloʊz][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ʃɔːr] .

as	**the**	**rope**	**caught**	**and**	**Alf**	**paddled**	**in**	**close**	**to**	**the**	**shore**	**.**
作为	这	绳索	捕捉	和	阿尔夫	划桨	在	关闭	到	这	支撑	.

绳子缠住了，阿尔夫划水靠近了岸边。

“ [ðɪs] ['kɜːrənt] [ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [strɔːŋ] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] ['soʊbərli] .

“	**This**	**current**	**is**	**certainly**	**strong**	**,**	**”**	**he**	**added**	**soberly**	**.**
”	这	当前的	是	当然	强的	,	”	他	额外	清醒地	.

“这股水流确实很强劲，”他严肃地补充道。

“ [ænd; ənd][aɪ][ɪ'mædʒɪn] [ɪf] [wiː; wi][gɑːt] [kɔːt] [ɪn][ðə; ðɪ] ['sentər] [wiːd] [biː; bi] ['hedɪd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [fɔːlz]

“	**And**	**I**	**imagine**	**if**	**we**	**got**	**caught**	**in**	**the**	**center**	**we'd**	**be**	**headed**	**for**	**the**	**falls**
”	和	我	想象	如果	我们	得到	捕捉	在	这	中心	我们会	是	标题	为了	这	瀑布

. ”

. ”

. ”

“我想如果我们被困在中心地带，就会朝着瀑布的方向发展。”

“ [ɑːr; ər][ðer; ðər][fɔːlz] [nɪr] [hɪr] ?

“	**Are**	**there**	**falls**	**near**	**here**	**?**
”	是	那里	瀑布	靠近	这里	?

“这附近有瀑布吗？”

” [ælf] [æskt] .

”	**Alf**	**asked**	**.**
”	阿尔夫	问	.

阿尔夫问道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] .

“	**I**	**think**	**so**	**.**
”	我	思考	所以	.

“我也这么认为。”

[dəunt][juː; jʊ] [hɪr] [ðem; ðəm] ?

Don't	**you**	**hear**	**them**	**?**
不	你	听到	他们	?

你没听到吗？

” [ælf] [ə'griːd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'skʌst] ['dʒɪmiːz] [plæn][ʌv; əv] ['iːðər] ['drɔːɪŋ] [ðə; ðɪ] [kə'nuː] [ə'ʃɔːr]

”	**Alf**	**agreed**	**and**	**they**	**discussed**	**Jimmy's**	**plan**	**of**	**either**	**drawing**	**the**	**canoe**	**ashore**
”	阿尔夫	同意	和	他们	讨论	吉米的	计划	的	任何一个	绘画	这	独木舟	岸上

[ænd; ənd] ['fʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ,

and	**footing**	**it**	**down**	**,**
和	立足点	它	向下	,

阿尔夫同意了，他们讨论了吉米的计划，要么把独木舟拖到岸边，要么用脚把它踩下去。

[ɔːr] ['iːzɪŋ] [ðə; ðɪ] [kə'nuː] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ] [raɪt] [ʃɔːr] .

or	**easing**	**the**	**canoe**	**along**	**the**	**right**	**shore**	**.**
或者	缓解	这	独木舟	沿着	这	正确的	支撑	.

或者让独木舟沿着右岸缓缓前行。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['tæŋg(ə)l][ʌv; əv] ['ʌndərbrʌʃ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd] the136

But	there	was	a	tangle	of	underbrush	along	the	bank	and	the136
但	那里	曾是	一个	纠纷	的	草丛	沿着	这	银行	和	the136

但河岸边长满了茂密的灌木丛，136

['fʊtɪŋ] [wʌz; wəz] [ʌn'iːzi] .

footing	was	uneasy	.
立足点	曾是	不安	.

站不稳。

[ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][rɪsk][ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði][roʊp][tuː; tə] [θroʊ] [aʊt][tuː; tə]

They	decided	to	risk	it	because	they	had	the	rope	to	throw	out	to
他们	决定	到	风险	它	因为	他们	有	这	绳索	到	扔	出去	到

[sʌm; səm] [triː] [soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kiːp] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɜːrənt] .

some	tree	so	they	could	keep	out	of	the	current	.
一些	树	所以	他们	可以	保持	出去	的	这	当前的	.

他们决定冒险一试，因为他们有绳子可以抛到树上，这样就能避开水流。

[ðeɪ] [kept] ['veri] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [pɪ'nɪnsələr] ,

They	kept	very	close	to	the	shore	and	before	they	reached	the	peninsula	,
他们	保留	非常	关闭	到	这	支撑	和	前	他们	达到	这	半岛	,

他们紧贴着海岸线航行，在到达半岛之前，

[ðeɪ] [biːtʃt] [ðə; ði] [kə'nuː] [ɪn][ə; eɪ] [kɜːrv] [ðæt] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ə; eɪ] [puːl] [ænd; ənd] ['heɪsnd] ,

they	beached	the	canoe	in	a	curve	that	was	almost	a	pool	and	hastened	,
他们	搁浅	这	独木舟	在	一个	曲线	那	曾是	几乎	一个	水池	和	加快	,

他们在几乎呈水潭状的弯道处搁浅了独木舟，然后加快了脚步。

['oʊvər] [stɪks] [ænd; ənd] [brʌʃ] [ænd; ənd] [stoʊnz] , [tuː; tə] [siː] [wʌt] [leɪ] ['fɑːrðər] [daʊn] .

over	sticks	and	brush	and	stones	,	to	see	what	lay	farther	down	.
超过	棍子	和	刷子	和	石头	,	到	看	什么	躺	更远	向下	.

越过树枝、灌木和石头，看看下面有什么。

“ [wel] , [wiː; wi][wɜːr; wər][smɑːrt][tuː; tə][lænd] , ['dʒɪmi] , ” [sed] [ælf] ,

“	Well	,	we	were	smart	to	land	,	Jimmy	,	”	said	Alf	,
“	出色地	,	我们	是	聪明的	到	土地	,	吉米	,	”	说	阿尔夫	,

“嗯，我们降落真是明智之举，吉米，”阿尔夫说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [striːm] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [floʊd] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pɪ'nɪnsələr] .

as	they	stood	looking	at	the	stream	where	it	flowed	beyond	the	little	peninsula	.
作为	他们	站立	寻找	在	这	溪流	在哪里	它	流动	超过	这	小的	半岛	.

他们站在那里，望着小半岛尽头的小溪。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz] ['prɪti] .

“	But	it	certainly	is	pretty	.
“	但	它	当然	是	漂亮的	.

但它确实很漂亮。

[wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [wɑːtʃ] ['aʊər; ɑːr][step] ['getɪŋ] [daʊn] [wer] [wiː; wi][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [fɔːlz] .

We'll	have	to	watch	our	step	getting	down	where	we	can	see	the	falls	.
出色地	有	到	手表	我们的	步	获得	向下	在哪里	我们	能	看	这	瀑布	.

我们得小心脚下，才能走到能看到瀑布的地方。

['dʌznt] [ʃiː; ʃi] [foʊm] [wer] [ʃiː; ʃi][ɪz]['goʊɪŋ]['oʊvər] ?

Doesn't	she	foam	where	she	is	going	over	?
不	她	泡沫	在哪里	她	是	去	超过	?

她翻倒的地方难道不会冒出泡沫吗?

[duː][juː; jʊ][ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] [fɔːlz] [ɑːr; ər] [haɪ] ? ”

Do	you	imagine	the	falls	are	high	?	”
做	你	想象	这	瀑布	是	高的	?	”

你觉得瀑布很高吗?

“ [kɑ:nt] [tel] , [ælf] , ” ['dʒɪmi] [sed] .
“ Can't tell , Alf , ” Jimmy said .
“ 不能 告诉 , 阿尔夫 , ” 吉米 说 .

“说不准，阿尔夫，”吉米说。

“ [lʊks] [laɪk] [kwaɪt] [ə; eɪ] [rə'vi:n] [daʊn] [ə'hed] ;
“ Looks like quite a ravine down ahead ;
“ 看起来 喜欢 相当 一个 峡谷 向下 前方 ;

“前面看起来像是一个很大的峡谷；

[bʌt; bət] [ðɪs] [hoʊl] ['ri:dʒən] ['iznt] ['veri] [haɪ] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] ['prɑ:bəbli] [dæmz] [ʌp] ['ɪntu:] [sʌm; səm] ['ʌðər]
but this whole region isn't very high and it probably dams up into some other
但 这 所有的 地区 不是 非常 高的 和 它 大概 水坝 向上 进入 一些 其他
['lɪt(ə)l] [leɪk] .
little lake .
小的 湖 .

但这一带地势并不高，很可能被水坝拦蓄到其他小湖泊里。

[kʌm] [ɑ:n] . ”
Come on . ”
来 在 . ”

快点。”

“ [weɪt] [tɪl] [aɪ] [goʊ] [bæk] ['æftər] [ðə; ði] [roʊp] , ['dʒɪm] , ” [sed] [ælf] .
“ Wait till I go back after the rope , Jim , ” said Alf .
“ 等待 直到 我 去 后退 后 这 绳索 , 吉姆 , ” 说 阿尔夫 .

“吉姆，等我回去拿绳子的时候你就知道了，”阿尔夫说。

“ [wi:; wi] [meɪ] [ni:d] [ˌaɪ 'ti:] , [ɪf] [wi:; wi] [klaɪm] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] [fɔ:lz] .
“ We may need it , if we climb down by the falls .
“ 我们 可能 需要 它 , 如果 我们 爬 向下 经过 这 瀑布 .

“如果我们沿着瀑布往下爬，可能就需要它了。”

” [ælf] [pɪkt] [hɪz; ɪz] [weɪ] [bæk] [ðə; ði] [ʃɔ:rt] ['dɪstəns] [tu:; tə] [ðə; ði] [kə'nu:] [ænd; ənd] [brɔ:t] [ðə; ði]
” Alf picked his way back the short distance to the canoe and brought the
” 阿尔夫 挑选 他的 方式 后退 这 短的 距离 到 这 独木舟 和 带来 这
[roʊp] .
rope .
绳索 .

“阿尔夫小心翼翼地走回独木舟旁，拿来了绳子。

[ðeɪ] ['fɑ:loʊd] [ðə; ði] ['kə:viŋ] [ʃɔ:r] [tɔ:rd] [ðə; ði] [left] , [wer] [ðə; ði] ['wɔ:tərz] [ðæt] swept137
They followed the curving shore toward the left , where the waters that swept137
他们 随后 这 弯曲 支撑 朝向 这 左边 , 在哪里 这 水 那 swept137

他们沿着弯曲的海岸线向左走去，那里水流湍急。137

[pæst] [ðə; ði] [pɔɪnt] [went] ['waɪldli] [ɑ:n] [ɪn] [ðə; ði] ['waɪdər] ['tʃæn(ə)l] [tu:; tə] [fɔ:l] ['oʊvər] — ['sʌmwer] .
past the point went wildly on in the wider channel to fall over — somewhere .
过去的 这 观点 去 疯狂地 在 在 这 更广泛 渠道 到 落下 超过 — 某处 .

过了那个点，它就疯狂地冲向更宽阔的河道，然后——不知在哪儿——倒下了。

['dʒɪmi] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [roʊp] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] , [stʊd] [stɪl] ;
Jimmy , with the rope over his shoulder , stood still ;
吉米 , 和 这 绳索 超过 他的 肩膀 , 站立 仍然 ;

吉米肩上扛着绳子，站在那里一动不动；

[ælf] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] ['betər] [tu:; tə] [straɪk] [θru:] [ðə; ði] [tri:z] [ænd; ənd] [ə'vɔɪd] [ðə; ði]
Alf thought it might be better to strike through the trees and avoid the
阿尔夫 想法 它 可能 是 更好的 到 罢工 通过 这 树木 和 避免 这
['rɑ:ks] [ɑ:n] [ðə; ði] [edʒ] .
rocks on the edge .
岩石 在 这 边缘 .

阿尔夫认为最好穿过树林，避开边缘的岩石。

['dʒɪmi] ['sɜrˌveɪd] [ðə; ði]['wɔːtər][æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ðə; ði] ['skætərd] ['rɑːks] [wɑːʃt] [baɪ][ðə; ði] ['kɜːrənt] ,
Jimmy surveyed the water at his feet , the scattered rocks washed by the current ,
吉米 调查 这 水 在 他的 脚 , 这 疏散 岩石 洗过 经过 这 当前的 ,

吉米环顾脚下的水面，以及被水流冲刷散落的石头。

[ænd; ənd] [lʊkt] [ˌʌpˈstriːm] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] ['brʊks] [feɪs] [æz; əz] [brʊk] [sɔː] [ðə; ði] [fɔːlz]
and looked upstream just in time to see Brook's face as Brook saw the falls
和 看起来 上游 只是 在 时间 到 看 布鲁克的 脸 作为 溪 锯 这 瀑布
[əˈhed] .
ahead .
前方 .

她向上游望去，正好看到布鲁克看到前方瀑布时的表情。

“ [ælf] !
“ Alf !
” 阿尔夫 !

“阿尔夫！

” ['dʒɪmi] [jeld] , ['hɔːrɪfaɪd] .
” Jimmy yelled , horrified .
” 吉米 大喊 , 惊恐万分 .

“吉米惊恐地大叫起来。”

“ [lʊk] [ðer; ðər] !
“ Look there !
” 看 那里 !

“看那里！”

[ɪts] [brʊk] !
It's Brook !
它是 溪 !

是布鲁克！

” ['oʊnli][ə; eɪ]['moʊmənt][dɪd] ['dʒɪmi] [ster] .
” Only a moment did Jimmy stare .
” 仅有的 一个 片刻 做过 吉米 盯 .

吉米只是愣了一下。

[hiː; hi] [slɪpt] [ðə; ði] [luːp] [ɔːlˈredi] [meɪd] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['taɪtnd] [ˌaɪ 'tiː] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz]
He slipped the loop already made over his head and tightened it about his
他 滑倒了 这 环形 已经 制成 超过 他的 头 和 收紧 它 关于 他的
[weɪst] .
waist .
腰部 .

他将已经做好的绳圈套在头上，然后系紧在腰间。

[ælf] ['niːdɪd] [noʊ][dəˈrekʃ(ə)nz] .
Alf needed no directions .
阿尔夫 需要 不 方向 .

阿尔夫不需要任何指示。

[wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][duː][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] ['kwɪkli] .
What they had to do must be done quickly .
什么 他们 有 到 做 必须 是 完毕 迅速地 .

他们必须尽快完成他们要做的事情。

[ðeɪ] [bəuθ] ['stɑːrtɪd] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ðæt] [wʊd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] ['nɪrər] [tuː; tə] ['brʊks]
They both started running to a point that would bring them nearer to Brook's
他们 两个都 开始 跑步 到 一个 观点 那 会 带来 他们 更近 到 布鲁克的
[kɔːrs] .
course .
课程 .

他们俩开始奔跑，朝着能让他们更接近布鲁克赛道的方向前进。

“ [brʊk] — [brʊk] !
“ Brook — Brook !
” 溪 — 溪 !

“布鲁克——布鲁克!

” [ðeɪ] [kept] [ˈʃaʊtɪŋ] .
” they kept shouting .
” 他们 保留 喊叫 .

他们不停地喊叫。

“ [ðɪs] [weɪ] !
“ This way !
” 这 方式 !

“这边走!

” [brʊk] [dɪd][nɑːt] [hɪr] [ðem; ðəm] ,
” Brook did not hear them ,
” 溪 做过 不是 听到 他们 ,

布鲁克没有听到他们的声音。

[bʌt; bət][dʒʌst][æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt][hɪz; ɪz] [peɪl] [feɪs] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː]
but just at that moment his pale face turned toward the boys and he saw
但 只是 在 那 片刻 他的 苍白 脸 转向 朝向 这 男孩们 和 他 锯
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

但就在这时，他苍白的脸转向了男孩们，看到了他们。

“ [ðɪs] [weɪ] !
“ This way !
” 这 方式 !

“这边走!

[ðɪs] [weɪ] ! ” [kraɪd] [ˈdʒɪmi] , [ˈbekəniŋ] .
This way ! ” cried Jimmy , beckoning .
这 方式 ! ” 哭 吉米 , 招手 .

“这边走！”吉米喊道，并招手示意。

[ɪf] [brʊk] [kʊd; kəd][ˈoʊnli][get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈɔːf(ə)l] [ˈsentrəl] [ˈkɜːrənt] — [bʌt; bət] [ˈmeɪbi] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]
If Brook could only get out of that awful central current — but maybe it was
如果 溪 可以 仅有的 得到 出去 的 那 可怕 中央 当前的 — 但 或许 它 曾是
[ɔːl] [ˈkɜːrənt] ! -
all current ! 138
全部 当前的 ! -

如果布鲁克能摆脱那股可怕的中心暗流就好了——但也许它本身就是暗流！138

“ [hiː; hi] [kɑːnt] [kʌm] [ðɪs] [weɪ] !
“ He can't come this way !
” 他 不能 来 这 方式 !

“他不能从这边过来！”

[aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [θroʊ] [hɪm; ɪm][æn; ən] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊp] .
I've got to throw him an end of the rope .
我已经 得到 到 扔 他 一个 结尾 的 这 绳索 .

我得给他扔根绳子。

” [æz; əz] [ˈdʒɪmi] [spoʊk] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈbɪzi] [ˈtaɪɪŋ] [ə; eɪ] [stoʊn] [ɑːn][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊp] [tuː; tə]
” As Jimmy spoke he was busy tying a stone on the end of the rope to
” 作为 吉米 辐 他 曾是 忙碌的 捆绑 一个 石头 在 这 结尾 的 这 绳索 到
[weɪt] [ˌaɪ ˈtiː] .
weight it .
重量 它 .

“吉米说话的时候，正忙着在绳子末端系一块石头来增加重量。”

[wʌt] [ə; eɪ] [rɪsk] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] !

What	**a**	**risk**	**it**	**was**	**!**
什么	一个	风险	它	曾是	!

这风险太大了!

['dʒɪmi] [wʌz; wəz] ['weɪdɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [greɪt] [rɑːk] , [ɪn] [ə; eɪ] ['ʃæloʊ] [wer] [ðə; ði] [ʃɔːr] [kɜːrvd] .

Jimmy	**was**	**wading**	**out**	**to**	**a**	**great**	**rock**	**,**	**in**	**a**	**shallow**	**where**	**the**	**shore**	**curved**	**.**
吉米	曾是	涉水	出去	到	一个	伟大的	岩石	,	在	一个	浅的	在哪里	这	支撑	弯曲	.

吉米正趟过浅水，走向一块巨大的岩石，那里是海岸弯曲的地方。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [noʊ] [geɪm] .

This	**was**	**no**	**game**	**.**
这	曾是	不	游戏	.

这不是游戏。

[hiː; hi] [mʌst; məst] [nɑːt] [mɪs] .

He	**must**	**not**	**miss**	**.**
他	必须	不是	错过	.

他绝不能失手。

[ælf] [weidid] ['æftər] ['dʒɪmi] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] [hoʊld] [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [roʊp] .

Alf	**waded**	**after**	**Jimmy**	**to**	**help**	**him**	**hold**	**on**	**to**	**the**	**rope**	**.**
阿尔夫	涉水	后	吉米	到	帮助	他	抓住	在	到	这	绳索	.

阿尔夫趟过水跟在吉米身后，帮他抓住绳子。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns] , [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sək'sesf(ə)l] , [tuː; tə] ['reskjuː] [brʊk] .

There	**was**	**still**	**a**	**good**	**chance**	**,**	**if**	**they**	**were**	**successful**	**,**	**to**	**rescue**	**Brook**	**.**
那里	曾是	仍然	一个	好的	机会	,	如果	他们	是	成功的	,	到	救援	溪	.

如果他们成功了，仍然有很大的机会救出布鲁克。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɔːlz] ,

It	**was**	**some**	**distance**	**to**	**the**	**falls**	**,**
它	曾是	一些	距离	到	这	瀑布	,

离瀑布还有一段距离，

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [kə'nuː] [brʊk] [wʌz; wəz] [ɪn] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] ['fæstər] .

but	**now**	**the**	**canoe**	**Brook**	**was**	**in**	**seemed**	**to**	**be**	**coming**	**faster**	**.**
但	现在	这	独木舟	溪	曾是	在	似乎	到	是	未来	快点	.

但现在小溪似乎流速更快了。

[naʊ] .

Now	**.**
现在	.

现在。

['dʒɪmi] [θruː] , [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [hæd; həd] [nɑːt] [pleɪd] [bɔːl] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] .

Jimmy	**threw**	**,**	**and**	**Jimmy**	**had**	**not**	**played**	**ball**	**for**	**nothing**	**.**
吉米	扔	,	和	吉米	有	不是	玩	球	为了	没有什么	.

吉米投球，吉米打球可不是白打的。

[brʊk] [dɪd] [nɑːt] [kætʃ] [ðə; ði] [roʊp] ,

Brook	**did**	**not**	**catch**	**the**	**rope**	**,**
溪	做过	不是	抓住	这	绳索	,

布鲁克没能抓住绳子。

[bʌt; bət] ['weɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [stoʊn] [ˌaɪ 'tiː] [fel] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kə'nuː] [ænd; ənd] [brʊk] [grɑːspt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr]

but	**weighted**	**by**	**the**	**stone**	**it**	**fell**	**into**	**the**	**canoe**	**and**	**Brook**	**grasped**	**it**	**before**
但	加权	经过	这	石头	它	跌倒	进入	这	独木舟	和	溪	抓住	它	前

[ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [slɪp] [bæk] .

it	**could**	**slip**	**back**	**.**
它	可以	滑	后退	.

但由于石头的重量，它掉进了独木舟里，布鲁克在它滑落之前抓住了它。

[naʊ] [hɪz; ɪz]['pæd(ə)l][wʌz; wəz]['wɜːlɪŋ, 'hwɜːlɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

Now	his	paddle	was	whirling	out	of	sight	.
现在	他的	桨	曾是	旋转	出去	的	视线	.

现在他的桨已经飞快地消失在视线之外。

[brʊk] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði][kə'nuː] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][roʊp] [taɪd] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] , ['redi]

Brook	was	standing	up	in	the	canoe	,	with	the	rope	tied	around	him	,	ready
溪	曾是	常设	向上	在	这	独木舟	,	和	这	绳索	系	大约	他	,	准备好

[tuː; tə][dʒʌmp] .

to	jump	.
到	跳	.

布鲁克站在独木舟里，绳子绑在他身上，准备跳下去。

[ælf] [breɪst] [hɪm'self] ,

Alf	braced	himself	,
阿尔夫	支撑	他自己	,

阿尔夫做好了心理准备。

[ænd; ənd] ['dʒɪmi] [held][ðə; ði][roʊp] ['taɪtli] [dʒʌst][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm]

and	Jimmy	held	the	rope	tightly	just	in	front	of	where	it	was	around	him
和	吉米	握住	这	绳索	紧紧	只是	在	正面	的	在哪里	它	曾是	大约	他

[ænd; ənd] [druː] [ˌaɪ 'tiː] [tɔːt] [æz; əz] [brʊk] [liːpt] .

and	drew	it	taut	as	Brook	leaped	.
和	画	它	紧绷	作为	溪	跳跃	.

吉米紧紧抓住绳子，就在他身前，然后拉紧绳子，布鲁克纵身一跃。

[ðə; ði][roʊp] [druː] [ɪn] ['iːzəli] [æt; ət][fɜːrst] .

The	rope	drew	in	easily	at	first	.
这	绳索	画	在	容易地	在	第一的	.

绳子一开始很容易就拉紧了。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði][tʌg] [ə'genst] [ðə; ði] ['kɜːrənt] .

Then	came	the	tug	against	the	current	.
然后	来了	这	拖船	反对	这	当前的	.

然后就是逆流而上的拉力。

['dʒɪmi] [liːnd] [ə'genst] [ðə; ði] [rɑːk] [tuː; tə] [breɪs] [hɪm'self] . -

Jimmy	leaned	against	the	rock	to	brace	himself	.	139	-
吉米	倾斜	反对	这	岩石	到	支撑	他自己	.	-	

吉米靠在岩石上稳住身子。139

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl]['oʊvər][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['æŋkʃəs] ['moʊmənts] .

It	was	all	over	in	a	few	anxious	moments	.
它	曾是	全部	超过	在	一个	很少	焦虑的	时刻	.

一切都在短短几分钟内结束了。

[brʊk] [hæd; həd] [bruːzd] [hɪm'self] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑːks] , [bʌt; bət][hiː; hi][swæm] , [krept] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [rɑːk]

Brook	had	bruised	himself	among	the	rocks	,	but	he	swam	,	crept	upon	a	rock
溪	有	瘀伤	他自己	之中	这	岩石	,	但	他	游泳	,	悄悄地爬	之上	一个	岩石

, [liːpt] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ,

,	leaped	to	another	,
,	跳跃	到	其他	,

布鲁克在岩石间擦伤了身体，但他游了过去，爬上一块岩石，又跳到另一块岩石上。

[faʊnd] [hɪm'self] [ɪn]['kwaɪətər]['wɔːtərz][ænd; ənd][wʌz; wəz] [helpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [baɪ] [tuː] [fæst] -

found	himself	in	quieter	waters	and	was	helped	to	his	feet	by	two	fast	-
成立	他自己	在	更安静	水	和	曾是	帮助	到	他的	脚	经过	二	快速地	-

['briːðɪŋ] [bɔɪz] [huː] [kʊd; kəd] ['skersli] [spiːk] .

breathing	boys	who	could	scarcely	speak	.
呼吸	男孩们	WHO	可以	几乎	说话	.

他发现自己身处较为平静的水域，两个气喘吁吁、几乎说不出话的男孩把他扶了起来。

“ [haʊ] — [dɪd][juː; jʊ][get] [hɪr] ? ” [gɑːspt] [brʊk] [æz; əz] [ðeɪ] [helpt] [hɪm; ɪm] [əˈʃɔːr] .

“	How	—	did	you	get	here	?	”	gasped	Brook	as	they	helped	him	ashore	.
”	如何	—	做过	你	得到	这里	?	”	倒吸一口气	溪	作为	他们	帮助	他	岸上	.

“你们是怎么到这儿来的？”布鲁克被扶上岸时，气喘吁吁地问道。

“ [ðæts] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [wiː; wi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ] ,

“	That's	the	question	we	would	like	to	ask	you	,
”	那就是	这	问题	我们	会	喜欢	到	问	你	,

“这正是我们想问您的问题。”

” [ˈænsər] [ˈdʒɪmi] [ˈæftər][ə; eɪ] [briːf] [ˈsaɪləns] [ˈdʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪgˈzæmɪnd] [brʊk] [tuː; tə] [siː] [ɪf]

”	answered	Jimmy	after	a	brief	silence	during	which	they	examined	Brook	to	see	if
”	回答	吉米	后	一个	简短的	沉默	期间	哪个	他们	检查	溪	到	看	如果

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈeni] [ˈbroʊkən] [boʊnz] .

he	had	any	broken	bones	.
他	有	任何	破碎的	骨头	.

“短暂的沉默后，吉米回答道。沉默期间，他们检查了布鲁克，看看他是否有骨折。

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [brʊk] [sed] [ˌʃeɪmˈfeɪstli; ʃeɪmˈfeɪsɪdli] .

“	I'll	tell	you	about	it	,	”	Brook	said	shamefacedly	.
”	患病的	告诉	你	关于	它	,	”	溪	说	羞愧地	.

“我会告诉你的，”布鲁克羞愧地说。

“ [aɪ] — [aɪm] [ˈɔːfli] [ˈsɑːri] , [ˈdʒɪmi] .

“	I	—	I'm	awfully	sorry	,	Jimmy	.
”	我	—	我是	非常	对不起	,	吉米	.

“我……我非常抱歉，吉米。”

[aɪ] [hoʊp] [ðə; ði] [kəˈnuː] [wɪl] [kʌm] [θruː] [ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən] .

I	hope	the	canoe	will	come	through	all	right	,	but	I	don't	see	how	it	can	.
我	希望	这	独木舟	将要	来	通过	全部	正确的	,	但	我	不	看	如何	它	能	.

我希望独木舟能平安通过，但我看不出它怎么可能做到。

[aɪl] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [gʊd] , [ˈdʒɪmi] , [aɪ] [ˈprɑːmɪs] [juː; jʊ] . ”

I'll	make	it	good	,	Jimmy	,	I	promise	you	.	”
患病的	制作	它	好的	,	吉米	,	我	承诺	你	.	”

“我会做好的，吉米，我保证。”

“ [wiːl] [siː] [əˈbaʊt] [ðæt] [ˈleɪtər] , ” [rɪˈtɜːrnd] [ˈdʒɪmi] .

“	We'll	see	about	that	later	,	”	returned	Jimmy	.
”	出色地	看	关于	那	之后	,	”	返回	吉米	.

“我们以后再说吧。”吉米回答道。

“ [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪz] , [ɑːr; ər][juː; jʊ][ɔːl] [raɪt] ? ”

“	The	point	is	,	are	you	all	right	?	”
”	这	观点	是	,	是	你	全部	正确的	?	”

“重点是，你没事吧？”

“ [aɪ] — [ges] [soʊ] , ” [brʊk] [sed] [ˈʃiːpɪʃli] .

“	I	—	guess	so	,	”	Brook	said	sheepishly	.
”	我	—	猜测	所以	,	”	溪	说	羞怯地	.

“我……大概是吧，”布鲁克不好意思地说。

“ [gɑːt][sʌm; səm] [bruːzd] [ʃɪnz] , [aɪ] [θɪŋk] .

“	Got	some	bruised	shins	,	I	think	.
”	得到	一些	瘀伤	小腿	,	我	思考	.

“我的小腿好像有点擦伤。”

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈdɪdnt] [duː][ˌem ˈiː] [ˈeni] [gʊd] . ”

It	didn't	do	me	any	good	.	”
它	没有	做	我	任何	好的	.	”

对我一点好处都没有。

“ [aɪl] [seɪ] [nɑːt] !
“ I'll say not !
” 患病的 说 不是 !

“我才不这么说呢！”

” ['dʒɪmi] [grɪnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd] [tʊk] ['brʊks] [ɑːrmz] , ['wɜːrkɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ,
” Jimmy grinned a little and took Brook's arms , working them up and down ,
” 吉米 咧嘴一笑 一个 小的 和 采取 布鲁克的 武器 , 在职的 他们 向上 和 向下 ,
[wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] .
one after another .
一 后 其他 .

吉米咧嘴一笑，抓住布鲁克的胳膊，一只接一只地上下捋动。

“ ['swɑːloʊ] ['eni] ['wɔːtər] ? ”
“ Swallow any water ? ”
” 吞 任何 水 ? ”

“喝水了吗？”

“ [lɑːts] .
“ Lots .
” 很多 .

“很多。

” [brʊk] [wʌz; wəz][glæd][ʌv; əv] [ðæt] [grɪn][ænd; ənd][hiː; hi] sheepishly140
” Brook was glad of that grin and he sheepishly140
” 溪 曾是 高兴的 的 那 咧嘴笑 和 他 sheepishly140

布鲁克很高兴看到那抹笑容，他不好意思地140

[grɪnd] [bæk] .
grinned back .
咧嘴一笑 后退 .

他咧嘴一笑。

“ [maɪ][ɑːrmz][ɑːr; ər][ɔːl] [raɪt] , ['oʊnli] [sɔːr] .
“ My arms are all right , only sore .
” 我的 武器 是 全部 正确的 , 仅有的 疮 .

“我的胳膊没事，只是有点酸痛。”

[aɪl] [biː; bi] [blæk] [ænd; ənd] [bluː] [frʌm; frəm] [ðæt] [rɑːk] [aɪ][hɪt][fɜːrst] .
I'll be black and blue from that rock I hit first .
患病的 是 黑色的 和 蓝色的 从 那 岩石 我 打 第一的 .

我被第一块石头撞到，身上肯定会青一块紫一块的。

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [aɪ] [dɪ'zɜːrv] [ˌaɪ 'tiː] . ”
But I guess I deserve it . ”
但 我 猜测 我 应得 它 . ”

但我想我罪有应得。”

“ [ʃʊr] [juː; jʊ][duː] , ” ['dʒɪmi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] .
“ Sure you do , ” Jimmy said with a chuckle .
” 当然 你 做 , ” 吉米 说 和 一个 轻笑 .

“当然了，”吉米笑着说。

“ [ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði] [hʌt] [wɪð; wɪθ][pæt] . [gɑːʃ] , [ɑːr; ər]
“ And to think I thought you were at the hut with Pat . Gosh , are
” 和 到 思考 我 想法 你 是 在 这 小屋 和 拍 . 天哪 , 是
[wiː; wi]['evər] ['lʌki] !
we ever lucky !
我们 曾经 幸运的 !

“我还以为你和帕特在小屋里呢。哎呀，我们真是太幸运了！”

[aɪ] [ges] [nʌn] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] ['lisnd] [tuː] ['kerfəli] [wen] [pæt][toʊld][ˌjuː 'es][tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [nɑːt]

I	guess	none	of	us	listened	too	carefully	when	Pat	told	us	to	be	sure	not
我	猜测	没有任何	的	我们	听着	也	小心	什么时候	拍	讲述	我们	到	是	当然	不是

[tuː; tə][goʊ][ɔːf][baɪ] [ɑːr'selvz] .

to	go	off	by	ourselves	.
到	去	离开	经过	我们自己	.

我想我们都没太认真听帕特叮嘱我们千万不要单独行动。

[wɪə(r)] ['gɪlti] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [brʊk] , " [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] .

We're	guilty	of	the	same	thing	you	are	,	Brook	,	"	he	admitted	.
是	有罪的	的	这	相同的	事物	你	是	,	溪	,	"	他	承认	.

"我们和你犯了同样的错误，布鲁克，"他承认道。

" [wel] ,

"	Well	,
"	出色地	,

"出色地，

[ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] ['les(ə)n] [wiːl] ['nevər] [fər'get] [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [seɪ] [wiːv] ['gɑːtn] [ɔːf] ['prɪti]

this	has	been	a	lesson	we'll	never	forget	and	I	would	say	we've	gotten	off	pretty
这	有	到过	一个	课	出色地	绝不	忘记	和	我	会	说	我们已经	获得	离开	漂亮的

['tʃiːpli] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][kɔːst][ˌjuː 'es][ðə; ði] [kə'nuː] .

cheaply	if	it	just	cost	us	the	canoe	.
便宜	如果	它	只是	成本	我们	这	独木舟	.

这是一个我们永远不会忘记的教训，如果仅仅损失了一艘独木舟，我想说我们算是幸运的。

[lets] [get] [bæk] [tuː; tə][pæt] [raɪt] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [wɪə(r)] [ɔːl] [raɪt] .

Let's	get	back	to	Pat	right	away	and	tell	him	we're	all	right	.
我们来吧	得到	后退	到	拍	正确的	离开	和	告诉	他	是	全部	正确的	.

我们赶紧回去告诉帕特我们一切都好。

" [ælf] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [helpt] [brʊk] , [huː] [wʌz; wəz] [waɪt] [ænd; ənd] ['retʃɪd] ['æftər][hɪz; ɪz] ['nærəʊ]

"	Alf	and	Jimmy	helped	Brook	,	who	was	white	and	wretched	after	his	narrow
"	阿尔夫	和	吉米	帮助	溪	,	WHO	曾是	白色的	和	可怜	后	他的	狭窄的

[ɪ'skeɪp] ,

escape	,
逃脱	,

"阿尔夫和吉米帮助了布鲁克，布鲁克死里逃生后变得面色苍白，狼狈不堪。"

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [gɑːt][tuː; tə][ðer; ðər] [kə'nuː] [ðeɪ] [meɪd] ['ræpɪdli] [fɔːr; fər][kæmp] .

and	when	they	got	to	their	canoe	they	made	rapidly	for	camp	.
和	什么时候	他们	得到	到	他们的	独木舟	他们	制成	快速	为了	营	.

他们到达独木舟后，便迅速划向营地。

" [goʊ][lɪmp] , [brʊk] , " [sed] ['dʒɪmi] , " [ænd; ənd] [tel] [ˌjuː 'es][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Go	limp	,	Brook	,	"	said	Jimmy	,	"	and	tell	us	all	about	it	.
"	去	跛行	,	溪	,	"	说	吉米	,	"	和	告诉	我们	全部	关于	它	.

"布鲁克，瘫软下来，"吉米说，"然后把事情的来龙去脉都告诉我们。"

" [brʊk] [grɪnd] , [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] " [lɪmp] [ɔːl] [raɪt] ,

"	Brook	grinned	,	and	said	he	was	"	limp	all	right	,
"	溪	咧嘴一笑	,	和	说	他	曾是	"	跛行	全部	正确的	,

布鲁克咧嘴一笑，说他"确实瘫软无力"。

" [ænd; ənd] ['briːfli] [toʊld] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [ɪk'splɔːr] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ræpɪdz] [ðæt] [lʊkt]

"	and	briefly	told	how	he	had	tried	to	explore	the	little	rapids	that	looked
"	和	简要地	讲述	如何	他	有	尝试	到	探索	这	小的	急流	那	看起来

[soʊ] ['iːzi] ,

so	easy	,
所以	简单的	,

并简要地讲述了他如何尝试探索那些看起来很简单的小急流。

[kəm'pliːtli] [fə'getiŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [fɔːlz] [ɪn][ðə; ði] [və'sɪnəti] .

completely	forgetting	that	there	were	falls	in	the	vicinity	.
完全地	遗忘	那	那里	是	瀑布	在	这	附近	.

完全忘记了附近有瀑布。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [koʊt] [ænd; ənd] [pʊld] [aʊt] [ə; eɪ] [wet] [wɑːd][frʌm; frəm]

He	also	related	the	incident	of	the	coat	and	pulled	out	a	wet	wad	from
他	还	有关的	这	事件	的	这	外套	和	拉	出去	一个	湿的	瓦德	从

[hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] . -

his	pocket	.	141
他的	口袋	.	-

他还讲述了外套事件，并从口袋里掏出一团湿漉漉的东西。[141]

“ [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][draɪ] [ðɪs] , ” [sed] [hiː; hi] ,

“	I	was	going	to	dry	this	,	”	said	he	,
”	我	曾是	去	到	干燥	这	,	”	说	他	,

“我正打算把它晾干，”他说。

“ [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [aɪ] ['kudnt] [riːd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

“	and	see	if	I	couldn't	read	a	little	of	it	.
”	和	看	如果	我	不能	读	一个	小的	的	它	.

“看看我能不能读懂一点。”

['meɪbi] [aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [θroʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] . ”

Maybe	I	might	as	well	throw	it	away	.	”
或许	我	可能	作为	出色地	扔	它	离开	.	”

或许我干脆把它扔掉算了。

“ ['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən][draɪ][ˌaɪ 'tiː] [jet] , ” [sə'dʒestɪd] [ælf] , ['ɪntrəstɪd] .

“	Maybe	we	can	dry	it	yet	,	”	suggested	Alf	,	interested	.
”	或许	我们	能	干燥	它	然而	,	”	建议	阿尔夫	,	感兴趣的	.

“或许我们还能把它晾干，”阿尔夫饶有兴趣地建议道。

“ [pər'hæps] [its] [ə; eɪ][mæp][tuː; tə][ə; eɪ] ['treʒər] . ”

“	Perhaps	it's	a	map	to	a	treasure	.	”
”	也许	它是	一个	地图	到	一个	宝藏	.	”

“或许这是一张藏宝图。”

“ [pər'hæps][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] , ” [læft] ['dʒɪmi] ,

“	Perhaps	it	isn't	,	”	laughed	Jimmy	,
”	也许	它	不是	,	”	笑了	吉米	,

“也许并非如此，”吉米笑着说。

[bʌt; bət][hiː; hi] [kɔːt] ['brʊks] [hænd][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [tɔːs] [ðə; ði] ['letər] ['oʊvərbɔːrd] .

but	he	caught	Brook's	hand	as	he	was	about	to	toss	the	letter	overboard	.
但	他	捕捉	布鲁克的	手	作为	他	曾是	关于	到	折腾	这	信	落水	.

但他却在布鲁克即将把信扔下船时抓住了他的手。

“ [weɪt] .

“	Wait	.
”	等待	.

“等待。

[its] [stɪl] ['prɪti] [flæt] [ɪn][ðə; ði] ['envəloʊp] .

It's	still	pretty	flat	in	the	envelope	.
它是	仍然	漂亮的	平坦的	在	这	信封	.

它在信封里仍然很扁平。

[wiːl] [draɪ][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ænd; ənd] [siː] .

We'll	dry	it	out	and	see	.
出色地	干燥	它	出去	和	看	.

我们把它晾干看看。

[haʊ] [lɔːŋ] [wɜːr; wər][juː; jʊ][ðer; ðər] [wen] [juː; jʊ] [faʊnd] [ðɪs] ? ”

How	**long**	**were**	**you**	**there**	**when**	**you**	**found**	**this**	**?**	**”**
如何	长的	是	你	那里	什么时候	你	成立	这	?	”

你在那里待了多久才发现这个?

“ [oʊ] , [əˈbaʊt] [ten] [ˈmɪnɪts] [ɔːr][soʊ] . ”

“	**Oh**	**,**	**about**	**ten**	**minutes**	**or**	**so**	**.**	**”**
”	哦	,	关于	十	分钟	或者	所以	.	”

“哦，大概十分钟左右吧。”

“ [wel] , [ðæt] [ten] [ˈmɪnɪts] [seɪvd] [jʊr; jər][laɪf] , [kɪd] , ” [ˈdʒɪmi] [grɪnd] .

“	**Well**	**,**	**that**	**ten**	**minutes**	**saved**	**your**	**life**	**,**	**kid**	**,**	**”**	**Jimmy**	**grinned**	**.**
”	出色地	,	那	十	分钟	已保存	你的	生活	,	孩子	,	”	吉米	咧嘴一笑	.

“嗯，那十分钟救了你的命，孩子，”吉米咧嘴一笑。

“ [ælf] [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [left] [raɪt] [ˈæftər][juː; jʊ][dɪd][ænd; ənd] [pæst] [juː; jʊ] .

“	**Alf**	**and**	**I**	**must**	**have**	**left**	**right**	**after**	**you**	**did**	**and**	**passed**	**you**	**.**
”	阿尔夫	和	我	必须	有	左边	正确的	后	你	做过	和	通过了	你	.

“我和阿尔夫一定是在你离开后不久就离开了，并且从你身边经过了。”

[aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː][ˈoʊvər][ðə; ði] [fɔːlz] [ɪf] [wiː; wi] [ˈhædnt] [kʌm] [əˈlɔːŋ] .

I	**wonder**	**if**	**you**	**would**	**have**	**made**	**it**	**over**	**the**	**falls**	**if**	**we**	**hadn't**	**come**	**along**	**.**
我	想知道	如果	你	会	有	制成	它	超过	这	瀑布	如果	我们	之前没有	来	沿着	.

我想知道，如果我们没一起去，你们能不能翻过瀑布。

[aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə][goʊ] [daʊn] [ˈleɪtər][ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [laɪk] [ˈoʊvər][ðə; ði] [brɪŋk] ! ”

I'd	**like**	**to**	**go**	**down**	**later**	**and**	**see**	**what**	**it**	**looks**	**like**	**over**	**the**	**brink**	**!**	**”**
ID	喜欢	到	去	向下	之后	和	看	什么	它	看起来	喜欢	超过	这	边缘	!	”

我想晚点下去看看悬崖边的景象!

“ [soʊ] [wʊd] [aɪ] , [ˈdʒɪmi] , ” [brʊk] [sed] .

“	**So**	**would**	**I**	**,**	**Jimmy**	**,**	**”**	**Brook**	**said**	**.**
”	所以	会	我	,	吉米	,	”	溪	说	.

“我也会这么做，吉米，”布鲁克说。

[ˈdʒɪmi] [snɔːtid] .

Jimmy	**snorted**	**.**
吉米	哼了一声	.

吉米哼了一声。

“ [jʊə(r)] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][laɪ] [əˈraʊnd] [ðɪs] [ˌæftərˈnuːn] , [brʊk] , [ˈæftər][wiː; wi] [fɪks] [juː; jʊ][ʌp] .

“	**You're**	**going**	**to**	**lie**	**around**	**this**	**afternoon**	**,**	**Brook**	**,**	**after**	**we**	**fix**	**you**	**up**	**.**
”	你是	去	到	说谎	大约	这	下午	,	溪	,	后	我们	使固定	你	向上	.

“布鲁克，我们帮你处理好之后，你今天下午就可以好好休息了。”

” [bæk] [æt; ət][kæmp] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [pæt][wʌz; wəz][dʒʌst] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə][get] [ˈwɜːrid] .

”	**Back**	**at**	**camp**	**they**	**found**	**that**	**Pat**	**was**	**just**	**beginning**	**to**	**get**	**worried**	**.**
”	后退	在	营	他们	成立	那	拍	曾是	只是	开始	到	得到	担心	.

回到营地后，他们发现帕特开始感到担忧。

[hiː; hi][hæd; həd] [kept] [ðer; ðər] [lʌntʃ] [wɔːrm][fɔːr; fər][ðem; ðəm][ænd; ənd] [lʊkt] [ˈræðər] [krɔːs] [æz; əz]

He	**had**	**kept**	**their**	**lunch**	**warm**	**for**	**them**	**and**	**looked**	**rather**	**cross**	**as**
他	有	保留	他们的	午餐	温暖的	为了	他们	和	看起来	相当	叉	作为

[ðeɪ] [biːtʃt] the142

they	**beached**	**the142**
他们	搁浅	the142

他帮他们把午饭保温着，当他们把142号船靠岸时，他看起来很生气。

[kəˈnuː] .

canoe	**.**
独木舟	.

独木舟。

[ðen] [hiː; hi] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] ['brʊks] [waɪt] [feɪs] .
Then he caught a glimpse of Brook's white face .
然后 他 捕捉 一个 一瞥 的 布鲁克的 白色的 脸 .

然后他瞥见了布鲁克苍白的脸。

" [wel] , [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] , " [pæt] [sed] , ['fraʊnɪŋ] .
" Well , out with it , " Pat said , frowning .
" 出色地 , 出去 和 它 , " 拍 说 , 皱眉 .

"好吧，说吧，"帕特皱着眉头说。

" [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [læd] ?
" What happened to you , lad ?
" 什么 发生 到 你 , 小伙子 ?

"孩子，你怎么了？"

[juː; jʊ] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [draʊnd] [ræt] . "
You look like a drowned rat . "
你 看 喜欢 一个 溺水 鼠 . "

你看起来像只落汤鸡。

" [aɪm] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ðæt] , " [brʊk] [sed] ['ruːfəli] .
" I'm worse than that , " Brook said ruefully .
" 我是 更糟 比 那 , " 溪 说 懊悔地 .

"我的情况比那还糟糕，"布鲁克懊恼地说。

" [aɪm] ['bætərd] [ænd; ənd] [bruːzd] , [tuː] .
" I'm battered and bruised , too .
" 我是 伤痕累累 和 瘀伤 , 也 .

"我也遍体鳞伤。"

" [æz; əz] [ðeɪ] [ɔːl] [ɪk'spleɪnd] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [ˌɪntə'rʌptɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] ['kɑːnstəntli] ,
" As they all explained what had happened , interrupting each other constantly ,
" 作为 他们 全部 解释 什么 有 发生 , 打断 每个 其他 不断地 ,

"他们互相解释事情经过，不断打断对方，

[pæt] ['kerfəli] [ɪg'zæmɪnd] [brʊk] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['bædli] [hɜːrt] .
Pat carefully examined Brook to make sure he was not badly hurt .
拍 小心 检查 溪 到 制作 当然 他 曾是 不是 糟糕 伤害 .

帕特仔细检查了布鲁克，确保他没有受重伤。

" [dʒʌst] [ə; eɪ] [streɪnd] ['lɪgəmənt] , " [hiː; hi] [sed] , ['smaɪlɪŋ] [ˌriːə'ʃʊrɪŋli] .
" Just a strained ligament , " he said , smiling reassuringly .
" 只是 一个 紧张 韧带 , " 他 说 , 微笑 令人安心 .

"只是韧带拉伤，"他笑着安慰道。

" [wiːl] [hæv; həv] [ðæt] ['ʃoʊldər] [stræpt] [ʌp] [ɪn] [noʊ] [taɪm] .
" We'll have that shoulder strapped up in no time .
" 出色地 有 那 肩膀 绑带 向上 在 不 时间 .

"我们很快就能把他的肩膀包扎好。"

" [hiː; hi] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hʌt] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [fɜːrst] [eɪd] [kɪt] ,
" He went into the hut for his first aid kit ,
" 他 去 进入 这 小屋 为了 他的 第一的 援助 成套工具 ,

他进屋去拿急救箱，

[ænd; ənd] [suːn] [brʊk] [wʌz; wəz] ['iːtɪŋ] [æz; əz] ['hʌŋgrəli] [æz; əz] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] .
and soon Brook was eating as hungrily as the other boys .
和 很快 溪 曾是 吃 作为 饥饿地 作为 这 其他 男孩们 .

很快，布鲁克就和其他男孩一样狼吞虎咽起来了。

[bʌt; bət] ['æftər] [lʌntʃ] [hiː; hi] ['dɪdnt] ['ɑːrgjuː] [wen] [pæt] [sed] :
But after lunch he didn't argue when Pat said :
但 后 午餐 他 没有 争论 什么时候 拍 说 :

但午饭后，当帕特说：

“ [naʊ] , [læd] , [jʊə(r)] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] .
“ **Now , lad , you're to take it easy the rest of the day .**
“ 现在 , 小伙子 , 你是 到 拿 它 简单的 这 休息 的 这 天 .

“孩子，今天剩下的时间你都好好休息吧。”

” [ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [brʊk] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fjuː] ['bruːzɪz] , [hiː; hi] [felt] [faɪn] .
” **The next morning Brook reported that outside of a few bruises , he felt fine .**
” 这 下一个 早晨 溪 据报道 那 外部 的 一个 很少 瘀伤 , 他 毛毡 美好的 .

“第二天早上，布鲁克报告说，除了身上有些擦伤外，他感觉很好。

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [bæk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [fɔːlz] .
Then they all went back to see the falls .
然后 他们 全部 去 后退 到 看 这 瀑布 .

然后他们又一起去看瀑布了。

“ [ðeə(r)] ['prɪti] , ” [brʊk] [sed] , ['mjuːziŋli] , “ [ænd; ənd] ['rɑːki] , [bʌt; bət] [nɑːt] ['veri] [haɪ] ['æftər] [ɔːl] .
“ **They're pretty , ” Brook said , musingly , “ and rocky , but not very high after all .**
“ 它们是 漂亮的 , ” 溪 说 , 若有所思地 , “ 和 岩石 , 但 不是 非常 高的 后 全部 .

“它们很漂亮，”布鲁克若有所思地说，“而且多岩石，但其实并不高。”

” [ə; eɪ] [diːp] [puːl] [leɪ] [bɪ'loʊ] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [kə'nuː] ,
” **A deep pool lay below , and there was the canoe ,**
” 一个 深的 水池 躺 以下 , 和 那里 曾是 这 独木舟 ,

下面是一个深潭，独木舟就在那里。

['bɑːbɪŋ] [ə'raʊnd] ['eɪmləsli] [nɪr] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [puːl] .
bobbing around aimlessly near the edge of the pool .
上下摆动 大约 漫无目的地 靠近 这 边缘 的 这 水池 .

在泳池边缘漫无目的地漂浮着。

It143
It143
It143

It143

[hæd; həd] [ə; eɪ] [bɪg] [gæʃ] [ɪn] [ɪts] [saɪd] , [bʌt; bət] [wʌz; wəz] [nɑːt] [bɪ'jɑːnd] [rɪ'per] , ['dʒɪmi] [rɪ'pɔːrtɪd] .
had a big gash in its side , but was not beyond repair , Jimmy reported .
有 一个 大的 伤口 在 它是 边 , 但 曾是 不是 超过 维修 , 吉米 据报道 .

吉米报告说，它的侧面有一道很大的伤口，但并非无法修复。

[hiː; hi] [toʊd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [ʃɔːr] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [eɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['trʌsti] [roʊp] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hʊk]
He towed it up on the shore with the aid of the trusty rope and a hook
他 被拖走 它 向上 在 这 支撑 和 这 援助 的 这 可靠 绳索 和 一个 钩
[ðeɪ] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] ['waɪər] .
they made with some wire .
他们 制成 和 一些 金属丝 .

他借助那根结实的绳子和他们用铁丝做的钩子，把它拖到了岸上。

“ ['meɪbi] [aɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [swʌm] [aʊt] , ” [brʊk] ['ventʃərd] ,
“ **Maybe I could have swum out , ” Brook ventured ,**
“ 或许 我 可以 有 游泳 出去 , ” 溪 冒险 ,

“也许我可以游出去，”布鲁克试探性地说。

“ [bʌt; bət] [aɪm] ['sɜːrt(ə)nli] [glæd] [aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv] [tuː; tə] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
“ **but I'm certainly glad I didn't have to try it .**
“ 但 我是 当然 高兴的 我 没有 有 到 尝试 它 .

“但我当然很庆幸自己不必尝试。”

[ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ɔːl] , [pæt] , [aɪm][glæd][juː; jʊ] ['dɪdnt] [meɪk] [mʌtʃ] [ʌv; əv][maɪ] [ˌdɪsə'biːdiəns] [ʌv; əv]

And	most	of	all	,	Pat	,	I'm	glad	you	didn't	make	much	of	my	disobedience	of
和	最多	的	全部	,	拍	,	我是	高兴的	你	没有	制作	很多	的	我的	不服从	的

[jʊr; jər]['ɔːrdər] .

your	order	.
你的	命令	.

最重要的是，帕特，我很高兴你没有过多地责怪我违抗你的命令。

[bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] ['hæpən] [ə'gen] . ”

Believe	me	,	it	won't	happen	again	.	”
相信	我	,	它	惯于	发生	再次	.	”

相信我，这种事不会再发生了。

“ [aɪ] [noʊ] , ” [sed] [pæt] .

“	I	know	,	”	said	Pat	.
“	我	知道	,	”	说	拍	.

“我知道，”帕特说。

“ [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] — [ˌaɪ 'tiː] ['mɪrli] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪt] [mɔːr] [ɪk'saɪtmənt] [ɑːn][ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] [trɪp] .

“	Forget	it	—	it	merely	was	a	bit	more	excitement	on	a	very	pleasant	trip	.
“	忘记	它	—	它	仅仅	曾是	一个	少量	更多的	激动	在	一个	非常	令人愉快的	旅行	.

“算了，这只是一次非常愉快的旅行中增添了一些小插曲而已。”

” ['æftər][ðer; ðər] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [fɔːlz] , [brʊk] [rɪ'membər] [ðə; ðɪ] [dɪ'læpɪdeɪtɪd] ['letər] [ænd; ənd]

”	After	their	return	from	the	falls	,	Brook	remembered	the	dilapidated	letter	and
”	后	他们的	返回	从	这	瀑布	,	溪	记得	这	破旧的	信	和

[gɑːt][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

got	it	out	.
得到	它	出去	.

“从瀑布回来后，布鲁克想起了那封破旧的信，便把它拿出来了。”

['evriwʌn] ['gæðərd] [raʊnd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [traɪd] [tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .

Everyone	gathered	round	him	and	they	all	tried	to	read	it	.
每个人	聚集	圆形的	他	和	他们	全部	尝试	到	读	它	.

大家都围在他身边，试图读懂那本书。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['bædli] [tɔːrn] ,

It	was	badly	torn	,
它	曾是	糟糕	撕裂	,

它破损得很厉害。

['ɑːbviəsli] [ə; eɪ] [gʊd] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] [ænd; ənd] [wʌt] ['lɪt(ə)l][wʌz; wəz] [left] [wʌz; wəz]

obviously	a	good	part	of	it	was	missing	and	what	little	was	left	was
明显地	一个	好的	部分	的	它	曾是	丢失的	和	什么	小的	曾是	左边	曾是

['hɑːrdli] [dɪ'sɜːrnəb(ə)l] .

hardly	discernible	.
几乎	可辨别的	.

显然，其中很大一部分已经缺失，剩下的部分也几乎难以辨认。

[ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [ðə; ðɪ] [wɜːrdz] ['berid] [ænd; ənd] [ʃed] .

They	managed	to	make	out	the	words	buried	and	shed	.
他们	管理	到	制作	出去	这	字	埋葬	和	棚	.

他们勉强辨认出了“埋葬”和“脱落”这两个词。

['sʌd(ə)nli] ['dʒɪmiːz] [feɪs] ['laɪtɪd] [ʌp] .

Suddenly	Jimmy's	face	lighted	up	.
突然	吉米的	脸	照明	向上	.

突然，吉米的脸上绽放出笑容。

“ [seɪ] , [duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] [læst] [wiːk] , [ðə; ðɪ] [deɪ] [wiː; wi] ['fɪnɪʃt] [ðə; ðɪ] ['ʃaʊər] ,

“	Say	,	do	you	remember	last	week	,	the	day	we	finished	the	shower	,
“	说	,	做	你	记住	最后的	星期	,	这	天	我们	完成的	这	淋浴	,

“对了，你还记得上周我们洗完澡的那天吗？”

['mɑːrdʒɚi, 'mɑːrdʒri] [ʃoʊd] [ˌem 'iː][ə; eɪ][skræp][ʌv; əv]['peɪpər][ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd]['dʒuːdi][hæd; həd]

Marjorie	showed	me	a	scrap	of	paper	she	said	she	and	Judy	had
玛乔丽	显示	我	一个	废料	的	纸	她	说	她	和	朱迪	有

[faʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] ?

found	in	a	bottle	on	the	beach	?
成立	在	一个	瓶子	在	这	海滩	?

玛乔丽给我看了一张纸片，她说她和朱迪在海滩上的一个瓶子里发现了这张纸片?

" [ælf] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

"	Alf	nodded	.
"	阿尔夫	点头	.

阿尔夫点了点头。

" [soʊ] [wʌt] ?

"	So	what	?
"	所以	什么	?

"所以呢?

[ðeɪ] ['dɪdnt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪn] any144

They	didn't	find	it	in	any144
他们	没有	寻找	它	在	any144

他们在任何144个地方都没找到它。

[oʊld]['bɑːt(ə)l] .

old	bottle	.
老的	瓶子	.

旧瓶子。

[ðeɪ] [ˌmænjə'fæktʃər] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] [dʒʌst][tuː; tə][kɪd][ˌjuː 'es] . "

They	manufactured	the	whole	story	just	to	kid	us	.	"
他们	制造	这	所有的	故事	只是	到	孩子	我们	.	"

他们编造了整个故事，只是为了骗我们。

" [ðæts] [wʌt] [aɪ] [θɔːt] , " ['dʒɪmi] [sed] , ['ræðər] [ˌʃeɪm'feɪstli; ˌʃeɪm'feɪsɪdli] .

"	That's	what	I	thought	,	"	Jimmy	said	,	rather	shamefacedly	.
"	那就是	什么	我	想法	,	"	吉米	说	,	相当	羞愧地	.

"我也是这么想的，"吉米有些不好意思地说。

" [bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [θɪŋk] ['dɪfrəntli] .

"	But	now	I	think	differently	.
"	但	现在	我	思考	不同	.

"但我现在的想法不一样了。"

[ðɪs] [piːs] [lʊks] [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [tɔːrn][frʌm; frəm][ðə; ði][skræp] [ðeɪ] [faʊnd] . "

This	piece	looks	as	though	it	had	been	torn	from	the	scrap	they	found	.	"
这	片	看起来	作为	尽管	它	有	到过	撕裂	从	这	废料	他们	成立	.	"

这块碎片看起来像是从他们找到的废料上撕下来的。

" ['hoʊli] [kaʊ] !

"	Holy	cow	!
"	圣	奶牛	!

"我的天哪！"

" [brʊk] [stɛərd][æt; ət][hɪm; ɪm] .

"	Brook	stared	at	him	.
"	溪	凝视	在	他	.

布鲁克盯着他看。

“ [ænd; ənd][ðə; ði]['gɝ:lz] ['kudnt] [hæv; həv] ['fɑ:loʊd] [ˌju: 'es][ænd; ənd][pla:ntid] [ðɪs] [pɑ:rt][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɪn]
“ And the girls couldn't have followed us and planted this part of it in
“ 和 这 女孩们 不能 有 随后 我们 和 已种植 这 部分 的 它 在
[ðə; ði] ['pɑ:kɪt] [ʌv; əv] [ðæt] [oʊld][koʊt] . ”
the pocket of that old coat . ”
这 口袋 的 那 老的 外套 . ”

“而且，那些女孩不可能跟踪我们，然后把这部分东西藏在那件旧外套的口袋里。”

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] [nɑ:t] , ” ['dʒɪmi] [sed] , ['grɪnɪŋ] ,
“ Of course not , ” Jimmy said , grinning ,
“ 的 课程 不是 , ” 吉米 说 , 咧嘴笑 ,

“当然不是，”吉米咧嘴笑道。

“ [ɔ:l'ðoʊ] [ɪf] ['i:ðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd] [draɪv] [ə; eɪ][kɑ:r][aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv][pʊt] [ˌaɪ 'ti:][pæst]
“ although if either of them could drive a car I wouldn't have put it past
“ 虽然 如果 任何一个 的 他们 可以 驾驶 一个 车 我 不会 有 放 它 过去的
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

“虽然如果他们俩中有人会开车，我也不会觉得他们做不到。”

[bɪ'saɪdz] ,
Besides ,
除了 ,

除了，

[ju:; jʊ] [sed] [ðə; ði] [fu:t'prints] [ju:; jʊ] [sɔ:] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][tu:; tə][ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [koʊt] [wɜ:r; wər]
you said the footprints you saw leading to and from the coat were
你 说 这 脚印 你 锯 领导 到 和 从 这 外套 是
[meɪd] [baɪ][ə; eɪ]['mænz] [ʃu:z] .
made by a man's shoes .
制成 经过 一个 男人的 鞋 .

你说你看到的通往外套和从外套出来的脚印是男人的鞋子留下的。

” ['dʒɪmi] [stɑ:pt] ['sʌd(ə)nli] .
” Jimmy stopped suddenly .
” 吉米 停止 突然 .

吉米突然停了下来。

“ [fu:t'prints] , ” [hi:; hi] [rɪ'pi:tɪd] .
“ Footprints , ” he repeated .
“ 脚印 , ” 他 重复 .

“脚印，”他重复道。

“ [seɪ] , [brʊk] , [kæn; kən][wi:; wi][get][tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ju:; jʊ] [faʊnd] [ðə; ði] [koʊt] [baɪ] ['wɔ:kɪŋ] ?
“ Say , Brook , can we get to the place where you found the coat by walking ?
“ 说 , 溪 , 能 我们 得到 到 这 地方 在哪里 你 成立 这 外套 经过 步行 ?
”
”
”

“布鲁克，我们能走过去到你找到外套的地方吗？”

“ [ʃʊr] , ” [brʊk] [sed] .
“ Sure , ” Brook said .
“ 当然 , ” 溪 说 .

“当然，”布鲁克说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [twaɪs] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɪn][ə; eɪ] [kə'nuː] , [bʌt; bət] , ” [hiː; hi] ['ædɪd]
“ It would take twice as long as it would in a canoe , but , ” he added
“ 它 会 拿 两次 作为 长的 作为 它 会 在 一个 独木舟 , 但 , ” 他 额外
['ruːfəli] ,
ruefully ,
懊悔地 ,

“这要花比划独木舟多一倍的时间，但是，”他懊恼地补充道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [twaɪs] [æz; əz] [seɪf] . ”
“ it would be twice as safe . ”
“ 它 会 是 两次 作为 安全的 . ”

“这样会安全两倍。”

“ [ðen] [lets] [goʊ] , ” ['dʒɪmi] [jeld] .
“ Then let's go , ” Jimmy yelled .
“ 然后 我们来吧 去 , ” 吉米 大喊 .

“那我们走吧！”吉米喊道。

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [fuːt'prints] [juː; jʊ] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] .
“ I want to have a look at the footprints you found in the clearing .
“ 我 想 到 有 一个 看 在 这 脚印 你 成立 在 这 清理 .

“我想看看你在空地上发现的脚印。”

” [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][pæt] .
” He turned to Pat .
” 他 转向 到 拍 .

他转向帕特。

“ [oʊ'keɪ] [ɪf] [wiː; wi][goʊ] ? ” -
“ Okay if we go ? ” 145
“ 好的 如果 我们 去 ? ” -

“我们走可以吗？”145

[pæt]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
Pat nodded .
拍 点头 .

帕特点了点头。

“ [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][ɔːl] [stɪk] [tə'geðər] [ðɪs] [taɪm] .
“ As long as you all stick together this time .
“ 作为 长的 作为 你 全部 戳 一起 这 时间 .

“只要你们这次团结一致。”

” [æz; əz] [ðeɪ] ['hɜːrid] [θruː] [ðə; ði] [brʌʃ] [wɪð; wɪθ] [brʊk] [ɪn][ðə; ði] [liːd] , ['dʒɪmi] [ɪk'spleɪnd] .
” As they hurried through the brush with Brook in the lead , Jimmy explained .
” 作为 他们 慌忙 通过 这 刷子 和 溪 在 这 带领 , 吉米 解释 .

“他们匆匆穿过灌木丛，布鲁克走在最前面，”吉米解释道。

“ [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [keɪm] , [ælf] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]
“ A few days before you came , Alf , ” he said , “ we had a lot of
“ 一个 很少 天 前 你 来了 , 阿尔夫 , ” 他 说 , “ 我们 有 一个 很多 的
[ɪk'saɪtmənt] .
excitement .
激动 .

“阿尔夫，在你来之前的几天，”他说，“我们非常兴奋。”

[aɪ][toʊld][juː; jʊ] [haʊ] ['peni] [fel] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][oʊld] [wel] ,
I told you how Penny fell down into the old well ,
我 讲述 你 如何 一分钱 跌倒 向下 进入 这 老的 出色地 ,

我跟你说过佩妮是怎么掉进那口老井里的，

[bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] ['sʌmbɑːdi] [keɪm] ['snuːpɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] [ðæt] [naɪt] .

but	**I**	**didn't**	**tell**	**you**	**that**	**somebody**	**came**	**snooping**	**around**	**the**	**place**	**that**	**night**	**.**
但	我	没有	告诉	你	那	某人	来了	窥探	大约	这	地方	那	夜晚	.

但我没告诉你那天晚上有人来这里偷窥。

" [ælf] [stɛərd][æt; ət][hɪm; ɪm] .

"	**Alf**	**stared**	**at**	**him**	**.**
" 阿尔夫	凝视	在	他	.	

阿尔夫盯着他看。

" [juː; jʊ] ['sɜːrt(ə)nli] ['dɪdnt] .

"	**You**	**certainly**	**didn't**	**.**
"	你	当然	没有	.

你当然没有。

[wɒts] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] ['siːkrɪts] [frʌm; frəm][wʌn] ?

What's	**the**	**idea**	**of**	**keeping**	**secrets**	**from**	**one**	**?**
是什么	这	主意	的	保持	秘密	从	一	?

对一个人隐瞒秘密有什么意义?

" ['dʒɪmi] [grɪnd] .

"	**Jimmy**	**grinned**	**.**
"	吉米	咧嘴一笑	.

吉米咧嘴一笑。

" [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [ɪz] [ðæt] [aɪ][fər'gɑːt][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	**The**	**truth**	**of**	**the**	**matter**	**is**	**that**	**I**	**forgot**	**all**	**about**	**it**	**.**
"	这	真相	的	这	事情	是	那	我	忘了	全部	关于	它	.

“事实上，我已经完全忘记这件事了。”

[fɜːrst][wiː; wi] ['fɪgjərd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][træmp] ,

First	**we**	**figured**	**it**	**was**	**a**	**tramp**	**,**
第一的	我们	想	它	曾是	一个	流浪汉	,

起初我们以为他是个流浪汉，

[ænd; ənd] [ðen] [wen] [wiː; wi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [noʊ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ə'raʊnd] ['aʊər; ɑːr]

and	**then**	**when**	**we**	**realized**	**that**	**he**	**must**	**know**	**his**	**way**	**around**	**our**
和	然后	什么时候	我们	已实现	那	他	必须	知道	他的	方式	大约	我们的

['prɑːpərti] ['prɪti] [wel] ,

property	**pretty**	**well**	**,**
财产	漂亮的	出色地	,

然后，当我们意识到他肯定对我们的房子很熟悉的时候，

[wiː; wi][dɪ'saɪdɪd] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['doʊpi] ['vɪlɪdʒɚz] [huː] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz]

we	**decided**	**it**	**must**	**have**	**been**	**one**	**of**	**those**	**dopey**	**villagers**	**who**	**think**	**there's**
我们	决定	它	必须	有	到过	一	的	那些	傻瓜	村民们	WHO	思考	有

['berid] ['treʒər] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪs] .

buried	**treasure**	**on**	**the**	**place**	**.**
埋葬	宝藏	在	这	地方	.

我们断定，这一定是某个傻乎乎的村民干的，他们以为这地方埋着宝藏。

" [brʊk] [stɑːpt] [tuː; tə][tɜːrn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [gler] [æt; ət] ['dʒɪmi] .

"	**Brook**	**stopped**	**to**	**turn**	**around**	**and**	**glare**	**at**	**Jimmy**	**.**
"	溪	停止	到	转动	大约	和	强光	在	吉米	.

布鲁克停下来转身怒视着吉米。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] - ['doʊpi] - ?

“	**What**	**do**	**you**	**mean**	**'**	**dopey**	**'**	**?**
"	什么	做	你	意思是	-	傻瓜	-	?

“你说的‘笨蛋’是什么意思？”

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [bɪ'liːv] [ɪn] [ðæt] ['berid] ['treʒər] ,
If you don't believe in that buried treasure ,
如果 你 不 相信 在 那 埋葬 宝藏 ,

如果你不相信有埋藏的宝藏，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [lʊr] [ˌjuː 'es]['ɪntuː] ['helpɪŋ] [juː; jʊ][dɪg] [ʌp] ['evri] [spɑːt] [ðæt] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ]
why did you lure us into helping you dig up every spot that didn't have something
为什么 做过 你 饵 我们 进入 帮助 你 挖 向上 每一个 点 那 没有 有 某物
['groʊɪŋ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ?
growing on it ?
生长 在 它 ?

你为什么要诱骗我们帮你把所有没有植物生长的地方都挖一遍?

" ['dʒɪmiːz] [dɑːrk] [aɪz] ['twɪŋkəld] [wɪð; wɪθ] ['læftər] .
" Jimmy's dark eyes twinkled with laughter .
" 吉米的 黑暗的 眼睛 闪烁 和 笑声 .

吉米的黑眼睛里闪烁着笑意。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði] ['treʒər] [ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət][aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi] dopey146
" I believe in the treasure all right , but I wouldn't be dopey146
" 我 相信 在 这 宝藏 全部 正确的 , 但 我 不会 是 dopey146

"我相信宝藏的存在，但我不会傻到去拿。"

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['trespæs] [ɑːn] ['ʌðər] ['piːpəlz] ['prɑːpərti] [æt; ət] [naɪt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
enough to trespass on other people's property at night trying to find it .
足够的 到 侵入 在 其他 人们的 财产 在 夜晚 尝试 到 寻找 它 .

他甚至不惜在夜间擅闯他人领地去寻找它。

[juː; jʊ][kæn; kən][get][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [θruː] [jʊr; jər] [hed] ['veri] ['niːtli] [ðæt] [weɪ] . "
You can get a bullet through your head very neatly that way . "
你 能 得到 一个 子弹 通过 你的 头 非常 整齐地 那 方式 . "

那样的话，子弹很容易就能干净利落地穿过你的脑袋。

" [oʊ] , [aɪ] [siː] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] , " [brʊk] [sed] , [kəm'pliːtli] ['mɔləˌfaɪd] .
" Oh , I see what you mean , " Brook said , completely mollified .
" 哦 , 我 看 什么 你 意思是 , " 溪 说 , 完全地 柔和的 .

"哦，我明白你的意思了，"布鲁克彻底释然了。

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [ə'gen] [æt; ət][ə; eɪ][fæst][trɑːt] .
He started off again at a fast trot .
他 开始 离开 再次 在 一个 快速地 小跑 .

他又开始快步跑了起来。

" [wʌz; wəz][jʊr; jər] [naɪt] ['praʊlər] [ə; eɪ] ['doʊpi] ['vɪlɪdʒər] ? "
" Was your night prowler a dopey villager ? "
" 曾是 你的 夜晚 潜行者 一个 傻瓜 村民 ? "

"你遇到的夜间潜行者是个傻乎乎的村民吗？"

" [wiː; wi] [stɪl] [dəunt] [noʊ] , " ['dʒɪmi] [əd'mɪtɪd] .
" We still don't know , " Jimmy admitted .
" 我们 仍然 不 知道 , " 吉米 承认 .

"我们仍然不知道，"吉米承认道。

" ['hiːz] ['nevər] [kʌm] [bæk] . "
" He's never come back . "
" 他是 绝不 来 后退 . "

"他再也没回来。"

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [hiː; hi] ['hæznt] ?
" How do you know he hasn't ?
" 如何 做 你 知道 他 还没有 ?

"你怎么知道他没有？"

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" [ælf] [di'mɑ:ndid] .
" Alf demanded .
" 阿尔夫 要求 .

"阿尔夫质问道。"

['dʒɪmi] [groʊn] , ['klʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz][dɑ:rk] [her] [ɪn] [mɑ:k] [dɪs'meɪ] .
Jimmy groaned , clutching his dark hair in mock dismay .
吉米 呻吟 , 紧握 他的 黑暗的 头发 在 嘲笑 沮丧 .

吉米呻吟了一声，假装沮丧地抓着自己的黑发。

" [wɪl] [ju:; jʊ] [gaɪz] [pu:] - [li:z] [let] [ˌem 'i:][traɪ][tu:; tə][ɪk'spleɪn][tu:; tə][ju:; jʊ] [waɪ] [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [lʊk]
" Will you guys puh - leeze let me try to explain to you why I want to look
" 将要 你 伙计们 噗 - 利兹 让 我 尝试 到 解释 到 你 为什么 我 想 到 看
[æt; ət][ðə; ði] [fu:t'prints] [ɪn][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] ?
at the footprints in the clearing ?
在 这 脚印 在 这 清理 ?

"你们能不能让我解释一下我为什么想看看空地上的脚印？"

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [wi:; wi][dəunt] [noʊ] [fɔ:r; fər] [ʃʊr] , " [hi:; hi] [sed] ['saʊərli][tu:; tə] [ælf] ,
Of course we don't know for sure , " he said sourly to Alf ,
的 课程 我们 不 知道 为了 当然 , " 他 说 酸涩地 到 阿尔夫 ,

"我们当然不能确定，"他酸溜溜地对阿尔夫说。

" [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] ['snu:pi] [frend] ['dɪdnt] [kʌm] [bæk] .
" that our snoopy friend didn't come back .
" 那 我们的 史努比 朋友 没有 来 后退 .

"我们那个爱管闲事的朋友再也没有回来。"

[wi:; wi]['oʊnli] [wɑ:tʃt] [aʊt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] [ðæt] [fɜ:rst] [naɪt] .
We only watched out for him that first night .
我们 仅有的 观看 出去 为了 他 那 第一的 夜晚 .

我们只在那一晚照顾过他。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [hu:] [ɑ:r; ər][æt; ət][ðə; ði] [lɑ:dʒ] [naʊ] [aɪ] [fi:l] ['sɜ:rt(ə)n][wʌn][ʌv; əv]
But with all the people who are at the Lodge now I feel certain one of
但 和 全部 这 人们 WHO 是 在 这 小屋 现在 我 感觉 肯定 一 的
[ˌju: 'es] [wʊd] [hæv; həv] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [naɪt] ['praʊlər] . "
us would have heard a night prowler . "
我们 会 有 听到 一个 夜晚 潜行者 . "

但考虑到现在旅馆里有这么多人，我相信我们当中肯定有人会听到夜间潜行者的动静。"

" [aɪm][nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] , " [ælf] [sed] ['stʌbərnli] .
" I'm not at all sure of that , " Alf said stubbornly .
" 我是 不是 在 全部 当然 的 那 , " 阿尔夫 说 固执地 .

"我一点也不确定，"阿尔夫固执地说。

" [wi:; wi][ɔ:l] [sli:p] [laɪk][lɔ:gz] .
" We all sleep like logs .
" 我们 全部 睡觉 喜欢 日志 .

"我们都睡得很沉。"

['æftər][ə; eɪ][deɪ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sleɪv]['draɪvər][laɪk][juː; jʊ][aɪ][kæn; kən]['berli] [kiːp][maɪ][aɪz]['oʊpən][lɔːŋ]

After	a	day	with	a	slave	driver	like	you	I	can	barely	keep	my	eyes	open	long
后	一个	天	和	一个	奴隶	司机	喜欢	你	我	能	仅仅	保持	我的	眼睛	打开	长的

[ɪ'nʌf] [tuː; tə][get] [ʌn'drest] [ænd; ənd]['tɑːp(ə)l]['ɪntuː][bed] . ”

enough	to	get	undressed	and	topple	into	bed	.	”
足够的	到	得到	脱光衣服	和	倾倒	进入	床	.	”

跟你这种奴隶主待了一天，我几乎睁不开眼，连脱衣服倒头就睡都费劲了。

“ [ʃʌt] [ʌp] , [ælf] , ” [brʊk] [sed] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .

“	Shut	up	,	Alf	,	”	Brook	said	over	his	shoulder	.
“	关闭	向上	,	阿尔夫	,	”	溪	说	超过	他的	肩膀	.

“闭嘴，阿尔夫，”布鲁克头也不回地说。

“ Let147

“	Let147
“	Let147

“Let147

[ðə; ði] [sleɪvdraɪvɚ] [tel] [juː 'es] [waɪ] [wɪə(r)] ['teɪkɪŋ] [ðɪs] [lɔːŋ] [trek] [θruː] [ðə; ði] ['θɪkɪst] [pɑːrt][ʌv; əv]

the	slavedriver	tell	us	why	we're	taking	this	long	trek	through	the	thickest	part	of
这	奴隶主	告诉	我们	为什么	是	采取	这	长的	跋涉	通过	这	最厚	部分	的

[ðə; ði] [wʊdz] . ”

the	woods	.	”
这	树林	.	”

监工告诉我们，为什么要跋涉这么远的路，穿过这片最茂密的森林。

“ [fuːt'prints] , ” ['dʒɪmi] [sed] [ɪn][ɪgˌzæspə'reɪʃ(ə)n] .

“	Footprints	,	”	Jimmy	said	in	exasperation	.
“	脚印	,	”	吉米	说	在	恼怒	.

“脚印，”吉米恼火地说。

“ ['æftər] [fɪl] [ænd; ənd][pæt]['faɪərd][ə; eɪ]['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ʃɑːts] [ɪn][ðə; ði] [er] , [ðə; ði] ['praʊlər] [skræmd] .

“	After	Phil	and	Pat	fired	a	couple	of	shots	in	the	air	,	the	prowler	scrammed	.
“	后	菲尔	和	拍	被解雇	一个	夫妻	的	镜头	在	这	空气	,	这	潜行者	混乱	.

“菲尔和帕特朝空中开了几枪后，闯入者就逃走了。”

[ðen] [wiː; wi] [went] [daʊn] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ʃed] .

Then	we	went	down	to	have	a	look	at	the	shed	.
然后	我们	去	向下	到	有	一个	看	在	这	棚	.

然后我们下去看了看棚子。

[ænd; ənd] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , ['sʌmbɑːdi] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] [sɪns] [wiː; wi][hæd; həd][left] .

And	sure	enough	,	somebody	had	been	there	since	we	had	left	.
和	当然	足够的	,	某人	有	到过	那里	自从	我们	有	左边	.

果然，自从我们离开后，就有人来过这里。

[raɪt] [nɪr] [ðə; ði][spɑːt] [wer] ['peni] [fel] [θruː] [ðə; ði]['rɑːt(ə)n][wɔːl] ,

Right	near	the	spot	where	Penny	fell	through	the	rotten	wall	,
正确的	靠近	这	点	在哪里	一分钱	跌倒	通过	这	烂	墙	,

就在佩妮从腐朽的墙壁上摔下来的地方附近，

[sʌm; səm] [flɔːr] ['bɔrdz] [hæd; həd] [bɪn] [rɪpt] [ʌp][ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fʊtprɪnt] [ɪn][ðə; ði]

some	floor	boards	had	been	ripped	up	and	there	was	a	footprint	in	the
一些	地面	板	有	到过	撕裂	向上	和	那里	曾是	一个	脚印	在	这

[dɜːrt] ['sterɪŋ] [juː 'es][ɪn][ðə; ði] [feɪs] . ”

dirt	staring	us	in	the	face	.	”
污垢	凝视	我们	在	这	脸	.	”

有些地板被掀开了，泥地上留下了一个触目惊心的脚印。

“ [ðæt] [gai] [wʌz; wəz] ['doʊpi] , ” [ælf] ['mʌtəd] .

“	That	guy	was	dopey	,	”	Alf	muttered	.
“	那	盖伊	曾是	傻瓜	,	”	阿尔夫	低声说道	.

“那家伙真是个傻瓜，”阿尔夫嘟囔道。

“ [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][goʊ] [ə'raʊnd] ['liːvɪŋ] [fuːt'prints] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [pleɪs] ,

“	If	he	had	to	go	around	leaving	footprints	all	over	the	place	,
”	如果	他	有	到	去	大约	离开	脚印	全部	超过	这	地方	,

“如果他非要到处留下脚印的话，

[waɪ] ['dɪdnt] [hiː; hi][æt; ət] [liːst] [pʊt] [ðə; ði] [flɔːr] ['bɔrdz] [bæk] [soʊ][juː; jʊ] ['wʊdnt] [faɪnd][ðem; ðəm] ?

why	didn't	he	at	least	put	the	floor	boards	back	so	you	wouldn't	find	them	?
为什么	没有	他	在	至少	放	这	地面	板	后退	所以	你	不会	寻找	他们	?

他为什么不至少把地板装回去，这样你就不会发现了？

” ['dʒɪmi] [ʃ'rʌgd] .

”	Jimmy	shrugged	.
”	吉米	耸了耸肩	.

吉米耸了耸肩。

“ [aɪ] ['fɪgjər] [hiː; hi] [sniːkt] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə][dɪg] [ə'raʊnd] [nɪr] [wer] [wiː; wi] [faʊnd]

“	I	figure	he	sneaked	out	from	the	village	to	dig	around	near	where	we	found
”	我	数字	他	偷偷摸摸	出去	从	这	村庄	到	挖	大约	靠近	在哪里	我们	成立

[ðə; ði] [wel] .

the	well	.
这	出色地	.

“我猜他是偷偷溜出村子，到我们发现水井的地方附近挖土的。”

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][gɑːt] ['stɑːrtɪd] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [nɑːt] [jet] [hæv; həv] [gɔːn]

But	just	as	he	got	started	he	realized	that	we	might	not	yet	have	gone
但	只是	作为	他	得到	开始	他	已实现	那	我们	可能	不是	然而	有	已消失

[tuː; tə][bed] .

to	bed	.
到	床	.

但他刚开始动手，就意识到我们可能还没睡觉。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] [wʌn][ʌv; əv][ˌjuː 'es] [maɪt] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] ['flæʃlaɪt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn]

In	that	case	one	of	us	might	have	seen	the	flashlight	he	must	have	been
在	那	案件	一	的	我们	可能	有	已见	这	手电筒	他	必须	有	到过

['juːzɪŋ] .

using	.
使用	.

那样的话，我们当中或许有人会看到他当时用的那支手电筒。

[soʊ][hiː; hi] [slɪpt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] - [siː] .

So	he	slipped	up	to	the	house	to	have	a	look	-	see	.
所以	他	滑倒了	向上	到	这	房子	到	有	一个	看	-	看	.

于是他偷偷溜到房子后面一探究竟。

[ænd; ənd] [ðen] ['peni] [sɔː] [hɪm; ɪm] .

And	then	Penny	saw	him	.
和	然后	一分钱	锯	他	.

然后佩妮看到了他。

” [hiː; hi] ['tʃʌkld] .

”	He	chuckled	.
”	他	轻笑	.

他轻笑了一声。

“ ['æftər] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] ['kʌvərɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['treɪsɪz] . ” -

“	After	that	he	didn't	have	time	to	think	about	covering	up	his	traces	.	”	148
”	后	那	他	没有	有	时间	到	思考	关于	覆盖	向上	他的	痕迹	.	”	-

“在那之后，他根本没时间考虑如何掩盖自己的罪行。”148

[broʊk] [stɑːpt] [ə'gen] [ænd; ənd] ['mɑːpt] [hɪz; ɪz] [braʊ] .

Brook	stopped	again	and	mopped	his	brow	.
溪	停止	再次	和	拖把	他的	眉头	.

布鲁克再次停下脚步，擦了擦额头的汗。

“ [aɪm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['meθəd] [ɪn][jʊr; jər] ['mædnəs] .

“	I'm	beginning	to	see	that	there's	a	method	in	your	madness	.
”	我是	开始	到	看	那	有	一个	方法	在	你的	疯狂	.

“我开始明白，你的疯狂之中自有其道理。”

[ɪf] [ðə; ði] [fuːt'prints] [aɪ] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [mætʃ] [ðə; ði][wʌn][juː; jʊ] [dɪ'skʌvərd] ['ʌndər] [ðə; ði] [ʃed]

If	the	footprints	I	saw	in	the	clearing	match	the	one	you	discovered	under	the	shed
如果	这	脚印	我	锯	在	这	清理	匹配	这	一	你	发现	在下面	这	棚

[flɔːr] ,

floor	,
地面	,

如果我在空地上看到的脚印与你在棚子地板下发现的脚印相符，

[ðen] [wiːl] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [mæn] [left] [ðə; ði][oʊld] [koʊt] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] . ”

then	we'll	know	that	the	same	man	left	the	old	coat	out	on	the	point	.	”
然后	出色地	知道	那	这	相同的	男人	左边	这	老的	外套	出去	在	这	观点	.	”

这样我们就能确定是同一个人把旧外套留在了岬角上。

“ [jʊr; jər] ['riːzənɪŋ] , [maɪ] [dɪr] ['wɑːtsn] , ” ['dʒɪmi] [sed] , ['grɪnɪŋ] , “ [ɪz] ['eksələnt] .

“	Your	reasoning	,	my	dear	Watson	,	”	Jimmy	said	,	grinning	,	“	is	excellent	.
“	你的	推理	,	我的	亲爱的	沃森	,	”	吉米	说	,	咧嘴笑	,	“	是	出色的	.

“你的理由，我亲爱的华生，”吉米笑着说，“非常精彩。”

[aɪ] [wɪl] [ɪ'luːsɪdeɪt] ['fɜːrðər] .

I	will	elucidate	further	.
我	将要	阐发	更远	.

我将进一步阐述。

[ðə; ði] [seɪm] [mæn][ɪz][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði][skræp][juː; jʊ] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['pɑːkɪt] [ʌv; əv] [sed] [oʊld]

The	same	man	is	the	owner	of	the	scrap	you	found	in	the	pocket	of	said	old
这	相同的	男人	是	这	所有者	的	这	废料	你	成立	在	这	口袋	的	说	老的

[koʊt] .

coat	.
外套	.

你在旧外套口袋里找到的那块碎布的主人，就是同一个人。

[ænd; ənd] [sɪns] [sed] [noʊt] [kən'teɪnd] [ðə; ði] [tuː] [wɜːrdz] - ['berid] - [ænd; ənd] - [ʃed] - [maɪ] [ges] [ɪz]

And	since	said	note	contained	the	two	words	'	buried	'	and	'	shed	'	my	guess	is
和	自从	说	笔记	包含	这	二	字	-	埋葬	-	和	-	棚	-	我的	猜测	是

[ðæt] [ðə; ði]['ruːmər] [ə'baʊt] ['berid] ['treʒər] [ɪz] [mɔːr] [truːθ] [ðæn; ðən]['poʊətri] ! ”

that	the	rumor	about	buried	treasure	is	more	truth	than	poetry	!	”
那	这	谣言	关于	埋葬	宝藏	是	更多的	真相	比	诗	!	”

既然那张纸条里出现了“埋葬”和“存放”这两个词，我猜想关于埋藏宝藏的传闻与其说是诗，不如说是真话！

“ [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ?

“	What	are	we	waiting	for	?
“	什么	是	我们	等待	为了	?

我们还在等什么?

” [brʊk] [di'mɑːndid] .

”	Brook	demanded	.
”	溪	要求	.

“布鲁克问道。”

“ [juː; jʊ] , ” ['dʒɪmi] [rɪ'tɜːrnd] . “

“	You	,	”	Jimmy	returned	.	“
“	你	,	”	吉米	返回	.	“

“是你，”吉米回答道。

- [liːd] [ɑːn] , [mək'dʌf] . -

-	Lead	on	,	Macduff	.	-
-	带领	在	,	麦克德夫	.	-

“带头吧，麦克达夫。”

" ['æftər] [ðæt] [ðeɪ] [seɪvd] [ðer; ðər] [breθ] [ænd; ənd] ['hɜːrid] ['saɪləntli] [θruː] [ðə; ði] [mʌd] [ænd; ənd]
" After that they saved their breath and hurried silently through the mud and
" 后 那 他们 已保存 他们的 气息 和 慌忙 默默 通过 这 泥 和
['ʌndərbrʌʃ] [ʌn'tɪl] [æt; ət] [læst] [ðeɪ] [ɪ'mɜːrdʒd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['klɪrɪŋ] .
underbrush until at last they emerged into a little clearing .
草丛 直到 在 最后的 他们 出现 进入 一个 小的 清理 .

"之后，他们省了口气，默默地穿过泥泞和灌木丛，最后来到了一小片空地。

" [ðɪs] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] , " [brʊk] [sed] .
" This is it , " Brook said .
" 这 是 它 , " 溪 说 .

"就是这样了，"布鲁克说。

" [get] [aʊt] [jʊr; jər] ['mægnɪfaɪɪŋ] [glæs] , ['ʃɜːrlɑːk] .
" Get out your magnifying glass , Sherlock .
" 得到 出去 你的 放大 玻璃 , 夏洛克 .

"拿出你的放大镜，夏洛克。"

" ['dʒɪmi] [sæŋk] [daʊn] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [fuːt'prints] ['kerfəli] .
" Jimmy sank down on his knees and examined the footprints carefully .
" 吉米 沉没 向下 在 他的 膝盖 和 检查 这 脚印 小心 .

吉米跪了下来，仔细地查看了脚印。

" ['rʌbər] [hiːlz] , " [hiː; hi] ['mʌmbld] [traɪ'ʌmfəntli] , " [ænd; ənd] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] [seɪm]
" Rubber heels , " he mumbled triumphantly , " and made by the same
" 橡皮 高跟鞋 , " 他 喃喃自语 凯旋而归 , " 和 制成 经过 这 相同的
[ˌmænju'fæktʃərər] ! -
manufacturer ! 149
制造商 ! -

"橡胶鞋跟，"他得意地低声说道，"而且还是同一家制造商生产的！"149

[siː] [ðæt] ['kres(ə)nt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sɜːrk(ə)l] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ?
See that crescent with a circle around it ?
看 那 新月 和 一个 圆圈 大约 它 ?

看到那个带圆圈的新月形了吗?

[its] [ə; eɪ] ['treɪdmɑːrk] . "
It's a trademark . "
它是 一个 商标 . "

这是商标。

" ['gɑːli] !
" Golly !
" 发誓 !

"发誓！

" [ælf] [ænd; ənd] [brʊk] [jeld] [ɪn] [wʌn] [vɔɪs] .
" Alf and Brook yelled in one voice .
" 阿尔夫 和 溪 大喊 在 一 嗓音 .

"阿尔夫和布鲁克异口同声地喊道。"

['dʒɪmi] [stʊd] [ʌp] .
Jimmy stood up .
吉米 站立 向上 .

吉米站了起来。

" [ðeəz; ðəz] ['oʊnli] [wʌn] [hɪtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊl] [diːl] .
" There's only one hitch in the whole deal .
" 有 仅有的 一 拴住 在 这 所有的 交易 .

"整个交易只有一个小问题。"

[aɪm] [ʃʊr] [naʊ] [ðæt] [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] ['berid] ['ʌndər] [ðə; ði] [oʊld] [ʃed] ,

I'm	sure	now	that	there's	something	buried	under	the	old	shed	,
我是	当然	现在	那	有	某物	埋葬	在下面	这	老的	棚	,

我现在确信，那间旧棚子下面埋着什么东西。

[bʌt; bət] [fɪl] [wɪl] ['nevər] [let] [ˌjuː 'es] [dɪg] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [wiː; wi] [niːd] [ðə; ði] [ʃed] [fɔːr; fər]

but	Phil	will	never	let	us	dig	for	it	as	long	as	we	need	the	shed	for
但	菲尔	将要	绝不	让	我们	挖	为了	它	作为	长的	作为	我们	需要	这	棚	为了

[ə; eɪ] [gə'rɑːʒ] . ”

a	garage	.	”
一个	车库	.	”

但只要我们还需要把棚子改成车库，菲尔就绝不会让我们挖开它。

“ ['hoʊli] [kaʊ] , ” [ælf] [groʊn] .

“	Holy	cow	,	”	Alf	groaned	.
“	圣	奶牛	,	” 阿尔夫		呻吟	.

“我的天哪，”阿尔夫呻吟道。

“ [ðen] [ðæt] [miːnz] [juːl] [faɪnd] [ə; eɪ] ['bærəl] [ʌv; əv] [goʊld] ['æftər] [wiːv] [gɔːn] [bæk] [tuː; tə] [skuːl] . ”

“	Then	that	means	you'll	find	a	barrel	of	gold	after	we've	gone	back	to	school	.	”
“	然后	那	方法	你会	寻找	一个	桶	的	金子	后	我们已经	已消失	后退	到	学校	.	”

“那岂不是说等我们开学后，你就能找到一桶金子了？”

“ [dʒʌst] ['aʊər; ɑːr] [lʌk] , ” [brʊk] [sed] [dɪs'kɑːnsələtli] .

“	Just	our	luck	,	”	Brook	said	disconsolately	.
“	只是	我们的	运气	,	”	溪	说	沮丧地	.

“真是我们的运气不好，”布鲁克沮丧地说。

“ [aɪm] ['nevər] [ə'raʊnd] [wen] [ðeəz; ðəz] ['eni] [ɪk'saɪtmənt] !

“	I'm	never	around	when	there's	any	excitement	!
“	我是	绝不	大约	什么时候	有	任何	激动	!

“每当有热闹的事情发生时，我总是不在场！”

” ['dʒɪmi] [θruː] [bæk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [hauld] [wɪð; wɪθ] ['læftər] .

”	Jimmy	threw	back	his	head	and	howled	with	laughter	.
”	吉米	扔	后退	他的	头	和	嚎叫	和	笑声	.

吉米仰头放声大笑。

“ [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊər] [ə'goʊ] , ” [hiː; hi] [ri'maindid] [brʊk] , “ [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['veri] ['sentər] [ʌv; əv]

“	About	an	hour	ago	,	”	he	reminded	Brook	,	“	you	were	the	very	center	of
“	关于	一个	小时	前	,	”	他	提醒	溪	,	“	你	是	这	非常	中心	的

[ɪk'saɪtmənt] .

excitement	.
激动	.

“大约一个小时前，”他提醒布鲁克，“你可是当时最激动人心的人。”

[tʃɪr] [ʌp] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] .

Cheer	up	,	”	he	added	.
欢呼	向上	,	”	他	额外	.

“振作起来，”他补充道。

“ ['meɪbi] [wen] [wiː; wi] [get] [bæk] [ænd; ənd] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['frægmənt] [juː; jʊ] [faʊnd] [fɪts] [ðə; ði] [wʌn]

“	Maybe	when	we	get	back	and	find	that	the	fragment	you	found	fits	the	one
“	或许	什么时候	我们	得到	后退	和	寻找	那	这	分段	你	成立	适合	这	一

[ðə; ði] ['gɜːlz] [faʊnd] ,

the	girls	found	,
这	女孩们	成立	,

“也许当我们回去后发现你找到的碎片和女孩们找到的碎片吻合时，

[wiːl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːd] ['sʌmθɪŋ] ['ðætəl] [kən'vɪns] [fɪl] [ænd; ənd] ['peni] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][duː]
we'll be able to read something that'll convince Phil and Penny we should do
出色地 是 有能力的 到 读 某物 那将 说服 菲尔 和 一分钱 我们 应该 做
['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [graʊnd] ['ʌndər] [ðə; ði] [ʃed] . ”
something about the ground under the shed . ”
某物 关于 这 地面 在下面 这 棚 . ”

我们或许能读到一些文章，说服菲尔和佩妮我们应该对棚子下面的地面采取一些措施。”

“ ['meɪbi] , ” [ælf] [sed] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] [hoʊp] .
“ Maybe , ” Alf said without much hope .
“ 或许 , ” 阿尔夫 说 没有 很多 希望 .

“也许吧，”阿尔夫不抱太大希望地说。

“ [bʌt; bət] [lets] [nɑːt] [stɪk] [ə'raʊnd] [hɪr] ['eni] [lɔːŋgər] . ”
“ But let's not stick around here any longer . ”
“ 但 我们来吧 不是 戳 大约 这里 任何 更长 . ”

“但我们不要再在这里待下去了。”

“ [lets] [nɑːt] , ” ['dʒɪmi] [ə'griːd] .
“ Let's not , ” Jimmy agreed .
“ 我们来吧 不是 , ” 吉米 同意 .

“我们还是别去了，”吉米同意道。

“ [aɪ] [voʊt] [wiː; wi][goʊ] [bæk] [tuː; tə][kæmp][ænd; ənd] [tel] [pæt] [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv] [dɪ'skʌvərd] .
“ I vote we go back to camp and tell Pat what we have discovered .
“ 我 投票 我们 去 后退 到 营 和 告诉 拍 什么 我们 有 发现 .

“我建议我们回到营地，告诉帕特我们发现了什么。”

[hiː; hi] [puː] - poohs150
He pooh - poohs150
他 呸 - poohs150

他噗噗噗150

[ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['berid] ['treʒər] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [fɪl] [ænd; ənd] ['peni] [duː] ,
the idea of buried treasure as much as Phil and Penny do ,
这 主意 的 埋葬 宝藏 作为 很多 作为 菲尔 和 一分钱 做 ,

菲尔和佩妮都对埋藏宝藏的想法很感兴趣。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] ['hiːrz] [ðæt] [ðə; ði] [fuːt'prints] [mætʃ] , ['meɪbi] ['hiːl] [teɪk] [ðə; ði] [hoʊl] ['bɪznəs]
but when he hears that the footprints match , maybe he'll take the whole business
但 什么时候 他 听到 那 这 脚印 匹配 , 或许 地狱 拿 这 所有的 商业
[mɔːr] ['sɪriəsli] . ”
more seriously . ”
更多的 严重地 . ”

但当他听说脚印吻合时，或许会更认真地对待整件事。”

“ [aɪ] [θɪŋk] , ” [brʊk] [sed] ,
“ I think , ” Brook said ,
“ 我 思考 , ” 溪 说 ,

“我想，”布鲁克说，

“ [ðæt] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [kən'vɪns] [hɪm; ɪm][æt; ət] [liːst] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][goʊ] [hoʊm] [raɪt] [ə'weɪ] .
“ that we ought to convince him at least that we should go home right away .
“ 那 我们 应该 到 说服 他 在 至少 那 我们 应该 去 家 正确的 离开 .

“我们至少应该说服他，我们应该马上回家。”

[aɪ'd] ['ræðər] [dɪg][fɔːr; fər][goʊld][ðæn; ðən] [fɪʃ] , ['wʊdnt] [juː; jʊ] ?
I'd rather dig for gold than fish , wouldn't you ?
ID 相当 挖 为了 金子 比 鱼 , 不会 你 ?

我宁愿挖金子也不愿捕鱼，你觉得呢?

" ['dʒɪmi] [ɑːrtʃt] [hɪz; ɪz][dɑːrk] ['aɪˌbraʊz] [wɪð; wɪθ] [sər'praɪz] .
" Jimmy arched his dark eyebrows with surprise .
" 吉米 拱形 他的 黑暗的 眉毛 和 惊喜 .

吉米惊讶地挑起了他浓密的眉毛。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][wɜːr; wər][ðə; ði] [gai] [huː] [wʌz; wəz] [kəm'pleɪnɪŋ] [ə; eɪ] [waɪl] [ə'goʊ] [ðæt] [aɪm][ə; eɪ]
" And you were the guy who was complaining a while ago that I'm a
" 和 你 是 这 盖伊 WHO 曾是 抱怨 一个 尽管 前 那 我是 一个
[sleɪvdraɪvɝ] !
slavedriver !
奴隶主 !

"而你之前还抱怨说我是个奴隶主呢！"

" [bæk] [æt; ət][kæmp][pæt] ['lisnd] ['soʊbərli] [wen] ['dʒɪmi] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd]
" Back at camp Pat listened soberly when Jimmy told him that the man who had
" 后退 在 营 拍 听着 清醒地 什么时候 吉米 讲述 他 那 这 男人 WHO 有
[left] [hɪz; ɪz] ['fʊtprɪnt] ['ʌndər] [ðə; ði] [ʃed] [flɔːr] [hæd; həd] [left] ['ʌðər] [fuːt'prints] ['riːs(ə)ntli] [ɪn][ðə; ði]
left his footprint under the shed floor had left other footprints recently in the
左边 他的 脚印 在下面 这 棚 地面 有 左边 其他 脚印 最近 在 这
['klɪrɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [pɪ'nɪnsələr] .
clearing on the peninsula .
清理 在 这 半岛 .

"回到营地后，帕特认真地听着吉米说，在棚屋地板下留下脚印的那个人最近还在半岛上的空地上留下了其他脚印。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] , [læd] ?
" Are you sure , lad ?
" 是 你 当然 , 小伙子 ?

"你确定吗，小伙子？"

" [pæt] [di'mɑːndid] .
" Pat demanded .
" 拍 要求 .

"帕特要求道。"

['dʒɪmi] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
Jimmy nodded .
吉米 点头 .

吉米点了点头。

" [its] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [koʊ'ɪnsɪdəns] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['sʌmwʌn] [els] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm]
" It's too much of a coincidence to think that someone else with the same
" 它是 也 很多 的 一个 巧合 到 思考 那 某人 别的 和 这 相同的
['rʌbər] [hiːlz] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər] [wɪtʃ] [lʊks] [laɪk]
rubber heels had something to do with this piece of paper which looks like
橡皮 高跟鞋 有 某物 到 做 和 这 片 的 纸 哪个 看起来 喜欢
[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tɔːrn][frʌm; frəm][ðə; ði][wʌn]['mɑːrdʒɝi, 'mɑːrdʒri] [faʊnd] . "
it was torn from the one Marjorie found . "
它 曾是 撕裂 从 这 一 玛乔丽 成立 . "

"如果说另一个穿着同样橡胶鞋跟的人与这张纸有关，那未免也太巧合了，这张纸看起来像是从玛乔丽发现的那张纸上撕下来的。"

" [jʊə(r)] [raɪt] , " [pæt] [sed] .
" You're right , " Pat said .
" 你是 正确的 , " 拍 说 .

"你说得对，"帕特说。

" [lets] [hed] [fɔːr; fər] [hoʊm] [æt; ət] [wʌns] ! " -
" Let's head for home at once ! " 151
" 我们来吧 头 为了 家 在 一次 ! " -

"我们立刻回家吧！"151

['tʃæptər] -

CHAPTER 11

章 -

第十一章

[ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['frægmənt]

THE MISSING FRAGMENT

这 丢失的 分段

缺失的片段

['ʃɔːrtli] ['æftər][ðə; ði] [bɔɪz] [left] [ɪn][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n]['wægən][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['kæmpɪŋ] [trɪp] ,

Shortly after the boys left in the station wagon for their camping trip ,

不久 后 这 男孩们 左边 在 这 车站 车皮 为了 他们的 野营 旅行 ,

['mɑːrdʒɝi, 'mɑːrdʒri] [sed] [tuː; tə]['dʒuːdi] :

Marjorie said to Judy :

玛乔丽 说 到 朱迪 :

男孩们坐着旅行车出发去露营后不久，玛乔丽对朱迪说：

" [lets] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [mæp] [ə'gen] .

" Let's look at that map again .

" 我们来吧 看 在 那 地图 再次 .

“我们再看一下那张地图。”

['peni] [kʊd; kəd][biː; bi] [rɔːŋ] .

Penny could be wrong .

一分钱 可以 是 错误的 .

佩妮也可能错了。

['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ʃoʊ] [ɪg'zæktli] [wer] ['treʒər] [ɪz] ['berid] . "

Maybe it does show exactly where treasure is buried . "

或许 它 做 展示 确切地 在哪里 宝藏 是 埋葬 . "

也许它真的能准确地显示宝藏埋在哪里。”

" [lets] , " ['dʒuːdi] [ə'griːd] .

" Let's , " Judy agreed .

" 我们来吧 , " 朱迪 同意 .

“好啊，”朱迪同意道。

" [ænd; ənd] ['meɪbi] [wiː; wi] [held] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌpsaɪd] [daʊn] [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] .

" And maybe we held it upside down or something .

" 和 或许 我们 握住 它 上行 向下 或者 某物 .

“或许我们把它拿反了之类的。”

['meɪbi] [ðə; ði][bɪg] [red] [krɔːs] ['dʌznt] [mɑːrk][ðə; ði][spɑːt] [wer] [pæt][pla:ntid][hɪz; ɪz] [pə'tetoz] .

Maybe the big red cross doesn't mark the spot where Pat planted his potatoes .

或许 这 大的 红色的 叉 不 标记 这 点 在哪里 拍 已种植 他的 土豆 .

也许那个大大的红十字标记的并不是帕特种土豆的地方。

" [ðeɪ] ['reɪst] ['ɪntuː][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði][hɔːl][tuː; tə][ðə; ði] ['stɔːrɪdʒ] [ruːm] .

" They raced into the Lodge and down the hall to the storage room .

" 他们 比赛 进入 这 小屋 和 向下 这 大厅 到 这 贮存 房间 .

他们冲进旅馆，沿着走廊来到储藏室。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv] ['piːtɝz] [ə'raɪv(ə)l] [ðeɪ] [hæd; həd][left][ðə; ði][mæp] ,

During the excitement of Peter's arrival they had left the map ,

期间 这 激动 的 彼得的 到达 他们 有 左边 这 地图 ,

彼得到来时，他们兴奋不已，把地图落下了。

[stɪl] ['peɪstɪd][ɪn][ðə; ði][lɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒuːəlri][bɑːks] , [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [trʌŋks] .

still pasted in the lid of the jewelry box , on one of the old trunks .

仍然 粘贴 在 这 盖 的 这 珠宝 盒子 , 在 一 的 这 老的 树干 .

仍然贴在其中一个旧箱子的首饰盒盖子上。

[ə'gen] [ðeɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] ['stʌdid] [ˌaɪ 'tiː] ['θɔːtfəli] .

Again	they	took	it	over	to	the	window	and	studied	it	thoughtfully	.
再次	他们	采取	它	超过	到	这	窗户	和	研究	它	深思熟虑	.

他们再次把它拿到窗边，仔细地研究起来。

“ [lets] [siː] , ” ['dʒuːdi] [sed] ['æftər] [ə'waɪl] .

“ Let's	see	,	”	Judy	said	after	awhile	.
” 我们来吧	看	,	”	朱迪	说	后	一会儿	.

“让我想想，”过了一会儿，朱迪说道。

“ [wen] [jʊə(r)] ['feɪsɪŋ] [nɔːrθ] , [west] [ɪz][ɑːn][jʊr; jər] [left] ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

“ When	you're	facing	north	,	west	is	on	your	left	isn't	it	?
” 什么时候	你是	面向	北	,	西方	是	在	你的	左边	不是	它	?

“当你面向北方时，西方就在你的左边，对吧？”

” ['mɑːrdʒɝi, 'mɑːrdʒri]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

”	Marjorie	nodded	.
”	玛乔丽	点头	.

玛乔丽点了点头。

“ [soʊ][ðeəz; ðəz][noʊ] [pɔɪnt] [ɪn] ['lʊkɪŋ] at152

“ So	there's	no	point	in	looking	at152
” 所以	有	不	观点	在	寻找	at152

所以，没必要去看152

[ðɪs] [dɑːrn] [θɪŋ] ['eni] [lɔːŋgər] .

this	darn	thing	any	longer	.
这	该死	事物	任何	更长	.

我再也受不了这该死的东西了。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ə; eɪ] ['foʊni] , [ðə; ði] ['treʒər] [ɪz] ['berid] ['ʌndər] [ðə; ði][pə'teɪtoʊ] [hɪlz] . ”

If	it	isn't	a	phony	,	the	treasure	is	buried	under	the	potato	hills	.	”
如果	它	不是	一个	假	,	这	宝藏	是	埋葬	在下面	这	土豆	丘陵	.	”

如果它不是赝品，那么宝藏就埋在土豆山下面。

“ [aɪ] [gɪv] [ʌp] , ” ['dʒuːdi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] .

“ I	give	up	,	”	Judy	said	with	a	sigh	.
” 我	给	向上	,	”	朱迪	说	和	一个	叹	.

“我放弃了，”朱迪叹了口气说道。

“ [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm] [rer]

“ We	may	as	well	go	down	to	the	beach	and	try	to	find	some	rare
” 我们	可能	作为	出色地	去	向下	到	这	海滩	和	尝试	到	寻找	一些	稀有的

['ʃɛlz] .

shells	.
贝壳	.

“我们不妨去海滩碰碰运气，看看能不能找到一些稀有的贝壳。”

[aɪ] [sə'poʊz] [ðæts] [ðə; ði]['oʊnli] ['berid] ['treʒər] [aɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [lʌk] [tuː; tə][faɪnd] .

I	suppose	that's	the	only	buried	treasure	I'll	have	the	luck	to	find	.
我	认为	那就是	这	仅有的	埋葬	宝藏	患病的	有	这	运气	到	寻找	.

我想，这大概是我唯一有幸能找到的埋藏宝藏了。

” ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][nekst] [fjuː] [deɪz] [ðeɪ] [fɪld] [ə; eɪ] ['bʌkɪt] [wɪð; wɪθ] ['ʃɛlz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hoʊpt] [wɜːr; wər]

” During	the	next	few	days	they	filled	a	bucket	with	shells	which	they	hoped	were
” 期间	这	下一个	很少	天	他们	已填	一个	桶	和	贝壳	哪个	他们	希望	是

[kə'lektəz] - ['aɪtəmz] ,

collectors	'	items	,
收藏家	-	项目	,

接下来的几天里，他们用桶装满了贝壳，希望这些贝壳能成为收藏品。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [fɪl] [ænd; ənd] ['piːtər] [toʊld][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['wɜːrθləs] .

but	which	Phil	and	Peter	told	them	were	worthless	.
但	哪个	菲尔	和	彼得	讲述	他们	是	毫无价值	.

但菲尔和彼得告诉他们，这些东西毫无价值。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wɜːrst] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][gɜːrl] !

"	That	is	the	worst	about	being	a	girl	!
"	那	是	这	最差	关于	存在	一个	女孩	!

“这就是做女孩最糟糕的地方！”

" ['dʒuːdi] ['pəuəl] [sed] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv] [dɪs'gʌst] .

"	Judy	Powell	said	in	a	moment	of	disgust	.
"	朱迪	鲍威尔	说	在	一个	片刻	的	厌恶	.

“朱迪·鲍威尔厌恶地说道。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [wɪl] [kʌm] [bæk] [wɪð; wɪθ] ['wʌndərf(ə)l] ['stɔːriz] [ə'baʊt] [haʊ] ['meni] [fɪʃ] [ðeɪ] [kɔːt]

"	The	boys	will	come	back	with	wonderful	stories	about	how	many	fish	they	caught
"	这	男孩们	将要	来	后退	和	精彩的	故事	关于	如何	许多	鱼	他们	捕捉

[ænd; ənd][ðə; ði]['ræpɪdz] [ðeɪ] [ræn] — [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] !

and	the	rapids	they	ran	—	and	everything	!
和	这	急流	他们	跑	—	和	一切	!

“孩子们回来后会讲述他们钓了多少鱼、冲过了多少急流等等精彩的故事！”

" ['dʒuːdiːz][aɪ'diːəz][ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [ræn] [aʊt] .

"	Judy's	ideas	of	what	the	boys	were	doing	ran	out	.
"	朱迪的	想法	的	什么	这	男孩们	是	正在做	跑	出去	.

“朱迪对男孩们在做什么的想法已经用完了。”

['mɑːrdʒɘi, 'mɑːrdʒri][ænd; ənd]['dʒuːdi][wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] ['feɪvərɪt] [spɑːt][ɑːn][ðə; ði] [pɪr] ,

Marjorie	and	Judy	were	sitting	in	their	favorite	spot	on	the	pier	,
玛乔丽	和	朱迪	是	坐着	在	他们的	最喜欢的	点	在	这	码头	,

玛乔丽和朱迪正坐在码头上她们最喜欢的地方。

['dæŋglɪŋ] [ðer; ðər] [fiːt] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

dangling	their	feet	in	the	water	.
悬挂	他们的	脚	在	这	水	.

把脚伸进水里。

[ðeɪ] [wɔːr] [ðer; ðər] ['beɪðɪŋ] ['suːts][ænd; ənd][hæd; həd][dʒʌst] [wɑːtʃt] [ðə; ði]['kruːzər] [teɪk] [ɔːf][wɪð; wɪθ]

They	wore	their	bathing	suits	and	had	just	watched	the	cruiser	take	off	with
他们	穿着	他们的	洗澡	西装	和	有	只是	观看	这	巡洋舰	拿	离开	和

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgər] [gests] ,

a	group	of	the	younger	guests	,
一个	团体	的	这	年轻	客人	,

她们穿着泳衣，刚刚目送游轮载着一群年轻的客人离开。

[ɪk'skluːsɪv] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] .

exclusive	of	themselves	.
独家的	的	他们自己	.

不包括他们自己。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt]['wɑːntɪd][tuː; tə][goʊ] [sɪns] [mæl][hæd; həd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][ɑːn][ə; eɪ]

They	had	not	wanted	to	go	since	Mal	had	promised	to	take	them	on	a
他们	有	不是	通缉	到	去	自从	马尔	有	承诺	到	拿	他们	在	一个

['pɪknɪk][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

picnic	in	the	woods	.
野餐	在	这	树林	.

他们原本不想去，因为马尔答应带他们去树林里野餐。

[dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][oʊld] [fə'mɪliər] [θroʊz] [ʌv; əv][nɑːt] ['noʊɪŋ] [wʌt]

Just	at	this	moment	they	were	in	the	old	familiar	throes	of	not	knowing	what
只是	在	这	片刻	他们	是	在	这	老的	熟悉的	阵痛	的	不是	会心	什么

[tuː; tə][duː][nekst] . -

to	do	next	.	153
到	做	下一个	.	-

就在此时，他们又陷入了那种熟悉的迷茫之中，不知下一步该怎么办。153

“ [let] [ðem; ðəm] [reɪv] , ” [sed] ['mɑːrdʒɝi, 'mɑːrdʒri] .

“	Let	them	rave	,	”	said	Marjorie	.
“	让	他们	锐舞	,	”	说	玛乔丽	.

“让他们胡说八道吧，”玛乔丽说。

“ [wiːv] [θɪŋz] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [bɔɪz] , [tuː] . ”

“	We've	things	to	tell	the	boys	,	too	.	”
“	我们已经	事物	到	告诉	这	男孩们	,	也	.	”

“我们也有话要跟孩子们说。”

“ [ðeɪ] ['wʊdnt] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi][duː] ['eniθɪŋ] , ” [sed] ['dʒuːdi] ['ræðər] ['krɔːsli] .

“	They	wouldn't	think	that	we	do	anything	,	”	said	Judy	rather	crossly	.
“	他们	不会	思考	那	我们	做	任何事物	,	”	说	朱迪	相当	生气	.

“他们不会认为我们做了什么事，”朱迪有些生气地说。

“ ['meɪbi] [wiː; wi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] ['dɪfrənt] , ” [sed] ['mɑːrdʒɝi, 'mɑːrdʒri] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wɜːrid] .

“	Maybe	we	could	think	up	something	different	,	”	said	Marjorie	,	a	little	worried	.
“	或许	我们	可以	思考	向上	某物	不同的	,	”	说	玛乔丽	,	一个	小的	担心	.

“或许我们可以想出别的办法，”玛乔丽有些担忧地说。

“ [ɑːnt] [juː; jʊ] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] , ['dʒuːdi] ? ”

“	Aren't	you	having	a	good	time	,	Judy	?	”
“	不是	你	拥有	一个	好的	时间	,	朱迪	?	”

“朱迪，你玩得开心吗？”

“ [maɪ] , [jes] !

“	My	,	yes	!
“	我的	,	是的	!

“我的天哪，是的！”

[aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [ðæt] , ” ['dʒuːdi] [sed] ['kwɪkli] .

I	didn't	mean	that	,	”	Judy	said	quickly	.
我	没有	意思是	那	,	”	朱迪	说	迅速地	.

“我不是那个意思，”朱迪连忙说道。

“ [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [wʌt] [ə; eɪ][grænd] [taɪm] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['hævɪŋ] .

“	I	was	just	thinking	what	a	grand	time	they	must	be	having	.
“	我	曾是	只是	思维	什么	一个	盛大	时间	他们	必须	是	拥有	.

“我当时就在想，他们一定玩得很开心。”

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [ʃuːt] ['ræpɪdz] . ”

I'd	like	to	shoot	rapids	.	”
ID	喜欢	到	射击	急流	.	”

我想体验激流勇进。

“ [kʌm] [ʌp] [ə'gen] [nekst] ['sʌmər] [ænd; ənd] [wiːl] [get] [pæt][ænd; ənd][mæl][tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es][ɑːn][ə; eɪ] [kə'nuːɪŋ] [trɪp] . ”

“	Come	up	again	next	summer	and	we'll	get	Pat	and	Mal	to	take	us	on	a	canoeing	trip	.	”
“	来	向上	再次	下一个	夏天	和	出色地	得到	拍	和	马尔	到	拿	我们	在	一个	划独木舟	旅行	.	”

“明年夏天再来吧，我们请帕特和马尔带我们去划独木舟。”

“ [juː; jʊ] ['prɑːbəbli] ['kudnt] [get] [maɪ] ['mʌðər] [tuː; tə] [seɪ] [jes] .

“	**You**	**probably**	**couldn't**	**get**	**my**	**mother**	**to**	**say**	**yes**	**.**
”	你	大概	不能	得到	我的	母亲	到	说	是的	.

“你大概没办法让我妈妈答应。”

” ['dʒuːdi] [læft] .

”	**Judy**	**laughed**	**.**
”	朱迪	笑了	.

朱迪笑了。

“ [lets] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wɪə(r)] ['mɪsɪŋ] ['eniθɪŋ] .

“	**Let's**	**go**	**back**	**to**	**the**	**house**	**and**	**see**	**if**	**we're**	**missing**	**anything**	**.**
”	我们来吧	去	后退	到	这	房子	和	看	如果	是	丢失的	任何事物	.

“我们回屋看看有没有漏掉什么东西。”

” [dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [laʊd] [hɔːŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

”	**Just**	**as**	**they**	**started**	**back**	**toward**	**the**	**Lodge**	**they**	**heard**	**the**	**loud**	**honking**	**of**	**a**
”	只是	作为	他们	开始	后退	朝向	这	小屋	他们	听到	这	大声	鸣笛	的	一个

[kɑːr] [ɑːn] [ðə; ði] [draɪv] .

car	**on**	**the**	**drive**	**.**
车	在	这	驾驶	.

“他们刚开始往旅馆方向走，就听到车道上传来汽车的响亮喇叭声。

“ [oʊ] , ” [kraɪd] ['dʒuːdi] , “ [aɪl] [bet] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæv; həv] [kʌm] [hoʊm] .

“	**Oh**	**,**	”	**cried**	**Judy**	**,**	“	**I'll**	**bet**	**the**	**boys**	**have**	**come**	**home**	**.**
”	哦	,	”	哭	朱迪	,	“	患病的	赌注	这	男孩们	有	来	家	.

“哦，”朱迪喊道，“我敢打赌孩子们已经回家了。”

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [meɪd] [ðem; ðəm] [kʌm] [bæk] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [wiːk] [wʌz; wəz] [aʊt] . ”

I	**wonder**	**what**	**made**	**them**	**come**	**back**	**before**	**the**	**week**	**was**	**out**	**.**	**”**
我	想知道	什么	制成	他们	来	后退	前	这	星期	曾是	出去	.	”

我很好奇是什么原因让他们在一周结束前就回来了。

“ ['sʌmθɪŋ] ['ɔːf(ə)l] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,

“	**Something**	**awful**	**must**	**have**	**happened**	**to**	**one**	**of**	**them**	**,**
”	某物	可怕	必须	有	发生	到	一	的	他们	,

“他们之中肯定有人遭遇了可怕的事情。”

” ['mɑːrdʒɝi, 'mɑːrdʒri] [gɑːspt] [æz; əz] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rʌn] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] . -

”	**Marjorie**	**gasped**	**as**	**they**	**began**	**to**	**run**	**as**	**fast**	**as**	**they**	**could**	**.**	**154**
”	玛乔丽	倒吸一口气	作为	他们	开始	到	跑步	作为	快速地	作为	他们	可以	.	-

玛乔丽倒吸一口凉气，他们开始拼命奔跑。154

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] ,

Sure	**enough**	**,**
当然	足够的	,

果然，

[ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] ['wægən] [wʌz; wəz] [paːkt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər]

the	**station**	**wagon**	**was**	**parked**	**in**	**front**	**of**	**the**	**Lodge**	**and**	**the**	**boys**	**were**
这	车站	车皮	曾是	停放	在	正面	的	这	小屋	和	这	男孩们	是

['tʌmblɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

tumbling	**out**	**of**	**it**	**.**
翻滚	出去	的	它	.

旅行车停在旅馆前面，几个男孩正从车里滚下来。

“ [ðeɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [dəunt] [lʊk] [æz; əz] [ðoʊ] ['eniθɪŋ] ['ɔːf(ə)l] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , ”

“	**They**	**certainly**	**don't**	**look**	**as**	**though**	**anything**	**awful**	**had**	**happened**	**to**	**them**	**,**	**”**
”	他们	当然	不	看	作为	尽管	任何事物	可怕	有	发生	到	他们	,	”

['dʒuːdi] [pæntid] .

Judy	**panted**	**.**
朱迪	喘息	.

“他们看起来一点也不像经历了什么可怕的事情，”朱迪喘着气说。

“ [haɪ] , ['evribɑ:di; 'evribʌdi] , ” ['dʒɪmi] [wʌz; wəz] ['ʃaʊtɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [kraʊd] [ðæt] [hæd; həd] ['gæðərd]

“	**Hi**	**,**	**everybody**	**,**	”	**Jimmy**	**was**	**shouting**	**to**	**the**	**crowd**	**that**	**had**	**gathered**
”	你好	,	大家	,	”	吉米	曾是	喊叫	到	这	人群	那	有	聚集

[ɑ:n][ðə; ði] [pɔ:rtʃ] .

on	**the**	**porch**	**.**
在	这	门廊	.

“大家好！”吉米对着聚集在门廊上的人群喊道。

[wen] [ðə; ði]['gɜ:lz] [ri:tʃt] [ðə; ði] [steps] [ðeɪ] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] [seɪ] ['kwaɪətli][tu:; tə] ['peni] [ænd; ənd] [fɪl] :

When	**the**	**girls**	**reached**	**the**	**steps**	**they**	**heard**	**him**	**say**	**quietly**	**to**	**Penny**	**and**	**Phil**	**:**
什么时候	这	女孩们	达到	这	步骤	他们	听到	他	说	悄悄	到	一分钱	和	菲尔	:

女孩们走到台阶前时，听到他低声对佩妮和菲尔说：

“ [seɪ] , [haʊ] [ə'baʊt] ['kɔ:lɪŋ] [ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔ:rd] [ʌv; əv][dɜ'ɛktɜ-z, daɪ'rɛktɜ-z, di:'rɛktɜ-z, dɪ'rɛktɜ-z]

“	**Say**	**,**	**how**	**about**	**calling**	**a**	**meeting**	**of**	**the**	**Board**	**of**	**Directors**
”	说	,	如何	关于	呼叫	一个	会议	的	这	木板	的	导演

[raɪt] [ə'weɪ] ? ”

right	**away**	**?**	**”**
正确的	离开	?	”

“不如现在就召开董事会会议吧？”

“ [wi:; wi] [kɑ:nt] , ['dʒɪmi] , ” ['peni] [sed] .

“	**We**	**can't**	**,**	**Jimmy**	**,**	**”**	**Penny**	**said**	**.**
”	我们	不能	,	吉米	,	”	一分钱	说	.

“我们不能，吉米，”佩妮说。

“ ['evriwʌn] [ɪz] ['bɪzi] . ”

“	**Everyone**	**is**	**busy**	**.**	**”**
”	每个人	是	忙碌的	.	”

“大家都很忙。”

“ [wel] , [ðen] , ” [hi:; hi] [sed] .

“	**Well**	**,**	**then**	**,**	**”**	**he**	**said**	**.**
”	出色地	,	然后	,	”	他	说	.

“好吧，”他说。

“ [ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ælənz] [ɪn][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] .

“	**A**	**meeting**	**of**	**the**	**Allens**	**in**	**the**	**office**	**.**
”	一个	会议	的	这	艾伦斯	在	这	办公室	.

“艾伦一家在办公室开会。”

[aɪv] [gɑ:t] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][maɪ] ['pɑ:kɪt] [wɪtʃ] [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] [ɔ:t] [tu:; tə]

I've	**got**	**something**	**in**	**my**	**pocket**	**which**	**I**	**think**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**family**	**ought**	**to**
我已经	得到	某物	在	我的	口袋	哪个	我	思考	这	休息	的	这	家庭	应该	到

[noʊ] [ə'baʊt] [æz; əz] [su:n] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] .

know	**about**	**as**	**soon**	**as**	**possible**	**.**
知道	关于	作为	很快	作为	可能的	.

我口袋里有样东西，我觉得应该尽快让家里其他人知道。

” ['peni] [kʊd; kəd] [tel] [frʌm; frəm][ðə; ði]['soʊbər] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑ:n] ['dʒɪmi:z] [tænd] [feɪs] [ðæt] [ðɪs]

”	**Penny**	**could**	**tell**	**from**	**the**	**sober**	**expression**	**on**	**Jimmy's**	**tanned**	**face**	**that**	**this**
”	一分钱	可以	告诉	从	这	清醒	表达	在	吉米的	晒黑的	脸	那	这

[wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ][dʒoʊk] .

was	**not**	**a**	**joke**	**.**
曾是	不是	一个	开玩笑	.

“佩妮从吉米黝黑的脸上严肃的表情就能看出，这不是个玩笑。”

[ʃi:; ʃi] ['bekənd] [tu:; tə] [fɪl] [ænd; ənd]['mɑ:rdʒɜ-i, 'mɑ:rdʒri][ænd; ənd][led][ðə; ði] [wei] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] .

She	**beckoned**	**to**	**Phil**	**and**	**Marjorie**	**and**	**led**	**the**	**way**	**into**	**the**	**office**	**.**
她	招手	到	菲尔	和	玛乔丽	和	引领	这	方式	进入	这	办公室	.

她向菲尔和玛乔丽招了招手，然后带头走进了办公室。

“ [ɑːn] ['sekənd] [θɔːt] ， ” ['dʒɪmi] [sed] [æz; əz] [hiː; hi] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər] ， “ [lets] [get] ['piːtər] [ɪn] [ɑːn]
“ On second thought ， ” Jimmy said as he followed her ， “ let's get Peter in on
“ 在 第二 想法 ， ” 吉米 说 作为 他 随后 她 ， “ 我们来吧 得到 彼得 在 在
[ðɪs] .
this .
这 .

“仔细想想，”吉米一边跟着她一边说，“不如让彼得也参与进来吧。”

[aɪd] [laɪk] [tuː; tə] [hɪr] his155
I'd like to hear his155
ID 喜欢 到 听到 his155

我想听听他的155

[ə'pɪnjən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] .
opinion of the whole thing .
观点 的 这 所有的 事物 .

对整件事的看法。

[bɪ'saɪdz] ， ” [hiː; hi] ['ædɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [loʊ] ['tiːzɪŋ] [vɔɪs] ， “ ['hiːz] ['præktɪkli] ['fæməli] ['eniweɪ] .
Besides ， ” he added in a low teasing voice ， “ he's practically family anyway .
除了 ， ” 他 额外 在 一个 低的 戏弄 嗓音 ， “ 他是 几乎 家庭 反正 .

“此外，”他低声戏谑地补充道，“反正他几乎就是我的家人了。”

” ['pɛniːz] [tʃiːks] [fleɪmd] .
” Penny's cheeks flamed .
” 便士 脸颊 火焰 .

佩妮的脸颊瞬间涨红。

“ ['dʒɪmi] ， ” [ʃiː; ʃi] [sed] ， ['maɪldli] ['skoʊldɪŋ] ，
“ Jimmy ， ” she said ， mildly scolding ，
“ 吉米 ， ” 她 说 ， 轻微地 责骂 ，

“吉米，”她轻声责备道。

“ [juː; jʊ] ['nevər] [kæn; kən] [biː; bi] ['sɪriəs] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [faɪv] ['mɪnɪts] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] . ”
“ you never can be serious for more than five minutes at a time . ”
“ 你 绝不 能 是 严肃的 为了 更多的 比 五 分钟 在 一个 时间 . ”

“你永远不可能认真超过五分钟。”

“ [aɪm] ['prɪti] [dɑːrn] ['sɪriəs] [naʊ] ， ” ['dʒɪmi] [sed] .
“ I'm pretty darn serious now ， ” Jimmy said .
“ 我是 漂亮的 该死 严肃的 现在 ， ” 吉米 说 .

“我现在是认真的，”吉米说。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl] ['gæðərd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [desk] ，
When they had all gathered around the desk ，
什么时候 他们 有 全部 聚集 大约 这 桌子 ，

当他们都围坐在桌子旁时，

[hiː; hi] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [prə'duːst] [ðə; ði] [skræp] [ʌv; əv] ['peɪpər] [wɪtʃ] [brʊk] [hæd; həd] [faʊnd]
he closed the door and produced the scrap of paper which Brook had found
他 关闭 这 门 和 生产 这 废料 的 纸 哪个 溪 有 成立
[ɪn] [ðə; ði] [oʊld] [koʊt] .
in the old coat .
在 这 老的 外套 .

他关上门，拿出布鲁克在旧外套里找到的那张纸片。

['æftər] [wʌn] [swɪft] [glæns] ， ['peni] [sed] ， “ [waɪ] ， ['piːtər] ，
After one swift glance ， Penny said ， “ Why ， Peter ，
后 一 迅速 瞥一眼 ， 一分钱 说 ， “ 为什么 ， 彼得 ，

佩妮瞥了彼得一眼，说道：“为什么，彼得？”

[ðə; ði] ['hændraɪtɪŋ] [lʊks] [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [wʌn] [ɑːn] [ðə; ði] ['frægmənt] ['mɑːrdʒɜ-i, 'mɑːrdʒri] [faʊnd] .

the	handwriting	looks	just	like	the	one	on	the	fragment	Marjorie	found	.
这	手写	看起来	只是	喜欢	这	一	在	这	分段	玛乔丽	成立	.

这笔迹和玛乔丽发现的碎片上的笔迹一模一样。

[wer] [ɑːn] [ɜːrθ] [dɪd] [juː; jʊ] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] , ['dʒɪmi] ?

Where	on	earth	did	you	find	it	,	Jimmy	?
在哪里	在	地球	做过	你	寻找	它	,	吉米	?

吉米，你到底是从哪儿找到的?

" ['dʒɪmi] [ɪk'spleɪnd] [ænd; ənd] ['peni] [fraund] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['lisnd] .

"	Jimmy	explained	and	Penny	frowned	as	she	listened	.
"	吉米	解释	和	一分钱	皱眉	作为	她	听着	.

吉米解释道，佩妮皱着眉头听着。

“ [brʊk] [hæd; həd] [noʊ] ['bɪznəs] ['teɪkɪŋ] [ðæt] ['envəloʊp] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [koʊt] [hiː; hi] [faʊnd] , " [ʃiː; ʃi] ['piːtər] ['tʃʌkld] .

“	Brook	had	no	business	taking	that	envelope	out	of	a	coat	he	found	,	"	she	said	.
“	溪	有	不	商业	采取	那	信封	出去	的	一个	外套	他	成立	,	"	她	说	.

“布鲁克根本不应该从他捡到的外套里拿出那个信封，"她说。

Peter	chuckled	.
彼得	轻笑	.

彼得轻笑了一声。

“ ['meɪbi] [hiː; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eni] [raɪt] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , ['peni] ,

“	Maybe	he	didn't	have	any	right	to	take	it	,	Penny	,
“	或许	他	没有	有	任何	正确的	到	拿	它	,	一分钱	,

“也许他根本没有权利拿走它，佩妮。”

[bʌt; bət] [ɪn] [maɪ] [ə'pɪnjən] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [pʊt] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [soʊ] [ðæt] [noʊ] [bɔɪ] [kʊd; kəd] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] .

but	in	my	opinion	it	was	put	where	it	was	so	that	no	boy	could	resist	the	temptation	.
但	在	我的	观点	它	曾是	放	在哪里	它	曾是	所以	那	不	男生	可以	抵抗	这	诱惑	.

但我认为它被放在那里是为了让没有男孩能够抵挡住诱惑。

" ['peni] [θɔːt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

"	Penny	thought	for	a	minute	.
"	一分钱	想法	为了	一个	分钟	.

佩妮想了一会儿。

[ə'gen] [ʃiː; ʃi] [riːd] [ðə; ði] [blɜːrd] [wɜːrdz] , [mɔːr] ['kerfəli] [ðɪs] [taɪm] . -

Again	she	read	the	blurred	words	,	more	carefully	this	time	.	156	-
再次	她	读	这	模糊	字	,	更多的	小心	这	时间	.	-	

她再次阅读那些模糊的字迹，这次更加仔细了。156

[wiːl] [miːt] [ə; eɪ]

We'll	meet	a
出色地	见面	一个

我们将见面

[ðə; ði] [læs]

the	las
这	最后

最后一个

[ænd; ənd] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði]['treɪ]

and	look	for	the	tre
和	看	为了	这	树木

然后寻找那棵树

[aɪm] [ʃʊr] [ɪts] ['berɪd]

I'm	sure	it's	buried
我是	当然	它是	埋葬

我确信它被埋起来了。

[oʊld] [ʃed] [ˌɛnˌiːˈeɪ]

old	shed	nea
老的	棚	nea

旧棚子附近

[hæz; həz] [lɔːŋ] [rʌn]

has	long	run
有	长的	跑步

长期运行

[ðen] [ʃiː; ʃi] [pʊld] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [desk] [drɔːr] [ðə; ði] ['frægmənt] ['mɑːrdʒɜ-i, 'mɑːrdʒri][hæd; həd] [faʊnd]

Then	she	pulled	out	of	her	desk	drawer	the	fragment	Marjorie	had	found
然后	她	拉	出去	的	她	桌子	抽屉	这	分段	玛乔丽	有	成立

[ɪn][ðə; ði] [griːn] ['bɑːt(ə)l] .

in	the	green	bottle	.
在	这	绿色的	瓶子	.

然后她从办公桌抽屉里拿出了玛乔丽在绿色瓶子里找到的那块碎片。

[ðə; ði] [tuː] ['piːsɪz] [fɪt] [tə'geðər] [æz; əz] ['pɜːrfɪktli] [æz; əz][ə; eɪ]['dʒɪgsɔː] ['pʌz(ə)l] .

The	two	pieces	fit	together	as	perfectly	as	a	jigsaw	puzzle	.
这	二	件	合身	一起	作为	完美	作为	一个	拼图	谜	.

这两块拼图完美契合，就像拼图一样。

[naʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɔːl] [riːd] [ðə; ði] [kəm'pliːt] [peɪdʒ] :

Now	they	could	all	read	the	complete	page	:
现在	他们	可以	全部	读	这	完全的	页	:

现在他们都能阅读完整页面了：

[wiːl] [miːt] [æt; ət][ðə; ði] [lɔːg] ['kæbɪn]

We'll	meet	at	the	Log	cabin
出色地	见面	在	这	日志	舱

我们将在小木屋见面。

[ðə; ði] [læst] [wiːk] [ɪn] ['ɔːgəst]

the	last	week	in	August
这	最后的	星期	在	八月

八月的最后一周

[ænd; ənd] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['treʒər] [ə'gen] .

and	look	for	the	treasure	again	.
和	看	为了	这	宝藏	再次	.

然后再次寻找宝藏。

[aɪm] [ʃʊr] [ɪts] ['berɪd] [nɪr] [ðə; ði]

I'm	sure	it's	buried	near	the
我是	当然	它是	埋葬	靠近	这

我确信它埋在附近.....

[oʊld] [ʃed] [nɪr] [ə; eɪ] [wel] [ðæt]

old	shed	near	a	well	that
老的	棚	靠近	一个	出色地	那

井边有个旧棚子

[hæz; həz] [lɔːŋ] [rʌn] [draɪ] .
has long run dry .
有 长的 跑步 干燥 .

早已干涸。

“ [oʊ] , [oʊ] , ” ['dʒɪmi] [moʊn] .
“ Oh , oh , ” Jimmy moaned .
“ 哦 , 哦 , ” 吉米 呻吟 .

“哦，哦，”吉米呻吟道。

“ [ðæt] [miːnz] [mɔːr] [dɪgɪŋ] .
“ That means more digging .
“ 那 方法 更多的 挖掘 .

“这意味着需要进行更多挖掘工作。”

[aɪ] [ges] [wiː; wi] ['dɪdnt] [dɪg] [diːp] [ɪ'nʌf] . ”
I guess we didn't dig deep enough . ”
我 猜测 我们 没有 挖 深的 足够的 . ”

我想我们挖掘得还不够深入。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [ə'baʊt] [ðə; ði][mæp] ?
“ But what about the map ?
“ 但 什么 关于 这 地图 ?

“但是地图呢？”

” ['mɑːrdʒɝi, 'mɑːrdʒri] [di'mɑːndid] .
” Marjorie demanded .
” 玛乔丽 要求 .

“玛乔丽质问道。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊd] [ðæt] ['treʒər] [wʌz; wəz] ['berid] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [dɑːnəhjuːz] - ['kæbɪn] . ” -
“ It showed that treasure was buried behind the Donahues ' cabin . ” 157
“ 它 显示 那 宝藏 曾是 埋葬 在后面 这 多纳休斯 - 舱 . ” -

“这表明唐纳休家的小屋后面埋藏着宝藏。”157

“ [nʌn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] ['eni] [sens] , ” ['piːtər] [sed] ['kɑːmli] .
“ None of it makes any sense , ” Peter said calmly .
“ 没有任何 的 它 制作 任何 感觉 , ” 彼得 说 平静地 .

“这一切都毫无道理可言，”彼得平静地说。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][kɪdz] [meɪ] [æz; əz] [wel] [ək'sept] [ðə; ði][fækt] [raɪt] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði][mæp][ænd; ənd][ðə; ði]
“ And you kids may as well accept the fact right now that the map and the
“ 和 你 孩子们 可能 作为 出色地 接受 这 事实 正确的 现在 那 这 地图 和 这
[tuː] ['frægmənts] [ɑːnt] [kluːz] .
two fragments aren't clues .
二 片段 不是 线索 .

“你们这些孩子最好现在就接受这个事实：地图和这两块碎片并不是线索。”

[ðeə(r)] ['ɑːbviəsli] [red] ['herɪŋz] , [dɪ'lɪbərətli] [plaːntid][tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː 'es] ['bɪzi] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər]
They're obviously red herrings , deliberately planted to keep us busy looking for
它们是 明显地 红色的 鲱鱼 , 故意地 已种植 到 保持 我们 忙碌的 寻找 为了
['berid] ['treʒər] . ”
buried treasure . ”
埋葬 宝藏 . ”

它们显然是故意设置的障眼法，目的是让我们忙着寻找埋藏的宝藏。

“ [aɪ][dəunt][get][ˌaɪ 'tiː] , ” ['dʒɪmi] [sed] ['fræŋkli] .
“ I don't get it , ” Jimmy said frankly .
“ 我 不 得到 它 , ” 吉米 说 坦率地说 .

“我不明白，”吉米坦率地说。

“ [its] [ðɪs] [wei] , ” [fɪl] [ɪk'spleɪnd] .
“ It's this way , ” Phil explained .
“ 它是 这 方式 , ” 菲尔 解释 .

“就是这样，”菲尔解释道。

“ ['piːtər] , ['peni] [ænd; ənd][aɪ] ['fɪgjər] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['væljuəb(ə)l] ['hɪd(ə)n] [ə'raʊnd] [hɪr] .
“ Peter , Penny and I figure that there is something valuable hidden around here .
“ 彼得 , 一分钱 和 我 数字 那 那里 是 某物 有价值的 隐 大约 这里 .

“彼得、佩妮和我认为这附近隐藏着一些有价值的东西。”

['sʌmbɑːdi] [huː] ['ɑːbviəsli] ['iznt] ['ɑːnɪst] [noʊz] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
Somebody who obviously isn't honest knows where it is .
某人 WHO 明显地 不是 诚实的 知道 在哪里 它 是 .

显然，某个不诚实的人知道它在哪。

[hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm] ['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . ”
He wants to keep us from finding it . ”
他 想要 到 保持 我们 从 寻找 它 . ”

他想阻止我们找到它。

“ [oʊ] ['gɑːli] , ” ['mɑːrdʒɘi, 'mɑːrdʒri] [broʊk] [ɪn] , “ [weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [tel] ['dʒuːdi] [ə'baʊt] [ðɪs] .
“ Oh golly , ” Marjorie broke in , “ wait until I tell Judy about this .
“ 哦 发誓 , ” 玛乔丽 打破 在 , “ 等待 直到 我 告诉 朱迪 关于 这 .

“哦，天哪，”玛乔丽插嘴道，“等我把这件事告诉朱迪。”

[wiːl] [spend] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmər] ['goʊɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [faɪn] -
We'll spend the rest of the summer going over the whole place with a fine -
出色地 花费 这 休息 的 这 夏天 去 超过 这 所有的 地方 和 一个 美好的 -
[tuːθ] [koʊm] . ”
tooth comb . ”
齿 梳子 . ”

我们将利用整个夏天的时间，仔细检查每一个角落。

“ [oʊ] , [noʊ] , [juː; jʊ][wəʊnt] , ” ['peni] [sed] , ['læfɪŋ] .
“ Oh , no , you won't , ” Penny said , laughing .
“ 哦 , 不 , 你 惯于 , ” 一分钱 说 , 笑 .

“哦，不，你不会的，”佩妮笑着说。

“ [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['betər] [aɪ'diːə] , [ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [wəʊnt] [draɪv] ['aʊər; ɑːr] [gests] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər]
“ I have a better idea , and one that won't drive our guests out of their
“ 我 有 一个 更好的 主意 , 和 一 那 惯于 驾驶 我们的 客人 出去 的 他们的
[maɪndz] .
minds .
思想 .

“我有一个更好的主意，一个不会让我们的客人抓狂的主意。”

” ['piːtər] [stɛərd][æt; ət][hɜːr; hər][ɪn] [ə'meɪzmənt] .
” Peter stared at her in amazement .
” 彼得 凝视 在 她 在 惊愕 .

彼得惊讶地盯着她。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ['kiːpɪŋ] ['siːkrɪts] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] ?
“ Have you been keeping secrets from me ?
“ 有 你 到过 保持 秘密 从 我 ?

你是不是一直瞒着我什么事?

” [hiː; hi] [æskt] , [priː'tɛndɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] [wɜːr; wər][hɜːrt] .
” he asked , pretending that his feelings were hurt .
” 他 问 , 假装 那 他的 情怀 是 伤害 .

“他问道，假装自己受到了伤害。”

“ [oʊ] , [noʊ] , ” ['peni] [toʊld][hɪm; ɪm] ['heɪstɪli] .
“ Oh , no , ” Penny told him hastily .
“ 哦 , 不 , ” 一分钱 讲述 他 草草 .

“哦，不，”佩妮急忙告诉他。

“ [ðə; ði][aɪ'diːə][dʒʌst] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðɪs] ['mɪnɪt] .
“ The idea just came to me this minute .
“ 这 主意 只是 来了 到 我 这 分钟 .

“这个想法是我刚才突然想到的。”

['æktʃuəli] , [ðə; ði][wɜːrdz] , - [læst] [wiːk] [ɪn] ['ɔːgəst] - [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] .
Actually , the words , ' last week in August ' gave it to me .
实际上 , 这 字 , - 最后的 星期 在 八月 - 给予 它 到 我 .

其实，是“八月最后一周”这句话给了我灵感。

” [hɜːr; hər] [tʃiːks] flushed158
” Her cheeks flushed158
” 她 脸颊 flushed158

她的双颊泛起了红晕158

[wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] , [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] .
with excitement , she went on .
和 激动 , 她 去 在 .

她兴奋地继续说道。

“ [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [læst] [wiːk] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɪ'skʌsɪŋ] ['mɛnjuːz][wɪð; wɪθ] [æn]
“ One morning last week when I was out in the kitchen discussing menus with Ann
“ 一 早晨 最后的 星期 什么时候 我 曾是 出去 在 这 厨房 讨论 菜单 和 安
['meri] ,
Mary ,
玛丽 ,

“上周的一个早晨，我和安·玛丽在厨房里讨论菜单时，

[ʃiː; ʃi] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [wiː; wi] [gɪv] [ə; eɪ] [ˌmæskə'reɪd] ['pɑːrti] .
she suggested that we give a masquerade party .
她 建议 那 我们 给 一个 化装舞会 派对 .

她建议我们举办化装舞会。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['plenti] [ʌv; əv][grænd] ['kɑːstuːmz] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [trʌŋks] [fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪdiz] ,
There are plenty of grand costumes in the old trunks for all of the ladies ,
那里 是 很多 的 盛大 服装 在 这 老的 树干 为了 全部 的 这 女士们 ,

旧箱子里有很多华丽的戏服，足够所有女士穿了。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [men] [kæn; kən] [rɪg] [ʌp] ['aʊtˌfɪts] [frʌm; frəm][oʊld] ['kɜːtənz] [ænd; ənd] [stʌf] [ɪn]['aʊər; ɑːr]
and you men can rig up outfits from old curtains and stuff in our
和 你 男人 能 钻井平台 向上 服装 从 老的 窗帘 和 东西 在 我们的
[bɑːksɪz] . ”
boxes . ”
盒子 . ”

你们男人可以用旧窗帘之类的东西，把我们箱子里的东西缝制成衣服。”

“ [ə; eɪ] [swel] [aɪ'diːə] , ” ['dʒɪmi] [sed] .
“ A swell idea , ” Jimmy said .
“ 一个 膨胀 主意 , ” 吉米 说 .

“真是个好主意，”吉米说。

“ [bʌt; bət] [wɒts] [ˌaɪ 'tiː][gɑːt][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] ['faɪndɪŋ] ['hɪd(ə)n] ['treʒər] ?
“ But what's it got to do with finding hidden treasure ?
“ 但 是什么 它 得到 到 做 和 寻找 隐 宝藏 ?

“但这和寻找隐藏的宝藏有什么关系呢？”

" ['peni] [smaɪld] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['peɪʃntli] .
" Penny smiled at him patiently .
" 一分钱 微笑 在 他 耐心 .

佩妮耐心地对他笑了笑。

" [ɪf] [juːd] ['oʊnli][let][ˌem 'iː] ['fɪnɪʃ] !
" If you'd only let me finish !
" 如果 你会 仅有的 让 我 结束 !

"要是你能让我说完就好了！"

[æn] ['meri] [ænd; ənd][aɪ][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði][læst]['fraɪdeɪ][ɪn] ['ɔːgəst] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm]
Ann Mary and I decided that the last Friday in August would be a good time
安 玛丽 和 我 决定 那 这 最后的 星期五 在 八月 会 是 一个 好的 时间
[fɔːr; fər][ðə; ði]['pɑːrti] .
for the party .
为了 这 派对 .

安妮·玛丽和我决定八月的最后一个星期五是举办派对的好时机。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [gests] [wɪl] [biː; bi] ['liːvɪŋ] ['ɜːrli] [ɪn] [sep'tembər] ,
Most of the guests will be leaving early in September ,
最多 的 这 客人 将要 是 离开 早期的 在 九月 ,

大部分客人将在九月初离开。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][læst] [flɪŋ] .
so it would be sort of a last fling .
所以 它 会 是 种类 的 一个 最后的 一扔 .

所以这算是最后一次尝试吧。

" ['dʒɪmi] [bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] , " ['æftər][ðə; ði][bɔːl][ɪz][oʊ] - [vɜːr] .
" Jimmy began to sing , " After the ball is o - ver .
" 吉米 开始 到 唱歌 , " 后 这 球 是 o - 版本 .

吉米开始唱歌："球过界之后。"

['æftər][ðə; ði] [gests] [hæv; həv] [gɔːn] . "
After the guests have gone . "
后 这 客人 有 已消失 . "

等客人都走了之后。"

" [stɑːp] [ˌɪntə'rʌptɪŋ] , " ['mɑːrdʒɝi, 'mɑːrdʒri] [sed] , ['glerɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
" Stop interrupting , " Marjorie said , glaring at him .
" 停止 打断 , " 玛乔丽 说 , 刺眼 在 他 .

"别打断我，"玛乔丽瞪着他说道。

" [let] ['peni] ['fɪnɪʃ] . "
" Let Penny finish . "
" 让 一分钱 结束 . "

"让佩妮说完。"

" [wel] , " ['peni] [went] [ɑːn] , " [wiː; wi] [plænd] [ðə; ði]['pɑːrti][dʒʌst][fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]
" Well , " Penny went on , " we planned the party just for ourselves and our
" 出色地 , " 一分钱 去 在 , " 我们 计划 这 派对 只是 为了 我们自己 和 我们的
[gests] .
guests .
客人 .

"嗯，"佩妮继续说道，"我们举办这个派对只是为了我们自己和我们的客人。"

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['ɪʃuː] [ə; eɪ] ['blæŋkɪt] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['mɜːtʃənts] [ɪn]
But now I think we should issue a blanket invitation to all the merchants in
但 现在 我 思考 我们 应该 问题 一个 毯子 邀请 到 全部 这 商人 在
[taʊn] .
town .
镇 .

但我现在认为我们应该向镇上所有商户发出统一邀请。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['aʊər; ɑːr] [wei] [ʌv; əv] [ɪk'spresɪŋ] ['aʊər; ɑːr] appreciation159

It	will	be	our	way	of	expressing	our	appreciation159
它	将要	是	我们的	方式	的	表达	我们的	appreciation159

这将是我们表达感激之情的方式[159]

[ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [kəu'ɔpəreitid][wɪð; wɪθ][juː 'es][ɔːl] ['sʌmər] .

of	the	way	they	cooperated	with	us	all	summer	.
的	这	方式	他们	合作	和	我们	全部	夏天	.

整个夏天他们都与我们合作得很好。

[naʊ] , " [ʃiː; ʃi] ['fɪnɪʃt] , " [juː; jʊ][kæn; kən][ɔːl] [ges] [ðə; ði][rest] . "

Now	,	"	she	finished	,	"	you	can	all	guess	the	rest	.	"
现在	,	"	她	完成的	,	"	你	能	全部	猜测	这	休息	.	"

"现在，"她说完，"你们都可以猜到剩下的部分了。"

" [nɑːt][ˌem 'iː] , " ['mɑːrdʒɘi, 'mɑːrdʒri] [sed] , ['ræpɪdli] ['blɪŋkɪŋ] [hɜːr; hər] [bluː] [aɪz] .

"	Not	me	,	"	Marjorie	said	,	rapidly	blinking	her	blue	eyes	.
"	不是	我	,	"	玛乔丽	说	,	快速	眨眼	她	蓝色的	眼睛	.

"不是我，"玛乔丽说着，快速眨了眨她那双蓝色的眼睛。

['dʒɪmi] [klʌtʃt] [hɪz; ɪz][dɑːrk] [her] ['waɪldli] .

Jimmy	clutched	his	dark	hair	wildly	.
吉米	紧握	他的	黑暗的	头发	疯狂地	.

吉米疯狂地抓着他那头乌黑的头发。

" [aɪ] ['fɑːloʊ] [juː; jʊ][æz; əz] ['kloʊsli] [æz; əz] [ðoʊ] [juːd] [hæd; həd][ə; eɪ] ['mɪljən] - [maɪl] [hed] [stɑːrt] .

"	I	follow	you	as	closely	as	though	you'd	had	a	million	-	mile	head	start	.
"	我	跟随	你	作为	密切	作为	尽管	你会	有	一个	百万	-	英里	头	开始	.

"我紧紧跟随你，就好像你已经领先我一百万英里一样。"

" ['piːtər][wʌz; wəz] ['sterɪŋ] [æt; ət] ['peni] [wɪð; wɪθ][fræŋk][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

"	Peter	was	staring	at	Penny	with	frank	admiration	.
"	彼得	曾是	凝视	在	一分钱	和	坦率	钦佩	.

彼得满怀钦佩地盯着佩妮。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][smɑːrt] , " [hiː; hi] [sed] .

"	You	are	smart	,	"	he	said	.
"	你	是	聪明的	,	"	他	说	.

"你很聪明，"他说。

" [dəunt][juː; jʊ] [siː] ?

"	Don't	you	see	?
"	不	你	看	?

你难道看不出来吗?

" [hiː; hi] [æskt] ['dʒɪmi] [ænd; ənd]['mɑːrdʒɘi, 'mɑːrdʒri] .

"	he	asked	Jimmy	and	Marjorie	.
"	他	问	吉米	和	玛乔丽	.

他问吉米和玛乔丽。

" ['aʊər; ɑːr]['mɪstər] . [eks] , [ɔːr]['aʊər; ɑːr]['mesərz] . [eks] , [fɔːr; fər][ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] ,

"	Our	Mr	.	X	,	or	our	Messrs	.	X	,	for	there	may	be	more	than	one	,
"	我们的	先生	.	X	,	或者	我们的	先生们	.	X	,	为了	那里	可能	是	更多的	比	一	,

"我们的X先生，或者我们的X先生们，因为可能不止一位，

[wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [biː; bi] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] ['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] [ˌmæskə'reɪd] .

will	certainly	be	among	those	present	at	the	masquerade	.
将要	当然	是	之中	那些	展示	在	这	化装舞会	.

他肯定会出席化装舞会。

[wɪð; wɪθ] ['evriwʌn] ['kʌmɪŋ] [mæskt] [ænd; ənd][ɪn] ['kɑːstuːm] , [hiː; hi] ['wʊdnt] [mɪs] [ðə; ði] [tʃæns] .

With	everyone	coming	masked	and	in	costume	,	he	wouldn't	miss	the	chance	.
和	每个人	未来	戴面具	和	在	戏服	,	他	不会	错过	这	机会	.

大家都戴着面具，穿着戏服，他绝不会错过这个机会。

['hiːl] [kʌm] [aʊt] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [get] [wət'evər] ['hiːz] ['æftər][ænd; ənd] [dɪ'pɑːrt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]

He'll	come	out	sure	that	he	can	get	whatever	he's	after	and	depart	before	the
地狱	来	出去	当然	那	他	能	得到	任何	他是	后	和	离开	前	这

[ʌn'mɑːskɪŋ] . ”

unmasking	.	”
揭露真相	.	”

他会确保自己能得到想要的一切，然后在身份暴露之前离开。

“ ['hoʊli] [kaʊ] , ” ['dʒɪmi] [ɪk'sploʊdɪd] .

“	Holy	cow	,	”	Jimmy	exploded	.
“	圣	奶牛	,	”	吉米	爆炸了	.

“我的天哪！”吉米惊呼道。

“ ['peni] [ɪz][smɑːrt] .

“	Penny	is	smart	.
“	一分钱	是	聪明的	.

佩妮很聪明。

[ɪn'sted] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['werɪŋ] [ɑːr'selvz] [aʊt] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['hɪd(ə)n] ['treʒər] , ['hiːl] [liːd] [ˌjuː 'es]

Instead	of	our	wearing	ourselves	out	looking	for	hidden	treasure	,	he'll	lead	us
反而	的	我们的	穿着	我们自己	出去	寻找	为了	隐	宝藏	,	地狱	带领	我们

[raɪt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

right	to	it	.
正确的	到	它	.

与其让我们筋疲力尽地寻找隐藏的宝藏，不如让他直接带我们找到它。

” ['mɑːrdʒɝi, 'mɑːrdʒri] [geɪv] [hɜːr; hər] ['sɪstər] [æn; ən] [ɪm'pʌlsɪv] [hʌg] .

”	Marjorie	gave	her	sister	an	impulsive	hug	.
”	玛乔丽	给予	她	姐姐	一个	冲动	拥抱	.

玛乔丽情不自禁地拥抱了妹妹。

“ [its] [ðə; ði] ['grændəst] [aɪ'diːə] ['eniwʌn] ['evər] [ɪn'ventɪd] , ” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

“	It's	the	grandest	idea	anyone	ever	invented	,	”	she	cried	.
“	它是	这	最宏伟	主意	任何人	曾经	发明	,	”	她	哭	.

“这是人类有史以来最伟大的发明！”她喊道。

“ [ænd; ənd] , ” ['dʒɪmi] [pʊt] [ɪn] ,

“	And	,	”	Jimmy	put	in	,
“	和	,	”	吉米	放	在	,

“而且，”吉米插嘴道，

['sʌd(ə)nli] [rɪ'membərɪŋ] [ðə; ði] [meɪn] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [pə'sweidid] [pæt][tuː; tə] [kʌt] the160

suddenly	remembering	the	main	reason	why	they	had	persuaded	Pat	to	cut	the160
突然	记住	这	主要的	原因	为什么	他们	有	被说服	拍	到	切	the160

突然想起他们当初劝说帕特砍掉160块的主要原因

['kæmpɪŋ] [trɪp] [ʃɔːrt] , “ [aɪm] ['prɪti] [ʃʊr] [ðeəz; ðəz]['oʊnli][wʌn]['mɪstər] . [eks] . ”

camping	trip	short	,	“	I'm	pretty	sure	there's	only	one	Mr	.	X	.	”
野营	旅行	短的	,	“	我是	漂亮的	当然	有	仅有的	一	先生	.	X	.	”

露营之旅短片：“我非常确定只有一个 X 先生。”

“ [dəunt][biː; bi][ə; eɪ][dəup] , ” ['mɑːrdʒɝi, 'mɑːrdʒri] [sed] .

“	Don't	be	a	dope	,	”	Marjorie	said	.
“	不	是	一个	太棒了	,	”	玛乔丽	说	.

“别犯傻，”玛乔丽说。

“ [aɪm] [ʃʊr] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] .

“	I'm	sure	there	are	two	.
“	我是	当然	那里	是	二	.

“我确信有两个。”

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [pʊt] [ðə; ði]['bɑːt(ə)l] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] ['dʒuːdi]

One	of	them	put	the	bottle	where	he	was	sure	Judy
一	的	他们	放	这	瓶子	在哪里	他	曾是	当然	朱迪

其中一人把瓶子放在他确信朱迪在的地方。

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['ʃɛlz] .

and	I	would	find	it	while	we	were	looking	for	shells	.
和	我	会	寻找	它	尽管	我们	是	寻找	为了	贝壳	.

我是在寻找贝壳的时候发现它的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [pʊt][ðə; ði][koʊt] [wer] [juː; jʊ] [bɔɪz] ['kudnt] [mɪs] [ˌaɪ 'tiː] .

And	the	other	put	the	coat	where	you	boys	couldn't	miss	it	.
和	这	其他	放	这	外套	在哪里	你	男孩们	不能	错过	它	.

另一个人把外套放在了你们男生绝对看不到的地方。

" ['dʒɪmi] [ʃ'rʌgd] .

"	Jimmy	shrugged	.
"	吉米	耸了耸肩	.

吉米耸了耸肩。

" ['meɪbi] [soʊ] ,

"	Maybe	so	,
"	或许	所以	,

"也许是这样，"

[bʌt; bət][ðə; ði] [seɪm] ['mɪstər] . [eks] [huː] [left] [hɪz; ɪz] ['fʊtprɪnt] ['ʌndər] [ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃed]

but	the	same	Mr	.	X	who	left	his	footprint	under	the	floor	of	the	shed
但	这	相同的	先生	.	X	WHO	左边	他的	脚印	在下面	这	地面	的	这	棚

[plaːntid][ðə; ði] [koʊt] . "

planted	the	coat	.	"
已种植	这	外套	.	"

但是，在棚屋地板下留下脚印的X先生，也放了那件外套。"

" [jaɪps] , " ['piːtər] [moʊn] .

"	Yipes	,	"	Peter	moaned	.
"	哎呀	,	"	彼得	呻吟	.

"哎呀，"彼得呻吟道。

" [wɒts] [ɔːl] [ðɪs] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['fʊtprɪnt] ['ʌndər] [ðə; ði] [ʃed] ?

"	What's	all	this	about	a	footprint	under	the	shed	?
"	是什么	全部	这	关于	一个	脚印	在下面	这	棚	?

"棚子底下有个脚印，这是怎么回事？"

[aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gə'rɑːʒ] [fɪld] [wɪð; wɪθ][kɑːrz] . "

I	thought	it	was	a	garage	filled	with	cars	.	"
我	想法	它	曾是	一个	车库	已填	和	汽车	.	"

我以为那是一个停满汽车的车库。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] , " ['peni] [ɪk'spleɪnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] .

"	It	is	now	,	"	Penny	explained	with	a	chuckle	.
"	它	是	现在	,	"	一分钱	解释	和	一个	轻笑	.

"现在就是这样了，"佩妮笑着解释道。

" [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [kən'vɜːrtɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	Before	we	converted	it	,
"	前	我们	转换	它	,

"在我们改造它之前，

['sʌmwʌn] [rɪpt] [ʌp] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd] [left] [ə; eɪ] ['fʊtprɪnt] [ɪn][ðə; ði][dɜːrt] . "

someone	ripped	up	part	of	the	floor	and	left	a	footprint	in	the	dirt	.	"
某人	撕裂	向上	部分	的	这	地面	和	左边	一个	脚印	在	这	污垢	.	"

有人掀开了部分地板，在泥地上留下了一个脚印。

“ [ðæts] [raɪt] , ” ['dʒɪmi] [sed] .
“ That's right , ” Jimmy said .
“ 那就是 正确的 , ” 吉米 说 .

“没错，”吉米说。

“ [ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlsoʊ][left] [fuːt'prints] [ɪn][ə; eɪ] ['klɪrɪŋ] [bæk] [wer] [brʊk] [faʊnd] [ðə; ðɪ][koʊt] .
“ And he also left footprints in a clearing back where Brook found the coat .
“ 和 他 还 左边 脚印 在 一个 清理 后退 在哪里 溪 成立 这 外套 .

“而且，他在布鲁克发现外套的那片空地上也留下了脚印。”

[fuːt'prints] , ” [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [traɪ'ʌmfəntli] , “ [wɪð; wɪθ] ['rʌbər] [hiːlz] [meɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] [seɪm]
Footprints , ” he finished triumphantly , “ with rubber heels made by the same
脚印 , ” 他 完成的 凯旋而归 , “ 和 橡皮 高跟鞋 制成 经过 这 相同的
[ˌmænju'fæktʃərər] . ”
manufacturer . ”
制造商 . ”

“脚印，”他得意洋洋地总结道，“橡胶鞋跟也是同一家制造商生产的。”

“ [waɪ] , ['dʒɪmi] ['ælən] , ” ['mɑːrdʒɚi, 'mɑːrdʒri] [gɑːspt] [əd'maɪərɪŋli] ,
“ Why , Jimmy Allen , ” Marjorie gasped admiringly ,
“ 为什么 , 吉米 艾伦 , ” 玛乔丽 倒吸一口气 钦佩地 ,

“吉米·艾伦啊！”玛乔丽惊叹道，语气中充满了钦佩。

“ [jʊə(r)] [soʊ][smɑːrt][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][get][ə; eɪ][dʒɑːb][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][ˌef biː 'aɪ] .
“ you're so smart you ought to get a job with the FBI .
“ 你是 所以 聪明的 你 应该 到 得到 一个 工作 和 这 联邦调查局 .

“你这么聪明，应该去联邦调查局工作。”

” [bʌt; bət] ['peni] [læft] .
” But Penny laughed .
” 但 一分钱 笑了 .

但佩妮笑了。

“ [naʊ] [ɔːl][ðə; ðɪ] [red] ['herɪŋz] fit161
“ Now all the red herrings fit161
“ 现在 全部 这 红色的 鲱鱼 fit161

“现在所有的烟雾弹都成立了161

[tə'geðər] [laɪk][ðə; ðɪ] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['peɪpər] .
together like the pieces of this paper .
一起 喜欢 这 件 的 这 纸 .

就像这张纸的碎片一样拼在一起。

[dəunt][juː; jʊ] [siː] , ['dʒɪmi] ?
Don't you see , Jimmy ?
不 你 看 , 吉米 ?

吉米，你难道看不出来吗?

['mɪstər] . [eks] [dɪ'lɪbərətli] [left] [ðæt] ['fʊtprɪnt] [ɪn][ðə; ðɪ] [ʃed] [ɪn] [pleɪn] [vjuː] [soʊ][aɪ] [maɪt] [bɪ'liːv]
Mr . X deliberately left that footprint in the shed in plain view so I might believe
先生 . X 故意地 左边 那 脚印 在 这 棚 在 清楚的 看法 所以 我 可能 相信
[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][maɪ]['æksɪdənt] .
that he had had something to do with my accident .
那 他 有 有 某物 到 做 和 我的 事故 .

X 先生故意在棚子里留下那个显眼的脚印，好让我相信我的事故与他有关。

[raɪt] , ['piːtər] ? ”
Right , Peter ? ”
正确的 , 彼得 ? ”

对吧，彼得?

“ [raɪt] , ” ['pi:tər] [sed] .
“ Right , ” Peter said .
“ 正确的 , ” 彼得 说 .

“没错，”彼得说。

“ [æz; əz] [su:n] [æz; əz]['mɪstər] . [eks] [hɜ:rd] [ju:; jʊ][hæd; həd] ['fɔ:lən] [daʊn] [ðə; ði] [wel] ,
“ As soon as Mr . X heard you had fallen down the well ,
“ 作为 很快 作为 先生 . X 听到 你 有 倒下 向下 这 出色地 ,

“X先生一听说你掉进井里，

[hi:; hi] [roʊt] [ðə; ði] ['letər] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [rɪ'si:vd] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
he wrote the letter which you received the next day .
他 写道 这 信 哪个 你 已收到 这 下一个 天 .

他写了那封信，你第二天就收到了。

[ðen] [ðæt] ['i:vnɪŋ] [hi:; hi] [sni:kt] [aʊt] [tu:; tə][plænt] ['evɪdəns] [wɪtʃ] [hi:; hi] [hoʊpt] [wʊd] [bæk] [ʌp]
Then that evening he sneaked out to plant evidence which he hoped would back up
然后 那 晚上 他 偷偷摸摸 出去 到 植物 证据 哪个 他 希望 会 后退 向上
[hɪz; ɪz] [θret] . ”
his threat . ”
他的 威胁 . ”

当晚，他偷偷溜出去栽赃陷害，希望以此佐证他的威胁。

“ [oʊ] , [gɑ:ʃ] , ” ['dʒɪmi] [sed] [dɪs'kɑ:nsələtli] .
“ Oh , gosh , ” Jimmy said disconsolately .
“ 哦 , 天哪 , ” 吉米 说 沮丧地 .

“哦，天哪，”吉米沮丧地说。

“ [wɪə(r)] [raɪt] [bæk] [wer] [wi:; wi] ['stɑ:rtɪd] .
“ We're right back where we started .
“ 是 正确的 后退 在哪里 我们 开始 .

“我们又回到了原点。”

[bʌt; bət][æt; ət] [li:st] [wi:; wi][kæn; kən][bi:; bi] ['prɪti] [ʃʊr] [ðæt] [ðeəz; ðəz]['oʊnli][wʌn]['mɪstər] . [eks] . ”
But at least we can be pretty sure that there's only one Mr . X . ”
但 在 至少 我们 能 是 漂亮的 当然 那 有 仅有的 一 先生 . X . ”

但至少我们可以相当肯定，X先生只有一个。

“ [wi:; wi] [kɑ:nt] [bi:; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] , ” [fɪl] [sed] ['soʊbərli] .
“ We can't be sure of anything , ” Phil said soberly .
“ 我们 不能 是 当然 的 任何事物 , ” 菲尔 说 清醒地 .

“我们什么都不能确定，”菲尔严肃地说。

“ [ɪk'sept] [ðæt] [hu:'evər] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ri:əli] [dʌz] [mi:n] ['bɪznəs] .
“ Except that whoever it is really does mean business .
“ 除了 那 谁 它 是 真的 做 意思是 商业 .

“只不过，不管是谁，他都是认真的。”

[ðə; ði] ['veri] [fækt] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [dʒʌmpt] [ɑ:n][mæl] [ðæt] [naɪt] [wen] [wi:; wi] [tʃeɪst] [hɪm; ɪm]
The very fact that one of them jumped on Mal that night when we chased him
这 非常 事实 那 一 的 他们 跳了起来 在 马尔 那 夜晚 什么时候 我们 追逐 他
[ə'weɪ] [pru:vz] [ðæt] .
away proves that .
离开 证明 那 .

当晚我们赶走马尔时，其中一个人扑向了他，这足以证明这一点。

[æn; ən]['ɔ:rd(ə)neri] [naɪt] ['praʊlər] [wʊd] [hæv; həv] [traɪd] [tu:; tə] [sni:k] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] [si:n] . ”
An ordinary night prowler would have tried to sneak away without being seen . ”
一个 普通的 夜晚 潜行者 会 有 尝试 到 潜行 离开 没有 存在 已见 . ”

一般的夜间潜行者会试图悄悄溜走，不被人发现。

“ [wel] , ” ['mɑːrdʒɘi, 'mɑːrdʒri] [sed] ['tʃɪrfəli] , “ [wiː; wi] [miːn] ['bɪznəs] [naʊ] , [tuː] .

“	Well	,	”	Marjorie	said	cheerfully	,	“	we	mean	business	now	,	too	.
”	出色地	,	”	玛乔丽	说	愉快地	,	”	我们	意思是	商业	现在	,	也	.

“嗯，”玛乔丽兴高采烈地说，“我们现在也是认真的了。”

[ænd; ənd] [wɪə(r)] [ʃʊr] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌmæskə'reɪd] [wen] [hiː; hi] [kʌmz]

And	we're	sure	to	catch	him	the	night	of	the	masquerade	when	he	comes
和	是	当然	到	抓住	他	这	夜晚	的	这	化装舞会	什么时候	他	来

[hɪr] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['treʒər] . ”

here	to	get	the	treasure	.	”
这里	到	得到	这	宝藏	.	”

我们一定能在化装舞会当晚抓住他，那时他来这里是为了取走宝藏。”

“ ['wɑː] — [et] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ” [fɪl] [sed] ['kɔːʃəsli] .

“	Wa	—	ait	a	minute	,	”	Phil	said	cautiously	.
”	瓦	—	艾特	一个	分钟	,	”	菲尔	说	谨慎地	.

“等等——稍等一下，”菲尔谨慎地说。

“ -

“	What's162
”	-

“什么是162

[tuː; tə] [prɪ'vent] ['mɪstər] . [eks] [frʌm; frəm] ['getɪŋ] [baɪ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [skiːm] ?

to	prevent	Mr	.	X	from	getting	by	with	his	scheme	?
到	防止	先生	.	X	从	获得	经过	和	他的	方案	?

阻止X先生的阴谋得逞?

[wiː; wi] [kɑːnt] [biː; bi] ['evriwer] [æt; ət] [wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [ðɪs] ,

We	can't	be	everywhere	at	once	in	a	place	as	big	as	this	,
我们	不能	是	到处	在	一次	在	一个	地方	作为	大的	作为	这	,

在这个如此大的地方，我们不可能同时出现在所有地方。

['speʃəli] [wen] [soʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [wɪl] [biː; bi] ['mɪlɪŋ] [ə'raʊnd] . ”

especially	when	so	many	people	will	be	milling	around	.	”
尤其	什么时候	所以	许多	人们	将要	是	铣削	大约	.	”

尤其是当周围人来人往的时候。”

“ [ænd; ənd] , ” ['piːtər] ['ædɪd] , “ [haʊ] [wɪl] [wiː; wi] [noʊ] [huːm] [tuː; tə] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn] ?

“	And	,	”	Peter	added	,	“	how	will	we	know	whom	to	keep	an	eye	on	?
”	和	,	”	彼得	额外	,	“	如何	将要	我们	知道	谁	到	保持	一个	眼睛	在	?

“而且，”彼得补充道，“我们怎么知道该提防谁呢？”

” [hiː; hi] [smaɪld] [æt; ət] ['peni] .

”	He	smiled	at	Penny	.
”	他	微笑	在	一分钱	.

他朝佩妮笑了笑。

“ [juː; jʊ] [plænd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [tuː; tə] [hæv; həv] [pə'liːs] [dɪ'tektɪv] [hɪr] [ɪn] ['kɑːstuːm] , [tuː] . ”

“	You	planned	,	of	course	,	to	have	police	detectives	here	in	costume	,	too	.	”
”	你	计划	,	的	课程	,	到	有	警察	侦探	这里	在	戏服	,	也	.	”

“当然，你们也计划让警探们穿着戏服来这里。”

“ [noʊ] , [aɪ] ['dɪdnt] , ” ['peni] [əd'mɪtɪd] .

“	No	,	I	didn't	,	”	Penny	admitted	.
”	不	,	我	没有	,	”	一分钱	承认	.

“不，我没有，”佩妮承认道。

“ [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] [fʌn] [ɪf] [wiː; wi] [set] [ə; eɪ] [træp] [ænd; ənd] [kɔːt] ['mɪstər] . [ɔːr]
“ I thought it would be more fun if we set a trap and caught Mr . or
” 我 想法 它 会 是 更多的 乐趣 如果 我们 放 一个 陷阱 和 捕捉 先生 . 或者
['mesərz] . [eks] [ɑːr'selvz] . ”
Messrs . X ourselves . ”
先生们 . X 我们自己 . ”

“我觉得如果我们设下陷阱，亲自抓住X先生或X先生们，会更有趣。”

“ [wʌt] [sɔːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [træp] ?
“ What sort of a trap ?
” 什么 种类 的 一个 陷阱 ?

“这是什么样的陷阱？”

” [fɪl] [æskt] , ['fraʊnɪŋ] .
” Phil asked , frowning .
” 菲尔 问 , 皱眉 .

“菲尔皱着眉头问道。”

“ [aɪ] [dəunt] [noʊ] [ɪg'zæktli] , ” ['peni] [əd'mɪtɪd] .
“ I don't know exactly , ” Penny admitted .
” 我 不 知道 确切地 , ” 一分钱 承认 .

“我不太清楚，”佩妮承认道。

“ [bʌt; bət] [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['siːkrət] [ruːm] .
“ But I think it ought to have something to do with the secret room .
” 但 我 思考 它 应该 到 有 某物 到 做 和 这 秘密 房间 .

但我认为这应该与密室有关。

[fɔːr; fər] [wʌn] [θɪŋ] ,
For one thing ,
为了 一 事物 ,

首先，

[æn] ['meri] [ænd; ənd] [aɪ] [plænd] [ðæt] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ʌn'mɑːskɪŋ] [wiː; wi] [maɪt] [sprɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn]
Ann Mary and I planned that just before the unmasking we might spring it on
安 玛丽 和 我 计划 那 只是 前 这 揭露真相 我们 可能 春天 它 在
['aʊər; ɑːr] [gests] [æz; əz] [ə; eɪ] [sər'praɪz] .
our guests as a surprise .
我们的 客人 作为 一个 惊喜 .

安妮·玛丽和我计划在揭面之前，给宾客们一个惊喜。

[nʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɪk'sept] ['eɪdrə] [hæz; həz] ['eni] [aɪ'diːə] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .
None of them except Adra has any idea where it is .
没有任何 的 他们 除了 阿德拉 有 任何 主意 在哪里 它 是 .

除了阿德拉之外，他们谁也不知道它在哪。

” ['mɑːrdʒɝi, 'mɑːrdʒri] [felt] ['veri] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] .
” Marjorie felt very uncomfortable at that moment .
” 玛乔丽 毛毡 非常 不舒服 在 那 片刻 .

“那一刻，玛乔丽感到非常不自在。”

[ʃiː; ʃi] ['oʊpənd] [hɜːr; hər] [maʊθ] [tuː; tə] [kən'fes] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ʃoʊd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['dʒuːdi] ,
She opened her mouth to confess that she had showed it to Judy ,
她 打开 她 嘴 到 承认 那 她 有 显示 它 到 朱迪 ,

她张口想要承认，她已经把照片给朱迪看了。

[bʌt; bət] [dɪ'saɪdɪd] [ə'genst] [ˌɪntə'rʌptɪŋ] ['peni] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] .
but decided against interrupting Penny until she had finished .
但 决定 反对 打断 一分钱 直到 她 有 完成的 .

但他决定在佩妮说完之前不打断她。

“ [wen] [wiː; wi]['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] , ” ['peni] [went] [ɑːn] , “ those163

“	When	we	open	the	door	,	”	Penny	went	on	,	“	those163
”	什么时候	我们	打开	这	门	,	”	一分钱	去	在	,	“	those163

“当我们打开门的时候，”佩妮继续说道，“那163

[huː] [wɑːnt][tuː; tə][goʊ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [tɜːrnz] ,

who	want	to	go	down	into	the	room	will	have	to	take	turns	,
WHO	想	到	去	向下	进入	这	房间	将要	有	到	拿	转弯	,

想下到房间的人必须轮流进行。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [its] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə][hoʊld][ðem; ðəm][ɔːl][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

because	it's	too	small	to	hold	them	all	at	the	same	time	.
因为	它是	也	小的	到	抓住	他们	全部	在	这	相同的	时间	.

因为它太小，一次装不下它们。

[aɪ] [θɔːt] [ðæt] [ɪf] ['eniwʌn] [hæd; həd] [bɪn] ['æktɪŋ] [sə'spɪʃəsli] [bɪ'fɔːr] [ðæt] ,

I	thought	that	if	anyone	had	been	acting	suspiciously	before	that	,
我	想法	那	如果	任何人	有	到过	表演	可疑地	前	那	,

我当时想，如果之前有人行为可疑的话，

[wiː; wi] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [lʊr] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ə'loʊn][ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][kʊd; kəd] ['kwɪkli]

we	might	be	able	to	lure	him	down	alone	and	then	we	could	quickly
我们	可能	是	有能力的	到	饵	他	向下	独自的	和	然后	我们	可以	迅速地

[pres] [ðə; ði] ['bʌt(ə)n] [ænd; ənd] [lɑːk] [hɪm; ɪm][ɪn] .

press	the	button	and	lock	him	in	.
按	这	按钮	和	锁	他	在	.

我们或许可以把他单独引下来，然后迅速按下按钮把他锁起来。

” [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə]['piːtər] , “ [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən][kɔːl][ɪn][ðə; ði] [pə'liːs] .

”	She	added	,	turning	to	Peter	,	“	Then	you	can	call	in	the	police	.
”	她	额外	,	转弯	到	彼得	,	”	然后	你	能	称呼	在	这	警察	.

她转向彼得，补充道：“那你就可以报警了。”

” [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['wɜːrɪdli] .

”	He	shook	his	head	worriedly	.
”	他	摇晃	他的	头	担忧地	.

他担忧地摇了摇头。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][wʌn][tuː; tə] [lʊr] [hɪm; ɪm] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ə'loʊn] .

“	You	are	not	going	to	be	the	one	to	lure	him	down	into	the	room	alone	.
“	你	是	不是	去	到	是	这	一	到	饵	他	向下	进入	这	房间	独自的	.

”

”

”

“你不可能独自一人把他引到房间里。”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] , ” ['dʒɪmi] [sed] ['kwɪkli] .

“	Of	course	not	,	”	Jimmy	said	quickly	.
“	的	课程	不是	,	”	吉米	说	迅速地	.

“当然不是，”吉米连忙说道。

“ [aɪ] [wɪl] . ”

“	I	will	.	”
“	我	将要	.	”

“我会。”

“ [noʊ] , [juː; jʊ][wəʊnt] , ” [fɪl] [toʊld][hɪm; ɪm] [ɪm'fætɪkli] .

“	No	,	you	won't	,	”	Phil	told	him	emphatically	.
“	不	,	你	惯于	,	”	菲尔	讲述	他	强调地	.

“不，你不会的，”菲尔斩钉截铁地告诉他。

“ [ðə; ði][mæn] [meɪ] [biː; bi] [ɑːrmd] [ænd; ənd][aɪm][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [huː] [hæz; həz][ə; eɪ]['pɪst(ə)l]['laɪs(ə)ns] .

“	The	man	may	be	armed	and	I'm	the	only	one	who	has	a	pistol	license	.
”	这	男人	可能	是	武装	和	我是	这	仅有的	一	WHO	有	一个	手枪	执照	.

“那个人可能持有武器，而我是唯一一个有手枪许可证的人。”

[aɪl] [goʊ] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ][kæn; kən] [kloʊz] [ðə; ði] [dɔːr] .

I'll	go	down	with	him	and	one	of	you	can	close	the	door	.
患病的	去	向下	和	他	和	一	的	你	能	关闭	这	门	.

我跟他一起下去，你们其中一个人可以把门关上。

[ɪf] ['hiːz] ['riːəli] [bɪn] ['æktɪŋ] [sə'spɪʃəsli] , [aɪl] [sə'dʒest] [ðæt] [hiː; hi] [ʌn'mæsk] .

If	he's	really	been	acting	suspiciously	,	I'll	suggest	that	he	unmask	.
如果	他是	真的	到过	表演	可疑地	,	患病的	建议	那	他	揭开面具	.

如果他的行为真的可疑，我会建议他摘下面具。

[ɪf] ['hiːz] [ðə; ði][mæn][wiː; wi][wɑːnt] , ['hiːl] [rɪ'fjuːz] .

If	he's	the	man	we	want	,	he'll	refuse	.
如果	他是	这	男人	我们	想	,	地狱	拒绝	.

如果他就是我们想要的那个人，他会拒绝的。

[ðen] [aɪl] [prə'duːs] [maɪ] [gʌn] [ænd; ənd] [kiːp] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] [waɪl] [aɪ] [nɑːk] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] .

Then	I'll	produce	my	gun	and	keep	him	there	while	I	knock	on	the	door	.
然后	患病的	生产	我的	枪	和	保持	他	那里	尽管	我	敲	在	这	门	.

然后我会掏出枪把他控制住，同时去敲门。

[ðæt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]['sɪgnəl] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [skiːm] [wɜːrkt] . ”

That	will	be	the	signal	that	our	scheme	worked	.	”
那	将要	是	这	信号	那	我们的	方案	工作	.	”

那将表明我们的计划奏效了。

“ [aɪ][dəunt][laɪk][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][jʊr; jər] ['biːɪŋ] [lɔkt] [daʊn] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , ” ['peni]

“	I	don't	like	the	idea	of	your	being	locked	down	there	with	him	,	”	Penny
”	我	不	喜欢	这	主意	的	你的	存在	已锁定	向下	那里	和	他	,	”	一分钱

['ɔbdʒiktid] .

objected	.
反对	.

“我不喜欢你和他被关在那里的想法，”佩妮反对道。

“ [its] [ðə; ði]['oʊnli] ['ænsər] , ” [fɪl] [ɪn'sɪstɪd] .

“	It's	the	only	answer	,	”	Phil	insisted	.
”	它是	这	仅有的	回答	,	”	菲尔	坚持	.

“这是唯一的答案，”菲尔坚持道。

“ [wʌns] [hiː; hi][hæz; həz] ['eni] [aɪ'diːə] [ðæt] [wiː; wi] [sə'spekt] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [meɪ] [meɪk] [ə; eɪ][waɪld] [dæʃ]

“	Once	he	has	any	idea	that	we	suspect	him	,	he	may	make	a	wild	dash
”	一次	他	有	任何	主意	那	我们	怀疑	他	,	他	可能	制作	一个	荒野	短跑

[fɔːr; fər] ['seɪfti] ,

for	safety	,
为了	安全	,

“一旦他察觉到我们怀疑他，他可能会拼命逃跑，以确保自身安全。”

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] ['fraɪt(ə)n] [sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] guests164

and	that	would	frighten	some	of	our	guests164
和	那	会	吓唬	一些	的	我们的	guests164

这会吓到我们的一些客人[164]

['veri] ['bædli] .

very	badly	.
非常	糟糕	.

非常糟糕。

[bɪ'saɪdz] , [hiː; hi] [maɪt] [ɪ'skeɪp] .

Besides	**,**	**he**	**might**	**escape**	**.**
除了	,	他	可能	逃脱	.

此外，他还有可能逃脱。

[wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðoʊz] ['piːp(ə)l] ['wɑːndərɪŋ] [ɪn][ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] , [aɪ] ['wʊdnt] [der] [juːz]

With	**all**	**those**	**people**	**wandering**	**in**	**and**	**out**	**of**	**the**	**Lodge**	**,**	**I**	**wouldn't**	**dare**	**use**
和	全部	那些	人们	漫游	在	和	出去	的	这	小屋	,	我	不会	敢	使用

[maɪ] [gʌn] .

my	**gun**	**.**
我的	枪	.

旅馆里人来人往，我不敢用枪。

〞 [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['piːtər] .

〞	**He**	**turned**	**to**	**Peter**	**.**
〞	他	转向	到	彼得	.

他转向彼得。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][plæn] ? 〞

“	**What**	**do**	**you**	**think**	**of**	**the**	**plan**	**?**	**〞**
〞	什么	做	你	思考	的	这	计划	?	〞

你觉得这个计划怎么样?

“ [its] [oʊ'keɪ] [ɪk'sept] [fɔːr; fər][wʌn] [θɪŋ] , 〞 ['piːtər] [sed] .

“	**It's**	**okay**	**except**	**for**	**one**	**thing**	**,**	**〞**	**Peter**	**said**	**.**
〞	它是	好的	除了	为了	一	事物	,	〞	彼得	说	.

“除了一个问题，其他都还好，”彼得说。

“ [wʌt] [ɪf] ['mɪstər] . [eks] ['dʌznt] [duː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es] [sə'spekt] [hɪm; ɪm] ?

“	**What**	**if**	**Mr**	**.**	**X**	**doesn't**	**do**	**anything**	**to**	**make**	**us**	**suspect**	**him**	**?**
〞	什么	如果	先生	.	X	不	做	任何事物	到	制作	我们	怀疑	他	?

“如果X先生没有做任何让我们怀疑他的事情呢？〞

[ʌp] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ʌn'mɑːskɪŋ] [wiː; wi][wəʊnt][hæv; həv] ['eni] [wei] [ʌv; əv] ['noʊɪŋ] ['weðər] [hiː; hi][ɪz][wʌn]

Up	**until**	**the**	**unmasking**	**we**	**won't**	**have**	**any**	**way**	**of**	**knowing**	**whether**	**he**	**is**	**one**
向上	直到	这	揭露真相	我们	惯于	有	任何	方式	的	会心	无论	他	是	一

[ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['mɜːtʃənts] [ɔːr][nɑːt] .

of	**the**	**village**	**merchants**	**or**	**not**	**.**
的	这	村庄	商人	或者	不是	.

在身份揭晓之前，我们无从得知他是否是村里的商人之一。

[ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [taɪm] [hiː; hi] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [hæv; həv] ['dɪsə'pɪrd] . 〞

And	**by**	**that**	**time**	**he**	**will**	**certainly**	**have**	**disappeared**	**.**	**〞**
和	经过	那	时间	他	将要	当然	有	消失	.	〞

到那时，他肯定已经消失得无影无踪了。

“ [oʊ] , ['hiːz] [baʊnd] [tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][stænd] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] ,

“	**Oh**	**,**	**he's**	**bound**	**to**	**do**	**something**	**to**	**make**	**him**	**stand**	**out**	**from**	**the**	**others**	**,**
〞	哦	,	他是	边界	到	做	某物	到	制作	他	站立	出去	从	这	其他的	,

“哦，他肯定会做些事情让自己与众不同。”

〞 ['mɑːrdʒɜ-i, 'mɑːrdʒri] [pʊt] [ɪn] .

〞	**Marjorie**	**put**	**in**	**.**
〞	玛乔丽	放	在	.

玛乔丽插话道。

“ [ænd; ənd] ['hiːl] ['prɑːbəbli] [biː; bi] ['veri] ['kerləs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wəʊnt][hæv; həv] ['eni] [aɪ'diːə] [ðæt]

“	**And**	**he'll**	**probably**	**be**	**very**	**careless**	**because**	**he**	**won't**	**have**	**any**	**idea**	**that**
〞	和	地狱	大概	是	非常	粗心	因为	他	惯于	有	任何	主意	那

[wiː; wi][plæn][tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ][træp] . 〞

we	**plan**	**to**	**catch**	**him**	**in**	**a**	**trap**	**.**	**〞**
我们	计划	到	抓住	他	在	一个	陷阱	.	〞

“而且他很可能会非常粗心大意，因为他根本不知道我们计划设下陷阱抓住他。”

“ [ðæts] [truː] , ” ['piːtər] [əd'mɪtɪd] .
“ That's true , ” Peter admitted .
“ 那就是 真的 , ” 彼得 承认 .

“没错，”彼得承认道。

“ ['sʌmtaɪmz] , ” ['dʒɪmi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tiːzɪŋ] [grɪn] , “ [ðə; ði][gæl] [meɪks] [sens] .
“ Sometimes , ” Jimmy said with a teasing grin , “ the gal makes sense .
“ 有时 , ” 吉米 说 和 一个 戏弄 咧嘴笑 , “ 这 女孩 制作 感觉 .

“有时候，”吉米带着戏谑的笑容说，“这姑娘说的话也有道理。”

” [fɪl] [stʊd] [ʌp] .
” Phil stood up .
” 菲尔 站立 向上 .

菲尔站了起来。

“ [ɪf] [wɪə(r)] [ɔːl] [ə'griːd] ,
“ If we're all agreed ,
“ 如果 是 全部 同意 ,

“如果我们都同意的话，

[aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [naʊ] [ænd; ənd] [spred] [ðə; ði][wɜːrd] [ə'baʊt] [ðə; ði]
I may as well go down to the village now and spread the word about the
我 可能 作为 出色地 去 向下 到 这 村庄 现在 和 传播 这 单词 关于 这
['pɑːrti] . ”
party . ”
派对 . ”

我现在最好去村里，把聚会的消息告诉大家。

“ [ænd; ənd][aɪ] , ” [sed] ['peni] , ['raɪzɪŋ] , [tuː] ,
“ And I , ” said Penny , rising , too ,
“ 和 我 , ” 说 一分钱 , 上升 , 也 ,

“还有我，”佩妮也站了起来，说道。

“ [hæd; həd] ['betər] [goʊ] [θruː] [ðə; ði] [stʌf] [ɪn][ðə; ði] ['stɔːrɪdʒ] [ruːm] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] we165
“ had better go through the stuff in the storage room and see what we165
“ 有 更好的 去 通过 这 东西 在 这 贮存 房间 和 看 什么 we165

“最好去储藏室里翻翻东西，看看我们有什么165

[hæv; həv] .
have .
有 .

有。

[aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [fʌn] [tuː; tə] ['dekəreɪt] [ðə; ði] ['siːkrət] [ruːm] [soʊ] ['itl] [lʊk] [gʊd] [ænd; ənd]
I thought it might be fun to decorate the secret room so it'll look good and
我 想法 它 可能 是 乐趣 到 装饰 这 秘密 房间 所以 它将 看 好的 和
['skeri] . ”
scary . ”
可怕的 . ”

我想把密室装饰得既漂亮又恐怖，应该会很有趣。”

“ [aɪl] [help] , ” ['mɑːrdʒɜ-i, 'mɑːrdʒri] [sed] .
“ I'll help , ” Marjorie said .
“ 患病的 帮助 , ” 玛乔丽 说 .

“我会帮忙的，”玛乔丽说。

“ [aɪ] [noʊ] [wer] [ðeəz; ðəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [oʊld]['peɪpər] ['skelitnz] [ðæt] [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [hæŋ] [ʌp]
“ I know where there's one of those old paper skeletons that we used to hang up
“ 我 知道 在哪里 有 一 的 那些 老的 纸 骷髅 那 我们 用过的 到 悬挂 向上
[ɑːn] ['hæləu'iːn] .
on Hallowe'en .
在 万圣节 .

“我知道哪里有那种我们以前万圣节挂起来的旧纸骷髅。”

" [ʃiː; ʃi] [slɪpt] [hɜːr; hər][ɑːrm] [θruː] ['pɛniːz] .
" She slipped her arm through Penny's .
" 她 滑倒了 她 手臂 通过 便士 .

她将手臂挽进了佩妮的胳膊里。

" [oʊ] , ['iznt][ˌaɪ 'tiː]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][fʌn] ?
" Oh , isn't it going to be fun ?
" 哦 , 不是 它 去 到 是 乐趣 ?

"哦，那岂不是很有趣吗？"

['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][dəunt] [kætʃ] ['mɪstər] . [eks] ,
Even if we don't catch Mr . X ,
甚至 如果 我们 不 抓住 先生 . X ,

即使我们抓不到X先生，

[ðə; ði] [ˌmæskə'reɪd] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][best] [ɪ'vent] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['sʌmər] . "
the masquerade will be the best event of the whole summer . "
这 化装舞会 将要 是 这 最好的 事件 的 这 所有的 夏天 . "

化装舞会将是整个夏天最精彩的活动。

" [aɪ][hoʊp][soʊ] , " ['peni] [sed] .
" I hope so , " Penny said .
" 我 希望 所以 , " 一分钱 说 .

"我希望如此，"佩妮说。

" [ænd; ənd][aɪ][hoʊp][wiː; wi][duː] [kætʃ] [hɪm; ɪm] .
" And I hope we do catch him .
" 和 我 希望 我们 做 抓住 他 .

"我希望我们能抓住他。"

['iːv(ə)n] [ɪf] ['hiːz][dʒʌst][ə; eɪ][kræŋk][ænd; ənd]['iznt]['æftər] ['eniθɪŋ] ['væljuəb(ə)l] , ['hiːz] [ə'nɔɪd] [ˌjuː 'es]
Even if he's just a crank and isn't after anything valuable , he's annoyed us
甚至 如果 他是 只是 一个 曲柄 和 不是 后 任何事物 有价值的 , 他是 恼怒 我们
[ɪ'nʌf] .
enough .
足够的 .

即使他只是个怪人，并没有图什么有价值的东西，他也已经够烦人的了。

[its] [taɪm][wiː; wi][pʊt][ə; eɪ][stɑːp][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
It's time we put a stop to it .
它是 时间 我们 放 一个 停止 到 它 .

是时候制止这种行为了。

" [ʃiː; ʃi] [glɑːnst] [bæk] ['oʊvər][hɜːr; hər] ['ʃoʊldər] [æt; ət]['piːtər] [huː] [wʌz; wəz] [stɪl] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]
" She glanced back over her shoulder at Peter who was still sitting at the
" 她 瞥了一眼 后退 超过 她 肩膀 在 彼得 WHO 曾是 仍然 坐着 在 这
[desk] .
desk .
桌子 .

她回头瞥了一眼仍然坐在桌子旁的彼得。

" [oʊ] , [dɪr] , " [ʃiː; ʃi] [θɔːt] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['æŋkʃəs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
" Oh , dear , " she thought reading the anxious expression on his face .
" 哦 , 亲爱的 , " 她 想法 阅读 这 焦虑的 表达 在 他的 脸 .

"哦，天哪，"她看着他脸上焦虑的表情心想。

" [hiː; hi] [stɪl] [θɪŋks] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][get] [help] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pə'liːs] .
" He still thinks we ought to get help from the police .
" 他 仍然 思考 我们 应该 到 得到 帮助 从 这 警察 .

"他仍然认为我们应该向警方寻求帮助。"

" [ʃiː; ʃi] ['ʃivəd] [ɪnˌvɑːlən'terəli] .
" She shivered involuntarily .
" 她 瑟瑟发抖 不由自主 .

她不由自主地颤抖了一下。

" ['meɪbi] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['pɑːrti][ɪz]['oʊvər] [wiːl] [biː; bi] ['sɑːri] [wiː; wi] ['dɪdnt] ['fɑːloʊ] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] . " -
" Maybe before the party is over we'll be sorry we didn't follow his advice . " 166
" 或许 前 这 派对 是 超过 出色地 是 对不起 我们 没有 跟随 他的 建议 . " -

"或许在派对结束之前，我们会后悔当初没有听从他的建议。"166

['tʃæptər] -
CHAPTER 12
章 -

第十二章

['setɪŋ] [ðə; ði] [træp]
SETTING THE TRAP
环境 这 陷阱

设下陷阱

[ðə; ði][nekst] [tuː] [wiːks] [wɜːr; wər] ['bɪzi] [wʌnz][fɔːr; fər] ['evriwʌn] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɑːdʒ] .
The next two weeks were busy ones for everyone connected with the Lodge .
这 下一个 二 周 是 忙碌的 一个 为了 每个人 连接 和 这 小屋 .

接下来的两周对于所有与旅馆有关的人来说都非常忙碌。

[frʌm; frəm] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [naɪt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]['hʌsəlɪŋ, 'hʌslɪŋ][ænd; ənd]
From morning to night there was a terrific amount of hustling and
从 早晨 到 夜晚 那里 曾是 一个 了不起 数量 的 忙碌 和
['bʌslɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] ,
bustling around the house ,
繁华 大约 这 房子 ,

从早到晚，房子周围总是熙熙攘攘，热闹非凡。

[ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [aʊt] .
inside and out .
里面 和 出去 .

从里到外。

['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['loʊnɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɔːr] ['bɔːroʊɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [wer] [æt; ət][ðə; ði][læst][bɪg]
Everyone was loaning something or borrowing something to wear at the last big
每个人 曾是 贷款 某物 或者 借贷 某物 到 穿 在 这 最后的 大的
['pɑːrti][ʌv; əv][ðə; ði]['siːz(ə)n] .
party of the season .
派对 的 这 季节 .

在季末最后一场大型派对上，每个人都在互相借衣服穿。

[brʊk] , [ælf] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] , [ɔːl] ['æmətər] [bʌt; bət] [ɪk'spɪriənst] [elekt'rɪʃnz] ,
Brook , Alf and Jimmy , all amateur but experienced electricians ,
溪 , 阿尔夫 和 吉米 , 全部 业余 但 经验丰富的 电工 ,

Brook、Alf 和 Jimmy，他们都是业余但经验丰富的电工。

[ɪk'stendɪd] ['waɪɜ-z, 'waɪrz][frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə][ðə; ði] [triːz] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːn] [wʊd] [biː; bi]
extended wires from the house to the trees so that the lawn would be
扩展 电线 从 这 房子 到 这 树木 所以 那 这 草地 会 是
[braɪt] [wɪð; wɪθ]['læntərnz] .
bright with lanterns .
明亮的 和 灯笼 .

从房子到树上拉出电线，这样草坪上就会挂满灯笼，明亮起来。

" [dʒʌst][ɪn] [keɪs] [ðeəz; ðəz][noʊ] [muːn] , " [fɪl] [sed] .
" Just in case there's no moon , " Phil said .
" 只是 在 案件 有 不 月亮 , " 菲尔 说 .

"以防万一没有月亮呢，"菲尔说。

“ [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [reɪnz] , [aɪl] [daɪ] , ” [ˈmɑːrdʒɚi, ˈmɑːrdʒri] [sed] [ˈnɜːrvəsli] .

“	If	it	rains	,	I'll	die	,	”	Marjorie	said	nervously	.
“	如果	它	雨	,	患病的	死	,	”	玛乔丽	说	紧张地	.

“如果下雨，我会死的，”玛乔丽紧张地说。

[ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [ˈdʒuːdi] [wɜːr; wər] [ˈhelpɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] ,

She	and	Judy	were	helping	the	boys	,
她	和	朱迪	是	帮助	这	男孩们	,

她和朱迪在帮助那些男孩。

[ænd; ənd] [ˈdʒuːdi] [ɪnˈsɪstɪd] [əˈpɑːn] [ˈnoʊɪŋ] [wʌt] [iːtʃ] [wʌn] [plænd] [tuː; tə] [wer] .

and	Judy	insisted	upon	knowing	what	each	one	planned	to	wear	.
和	朱迪	坚持	之上	会心	什么	每个	一	计划	到	穿	.

朱迪坚持要知道每个人打算穿什么。

“ [wɪə(r)] [ɔːl] [ˈgoʊɪŋ] [æz; əz] [ˈkaʊˌbɔɪz] , ” [ˈdʒɪmi] [kɔːld] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fɔːrk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [tɔːl] [triː]

“	We're	all	going	as	cowboys	,	”	Jimmy	called	down	from	the	fork	of	a	tall	tree
“	是	全部	去	作为	牛仔	,	”	吉米	称为	向下	从	这	叉	的	一个	高的	树

.

:
.

“我们都要扮成牛仔，”吉米从一棵高大的树杈上喊道。

“ [haʊ] [əˈrɪdʒən(ə)l] [ʌv; əv] [juː; jʊ] , ” [ˈmɑːrdʒɚi, ˈmɑːrdʒri] [sed] [sɑːrˈkæstɪkli] .

“	How	original	of	you	,	”	Marjorie	said	sarcastically	.
“	如何	原来的	的	你	,	”	玛乔丽	说	讽刺地	.

“你真有创意，”玛乔丽讽刺地说。

“ [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [ʃoʊz] [haʊ] [ˈleɪzi] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [tuː] .

“	And	it	shows	how	lazy	you	are	too	.
“	和	它	演出	如何	懒惰的	你	是	也	.

“这也说明你有多懒惰。”

[ɔːl] [juː; jʊ] [hæv; həv]

All	you	have
全部	你	有

你所拥有的一切

to167

to167
to167

至167

[duː] [ɪz] [stʌf] [ðə; ði] [legz] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [dʒiːnz] [ɪn] [buːts] , [taɪ] [bænˈdænə] [əˈraʊnd] [jʊr; jər] [neks] ,

do	is	stuff	the	legs	of	your	jeans	in	boots	,	tie	bandannas	around	your	necks	,
做	是	东西	这	腿	的	你的	牛仔裤	在	靴子	,	领带	头巾	大约	你的	脖子	,

你可以把牛仔裤的裤腿塞进靴子里，把头巾系在脖子上，

[ænd; ənd] [ˈbɔːroʊ] [tɔɪ] [ˈgʌnz] [ænd; ənd] [ˈhoʊlstərz] [frʌm; frəm] [kɪdz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] . ”

and	borrow	toy	guns	and	holsters	from	kids	in	the	village	.	”
和	借	玩具	枪支	和	枪套	从	孩子们	在	这	村庄	.	”

然后向村里的孩子借玩具枪和枪套。”

“ [soʊ] [wʌt] ?

“	So	what	?
“	所以	什么	?

“所以呢?

” [ælf] [diˈmɑːndid] .

”	Alf	demanded	.
”	阿尔夫	要求	.

“阿尔夫质问道。”

“ [wɪð; wɪθ]['mæsks][ɑːn]['noʊbɑːdi] [wɪl] ['rekəgnaɪz] [ˌjuː 'es] , [nɑːt]['iːv(ə)n][juː; jʊ] [tuː] . ”

“	With	masks	on	nobody	will	recognize	us	,	not	even	you	two	.	”
”	和	面具	在	无人	将要	认出	我们	,	不是	甚至	你	二	.	”

“戴上口罩，谁也认不出我们，就连你们两个也认不出来了。”

“ [wiː; wi] ['wʊdnt] ['iːv(ə)n][traɪ] , ” ['dʒuːdi] [ɪn'fɔːrmd] [hɪm; ɪm] ['erəli] .

“	We	wouldn't	even	try	,	”	Judy	informed	him	airily	.
”	我们	不会	甚至	尝试	,	”	朱迪	知情的	他	轻盈地	.

“我们根本不会尝试，”朱迪漫不经心地告诉他。

“ ['ðɛrəl] ['prɑːbəbli] [biː; bi][soʊ] ['meni] ['kaʊˌbɔɪz] [hɪr] [ðæt] [naɪt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [laɪk] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]

“	There'll	probably	be	so	many	cowboys	here	that	night	it	would	be	like	trying	to
”	将会	大概	是	所以	许多	牛仔	这里	那	夜晚	它	会	是	喜欢	尝试	到

[faɪnd][ə; eɪ] ['niːd(ə)l] [ɪn][ə; eɪ] ['heɪstæk] . ”

find	a	needle	in	a	haystack	.	”
寻找	一个	针	在	一个	草垛	.	”

“那天晚上这里可能会有很多牛仔，简直就像大海捞针一样。”

“ [aɪ] [hoʊp] ['mɪstər] . [eks] [werz] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [ə'rɪdʒən(ə)l] , ” ['mɑːrdʒɝi, 'mɑːrdʒri] [sed] [wɪ'ðaʊt]

“	I	hope	Mr	.	X	wears	something	more	original	,	”	Marjorie	said	without
”	我	希望	先生	.	X	穿着	某物	更多的	原来的	,	”	玛乔丽	说	没有

['θɪŋkɪŋ] .

thinking	.
思维	.

“我希望X先生能穿得更有创意一些，”玛乔丽不假思索地说。

“ [huː] ?

“	Who	?
”	WHO	?

“WHO?

” ['dʒuːdi] [di'mɑːndid] .

”	Judy	demanded	.
”	朱迪	要求	.

“朱迪质问道。”

“ [ɜːr; ər] — ['noʊbɑːdi] , ” ['mɑːrdʒɝi, 'mɑːrdʒri] [sed] ['heɪstɪli] .

“	Er	—	nobody	,	”	Marjorie	said	hastily	.
”	呃	—	无人	,	”	玛乔丽	说	草草	.

“呃——没有人，”玛乔丽匆忙说道。

[ðə; ði] ['ælənz] , [æt; ət] ['piːtɝz] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] ,

The	Allens	,	at	Peter's	suggestion	,
这	艾伦斯	,	在	彼得的	建议	,

艾伦一家，在彼得的建议下，

[hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [nɑːt][tuː; tə] [ʃer] [ðer; ðər] ['siːkrət] [wɪð; wɪθ] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] [gests] .

had	decided	not	to	share	their	secret	with	any	of	the	other	guests	.
有	决定	不是	到	分享	他们的	秘密	和	任何	的	这	其他	客人	.

他们决定不与其他客人分享这个秘密。

“ [ɪf] [tuː] ['meni] ['piːp(ə)l] [noʊ] [ðæt] [wɪə(r)] ['plænɪŋ] [tuː; tə] [set] [ə; eɪ] [træp] , ” [hiː; hi] [hæd; həd] [sed] ,

“	If	too	many	people	know	that	we're	planning	to	set	a	trap	,	”	he	had	said	,
”	如果	也	许多	人们	知道	那	是	规划	到	放	一个	陷阱	,	”	他	有	说	,

“如果太多人知道我们计划设下陷阱，”他曾说过，

“ [ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [biː; bi] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] ['mɪstər] . [eks] [noʊz] [tuː] .

“	it	won't	be	long	before	Mr	.	X	knows	too	.
”	它	惯于	是	长的	前	先生	.	X	知道	也	.

“不久之后，X先生也会知道的。”

〃 [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['sʌbdʒekt]['mɑːrdʒɝi, 'mɑːrdʒri] [sed] [tuː; tə] [brʊk] :

〃	To	change	the	subject	Marjorie	said	to	Brook	:
〃	到	改变	这	主题	玛乔丽	说	到	溪	:

“为了转移话题，”玛乔丽对布鲁克说：

“ [fɪl] [ænd; ənd] ['peni] [roʊt] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hɜːrd] [tə'deɪ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [get]

“	Phil	and	Penny	wrote	to	New	York	and	they	heard	today	that	I	can	get
〃	菲尔	和	一分钱	写道	到	新的	约克	和	他们	听到	今天	那	我	能	得到

['ɪntuː] [ðæt] [smɔːl] ['bɔːrdɪŋ] [skuːl] [aɪ][toʊld][juː; jʊ] [ə'baʊt] .

into	that	small	boarding	school	I	told	you	about	.
进入	那	小的	登机	学校	我	讲述	你	关于	.

“菲尔和佩妮写信到纽约，他们今天听说我可以进入我跟你说过的那所小型寄宿学校了。”

[its] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] ['hʌdsn] .

It's	up	on	the	Hudson	.
它是	向上	在	这	哈德逊	.

它位于哈德逊河上。

['gɑːli] , [aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv]['goʊɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] . 〃 -

Golly	,	I	hate	to	think	of	going	away	from	here	.	〃	168
发誓	,	我	恨	到	思考	的	去	离开	从	这里	.	〃	-

哎呀，我真不想离开这里。”168

“ [aɪ] [noʊ] [haʊ] [juː; jʊ] [fiːl] , 〃 [brʊk] [sed] [ˌsɪmpə'θetɪkli] .

“	I	know	how	you	feel	,	〃	Brook	said	sympathetically	.
〃	我	知道	如何	你	感觉	,	〃	溪	说	同情地	.

“我知道你的感受，”布鲁克同情地说。

“ [bʌt; bət][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [aɪm][glæd] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ] [skuːl] [ðæt] ['iznt] ['veri] [fɑːr][frʌm; frəm]

“	But	just	the	same	I'm	glad	you're	going	to	a	school	that	isn't	very	far	from
〃	但	只是	这	相同的	我是	高兴的	你是	去	到	一个	学校	那	不是	非常	远的	从

[maɪn] .

mine	.
矿	.

“不过，我很高兴你要去的学校离我的学校不远。”

[wen] [wiː; wi][hæv; həv]['dænsəz, 'dænsɪz] , [juːl] [kʌm] [æz; əz][maɪ] [gest] , [wəʊnt][juː; jʊ] ?

When	we	have	dances	,	you'll	come	as	my	guest	,	won't	you	?
什么时候	我们	有	舞蹈	,	你会	来	作为	我的	客人	,	惯于	你	?

当我们举办舞会时，你会作为我的客人来参加，对吗?

〃 ['mɑːrdʒɝi, 'mɑːrdʒri] [blʌʃt] .

〃	Marjorie	blushed	.
〃	玛乔丽	脸红了	.

玛乔丽脸红了。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [laɪk] [brʊk] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [fʌn] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [skuːl] ['dænsəz, 'dænsɪz]

She	did	like	Brook	,	and	it	would	be	fun	to	go	to	school	dances
她	做过	喜欢	溪	,	和	它	会	是	乐趣	到	去	到	学校	舞蹈

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

with	him	,
和	他	,

她确实喜欢布鲁克，和他一起参加学校舞会应该会很有趣。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [hiː; hi]['hædnt] [æskt] [hɜːr; hər] [wen] ['dʒɪmi] [wʌz; wəz] [ə'raʊnd] .

but	she	wished	he	hadn't	asked	her	when	Jimmy	was	around	.
但	她	希望	他	之前没有	问	她	什么时候	吉米	曾是	大约	.

但她希望他当着吉米的面没问她这个问题。

['dʒɪmi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fʌn] [tuː; tə] [tiːz] ['dʒuːdi] ['pəuəl] ,

Jimmy	thought	it	was	fun	to	tease	Judy	Powell	,
吉米	想法	它	曾是	乐趣	到	逗	朱迪	鲍威尔	,

吉米觉得戏弄朱迪·鲍威尔很有趣。

[bʌt; bət]['mɑːrdʒɚi, 'mɑːrdʒri] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] ['gɝːlz][wɜːr; wər][ə; eɪ]['nuːs(ə)ns] .

but	Marjorie	knew	that	he	thought	girls	were	a	nuisance	.
但	玛乔丽	知道	那	他	想法	女孩们	是	一个	滋扰	.

但玛乔丽知道他认为女孩很麻烦。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [θɔːt] [ðæt] [bɔɪz] [huː] [æskt] ['gɝːlz][tuː; tə]['pɑːrtiz] [wɜːr; wər] [dəʊps] .

He	also	thought	that	boys	who	asked	girls	to	parties	were	dopes	.
他	还	想法	那	男孩们	WHO	问	女孩们	到	各方	是	傻瓜	.

他还认为邀请女孩参加派对的男生都是傻瓜。

[ʃiː; ʃi] ['weɪtɪd] ['tensli] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɔːstɪk] [rɪ'mɑːrk] [ʃiː; ʃi] [nuː] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] .

She	waited	tensely	for	the	caustic	remark	she	knew	was	coming	.
她	等待	紧张地	为了	这	腐蚀性物质	评论	她	知道	曾是	未来	.

她紧张地等待着那句她知道即将到来却又尖刻的话。

[tuː; tə][hɜːr; hər] [sər'praɪz] , ['dʒɪmi] [sed] ['nʌθɪŋ] .

To	her	surprise	,	Jimmy	said	nothing	.
到	她	惊喜	,	吉米	说	没有什么	.

令她惊讶的是，吉米什么也没说。

[hiː; hi] [klaɪmd] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɔːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [geɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [lʊk] [wɪtʃ]

He	climbed	down	from	the	fork	of	the	tree	and	gave	her	a	look	which
他	攀登	向下	从	这	叉	的	这	树	和	给予	她	一个	看	哪个

[sed] ['pleɪnər] [ðæn; ðən] [wɜːrdz] :

said	plainer	than	words	:
说	更朴素	比	字	:

他从树杈上爬下来，看了她一眼，那眼神胜过千言万语：

“ [wɑːtʃ] [jʊr; jər] [step] , ['stuːpɪd] .

“	Watch	your	step	,	stupid	.
”	手表	你的	步	,	愚蠢的	.

“小心点，笨蛋。”

[juː; jʊ]['ɔːlmoʊst] [let] [ðə; ði] [kæt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bæg] .

You	almost	let	the	cat	out	of	the	bag	.
你	几乎	让	这	猫	出去	的	这	包	.

你差点就把秘密说漏嘴了。

” [ænd; ənd] [ðen] ['mɑːrdʒɚi, 'mɑːrdʒri] ['riːəlaɪzd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [dɪs'meɪ] [ðæt] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər]

”	And	then	Marjorie	realized	to	her	dismay	that	all	of	the	others
”	和	然后	玛乔丽	已实现	到	她	沮丧	那	全部	的	这	其他的

[wɜːr; wər] ['sterɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] ['kjʊriəsli] .

were	staring	at	her	curiously	.
是	凝视	在	她	奇怪的是	.

“然后，玛乔丽惊愕地发现，其他人都在好奇地盯着她看。”

['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [hɜːrd] [hɜːr; hər] [blɜːrt] [aʊt] : “ [aɪ][hoʊp]['mɪstər] . [eks] [werz]

Every	one	of	them	had	heard	her	blurt	out	:	“	I	hope	Mr	.	X	wears
每一个	一	的	他们	有	听到	她	脱口而出	出去	:	“	我	希望	先生	.	X	穿着

['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [ə'rɪdʒən(ə)l] .

something	more	original	.
某物	更多的	原来的	.

他们每个人都听到她脱口而出：“我希望X先生穿得更有创意一些。”

” [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌoʊvər'kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌkjʊri'ɑːsəti][bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [tuː] [pə'laɪt][tuː; tə][æsk]['eni]

”	They	were	overcome	with	curiosity	but	they	were	all	too	polite	to	ask	any
”	他们	是	克服	和	好奇心	但	他们	是	全部	也	有礼貌的	到	问	任何

[mɔːr] ['kwestʃənz] . -

more	questions	.	169
更多的	问题	.	-

“他们虽然好奇心强烈，但都非常礼貌，没有再问更多问题。”169

['heɪstɪli] ['mɑːrdʒɚi, 'mɑːrdʒri] [sed] , “ [ɑːnt] [juː; jʊ] [ɔːl] ['stɑːrvɪŋ] ?

Hastily	Marjorie	said	,	“	Aren't	you	all	starving	?
草草	玛乔丽	说	,	“	不是	你	全部	饥饿	?

玛乔丽急忙说道：“你们不都饿坏了吗？”

[aɪl] [goʊ] [æsk] [æn] ['meri] [ɪf] [aɪ] [kɑːnt] [fɪks] [sʌm; səm] [ˌlemə'neɪd] [ænd; ənd] [reɪd] [ðə; ði] ['kʊki] [dʒɑːr] .

I'll	go	ask	Ann	Mary	if	I	can't	fix	some	lemonade	and	raid	the	cooky	jar	.
患病的	去	问	安	玛丽	如果	我	不能	使固定	一些	柠檬水	和	袭击	这	饼干	罐	.

我去问问安·玛丽能不能做点柠檬水，再把饼干罐里的东西都翻出来。

” [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ɔːf] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [rɪ'plaɪz, riː'plaɪz] , [bʌt; bət] ['dʒuːdi] ['reɪst] ['æftər] [hɜːr; hər] .

”	She	was	off	without	waiting	for	their	replies	,	but	Judy	raced	after	her	.
”	她	曾是	离开	没有	等待	为了	他们的	回复	,	但	朱迪	比赛	后	她	.

“她不等他们回答就走了，但朱迪追了上去。”

['mɑːrdʒəriz] [hɑːrt] [sæŋk] .

Marjorie's	heart	sank	.
玛乔丽的	心	沉没	.

玛乔丽的心沉了下去。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv] ['ɪrʃɑːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] ,

As	soon	as	they	were	out	of	earshot	of	the	boys	,
作为	很快	作为	他们	是	出去	的	听力范围	的	这	男孩们	,

他们一走出男孩们的听力范围，

['dʒuːdiːz] [ˌkjʊri'ɑːsəti] [wʊd] [get] [ðə; ði] ['betər] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [gʊd] ['mænərz] .

Judy's	curiosity	would	get	the	better	of	her	good	manners	.
朱迪的	好奇心	会	得到	这	更好的	的	她	好的	礼仪	.

朱迪的好奇心战胜了她的礼貌。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [dɪ'mænd] [æn; ən] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['mɑːrdʒəriz] [ʌn'fɔːrtʃənət] [rɪ'mɑːrk] .

She	would	demand	an	explanation	of	Marjorie's	unfortunate	remark	.
她	会	要求	一个	解释	的	玛乔丽的	不幸	评论	.

她会要求玛乔丽解释那句不恰当的话。

[ðen] ['mɑːrdʒɚi, 'mɑːrdʒri] [hæd; həd] [æn; ən] [aɪ'diːə] .

Then	Marjorie	had	an	idea	.
然后	玛乔丽	有	一个	主意	.

这时，玛乔丽想到了一个主意。

“ [juː; jʊ] [noʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ['kæʒuəli] ,

“	You	know	,	”	she	said	casually	,
“	你	知道	,	”	她	说	随意地	,

“你知道，”她漫不经心地说，

“ [aɪl] [bet] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɑːrti] [dɪs'gaɪzd] [æz; əz] [ðə; ði] [goʊst] [huːz] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [tuː; tə] [hɔːnt] [ðə; ði] [lɑːdʒ] .

“	I'll	bet	a	lot	of	people	come	to	the	party	disguised	as	the	ghost	who's	supposed	to	haunt	the	Lodge	.
“	患病的	赌注	一个	很多	的	人们	来	到	这	派对	伪装	作为	这	鬼	谁是	据称	到	出没	这	小屋	.

“我敢打赌，很多人会装扮成据说在旅馆里出没的鬼魂来参加派对。”

[aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [æz; əz] ['mɪstər] . [eks] [ænd; ənd] [hiː; hi] [werz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [greɪ] [bɪrd] .

I	think	of	him	as	Mr	.	X	and	he	wears	a	long	gray	beard	.
我	思考	的	他	作为	先生	.	X	和	他	穿着	一个	长的	灰色的	胡须	.

我称他为X先生，他留着长长的灰胡子。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][hɑːrd][tuː; tə] [siː] [θruː] [ðæt] [dɪs'gaɪz] .

It	would	be	hard	to	see	through	that	disguise	.
它	会	是	难的	到	看	通过	那	伪装	.

很难识破这种伪装。

[aɪ] [miːn] , [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['floʊɪŋ] [waɪt] [roʊb] , [ə; eɪ][wɪg][ænd; ənd][ə; eɪ][mæsk][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [greɪ] [bɪrd] .

I	mean	,	a	long	flowing	white	robe	,	a	wig	and	a	mask	with	a	long	gray	beard	.
我	意思是	,	一个	长的	流动	白色的	长袍	,	一个	假发	和	一个	面具	和	一个	长的	灰色的	胡须	.

我的意思是，一件飘逸的白色长袍，一顶假发，一个带长长灰色胡须的面具。

" ['dʒuːdi] [lʊkt] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [bʌt; bət]['mɑːrdʒɝi, 'mɑːrdʒri] [nuː] [ðæt] [hɜːr; hər][ˌkjʊri'ɑːsəti][wʌz; wəz]

"	Judy	looked	disappointed	but	Marjorie	knew	that	her	curiosity	was
"	朱迪	看起来	失望的	但	玛乔丽	知道	那	她	好奇心	曾是

['sætɪsfaɪd] .

satisfied	.
使满意	.

朱迪看起来很失望，但玛乔丽知道她的好奇心已经得到了满足。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [dɪs'gaɪz] , " ['dʒuːdi] [sed] .

"	It	would	be	a	perfect	disguise	,	"	Judy	said	.
"	它	会	是	一个	完美的	伪装	,	"	朱迪	说	.

"这将是一个完美的伪装，"朱迪说。

" [ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔːr] [ə'rɪdʒən(ə)l][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] ['aʊtfɪt] .

"	And	much	more	original	than	a	cowboy	outfit	.
"	和	很多	更多的	原来的	比	一个	牛仔	全套服装	.

"而且比牛仔装束更有创意。"

" [bæk] [ɪn][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ðeɪ] [faʊnd] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [gests] ['bɪzi] ['meɪkɪŋ] ['faɪn(ə)l] [dɪ'sɪʒənz] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['kɑːstuːmz] .

"	Back	in	the	Lodge	they	found	all	the	other	guests	busy	making	final	decisions	about	their	costumes	.
"	后退	在	这	小屋	他们	成立	全部	这	其他	客人	忙碌的	制作	最终的	决策	关于	他们的	服装	.

回到旅馆后，他们发现其他客人都在忙着最终决定他们的服装。

[ðə; ði] ['leɪdiz] [hæd; həd][ɔːl] [ɪn'dʒɔɪd] ['goʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [trʌŋks] , spending170

The	ladies	had	all	enjoyed	going	through	the	trunks	,	spending170
这	女士们	有	全部	享受	去	通过	这	树干	,	spending170

女士们都很喜欢翻看这些箱子，花了170美元。

[wʌn][ɪn'taɪər] [deɪ] ['rʌmidʒɪŋ] , [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgər] [fraɪ] .

one	entire	day	rummaging	,	to	the	great	delight	of	the	younger	fry	.
一	全部的	天	翻找	,	到	这	伟大的	喜	的	这	年轻	炒	.

整整一天的时间里，小鱼苗们都玩得不亦乐乎。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [gɔːn] ['ɪntuː] [taʊn] [tuː; tə][get]['ekstrə] [θɪŋz] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['kɑːstuːmz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['stɔrz] .

Some	of	the	people	had	gone	into	town	to	get	extra	things	for	their	costumes	from	the	local	stores	.
一些	的	这	人们	有	已消失	进入	镇	到	得到	额外的	事物	为了	他们的	服装	从	这	当地的	商店	.

有些人进城去当地商店购买服装所需的其他物品。

[ðeɪ] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['taʊnzpiːpl] , [tuː] ,

They	reported	that	the	townspeople	,	too	,
他们	据报道	那	这	镇民	,	也	,

他们报告说，镇上的居民也是如此。

[wɜːr; wər] [ɔːl] [ɪkˈsaɪtɪd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈpɑːrti] [ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər]

were	all	excited	about	the	party	and	that	a	great	many	of	them	were
是	全部	兴奋的	关于	这	派对	和	那	一个	伟大的	许多	的	他们	是

[ˈplænɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] .

planning	to	come	.
规划	到	来	.

大家都很兴奋，因为很多人都计划参加聚会。

[æt; ət] [læst] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [ɪˈvent] ,

At	last	it	was	the	day	of	the	big	event	,
在	最后的	它	曾是	这	天	的	这	大的	事件	,

终于到了那件大事发生的日子。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ˈmɑːrdʒəriz] [dɪˈlaɪt] [ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] [ˈbraɪtli] [ɪn] [æn; ən] [ˈɔːlmoʊst] [ˈklaʊdləs] [skaɪ] .

and	to	Marjorie's	delight	the	sun	shone	brightly	in	an	almost	cloudless	sky	.
和	到	玛乔丽的	喜	这	太阳	闪耀	明亮地	在	一个	几乎	无云	天空	.

令玛乔丽高兴的是，阳光灿烂，天空几乎没有云。

[ˈpeni] [hæd; həd] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [oʊld] [ˈwedɪŋ] [dres] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [trʌŋk] .

Penny	had	decided	to	wear	the	old	wedding	dress	from	the	trunk	.
一分钱	有	决定	到	穿	这	老的	婚礼	裙子	从	这	树干	.

佩妮决定穿上从箱子里翻出来的那件旧婚纱。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈiːv(ə)n] [ðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [ˈjeləʊd] [wɪð; wɪθ] [eɪdʒ] .

It	was	beautiful	even	though	it	had	yellowed	with	age	.
它	曾是	美丽的	甚至	尽管	它	有	泛黄	和	年龄	.

虽然它因年代久远而泛黄，但依然很美。

[ˈeɪdrə] [wʌz; wəz] [ˈwerɪŋ] [ə; eɪ] [griːn] [sɪlk] [dres] [wɪð; wɪθ] [ˈmætʃɪŋ] [ˈslɪpərz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [seɪm] [oʊld] [trʌŋk] .

Adra	was	wearing	a	green	silk	dress	with	matching	slippers	from	the	same	old	trunk	.
阿德拉	曾是	穿着	一个	绿色的	丝绸	裙子	和	匹配	拖鞋	从	这	相同的	老的	树干	.

阿德拉穿着一件绿色丝绸连衣裙，脚上穿着同款拖鞋，这两件衣服都是从同一个旧箱子里拿出来的。

[ˈpeni] [ænd; ənd] [ˈmɑːrdʒɝi, ˈmɑːrdʒri] [helpt] [iːtʃ] [ˈʌðər] [fɪks] [ðer; ðər] [ˈkɑːstuːmz] ,

Penny	and	Marjorie	helped	each	other	fix	their	costumes	,
一分钱	和	玛乔丽	帮助	每个	其他	使固定	他们的	服装	,

佩妮和玛乔丽互相帮忙整理戏服。

[ænd; ənd] [ˈmɑːrdʒɝi, ˈmɑːrdʒri] [səˈdʒestɪd] [tuː; tə] [ˈpeni] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [wer] [ðə; ði] [veɪl] [ðæt] [went] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [dres] [ænd; ənd] [ðʌs] [ˈriːəli] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [braɪd] .

and	Marjorie	suggested	to	Penny	that	she	should	wear	the	veil	that	went	with	the	dress	and	thus	really	look	like	a	bride	.
和	玛乔丽	建议	到	一分钱	那	她	应该	穿	这	面纱	那	去	和	这	裙子	和	因此	真的	看	喜欢	一个	新娘	.

玛乔丽建议佩妮戴上与礼服配套的头纱，这样她看起来才更像个新娘。

“ [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] , [sɪs] , ” [ˈmɑːrdʒɝi, ˈmɑːrdʒri] [sed] [ˌʌnəˈʃeɪmɪdli] , “ [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [braɪd] [ˈprɪti] [suːn] .

“	Because	,	Sis	,	”	Marjorie	said	unashamedly	,	“	you	are	going	to	be	a	bride	pretty	soon	.
“	因为	,	妹妹	,	”	玛乔丽	说	毫不羞愧地	,	“	你	是	去	到	是	一个	新娘	漂亮的	很快	.

“因为，姐姐，”玛乔丽毫不羞愧地说，“你很快就要当新娘了。”

[juː; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [stɑːrt] [ˈgetɪŋ] [juːst] [tuː; tə] [ðə; ði] [aɪˈdiːə] .

You	might	as	well	start	getting	used	to	the	idea	.
你	可能	作为	出色地	开始	获得	用过的	到	这	主意	.

你最好开始慢慢习惯这个想法。

" ['pɛniːz] [tʃiːks] [fleɪmd] .
" Penny's cheeks flamed .
" 便士 脸颊 火焰 .

佩妮的脸颊瞬间涨红。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [θruː] [hɜːr; hər][ɑːrmz] [ə'raʊnd] ['mɑːrdʒɜ-i, 'mɑːrdʒri] .
Then she suddenly threw her arms around Marjorie .
然后 她 突然 扔 她 武器 大约 玛乔丽 .

然后她突然一把抱住了玛乔丽。

" [oʊ] , ['hʌni] , [ɪf] ['oʊnli][aɪ][kʊd; kəd][biː; bi] [ʃʊr] .
" Oh , honey , if only I could be sure .
" 哦 , 蜂蜜 , 如果 仅有的 我 可以 是 当然 .

“哦，亲爱的，如果我能确定就好了。”

[ðeəz; ðəz][noʊ] [sens] [ɪn][maɪ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [haɪd] from171
There's no sense in my trying to hide from171
有 不 感觉 在 我的 尝试 到 隐藏 from171

我试图躲避171号毫无意义。

[juː; jʊ] [ðæt] [aɪ] [lʌv] ['piːtər] .
you that I love Peter .
你 那 我 爱 彼得 .

你知道我爱彼得。

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][aɪ][biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi] [lʌvz] [ˌem 'iː] ?
But how can I be sure that he loves me ?
但 如何 能 我 是 当然 那 他 爱 我 ?

但我如何才能确定他爱我呢?

" ['mɑːrdʒɜ-i, 'mɑːrdʒri] [snɪft] .
" Marjorie sniffed .
" 玛乔丽 嗅了嗅 .

玛乔丽抽了抽鼻子。

“ ['peni] , [juː; jʊ] ['ɪdiət] !
“ Penny , you idiot !
" 一分钱 , 你 笨蛋 !

“佩妮，你这个笨蛋！”

[its] ['rɪt(ə)n] [ɔːl]['oʊvər][hɪz; ɪz] [feɪs] [wen'evər] [hiː; hi] [lʊks] [æt; ət][juː; jʊ] .
It's written all over his face whenever he looks at you .
它是 书面 全部 超过 他的 脸 每当 他 看起来 在 你 .

每当他看着你的时候，他的脸上都会写满你的感受。

[ænd; ənd] [wen] [jʊə(r)] [nɑːt] [ə'raʊnd] [hiː; hi] [məʊps] ,
And when you're not around he mopes ,
和 什么时候 你是 不是 大约 他 忧郁症 ,

你不在的时候他会闷闷不乐。

[ɪk'sept] [wen] ['hiːz] ['ʃuːtɪŋ] ['dægəz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] [æt; ət] [tʃɑːrlz] ['kɜːrtɪs] .
except when he's shooting daggers with his eyes at Charles Curtis .
除了 什么时候 他是 射击 匕首 和 他的 眼睛 在 查尔斯 柯蒂斯 .

唯独当他用眼神狠狠地瞪着查尔斯·柯蒂斯的时候除外。

" ['peni] ['kudnt] [help] ['smaɪlɪŋ] .
" Penny couldn't help smiling .
" 一分钱 不能 帮助 微笑 .

佩妮忍不住笑了。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [fraund] .
Then she frowned .
然后 她 皱眉 .

然后她皱起了眉头。

“ [bʌt; bət] [ðæt] ['dʌznt] [miːn] [aɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [braɪd] ['veri] [suːn] .
“ But that doesn't mean I'll be a bride very soon .
“ 但 那 不 意思是 患病的 是 一个 新娘 非常 很快 .

但这并不意味着我很快就会成为新娘。

['piːtər] [meɪ] [lʌv] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət] ['niːðər] [ʌv; əv][juː 'es][hæz; həz] [ɪ'nʌf] ['mʌni] [tuː; tə][stɑːrt][ɪn]
Peter may love me , but neither of us has enough money to start in
彼得 可能 爱 我 , 但 两者都不 的 我们 有 足够的 钱 到 开始 在
['haʊskiːpɪŋ] .
housekeeping .
家政 .

彼得或许爱我，但我们俩都没有足够的钱从做家政开始。

['meɪbi] , ” [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] ['wɪstfəli] , “ [ðæts] [waɪ] ['piːtər] ['dʌznt] [tel] [ˌem 'iː] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [lʌvz]
Maybe , ” she added wistfully , “ that's why Peter doesn't tell me now that he loves
或许 , ” 她 额外 怅然地 , “ 那就是 为什么 彼得 不 告诉 我 现在 那 他 爱
[ˌem 'iː] . ”
me . ”
我 . ”

“也许，”她怅然地补充道，“这就是为什么彼得现在不告诉我他爱我的原因。”

“ [puː] .
“ Pooh .
“ 呸 .

“呸。

” ['mɑːrdʒɝi, 'mɑːrdʒri] [snɔːtid] .
” Marjorie snorted .
” 玛乔丽 哼了一声 .

玛乔丽嗤之以鼻。

“ [juː; jʊ][kæn; kən][lɪv; laɪv][ɑːn] [lʌv] .
“ You can live on love .
“ 你 能 居住 在 爱 .

“你可以靠爱生活。”

[bɪ'saɪdz] , [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['mʌni] [ɑːn][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ðɪs] ['sʌmər] . ”
Besides , we must have made a lot of money on the Lodge this summer . ”
除了 , 我们 必须 有 制成 一个 很多 的 钱 在 这 小屋 这 夏天 . ”

此外，我们今年夏天肯定从旅馆赚了不少钱。”

“ [nɑːt] ['riːəli] , ” ['peni] [toʊld][hɜːr; hər] .
“ Not really , ” Penny told her .
“ 不是 真的 , ” 一分钱 讲述 她 .

“其实不是，”佩妮告诉她。

“ [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə]['haɪər][æn; ən]['ɔːf(ə)l] [lɑːt][ʌv; əv] [help] , [juː; jʊ] [noʊ] .
“ We had to hire an awful lot of help , you know .
“ 我们 有 到 聘请 一个 可怕 很多 的 帮助 , 你 知道 .

“你知道，我们不得不雇佣很多帮手。”

[ænd; ənd] [ðɪs] [hoʊl] [mʌnθ] [ðə; ði] ['lɔːndri] [hæz; həz] [bɪn] [soʊ][hjuːdʒ][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [peɪ]
And this whole month the laundry has been so huge we had to pay
和 这 所有的 月 这 洗衣店 有 到过 所以 巨大的 我们 有 到 支付
['mɪstər] . ['tægɝt] [twaɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] ['estɪmeɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .
Mr . Taggart twice as much as he estimated in the beginning .
先生 . 塔格特 两次 作为 很多 作为 他 估计的 在 这 开始 .

这个月洗衣量巨大，我们不得不支付给塔格特先生的费用是他最初估计的两倍。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən]['ɪntuː][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [fɔːr] [taɪmz] [ə; eɪ] [wiːk] .
It had to be taken into the village four times a week .
它 有 到 是 已采取 进入 这 村庄 四 时代 一个 星期 .

它每周要被送到村里四次。

" [ʃiː; ʃi] [said] .
" She sighed .
" 她 叹了口气 .

她叹了口气。

" [ænd; ənd][ðə; ði]['gɜːlz][wiː; wi] [ə'rɪdʒənəli] [haɪrd] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] ['oʊnli][tuː; tə] [weɪt] [ɑːn][ðə; ði] [teiblz]
" And the girls we originally hired to come out only to wait on the tables
" 和 这 女孩们 我们 起初 雇用 到 来 出去 仅有的 到 等待 在 这 表格
[ænd; ənd] [help] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['aɪərnɪŋ] [hæd; həd][tuː; tə] [wɜːrk] [fʊl] [taɪm] . " -
and help with the ironing had to work full time . " 172
和 帮助 和 这 熨烫 有 到 工作 满的 时间 . " -

"而我们最初雇佣的那些只负责上菜和熨衣服的女孩们，现在都得全职工作了。"172

" ['nevər] [maɪnd] , " ['mɑːrdʒɝi, 'mɑːrdʒri] [sed] [kən'soʊlɪŋli] .
" Never mind , " Marjorie said consolingly .
" 绝不 头脑 , " 玛乔丽 说 令人欣慰的是 .

"没关系，"玛乔丽安慰道。

" [its] [bɪn] [fʌn] .
" It's been fun .
" 它是 到过 乐趣 .

"这很有趣。"

" ['peni] ['braɪtnd] .
" Penny brightened .
" 一分钱 明亮 .

佩妮的脸上露出了笑容。

" [oʊ] , [aɪ][dəunt] [miːn] [ðæt] [wiː; wi] ['dɪdnt] [meɪk] ['eni] ['mʌni] .
" Oh , I don't mean that we didn't make any money .
" 哦 , 我 不 意思是 那 我们 没有 制作 任何 钱 .

"哦，我的意思不是说我们没赚到钱。"

[ðeəz; ðəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][ænd; ənd] ['dʒɪmi] [θruː] [skuːl] .
There's enough to see you and Jimmy through school .
有 足够的 到 看 你 和 吉米 通过 学校 .

够你和吉米上学用的钱。

[bʌt; bət] [fɪl] [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['kɑːlɪdʒ] .
But Phil and I want you to go to college .
但 菲尔 和 我 想 你 到 去 到 大学 .

但是菲尔和我希望你能上大学。

[bəuθ][ʌv; əv][juː; jʊ] . "
Both of you . "
两个都 的 你 . "

你们俩。"

" [wiː; wi][wəʊnt][goʊ] , " ['mɑːrdʒɝi, 'mɑːrdʒri] [sed] [s'tɑːntʃlɪ] .
" We won't go , " Marjorie said stanchly .
" 我们 惯于 去 , " 玛乔丽 说 坚定地 .

"我们不会去，"玛乔丽坚定地说。

" [nɑːt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [juː; jʊ] [kɑːnt] ['mæri] ['piːtər] [wen] [hiː; hi][æsks][juː; jʊ][tuː; tə] .
" Not if it means you can't marry Peter when he asks you to .
" 不是 如果 它 方法 你 不能 结婚 彼得 什么时候 他 问 你 到 .

"如果这意味着彼得向你求婚时你不能嫁给他，那就不行。"

['æftər][ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [wiːv] [hæd; həd] [ðɪs] ['sʌmər] [wiː; wi][kæn; kən][bəuθ][get][dʒɑːbz] .
After the experience we've had this summer we can both get jobs .
后 这 经验 我们已经 有 这 夏天 我们 能 两个都 得到 工作 .

经历了今年夏天的种种磨难，我们俩都能找到工作。

" [ʃiː; ʃi] [ˌpɪruːˈetid] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ruːm] .
" She pirouetted around the room .
" 她 旋转 大约 这 房间 .

她绕着房间转了一圈。

" [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪd] [meɪk] ['sʌmbɑːdi] [ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] ['sekrəteri] ? "
" Don't you think I'd make somebody a wonderful secretary ? "
" 不 你 思考 ID 制作 某人 一个 精彩的 秘书 ? "

"你不觉得我会是个很棒的秘书吗？"

" ['wʌndərf(ə)l] .
" Wonderful .
" 精彩的 .

"精彩的。

" ['peni] ['gɪgld] .
" Penny giggled .
" 一分钱 咯咯地笑 .

佩妮咯咯地笑了起来。

" [bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ] ['veri] ['dɪgnɪfaɪd] [wʌn] .
" But not a very dignified one .
" 但 不是 一个 非常 凝重 一 .

但不是一个很有尊严的尊严。

[noʊ] , ['hʌni] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] ['sɪriəsli] ,
No , honey , " she went on seriously ,
不 , 蜂蜜 , " 她 去 在 严重地 ,

"不，亲爱的，"她严肃地继续说道。

" [dəunt][juː; jʊ] ['wɜːri] [jʊr; jər] ['prɪti] [hed] [əˈbaʊt] ['getɪŋ] [ə; eɪ][dʒɑːb][dʒʌst] [jet] .
" don't you worry your pretty head about getting a job just yet .
" 不 你 担心 你的 漂亮的 头 关于 获得 一个 工作 只是 然而 .

"你现在还不用为找工作操心。"

[θɪŋz] [wɪl] [wɜːrk] [aʊt] ['sʌmhaʊ] .
Things will work out somehow .
事物 将要 工作 出去 不知何故 .

事情总会有办法解决的。

[aɪ] [noʊ] [ðeɪ] [wɪl] .
I know they will .
我 知道 他们 将要 .

我知道他们会的。

" [tuː; tə][hɜːrˈself][ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , " [ɪf] ['piːtər][æsks][ˌem 'iː][tuː; tə] ['mæri] [hɪm; ɪm] , [aɪl] [seɪ] [jes] .
" To herself she added , " If Peter asks me to marry him , I'll say yes .
" 到 她自己 她 额外 , " 如果 彼得 问 我 到 结婚 他 , 患病的 说 是的 .

她对自己说："如果彼得向我求婚，我会答应的。"

[təˈgeðər] [wiː; wi][kæn; kən][wɜːrk] [θɪŋz] [aʊt] . "
Together we can work things out . "
一起 我们 能 工作 事物 出去 . "

我们一起努力就能解决问题。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [lets] [duː] , " ['mɑːrdʒɘ-i, 'mɑːrdʒri][kraɪd] .
" I tell you what let's do , " Marjorie cried .
" 我 告诉 你 什么 我们来吧 做 , " 玛乔丽 哭 .

"我告诉你我们该怎么做，"玛乔丽喊道。

" [lets] [hæv; həv] [dres] [rɪˈhɜːrs(ə)l] [raɪt] [naʊ] .
" Let's have dress rehearsal right now .
" 我们来吧 有 裙子 排演 正确的 现在 .

"我们现在就进行彩排吧。"

[hɪr] , [ɪn][jʊr; jər] [ruːm] .

Here	**,**	**in**	**your**	**room**	**.**
这里	,	在	你的	房间	.

这里，就在你的房间里。

[dʒʌst][juː 'es][ænd; ənd]['dʒuːdi] - [kɔːz] [ʃiːz] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][maɪ] [twɪn] . -

Just	**us**	**and**	**Judy**	**'**	**cause**	**she's**	**going**	**to**	**be**	**my**	**twin**	**.**	**173**
只是	我们	和	朱迪	-	原因	她是	去	到	是	我的	双	.	-

只有我们和朱迪，因为她将是我的双胞胎妹妹。173

[ænd; ənd] [æn] ['meri] [soʊ][ʃiː; ʃi][kæn; kən] [gɪv] ['aʊər; ɑːr] ['kɑːstuːmz] [ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [ɪn'spekʃ(ə)n] .

And	**Ann**	**Mary**	**so**	**she**	**can**	**give**	**our**	**costumes**	**a**	**final**	**inspection**	**.**
和	安	玛丽	所以	她	能	给	我们的	服装	一个	最终的	检查	.

还有安妮·玛丽，这样她就可以对我们的服装进行最后的检查。

〞 [ʃiː; ʃi] [dɑːnst] [ə'weɪ] .

〞	**She**	**danced**	**away**	**.**
〞	她	跳舞	离开	.

她翩翩起舞地离开了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

佩妮·艾伦与隐藏宝藏之(Penny Allen and the Mystery of the Hidden)

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['kraʊdɪŋ] ['ɪntuː] ['pɛniːz] [ruːm] ,
In 在 **a** 一个 **short** 短的 **while** 尽管 **they** 他们 **were** 是 **all** 全部 **crowding** 拥挤 **into** 进入 **Penny's** 便士 **room** 房间 **,** ,

很快，他们都挤进了佩妮的房间。

['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [fʌn] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] .
laughing 笑 **and** 和 **making** 制作 **fun** 乐趣 **of** 的 **each** 每个 **other** 其他 **.** .

互相嘲笑取笑。

['mɑːrdʒɚi, 'mɑːrdʒri][ænd; ənd]['dʒuːdi][wɜːr; wər] [drest] [ə'laɪk] [ɪn]['lɪt(ə)l] [swɪs] ['pez(ə)nt] [gɜːrl] ['kɑːstuːmz] .
Marjorie 玛乔丽 **and** 和 **Judy** 朱迪 **were** 是 **dressed** 穿着 **alike** 同样 **in** 在 **little** 小的 **Swiss** 瑞士 **peasant** 农民 **girl** 女孩 **costumes** 服装 **.** .

玛乔丽和朱迪穿着一样的瑞士小农家女孩服装。

['dʒɪmi] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] ['hænsəm] ['kaʊbɔɪ] [ænd; ənd] ['filip] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['swɑːʃbʌklɪŋ] ['paɪrət] .
Jimmy 吉米 **made** 制成 **a** 一个 **very** 非常 **handsome** 英俊的 **cowboy** 牛仔 **and** 和 **Philip** 菲利普 **was** 曾是 **a** 一个 **swashbuckling** 冒险 **pirate** 海盗 **.** .

吉米扮演了一个非常英俊的牛仔，而菲利普则扮演了一个英勇无畏的海盗。

[ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [sɜːrvd] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] ['æftər][ðə; ði] [ʌn'mɑːskɪŋ] ,
A 一个 **banquet** 宴会 **was** 曾是 **to** 到 **be** 是 **served** 服务 **at** 在 **midnight** 午夜 **after** 后 **the** 这 **unmasking** 揭露真相 **,** ,

揭面仪式结束后，午夜时分将举行宴会。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪ'vent] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmər] ,
and 和 **since** 自从 **this** 这 **was** 曾是 **the** 这 **event** 事件 **of** 的 **the** 这 **summer** 夏天 **,** ,

由于这是夏季的重头戏，

[æn] ['meri] [hæd; həd] [ɪn'kluːdɪd] [ɔːl][hɜːr; hər] ['spɛʃəltiːz] [ɪn][ðə; ði]['menjuː] .
Ann 安 **Mary** 玛丽 **had** 有 **included** 包括 **all** 全部 **her** 她 **specialties** 专业 **in** 在 **the** 这 **menu** 菜单 **.** .

安妮·玛丽把她所有的拿手菜都放进了菜单里。

[ʃiː; ʃi] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði] [dres] [rɪ'hɜːrs(ə)l] ['oʊnli] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'ʃʊr] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl]
She 她 **stayed** 入住 **at** 在 **the** 这 **dress** 裙子 **rehearsal** 排演 **only** 仅有的 **long** 长的 **enough** 足够的 **to** 到 **assure** 保证 **them** 他们 **that** 那 **they** 他们 **all** 全部
[lʊkt] ['wʌndərf(ə)l] ,
looked 看起来 **wonderful** 精彩的 **,** ,

她只在彩排现场待了足够长的时间，就为了向他们保证他们看起来都很棒。

[ðen] ['hɜːrid] [ə'weɪ] .
then 然后 **hurried** 慌忙 **away** 离开 **.** .

然后匆匆离开。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [læst] - ['mɪnɪt] [ˌprepə'reɪʃnz] ,
In 在 **spite** 尽管如此 **of** 的 **last** 最后的 **-** - **minute** 分钟 **preparations** 准备工作 **,** ,

尽管做了最后的准备，

[ðə; ði] ['ælənz] [ænd; ənd] ['piːtər] [meɪd] [taɪm] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['faɪn(ə)l] ['kɑːnfərəns] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] .
the 这 **Allens** 艾伦斯 **and** 和 **Peter** 彼得 **made** 制成 **time** 时间 **for** 为了 **a** 一个 **final** 最终的 **conference** 会议 **in** 在 **the** 这 **office** 办公室 **.** .

艾伦一家和彼得抽出时间在办公室进行了最后一次会议。

“ [lets] [traɪ][tuː; tə][hæv; həv][æz; əz] [mʌtʃ] [fʌn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , ” ['piːtər] [sed] ,

“	**Let's**	**try**	**to**	**have**	**as**	**much**	**fun**	**as**	**possible**	**,**	**”**	**Peter**	**said**	**,**
”	我们来吧	尝试	到	有	作为	很多	乐趣	作为	可能的	,	”	彼得	说	,

“让我们尽情享受吧，”彼得说。

“ [bʌt; bət][wiː; wi] ['mʌsnt] [fər'get] [fɔːr; fər][wʌn] ['mɪnɪt] [ðæt] [wɪə(r)] [ɔːl] [dɪ'tektɪv] . ”

“	**but**	**we**	**mustn't**	**forget**	**for**	**one**	**minute**	**that**	**we're**	**all**	**detectives**	**.**	**”**
”	但	我们	不得	忘记	为了	一	分钟	那	是	全部	侦探	.	”

“但我们一刻也不能忘记，我们都是侦探。”

“ [ðæts] [raɪt] , ” [fɪl] [ə'griːd] .

“	**That's**	**right**	**,**	**”**	**Phil**	**agreed**	**.**
”	那就是	正确的	,	”	菲尔	同意	.

“没错，”菲尔同意道。

“ [ɪf] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][juː 'es]['noʊtɪsɪz][ə; eɪ] [gest] ['æktɪŋ] [sə'spɪʃəsli] ,

“	**If**	**any**	**one**	**of**	**us**	**notices**	**a**	**guest**	**acting**	**suspiciously**	**,**
”	如果	任何	一	的	我们	通知	一个	客人	表演	可疑地	,

“如果我们当中有人发现有客人行为可疑，

[hiː; hi][ɔːr][ʃiː; ʃi][mʌst; məst][rɪ'pɔːrt][æt; ət][wʌns][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .

he	**or**	**she**	**must**	**report**	**at**	**once**	**to**	**the**	**others**	**.**
他	或者	她	必须	报告	在	一次	到	这	其他的	.

他/她必须立即向其他人报告。

['ðɛrəl] [biː; bi]['oʊvər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['piːp(ə)l] [hɪr] [tə'naɪt] , [soʊ] [wiːv] [ɔːl][gɑːt][tuː; tə][biː; bi][ɑːn]

There'll	**be**	**over**	**a**	**hundred**	**people**	**here**	**tonight**	**,**	**so**	**we've**	**all**	**got**	**to**	**be**	**on**
将会	是	超过	一个	百	人们	这里	今晚	,	所以	我们已经	全部	得到	到	是	在

['aʊər; ɑːr][toʊz] .

our	**toes**	**.**
我们的	脚趾	.

今晚这里会有一百多人，所以我们都必须提高警惕。

['evri] ['mɪnɪt] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] ['soʊbərli] . -

Every	**minute**	**,**	**”**	**he**	**added**	**soberly**	**.**	**174**
每一个	分钟	,	”	他	额外	清醒地	.	-

“每一分钟，”他严肃地补充道。174

['dʒɪmi] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

Jimmy	**nodded**	**.**
吉米	点头	.

吉米点了点头。

“ ['evri] ['mɪnɪt] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [ʌn'mɑːskɪŋ] ['eniweɪ] .

“	**Every**	**minute**	**until**	**the**	**unmasking**	**anyway**	**.**
”	每一个	分钟	直到	这	揭露真相	反正	.

“总之，直到揭面之前，每一分钟都是如此。”

[wɪtʃ] [miːnz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['aʊərz] [ʌv; əv][ten] [ænd; ənd] ['mɪdnaɪt] .

Which	**means**	**between**	**the**	**hours**	**of**	**ten**	**and**	**midnight**	**.**
哪个	方法	之间	这	小时	的	十	和	午夜	.

也就是说，时间是从晚上十点到午夜十二点之间。

[nɑːt] ['meni] ['piːp(ə)l] [wɪl] [ə'raɪv] [bɪ'fɔːr] [ten]['iːv(ə)n] [ðoʊ] [wiː; wi][ɪn'vaɪtɪd][ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [æt; ət]

Not	**many**	**people**	**will**	**arrive**	**before**	**ten**	**even**	**though**	**we**	**invited**	**them**	**to**	**come**	**at**
不是	许多	人们	将要	到达	前	十	甚至	尽管	我们	受邀	他们	到	来	在

[naɪn] - ['θɜːrti] .

nine	**-**	**thirty**	**.**
九	-	三十	.

尽管我们邀请他们九点半来，但十点之前不会有很多人到。

〃 ['peni] [wʌz; wəz] ['sketʃɪŋ] [ə; eɪ] [flɔ:r] [plæn][ʌv; əv][ðə; ði] [lɑ:dʒ] [ɑ:n][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ʃi:t] [ʌv; əv]['peɪpər] .

〃	Penny	was	sketching	a	floor	plan	of	the	Lodge	on	a	large	sheet	of	paper	.
〃	一分钱	曾是	素描	一个	地面	计划	的	这	小屋	在	一个	大的	床单	的	纸	.

佩妮正在一张大纸上画旅馆的平面图。

“ ['wət'evər] ['mɪstər] . [eks][ɪz]['æftər] , 〃 [ʃi:; ʃi] [sed] , “ [ˌaɪ 'ti:] ['ɑ:bviəsli] ['iznt] ['berid] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊndz] .

“	Whatever	Mr	.	X	is	after	,	〃	she	said	,	“	it	obviously	isn't	buried	on	the	grounds	.
〃	任何	先生	.	X	是	后	,	〃	她	说	,	“	它	明显地	不是	埋葬	在	这	理由	.

“无论 X 先生想要的是什么，”她说，“显然它并不埋在这片土地上。”

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər] , [hi:; hi] ['wʊdnt] [hæv; həv][pla:ntid] [ðoʊz] [red] ['herɪŋz] .

If	it	were	,	he	wouldn't	have	planted	those	red	herrings	.
如果	它	是	,	他	不会	有	已种植	那些	红色的	鲱鱼	.

如果真是那样，他就不会放置那些误导性的线索了。

['ðerfɔ:r] , [its] ['prɑ:bəbli] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

Therefore	,	it's	probably	in	the	house	.
所以	,	它是	大概	在	这	房子	.

因此，它很可能就在房子里。

[ɪf] [its] [ˌʌp'sterz] ,

If	it's	upstairs	,
如果	它是	楼上	,

如果是在楼上，

[ɔ:l][wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə][du:][ɪz] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] ['noʊbɑ:di][bʌt; bət]['aʊər; ɑ:r] [haʊs] [gests] [ænd; ənd]

all	we	have	to	do	is	make	sure	that	nobody	but	our	house	guests	and
全部	我们	有	到	做	是	制作	当然	那	无人	但	我们的	房子	客人	和

[help] [goʊz] [ʌp] [wɪ'ðaʊt] ['aʊər; ɑ:r] ['noʊɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .

help	goes	up	without	our	knowing	it	.
帮助	去	向上	没有	我们的	会心	它	.

我们只需要确保除了我们的客人和帮工之外，没有人未经我们允许就上去。

[wi:; wi][ɔ:l] [noʊ] [wʌt] ['kɑ:stu:mz] [ðeɪl] [bi:; bi] ['werɪŋ] [soʊ] [ðæts] ['i:zi] .

We	all	know	what	costumes	they'll	be	wearing	so	that's	easy	.
我们	全部	知道	什么	服装	他们会	是	穿着	所以	那就是	简单的	.

我们都知道他们会穿什么服装，所以这很容易。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['pi:tər] [ænd; ənd] ['mɑ:rdʒəriz] [dʒɑ:b][tu:; tə] [ki:p] [æn; ən] [aɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [bæk]

But	it	will	be	Peter	and	Marjorie's	job	to	keep	an	eye	on	the	back
但	它	将要	是	彼得	和	玛乔丽的	工作	到	保持	一个	眼睛	在	这	后退

[sterz] ;

stairs	;
楼梯	;

但照看后楼梯将是彼得和玛乔丽的任务；

['dʒɪmi] [ænd; ənd][aɪ] , [ðə; ði] [frʌnt] .

Jimmy	and	I	,	the	front	.
吉米	和	我	,	这	正面	.

我和吉米在前面。

〃 ['evriwʌn] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] , [ænd; ənd] ['peni] [went] [ɑ:n] .

〃	Everyone	nodded	,	and	Penny	went	on	.
〃	每个人	点头	,	和	一分钱	去	在	.

大家都点了点头，佩妮继续说道。

“ [ɪf] [its] [ˌdaʊn'sterz] , ['mɪstər] . [eks] [wɪl] [noʊ] [ðæt] [hi:; hi] ['hæznt] [gɑ:t][ə; eɪ] [prer] [ʌv; əv] ['sɜ:rtʃɪŋ]

“	If	it's	downstairs	,	Mr	.	X	will	know	that	he	hasn't	got	a	prayer	of	searching
〃	如果	它是	楼下	,	先生	.	X	将要	知道	那	他	还没有	得到	一个	祷告	的	搜索

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] ,

for	it	,
为了	它	,

“如果东西在楼下，X先生就知道他根本不可能找到它。”

[ən'les] [its] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ɔːr][ðə; ði] ['stɔːrɪdʒ] [ruːm] , [ænd; ənd] [aɪv] [lɔkt] [ðoʊz] [dɔːz] [sɪ'kjʊrli] ,

unless	it's	in	the	office	or	the	storage	room	,	and	I've	locked	those	doors	securely	,
除非	它是	在	这	办公室	或者	这	贮存	房间	,	和	我已经	已锁定	那些	门	安全地	,

除非是在办公室或储藏室，而且我已经把门锁好了。

[soʊ][hiː; hi] [kɑːnt] [slɪp] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ˌʌn'noʊtɪst] .

so	he	can't	slip	in	and	out	unnoticed	.
所以	他	不能	滑	在	和	出去	未被察觉	.

所以他无法悄无声息地进出。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ˌdaʊn'sterz] [ruːmz; rʊmz] [wɪl] [biː; bi] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['piːp(ə)l] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði]

The	other	downstairs	rooms	will	be	filled	with	people	all	the	time	,	including	the
这	其他	楼下	房间	将要	是	已填	和	人们	全部	这	时间	,	包括	这

['kɪtʃɪn] .

kitchen	.
厨房	.

楼下的其他房间，包括厨房，都会一直有人。

[ðə; ði]['lɑːdʒɪk(ə)l] [taɪm] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][traɪ] to175

The	logical	time	for	him	to	try	to175
这	逻辑	时间	为了	他	到	尝试	to175

对他来说，现在是尝试175的合乎逻辑的时机

[faɪnd] [wət'evər] [hiː; hi][plænz][tuː; tə] [stiːl] [wɪl] [biː; bi] [wen] ['evriwʌn] [ɪz] ['gæðərd] [ɪn][wʌn] [ruːm] .

find	whatever	he	plans	to	steal	will	be	when	everyone	is	gathered	in	one	room	.
寻找	任何	他	计划	到	偷	将要	是	什么时候	每个人	是	聚集	在	一	房间	.

当所有人都聚集在一个房间里时，你会发现他计划偷窃的东西。

" [ʃiː; ʃi] [smaɪld] [ʌp] [æt; ət] ['piːtər] .

"	She	smiled	up	at	Peter	.
"	她	微笑	向上	在	彼得	.

她抬头对着彼得微笑。

" [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [wiː; wi] [kætʃ] ['mɪstər] . [eks][ɪn]['aʊər; ɑːr][træp] ,

"	In	order	to	be	sure	we	catch	Mr	.	X	in	our	trap	,
"	在	命令	到	是	当然	我们	抓住	先生	.	X	在	我们的	陷阱	,

"为了确保我们能抓住X先生，

[aɪ][hæv; həv] ['kerfəli] [drɑːpt] [hɪnts] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ðæt] [æt; ət][ɪ'lev(ə)n] - ['θɜːrti] [ɑːn][ðə; ði]

I	have	carefully	dropped	hints	throughout	the	village	that	at	eleven	-	thirty	on	the
我	有	小心	掉落	提示	自始至终	这	村庄	那	在	十一	-	三十	在	这

[dɑːt] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [ʃoʊ] ['aʊər; ɑːr] [gests] [ðə; ði] ['siːkrət] [ruːm] .

dot	we're	going	to	show	our	guests	the	secret	room	.
点	是	去	到	展示	我们的	客人	这	秘密	房间	.

我已在村子里小心翼翼地暗示大家，我们将在十一点半准时带客人参观密室。

[dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] ['hiːl] [tʃuːz] [ðæt] [taɪm] , [wen] ['evriˌwənz] [ə'tenʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] ['kɑːnsntreɪtɪd]

Don't	you	think	he'll	choose	that	time	,	when	everyone's	attention	will	be	concentrated
不	你	思考	地狱	选择	那	时间	,	什么时候	每个人的	注意力	将要	是	集中

[ɑːn][wʌn][spɑːt] ,

on	one	spot	,
在	一	点	,

你不觉得他会选择那个所有人的注意力都集中在一个地方的时候吗?

[tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [wɪl] [ə'trækt] ['aʊər; ɑːr] [ə'tenʃ(ə)n] ? "

to	do	something	which	will	attract	our	attention	?	"
到	做	某物	哪个	将要	吸引	我们的	注意力	?	"

做些能吸引我们注意力的事?

" [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [duː] , " ['piːtər] [sed] .

"	I	certainly	do	,	"	Peter	said	.
"	我	当然	做	,	"	彼得	说	.

"我当然愿意，"彼得说。

“ ['hiːl] [biː; bi][ðə; ði][wʌn] [gest] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] [huː] [wəʊnt] [kraʊd] ['ɪntuː][ðə; ði]['ælkoʊv][tuː; tə] [siː]
“ He'll be the one guest at that moment who won't crowd into the alcove to see
“ 地狱 是 这 一 客人 在 那 片刻 WHO 惯于 人群 进入 这 壁龛 到 看
[haʊ] [ðə; ði] ['siːkrət] [dɔːr] [wɜːrks] .
how the secret door works .
如何 这 秘密 门 作品 .

“届时，他将是唯一一个不会挤进壁龛去看那扇秘密之门是如何运作的客人。”

[ən'les] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] ['θɔːtfəli] , “ [wət'evər] [hiː; hi] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi]['æftər][ɪz][ɪn][ðə; ði]
Unless , ” he added thoughtfully , “ whatever he happens to be after is in the
除非 , ” 他 额外 深思熟虑 , “ 任何 他 发生 到 是 后 是 在 这
['siːkrət] [ruːm] [ɪt'self] . ”
secret room itself . ”
秘密 房间 本身 . ”

“除非，”他若有所思地补充道，“他想要的东西就在那个密室里。”

“ [aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] , ” ['peni] [sed] .
“ I thought of that , ” Penny said .
“ 我 想法 的 那 , ” 一分钱 说 .

“我也想到了这一点，”佩妮说。

“ [ænd; ənd] [sɪns] [hiː; hi] [kɑːnt] ['pɑːsəbli] [noʊ] [haʊ] [ðə; ði] ['siːkrət] [dɔːz] [wɜːrks] ,
“ And since he can't possibly know how the secret doors works ,
“ 和 自从 他 不能 可能 知道 如何 这 秘密 门 作品 ,

“而且他不可能知道秘密通道是如何运作的，

['hiːl] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['æftər] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋz] [ˌentər'teɪnmənt] [ɪz]['oʊvər] .
he'll wait until after that part of the evening's entertainment is over .
地狱 等待 直到 后 那 部分 的 这 晚上 娱乐 是 超过 .

他会等到当晚那部分娱乐活动结束后再行动。

[ðen] ['hiːl] [traɪ][tuː; tə] [sniːk] [bæk] [ænd; ənd][goʊ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [waɪl] [wɪə(r)] [ʌn'mɑːskɪŋ] .
Then he'll try to sneak back and go down into the room while we're unmasking .
然后 地狱 尝试 到 潜行 后退 和 去 向下 进入 这 房间 尽管 是 揭露真相 .

然后他会趁我们摘下面具的时候偷偷溜回房间。

” [ʃiː; ʃi] ['tʃʌkld] .
” She chuckled .
” 她 轻笑 .

她轻笑了一声。

“ [ɪn] [ðæt] [keɪs] , ['hiːl] [wɔːk] [raɪt] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr][træp] .
“ In that case , he'll walk right into our trap .
“ 在 那 案件 , 地狱 走 正确的 进入 我们的 陷阱 .

“那样的话，他就会正中我们的圈套。”

['æftər][ðə; ði][læst] [gest] [hæz; həz][left] , [fɪl] [kæn; kən] [steɪ] [bɪ'haɪnd][ænd; ənd] [haɪd] [ɪn][ðə; ði]['ælkoʊv] .
After the last guest has left , Phil can stay behind and hide in the alcove .
后 这 最后的 客人 有 左边 , 菲尔 能 停留 在后面 和 隐藏 在 这 壁龛 .

等最后一位客人离开后，菲尔就可以留下来躲在壁龛里了。

[ɪf] ['mɪstər] . [eks] [sniːks] [bæk] [ænd; ənd] [goʊz] [daʊn] ['ɪntuː] the176
If Mr . X sneaks back and goes down into the176
如果 先生 . X 潜行者 后退 和 去 向下 进入 the176

如果X先生偷偷溜回去，进入176

[ruːm] , [ɔːl] [fɪl] [hæz; həz][tuː; tə][duː][ɪz] ['fæsn] [ðə; ði] [dɔːr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] ,
room , all Phil has to do is fasten the door from the outside ,
房间 , 全部 菲尔 有 到 做 是 系 这 门 从 这 外部 ,

房间里，菲尔只需要从外面把门关上就行了。

[wʌns] ['mɪstər] . [eks] [ɪz] ['seɪfli] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] .

once	Mr	.	X	is	safely	down	the	stairs	.
一次	先生	.	X	是	安全	向下	这	楼梯	.

X先生安全下楼后。

[ðen] [wiː; wi] [kæn; kən] [kɔːl] [ðə; ði] [pə'liːs] ,

Then	we	can	call	the	police	,
然后	我们	能	称呼	这	警察	,

然后我们可以报警。

[fɔːr; fər] ['ɑːbviəsli] [noʊ] ['ɑːnɪst] ['pɜːrs(ə)n] [wʊd] [goʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['siːkrət] [ruːm] [wɪ'ðaʊt] ['aʊər; ɑːr]

for	obviously	no	honest	person	would	go	into	the	secret	room	without	our
为了	明显地	不	诚实的	人	会	去	进入	这	秘密	房间	没有	我们的

[pər'mɪʃ(ə)n] . ”

permission	.	”
允许	.	”

显然，任何诚实的人都不会未经我们允许就进入密室。

“ [aɪ] ['ɑːbdʒekt] , ” ['dʒɪmi] [sed] .

“	I	object	,	”	Jimmy	said	.
“	我	目的	,	”	吉米	说	.

“我反对，”吉米说。

“ [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [skiːm] , [wiːl] [kætʃ] ['mɪstər] . [eks] ,

“	According	to	that	scheme	,	we'll	catch	Mr	.	X	,
“	根据	到	那	方案	,	出色地	抓住	先生	.	X	,

“按照那个计划，我们就能抓住X先生了。”

[bʌt; bət] [wiː; wi] [stɪl] [wəʊnt] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [stiːl] . ”

but	we	still	won't	know	what	he	was	trying	to	steal	.	”
但	我们	仍然	惯于	知道	什么	他	曾是	尝试	到	偷	.	”

但我们仍然不知道他想偷什么。

“ [aɪ] [ə'griː] [wɪð; wɪθ] ['dʒɪmi] , ” [fɪl] [sed] .

“	I	agree	with	Jimmy	,	”	Phil	said	.
“	我	同意	和	吉米	,	”	菲尔	说	.

“我同意吉米的看法，”菲尔说。

“ [soʊ] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['haɪdɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['ælkoʊv] ['æftər] [ðə; ði] [gests] [hæv; həv] [ɔːl] [siːn] [ðə; ði] ['siːkrət] [ruːm]

“	So	instead	of	hiding	in	the	alcove	after	the	guests	have	all	seen	the	secret	room
“	所以	反而	的	隐藏	在	这	壁龛	后	这	客人	有	全部	已见	这	秘密	房间

,

,
,

“所以，与其在客人都参观完密室后躲在壁龛里，

[aɪl] [haɪd] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] [ɪt'self] .

I'll	hide	down	in	the	room	itself	.
患病的	隐藏	向下	在	这	房间	本身	.

我就躲在房间里。

[bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [blæk] ['dreɪpəriːz] [juːv] [hʌŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [wɔːlz] .

Behind	the	black	draperies	you've	hung	on	the	walls	.
在后面	这	黑色的	窗帘	你已经	悬挂	在	这	墙壁	.

在你挂在墙上的黑色帷幔后面。

[ɪf] [hiː; hi] [sniːks] [bæk] , [aɪl] [steɪ] [ðer; ðər] [ʌn'tɪl] ['æftər] ['hiːz] [gɑːt] [wət'evər] ['hiːz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] .

If	he	sneaks	back	,	I'll	stay	there	until	after	he's	got	whatever	he's	trying	to	get	.
如果	他	潜行者	后退	,	患病的	停留	那里	直到	后	他是	得到	任何	他是	尝试	到	得到	.

如果他偷偷溜回去，我会一直待在那里，直到他得到他想要的东西为止。

[ðen] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][maɪ] [gʌn] [aɪl] [meɪk] [hɪm; ɪm][tɜːrn][ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] —

Then	at	the	point	of	my	gun	I'll	make	him	turn	it	over	to	me	and	—
然后	在	这	观点	的	我的	枪	患病的	制作	他	转动	它	超过	到	我	和	—

然后我会用枪指着他，让他把东西交出来——

" ['peni] [ˌɪntə'rʌptɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fraʊn] :

"	Penny	interrupted	with	a	frown	:
"	一分钱	中断	和	一个	皱眉	:

佩妮皱着眉头打断了她：

" [aɪ] [stɪl] [dəunt] [laɪk] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][jʊr; jər] ['biːɪŋ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [ə'loʊn][wɪð; wɪθ] ['sʌmwʌn]

"	I	still	don't	like	the	idea	of	your	being	down	in	the	room	alone	with	someone
"	我	仍然	不	喜欢	这	主意	的	你的	存在	向下	在	这	房间	独自的	和	某人

[huː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['krɪmɪn(ə)l] ,

who	may	be	a	dangerous	criminal	,
WHO	可能	是	一个	危险的	刑事	,

"我仍然不喜欢你单独和可能是危险罪犯的人待在房间里的想法。"

[fɪl] . "

Phil	.	"
菲尔	.	"

菲尔。"

" [oʊ] , ['peni] , " ['mɑːrdʒɝi, 'mɑːrdʒri] [kraɪd] [ɪm'pʌlsɪvli] , " [fɪl] [kæn; kən] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [hɪm'self] .

"	Oh	,	Penny	,	"	Marjorie	cried	impulsively	,	"	Phil	can	take	care	of	himself	.
"	哦	,	一分钱	,	"	玛乔丽	哭	冲动地	,	"	菲尔	能	拿	关心	的	他自己	.

"哦，佩妮，"玛乔丽脱口而出，"菲尔能照顾好自己。"

[bɪ'saɪdz] , ['mɪstər] . [eks][wəʊnt][hæv; həv] ['eni] [aɪ'diːə] [ðæt] ['hiːz] ['haɪdɪŋ][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [blæk] ['kɜːtənz] .

Besides	,	Mr	.	X	won't	have	any	idea	that	he's	hiding	behind	the	black	curtains	.
除了	,	先生	.	X	惯于	有	任何	主意	那	他是	隐藏	在后面	这	黑色的	窗帘	.

此外，X先生根本不会知道自己正躲在黑色窗帘后面。

['ɔːlsoʊ] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , " [wʌt] ['mɪstər] . [eks] ['wɒnts] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][ɪn][ðə; ði]['siːkrət] [ruːm] ['æftər][ɔːl] .

Also	,	"	she	added	,	"	what	Mr	.	X	wants	may	not	be	in	the	secret	room	after	all	.
还	,	"	她	额外	,	"	什么	先生	.	X	想要	可能	不是	是	在	这	秘密	房间	后	全部	.

" -

"	177
"	-

她还补充道："X先生想要的东西可能根本不在密室里。"177

" [ðæts] [truː] , " ['peni] [əd'mɪtɪd] [rɪ'lʌktəntli] .

"	That's	true	,	"	Penny	admitted	reluctantly	.
"	那就是	真的	,	"	一分钱	承认	勉强	.

"没错，"佩妮不情愿地承认道。

" [ðen] [ðə; ði] [skiːm] [ɪz] [ðɪs] , " ['piːtər] [sed] , ['sʌmɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

"	Then	the	scheme	is	this	,	"	Peter	said	,	summing	it	up	.
"	然后	这	方案	是	这	,	"	彼得	说	,	求和	它	向上	.

"那么，方案就是这样的，"彼得总结道。

" [ɪf] [juː; jʊ][ænd; ənd]['mɑːrdʒɝi, 'mɑːrdʒri] [siː] [ə; eɪ]['streɪndʒər] [sniːk] [ˌʌp'sterz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ʌn'mɑːskɪŋ] ,

"	If	you	and	Marjorie	see	a	stranger	sneak	upstairs	before	the	unmasking	,
"	如果	你	和	玛乔丽	看	一个	陌生人	潜行	楼上	前	这	揭露真相	,

"如果你和玛乔丽看到陌生人在揭面之前偷偷溜上楼，

[jʊə(r)] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [fɪl] , ['dʒɪmi] [ænd; ənd][ˌem 'iː] .

you're	to	report	at	once	to	Phil	,	Jimmy	and	me	.
你是	到	报告	在	一次	到	菲尔	,	吉米	和	我	.

你们要立即向菲尔、吉米和我汇报。

[wiːl] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [kætʃ] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][ækt] .

We'll	follow	him	and	catch	him	in	the	act	.
出色地	跟随	他	和	抓住	他	在	这	行为	.

我们会跟踪他，当场抓住他。

[ɪf] [noʊ][wʌn] [dʌz] ['eniθɪŋ] [sə'spɪʃəs] ,

If	no	one	does	anything	suspicious	,
如果	不	一	做	任何事物	可疑的	,

如果没有人做出任何可疑举动，

[fɪl] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði]['siːkrət] [ruːm] ['æftər][ðə; ði] [gests] [hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .

Phil	will	remain	in	the	secret	room	after	the	guests	have	seen	it	.
菲尔	将要	保持	在	这	秘密	房间	后	这	客人	有	已见	它	.

客人们参观完密室后，菲尔仍会留在里面。

[pæt] , [huː] [wɪl] ['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] , [wɪl] [kloʊz] [ˌaɪ 'tiː] [wen] ['evriwʌn] [hæz; həz] [left] [ðə; ði]['ælkoʊv] .

Pat	,	who	will	open	the	door	,	will	close	it	when	everyone	has	left	the	alcove	.
拍	,	WHO	将要	打开	这	门	,	将要	关闭	它	什么时候	每个人	有	左边	这	壁龛	.

帕特会打开门，等所有人都离开壁龛后，他会把门关上。

[ðen] [wiːl] [ɔːl][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði][bɪg] [ruːm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʌn'mɑːskɪŋ] [ænd; ənd] [weɪt] [ʌn'tɪl] [fɪl] ['signəlz]

Then	we'll	all	go	into	the	big	room	for	the	unmasking	and	wait	until	Phil	signals
然后	出色地	全部	去	进入	这	大的	房间	为了	这	揭露真相	和	等待	直到	菲尔	信号

[ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [kɔːt] [ə; eɪ][ræt][ɪn][hɪz; ɪz][træp] .

that	he	has	caught	a	rat	in	his	trap	.
那	他	有	捕捉	一个	鼠	在	他的	陷阱	.

然后我们都会进入大房间进行揭面仪式，等待菲尔发出信号，表明他已经抓到了老鼠。

[juː; jʊ][kæn; kən][duː] [ðæt] , [fɪl] , ” [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] , “ [æz; əz][wiː; wi] [ɔːl'redi] [ə'griːd] , [baɪ] ['bæŋɪŋ] [ɑːn]

You	can	do	that	,	Phil	,	”	he	finished	,	“	as	we	already	agreed	,	by	banging	on
你	能	做	那	,	菲尔	,	”	他	完成的	,	“	作为	我们	已经	同意	,	经过	砰砰作响	在

[ðə; ði] [dɔːr] .

the	door	.
这	门	.

“你可以这么做，菲尔，”他总结道，“就像我们已经约定好的那样，敲门。”

” [ænd; ənd][soʊ][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [ə'reɪndʒmənts] [wɜːr; wər] [meɪd] .

”	And	so	the	final	arrangements	were	made	.
”	和	所以	这	最终的	安排	是	制成	.

“于是，最终安排就此敲定。”

[bʌt; bət] ['peni] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['hɜːrid] [ˌʌp'sterz] [wɪð; wɪθ]['mɑːrdʒɜ-i, 'mɑːrdʒri][tuː; tə] [dres] [fɔːr; fər][ðə; ði]

But	Penny	,	as	she	hurried	upstairs	with	Marjorie	to	dress	for	the
但	一分钱	,	作为	她	慌忙	楼上	和	玛乔丽	到	裙子	为了	这

[ə'keɪʒn] ,

occasion	,
场合	,

但佩妮和玛乔丽匆匆上楼去换衣服参加活动时，

[nuː] [ðæt] ['piːtər] [wʌz; wəz] ['wɜːrid] .

knew	that	Peter	was	worried	.
知道	那	彼得	曾是	担心	.

我知道彼得很担心。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [laɪk] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] [fɪl] ['biːɪŋ] [lɔkt] [ɪn][ðə; ði]['siːkrət] [ruːm] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [eks]

He	didn't	like	the	idea	of	Phil	being	locked	in	the	secret	room	with	Mr	.	X
他	没有	喜欢	这	主意	的	菲尔	存在	已锁定	在	这	秘密	房间	和	先生	.	X

['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][dɪd] .

any	more	than	she	did	.
任何	更多的	比	她	做过	.

他跟她一样，都不喜欢让菲尔和X先生一起被锁在密室里。

“ [bʌt; bət] , ” [ʃi:; ʃi] ['ri:əlaɪzd] ['sʌd(ə)nli] , “ [fɪl] [wəʊnt][bi:; bi] [lɔkt] [ɪn]['æftər][ɔ:l] .

“	But	,	”	she	realized	suddenly	,	“	Phil	won't	be	locked	in	after	all	.
“	但	,	”	她	已实现	突然	,	“	菲尔	惯于	是	已锁定	在	后	全部	.

“但是，”她突然意识到，“菲尔最终不会被锁起来。”

['i:v(ə)n] [ðoʊ] [wi:; wi] [meɪ] [dɪ'lɪbərətli] [pleɪ] ['ɪntu:]['mɪstər] . [eks][hændz][baɪ] ['ʃoʊɪŋ] [hɪm; ɪm] [haʊ]

Even	though	we	may	deliberately	play	into	Mr	.	X's	hands	by	showing	him	how
甚至	尽管	我们	可能	故意地	玩	进入	先生	.	X 的	双手	经过	显示	他	如何

[tu:; tə] [get] ['ɪntu:][ðə; ði] ['si:krət] [ru:m] ,

to	get	into	the	secret	room	,
到	得到	进入	这	秘密	房间	,

即使我们故意向X先生展示如何进入密室，从而落入他的圈套，

[hi:; hi][wəʊnt] [noʊ] [wer] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ɪz] [ðæt] [kləuziz][ðə; ði] [dɔ:r] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] . ” -

he	won't	know	where	the	spring	is	that	closes	the	door	on	the	other	side	.	”	178
他	惯于	知道	在哪里	这	春天	是	那	关闭	这	门	在	这	其他	边	.	”	-

他不会知道关上另一边门的弹簧在哪里。”178

[ænd; ənd] , [æz; əz]['mɑ:rdʒɘi, 'mɑ:rdʒri] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [waɪl] [ðeɪ] [helpt] [i:tʃ] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

And	,	as	Marjorie	pointed	out	while	they	helped	each	other	with	their
和	,	作为	玛乔丽	尖	出去	尽管	他们	帮助	每个	其他	和	他们的

['kɑ:stu:mz] :

costumes	:
服装	:

正如玛乔丽在她们互相帮忙准备服装时所指出的那样：

“ [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ][flɑ:p] .

“	The	whole	thing	may	be	a	flop	.
“	这	所有的	事物	可能	是	一个	失败	.

“整件事可能会失败。”

[wi:; wi][dəunt] [noʊ] [fɔ:r; fər] [ʃʊr] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['eniθɪŋ] ['væljuəb(ə)l] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [lɑ:dʒ] ,

We	don't	know	for	sure	that	there	is	anything	valuable	hidden	in	the	Lodge	,
我们	不	知道	为了	当然	那	那里	是	任何事物	有价值的	隐	在	这	小屋	,

我们无法确定旅馆里是否藏有任何贵重物品。

[ɔ:r] [ðæt] ['mɪstər] . [eks] [wɪl] [bi:; bi] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] ['prez(ə)nt] [tə'naɪt] . ” -

or	that	Mr	.	X	will	be	among	those	present	tonight	.	”	179
或者	那	先生	.	X	将要	是	之中	那些	展示	今晚	.	”	-

或者说，X先生今晚也会在场。”179

['tʃæptər] -

CHAPTER	13
章	-

第十三章

['filip] [træps] [ə; eɪ] [θi:f]

PHILIP	TRAPS	A	THIEF
菲利普	陷阱	一个	贼

菲利普抓住了小偷

['pi:tər] ['waɪlənd] [nu:] [ðæt] ['peni] [wʊd] [bi:; bi] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [bæk] [wei] [wen] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]

Peter	Wyland	knew	that	Penny	would	be	coming	down	the	back	way	when	she	was
彼得	威兰德	知道	那	一分钱	会	是	未来	向下	这	后退	方式	什么时候	她	曾是

['redi] ,

ready	,
准备好	,

彼得·怀兰德知道，佩妮准备好了就会从后门进来。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bælkəni] .

instead	of	down	the	stairs	from	the	balcony	.
反而	的	向下	这	楼梯	从	这	阳台	.

而不是从阳台走下楼梯。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz]['kɑːstuːm][hiː; hi]['weɪtɪd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][bæk] [sterz] .

When	he	was	in	his	costume	he	waited	at	the	foot	of	the	back	stairs	.
什么时候	他	曾是	在	他的	戏服	他	等待	在	这	脚	的	这	后退	楼梯	.

他穿着戏服，在后楼梯脚下等候。

[ðə; ðɪ][lɑːrdʒ] [ruːm] [æt; ət][ðə; ðɪ]['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [steps] [wʌz; wəz] ['dɪmli] [lɪt] .

The	large	room	at	the	bottom	of	the	steps	was	dimly	lit	.
这	大的	房间	在	这	底部	的	这	步骤	曾是	依稀	点燃	.

台阶底部的大房间光线昏暗。

['prez(ə)ntli] ['peni] , [ə; eɪ] [swiːt] ['vɪʒ(ə)n] , [ə'pɪrd] [æt; ət][ðə; ðɪ][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [steps] .

Presently	Penny	,	a	sweet	vision	,	appeared	at	the	top	of	the	steps	.
目前	一分钱	,	一个	甜的	想象	,	出现	在	这	顶部	的	这	步骤	.

这时，甜美的佩妮出现在台阶顶端。

[ʃiː; ʃi] ['gæðərd] [hɜːr; hər] ['dreɪpəriːz] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [dɪ'sent] , [ʌn'kɑːnʃəs] [ʌv; əv] ['ɛniːˌwənz] ['prez(ə)ns] .

She	gathered	her	draperies	for	the	descent	,	unconscious	of	anyone's	presence	.
她	聚集	她	窗帘	为了	这	下降	,	无意识	的	任何人的	在场	.

她拢起衣襟准备下楼，丝毫没有察觉到周围的人。

[ðə; ðɪ][veɪl] , [wɪtʃ] ['mɑːrdʒɚi, 'mɑːrdʒri][hæd; həd] [pə'sweɪdɪd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [wer] , ['floʊtɪd] [bɪ'haɪnd]

The	veil	,	which	Marjorie	had	persuaded	her	to	wear	,	floated	behind
这	面纱	,	哪个	玛乔丽	有	被说服	她	到	穿	,	漂浮	在后面

[hɜːr; hər] ,

her	,
她	,

玛乔丽劝她戴上的面纱在她身后飘动。

[kɔːt] [bæk] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [feɪs] [baɪ][pɪnz][ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪt] [roʊz] .

caught	back	from	her	face	by	pins	and	a	white	rose	.
捕捉	后退	从	她	脸	经过	别针	和	一个	白色的	玫瑰	.

别针和一朵白玫瑰从她脸上取了下来。

[wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˌhæf'weɪ] [daʊn] , ['piːtər] [stept] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [laɪt] .

When	she	was	halfway	down	,	Peter	stepped	into	the	light	.
什么时候	她	曾是	半	向下	,	彼得	步	进入	这	光	.

当她下到一半时，彼得走进了光亮处。

“ ['peni] , ” [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] , “ [juː; jʊ] [lʊk] ['lʌvli] .

“	Penny	,	”	he	said	in	a	low	voice	,	“	you	look	lovely	.
“	一分钱	,	”	他	说	在	一个	低的	嗓音	,	“	你	看	迷人的	.

“佩妮，”他低声说，“你看起来很漂亮。”

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['mɪnɪstər] !

I	should	have	been	waiting	here	with	a	minister	!
我	应该	有	到过	等待	这里	和	一个	部长	!

我本应该和一位部长一起在这里等候的！

” ['piːtər][wʌz; wəz] [bɪ'saɪd] [ðə; ðɪ] [sər'praɪzd] ['peni] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

”	Peter	was	beside	the	surprised	Penny	in	a	moment	,
”	彼得	曾是	旁	这	惊讶	一分钱	在	一个	片刻	,

彼得立刻来到一脸惊讶的佩妮身边。

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][hɜːr; hər] [daʊn] [ðə; ðɪ] [fjuː] [rɪ'meɪnɪŋ] [steps] [tuː; tə][ðə; ðɪ] room180

leading	her	down	the	few	remaining	steps	to	the	room180
领导	她	向下	这	很少	其余的	步骤	到	这	room180

领着她走下剩下的几级台阶，来到180号房间。

[wer] [hiː; hi] ['tendərli] [pʊt][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ə'raʊnd][hɜːr; hər][ænd; ənd] [kɪst] [hɜːr; hər] .

where	he	tenderly	put	his	arms	around	her	and	kissed	her	.
在哪里	他	温柔地	放	他的	武器	大约	她	和	亲吻	她	.

他温柔地搂住她，吻了她。

“ [aɪ] [kɑːnt] [weɪt] ['eni] [lɔːŋgər] , ['peni] , [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] !
“ I can't wait any longer , Penny , to tell you how I love you !
” 我 不能 等待 任何 更长 , 一分钱 , 到 告诉 你 如何 我 爱 你 !

“佩妮，我等不及了，要告诉你我有多爱你！”

” ['piːtɜ-z] [vɔɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nɜːrvəs] .
” Peter's voice was a little nervous .
” 彼得的 嗓音 曾是 一个 小的 紧张的 .

彼得的声音有些紧张。

[wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [seɪ] [dɪ'zɜːrtɪd] [hɪm; ɪm] .
What he had intended to say deserted him .
什么 他 有 故意的 到 说 荒凉的 他 .

他原本想说的话突然消失了。

“ [wɪl] [juː; jʊ] — [wɪl] [juː; jʊ] [wer] [ə; eɪ] [dres] [laɪk] [ðɪs] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [suːn] ?
“ Will you — will you wear a dress like this for me , soon ?
” 将要 你 — 将要 你 穿 一个 裙子 喜欢 这 为了 我 , 很快 ?

“你——你愿意很快穿这样的裙子给我看吗？”

” ['peni] , [huː] [hæd; həd][nɑːt][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] ['ʌtər] [ə; eɪ][wɜːrd] ,
” Penny , who had not had a chance to utter a word ,
” 一分钱 , WHO 有 不是 有 一个 机会 到 说出 一个 单词 ,

还没来得及开口说话的佩妮，

[ænd; ənd] [huːz] [breθ] [wʌz; wəz]['teɪkən] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] [sər'praɪz] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] ['piːtər] [kɪs] [hɜːr; hər] ,
and whose breath was taken away by the surprise of having Peter kiss her ,
和 谁 气息 曾是 已采取 离开 经过 这 惊喜 的 拥有 彼得 吻 她 ,
['mɪrli] [sed] ,
merely said ,
仅仅 说 ,

她被彼得的吻惊得喘不过气来，只是说道：

“ [oʊ] , — [waɪ] , ['piːtər] ,
“ Oh , — why , Peter ,
” 哦 , — 为什么 , 彼得 ,

“哦，——为什么，彼得，

” [æz; əz][hiː; hi][led][hɜːr; hər][tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['soʊfə][ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
” as he led her to a little sofa in the corner of the room .
” 作为 他 引领 她 到 一个 小的 沙发 在 这 角落 的 这 房间 .

他领着她走到房间角落里的一张小沙发上。

“ [sɪt] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][dʒʌst][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ['peni] .
“ Sit here with me just a minute , Penny .
” 坐 这里 和 我 只是 一个 分钟 , 一分钱 .

“佩妮，请你在这里坐一会儿。”

[aɪv] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ][fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] ,
I've been waiting to ask you for so long ,
我已经 到过 等待 到 问 你 为了 所以 长的 ,

我一直想问你这个问题，已经很久了。

['oʊnli] [aɪv] ['nevər] [noʊn] ['weðər] [juː; jʊ][wɜːr; wər][dʒʌst] ['biːɪŋ] [kaɪnd][ænd; ənd] [swiːt] [tuː; tə][ˌem 'iː]
only I've never known whether you were just being kind and sweet to me
仅有的 我已经 绝不 已知 无论 你 是 只是 存在 种类 和 甜的 到 我
[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [jʊə(r)] [ðæt] [wei] [wɪð; wɪθ] ['evriwʌn] ,
because you're that way with everyone ,
因为 你是 那 方式 和 每个人 ,

我只是一直不知道你对我这么好是不是因为你对每个人都这样。

[ɔːr] ['weðər] [juː; jʊ][kʊd; kəd][laɪk][ˌem 'iː] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['mæri] [ˌem 'iː] .

or	whether	you	could	like	me	well	enough	to	marry	me	.
或者	无论	你	可以	喜欢	我	出色地	足够的	到	结婚	我	.

或者你是否喜欢我到愿意嫁给我。

[aɪ] [sɔː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [tʃɑːrlz] ['kɜːrtɪs] — [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

I	saw	that	there	was	Charles	Curtis	—	but	if	you	were	engaged	to	him	,
我	锯	那	那里	曾是	查尔斯	柯蒂斯	—	但	如果	你	是	已订婚的	到	他	,

我看到查尔斯·柯蒂斯也在场——但如果你和他订婚了，

[aɪ] ['fɪgjərd] [fɪl] [wʊd] [tɪp][ˌem 'iː][ɔːf] .

I	figured	Phil	would	tip	me	off	.
我	想	菲尔	会	提示	我	离开	.

我猜菲尔会给我通风报信。

[aɪ][ˌeɪ 'em][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kaʊərd] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [kən'sɜːrnd] , ['peni] .

I	am	sort	of	a	coward	where	you	are	concerned	,	Penny	.
我	是	种类	的	一个	懦夫	在哪里	你	是	担心的	,	一分钱	.

佩妮，在你面前我有点胆小。

[dəunt] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ] [laɪk] ['tʃɑːrli] [best] !

Don't	tell	me	that	you	like	Charley	best	!
不	告诉	我	那	你	喜欢	查理	最好的	!

别告诉我你最喜欢查理!

[duː][juː; jʊ] [lʌv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ?

Do	you	love	me	a	little	?
做	你	爱	我	一个	小的	?

你稍微喜欢我一点吗?

〞 ['piːtɚz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [loʊ] [ænd; ənd] ['iːgər] .

〞	Peter's	voice	was	low	and	eager	.
〞	彼得的	嗓音	曾是	低的	和	渴望的	.

彼得的声音低沉而急切。

[hiː; hi] [held] [wʌn][ʌv; əv] ['pɛniːz] [hændz] ['taɪtli] [ɪn][hɪz; ɪz] .

He	held	one	of	Penny's	hands	tightly	in	his	.
他	握住	一	的	便士	双手	紧紧	在	他的	.

他紧紧地握住佩妮的一只手。

['peni] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][sɔːrt][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][mæn][ʃiː; ʃi] [lʌvd] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ʌn'sɜːrt(ə)nti] .

Penny	was	not	the	sort	to	keep	the	man	she	loved	in	a	state	of	uncertainty	.
一分钱	曾是	不是	这	种类	到	保持	这	男人	她	喜爱	在	一个	状态	的	不确定	.

佩妮不是那种会让心爱的男人一直处于不确定状态的人。

〝 [dɪd][juː; jʊ] [noʊ] [juːv] loved181

〝	Did	you	know	you've	loved181
〞	做过	你	知道	你已经	loved181

你知道你已经爱过181个吗?

[ˌem 'iː][ɔːl] ['sʌmər] , ['piːtər] ?

me	all	summer	,	Peter	?
我	全部	夏天	,	彼得	?

整个夏天都是我吗，彼得?

[aɪ] [wɪʃ] [juːd] [toʊld][ˌem 'iː] ['suːnər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [siː] , [aɪv] [bɪn] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [tuː] .

I	wish	you'd	told	me	sooner	,	because	you	see	,	I've	been	in	love	with	you	,	too	.
我	希望	你会	讲述	我	很快	,	因为	你	看	,	我已经	到过	在	爱	和	你	,	也	.

我希望你早点告诉我，因为你知道，我也一直爱着你。

〞 [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] [æt; ət][læst] .

〞	It	was	all	right	at	last	.
〞	它	曾是	全部	正确的	在	最后的	.

一切终于都好起来了。

“ [aɪ] [nuː] [læst] [jɪr] [ðæt] [aɪ] [lʌvd] [juː; jʊ] ['piːtər] ,
“ I knew last year that I loved you Peter ,
〃 我 知道 最后的 年 那 我 喜爱 你 彼得 ,

“去年我就知道我爱你，彼得。”

[bʌt; bət][aɪ] ['kudnt] ['veri] [wel] [let] [juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] !
but I couldn't very well let you know it !
但 我 不能 非常 出色地 让 你 知道 它 !

但我总不能直接告诉你吧!

〃 ['pɛniːz] [hænd][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [krʌʃt] [æz; əz] ['piːtɝz] [feɪs] [lɪt] [ʌp] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .
〃 Penny's hand was almost crushed as Peter's face lit up with joy .
〃 便士 手 曾是 几乎 碎 作为 彼得的 脸 点燃向上 和 喜悦 .

“彼得脸上绽放出喜悦的笑容，佩妮的手差点被捏碎了。”

[hiː; hi] [swept] [hɜːr; hər]['ɪntuː][hɪz; ɪz][ɑːrmz] [ə'gen] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [kɪs] , [ænd; ənd] ['peni] [sed] ,
He swept her into his arms again for another kiss , and Penny said ,
他 扫荡 她 进入 他的 武器 再次 为了 其他 吻 , 和 一分钱 说 ,

他再次将她拥入怀中，又吻了她一下，佩妮说道：

“ [aɪ][kʊd; kəd] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd] [fər'get] [ɔːl] [ə'baʊt] [maɪ] ['duːtiz] [tuː; tə][maɪ] [gests] ,
“ I could stay here and forget all about my duties to my guests ,
〃 我 可以 停留 这里 和 忘记 全部 关于 我的 职责 到 我的 客人 ,

“我可以留在这里，完全忘记我对客人的所有责任，”

[bʌt; bət][wiː; wi] ['mʌsnt] [fər'get] [ə'baʊt] ['mɪstər] . [eks] .
but we mustn't forget about Mr . X .
但 我们 不得 忘记 关于 先生 . X .

但我们不能忘记X先生。

[ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [ˌʌp'sterz] [ə'gen] , ['piːtər] .
And I'll have to go upstairs again , Peter .
和 患病的 有 到 去 楼上 再次 , 彼得 .

彼得，我得再上楼去一趟。

[siː] [haʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] [mʌst] [ðɪs] [veɪl] . 〃
See how you have mussed this veil . 〃
看 如何 你 有 凌乱 这 面纱 . 〃

看看你把这层面纱弄乱了。

“ [nɑːt] [bɪ'jɑːnd] [rɪ'per] , [aɪ] [hoʊp] , 〃 [hiː; hi] [sed] , ['smaɪlɪŋ] .
“ Not beyond repair , I hope , 〃 he said , smiling .
〃 不是 超过 维修 , 我 希望 , 〃 他 说 , 微笑 .

“希望还能修复，”他笑着说。

“ ['peni] , [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][goʊ] , [seɪ] [juːl] ['mæri] [ˌem 'iː] [ðɪs] [fɔːl] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [gests]
“ Penny , before you go , say you'll marry me this fall , as soon as the guests
〃 一分钱 , 前 你 去 , 说 你会 结婚 我 这 落下 , 作为 很快 作为 这 客人
[liːv] ? 〃
leave ? 〃
离开 ? 〃

“佩妮，在你走之前，答应我今年秋天，等宾客们都走了之后，你愿意嫁给我吗？〃

“ ['sɪli] [mæn] !
“ Silly man !
〃 愚蠢的 男人 !

“傻瓜！〃

[juː; jʊ] [teɪk] [maɪ] [breθ] [ə'weɪ] , 〃 ['peni] [læft] .
You take my breath away , 〃 Penny laughed .
你 拿 我的 气息 离开 , 〃 一分钱 笑了 .

“你美得让我窒息，”佩妮笑着说。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wʌndərf(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['sɪli] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] , ['piːtər] .

“	But	it	is	wonderful	that	you	are	silly	about	me	,	Peter	.
”	但	它	是	精彩的	那	你	是	愚蠢的	关于	我	,	彼得	.

“但是，彼得，你为我傻乎乎的，这真是太好了。”

[aɪ] [kɑːnt] [θɪŋk] [streɪt] [raɪt] [ðɪs] ['mɪnɪt] , [bʌt; bət] [wiːl] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː]['leɪtər] .

I	can't	think	straight	right	this	minute	,	but	we'll	talk	about	it	later	.
我	不能	思考	直的	正确的	这	分钟	,	但	出色地	讲话	关于	它	之后	.

我现在脑子有点乱，不过我们以后再谈。

['mɑːrdʒɚi, 'mɑːrdʒri][ænd; ənd] ['dʒɪmi] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [skuːl] [ɪn] [sep'tembər] .

Marjorie	and	Jimmy	are	going	to	school	in	September	.
玛乔丽	和	吉米	是	去	到	学校	在	九月	.

玛乔丽和吉米九月份就要上学了。

[fɪl] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [tuː; tə][wɜːrk][fɔːr; fər]['mɪstər] . ['prentɪs] [ænd; ənd][tuː; tə][goʊ][tuː; tə]

Phil	is	going	to	New	York	to	work	for	Mr	.	Prentice	and	to	go	to
菲尔	是	去	到	新的	约克	到	工作	为了	先生	.	普伦蒂斯	和	到	去	到

[skuːl] [naɪts] .

school	nights	.
学校	夜晚	.

菲尔要去纽约为普伦蒂斯先生工作，并且晚上还要去上学。

[hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə][biː; bi] [nɪr] ['eɪdrə] .

He	wants	to	be	near	Adra	.
他	想要	到	是	靠近	阿德拉	.

他想待在阿德拉身边。

['mɜːrsi] — [aɪm][ɔːl] [mɪkst] [ʌp] .

Mercy	—	I'm	all	mixed	up	.
怜悯	—	我是	全部	混合	向上	.

天哪——我彻底糊涂了。

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [siː] [tuː; tə] .

There	will	be	so	much	to	see	to	.
那里	将要	是	所以	很多	到	看	到	.

有很多东西值得一看。

[kʊd; kəd][juː; jʊ] — [kʊd; kəd][wiː; wi][hæv; həv]['aʊər; ɑːr] ['hʌnimuːn] [raɪt] [hɪr] ? ”

Could	you	—	could	we	have	our	honeymoon	right	here	?	”
可以	你	—	可以	我们	有	我们的	蜜月	正确的	这里	?	”

你们能——我们能在这里度蜜月吗?

“ [aɪ] [kɑːnt] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mɔːr] ['wʌndərf(ə)l] [spɑːt] , ” ['piːtər] [sed] . -

“	I	can't	think	of	a	more	wonderful	spot	,	”	Peter	said	.	182
”	我	不能	思考	的	一个	更多的	精彩的	点	,	”	彼得	说	.	-

“我想不出还有比这更美妙的地方了，”彼得说。182

“ ['aʊər; ɑːr][laɪf][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ɔːl] ['hʌnimuːn] [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] .

“	Our	life	is	going	to	be	all	honeymoon	from	now	on	.
”	我们的	生活	是	去	到	是	全部	蜜月	从	现在	在	.

“从今以后，我们的生活将全是蜜月期。”

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ] [noʊ] [wiː; wi] [lʌv] [iːtʃ] ['ʌðər] [ðæts] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] [wɔːk] [ɑːn] [er]

As	long	as	I	know	we	love	each	other	that's	enough	to	make	me	walk	on	air
作为	长的	作为	我	知道	我们	爱	每个	其他	那就是	足够的	到	制作	我	走	在	空气

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .

the	rest	of	the	evening	.
这	休息	的	这	晚上	.

只要我知道我们彼此相爱，就足以让我今晚余下的时光都如释重负。

[wʌt] [ə; eɪ] ['pɪti] [wiː; wi] [kɑːnt] [biː; bi] [baɪ] [ɑːr'selvz] .

What	a	pity	we	can't	be	by	ourselves	.
什么	一个	遗憾	我们	不能	是	经过	我们自己	.

真可惜我们不能独处。

[aɪl] [biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [juː; jʊ] ['evri] ['sɪŋg(ə)l] ['mɪnɪt] , ['dɑːrlɪŋ] .

I'll	be	thinking	of	you	every	single	minute	,	darling	.
患病的	是	思维	的	你	每一个	单身的	分钟	,	亲爱的	.

亲爱的，我会每时每刻都在想你。

" ['piːtər] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] ['peni] [went] [bæk] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ruːm] [tuː; tə] [rɪ'per] ['dæmɪdʒɪz] .

"	Peter	waited	until	Penny	went	back	to	her	room	to	repair	damages	.
"	彼得	等待	直到	一分钱	去	后退	到	她	房间	到	维修	损害	.

"彼得等到佩妮回到房间后才开始修理损坏的东西。"

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hɜːr; hər] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts]

It	took	her	but	a	few	minutes
它	采取	她	但	一个	很少	分钟

她只用了几分钟时间。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɜːr; hər] [ə'pɪrəns] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] ,

and	when	she	made	her	appearance	in	the	living	room	,
和	什么时候	她	制成	她	外貌	在	这	活的	房间	,

当她出现在客厅时，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [sə'raʊndɪd] [ænd; ənd] [əd'maɪəd] [baɪ] ['evriwʌn] .

she	was	immediately	surrounded	and	admired	by	everyone	.
她	曾是	立即地	包围	和	钦佩	经过	每个人	.

她立刻被所有人包围和赞赏。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kiːn] [aɪ] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪk'spɪriənst] ['hoʊstəs] ,

With	the	keen	eye	of	an	experienced	hostess	,
和	这	敏锐的	眼睛	的	一个	经验丰富的	女主人	,

凭借一位经验丰富的女主人敏锐的眼光，

[ʃiː; ʃi] [glɑːnst] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] ['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [ˌentər'teɪnd] [ɪn] [sʌm; səm] ['fæʃ(ə)n] .

she	glanced	around	to	see	that	everyone	was	being	entertained	in	some	fashion	.
她	瞥了一眼	大约	到	看	那	每个人	曾是	存在	娱乐	在	一些	时尚	.

她环顾四周，发现每个人都在以某种方式娱乐自己。

[ʃiː; ʃi] ['rekəgnaɪzd] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gests] [rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['mæsks] ,

She	recognized	most	of	the	guests	regardless	of	their	masks	,
她	认可	最多	的	这	客人	不管	的	他们的	面具	,

尽管宾客们都戴着口罩，她还是认出了他们中的大多数人。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['noʊtɪd] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [æn; ən] [ə'sembli] [ʌv; əv] ['taʊnzpiːpl] [huːm] [ʃiː; ʃi]

and	she	noted	that	there	was	quite	an	assembly	of	townspeople	whom	she
和	她	著名的	那	那里	曾是	相当	一个	集会	的	镇民	谁	她

[kʊd; kəd] [nɑːt] ['rekəgnaɪz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [dɪs'gaɪzɪz] .

could	not	recognize	because	of	their	disguises	.
可以	不是	认出	因为	的	他们的	伪装	.

她注意到，镇上聚集了不少人，但由于他们都乔装打扮，她认不出他们。

['mɪstər] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['kɜːrtɪs] [wɜːr; wər] [drest] [æz; əz] [dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd] ['mɑːrθə] ['wɑːʃɪŋtən]

Mr	.	and	Mrs	.	Curtis	were	dressed	as	George	and	Martha	Washington
先生	.	和	太太	.	柯蒂斯	是	穿着	作为	乔治	和	玛莎	华盛顿

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] ['veri] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] .

and	they	looked	very	distinguished	.
和	他们	看起来	非常	杰出的	.

柯蒂斯夫妇装扮成乔治·华盛顿和玛莎·华盛顿，看起来非常英俊潇洒。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə]['mɑːrdʒɘi, 'mɑːrdʒri][dʒʌst] [naʊ] [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [meɪd]

They	were	talking	to	Marjorie	just	now	and	saying	something	that	made
他们	是	说	到	玛乔丽	只是	现在	和	说	某物	那	制成

[hɜːr; hər] [læf] .

her	laugh	.
她	笑	.

他们刚才和玛乔丽说话，说了些逗她笑的话。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [tʃɑːrlz] ['kɜːrtɪs] ['dænsɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['lʌvli] [gɜːrl] [huː] [hæd; həd] [spent] ['sevrəl]

There	was	Charles	Curtis	dancing	with	a	lovely	girl	who	had	spent	several
那里	曾是	查尔斯	柯蒂斯	跳舞	和	一个	迷人的	女孩	WHO	有	花费	一些

['wɪkˌendz] [æt; ət][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ænd; ənd][hæd; həd] [kʌm] [bæk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌmæskə'reɪd] .

weekends	at	the	Lodge	and	had	come	back	for	the	masquerade	.
周末	在	这	小屋	和	有	来	后退	为了	这	化装舞会	.

查尔斯·柯蒂斯正和一个可爱的女孩跳舞，这个女孩已经在旅馆度过了几个周末，这次是回来参加化装舞会的。

[wen] [hiː; hi] [dɑːnst] [baɪ] ['peni] he183

When	he	danced	by	Penny	he183
什么时候	他	跳舞	经过	一分钱	he183

当他与 Penny 跳舞时 he183

[stɑːpt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [sed] , “ [aɪl] ['weɪdʒər] [ðæt] [ðɪs] [ɪz]['aʊər; ɑːr] [fer] ['hoʊstəs] .

stopped	for	a	minute	and	said	,	“	I'll	wager	that	this	is	our	fair	hostess	.
停止	为了	一个	分钟	和	说	,	“	患病的	赌注	那	这	是	我们的	公平的	女主人	.

他停顿了一会儿，说道：“我敢打赌，这位就是我们美丽的女主人。”

[ʃæl; ʃəl][aɪ] ['telɪfoʊn] [ðə; ði] ['pɑːrsn] ?

Shall	I	telephone	the	parson	?
将	我	电话	这	牧师	?

我该给牧师打电话吗?

[its] [hɑːrd][tuː; tə] [rɪ'zɪst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [braɪd] ! ”

It's	hard	to	resist	such	a	bride	!	”
它是	难的	到	抵抗	这样的	一个	新娘	!	”

很难抵挡这样一位新娘的魅力!

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn'kɔːrɪdʒəb(ə)l] , [tʃɑːrlz] , ” ['peni] [rɪ'pɔːrtɪd] .

“	You	are	incorrigible	,	Charles	,	”	Penny	reported	.
“	你	是	不可救药	,	查尔斯	,	”	一分钱	据报道	.

“你真是无可救药，查尔斯，”佩妮说道。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [lʊk] ['reɪdiənt] [tə'naɪt] , ['peni] .

“	And	you	look	radiant	tonight	,	Penny	.
“	和	你	看	辐射状	今晚	,	一分钱	.

“佩妮，你今晚看起来容光焕发。”

” [ænd; ənd] [ɔːf] [hiː; hi] [dɑːnst] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['pɑːrtnər] .

”	And	off	he	danced	with	his	partner	.
”	和	离开	他	跳舞	和	他的	伙伴	.

于是，他和舞伴翩翩起舞。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][fɔːr; fər] ['peni] [tuː; tə][get][hɜːr; hər][maɪnd][ɑːn] ['eniθɪŋ] [els] [ɪk'sept] ['piːtər] .

It	was	hard	for	Penny	to	get	her	mind	on	anything	else	except	Peter	.
它	曾是	难的	为了	一分钱	到	得到	她	头脑	在	任何事物	别的	除了	彼得	.

佩妮的脑海里除了彼得，什么都想不起来。

[dɪr] , ['iːgər] , ['wʌndərf(ə)l] ['piːtər] .

Dear	,	eager	,	wonderful	Peter	.
亲爱的	,	渴望的	,	精彩的	彼得	.

亲爱的、热情、优秀的彼得。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə][duː] .

But	she	had	many	things	to	do	.
但	她	有	许多	事物	到	做	.

但她还有很多事情要做。

[ðə; ðiː] [teiblz] [ɪn][ðə; ðiː] ['daɪnɪŋ] [ruːm] [hæd; həd][tuː; tə][biː; biː] [tʃekt] ,

The	tables	in	the	dining	room	had	to	be	checked	,
这	表格	在	这	用餐	房间	有	到	是	已检查	,

餐厅里的桌子需要检查一下。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ænd; ənd] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ðiː]['pɑːrti] .

and	then	she	had	to	return	and	take	part	in	the	party	.
和	然后	她	有	到	返回	和	拿	部分	在	这	派对	.

然后她不得不返回参加聚会。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [æt; ət][ðə; ðiː] [gests] [wʌns] [mɔːr] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pleɪs] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː]

She	looked	around	at	the	guests	once	more	trying	to	place	some	of	those	who
她	看起来	大约	在	这	客人	一次	更多的	尝试	到	地方	一些	的	那些	WHO

[dɪd][nɑːt] [lʊk] [fə'mɪliər] .

did	not	look	familiar	.
做过	不是	看	熟悉的	.

她再次环顾四周，打量着在场的宾客，试图认出一些看起来不熟悉的人。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [ˌmæskə'reidə] [ɪn] [pər'tɪkjələr] [huː] [kɔːt] [hɜːr; hər] [aɪ] .

There	was	one	masquerader	in	particular	who	caught	her	eye	.
那里	曾是	一	化装舞会	在	特别的	WHO	捕捉	她	眼睛	.

其中有一位化装舞会者尤其吸引了她的目光。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [drest] [æz; əz][ðə; ðiː] ['bɪrdɪd] [goʊst] [ðæt] [wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə]['wɑːndər]

He	was	dressed	as	the	bearded	ghost	that	was	supposed	to	wander
他	曾是	穿着	作为	这	留着胡子的	鬼	那	曾是	据称	到	漫步

[ə'baʊt] [ðə; ðiː] [lɑːdʒ] ,

about	the	Lodge	,
关于	这	小屋	,

他打扮成那个会在旅馆里游荡的留着胡子的幽灵。

[bʌt; bət][ə'saɪd][frʌm; frəm][ðə; ðiː] [lɔːŋ] [bɪrd] [ænd; ənd] [waɪt] [wɪg][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; biː][kwaɪt]

but	aside	from	the	long	beard	and	white	wig	he	seemed	to	be	quite
但	旁边	从	这	长的	胡须	和	白色的	假发	他	似乎	到	是	相当

[jʌŋ] ,

young	,
年轻的	,

但除了长长的胡须和白色假发之外，他看起来很年轻。

['vɪgərəs] [ænd; ənd] ['æktɪv] .

vigorous	and	active	.
蓬勃	和	积极的	.

精力充沛，活力充沛。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] ['hevi] [fɔːr; fər] [ælf] [huː] [hæd; həd][wʌns] [sed] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['dresɪŋ] [ʌp]

He	was	too	heavy	for	Alf	who	had	once	said	something	about	dressing	up
他	曾是	也	重的	为了	阿尔夫	WHO	有	一次	说	某物	关于	敷料	向上

[æz; əz][ə; eɪ] ['greɪbɪrd] .

as	a	graybeard	.
作为	一个	增	.

他太重了，阿尔夫曾经说过要打扮成一个老古董。

[hiː; hi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ]['eɪdrə][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪm][bʌt; bət] ['miŋgld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][rest]

He	was	with	Adra	a	good	deal	of	the	time	but	mingled	with	the	rest
他	曾是	和	阿德拉	一个	好的	交易	的	这	时间	但	混合	和	这	休息

[ænd; ənd] [dɑːnst] [wel] .

and	danced	well	.
和	跳舞	出色地	.

他大部分时间都和阿德拉在一起，但也和其他人相处融洽，而且舞跳得很好。

[ɔːl][ðə; ði] [gests] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ænd; ənd][ðə; ði]['pɑːrti][wʌz; wəz][ɪn] [fʊl] [swɪŋ] .

All	the	guests	had	arrived	and	the	party	was	in	full	swing	.
全部	这	客人	有	到达的	和	这	派对	曾是	在	满的	摇摆	.

所有宾客都已到场，派对正进行得如火如荼。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɪrli] [taɪm][fɔːr; fər] ['filip][tuː; tə] [ə'naʊns] [ðæt][hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ʃoʊ]

It	was	nearly	time	for	Philip	to	announce	that	he	was	going	to	show
它	曾是	几乎	时间	为了	菲利普	到	宣布	那	他	曾是	去	到	展示

['evribɑːdi; 'evribʌdi][ðə; ði]['siːkrət] [ruːm] . -

everybody	the	secret	room	.	184
大家	这	秘密	房间	.	-

菲利普差不多该宣布他要带大家参观密室了。184

['piːtər] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [dʒʌst][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] [ænd; ənd] ['slɪpɪŋ] [æn; ən][ɑːrm]

Peter	came	into	the	room	just	a	few	minutes	before	this	and	slipping	an	arm
彼得	来了	进入	这	房间	只是	一个	很少	分钟	前	这	和	滑倒	一个	手臂

[ə'raʊnd] ['peni] ,

around	Penny	,
大约	一分钱	,

就在几分钟前，彼得走进了房间，他搂住了佩妮的肩膀。

[hiː; hi] [sed] , “ [kən'grætʃəleɪt] [ˌem 'iː] , [fɪl] , [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][jʊr; jər] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] .

he	said	,	“	Congratulate	me	,	Phil	,	I'm	going	to	be	your	brother	-	in	-	law	.
他	说	,	“	祝贺	我	,	菲尔	,	我是	去	到	是	你的	兄弟	-	在	-	法律	.

他说：“恭喜我吧，菲尔，我将成为你的妹夫。”

” ['filip] [stɛərd][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

”	Philip	stared	a	moment	,
”	菲利普	凝视	一个	片刻	,

菲利普愣了一下，

[ðen] [pʊt][ə; eɪ][hænd][ɑːn] ['piːtɚz] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][tuː; tə]

then	put	a	hand	on	Peter's	shoulder	and	told	him	there	was	no	one	to
然后	放	一个	手	在	彼得的	肩膀	和	讲述	他	那里	曾是	不	一	到

[huːm] ['hiːd] ['ræðər] [hænd]['oʊvər] ['peni] .

whom	he'd	rather	hand	over	Penny	.
谁	他会	相当	手	超过	一分钱	.

然后他把手放在彼得的肩膀上，告诉他，他最愿意把佩妮交给的人就是彼得。

“ [gʊd] [wɜːrk] , ['piːtər] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Good	work	,	Peter	,	”	he	said	.
”	好的	工作	,	彼得	,	”	他	说	.

“干得好，彼得，”他说。

“ [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] .

“	Congratulations	.
”	恭喜！	.

“恭喜。”

['iːv(ə)n] [ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz][maɪ]['sɪstər] , [aɪ][mʌst; məst][seɪ] [jʊə(r)] ['getɪŋ] [ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l][gɜːrl] . ”

Even	if	she	is	my	sister	,	I	must	say	you're	getting	a	wonderful	girl	.	”
甚至	如果	她	是	我的	姐姐	,	我	必须	说	你是	获得	一个	精彩的	女孩	.	”

即使她是我妹妹，我也必须说你得到了一个非常棒的女孩。

“ ['noʊbɑ:di] [noʊz] [ðæt] ['betər] [ðæn; ðən][aɪ] , ” ['pi:tər] [sed] ['hʌmbli] .

“	Nobody	knows	that	better	than	I	,	”	Peter	said	humbly	.
”	无人	知道	那	更好的	比	我	,	”	彼得	说	谦卑地	.

“没有人比我更清楚这一点，”彼得谦虚地说。

“ [stɑ:p][ˌaɪ 'ti:] , [ju:; jʊ] [tu:] , ” ['peni] [kraɪd] .

“	Stop	it	,	you	two	,	”	Penny	cried	.
”	停止	它	,	你	二	,	”	一分钱	哭	.

“你们两个住手！”佩妮喊道。

“ [aɪl] [get] [ə; eɪ] [hed] [tu:] [bɪg][fɔ:r; fər][maɪ] ['ʃəuldəz] [ɪf] [ju:; jʊ] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] .

“	I'll	get	a	head	too	big	for	my	shoulders	if	you	keep	it	up	.
”	患病的	得到	一个	头	也	大的	为了	我的	肩膀	如果	你	保持	它	向上	.

“你再这样下去，我都要骄傲自满了。”

[baɪ][ðə; ði] [wei] , [du:] ['i:ðər] [ʌv; əv][ju:; jʊ] ['rekəgnaɪz] [ðæt] [mæn]['oʊvər][ðer; ðər] [dɪs'gaɪzd] [æz; əz]

By	the	way	,	do	either	of	you	recognize	that	man	over	there	disguised	as
经过	这	方式	,	做	任何一个	的	你	认出	那	男人	超过	那里	伪装	作为

['greɪbɪrd] ? ”

Graybeard	?	”
增	?	”

对了，你们俩谁认得那边那个装扮成灰胡子的人吗?

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðæts] ['mɪstər] . ['sændərz] .

“	I	think	that's	Mr	.	Sanders	.
”	我	思考	那就是	先生	.	桑德斯	.

“我想那就是桑德斯先生。”

[hi:; hi] [sed] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['werɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kɑ:stu:m] [wen] [ælf] [geɪv] [ʌp] [ðə; ði][aɪ'di:ə] , ”

He	said	something	about	wearing	such	a	costume	when	Alf	gave	up	the	idea	,	”
他	说	某物	关于	穿着	这样的	一个	戏服	什么时候	阿尔夫	给予	向上	这	主意	,	”

[sed] ['pi:tər] .

said	Peter	.
说	彼得	.

“当阿尔夫放弃这个想法时，他说过要穿这样的服装，”彼得说。

“ [noʊ] , [ˌaɪ 'ti:] ['iznt] ['mɪstər] . ['sændərz] , ” ['peni] [sed] .

“	No	,	it	isn't	Mr	.	Sanders	,	”	Penny	said	.
”	不	,	它	不是	先生	.	桑德斯	,	”	一分钱	说	.

“不，他不是桑德斯先生，”佩妮说。

“ [bʌt; bət][ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [fə'mɪliər] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

“	But	there's	something	very	familiar	about	him	.
”	但	有	某物	非常	熟悉的	关于	他	.

“但他身上有种非常熟悉的感觉。”

[aɪm] [ʃʊr] [aɪ] [noʊ] [hɪm; ɪm]

I'm	sure	I	know	him
我是	当然	我	知道	他

我肯定我认识他。

[bʌt; bət][aɪ] [kɑ:nt] [kwaɪt] [pʊt] [maɪ] ['fɪŋgər] [ɑ:n] [hu:] [hi:; hi][ɪz] . ”

but	I	can't	quite	put	my	finger	on	who	he	is	.	”
但	我	不能	相当	放	我的	手指	在	WHO	他	是	.	”

但我说不上来他到底是谁。

“ [hæz; həz][hi:; hi] [dʌn] ['eniθɪŋ] [sə'spɪʃəs] ?

“	Has	he	done	anything	suspicious	?
”	有	他	完毕	任何事物	可疑的	?

他有没有做过什么可疑的事?

" [fɪl] [æskt] .
" Phil asked .
" 菲尔 问 .

菲尔问道。

" [nɑːt][ə; eɪ] [θɪŋ] , " ['peni] [əd'mɪtɪd] .
" Not a thing , " Penny admitted .
" 不是 一个 事物 , " 一分钱 承认 .

"什么也没有，"佩妮承认道。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [læft] . -
Then she laughed . 185
然后 她 笑了 . -

然后她笑了。185

" [bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['peɪɪŋ] [kwaɪt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]['eɪdrə] .
" But he has been paying quite a lot of attention to Adra .
" 但 他 有 到过 付费 相当 一个 很多 的 注意力 到 阿德拉 .

但他一直非常关注阿德拉。

[juːd] ['betər] [wɑːtʃ] [aʊt] , [fɪl] .
You'd better watch out , Phil .
你会 更好的 手表 出去 , 菲尔 .

菲尔，你最好小心点。

" [fɪl] [fraund] .
" Phil frowned .
" 菲尔 皱眉 .

菲尔皱起了眉头。

" [aɪl] [biː; bi][glæd] [wen] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [ɪz]['oʊvər] .
" I'll be glad when this evening is over .
" 患病的 是 高兴的 什么时候 这 晚上 是 超过 .

"我希望今晚赶紧结束。"

[aɪv] ['hɑːrdli] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə]['eɪdrə] [sɪns] ['brekfəst] .
I've hardly had a chance to speak to Adra since breakfast .
我已经 几乎 有 一个 机会 到 说话 到 阿德拉 自从 早餐 .

从早餐后到现在，我几乎没机会和阿德拉说话。

[ænd; ənd] — [ænd; ənd] , [wel] [aɪ] [ges] [juː; jʊ] [tuː] [noʊ] [haʊ] [aɪ] [fiːl] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] . "
And — and , well I guess you two know how I feel about her . "
和 — 和 , 出色地 我 猜测 你 二 知道 如何 我 感觉 关于 她 . "

而且——而且，我想你们俩都知道我对她的感觉。"

" [wiː; wi][duː] , " ['peni] [toʊld][hɪm; ɪm] , ['smaɪlɪŋ] .
" We do , " Penny told him , smiling .
" 我们 做 , " 一分钱 讲述 他 , 微笑 .

"是的，"佩妮笑着告诉他。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] , [dʌz] [ʃiː; ʃi] ?
" But the question is , does she ?
" 但 这 问题 是 , 做 她 ?

但问题是，她真的会这么做吗?

" [ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][fɑːnd][pæt][ɑːn][ðə; ði] [tʃiːk] .
" She gave him a fond pat on the cheek .
" 她 给予 他 一个 喜爱 拍 在 这 脸颊 .

她亲昵地拍了拍他的脸颊。

" [feɪnt] [hɑːrt] ['nevər] [wʌn] [fer] ['leɪdi] , [fɪl] . "
" Faint heart never won fair lady , Phil . "
" 头晕的 心 绝不 韩元 公平的 女士 , 菲尔 . "

"胆小鬼永远赢不了姑娘，菲尔。"

“ [ðæts] [raɪt] , ” ['pi:tər] [sed] , ['grɪnɪŋ] .
“ That's right , ” Peter said , grinning .
” 那就是 正确的 , ” 彼得 说 , 咧嘴笑 .

“没错，”彼得笑着说。

“ [wʌns] [ju:; jʊ] [get] [ju:st] [tu:; tə][ðə; ði][aɪ'di:ə] , [fɪl] , [prə'pəuzɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][gɜ:rl][ju:; jʊ] [lʌv] ['iznt] [soʊ]
“ Once you get used to the idea , Phil , proposing to the girl you love isn't so
” 一次 你 得到 用过的 到 这 主意 , 菲尔 , 提议 到 这 女孩 你 爱 不是 所以
['dɪfɪkəlt] . ”
difficult . ”
难的 . ”

“菲尔，一旦你接受了这个想法，向你心爱的女孩求婚其实并没有那么难。”

“ [aɪ] [sə'poʊz] [nɑ:t] , ” [fɪl] [sed] ['du:biəsli] ,
“ I suppose not , ” Phil said dubiously ,
” 我 认为 不是 , ” 菲尔 说 可疑地 ,

“我想应该不是吧，”菲尔疑惑地说。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [rʌʃ] ['mætərz] [aɪ] [maɪt] ['ru:ɪn][maɪ] ['tʃænsɪz] [wɪð; wɪθ]['eɪdrə] .
“ but if I rush matters I might ruin my chances with Adra .
” 但 如果 我 匆忙 事情 我 可能 废墟 我的 机会 和 阿德拉 .

“但如果我操之过急，可能会毁掉我和阿德拉的缘分。”

” ['mɑ:rdʒɝi, 'mɑ:rdʒri] [dʒɔɪnd] [ðem; ðəm] [ðen] .
” Marjorie joined them then .
” 玛乔丽 加入 他们 然后 .

“玛乔丽随后也加入了他们。”

“ ['noʊˌbɑ:ˌdi:z, 'noʊbədi:z] [dʌn] ['eniθɪŋ] [sə'spɪʃəs] [æt; ət][ɔ:l] , ” [ʃi:; ʃi] [kəm'pleɪnd] .
“ Nobody's done anything suspicious at all , ” she complained .
” 没有人 完毕 任何事物 可疑的 在 全部 , ” 她 抱怨 .

“根本没人做任何可疑的事，”她抱怨道。

“ [ðə; ði] [hoʊl] [ski:m] [ɪz][ə; eɪ][flɑ:p] . ”
“ The whole scheme is a flop . ”
” 这 所有的 方案 是 一个 失败 . ”

“整个计划彻底失败了。”

“ [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ['iznt] ['oʊvər] [jet] , ” ['peni] [ri'maindid] [hɜ:r; hər] .
“ The evening isn't over yet , ” Penny reminded her .
” 这 晚上 不是 超过 然而 , ” 一分钱 提醒 她 .

“今晚还没结束呢，”佩妮提醒她。

[ʃi:; ʃi] [tʌkt] [hɜ:r; hər][hænd][ɪn][ðə; ði] [krʊk] [ʌv; əv] ['pi:tɝz] [ɑ:rm] , ['blʌʃɪŋ] .
She tucked her hand in the crook of Peter's arm , blushing .
她 塞进去 她 手 在 这 骗子 的 彼得的 手臂 , 脸红 .

她脸红了，把手放在彼得的臂弯里。

“ [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [ə'naʊns] ['aʊər; ɑ:r] [ɪn'geɪdʒmənt] [æt; ət][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] .
“ We're going to announce our engagement at the banquet .
” 是 去 到 宣布 我们的 订婚 在 这 宴会 .

“我们将在宴会上宣布订婚的消息。”

[ænd; ənd] [ɪf] [fɪl] [teɪks] [maɪ] [əd'vaɪs] , ['hi:l] [prə'poʊz] [tu:; tə]['eɪdrə] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['pɑ:rti] [ɪz]['oʊvər] .
And if Phil takes my advice , he'll propose to Adra before the party is over .
和 如果 菲尔 需要 我的 建议 , 地狱 提出 到 阿德拉 前 这 派对 是 超过 .

如果菲尔听从我的建议，他会在派对结束前向阿德拉求婚。

” [ʃi:; ʃi] [smaɪld] [æt; ət]['mɑ:rdʒɝi, 'mɑ:rdʒri] .
” She smiled at Marjorie .
” 她 微笑 在 玛乔丽 .

她对玛乔丽笑了笑。

“ ['iznt] [ðæt] [ɪ'nʌf] [ɪk'saɪtmənt] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ? ” -

“	Isn't	that	enough	excitement	for	you	?	”	186
”	不是	那	足够的	激动	为了	你	?	”	-

“这还不够让你兴奋吗？”186

“ [oʊ] , [oʊ] , ” ['mɑ:rdʒɜ-i, 'mɑ:rdʒri] [kraɪd] , [hʌgɪŋ] ['peni] .

“	Oh	,	oh	,	”	Marjorie	cried	,	hugging	Penny	.
”	哦	,	哦	,	”	玛乔丽	哭	,	拥抱	一分钱	.

“哦，哦，”玛乔丽哭着抱住了佩妮。

“ [aɪm][soʊ][glæd] .

“	I'm	so	glad	.
”	我是	所以	高兴的	.

我太高兴了。

[weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [tel] ['dʒu:di] .

Wait	until	I	tell	Judy	.
等待	直到	我	告诉	朱迪	.

等我告诉朱迪之后再说。

” [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ɔ:f] , [kəm'pli:tli] [fə'getiŋ] [tu:; tə] [kən'grætʃəleɪt] [ðə; ði] ['braɪdgru:m] - [tu:; tə] - [bi:; bi] .

”	She	was	off	,	completely	forgetting	to	congratulate	the	bridegroom	-	to	-	be	.
”	她	曾是	离开	,	完全地	遗忘	到	祝贺	这	新郎	-	到	-	是	.

“她走了，完全忘记祝贺准新郎了。”

[ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [waɪl] ['æftər] [ðæt] ['peni] [went] [ˌʌp'sterz] [wɪð; wɪθ]['eɪdrə][ænd; ənd][toʊld][hɜ:r; hər] [ðæt] [ʃi:; ʃi]

A	short	while	after	that	Penny	went	upstairs	with	Adra	and	told	her	that	she
一个	短的	尽管	后	那	一分钱	去	楼上	和	阿德拉	和	讲述	她	那	她

[ænd; ənd] ['pi:tər] [wɜ:r; wər] [ɪn'geɪdʒd] .

and	Peter	were	engaged	.
和	彼得	是	已订婚的	.

不久之后，佩妮和艾德拉一起上楼，告诉她自己和彼得订婚了。

“ [aɪm][soʊ] ['hæpi] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][bəuθ] , ” ['eɪdrə] [sed] , ['ræðər] ['wɪstfəli] .

“	I'm	so	happy	for	you	both	,	”	Adra	said	,	rather	wistfully	.
”	我是	所以	快乐的	为了	你	两个都	,	”	阿德拉	说	,	相当	怅然地	.

“我真为你们俩高兴，”阿德拉略带惆怅地说。

['peni] [sed] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [gest] [ðæt] [wen] [fɪl] [dɪd] [prə'poʊz] , [ðə; ði] ['ænsər] [wʊd]

Penny	said	nothing	,	but	she	guessed	that	when	Phil	did	propose	,	the	answer	would
一分钱	说	没有什么	,	但	她	猜对了	那	什么时候	菲尔	做过	提出	,	这	回答	会

[bi:; bi] [jes] .

be	yes	.
是	是的	.

佩妮什么也没说，但她猜想，如果菲尔求婚，答案一定是“是”。

[ʃi:; ʃi] ['hɜ:rid] [ˌdaʊn'sterz] [ə'gen] [fɔ:r; fər] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bælkəni] ,

She	hurried	downstairs	again	for	,	from	the	balcony	,
她	慌忙	楼下	再次	为了	,	从	这	阳台	,

她又匆匆下楼，因为从阳台上，

[ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [si:] [ðæt] [ðə; ði] [gests] [wɜ:r; wər] [ɔ:l'redi] ['kraʊdɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði]['ælkoʊv] .

she	could	see	that	the	guests	were	already	crowding	into	the	alcove	.
她	可以	看	那	这	客人	是	已经	拥挤	进入	这	壁龛	.

她看到客人们已经挤进了壁龛里。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgər] [men] , [æz; əz]['mɑ:rdʒɜ-i, 'mɑ:rdʒri][hæd; həd] [prɪ'dɪktɪd] , [wɜ:r; wər] [drest]

Most	of	the	younger	men	,	as	Marjorie	had	predicted	,	were	dressed
最多	的	这	年轻	男人	,	作为	玛乔丽	有	预测	,	是	穿着

[æz; əz] ['kaʊˌbɔɪz] , [kəm'pli:t] [wɪð; wɪθ] [bæn'dænə] ,

as	cowboys	,	complete	with	bandannas	,
作为	牛仔	,	完全的	和	头巾	,

正如玛乔丽预料的那样，大多数年轻男子都打扮成牛仔，还戴着头巾。

[tʃæps] [ænd; ənd] ['gʌnz] [ɪn][ðer; ðər]['hoʊlstərz] .

chaps	and	guns	in	their	holsters	.
小伙子们	和	枪支	在	他们的	枪套	.

他们穿着皮裤，枪套里别着枪。

['peni] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pɪk] [aʊt] [brʊk] [ænd; ənd] [ælf] ,

Penny	had	not	been	able	to	pick	out	Brook	and	Alf	,
一分钱	有	不是	到过	有能力的	到	挑选	出去	溪	和	阿尔夫	,

佩妮没能认出布鲁克和阿尔夫。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] ['dʒɪmi] [wʌz; wəz][ðə; ði] [tɔːlɪst] ['kaʊbɔɪ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] .

but	she	knew	that	Jimmy	was	the	tallest	cowboy	of	them	all	.
但	她	知道	那	吉米	曾是	这	最高	牛仔	的	他们	全部	.

但她知道吉米是所有牛仔中最高的。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sterz] .

He	was	waiting	for	her	at	the	foot	of	the	stairs	.
他	曾是	等待	为了	她	在	这	脚	的	这	楼梯	.

他正在楼梯脚下等她。

“ ['ɛvriːˌbɑːdiːz] [ɔːl] [set] , ” [hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər] .

“	Everybody's	all	set	,	”	he	told	her	.
”	每个人的	全部	放	,	”	他	讲述	她	.

“一切都准备就绪了，”他告诉她。

“ ['pæts] ['presɪŋ] [ðə; ði] ['bʌt(ə)n] [ðæt] [muːvz] [ðə; ði] ['bukʃelvz] [naʊ] .

“	Pat's	pressing	the	button	that	moves	the	bookshelves	now	.
”	帕特的	紧迫	这	按钮	那	移动	这	书架	现在	.

“帕特现在正在按下移动书架的按钮。”

” [wen] ['eɪdrə] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bælkəni] [hiː; hi] ['ædɪd] , “ [lets] [weɪt] [aʊt] [hɪr] .

”	When	Adra	came	down	from	the	balcony	he	added	,	“	Let's	wait	out	here	.
”	什么时候	阿德拉	来了	向下	从	这	阳台	他	额外	,	“	我们来吧	等待	出去	这里	.

阿德拉从阳台上下来后又说：“我们就在这里等吧。”

['itl] ['oʊnli][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði][kən'fjuːʒ(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] , [huː] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [siːn] [ðə; ði] ['siːkrət] [ruːm]

It'll	only	add	to	the	confusion	if	we	,	who	have	already	seen	the	secret	room
它将	仅有的	添加	到	这	困惑	如果	我们	,	WHO	有	已经	已见	这	秘密	房间

,

,

,

如果我们这些已经见过密室的人再这样做，只会更加令人困惑。

[dʒɔɪn][ðə; ði] [kraʊd] [ɪn][ðə; ði]['ælkoʊv] . ” -

join	the	crowd	in	the	alcove	.	”	187
加入	这	人群	在	这	壁龛	.	”	-

加入壁龛里的人群。”187

“ [ɔːl] [raɪt] , ” ['eɪdrə] [sed] , ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [step] .

“	All	right	,	”	Adra	said	,	sitting	on	the	bottom	step	.
”	全部	正确的	,	”	阿德拉	说	,	坐着	在	这	底部	步	.

“好吧，”阿德拉说着，坐在了最下面的台阶上。

“ [aɪm] [ɪg'zɔːstɪd] .

“	I'm	exhausted	.
”	我是	筋疲力尽的	.

“我累极了。

['mɪstər] . ['greɪbɪrd] [ɪz][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l]['dænsər] , [bʌt; bət][hiː; hi]['nevər] ['wɒnts][tuː; tə][stɑːp][fɔːr; fər][ə; eɪ]

Mr	.	Graybeard	is	a	wonderful	dancer	,	but	he	never	wants	to	stop	for	a
先生	.	壿	是	一个	精彩的	舞蹈家	,	但	他	绝不	想要	到	停止	为了	一个

[rest] . ”

rest	.	”
休息	.	”

灰胡子先生舞跳得很好，但他从不肯停下来休息。

“ [huː] [ɪz] [ðæt] [gaɪ] ['eniweɪ] ?

“	Who	is	that	guy	anyway	?
”	WHO	是	那	盖伊	反正	?

“那个人到底是谁？”

” ['dʒɪmi] [æskt] .

”	Jimmy	asked	.
”	吉米	问	.

吉米问道。

“ [hiː; hi] [lʊks] [fə'mɪliər] , [bʌt; bət][aɪ][kɑːnt] [pleɪs] [hɪm; ɪm] . ”

“	He	looks	familiar	,	but	I	can't	place	him	.	”
”	他	看起来	熟悉的	,	但	我	不能	地方	他	.	”

“他看起来很眼熟，但我一时想不起来在哪儿见过他。”

“ ['niːðər] [kæn; kən][aɪ] , ” ['peni] [sed] .

“	Neither	can	I	,	”	Penny	said	.
”	两者都不	能	我	,	”	一分钱	说	.

“我也不能，”佩妮说。

“ [bʌt; bət] [ðen] [aɪ][kɑːnt] [pleɪs] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [hɪr] .

“	But	then	I	can't	place	a	lot	of	the	people	here	.
”	但	然后	我	不能	地方	一个	很多	的	这	人们	这里	.

“但是，我无法把这里很多人归类。”

” [ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [tuː] ['kaʊˌbɔɪz] [huː] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['ælkoʊv] .

”	She	pointed	to	two	cowboys	who	were	standing	just	outside	the	alcove	.
”	她	尖	到	二	牛仔	WHO	是	常设	只是	外部	这	壁龛	.

她指着站在壁龛外面的两个牛仔。

“ [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ɑːr; ər] [ðoʊz] [tuː] [gests] [ælf] [ænd; ənd] [brʊk] ?

“	For	instance	,	are	those	two	guests	Alf	and	Brook	?
”	为了	实例	,	是	那些	二	客人	阿尔夫	和	溪	?

“例如，那两位客人是阿尔夫和布鲁克吗？”

[aɪ] ['wʊdnt] [noʊ] .

I	wouldn't	know	.
我	不会	知道	.

我不知道。

” [ænd; ənd] [ðen] ['peni] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [meɪd] [hɜːr; hər][tɜːrn][ænd; ənd] [reɪs] [ʌp][ðə; ði] [sterz] .

”	And	then	Penny	saw	something	that	made	her	turn	and	race	up	the	stairs	.
”	和	然后	一分钱	锯	某物	那	制成	她	转动	和	种族	向上	这	楼梯	.

“然后，佩妮看到了一些东西，她转身就跑上楼去。”

[ðə; ði] ['gʌnz] [ðæt] [ðoʊz] [tuː] ['kaʊˌbɔɪz] [wɜːr; wər] ['slɪpɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['hoʊlstərz][wɜːr; wər][nɑːt] [tɔɪ]

The	guns	that	those	two	cowboys	were	slipping	from	their	holsters	were	not	toy
这	枪支	那	那些	二	牛仔	是	滑倒	从	他们的	枪套	是	不是	玩具

['pistlz] .

pistols	.
手枪	.

那两个牛仔从枪套里掏出的枪可不是玩具枪。

['i:v(ə)n][æt; ət][ðæt] ['dɪstəns] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [si:] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][smɔ:l] , [bʌt; bət] ['dedli] - ['lʊkɪŋ]

Even	at	that	distance	she	could	see	that	they	were	small	,	but	deadly	-	looking
甚至	在	那	距离	她	可以	看	那	他们	是	小的	,	但	致命	-	寻找

[ˌɔ:tə'mætiks] .

automatics	.
自动	.

即使隔着那么远的距离，她也能看到它们是小巧但看起来很致命的自动武器。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] , ['filip] , [ɪn][ðə; ði]['ælkoʊv] , [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [spi:tʃ] [tu:; tə][ðə; ði]

In	the	meantime	,	Philip	,	in	the	alcove	,	was	making	his	little	speech	to	the
在	这	与此同时	,	菲利普	,	在	这	壁龛	,	曾是	制作	他的	小的	演讲	到	这

[ə'sembld] [gests] .

assembled	guests	.
组装	客人	.

与此同时，菲利普在壁龛里向聚集的宾客们发表了他的简短讲话。

“ ['leɪdiz] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən] , ” [hi:; hi] [sed] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ə; eɪ]['moʊmənt][fɔ:r; fər] [ə'tenʃ(ə)n] .

“	Ladies	and	gentlemen	,	”	he	said	and	waited	a	moment	for	attention	.
“	女士们	和	先生们	,	”	他	说	和	等待	一个	片刻	为了	注意力	.

“女士们，先生们，”他说，然后等待片刻以获得关注。

“ [ðer; ðər][ɪz][wʌn]['lɪt(ə)l] ['fi:tʃər] [ʌv; əv]['ælən] [lɑ:dʒ] [ðæt] [hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] [ɑ:n] [ɪg'zɪbɪt] ,

“	There	is	one	little	feature	of	Allen	Lodge	that	has	not	been	on	exhibit	,
“	那里	是	一	小的	特征	的	艾伦	小屋	那	有	不是	到过	在	展览	,

“艾伦小屋有一个小特色还没有展出过，

[ə; eɪ] [pleɪs] [wi:; wi] [kɔ:l] [ðə; ði] ['si:krət] [ru:m] .

a	place	we	call	the	secret	room	.
一个	地方	我们	称呼	这	秘密	房间	.

我们称之为密室的地方。

” ['filip] [pɔ:zd] [ə'gen] , [fɔ:r; fər] [ɪ'fekt] [ðɪs] [taɪm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɜ:rmər] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ræn]

”	Philip	paused	again	,	for	effect	this	time	,	and	a	murmur	of	interest	ran
”	菲利普	暂停	再次	,	为了	影响	这	时间	,	和	一个	低语	的	兴趣	跑

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [ru:m] . -

around	the	room	.	188
大约	这	房间	.	-

菲利普再次停顿了一下，这次是为了增强效果，房间里响起一阵低低的窃窃私语。188

“ [wen] [wi:; wi][fɜ:rst] [mu:vd] ['ɪntu:] [ðɪs] [lɑ:dʒ] [wi:; wi] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] [ˌæksɪ'dentəli] [ænd; ənd][wi:; wi]

“	When	we	first	moved	into	this	Lodge	we	found	it	accidentally	and	we
“	什么时候	我们	第一的	已搬	进入	这	小屋	我们	成立	它	偶然	和	我们

[dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [sər'praɪz] [ju:; jʊ][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] [tə'naɪt] .

decided	to	surprise	you	with	it	tonight	.
决定	到	惊喜	你	和	它	今晚	.

“我们刚搬进这间小屋时偶然发现了它，我们决定今晚把它送给你们一个惊喜。”

[ðɪs] [ru:m] [hæz; həz][ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['entrəns] [ænd; ənd] [wen] [aɪ]['oʊpən][ðə; ði] [dɔ:r] [ju:; jʊ] [wɪl] [si:]

This	room	has	a	curious	entrance	and	when	I	open	the	door	you	will	see
这	房间	有	一个	好奇的	入口	和	什么时候	我	打开	这	门	你	将要	看

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wɔ:l] [seɪf] [ðæt] [hæz; həz][held] [jʊr; jər] ['mʌni] [ænd; ənd]['dʒu:əlri] .

the	little	wall	safe	that	has	held	your	money	and	jewelry	.
这	小的	墙	安全的	那	有	握住	你的	钱	和	珠宝	.

这个房间的入口很奇特，当我打开门时，你会看到一个小小的壁挂式保险箱，里面存放着你的钱财和珠宝。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] ['sɑ:ri] [tu:; tə] [seɪ] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ʌðər] ['treʒər] [daʊn] [ðer; ðər] .

We	are	sorry	to	say	there	is	no	other	treasure	down	there	.
我们	是	对不起	到	说	那里	是	不	其他	宝藏	向下	那里	.

很遗憾，下面没有其他宝藏。

[bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [wen] [wiː; wi] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ruːməz] [ə'baʊt] ['berid] ['treʒər] ,

Believe	me	,	when	we	heard	of	the	rumors	about	buried	treasure	,
相信	我	,	什么时候	我们	听到	的	这	谣言	关于	埋葬	宝藏	,

相信我，当我们听到有关埋藏宝藏的传闻时，

[wiː; wi] [tɜːrnd] [ðə; ði] [pleɪs] ['ʌpsaɪd] [daʊn] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] , [wɪ'ðaʊt] [sək'ses] .

we	turned	the	place	upside	down	to	see	if	we	could	find	it	,	without	success	.
我们	转向	这	地方	上行	向下	到	看	如果	我们	可以	寻找	它	,	没有	成功	.

我们把房子翻了个底朝天，想找到它，但一无所获。

〞 ['filip] [dɪ'lɪbərətli] [ə'suːmd] [ə; eɪ] ['veri] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [lʊk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [gests]

〞	Philip	deliberately	assumed	a	very	disappointed	look	on	his	face	and	the	guests
〞	菲利普	故意地	假定	一个	非常	失望的	看	在	他的	脸	和	这	客人

[ɔːl] [læft] .

all	laughed	.
全部	笑了	.

菲利普故意摆出一副非常失望的表情，客人们都笑了。

[ðen] [hiː; hi] [went] [ɑːn] , 〝 [bʌt; bət] ['meɪbi] [ðə; ði] ['ælənz] ['dɪdnt] [lʊk] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] ['pleɪsɪz] ,

Then	he	went	on	,	〝	But	maybe	the	Allens	didn't	look	in	the	right	places	,
然后	他	去	在	,	〝	但	或许	这	艾伦斯	没有	看	在	这	正确的	地方	,

然后他接着说：“但也许艾伦一家没有找对地方，

[ænd; ənd] ['pɑːsəbli] ['mɪstər] . ['greɪbɪrd] , [ðə; ði] [goʊst] [aɪ] [siː] [hɪr] [tə'naɪt] , [meɪ] [faɪnd][sʌm; səm]

and	possibly	Mr	.	Graybeard	,	the	ghost	I	see	here	tonight	,	may	find	some
和	可能	先生	.	增	,	这	鬼	我	看	这里	今晚	,	可能	寻找	一些

['treʒər] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .

treasure	for	us	.
宝藏	为了	我们	.

或许今晚我在这里看到的幽灵——灰胡子先生——会为我们找到一些宝藏。

['mæsks][ænd; ənd] ['kɑːstuːmz] [ɑːr; ər] [ə'proʊpriət] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [mɪ'stɪriəs] ['vɪzɪt][tuː; tə][ə; eɪ]

Masks	and	costumes	are	appropriate	to	our	mysterious	visit	to	a
面具	和	服装	是	合适的	到	我们的	神秘	访问	到	一个

[mɪ'stɪriəs] [ruːm] .

mysterious	room	.
神秘	房间	.

面具和服装很适合我们这次神秘的房间之行。

[lʊk] [fɔːr; fər] ['treʒər] !

Look	for	treasure	!
看	为了	宝藏	!

寻找宝藏！

[wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [daʊn] [ɪn] [gruːps] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [ruːm] .

We	will	have	to	go	down	in	groups	since	it	is	a	small	room	.
我们	将要	有	到	去	向下	在	团体	自从	它	是	一个	小的	房间	.

由于房间很小，我们需要分批下去。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪ'miːdiətli] [sə'raʊndɪŋ] [ˌem 'iː][kæn; kən] [kʌm] [daʊn] [fɜːrst][ænd; ənd][pər'hæps]['mɪstər] .

The	people	immediately	surrounding	me	can	come	down	first	and	perhaps	Mr	.
这	人们	立即地	周围	我	能	来	向下	第一的	和	也许	先生	.

['greɪbɪrd] [wɪl] [lend] ['ætməsfɪr] [baɪ] [poʊzɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [seɪf] . 〞

Graybeard	will	lend	atmosphere	by	posing	near	the	safe	.	〞
增	将要	借	气氛	经过	摆姿势	靠近	这	安全的	.	〞

周围的人可以先下来，也许老先生会在保险箱附近摆个姿势，增添点气氛。〞

〝 [aɪ'd][biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] , 〞 ['mɪstər] . ['greɪbɪrd] [sed] .

〝	I'd	be	delighted	,	〞	Mr	.	Graybeard	said	.
〝	ID	是	高兴极了	,	〞	先生	.	增	说	.

〝我非常乐意，〞灰胡子先生说。

['filip] [glɑ:nst] [æt; ət][hɪm; ɪm] , ['θɪŋkɪŋ] : “ [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪz] [fə'mɪliər] ,

Philip	glanced	at	him	,	thinking	:	“	His	voice	is	familiar	,
菲利普	瞥了一眼	在	他	,	思维	:	“	他的	嗓音	是	熟悉的	,

菲利普瞥了他一眼，心想：“他的声音很熟悉。”

[bʌt; bət][aɪm] [ʃʊr] [hi:; hi] ['iznt] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['mɜ:tʃənts] in189

but	I'm	sure	he	isn't	any	of	the	merchants	in189
但	我是	当然	他	不是	任何	的	这	商人	in189

但我确信他不是189年的任何一位商人。

[ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] [wi:; wi] [di:l] [wɪð; wɪθ] .

the	village	we	deal	with	.
这	村庄	我们	交易	和	.

我们所处的村庄。

” [ə'laʊd] [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] [hɪz; ɪz] [spi:tʃ] :

”	Aloud	he	continued	his	speech	:
”	大声	他	持续	他的	演讲	:

他继续大声说道：

“ [wen] [wi:; wi] [kʌm] [bæk] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['si:krət] [ru:m] [wi:l] [ˌʌn'mæsk][ænd; ənd][goʊ]['ɪntu:][ðə; ðɪ]

“	When	we	come	back	up	from	the	secret	room	we'll	unmask	and	go	into	the
“	什么时候	我们	来	后退	向上	从	这	秘密	房间	出色地	揭开面具	和	去	进入	这

[bɪg] ['daɪnɪŋ] [ru:m] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] ['bæŋkwɪt] .

big	dining	room	for	the	banquet	.
大的	用餐	房间	为了	这	宴会	.

“当我们从密室回来后，我们会摘下面具，进入大餐厅参加宴会。”

[aɪ] [hoʊp] [ju:; jʊ][hæv; həv][ɔ:l] [bɪn] ['ki:pɪŋ] [ə; eɪ] [lɪst][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['pi:p(ə)l] [hu:m] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ]

I	hope	you	have	all	been	keeping	a	list	of	the	people	whom	you	think	you
我	希望	你	有	全部	到过	保持	一个	列表	的	这	人们	谁	你	思考	你

[hæv; həv] ['rekəgnaɪzd] .

have	recognized	.
有	认可	.

我希望你们都记下了那些你们认为自己认出的人。

[æz; əz][ju:; jʊ] [noʊ] , [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tu:; tə] ['gæðər] [ʌp][jʊr; jər] [lɪsts] [æz; əz][ju:; jʊ] ['entər] [ðə; ðɪ] ['daɪnɪŋ]

As	you	know	,	we're	going	to	gather	up	your	lists	as	you	enter	the	dining
作为	你	知道	,	是	去	到	收集	向上	你的	列表	作为	你	进入	这	用餐

[ru:m] .

room	.
房间	.

如您所知，我们会在您进入餐厅时收集您的清单。

['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] ['bæŋkwɪt] ,

During	the	banquet	,
期间	这	宴会	,

宴会期间，

['praɪzɪz] [wɪl] [bi:; bi] [ə'wɔrdɪd] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [gests] [hu:] [hæv; həv] [gest] [ðə; ðɪ]['lɑ:rdʒɪst] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

prizes	will	be	awarded	to	the	guests	who	have	guessed	the	largest	number	of
奖品	将要	是	获奖	到	这	客人	WHO	有	猜对了	这	最大	数字	的

['pi:p(ə)l] [kə'rektli] .

people	correctly	.
人们	正确	.

猜对人数最多的来宾将获得奖品。

" ['æftər][ðə; ði] [ə'plɔ:z] [ðæt] ['fɑ:loʊd] ['fɪləps, 'fɪlɪps] [spi:tʃ] , [pæt] [prest] [ðə; ði] ['bʌt(ə)n] [ðæt] [mu:vd]

"	After	the	applause	that	followed	Philip's	speech	,	Pat	pressed	the	button	that	moved
"	后	这	掌声	那	随后	菲利普的	演讲	,	拍	按下	这	按钮	那	已搬

[ðə; ði] ['bukʃelvz] [ə'saɪd] .

the	bookshelves	aside	.
这	书架	旁边	.

菲利普演讲结束后，掌声雷动，帕特按下按钮，将书架移到一边。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑ:n] ['filip] [wʌz; wəz] [kept] ['bɪzi] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [wʌn] ['lɪt(ə)l] ['pɑ:rti] ['æftər] [ə'nʌðər] [daʊn]

From	then	on	Philip	was	kept	busy	leading	one	little	party	after	another	down
从	然后	在	菲利普	曾是	保留	忙碌的	领导	一	小的	派对	后	其他	向下

['ɪntu:][ðə; ði]['si:krət] [ru:m] .

into	the	secret	room	.
进入	这	秘密	房间	.

从那时起，菲利普就一直忙着带领一队又一队的人进入密室。

['mɪstər] . ['greɪbɪrd] [went] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜ:rst] [gru:p] [ænd; ənd] ['ædɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['goʊstli]

Mr	.	Graybeard	went	with	the	first	group	and	added	to	the	ghostly
先生	.	增	去	和	这	第一的	团体	和	额外	到	这	幽灵般的

['ætməsfɪr] [baɪ] [poʊzɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [seɪf] .

atmosphere	by	posing	near	the	safe	.
气氛	经过	摆姿势	靠近	这	安全的	.

灰胡子先生和第一批游客一起去了，他在保险箱附近摆姿势，更增添了鬼魅的气氛。

[bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][ðə; ði]['peɪpər] ['skelɪt(ə)n] ['dæŋgəld] [prɪ'keriəsli] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['si:lɪŋ] .

Behind	him	the	paper	skeleton	dangled	precariously	from	the	ceiling	.
在后面	他	这	纸	骨骼	悬挂着	岌岌可危	从	这	天花板	.

在他身后，纸做的骷髅摇摇欲坠地从天花板上垂下来。

[wen] [ðə; ði][læst] [gest] [hæd; həd] [ɪn'spektɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ru:m] [ænd; ənd][hæd; həd] [gɔ:n] [bæk] [ʌp]

When	the	last	guest	had	inspected	the	little	room	and	had	gone	back	up
什么时候	这	最后的	客人	有	检查	这	小的	房间	和	有	已消失	后退	向上

[ðə; ði] [sterz] [tu:; tə][ðə; ði]['ælkoʊv] ,

the	stairs	to	the	alcove	,
这	楼梯	到	这	壁龛	,

当最后一位客人检查完小房间，回到楼梯上的壁龛时，

['filip] [sed] [tu:; tə] ['greɪbɪrd] , " [θæŋks] [fɔ:r; fər] ['helpɪŋ] [ˌju: 'es] [aʊt] .

Philip	said	to	Graybeard	,	"	Thanks	for	helping	us	out	.
菲利普	说	到	增	,	"	谢谢	为了	帮助	我们	出去	.

菲利普对灰胡子说："谢谢你帮我们。"

[ju:; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [swel] [goʊst] .

You	make	a	swell	ghost	.
你	制作	一个	膨胀	鬼	.

你扮演的鬼魂太棒了。

[hu:] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['eniweɪ] ? "

Who	are	you	anyway	?	"
WHO	是	你	反正	?	"

你到底是谁?

" ['nevər] [maɪnd] , " [sed] [ə; eɪ][koʊld] , [krɪsp] [vɔɪs] .

"	Never	mind	,	"	said	a	cold	,	crisp	voice	.
"	绝不	头脑	,	"	说	一个	寒冷的	,	脆	嗓音	.

"没事了，"一个冰冷干脆的声音说道。

" Turn190

"	Turn190
"	Turn190

"第190圈

[ə'raʊnd] [ænd; ənd] [kʌm] [daʊn] [ðə; ði] [steps] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][hændz] [ʌp] .

around	and	come	down	the	steps	with	your	hands	up	.
大约	和	来	向下	这	步骤	和	你的	双手	向上	.

绕到前面，举起双手走下台阶。

" [wɪð; wɪθ][wʌn] [swɪft] ['dʒestʃər] , ['filip] [rɪ'liːst] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ðæt] [kloʊzd] [ðə; ði] ['siːkrət] [dɔːr] .

"	With	one	swift	gesture	,	Philip	released	the	spring	that	closed	the	secret	door	.
"	和	一	迅速	手势	,	菲利普	发布	这	春天	那	关闭	这	秘密	门	.

菲利普迅速松开了关闭秘密之门的弹簧。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] [gʌn] ['greɪbɪrd] [wʌz; wəz] ['pɔɪntɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

Then	he	turned	to	face	the	gun	Graybeard	was	pointing	at	him	.
然后	他	转向	到	脸	这	枪	墫	曾是	指向	在	他	.

然后他转过身，面对着灰胡子指着他的枪。

['filip] [wʌz; wəz] [kɔːt] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [træp] ,

Philip	was	caught	in	his	own	trap	,
菲利普	曾是	捕捉	在	他的	自己的	陷阱	,

菲利普落入了自己设下的陷阱。

[bʌt; bət][æt; ət] [liːst] [ðə; ði][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɪst(ə)l][kʊd; kəd] ['niːðər] [hɑːrm][nɔːr] ['fraɪt(ə)n] [ðə; ði]

but	at	least	the	man	and	his	pistol	could	neither	harm	nor	frighten	the
但	在	至少	这	男人	和	他的	手枪	可以	两者都不	伤害	也不	吓唬	这

['piːp(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] .

people	on	the	other	side	of	the	door	.
人们	在	这	其他	边	的	这	门	.

但至少这个人带着手枪既不能伤害也不能吓唬门另一边的人。

['filip] [keɪm] ['sloʊli] [daʊn] [ðə; ði] [steps] .

Philip	came	slowly	down	the	steps	.
菲利普	来了	缓慢地	向下	这	步骤	.

菲利普缓缓走下台阶。

“ [soʊ] [jʊə(r)] ['aʊər; ɑːr] [mɪ'stɪriəs] ['mɪstər] . [eks] , ” [hiː; hi] [sed] ['kuːlli] .

“	So	you're	our	mysterious	Mr	.	X	,	”	he	said	coolly	.
“	所以	你是	我们的	神秘	先生	.	X	,	”	他	说	冷静地	.

“原来你就是我们神秘的X先生啊。”他冷冷地说。

“ [kɔːl] [ˌem 'iː] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [laɪk] , ” ['greɪbɪrd] [sed] , ['teɪkɪŋ] ['fɪləps, 'fɪlɪps] [oʊn] ['pɪst(ə)l][frʌm; frəm]

“	Call	me	anything	you	like	,	”	Graybeard	said	,	taking	Philip's	own	pistol	from
“	称呼	我	任何事物	你	喜欢	,	”	墫	说	,	采取	菲利普的	自己的	手枪	从

[hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .

his	pocket	.
他的	口袋	.

“你想怎么称呼我都行，”灰胡子说着，从口袋里掏出了菲利普自己的手枪。

“ [naʊ] ['oʊpən] [ðæt] [seɪf] .

“	Now	open	that	safe	.
“	现在	打开	那	安全的	.

“现在打开保险箱。”

" ['filip] [ʃ'rʌgd] .

"	Philip	shrugged	.
"	菲利普	耸了耸肩	.

菲利普耸了耸肩。

“ ['eniθɪŋ] [tuː; tə][ə'blaɪdʒ] .

“	Anything	to	oblige	.
“	任何事物	到	必须	.

“竭尽所能。”

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [ænd; ənd][dəunt][traɪ][tuː; tə] [pʊl] ['eni] [trɪks] , " ['greɪbɪrd] [wɔːrnd] [hɪm; ɪm] .
" And don't try to pull any tricks , " Graybeard warned him .
" 和 不 尝试 到 拉 任何 技巧 , " 增 警告 他 .

“别耍什么花招，”灰胡子警告他。

" [ˌʌp'sterz] ,
" Upstairs ,
" 楼上 ,

“楼上，

[tuː] [men] [aɪ] [haɪrd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ɑːr; ər][æt; ət] [ðɪs] ['veri] ['moʊmənt] [rɪ'liːvɪŋ] [jʊr; jər] [gests]
two men I hired for the occasion are at this very moment relieving your guests
二 男人 我 雇用 为了 这 场合 是 在 这 非常 片刻 缓解 你的 客人
[ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪk'ses] ['dʒuːəlri] [ænd; ənd] [kæʃ] .
of their excess jewelry and cash .
的 他们的 过量的 珠宝 和 现金 .

我为此雇佣的两个人此刻正在帮您的客人处理多余的珠宝和现金。

" [soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [plænd] ['rɑːbəri] !
" So it was a planned robbery !
" 所以 它 曾是 一个 计划 抢劫 !

“所以这是一起有预谋的抢劫案！”

[ænd; ənd] - ['hentʃmən] [hæd; həd] ['prɑːbəbli] [kʌm] [dɪs'gaɪzd] [æz; əz] ['kaʊˌbɔɪz] , ['kæriɪŋ]
And Graybeard's henchmen had probably come disguised as cowboys , carrying
和 - 喽啰 有 大概 来 伪装 作为 牛仔 , 携带
['riːəl] ['pistlz] [ɪn][ðer; ðər]['hoʊlstərz] !
real pistols in their holsters !
真实的 手枪 在 他们的 枪套 !

灰胡子的手下很可能伪装成牛仔，枪套里还带着真枪！

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [fɪl] [wʌz; wəz] ['perəlaɪzd] [wɪð; wɪθ] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ðə; ði]['gɝːlz] .
For a moment , Phil was paralyzed with worry about the girls .
为了 一个 片刻 , 菲尔 曾是 瘫痪 和 担心 关于 这 女孩们 .

菲尔一时之间因为担心女孩们而不知所措。

['peni] [ænd; ənd]['mɑːrdʒɝi, 'mɑːrdʒri][wɜːr; wər][soʊ] [ɪm'pʌlsɪv] ! -
Penny and Marjorie were so impulsive ! 191
一分钱 和 玛乔丽 是 所以 冲动 ! -

佩妮和玛乔丽真是太冲动了！191

[wʊd] [ðeɪ] [səb'mɪt] ['kwaɪətli][tuː; tə][ə; eɪ]['hoʊldʌp] ?
Would they submit quietly to a holdup ?
会 他们 提交 悄悄 到 一个 耽误 ?

他们会乖乖地接受抢劫吗?

[ænd; ənd]['eɪdrə] ?
And Adra ?
和 阿德拉 ?

阿德拉呢?

[hiː; hi] [felt] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði]['oʊldər] ['wɪmɪn] , [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət][ðə; ði]
He felt sure that the older women , although they would be frightened at the
他 毛毡 当然 那 这 老 女性 , 虽然 他们 会 是 害怕 在 这
[saɪt] [ʌv; əv] ['gʌnz] ,
sight of guns ,
视线 的 枪支 ,

他确信，虽然年长的妇女们看到枪支会感到害怕，

[wʊd] [duː] ['nʌθɪŋ] [wɪtʃ] [maɪt] [ə'raʊz] [ðə; ði]['æŋgər][ʌv; əv] [ɑːrmd] ['krɪmənəlz] .

would	do	nothing	which	might	arouse	the	anger	of	armed	criminals	.
会	做	没有什么	哪个	可能	引起	这	愤怒	的	武装	罪犯	.

不会做任何可能激怒武装犯罪分子的事情。

[bʌt; bət][ðə; ði]['gɝːlz] !

But	the	girls	!
但	这	女孩们	!

但是女孩们!

[ðə; ði] [vɔɪs] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][mæsk] [rɪ'piːtɪd] ['menəsɪŋli] , " ['oʊpən] [ðæt] [seɪf] !

The	voice	behind	the	mask	repeated	menacingly	,	"	Open	that	safe	!
这	嗓音	在后面	这	面具	重复	威胁地	,	"	打开	那	安全的	!

面具后的声音阴森森地重复道："打开保险箱！"

" ['filip] ['kwɪkli] [əu'beid] .

"	Philip	quickly	obeyed	.
"	菲利普	迅速地	服从	.

菲利普迅速遵命。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː] .

There	was	nothing	else	to	do	.
那里	曾是	没有什么	别的	到	做	.

别无他法。

['piːtər][hæd; həd] [bɪn] [raɪt] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] : [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [kɔːld] [ɑːn][ðə; ði] [pə'liːs] [fɔːr; fər][help] .

Peter	had	been	right	all	along	:	They	should	have	called	on	the	police	for	help	.
彼得	有	到过	正确的	全部	沿着	:	他们	应该	有	称为	在	这	警察	为了	帮助	.

彼得一直都是对的：他们应该报警求助。

['filip] [twɜːld] [ðə; ði]['daɪəl][ænd; ənd] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪf] .

Philip	twirled	the	dial	and	opened	the	door	of	the	safe	.
菲利普	旋转	这	拨号	和	打开	这	门	的	这	安全的	.

菲利普转动拨盘，打开了保险箱的门。

" [help] [jɔːr'self] , " [hiː; hi] [sed] ['kɜːrtli] .

"	Help	yourself	,	"	he	said	curtly	.
"	帮助	你自己	,	"	他	说	简短地	.

"请自便。"他简短地说。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['wɑtʃɪŋ] [juː; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][mæn] .

"	I	am	very	much	engaged	in	watching	you	,	"	replied	the	man	.
"	我	是	非常	很多	已订婚的	在	观看	你	,	"	回复	这	男人	.

"我正全神贯注地看着你呢，"那人回答道。

['filip] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] .

Philip	had	no	choice	.
菲利普	有	不	选择	.

菲利普别无选择。

[hiː; hi] ['emptid] [ðə; ði] [seɪf] [ænd; ənd] ['hændɪd] [ɪts] ['kɑːntents] [tuː; tə][ðə; ði] [mæskt] ['bɜːrglər] .

He	emptied	the	safe	and	handed	its	contents	to	the	masked	burglar	.
他	清空	这	安全的	和	递交	它是	内容	到	这	戴面具	窃贼	.

他清空了保险箱，并将里面的东西交给了蒙面窃贼。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] , [ðə; ði] ['peɪmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [gests] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wiːk] .

There	was	a	good	sum	of	money	,	the	payments	of	the	guests	for	the	week	.
那里	曾是	一个	好的	和	的	钱	,	这	付款	的	这	客人	为了	这	星期	.

这是一笔可观的款项，是客人一周的房费。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['moʊstli][ɪn] [tʃeks] [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒuːəlri][hæd; həd] [bɪn]

It	was	mostly	in	checks	and	a	great	deal	of	the	jewelry	had	been
它	曾是	大多	在	检查	和	一个	伟大的	交易	的	这	珠宝	有	到过

[rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'keɪʒn] .

removed	from	the	safe	for	the	occasion	.
已移除	从	这	安全的	为了	这	场合	.

大部分是支票，而且为了这次活动，保险箱里的许多珠宝都是取出来的。

['filip] [wʌz; wəz] ['θæŋkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['lʌki] [stɑːrz] [ðæt] [ðeɪ] ['dɪdnt] [kiːp] [tuː] [mʌtʃ] [kæʃ] ,

Philip	was	thanking	his	lucky	stars	that	they	didn't	keep	too	much	cash	,
菲利普	曾是	谢谢	他的	幸运的	明星	那	他们	没有	保持	也	很多	现金	,

菲利普暗自庆幸他们没存太多现金。

['væljuəb(ə)l]['ɑːrtɪk(ə)lz][ɔːr][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['pepərz] .

valuable	articles	or	important	papers	.
有价值的	文章	或者	重要的	文件	.

有价值的文章或重要论文。

['filip] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['mænz] [feɪs] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [bɪrd] ,

Philip	tried	to	get	a	good	look	at	the	man's	face	under	his	beard	,
菲利普	尝试	到	得到	一个	好的	看	在	这	男人的	脸	在下面	他的	胡须	,

菲利普试图看清胡子下面那人的脸。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] the192

but	it	and	the192
但	它	和	the192

但它和192

[mæsk]['oʊvər][hɪz; ɪz][noʊz][ænd; ənd] [aɪz] [kəm'pliːtli] [hɪd][hɪz; ɪz] [fitʃər] .

mask	over	his	nose	and	eyes	completely	hid	his	features	.
面具	超过	他的	鼻子	和	眼睛	完全地	隐藏	他的	特征	.

他的面具遮住了鼻子和眼睛，完全遮住了他的五官。

[kʊd; kəd] [ðɪs] ['riːəli] [biː; bi][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] ['mɪstər] . [eks] ?

Could	this	really	be	the	mysterious	Mr	.	X	?
可以	这	真的	是	这	神秘	先生	.	X	?

难道他真的是神秘的X先生吗?

[noʊ] , ['filip] [dɪ'saɪdɪd] .

No	,	Philip	decided	.
不	,	菲利普	决定	.

“不，”菲利普决定道。

['greɪbɪrd] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['kɑːmən] ['ɔːrd(ə)neri]['bɜːrglər] .

Graybeard	was	nothing	but	a	common	ordinary	burglar	.
增	曾是	没有什么	但	一个	常见的	普通的	窃贼	.

灰胡子只不过是个普通的窃贼。

[ænd; ənd] [jet] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [fə'mɪliər] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

And	yet	there	was	something	familiar	about	him	.
和	然而	那里	曾是	某物	熟悉的	关于	他	.

然而，他身上却有一种似曾相识的感觉。

[ðə; ði][mæn] [tʌkt] [ðə; ði] ['mʌni] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] ,

The	man	tucked	the	money	into	his	pocket	,
这	男人	塞进去	这	钱	进入	他的	口袋	,

那人把钱塞进口袋里。

[ðen] [lʊkt] [kən'temptʃuəsli] [æt; ət][ðə; ði][bɪt][ʌv; əv]['dʒuːəlri][bʌt; bət][pʊt][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [ə'nʌðər] ['pɑːkɪt]

then	looked	contemptuously	at	the	bit	of	jewelry	but	put	it	into	another	pocket
然后	看起来	轻蔑地	在	这	少量	的	珠宝	但	放	它	进入	其他	口袋

.

:

.

然后他轻蔑地看了一眼那件首饰，把它放进了另一个口袋里。

['filip] ['lisnd] [tuː; tə] ['hʌriŋ] ['futsteps] [ˌoʊvər'hed] [ænd; ənd][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] ['greɪbɪrd] [wʌz; wəz]

Philip	listened	to	hurrying	footsteps	overhead	and	could	see	that	Graybeard	was
菲利普	听着	到	匆忙	脚步声	开销	和	可以	看	那	增	曾是

[pər'tɜːrbd] [baɪ][ðem; ðəm] .

perturbed	by	them	.
忐忑	经过	他们	.

菲利普听着头顶上急促的脚步声，看出灰胡子被这脚步声扰乱了心神。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [ðɪs] [mæn][ɔːf] [gɑːrd] .

But	there	was	no	catching	this	man	off	guard	.
但	那里	曾是	不	捕捉	这	男人	离开	警卫	.

但你不可能出其不意地抓住这个人。

[hiː; hi] [held] [ðə; ði] [gʌn] [kloʊz] [tuː; tə] ['filip] ['evri] ['mɪnɪt] .

He	held	the	gun	close	to	Philip	every	minute	.
他	握住	这	枪	关闭	到	菲利普	每一个	分钟	.

他每时每刻都把枪抵在菲利普身上。

[hiː; hi] [ə'gen] ['ɔːrdərd] ['filip] [tuː; tə] [pʊt] [hɪz; ɪz][hændz]['ɪntuː][ðə; ði] [er] ,

He	again	ordered	Philip	to	put	his	hands	into	the	air	,
他	再次	订购	菲利普	到	放	他的	双手	进入	这	空气	,

他再次命令菲利普举起双手，

[waɪl] [hiː; hi] [felt] [ə'raʊnd] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪf] .

while	he	felt	around	the	inside	of	the	safe	.
尽管	他	毛毡	大约	这	里面	的	这	安全的	.

他一边摸索着保险箱内部。

['filip] [kʊd; kəd][nɑːt][help] [bʌt; bət] [θɪŋk] [wʌt] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['pɪktʃər] [ðɪs] [mæn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [lɔːŋ]

Philip	could	not	help	but	think	what	a	curious	picture	this	man	with	his	long
菲利普	可以	不是	帮助	但	思考	什么	一个	好奇的	图片	这	男人	和	他的	长的

[greɪ] [bɪrd] [meɪd] ,

gray	beard	made	,
灰色的	胡须	制成	,

菲利普不禁觉得，这个留着长长的灰胡子的男人，看起来多么奇特啊。

[æz; əz][hiː; hi] [səːtʃt] [θruː] [ðə; ði] ['empti] [seɪf] [wɪð; wɪθ][wʌn][hænd][ænd; ənd] [kept] [hɪz; ɪz]['pɪst(ə)l]

as	he	searched	through	the	empty	safe	with	one	hand	and	kept	his	pistol
作为	他	搜索	通过	这	空的	安全的	和	一	手	和	保留	他的	手枪

['pɔɪntɪd] [æt; ət] ['filip] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] .

pointed	at	Philip	with	the	other	.
尖	在	菲利普	和	这	其他	.

他一手在空荡荡的保险箱里翻找，另一只手则用手枪指着菲利普。

[wʌt] [ɑːn] [ɜːrθ] [wʌz; wəz][hiː; hi] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər] ?

What	on	earth	was	he	searching	for	?
什么	在	地球	曾是	他	搜索	为了	?

他到底在寻找什么?

[ðen] ['filip] [hɜːrd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [klɪk] ,

Then	Philip	heard	a	little	click	,
然后	菲利普	听到	一个	小的	点击	,

然后菲利普听到一声轻微的咔哒声。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [drɔːr] [ɑːn] [tuː] ['lɪt(ə)l] [stiːl] [rɑːdz] [drɑːpt] [daʊn] [frʌm; frəm][ɹn'saɪd][ðə; ði]

and	suddenly	a	drawer	on	two	little	steel	rods	dropped	down	from	inside	the
和	突然	一个	抽屉	在	二	小的	钢	杆	掉落	向下	从	里面	这

[tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪf] . -

top	of	the	safe	.	193
顶部	的	这	安全的	.	-

突然，一个用两根小钢杆支撑的抽屉从保险箱顶部内部落了下来。193

" [mɪst] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['dɪdnt] [juː; jʊ] ?

"	Missed	that	part	of	it	,	didn't	you	?
"	错过	那	部分	的	它	,	没有	你	?

"你错过了那部分，是吗？"

" ['greɪbɪrd] [sniəd] .

"	Graybeard	sneered	.
"	增	冷笑	.

"灰胡子冷笑了一声。"

" ['empti] [ðæt] [drɔːr] [ænd; ənd][hænd][ˌem 'iː][ðə; ði] [stʌf] .

"	Empty	that	drawer	and	hand	me	the	stuff	.
"	空的	那	抽屉	和	手	我	这	东西	.

"把抽屉清空，把东西递给我。"

" ['filip] [wʌz; wəz][soʊ] [sər'praɪzd] [hiː; hi] [stʊd] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [maʊθ] ['oʊpən][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fʊl]

"	Philip	was	so	surprised	he	stood	there	with	his	mouth	open	for	a	full
"	菲利普	曾是	所以	惊讶	他	站立	那里	和	他的	嘴	打开	为了	一个	满的

['mɪnɪt] ,

minute	,
分钟	,

"菲利普惊讶极了，张着嘴愣在那里足足一分钟。"

[ðen] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['ɪntrəst] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ðɪs] [drɔːr] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [siːn]

then	with	great	interest	he	looked	at	this	drawer	that	he	had	never	seen
然后	和	伟大的	兴趣	他	看起来	在	这	抽屉	那	他	有	绝不	已见

[bɪ'fɔːr] .

before	.
前	.

然后，他饶有兴致地看着这个他以前从未见过的抽屉。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [waɪd] [ænd; ənd] ['ʃæloʊ] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] ['pepərz] .

It	was	wide	and	shallow	and	full	of	papers	.
它	曾是	宽的	和	浅的	和	满的	的	文件	.

它又宽又浅，里面堆满了纸张。

['evɪdəntli] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hɪd(ə)n] [sprɪŋ] [hæd; həd] [rɪ'liːst] [ðə; ði][rɑːdz] [ðæt] [held] [ðə; ði] [drɔːr] [ɪn] [pleɪs]

Evidently	a	little	hidden	spring	had	released	the	rods	that	held	the	drawer	in	place
显然	一个	小的	隐	春天	有	发布	这	杆	那	握住	这	抽屉	在	地方

.

:
.

显然，某个隐藏的小弹簧松开了固定抽屉的杆子。

[kʊd; kəd] [ðɪs] [biː; bi][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['ruːmərd] ['treʒər] [wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə]

Could	this	be	the	place	where	the	rumored	treasure	was	supposed	to
可以	这	是	这	地方	在哪里	这	传闻	宝藏	曾是	据称	到

[biː; bi] ['hɪd(ə)n] ?

be	hidden	?
是	隐	?

这会不会就是传说中藏匿宝藏的地方？

['filip] ['mentəli] [kɪkt] [hɪm'self] [fɔːr; fər] [nɑːt] ['hævɪŋ] [θɔːt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌpɑːsə'bɪləti] [bɪ'fɔːr] .

Philip	mentally	kicked	himself	for	not	having	thought	of	such	a	possibility	before	.
菲利普	精神上	踢	他自己	为了	不是	拥有	想法	的	这样的	一个	可能性	前	.

菲利普暗自懊恼自己之前怎么没想到这种可能性。

[mʌtʃ] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː][ðem; ðəm] [naʊ] .

Much	good	it	would	do	them	now	.
很多	好的	它	会	做	他们	现在	.

现在这么做对他们也没什么好处。

['ɪdiət] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [nɑːt][tuː; tə][hæv; həv]['teɪkən]['ɔːrd(ə)neri] [pri'kɔːʃənz] [ðæt] [naɪt] .

Idiot	that	he	had	been	not	to	have	taken	ordinary	precautions	that	night	.
笨蛋	那	他	有	到过	不是	到	有	已采取	普通的	防范措施	那	夜晚	.

他真是个白痴，那天晚上竟然没有采取正常的预防措施。

[wʌt] [fuːlz] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [bɪn] [nɑːt][tuː; tə] ['fɑːloʊ] ['piːtɚz] [əd'vaɪs] !

What	fools	they	had	all	been	not	to	follow	Peter's	advice	!
什么	傻瓜	他们	有	全部	到过	不是	到	跟随	彼得的	建议	!

他们当初不听彼得的建议，真是太愚蠢了！

[noʊ] ['wʌndər] ['mɪstər] . [eks] ['greɪbɪrd] [hæd; həd][plaːntid] [red] ['herɪŋz] [ˌgærən'tiːd] [tuː; tə] [kiːp]

No	wonder	Mr	.	X	Graybeard	had	planted	red	herrings	guaranteed	to	keep
不	想知道	先生	.	X	增	有	已种植	红色的	鲱鱼	保证	到	保持

['dʒɪmi] [ænd; ənd]['mɑːrdʒɚi, 'mɑːrdʒri] ['sɜːrtʃɪŋ] ['evriwer] [fɔːr; fər] ['hɪd(ə)n] ['treʒər] [ɪk'sept] [ɪn]

Jimmy	and	Marjorie	searching	everywhere	for	hidden	treasure	except	in
吉米	和	玛乔丽	搜索	到处	为了	隐	宝藏	除了	在

[ðer; ðər] [oʊn] [seɪf] .

their	own	safe	.
他们的	自己的	安全的	.

难怪灰胡子先生 X 会故意设置误导线索，让吉米和玛乔丽到处寻找隐藏的宝藏，唯独在他们自己的保险箱里找不到。

“ [kwɪt] ['stɔːlɪŋ] , ” ['greɪbɪrd] [grauld] , [poʊkɪŋ] ['filip] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [gʌn] .

“	Quit	stalling	,	”	Graybeard	growled	,	poking	Philip	with	his	gun	.
“	辞职	停滞	,	”	增	咆哮	,	戳	菲利普	和	他的	枪	.

“别再拖延了，”灰胡子咆哮着，用枪托戳了戳菲利普。

“ [kʌm] [ɑːn] , [hænd]['oʊvər] [ðæt] [stʌf] [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['snæpi] .

“	Come	on	,	hand	over	that	stuff	and	make	it	snappy	.
“	来	在	,	手	超过	那	东西	和	制作	它	轻快	.

“快点，把东西交出来，别着急。”

[ðə; ði] [bɔɪz] [ˌʌp'sterz] [mʌst; məst][biː; bi] [ə'baʊt] ['redi] [tuː; tə][goʊ] . ” -

The	boys	upstairs	must	be	about	ready	to	go	.	”	194
这	男孩们	楼上	必须	是	关于	准备好	到	去	.	”	-

楼上的孩子们应该差不多准备出发了。”194

['filip] [tʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [drɔːr] [tuː] ['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz][ʌv; əv][oʊld] ['pepərz] [ðæt] [lʊkt] [laɪk]

Philip	took	from	the	drawer	two	packages	of	old	papers	that	looked	like
菲利普	采取	从	这	抽屉	二	包裹	的	老的	文件	那	看起来	喜欢

[rɪ'siːtɪd] [bɪlz] ,

receipted	bills	,
已收据	账单	,

菲利普从抽屉里拿出两包旧文件，看起来像是贴有收据的账单。

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] , ['bʌldʒɪŋ] [mə'nɪlə] ['envəloʊp] .

and	a	large	,	bulging	Manila	envelope	.
和	一个	大的	,	凸起	马尼拉	信封	.

还有一个鼓鼓囊囊的大马尼拉信封。

[ðɪs] ['greɪbɪrd] [snætʃt] [frʌm; frəm] ['fɪlz] [hænd][ænd; ənd] ['pɔkitid] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sætɪsfaɪd] [er]

This	Graybeard	snatched	from	Phil's	hand	and	pocketed	it	with	a	satisfied	air
这	壿	抢夺	从	菲尔的	手	和	口袋	它	和	一个	使满意	空气

.

:

.

这位老者从菲尔手中夺过东西，得意洋洋地揣进口袋里。

[hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði][oʊld]['pepərz][ænd; ənd] [sed] ， “ [juː; jʊ][kæn; kən] [θroʊ] [ðoʊz] [ə'weɪ] .

He	glanced	at	the	old	papers	and	said	,	“	You	can	throw	those	away	.
他	瞥了一眼	在	这	老的	文件	和	说	,	〃	你	能	扔	那些	离开	.

他瞥了一眼那些旧文件，说道：“你可以把这些扔掉。”

[wʌt] [aɪ][wɑːnt][ɪz] [baʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ðɪs] ['envəloʊp] .

What	I	want	is	bound	to	be	in	this	envelope	.
什么	我	想	是	边界	到	是	在	这	信封	.

我想要的东西肯定就在这个信封里。

〃 [hiː; hi] [went] [ɑːn][ɪn][ə; eɪ] ['peɪtrənaɪzɪŋ] [vɔɪs] ， “ [θæŋks] ， ['sʌni] [bɔɪ] .

〃	He	went	on	in	a	patronizing	voice	,	“	Thanks	,	sonny	boy	.
〃	他	去	在	在	一个	居高临下	嗓音	,	〃	谢谢	,	桑尼	男生	.

他用居高临下的语气继续说道：“谢谢你，小伙子。”

[ɪf] [juː; jʊ] ['hædnt] [pleɪd] [raɪt] ['ɪntuː][maɪ][hændz] ,

If	you	hadn't	played	right	into	my	hands	,
如果	你	之前没有	玩	正确的	进入	我的	双手	,

如果你没有完全落入我的圈套，

[aɪ] [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə][juːz][sʌm; səm] - [suːp] - [tuː; tə] [bloʊ] [ðə; ði] [lɑːk] [ɔːf] [ðæt] [seɪf] .

I	might	have	had	to	use	some	'	soup	'	to	blow	the	lock	off	that	safe	.
我	可能	有	有	到	使用	一些	-	汤	-	到	吹	这	锁	离开	那	安全的	.

我可能得用点“汤”才能把保险箱的锁炸开。

['mesi] [stʌf] ， - [suːp] ， - [ænd; ənd] ['nɔɪzi] .

Messy	stuff	,	'	soup	,	'	and	noisy	.
凌乱的	东西	,	-	汤	,	-	和	嘈杂	.

乱糟糟的，像“汤”一样，而且很吵闹。

[wen] [aɪ] [hɜːrd] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [θroʊ] [ðɪs] [bɔːl][ænd; ənd] [ʃoʊ] [jʊr; jər] [gests] [ðə; ði]

When	I	heard	you	were	going	to	throw	this	ball	and	show	your	guests	the
什么时候	我	听到	你	是	去	到	扔	这	球	和	展示	你的	客人	这

['siːkrət] [ruːm] ,

secret	room	,
秘密	房间	,

当我听说你要举办这个舞会，并向你的客人展示秘密房间时，

[aɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [let] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] ['doʊpi] ['ælənz] ['oʊpən][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

I	decided	to	let	one	of	you	dopey	Allens	open	it	for	me	.
我	决定	到	让	一	的	你	傻瓜	艾伦斯	打开	它	为了	我	.

我决定让你们这些笨蛋艾伦家的人帮我打开它。

〃 [hiː; hi] ['pætɪd] [ðə; ði] ['pɑːkɪt] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [stʌft] [ðə; ði][oʊld][mə'nɪlə] ['envəloʊp] .

〃	He	patted	the	pocket	into	which	he	had	stuffed	the	old	Manila	envelope	.
〃	他	轻拍	这	口袋	进入	哪个	他	有	填充	这	老的	马尼拉	信封	.

他拍了拍装着旧马尼拉信封的口袋。

“ [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [hɪr] [ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] ['væljuəb(ə)l][ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz]

“	What	I	have	here	is	much	more	valuable	than	all	the	money	and	jewels
〃	什么	我	有	这里	是	很多	更多的	有价值的	比	全部	这	钱	和	珠宝

[ðə; ði][men][aɪ][haɪrd][hæv; həv]['teɪkən][frʌm; frəm][jʊr; jər] [gests] .

the	men	I	hired	have	taken	from	your	guests	.
这	男人	我	雇用	有	已采取	从	你的	客人	.

“我在这里拥有的东西比我雇佣的人从你们客人那里夺走的所有金钱和珠宝都更有价值。”

[ðeɪ] [kæn; kən] [kiːp] [wət'evər] [ðeɪ] [kə'lektɪd] [æz; əz][ðer; ðər] [peɪ] . ”
They can keep whatever they collected as their pay . ”
他们 能 保持 任何 他们 集 作为 他们的 支付 . ”

他们可以保留所有收入作为工资。

“ [dʒʌst] [wʌt] [ɪz][ɪn] [ðæt] [oʊld] ['envəloʊp] ?
“ Just what is in that old envelope ?
“ 只是 什么 是 在 那 老的 信封 ?

“那个旧信封里到底装的是什么？”

” [fɪl] [æskt] , ['stɔːlɪŋ] [fɔːr; fər] [taɪm] .
” Phil asked , stalling for time .
” 菲尔 问 , 停滞 为了 时间 .

“菲尔问道，试图拖延时间。”

[ðə; ði][mæn] , [ɪn][ðə; ði] [boʊstɪŋ] , [traɪ'ʌmfənt] [muːd] [hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn] , [maɪt] [biː; bi] [kɔːt]
The man , in the boasting , triumphant mood he was now in , might be caught
[ˌmoʊmən'terəli] [ɔːf] [gɑːrd] . -
momentarily off guard . 195
片刻 离开 警卫 . -

此刻，这个人正处于得意洋洋、趾高气扬的状态，或许会一时疏忽大意。195

['greɪbɪrd] ['tʃʌkld] ['iːvəli] .
Graybeard chuckled evilly .
增 轻笑 邪恶地 .

灰胡子阴险地笑了。

“ ['wʊdnt] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] ? ”
“ Wouldn't you like to know ? ”
“ 不会 你 喜欢 到 知道 ? ”

“你不想知道吗？”

“ [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [wʊd] , ” ['filip] [sed] [ænd; ənd] ['ædɪd] ['ʃruːdli] , “ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [juːd] [laɪk]
“ I certainly would , ” Philip said and added shrewdly , “ I should think you'd like
[tuː; tə] [noʊ] [tuː] .
to know too .
到 知道 也 .

“我当然愿意，”菲利普说，然后又机敏地补充道，“我想你也想知道。”

['æftər] [ɔːl] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [stʌft] [wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [mɔːr] [oʊld] [rɪ'siːtɪd] [bɪlz] .
After all , it may be stuffed with nothing but more old receipted bills .
后 全部 , 它 可能 是 填充 和 没有什么 但 更多的 老的 已收据 账单 .

毕竟，里面可能除了更多的旧收据之外什么也没有。

” [ðə; ði][mæn] , [strʌk] [baɪ] [ðɪs] [θɔːt] , [glɛəd] [æt; ət] ['filip] [θruː] [hɪz; ɪz][mæsk] .
” The man , struck by this thought , glared at Philip through his mask .
” 这 男人 , 击 经过 这 想法 , 怒目而视 在 菲利普 通过 他的 面具 .

“想到这里，那人透过面具怒视着菲利普。”

“ ['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] ,
“ Never thought of that ,
“ 绝不 想法 的 那 ,

“我从未想过这一点。”

” [hiː; hi] ['mʌtəd] [ænd; ənd] ['heɪstɪli] ['ʃɪftɪd] [ðə; ði] [gʌn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [left]
” he muttered and hastily shifted the gun from his right hand to his left
[soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd] [riːtʃ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd]['oʊpən][ðə; ði] ['envəloʊp] .
so he could reach into his pocket and open the envelope .
所以 他 可以 抵达 进入 他的 口袋 和 打开 这 信封 .

他低声嘟囔着，慌忙地把枪从右手换到左手，以便伸手进口袋打开信封。

[ɪn] [ðæt] [splɪt] ['sekənd] , ['filip] [went] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] .

In	**that**	**split**	**second**	**,**	**Philip**	**went**	**into**	**action**	**.**
在	那	分裂	第二	,	菲利普	去	进入	行动	.

就在那一瞬间，菲利普采取了行动。

[bɪ'fɔːr] ['greɪbɪrd] [nuː] [wʌt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] [ðə; ði]['pɪst(ə)l][hæd; həd] [bɪn] [nɑːkt] [frʌm; frəm]

Before	**Graybeard**	**knew**	**what**	**was**	**happening**	**the**	**pistol**	**had**	**been**	**knocked**	**from**
前	塾	知道	什么	曾是	发生	这	手枪	有	到过	敲门	从

[hɪz; ɪz][hænd] .

his	**hand**	**.**
他的	手	.

灰胡子还没反应过来，手枪就被人从他手里打掉了。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt] , ['fɪləps, 'fɪlɪps][fɪst] [kræʃt] [ə'genst] [hɪz; ɪz][dʒɔː] .

At	**the**	**same**	**moment**	**,**	**Philip's**	**fist**	**crashed**	**against**	**his**	**jaw**	**.**
在	这	相同的	片刻	,	菲利普的	拳头	崩溃了	反对	他的	颚	.

就在同一时刻，菲利普的拳头狠狠地击中了他的下巴。

['greɪbɪrd] [went] [lɪmp] [ænd; ənd] ['tɔpld] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] .

Graybeard	**went**	**limp**	**and**	**toppled**	**to**	**the**	**floor**	**.**
塾	去	跛行	和	倾覆	到	这	地面	.

灰胡子浑身瘫软，倒在了地上。

[fɪl] [liːpt] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [ʌn'kɑːnʃəs] ['bɑːdi][tuː; tə] [rɪ'triːv] [ðə; ði] [gʌn] .

Phil	**leaped**	**over**	**his**	**unconscious**	**body**	**to**	**retrieve**	**the**	**gun**	**.**
菲尔	跳跃	超过	他的	无意识	身体	到	取回	这	枪	.

菲尔跳过昏迷不醒的身体去捡枪。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['pɪst(ə)l][frʌm; frəm] - ['pɑːkɪt] .

Then	**he**	**took**	**his**	**own**	**pistol**	**from**	**Graybeard's**	**pocket**	**.**
然后	他	采取	他的	自己的	手枪	从	-	口袋	.

然后他从灰胡子的口袋里掏出了自己的手枪。

“ [naʊ] [ðə; ði] [teiblz] [ɑːr; ər] ['naɪsli] [tɜːrnd] , ” [fɪl] ['tʃʌkld] .

“	**Now**	**the**	**tables**	**are**	**nicely**	**turned**	**,**	**”**	**Phil**	**chuckled**	**.**
“	现在	这	表格	是	很好	转向	,	”	菲尔	轻笑	.

“现在风水轮流转了，”菲尔笑着说。

[hiː; hi] ['kwɪkli] [tɔːr] [strɪps] [frʌm; frəm][ðə; ði] [blæk] ['dreɪpəriːz] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [taɪd] [ðə; ði]['mænz]

He	**quickly**	**tore**	**strips**	**from**	**the**	**black**	**draperies**	**on**	**the**	**wall**	**and**	**tied**	**the**	**man's**
他	迅速地	撕裂	条状物	从	这	黑色的	窗帘	在	这	墙	和	系	这	男人的

[hændz][ænd; ənd] [fiːt] [tə'geðər] .

hands	**and**	**feet**	**together**	**.**
双手	和	脚	一起	.

他迅速撕下墙上黑色帷幔的布条，将那人的手脚绑在一起。

He196

He196

He196

赫196

[wɜːrkt] [fæst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] [ˌʌp'sterz] .

worked	**fast**	**because**	**he**	**was**	**worried**	**about**	**what**	**was**	**going**	**on**	**upstairs**	**.**
工作	快速地	因为	他	曾是	担心	关于	什么	曾是	去	在	楼上	.

他动作很快，因为他担心楼上发生的事情。

[ðen] [hiː; hi] [hɜːrd] [saʊndz] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [steps]

Then	**he**	**heard**	**sounds**	**on**	**the**	**other**	**side**	**of**	**the**	**door**	**at**	**the**	**top**	**of**	**the**	**steps**
然后	他	听到	声音	在	这	其他	边	的	这	门	在	这	顶部	的	这	步骤

.

:

.

然后他听到台阶顶端门另一侧传来声音。

[fɪl] [held] [hɪz; ɪz] ['pɪst(ə)l] ['redi] .

Phil	held	his	pistol	ready	.
菲尔	握住	他的	手枪	准备好	.

菲尔举着手枪，做好射击准备。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gʌnmən] , ['wɜːrid] [baɪ] [ðə; ði] [prə'lɔːŋd] ['æbsəns] [ʌv; əv] ['greɪbɪrd] ,

One	of	the	gunmen	,	worried	by	the	prolonged	absence	of	Graybeard	,
一	的	这	枪手	,	担心	经过	这	延长	缺席	的	增	,

其中一名枪手，因灰胡子迟迟未归而感到担忧，

[maɪt] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['siːkrət] [ruːm] .

might	be	coming	down	to	see	what	was	happening	in	the	secret	room	.
可能	是	未来	向下	到	看	什么	曾是	发生	在	这	秘密	房间	.

或许会下来看看密室里发生了什么事。

[ðə; ði] [dɔːr] [swʌŋ] ['oʊpən] , [ænd; ənd] , [tuː; tə] ['fɪlz] [rɪ'liːf] , [pæt] [liːpt] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] .

The	door	swung	open	,	and	,	to	Phil's	relief	,	Pat	leaped	down	the	stairs	.
这	门	摇摆	打开	,	和	,	到	菲尔的	宽慰	,	拍	跳跃	向下	这	楼梯	.

门猛地打开，令菲尔松了一口气的是，帕特从楼梯上跳了下来。

[fɪl] [met] [hɪm; ɪm] [ˌhæf'weɪ] .

Phil	met	him	halfway	.
菲尔	遇见	他	半	.

菲尔迎了上去。

“ [wʌt] ['hæpənd] ?

“	What	happened	?
”	什么	发生	?

“发生了什么?

” [hiː; hi] [æskt] ['nɜːrvəsli] .

”	he	asked	nervously	.
”	他	问	紧张地	.

他紧张地问道。

“ [ðə; ði] ['gɝːlz] — [ɑːr; ər] [ðeɪ] [ɔːl] [raɪt] ? ”

“	The	girls	—	are	they	all	right	?	”
”	这	女孩们	—	是	他们	全部	正确的	?	”

“那几个女孩——她们都还好吗？”

“ ['ɛvriːˌbɑːdiːz] [dʒʌst] [faɪn] , ” [pæt] [sed] , ['grɪnɪŋ] .

“	Everybody's	just	fine	,	”	Pat	said	,	grinning	.
”	每个人的	只是	美好的	,	”	拍	说	,	咧嘴笑	.

“大家都很好，”帕特笑着说。

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['leɪtər] .

“	I'll	tell	you	all	about	it	later	.
”	患病的	告诉	你	全部	关于	它	之后	.

“我以后会详细告诉你这件事。”

[lets] [siː] [wʌt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [hɪr] [fɜːrst] .

Let's	see	what	you	have	here	first	.
我们来吧	看	什么	你	有	这里	第一的	.

我们先来看看你这里有什么。

” [hiː; hi] [bent] [daʊn] [ænd; ənd] [jæŋkt] [ðə; ði] [bɪrd] [ænd; ənd] [mæsk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ʌn'kɑːnʃəs]

”	He	bent	down	and	yanked	the	beard	and	mask	from	the	unconscious
”	他	弯曲	向下	和	猛拉	这	胡须	和	面具	从	这	无意识

['mænz] [feɪs] .

man's	face	.
男人的	脸	.

他弯下腰，一把扯下昏迷男子脸上的胡子和面具。

“ [hwjuː] !
“ Whew !
“ 呼！ !

“呼！

” [pæt][ænd; ənd] [fɪl] ['hwɪsld] [ɪn][wʌn] [breθ] .
” Pat and Phil whistled in one breath .
” 拍 和 菲尔 吹口哨 在 一 气息 .

帕特和菲尔同时吹起了口哨。

“ ['aʊər; ɑːr][naɪs] [tʃiːp] ['lɔːndri] [mæn] !
“ Our nice cheap laundry man !
“ 我们的 好的 便宜的 洗衣店 男人 !

“我们这位便宜又好的洗衣工！”

” [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['mɪstər] . ['tægɚt] , [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi] [riː'geɪnd] ['kɑːnʃəsnəs] , ['glerɪŋ]
” For it was Mr . Taggart , and , as he regained consciousness , glaring
” 为了 它 曾是 先生 . 塔格特 , 和 , 作为 他 恢复 意识 , 刺眼
[wɪð; wɪθ][reɪdʒ][ʌp][æt; ət] [fɪl] ,
with rage up at Phil ,
和 愤怒 向上 在 菲尔 ,

“因为那是塔格特先生，当他恢复意识时，怒气冲冲地瞪着菲尔，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['plez(ə)nt] . -
his face was anything but pleasant . 197
他的 脸 曾是 任何事物 但 令人愉快的 . -

他的脸色一点也不和善。197

['tʃæptər] -
CHAPTER 14
章 -

第十四章

[fər'gɑːtn] ['treʒər]
FORGOTTEN TREASURE
被遗忘的 宝藏

被遗忘的宝藏

[pæt] ['swɪftli] [ʌn'taɪd] ['tægɚts] [fiːt] .
Pat swiftly untied Taggart's feet .
拍 迅速地 解开 塔格特的 脚 .

帕特迅速解开了塔格特的脚上的绳子。

“ [get] [ʌp] , ” [hiː; hi] ['ɔːrdərd] .
“ Get up , ” he ordered .
“ 得到 向上 , ” 他 订购 .

“起来，”他命令道。

“ [jʊr; jər][pælz][ɑːr; ər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ][naɪs] ['ʃaɪni] [praʊl] [kɑːr][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ]
“ Your pals are waiting for you in a nice shiny prowl car in front of the Lodge
” 你的 朋友们 是 等待 为了 你 在 一个 好的 闪亮的 潜行 车 在 正面 的 这 小屋
. ”
: ”
. ”

“你的同伙们正开着一辆锃亮的巡逻车在旅馆前面等你呢。”

“ [ðə; ði] [pə'liːs] , ” [fɪl] [gɑːspt] .
“ The police , ” Phil gasped .
” 这 警察 , ” 菲尔 倒吸一口气 .

“警察，”菲尔倒吸一口凉气。

“ [bʌt; bət] [haʊ] — ?
“ But how — ?
” 但 如何 — ?

但是如何——?

” [pæt] [grɪnd] .
” Pat grinned .
” 拍 咧嘴一笑 .

帕特咧嘴一笑。

“ [ðə; ði] [hoʊl] [hoʊld] - [ʌp] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['wɑːʃaʊt] .
“ The whole hold - up was a washout .
” 这 所有的 抓住 - 向上 曾是 一个 冲刷 .

“整个行动以失败告终。”

[oʊ] ,
Oh ,
哦 ,

哦，

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['leɪdiz] [gɑːt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [skerd] [wen] [wiː; wi] [ɔːl] ['sʌd(ə)nli] [faʊnd] [ɑːr'selvz]
some of the ladies got a little scared when we all suddenly found ourselves
一些 的 这 女士们 得到 一个 小的 害怕的 什么时候 我们 全部 突然 成立 我们自己
['feɪsɪŋ] [ðoʊz] ['kaʊˌbɔɪz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['gʌnz] .
facing those cowboys and their guns .
面向 那些 牛仔 和 他们的 枪支 .

当我们突然发现自己面对着那些牛仔和他们的枪时，一些女士有点害怕了。

[ænd; ənd] [aɪ] [wʌz; wəz] ['prɪti] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [juː; jʊ] [maɪ'self] [wen] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [dɔːr] [kloʊz] [ænd; ənd]
And I was pretty worried about you myself when I saw the door close and
和 我 曾是 漂亮的 担心 关于 你 我 什么时候 我 锯 这 门 关闭 和
[gest] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [træpt] [daʊn] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['rɪŋliːdər] .
guessed you were trapped down here with the ringleader .
猜对了 你 是 被困 向下 这里 和 这 头目 .

看到门关上的时候，我也很担心你，我猜你和头目被困在这里了。

” [hiː; hi] ['tʃʌkld] .
” He chuckled .
” 他 轻笑 .

他轻笑了一声。

“ ['peni] [seɪvd] [ðə; ði] [deɪ] .
“ Penny saved the day .
” 一分钱 已保存 这 天 .

“佩妮力挽狂澜。”

[dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [hoʊld] - [ʌp] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] , [ʃiː; ʃi] ['hæpənd] [tuː; tə] ['noʊtɪs] [ðæt] [tuː]
Just before the hold - up was to take place , she happened to notice that two
只是 前 这 抓住 - 向上 曾是 到 拿 地方 , 她 发生 到 注意 那 二
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] ,
of the cowboys ,
的 这 牛仔 ,

就在抢劫即将发生之前，她碰巧注意到其中两个牛仔，

[huː] [wɜːr; wər] ['lɔɪtərɪŋ] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] , [wɜːr; wər] ['kæriɪŋ] ['riːəl] ['gʌnz] .
who were loitering out in the hall , were carrying real guns .
WHO 是 游荡 出去 在 这 大厅 , 是 携带 真实的 枪支 .

那些在走廊里闲逛的人，都带着真枪。

[ʃiː; ʃi] ['reɪst] [ˌʌp'sterz] [ænd; ənd] [kɔːld] [ðə; ði] [pə'liːs] .
She raced upstairs and called the police .
她 比赛 楼上 和 称为 这 警察 .

她冲上楼，打电话报警。

〞 [hiː; hi] [læft] [æt; ət][ðə; ði] [ʃə'grɪnd] [ɪk'spreʃ(ə)n] on198

〞	He	laughed	at	the	chagrined	expression	on198
〞	他	笑了	在	这	懊恼地	表达	on198

他看着198号那副尴尬的表情，笑了。

['tægɜ˞ts] [feɪs] .

Taggart's	face	.
塔格特的	脸	.

塔格特的脸。

“ [ðə; ði] [pə'liːs] [ə'raɪvd] ['ʃɔːrtli] ['æftər]['aʊər; ɑːr] ['frɛndz] [pælz][hæd; həd] [kə'lektɪd] [ðer; ðər] [luːt] .

“	The	police	arrived	shortly	after	our	friend's	pals	had	collected	their	loot	.
〞	这	警察	到达的	不久	后	我们的	朋友们	朋友们	有	集	他们的	抢劫	.

“在我们朋友的同伴们收集完赃物后不久，警察就赶到了。”

[ɪn][fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[ðeɪ] [wɔːkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪgɪst]

they	walked	out	of	the	door	and	right	into	the	arms	of	two	of	the	biggest
他们	步行	出去	的	这	门	和	正确的	进入	这	武器	的	二	的	这	最大

[kɑːps] [aɪv] ['evər] [siːn] . 〞

cops	I've	ever	seen	.	〞
警察	我已经	曾经	已见	.	〞

他们走出大门，径直扑进了我见过的最魁梧的两个警察的怀里。

“ [ðoʊz] [fuːlz] , 〞 ['tægɜ˞t] [snaːrld] .

“	Those	fools	,	〞	Taggart	snarled	.
〞	那些	傻瓜	,	〞	塔格特	纠缠	.

“那些蠢货，”塔格特咆哮道。

“ [aɪ][toʊld]['dʒeri][ænd; ənd] [rɪk] [nɑːt][tuː; tə][let] ['eniwʌn] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] [saɪt] [wʌns][ðə; ði]['siːkrət]

“	I	told	Jerry	and	Rick	not	to	let	anyone	out	of	their	sight	once	the	secret
〞	我	讲述	杰瑞	和	里克	不是	到	让	任何人	出去	的	他们的	视线	一次	这	秘密

[dɔː˞r] [wʌz; wəz]['oʊpən] .

door	was	open	.
门	曾是	打开	.

“我告诉杰瑞和里克，一旦秘密之门打开，就不要让任何人离开他们的视线。”

〞 [pæt] , [æz; əz][hiː; hi] ['deftli] ['emptid] ['tægɜ˞ts] ['pɑːkəts] , [toʊld][hɪm; ɪm] ,

〞	Pat	,	as	he	deftly	emptied	Taggart's	pockets	,	told	him	,
〞	拍	,	作为	他	巧妙地	清空	塔格特的	口袋	,	讲述	他	,

帕特一边熟练地搜遍塔格特的口袋，一边告诉他：

“ [ðeɪ] ['dɪdnt] [ɪg'zæktli] [let] [hɜːr; hər] [dæʃ] [ˌʌp'sterz] [tuː; tə][ðə; ði] [foʊn] [ɪn][hɜːr; hər] [ruːm] .

“	They	didn't	exactly	let	her	dash	upstairs	to	the	phone	in	her	room	.
〞	他们	没有	确切地	让	她	短跑	楼上	到	这	电话	在	她	房间	.

“他们并没有让她直接冲上楼去房间里打电话。”

[ʃiː; ʃi] [went] [soʊ] ['kwɪkli] [ænd; ənd][soʊ]['kwaɪətli] [ðeɪ] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [noʊ] [ʃiː; ʃi] ['wɔznt] [ə'mʌŋ] [ðoʊz]

She	went	so	quickly	and	so	quietly	they	didn't	even	know	she	wasn't	among	those
她	去	所以	迅速地	和	所以	悄悄	他们	没有	甚至	知道	她	不是	之中	那些

['prez(ə)nt] [ˌdaʊn'sterz] .

present	downstairs	.
展示	楼下	.

她走得又快又安静，以至于他们甚至都没注意到她不在楼下。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈfaɪnəli] [dɔːnd] [ɑːn] [ðem; ðəm] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈvɪktəms] [wʌz; wəz] [drest] [æz; əz]

When	it	finally	dawned	on	them	that	none	of	their	victims	was	dressed	as
什么时候	它	最后	黎明	在	他们	那	没有任何	的	他们的	受害者	曾是	穿着	作为

[ə; eɪ] [braɪd] ,

a	bride	,
一个	新娘	,

当他们最终意识到所有受害者都没有打扮成新娘时，

[aɪ] [ɪˈmædʒɪn] [ðeɪ] [gest] [ðæt] [ðə; ði] [geɪm] [wʌz; wəz] [ʌp] [ænd; ənd] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [skræm] [wɪˈðaʊt]

I	imagine	they	guessed	that	the	game	was	up	and	decided	to	scram	without
我	想象	他们	猜对了	那	这	游戏	曾是	向上	和	决定	到	紧急停止	没有

[ˈweɪtɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [ðer; ðər] [bɔːs] .

waiting	to	see	what	had	happened	to	their	boss	.
等待	到	看	什么	有	发生	到	他们的	老板	.

我猜他们已经意识到大势已去，所以决定不等看清老板的情况就赶紧溜之大吉。

” [hiː; hi] [geɪv] [ˈtægɝt] [ə; eɪ] [pʊʃ] .

”	He	gave	Taggart	a	push	.
”	他	给予	塔格特	一个	推	.

他推了塔格特一把。

“ [get] [ˈgoʊɪŋ] , ” [hiː; hi] [sed] [ˈgrʌfli] .

“	Get	going	,	”	he	said	gruffly	.
”	得到	去	,	”	他	说	粗声粗气地	.

“快走，”他粗声粗气地说。

“ [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [naɪs] [ˈʃaɪni] [per] [ʌv; əv] [ˈbreɪsləts] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .

“	There's	a	nice	shiny	pair	of	bracelets	waiting	for	you	.
”	有	一个	好的	闪亮的	一对	的	手镯	等待	为了	你	.

“有一对漂亮闪亮的手镯在等着你。”

” [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈæftər] [wʌn] [wen] [ðə; ði] [men] [rɪˈtɜːrnd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈpriːsɪŋkt] [ˈsteɪʃ(ə)n] [ˈæftər]

”	It	was	after	one	when	the	men	returned	from	the	precinct	station	after
”	它	曾是	后	一	什么时候	这	男人	返回	从	这	辖区	车站	后

[priˈfəːiŋ] [ˈʧɑːrdʒɪz] [əˈgenst] [ðə; ði] [θriː] [men] .

preferring	charges	against	the	three	men	.
偏好	收费	反对	这	三	男人	.

“凌晨一点过后，这些人从警局回来，他们已经对这三名男子提出了指控。”

[ðə; ði] [ˈgɜːlz] [wɜːr; wər] [ˈweɪtɪŋ] [ɪkˈsaɪtɪdli] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [ɑːn] [ðə; ði] [pɔːrʧ] . -

The	girls	were	waiting	excitedly	for	them	on	the	porch	.	199	-
这	女孩们	是	等待	兴奋地	为了	他们	在	这	门廊	.		-

女孩们兴奋地在门廊上等着他们。199

“ [oʊ] , [fɪl] , ” [ˈmɑːrdʒɝi, ˈmɑːrdʒri] [jeld] , [ˈrʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [steps] .

“	Oh	,	Phil	,	”	Marjorie	yelled	,	running	down	the	steps	.
”	哦	,	菲尔	,	”	玛乔丽	大喊	,	跑步	向下	这	步骤	.

“哦，菲尔，”玛乔丽一边喊着，一边跑下台阶。

“ [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ˈgreɪbɪrd] [wʌz; wəz] [ˈmɪstər] . [ˈtægɝt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈlɔːndrimən, ˈlɑːn-] , [ænd; ənd] [nʌn]

“	To	think	that	Graybeard	was	Mr	.	Taggart	our	laundryman	,	and	none
”	到	思考	那	壻	曾是	先生	.	塔格特	我们的	洗衣工	,	和	没有任何

[ʌv; əv] [juː ˈes] [sɔː] [θruː] [hɪz; ɪz] [dɪsˈgaɪz] . ”

of	us	saw	through	his	disguise	.	”
的	我们	锯	通过	他的	伪装	.	”

“真没想到灰胡子竟然是我们的洗衣工塔格特先生，我们竟然都没识破他的伪装。”

“ [wel] , ” [fɪl] [sed] , “ [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [dɪsˈgaɪz] [fɔːr; fər] [wʌn] [θɪŋ] ,

“	Well	,	”	Phil	said	,	“	it	was	a	good	disguise	for	one	thing	,
”	出色地	,	”	菲尔	说	,	“	它	曾是	一个	好的	伪装	为了	一	事物	,

“嗯，”菲尔说，“从某种意义上说，这确实是个不错的伪装。”

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] [spend] [moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [wɪð; wɪθ]['eɪdrə] [huː] [hæd; həd]

and	he	was	careful	to	spend	most	of	his	time	with	Adra	who	had
和	他	曾是	小心	到	花费	最多	的	他的	时间	和	阿德拉	WHO	有

['nevər] [siːn] [hɪm; ɪm] .

never	seen	him	.
绝不	已见	他	.

他很注意把大部分时间都花在从未见过他的阿德拉身上。

" ['eɪdrə] [smaɪld] ['ræðər] [ˌʃeɪm'feɪstli; ˌʃeɪm'feɪsɪdli] .

"	Adra	smiled	rather	shamefacedly	.
"	阿德拉	微笑	相当	羞愧地	.

阿德拉有些不好意思地笑了笑。

“ [aɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['leɪziboʊnz] !

“	I'm	such	a	lazybones	!
"	我是	这样的	一个	懒骨头	!

“我真是个懒虫！”

[hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [bɪ'fɔːr] [aɪ][wʌz; wəz][ʌp] .

He	usually	came	in	the	morning	before	I	was	up	.
他	通常	来了	在	这	早晨	前	我	曾是	向上	.

他通常在我起床前的早晨来。

[wen] [hiː; hi][dɪd] [kʌm] ['leɪtər][ɪn][ðə; ði] [deɪ] [aɪ] [ges] [aɪ][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ɔːf] ['sʌmwer] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]

When	he	did	come	later	in	the	day	I	guess	I	was	always	off	somewhere	having	a
什么时候	他	做过	来	之后	在	这	天	我	猜测	我	曾是	总是	离开	某处	拥有	一个

[gʊd] [taɪm] [waɪl] [juː; jʊ] ['ælənz] [wɜːrkt] . "

good	time	while	you	Allens	worked	.	"
好的	时间	尽管	你	艾伦斯	工作	.	"

他晚些时候才来的时候，我猜我总是在别的地方玩得很开心，而你们艾伦一家却在工作。”

“ [ðæts] [wʌt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] ['duːɪŋ] , " ['peni] [sed] , ['smaɪlɪŋ] .

“	That's	what	you	were	supposed	to	be	doing	,	"	Penny	said	,	smiling	.
"	那就是	什么	你	是	据称	到	是	正在做	,	"	一分钱	说	,	微笑	.

“那正是你应该做的，”佩妮笑着说。

“ [jʊə(r)] ['aʊər; ɑːr] [gest] , [rɪ'membər] ? "

“	You're	our	guest	,	remember	?	"
"	你是	我们的	客人	,	记住	?	"

“您是我们的客人，记得吗？”

“ ['nevər] [maɪnd] [ə'baʊt] [ðæt] , " ['mɑːrdʒɘi, 'mɑːrdʒri] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ɪm'peɪʃntli] .

“	Never	mind	about	that	,	"	Marjorie	interrupted	impatiently	.
"	绝不	头脑	关于	那	,	"	玛乔丽	中断	不耐烦地	.

“别管那个了，”玛乔丽不耐烦地打断道。

“ [wʌt] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [ɪz] ['weðər] [ɔːr][nɑːt]['mɪstər] . ['tægɘt] [wʌz; wəz]['mɪstər] . [eks] . " [ʃiː; ʃi]

“	What	I	want	to	know	is	whether	or	not	Mr	.	Taggart	was	Mr	.	X	.	"	She
"	什么	我	想	到	知道	是	无论	或者	不是	先生	.	塔格特	曾是	先生	.	X	.	"	她

[tʌgd] ['fɪlz] [ɑːrm] ,

tugged	Phil's	arm	,
拉扯	菲尔的	手臂	,

“我想知道的是，塔格特先生是不是X先生。”她拉了拉菲尔的胳膊，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [siːt] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər][ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] ['glaɪdər] .

leading	him	to	a	seat	beside	her	on	the	porch	glider	.
领导	他	到	一个	座位	旁	她	在	这	门廊	滑翔机	.

她领着他走到她身旁，坐在门廊的滑翔椅上。

“ [dɪd][hiː; hi][plænt][ðə; ði] [kluːz] [wiː; wi] [faʊnd] [ænd; ənd] [raɪt] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['θretnɪŋ] ['letərz] ?

“	Did	he	plant	the	clues	we	found	and	write	us	the	threatening	letters	?
"	做过	他	植物	这	线索	我们	成立	和	写	我们	这	威胁	信件	?

“他是不是栽赃陷害，栽赃陷害，还给我们写了恐吓信？”

" [fɪl] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
" Phil nodded .
" 菲尔 点头 .

菲尔点了点头。

" [ðə; ði] ['ʌðər] [men] [wɜːr; wər] ['mɪrli] [haɪrd] [baɪ] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]
" The other men were merely hired by him for the evening to keep the
" 这 其他 男人 是 仅仅 雇用 经过 他 为了 这 晚上 到 保持 这
[gests] [aʊt] [ʌv; əv] his200
guests out of his200
客人 出去 的 his200

"其他人只是他雇佣来当晚的，目的是阻止客人进入他的房间。"

[her] [waɪl] [hiː; hi] [lʊkt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['siːkrət] [drɔːr] [ɪn] [ðə; ði] [seɪf] .
hair while he looked for a secret drawer in the safe .
头发 尽管 他 看起来 为了 一个 秘密 抽屉 在 这 安全的 .

他在保险箱里寻找秘密抽屉的时候，头发都竖起来了。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [kən'feʃ(ə)n] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [left] [ðə; ði] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n] . "
He made a complete confession before we left the police station . "
他 制成 一个 完全的 忏悔 前 我们 左边 这 警察 车站 . "

在我们离开警察局之前，他已经完全坦白了一切。

" [oʊ] , [oʊ] , " ['mɑːrdʒɘ-i, 'mɑːrdʒri] [kraɪd] ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] .
" Oh , oh , " Marjorie cried jumping up .
" 哦 , 哦 , " 玛乔丽 哭 跳 向上 .

"哦，哦，"玛乔丽跳起来喊道。

" [ðen] [ðə; ði] ['mɪstəri] [ɪz] ['sɑːlvd] .
" Then the mystery is solved .
" 然后 这 神秘 是 已解决 .

"那么谜团就解开了。"

[tel] [ˌjuː 'es] ['evriθɪŋ] , [fɪl] , [raɪt] [naʊ] .
Tell us everything , Phil , right now .
告诉 我们 一切 , 菲尔 , 正确的 现在 .

菲尔，现在就把所有事情都告诉我们。

" [hiː; hi] ['pætɪd] [hɜːr; hər] [hænd] [ə'fekʃənətli] .
" He patted her hand affectionately .
" 他 轻拍 她 手 亲切地 .

他深情地拍了拍她的手。

" [nɑːt] [naʊ] , ['hʌni] .
" Not now , honey .
" 不是 现在 , 蜂蜜 .

"现在还不行，亲爱的。"

[fɜːrst] [wiː; wi] [mʌst; məst] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [gests] .
First we must think of our guests .
第一的 我们 必须 思考 的 我们的 客人 .

首先我们必须考虑客人的需求。

['fæməli] [ə'ferz] [kæn; kən] [kʌm] ['leɪtər] .
Family affairs can come later .
家庭 事务 能 来 之后 .

家事可以以后再说。

" [wʌns] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [ruːm] ,
" Once everybody was in the dining room ,
" 一次 大家 曾是 在 这 用餐 房间 ,

"等大家都进了餐厅之后，

[ɪts] [laɪt] [ænd; ənd] [dekə'reiʃəns] [meɪd] [ə; eɪ] [geɪ] ['setɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə]['nɔːrm(ə)l] ['fiːlɪŋz]

its	light	and	decorations	made	a	gay	setting	for	the	return	to	normal	feelings
它是	光	和	装饰	制成	一个	同性恋	环境	为了	这	返回	到	普通的	情怀

.

:

.

它的灯光和装饰营造了一种欢快的氛围，使人们的情绪恢复正常。

[æz; əz] ['filip] ['fɑːloʊd] [ðə; ði][læst] [gest] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] , ['peni] [sed] ,

As	Philip	followed	the	last	guest	into	the	room	,	Penny	said	,
作为	菲利普	随后	这	最后的	客人	进入	这	房间	,	一分钱	说	,

当菲利普跟着最后一位客人走进房间时，佩妮说道：

“ ['eɪdrə][ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər][dʒʌst] [sɪk] [wɪð; wɪθ] ['wɜːri] ['oʊvər][juː; jʊ] , [fɪl] .

“	Adra	and	I	were	just	sick	with	worry	over	you	,	Phil	.
”	阿德拉	和	我	是	只是	生病的	和	担心	超过	你	,	菲尔	.

“菲尔，我和阿德拉都非常担心你。”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] ['evri] ['sɪŋg(ə)l] [θɪŋ] [ðæt] ['hæpənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] !

I	want	to	know	every	single	thing	that	happened	as	soon	as	possible	!
我	想	到	知道	每一个	单身的	事物	那	发生	作为	很快	作为	可能的	!

我想尽快知道所有发生的事情！

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [jʊə(r)] [ɔːl] [raɪt] ? ”

Are	you	sure	you're	all	right	?	”
是	你	当然	你是	全部	正确的	?	”

你确定你没事吗？

“ [aɪm] [faɪn] , ” [fɪl] [ə'ʃʊrd] [hɜːr; hər] .

“	I'm	fine	,	”	Phil	assured	her	.
”	我是	美好的	,	”	菲尔	保证	她	.

“我没事，”菲尔向她保证道。

['dʒɪmi] , [tuː] , [kɔːt] ['filip] [ænd; ənd] [sed] .

Jimmy	,	too	,	caught	Philip	and	said	.
吉米	,	也	,	捕捉	菲利普	和	说	.

吉米也抓住了菲利普，说道：

“ [gʊd] [wɜːrk] , [fɪl] .

“	Good	work	,	Phil	.
”	好的	工作	,	菲尔	.

“干得好，菲尔。”

[wen] [duː][aɪ][get][tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] ? ”

When	do	I	get	to	hear	the	whole	story	?	”
什么时候	做	我	得到	到	听到	这	所有的	故事	?	”

我什么时候才能听到完整的故事？

“ [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [gests] [hæv; həv][ɔːl] [gɔːn] [hoʊm] [ɔːr][tuː; tə][bed][ɪn][ðə; ði] [lɑːdʒ] ,

“	As	soon	as	the	guests	have	all	gone	home	or	to	bed	in	the	Lodge	,
”	作为	很快	作为	这	客人	有	全部	已消失	家	或者	到	床	在	这	小屋	,

“等所有客人都回家或在旅馆就寝后，

” ['filip] [sed] .

”	Philip	said	.
”	菲利普	说	.

菲利普说道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

佩妮·艾伦与隐藏宝藏之(Penny Allen and the Mystery of the Hidden)

“ [its] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['stɔːri] .
“ It's a long story .
” 它是 一个 长的 故事 .

“说来话长。”

” [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['peni] , “ [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][jʊr; jər] ['kwɪk'wɪtɪdnəs] [ðæt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]
” He turned to Penny , “ And it was your quickwittedness that made it
” 他 转向 到 一分钱 , “ 和 它 曾是 你的 机智 那 制成 它
[hæv; həv][ə; eɪ] ['hæpi] ['endɪŋ] . ” -
have a happy ending . ” 201
有 一个 快乐的 结束 . ” -

他转向佩妮说：“正是你的机智才让这件事有了圆满的结局。”201

“ [aɪ] ['dɪdnt] [duː] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [dæʃ] [ʌp][tuː; tə][maɪ] [ruːm] [ænd; ənd][kɔːl][ðə; ði] [pə'liːs] , ” ['peni]
“ I didn't do anything but dash up to my room and call the police , ” Penny
“ 我 没有 做 任何事物 但 短跑 向上 到 我的 房间 和 称呼 这 警察 , ” 一分钱
[sed] .
said .
说 .

“我什么也没做，只是冲回房间打电话报警，”佩妮说。

“ [jʊə(r)] [ə; eɪ]['hɪroʊ] , [fɪl] .
“ You're a hero , Phil .
” 你是 一个 英雄 , 菲尔 .

“菲尔，你真是个英雄。”

” [baɪ] [naʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['evriwʌn] [hæd; həd] [rɪ'muːvd] [hɪz; ɪz][mæsk][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['feɪsɪz]
” By now , of course , everyone had removed his mask and all the faces
” 经过 现在 , 的 课程 , 每个人 有 已移除 他的 面具 和 全部 这 面孔
[wɜːr; wər] [fə'mɪliər] [wʌnz] .
were familiar ones .
是 熟悉的 一个 .

“当然，此时大家都已经摘下了口罩，看到的都是熟悉的面孔。”

['filip] [muːvd] [ɑːn][tuː; tə][ə; eɪ] [speɪs] [æt; ət][ðə; ði] ['sentrəl] ['teɪbl] [wer] [hiː; hi][ænd; ənd]['eɪdrə][wɜːr; wər]
Philip moved on to a space at the central table where he and Adra were
菲利普 已搬 在 到 一个 空间 在 这 中央 桌子 在哪里 他 和 阿德拉 是
['goʊɪŋ][tuː; tə][sɪt] [tə'geðər] .
going to sit together .
去 到 坐 一起 .

菲利普走到中央桌子旁的一个位置，他和阿德拉将要坐在那里。

[hiː; hi] [held] [hɜːr; hər][hænd][ɪn][ə; eɪ][fɜːrm][klæsp][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['fɪŋgərz] [twaɪnd] [ɪn] [rɪ'spɑːns] .
He held her hand in a firm clasp and her fingers twined in response .
他 握住 她 手 在 一个 公司 搭扣 和 她 手指 缠绕 在 回复 .

他紧紧握住她的手，她的手指也随之交缠在一起。

['piːtər] [smaɪld] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz] [tə'geðər] [fɔːr; fər]['ɔːrdər] .
Peter smiled at him and clapped his hands together for order .
彼得 微笑 在 他 和 鼓掌 他的 双手 一起 为了 命令 .

彼得朝他笑了笑，然后拍了拍手示意秩序。

“ [spiːtʃ] ! [spiːtʃ] !
“ Speech ! Speech !
” 演讲 ! 演讲 !

“演讲！演讲！”

" ['filip] [smaɪld] [æt; ət]['evrɪbɑːdi; 'evrɪbʌdi][ænd; ənd] ['dɪdnt] [siːm] [æt; ət][ɔːl] ['nɜːrvəs] [ɔːr][ˌʌp'set]['æftər]

"	Philip	smiled	at	everybody	and	didn't	seem	at	all	nervous	or	upset	after
"	菲利普	微笑	在	大家	和	没有	似乎	在	全部	紧张的	或者	沮丧的	后

[hɪz; ɪz] [ɪk'spɪrɪəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .

his	experience	of	the	evening	.
他的	经验	的	这	晚上	.

"菲利普面带微笑地看着每个人，似乎丝毫没有因为当晚的经历而感到紧张或沮丧。"

" [aɪm] ['veri] ['sɑːri] , " [hiː; hi][bɪ'gæn] , " [ðæt] ['rɔbəz] [tʃoʊz] [ˌjuː 'es][fɔːr; fər][ðer; ðər]['vɪktəms] [tə'naɪt] ,

"	I'm	very	sorry	,	"	he	began	,	"	that	robbers	chose	us	for	their	victims	tonight	,
"	我是	非常	对不起	,	"	他	开始	,	"	那	强盗	选择	我们	为了	他们的	受害者	今晚	,

"我很抱歉，"他开口说道，"今晚劫匪选择了我们作为他们的目标。"

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [prɪ'vent] [jʊr; jər] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [ɪk'spɪrɪəns] . "

and	that	I	could	not	prevent	your	disagreeable	experience	.	"
和	那	我	可以	不是	防止	你的	令人不快的	经验	.	"

我无法阻止你遭遇不愉快的经历。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fʌn] , " ['dʒuːdi] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ɪm'pʌlsɪvli] .

"	It	was	fun	,	"	Judy	interrupted	impulsively	.
"	它	曾是	乐趣	,	"	朱迪	中断	冲动地	.

"真有趣，"朱迪脱口而出。

" [fɔːr; fər][ðə; ði] ['lɔːŋgɪst] [taɪm] [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][æn; ən][ækt] ['dʒɪmi] [ænd; ənd] [ælf]

"	For	the	longest	time	I	thought	it	was	just	an	act	Jimmy	and	Alf
"	为了	这	最长	时间	我	想法	它	曾是	只是	一个	行为	吉米	和	阿尔夫

[wɜːr; wər] ['pʊtɪŋ] [ɑːn] .

were	putting	on	.
是	推杆	在	.

"很长一段时间以来，我一直以为这只是吉米和阿尔夫在演戏。"

[wʌt] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [tel] [ðə; ði]['gɜːlz] [wen] [aɪ] [get] [bæk] [tuː; tə] [ˌsɪnsɪ'næti] !

What	I'll	have	to	tell	the	girls	when	I	get	back	to	Cincinnati	!
什么	患病的	有	到	告诉	这	女孩们	什么时候	我	得到	后退	到	辛辛那提	!

等我回到辛辛那提，我得好好跟姑娘们说说这件事！

" ['filip] [smaɪld] [æt; ət][hɜːr; hər][ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] :

"	Philip	smiled	at	her	and	continued	:
"	菲利普	微笑	在	她	和	持续	:

菲利普对她笑了笑，继续说道：

" [aɪ] [hoʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [ɔːl] [kæn; kən] [fər'get] [ðə; ði] [ʌn'plez(ə)nt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd] [ðæt]

"	I	hope	that	you	all	can	forget	the	unpleasant	part	of	the	evening	and	that
"	我	希望	那	你	全部	能	忘记	这	令人不快的	部分	的	这	晚上	和	那

[juː; jʊ] [wɪl] [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [fiːst] [æn] ['meri] [prɪ'perd] .

you	will	enjoy	the	feast	Ann	Mary	prepared	.
你	将要	享受	这	盛宴	安	玛丽	准备	.

"我希望你们都能忘记今晚不愉快的事情，好好享用安妮·玛丽准备的盛宴。"

[aɪ][hæv; həv] [hɪr] [ðə; ði] ['dʒuːəlri] [ænd; ənd] ['wɔlɪts] [ænd; ənd]['hændbægz] the202

I	have	here	the	jewelry	and	wallets	and	handbags	the202
我	有	这里	这	珠宝	和	钱包	和	手提包	the202

我这里有珠宝、钱包和手提包，共202件。

[ɑːrmd] ['kaʊˌbɔɪz] [tʊk] [frʌm; frəm][juː; jʊ] .

armed	cowboys	took	from	you	.
武装	牛仔	采取	从	你	.

武装牛仔抢走了你的东西。

[æz; əz][aɪ][hoʊld][ʌp] [iːtʃ] ['aɪtəm] [wɪl] [ðə; ði] ['oʊnər] [pliːz] [kʌm] [ænd; ənd] [get] [hɪz; ɪz][ɔːr][hɜːr; hər]

As	I	hold	up	each	item	will	the	owner	please	come	and	get	his	or	her
作为	我	抓住	向上	每个	物品	将要	这	所有者	请	来	和	得到	他的	或者	她

['prɑːpərti] ?

property	?
财产	?

我将一件件物品展示出来，请失主过来认领自己的物品好吗?

" [waɪl] [ðə; ði] [fuːd] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [sɜːrvd] , ['filip] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [ðə; ði]['stoʊlən]['ɑːrtɪk(ə)lz][tuː; tə][ðer; ðər]

"	While	the	food	was	being	served	,	Philip	distributed	the	stolen	articles	to	their
"	尽管	这	食物	曾是	存在	服务	,	菲利普	分布式	这	被盗	文章	到	他们的

['oʊnərz] .

owners	.
所有者	.

“在上菜的同时，菲利普将偷来的物品分发给了失主。”

“ [aɪ][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [tuː] [sər'praɪzd] [tuː; tə][biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət][fɜːrst] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['kɜːrtɪs] ,

“	I	was	much	too	surprised	to	be	frightened	at	first	,	"	said	Mrs	.	Curtis	,
"	我	曾是	很多	也	惊讶	到	是	害怕	在	第一的	,	"	说	太太	.	柯蒂斯	,

“起初我太惊讶了，根本没感到害怕，”柯蒂斯夫人说。

['kɑːmli] ['pɔːrɪŋ] [kriːm] ['ɪntuː][hɜːr; hər] ['kɔːfi] .

calmly	pouring	cream	into	her	coffee	.
平静地	浇注	奶油	进入	她	咖啡	.

她平静地往咖啡里倒奶油。

“ [ɪn'diːd] , [laɪk] ['dʒuːdi] ,

“	Indeed	,	like	Judy	,
"	的确	,	喜欢	朱迪	,

“的确，就像朱迪一样，

[aɪ] [θɔːt] [fɔːr; fər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm] [stʌnt] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd]

I	thought	for	quite	a	while	that	it	was	some	stunt	the	boys	had
我	想法	为了	相当	一个	尽管	那	它	曾是	一些	特技	这	男孩们	有

[θɔːt] [ʌp] .

thought	up	.
想法	向上	.

我一度以为这是那几个男孩想出来的某种噱头。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [tə'deɪ] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['duːɪŋ] [sʌm; səm]['kreɪzi] [θɪŋ] . "

The	young	people	today	are	always	doing	some	crazy	thing	.	"
这	年轻的	人们	今天	是	总是	正在做	一些	疯狂的	事物	.	"

现在的年轻人总是做一些疯狂的事。

“ [aɪ][wʌz; wəz] ['nɪrli] ['spiːtʃləs] [æt; ət] [ðoʊz] ['gʌnz] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['pəuəl] .

“	I	was	nearly	speechless	at	those	guns	,	"	said	Mrs	.	Powell	.
"	我	曾是	几乎	无言	在	那些	枪支	,	"	说	太太	.	鲍威尔	.

“看到那些枪，我几乎说不出话来，”鲍威尔夫人说。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] !

“	I	don't	know	what	the	country	is	coming	to	!
"	我	不	知道	什么	这	国家	是	未来	到	!

“我不知道这个国家会变成什么样！”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl]['oʊvər][soʊ] ['kwɪkli] [aɪ][dəunt] [sə'poʊz] [aɪ][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [mɔːr] ['fraɪt(ə)nd]

But	it	was	all	over	so	quickly	I	don't	suppose	I	was	much	more	frightened
但	它	曾是	全部	超过	所以	迅速地	我	不	认为	我	曾是	很多	更多的	害怕

[ðæn; ðən][aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] ['bɪzi] [striːt] . "

than	I	would	have	been	trying	to	get	across	a	busy	street	.	"
比	我	会	有	到过	尝试	到	得到	穿过	一个	忙碌的	街道	.	"

但一切结束得太快了，我想我当时的恐惧程度并不比试图穿过繁忙的街道时更高。

“ [ðæt] , [maɪ] [dɪr] , [ɪz] ['slaɪtlɪ] [ˌʌndər'estimeitɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] — [æt; ət] [liːst] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , ” [sed] ['mɪstər] .
“ That , my dear , is slightly underestimating it — at least for me , ” said Mr .
“ 那 , 我的 亲爱的 , 是 轻微地 低估 它 — 在 至少 为了 我 , ” 说 先生 .
['pəuəl] .
Powell .
鲍威尔 .

“亲爱的，你这有点低估它了——至少对我来说是这样，”鲍威尔先生说。

“ [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst][pleɪn] ['wɜːrid] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['gʌnz] [wʊd] [goʊ][ɔːf] . ”
“ I was just plain worried one of those guns would go off . ”
“ 我 曾是 只是 清楚的 担心 一 的 那些 枪支 会 去 离开 . ”

“我当时只是担心其中一把枪会走火。”

“ [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [heitid] [tuː; tə] [siː] [maɪ] ['dʒuːəlri] ['gæðərd] [ɪn] , ” [ri'mɑːkt] ['mɪsɪz] . ['sændərz] .
“ I certainly hated to see my jewelry gathered in , ” remarked Mrs . Sanders .
“ 我 当然 憎恨 到 看 我的 珠宝 聚集 在 , ” 评论 太太 . 桑德斯 .

“我当然很讨厌看到我的珠宝被堆放在一起，”桑德斯太太说道。

[ðə; ði]['praɪzɪz][wɜːr; wər] [ə'wɔrdɪd] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]['mjuːzɪk] ['æftərwərdz] .
The prizes were awarded , and there was music afterwards .
这 奖品 是 获奖 , 和 那里 曾是 音乐 然后 .

颁奖仪式结束后，还有音乐表演。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldər] ['piːp(ə)l] [rɪ'taɪərd] [suːn] , but203
Some of the older people retired soon , but203
一些 的 这 老 人们 退休 很快 , but203

一些老年人很快就退休了，但是203

[æz; əz] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [læst] ['dʒen(ə)rəl] [ˌselə'breɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['jʌŋgər] [set] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə] ['lɪŋgər] .
as this was the last general celebration , the younger set preferred to linger .
作为 这 曾是 这 最后的 一般的 庆典 , 这 年轻 放 首选 到 萦绕 .

由于这是最后一次集体庆祝活动，年轻人更喜欢多待一会儿。

['filip] , [huːz] ['duːtiz] [æz; əz][hoʊst][hæd; həd] [bɪn] [ə'kɑːmplɪʃt] , ['weɪstɪd] [noʊ] [taɪm] ,
Philip , whose duties as host had been accomplished , wasted no time ,
菲利普 , 谁 职责 作为 主持人 有 到过 完成 , 浪费 不 时间 ,

菲利普作为东道主的职责已经完成，他没有浪费时间。

[bʌt; bət] [tʊk] ['eɪdrə][tuː; tə][ə; eɪ] ['muːnlɪt] [wɔːk] [ænd; ənd] ['prɪti] [nʊk] [ɑːn][ðə; ði]
but took Adra to a moonlit walk and pretty nook on the
但 采取 阿德拉 到 一个 月光洒在身上，映照着皎洁的月光。 走 和 漂亮的 角落 在 这
[ʃɔːr] [wer] [ðeɪ] [sæt][ɑːn][ðə; ði][sænd][ænd; ənd] [tɔːkt] .
shore where they sat on the sand and talked .
支撑 在哪里 他们 卫星 在 这 沙 和 谈话 .

但她带着阿德拉在月光下散步，来到海边一个美丽的角落，她们坐在沙滩上聊天。

['filip] [toʊld]['eɪdrə][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] .
Philip told Adra of his feeling of responsibility for his brother and sisters .
菲利普 讲述 阿德拉 的 他的 感觉 的 责任 为了 他的 兄弟 和 姐妹 .

菲利普向阿德拉表达了他对弟弟妹妹们的责任感。

“ [naʊ] ['peni] [ɪz] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə] ['piːtər] [æz; əz][aɪ] [sə'poʊz] [ʃiː; ʃi][toʊld][juː; jʊ] .
“ Now Penny is engaged to Peter as I suppose she told you .
“ 现在 一分钱 是 已订婚的 到 彼得 作为 我 认为 她 讲述 你 .

“现在佩妮和彼得订婚了，我想她应该已经告诉过你了。”

[ðɪs] ['sʌmɚz] ['ventʃər] [wɪl] [siː] ['dʒɪmi] [ænd; ənd]['mɑːrdʒɚi, 'mɑːrdʒri] [θruː] [skuːl] .
This summer's venture will see Jimmy and Marjorie through school .
这 夏季 风险投资 将要 看 吉米 和 玛乔丽 通过 学校 .

今年夏天的这项活动将帮助吉米和玛乔丽完成学业。

" [hiː; hi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .

"	He	hesitated	.
"	他	犹豫了一下	.

他犹豫了一下。

" [ænd; ənd] , [ɜːr; ər] , ['kɑːlɪdʒ] .

"	And	,	er	,	college	.
"	和	,	呃	,	大学	.

“还有，呃，大学。”

[æt; ət][læst] , ['eɪdrə] , [aɪ] [fiːl] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][seɪ] , [wel] ,

At	last	,	Adra	,	I	feel	I	have	a	right	to	say	,	well	,
在	最后的	,	阿德拉	,	我	感觉	我	有	一个	正确的	到	说	,	出色地	,

最后，阿德拉，我觉得我有权利说，嗯……

[ðæt] [ðə; ðɪ]['oʊnli] ['treʒər] [aɪ]['evər] ['wɑːntɪd] [ɪz][juː; jʊ] !

that	the	only	treasure	I	ever	wanted	is	you	!
那	这	仅有的	宝藏	我	曾经	通缉	是	你	!

我唯一想要的珍宝就是你!

" - [blʌʃ] [wʌz; wəz][moʊst] [bɪ'kʌmɪŋ] [ænd; ənd] [geɪv] ['filip] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə][goʊ][ɑːn] .

"	Adra's	blush	was	most	becoming	and	gave	Philip	courage	to	go	on	.
"	-	脸红	曾是	最多	成为	和	给予	菲利普	勇气	到	去	在	.

“阿德拉的脸红非常漂亮，给了菲利普继续前进的勇气。”

“ [kʊd; kəd][juː; jʊ] ['pɑːsəbli] [ker] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , ['eɪdrə] ?

“	Could	you	possibly	care	for	me	,	Adra	?
"	可以	你	可能	关心	为了	我	,	阿德拉	?

“阿德拉，你能照顾我吗？”

[juː; jʊ] [noʊ] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [hæz; həz][ɪn'vaɪtɪd][ˌem 'iː]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs]

You	know	your	father	has	invited	me	into	his	office
你	知道	你的	父亲	有	受邀	我	进入	他的	办公室

你知道你父亲已经邀请我去他的办公室了。

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ][maɪ] ['kɑːlɪdʒ] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ['iːvnɪŋz] , [bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] ,

and	I	want	to	go	on	with	my	college	education	evenings	,	but	somehow	,
和	我	想	到	去	在	和	我的	大学	教育	晚上	,	但	不知何故	,

我想继续我的大学夜校学习，但是不知为何，

[wət'evər] [aɪ] [dɪ'saɪd] [tuː; tə][duː] [dɪ'pendz] [ɑːn][juː; jʊ] .

whatever	I	decide	to	do	depends	on	you	.
任何	我	决定	到	做	取决于	在	你	.

我最终的决定取决于你。

[ɪf] [juː; jʊ] [ker] , [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən] — "

If	you	care	,	I	think	we	can	—	"
如果	你	关心	,	我	思考	我们	能	—	"

如果你愿意，我想我们可以——”

“ ['mænɪdʒ] [ðə; ði] [rest] , " ['fɪnɪʃt] ['eɪdrə] ['kɑːmli] , [ðoʊ] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [wʌz; wəz] ['biːtɪŋ] [fæst] .

“	Manage	the	rest	,	"	finished	Adra	calmly	,	though	her	heart	was	beating	fast	.
"	管理	这	休息	,	"	完成的	阿德拉	平静地	,	尽管	她	心	曾是	殴打	快速地	.

“剩下的交给你吧。”阿德拉平静地说完，尽管她的心跳得很快。

“ [jes] , [fɪl] , [aɪ] [ker] [ɪ'nʌf] .

“	Yes	,	Phil	,	I	care	enough	.
"	是的	,	菲尔	,	我	关心	足够的	.

“是的，菲尔，我很在乎。”

" [tuː] ['hæpi] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [wɔːkt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ə'baʊt] [hæf][æn; ən]['aʊər]['leɪtər] .

"	Two	happy	young	people	walked	back	to	the	Lodge	about	half	an	hour	later	.
"	二	快乐的	年轻的	人们	步行	后退	到	这	小屋	关于	一半	一个	小时	之后	.

大约半小时后，两个快乐的年轻人走回了旅馆。

[æz; əz] [fɪl] [ænd; ənd]['eɪdrə] entered204

As	Phil	and	Adra	entered204
作为	菲尔	和	阿德拉	entered204

菲尔和阿德拉进入204

[ðeɪ] [faʊnd] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [gests] [gɔːn] [ænd; ənd]['mɑːrdʒɝi, 'mɑːrdʒri][ænd; ənd] ['dʒɪmi] [kɜːrld] [ʌp]

they	found	most	of	the	guests	gone	and	Marjorie	and	Jimmy	curled	up
他们	成立	最多	的	这	客人	已消失	和	玛乔丽	和	吉米	卷曲	向上

[ɪn][bɪg] [tʃerz] [ɑːn][ðə; ðɪ] [pɔːrtʃ] ,

in	big	chairs	on	the	porch	,
在	大的	椅子	在	这	门廊	,

他们发现大部分客人都走了，玛乔丽和吉米蜷缩在门廊的大椅子里。

[saʊnd] [ə'sliːp] .

sound	asleep	.
声音	睡着了	.

睡得很沉。

“ [ðoʊz] [tuː] ['wʊdnt] [der] [goʊ][tuː; tə][bed][fɔːr; fər] [fɪr] [ðeɪd] [mɪs] ['sʌmθɪŋ] .

“	Those	two	wouldn't	dare	go	to	bed	for	fear	they'd	miss	something	.
”	那些	二	不会	敢	去	到	床	为了	害怕	他们会	错过	某物	.

“那两个人不敢上床睡觉，生怕错过什么。”

” ['eɪdrə][ænd; ənd] ['filip] [læft] [ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə][faɪnd]['piːtər][ænd; ənd] ['peni] [reɪd]

”	Adra	and	Philip	laughed	and	went	back	to	find	Peter	and	Penny	raiding
”	阿德拉	和	菲利普	笑了	和	去	后退	到	寻找	彼得	和	一分钱	突袭

[ðə; ðɪ] ['pæntri] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [snæk] .

the	pantry	for	a	snack	.
这	食品储藏室	为了	一个	小吃	.

“阿德拉和菲利普笑着回去，发现彼得和佩妮正在食品储藏室里翻找零食。

“ [hɑː] ! ” [kraɪd] [fɪl] .

“	Ha	!	”	cried	Phil	.
”	哈	!	”	哭	菲尔	.

“哈！”菲尔喊道。

“ [mɔːr] ['bɜːrglər] ! ”

“	More	burglars	!	”
”	更多的	窃贼	!	”

“又来几个窃贼了！”

“ [jes] ; [kʌm] [dʒɔɪn][juː 'es] , ” [rɪ'plaɪd] ['peni] , [ʌn'ræpɪŋ] [sʌm; səm] [brɪk] [aɪs] [kriːm] .

“	Yes	;	come	join	us	,	”	replied	Penny	,	unwrapping	some	brick	ice	cream	.
”	是的	;	来	加入	我们	,	”	回复	一分钱	,	拆包装	一些	砖	冰	奶油	.

“是的，快来加入我们吧，”佩妮一边说着，一边拆开一包砖形冰淇淋。

“ [dɪ'laɪtɪd] , ” [rɪ'tɜːrnd] [hɜːr; hər] ['brʌðər] .

“	Delighted	,	”	returned	her	brother	.
”	高兴极了	,	”	返回	她	兄弟	.

“很高兴，”她哥哥回答道。

“ [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] .

“	We	need	to	celebrate	.
”	我们	需要	到	庆祝	.

我们需要庆祝。

['eɪdrə][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [riːtʃt] [ə; eɪ] [moʊ'mentəs] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ænd; ənd] [ðɪs] [lɑːdʒ] [kæn; kən]

Adra	and	I	have	just	reached	a	momentous	decision	and	this	Lodge	can
阿德拉	和	我	有	只是	达到	一个	意义重大	决定	和	这	小屋	能

['hɑːrdli] [kən'teɪn] [ˌem 'iː] ,

hardly	contain	me	,
几乎	包含	我	,

阿德拉和我刚刚做出了一个意义重大的决定，这间小屋几乎容不下我。

[bɪg][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] . ”
big as it is . ”
大的 作为 它 是 . ”

虽然它很大。”

“ ['ɑːnɪst] ?
“ Honest ?
” 诚实的 ?

“诚实的?

[oʊ] , ['eɪdrə] , [juː; jʊ] ['pɜːrfɪkt] [dɪr] !
Oh , Adra , you perfect dear !
哦 , 阿德拉 , 你 完美的 亲爱的 !

哦，阿德拉，你真是个完美的人!

” [ænd; ənd] ['peni] [drɑːpt] [ðə; ði][aɪs] [kriːm] [tuː; tə] [hʌg] ['eɪdrə][wɪð; wɪθ] [ɪn'θuːziæzəm] .
” and Penny dropped the ice cream to hug Adra with enthusiasm .
” 和 一分钱 掉落 这 冰 奶油 到 拥抱 阿德拉 和 热情 .

“佩妮放下冰淇淋，热情地拥抱了阿德拉。”

[ænd; ənd] ['piːtər] , [huː] [hæd; həd] [kɔːt] [ðə; ði][aɪs] [kriːm] [ɑːn][hɪz; ɪz] [pleɪt] ,
And Peter , who had caught the ice cream on his plate ,
和 彼得 , WHO 有 捕捉 这 冰 奶油 在 他的 盘子 ,

彼得用盘子接住了冰淇淋，

[ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ] ['filip] ['æftər] ['kerfəli] ['setɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz]['bɜːrd(ə)n] .
shook hands with Philip after carefully setting down his burden .
摇晃 双手 和 菲利普 后 小心 环境 向下 他的 负担 .

小心翼翼地放下手中的重物后，他与菲利普握了握手。

“ [juː; jʊ] [noʊ] , ” [sed] ['piːtər] ['slaɪli] ,
“ You know , ” said Peter slyly ,
” 你 知道 , ” 说 彼得 狡猾地 ,

“你知道，”彼得狡黠地说，

“ ['filip] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] [wʌt] ['mɪstər] . ['tægɝt] [sed] [wen] [hiː; hi] [kən'fest] ,
“ Philip was going to tell us what Mr . Taggart said when he confessed ,
” 菲利普 曾是 去 到 告诉 我们 什么 先生 . 塔格特 说 什么时候 他 坦白 ,

“菲利普本来要告诉我们塔格特先生坦白时说了些什么，

[bʌt; bət][aɪ] [ges] ['eɪdrə][hæz; həz] [meɪd] [hɪm; ɪm] [kəm'pliːtli] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] . ”
but I guess Adra has made him completely forget it . ”
但 我 猜测 阿德拉 有 制成 他 完全地 忘记 它 . ”

但我想阿德拉已经让他彻底忘记这件事了。”

“ [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] , ” ['ænsər] ['filip] .
“ That she has , ” answered Philip .
” 那 她 有 , ” 回答 菲利普 .

“她确实有，”菲利普回答道。

“ ['eniθɪŋ] else205
“ Anything else205
” 任何事物 else205

“其他205

[ðæt] ['hæpənd] [tə'naɪt] [ɪz] ['veri] [ˌʌnɪm'pɔːrt(ə)nt][baɪ] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] .
that happened tonight is very unimportant by comparison with this .
那 发生 今晚 是 非常 不重要 经过 比较 和 这 .

与今晚发生的事情相比，那件事根本无关紧要。

['æftər][ɔːl] , [ðæts] ['oʊvər] .
After all , that's over .
后 全部 , 那就是 超过 .

毕竟，那件事已经过去了。

[ɪk'saɪtɪŋ] [ɪ'nʌf] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['læstɪd] ,
Exciting enough while it lasted ,
激动人心 足够的 尽管 它 持续 ,

虽然短暂，但确实令人兴奋。

[bʌt; bət][nɑːt] ['nɪrli] [æz; əz] ['ɪntrəstɪŋ] [æz; əz][plænz][fɔːr; fər][maɪ]['fjuːtʃər] [laɪf][wɪð; wɪθ]['eɪdrə] . ”
but not nearly as interesting as plans for my future life with Adra . ”
但 不是 几乎 作为 有趣的 作为 计划 为了 我的 未来 生活 和 阿德拉 . ”

但远不如我和阿德拉的未来生活计划来得有趣。”

“ ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['hɪroʊ] [meɪk] ['lɪt(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] [əd'ventʃər] , ” [kraɪd] ['peni] .
“ Listen to the hero make little out of his great adventure , ” cried Penny .
“ 听 到 这 英雄 制作 小的 出去 的 他的 伟大的 冒险 , ” 哭 一分钱 .

“听听这位英雄是如何轻描淡写地描述他的伟大冒险的，”佩妮喊道。

“ [fɪl] , [aɪ] [kɑːnt] [stænd][ˌaɪ 'tiː] [ə'nʌðər] ['mɪnɪt] .
“ Phil , I can't stand it another minute .
“ 菲尔 , 我 不能 站立 它 其他 分钟 .

“菲尔，我一分钟都忍受不了了。”

[bɪ'gɪn] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd] [tel] [ˌjuː 'es] ['evri] [wɜːrd]['mɪstər] . ['tægɝt] [sed] [wen] [hiː; hi]
Begin at the beginning and tell us every word Mr . Taggart said when he
开始 在 这 开始 和 告诉 我们 每一个 单词 先生 . 塔格特 说 什么时候 他
[kən'fest] .
confessed .
坦白 .

从头开始，把塔格特先生认罪时说的每一个字都告诉我们。

[haʊ] [dɪd][hiː; hi] [noʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['siːkrət] [drɔːr] [ɪn][ðə; ði] [seɪf] ,
How did he know there was a secret drawer in the safe ,
如何 做过 他 知道 那里 曾是 一个 秘密 抽屉 在 这 安全的 ,

他怎么知道保险箱里有个暗格?

[ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [drɔːr] ?
and what was in the drawer ?
和 什么 曾是 在 这 抽屉 ?

抽屉里装的是什么?

” [fɔːr; fər] ['ænsər] , ['piːtər] [led][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔːrtʃ] .
” For answer , Peter led the way to the porch .
” 为了 回答 , 彼得 引领 这 方式 到 这 门廊 .

为了回答这个问题，彼得带头走向门廊。

“ [weɪk] [ʌp] , ['sliːpi] ['hedz] , ” [hiː; hi] [sed] , ['nʌdʒɪŋ] ['mɑːrdʒɝi, 'mɑːrdʒri][ænd; ənd] ['dʒɪmi] .
“ Wake up , Sleepy Heads , ” he said , nudging Marjorie and Jimmy .
“ 唤醒 向上 , 困 头部 , ” 他 说 , 轻推 玛乔丽 和 吉米 .

“醒醒，瞌睡虫们，”他一边说着，一边用胳膊肘碰了碰玛乔丽和吉米。

“ [weɪk] [ʌp][ænd; ənd] [hɪr] [ə; eɪ] ['bedtaɪm] ['stɔːri] [ə'baʊt] ['hɪd(ə)n] ['treʒər] ! ”
“ Wake up and hear a bedtime story about hidden treasure ! ”
“ 唤醒 向上 和 听到 一个 就寝时间 故事 关于 隐 宝藏 ! ”

“快来听我讲个关于藏宝的故事吧！”

“ ['hɪd(ə)n] ['treʒər] , ” ['mɑːrdʒɝi, 'mɑːrdʒri] [rɪ'piːtɪd] , ['ɪnstəntli] [waɪd] [ə'weɪk] .
“ Hidden treasure , ” Marjorie repeated , instantly wide awake .
“ 隐 宝藏 , ” 玛乔丽 重复 , 即刻 宽的 醒 .

“隐藏的宝藏，”玛乔丽重复道，瞬间清醒过来。

“ [fɪl] !
“ Phil !
“ 菲尔 !

“菲尔!

[juːv] [bɪn] ['kiːpɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][frʌm; frəm][ˌjuː 'es] . ”

You've	been	keeping	something	important	from	us	. ”
你已经	到过	保持	某物	重要的	从	我们	. ”

你一直瞒着我们一件重要的事情。

“ [aɪ][toʊld][juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['fæməli] ['mætər] , ” [fɪl] [sed] , ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːrm] [ə'raʊnd] ['eɪdrə] .

“	I	told	you	it	was	a	family	matter	,	”	Phil	said	,	putting	his	arm	around	Adra	.
”	我	讲述	你	它	曾是	一个	家庭	事情	,	”	菲尔	说	,	推杆	他的	手臂	大约	阿德拉	.

“我告诉过你这是家事，”菲尔说着，搂住了阿德拉的肩膀。

“ [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [aɪ][toʊld][ðə; ði] [teɪl] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] ['eɪdrə][æz; əz] [wel] [æz; əz]

“	And	before	I	told	the	tale	I	wanted	to	be	sure	that	Adra	as	well	as
”	和	前	我	讲述	这	故事	我	通缉	到	是	当然	那	阿德拉	作为	出色地	作为

['piːtər] [wɪl] [suːn] [biː; bi] ['membər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['fæməli] . ”

Peter	will	soon	be	members	of	our	family	. ”
彼得	将要	很快	是	成员	的	我们的	家庭	. ”

“在讲述这个故事之前，我想确定阿德拉和彼得很快就会成为我们家庭的一员。”

“ [aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , ” ['mɑːrdʒɝi, 'mɑːrdʒri] [kraɪd] , ['gɪvɪŋ] ['eɪdrə][ə; eɪ] [hʌg] .

“	I	knew	it	,	”	Marjorie	cried	,	giving	Adra	a	hug	.
”	我	知道	它	,	”	玛乔丽	哭	,	给予	阿德拉	一个	拥抱	.

“我就知道！”玛乔丽哭着，拥抱了阿德拉。

“ [aɪ][toʊld][juː; jʊ][soʊ] , ['dʒɪmi] . ” -

“	I	told	you	so	,	Jimmy	.	”	206
”	我	讲述	你	所以	,	吉米	.	”	-

“我早就跟你说过，吉米。”206

“ [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] , [juː; jʊ] [tuː] , ” ['dʒɪmi] [sed] .

“	Congratulations	,	you	two	,	”	Jimmy	said	.
”	恭喜!	,	你	二	,	”	吉米	说	.

“恭喜你们俩，”吉米说。

“ [aɪ] [miːn] , [juː; jʊ] [fɔːr] .

“	I	mean	,	you	four	.
”	我	意思是	,	你	四	.

我是说，你们四个。

[naʊ] , [kæn; kən][wiː; wi] [hɪr] [wʌt] [went] [ɑːn][ɪn][ðə; ði]['siːkrət] [ruːm] [tə'naɪt] , [fɪl] ? ”

Now	,	can	we	hear	what	went	on	in	the	secret	room	tonight	,	Phil	?	”
现在	,	能	我们	听到	什么	去	在	在	这	秘密	房间	今晚	,	菲尔	?	”

菲尔，我们现在能听听今晚在密室里发生了什么吗?

“ [ðə; ði] ['stɔːri] , ” [fɪl] [bɪ'gæn] ,

“	The	story	,	”	Phil	began	,
”	这	故事	,	”	菲尔	开始	,

“故事是这样的，”菲尔开口说道，

“ [goʊz] [bæk] [tuː; tə] [ə'baʊt] ['twenti] ['jɪrz] [ə'goʊ] [wen] ['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [rɪtʃ] [mæn]

“	goes	back	to	about	twenty	years	ago	when	Uncle	John	was	a	very	rich	man
”	去	后退	到	关于	二十	年	前	什么时候	叔叔	约翰	曾是	一个	非常	富有的	男人

[ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] .

and	living	in	New	York	City	.
和	活的	在	新的	约克	城市	.

“这要追溯到大约二十年前，当时约翰叔叔是个非常富有的人，住在纽约市。”

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [hiː; hi] [ɪn'vestɪd] $20 ,

At	that	time	he	invested	$20	,
在	那	时间	他	投资	$20	,

当时他投资了20美元。

- [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ['kʌmpəni] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [huː] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði]

000	in	a	small	company	belonging	to	one	of	his	friends	who	told	him	that	the
-	在	一个	小的	公司	属于	到	一	的	他的	朋友们	WHO	讲述	他	那	这

[stɑːk] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [tuː; tə][goʊ][ʌp] .

stock	was	sure	to	go	up	.
库存	曾是	当然	到	去	向上	.

他向一位朋友投资了 000 美元到一家小公司，这位朋友告诉他，这家公司的股票肯定会上涨。

[bʌt; bət][ðə; ði] [stɑːk] ['dɪdnt] [goʊ] [ʌp] .

But	the	stock	didn't	go	up	.
但	这	库存	没有	去	向上	.

但股价并没有上涨。

[ˌaɪ 'tiː] [went] [daʊn] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [ɪts] [neɪm] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stɑːk] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['bɔrdz]

It	went	down	and	finally	its	name	disappeared	from	the	Stock	Exchange	boards
它	去	向下	和	最后	它是	姓名	消失	从	这	库存	交换	板

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] [stɑːk] [lɪsts] .

and	from	the	newspaper	stock	lists	.
和	从	这	报纸	库存	列表	.

它一路下跌，最终从证券交易所的股票代码和报纸的股票列表中消失了。

['nætʃ(ə)rəli] , ['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn] [θɔːt] [hɪz; ɪz] [sə'tifikeits] [wɜːr; wər] ['wɜːrθləs] , [bʌt; bət] , ['lʌki] [fɔːr; fər]

Naturally	,	Uncle	John	thought	his	certificates	were	worthless	,	but	,	lucky	for
自然	,	叔叔	约翰	想法	他的	证书	是	毫无价值	,	但	,	幸运的	为了

[ˌjuː 'es] , [hiː; hi] ['dɪdnt] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm] . ”

us	,	he	didn't	destroy	them	.	”
我们	,	他	没有	破坏	他们	.	”

约翰叔叔自然认为他的证书毫无价值，但幸运的是，他没有把它们销毁。

“ ['gɑːli] , [fɪl] , ” ['dʒɪmi] [kraɪd] [ɪnˌθuːzi'æstɪkli] .

“	Golly	,	Phil	,	”	Jimmy	cried	enthusiastically	.
“	发誓	,	菲尔	,	”	吉米	哭	踊跃	.

“天哪，菲尔！”吉米兴奋地喊道。

“ [wen] [juː; jʊ] [seɪ] - ['lʌki] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] - [duː][juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði][oʊld] [stɑːk] [ɪz] [wɜːrθ] ['sʌmθɪŋ] ?

“	When	you	say	'	lucky	for	us	'	do	you	mean	the	old	stock	is	worth	something	?
“	什么时候	你	说	-	幸运的	为了	我们	-	做	你	意思是	这	老的	库存	是	值得	某物	?

“你说‘我们很幸运’，是指旧库存还有点价值吗？”

[kæn; kən][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['seɪlboʊt] ['æftər][ɔːl] ?

Can	I	have	a	sailboat	after	all	?
能	我	有	一个	帆船	后	全部	?

我最终能拥有一艘帆船吗?

” [fɪl] [grɪnd] .

”	Phil	grinned	.
”	菲尔	咧嘴一笑	.

菲尔咧嘴一笑。

“ [let] [ˌem 'iː] ['fɪnɪʃ] , [puː] - [liːz] .

“	Let	me	finish	,	puh	-	leeze	.
“	让	我	结束	,	噗	-	利兹	.

“让我说完，求求你们了。”

[ə'baʊt] [faɪv] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [ðə; ði] ['kʌmpəni] ['stɑːrtɪd] ['peɪɪŋ] ['dividendz] ,

About	five	years	ago	,	the	company	started	paying	dividends	,
关于	五	年	前	,	这	公司	开始	付费	股息	,

大约五年前，该公司开始派发股息。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] ['kudnt] ['loʊkeɪt][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ʌv; əv][ɪts] ['stɔk,həuldəz] , [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , ['ʌŋk(ə)l]

but	it	couldn't	locate	a	great	many	of	its	stockholders	,	among	them	,	Uncle
但	它	不能	定位	一个	伟大的	许多	的	它是	股东	,	之中	他们	,	叔叔

[dʒɑːn] .

John	.
约翰	.

但它未能找到很多股东，其中包括约翰叔叔。

[hiː; hi][hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [ə'dres] ['sevrəl] [taɪmz] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['setld] [daʊn] [hɪr] .

He	had	changed	his	address	several	times	before	he	settled	down	here	.
他	有	已更改	他的	地址	一些	时代	前	他	定居	向下	这里	.

在最终定居于此之前，他曾多次搬迁住址。

[soʊ][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tɜːrnd] [ðə; ði] ['mætər] ['oʊvər][tuː; tə] a207

So	the	company	officials	turned	the	matter	over	to	a207
所以	这	公司	官员	转向	这	事情	超过	到	a207

因此，公司官员将此事移交给了a207。

['speʃ(ə)l] [dɪ'tektɪv] ['eɪdʒənsi] [wɪtʃ] ['speʃəlaiziz] [ɪn] ['trækɪŋ] [daʊn] ['oʊnərz] [ʌv; əv] [fər'gɑːtn] [stɑːks] .

special	detective	agency	which	specializes	in	tracking	down	owners	of	forgotten	stocks	.
特别的	侦探	机构	哪个	专业	在	追踪	向下	所有者	的	被遗忘的	股票	.

专门追踪被遗忘股票所有者的特殊侦探机构。

['noʊtɪsɪz]['ɔːlsoʊ] [ə'pɪrd] [ɪn] ['njuːzˌpeɪpəz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] , [ænd; ənd]['mɪstər] . ['tægɜ˞t]

Notices	also	appeared	in	newspapers	throughout	the	country	,	and	Mr	.	Taggart
通知	还	出现	在	报纸	自始至终	这	国家	,	和	先生	.	塔格特

[sɔː] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['noʊtɪsɪz] .

saw	one	of	the	notices	.
锯	一	的	这	通知	.

全国各地的报纸上也刊登了公告，塔格特先生看到了其中一则公告。

“ [wɪð; wɪθ] ['fɔrdʒd] [krə'denʃ(ə)lz] ,

“	With	forged	credentials	,
”	和	锻造	证书	,

“使用伪造证件，

[hiː; hi][gɑːt][ə; eɪ][dʒɑːb][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['eɪdʒənsi][ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'saɪnd] [ðə; ði]['duːti][ʌv; əv]

he	got	a	job	with	the	detective	agency	and	was	assigned	the	duty	of
他	得到	一个	工作	和	这	侦探	机构	和	曾是	分配	这	责任	的

['faɪndɪŋ] ['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn] .

finding	Uncle	John	.
寻找	叔叔	约翰	.

他到侦探社找到了一份工作，并被指派寻找约翰叔叔。

['gesɪŋ] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn][wʌz; wəz] [ded] , [hiː; hi] [plænd] [tuː; tə] [get] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [stɑːk]

Guessing	that	Uncle	John	was	dead	,	he	planned	to	get	hold	of	the	stock
猜测	那	叔叔	约翰	曾是	死的	,	他	计划	到	得到	抓住	的	这	库存

[sə'tifikeits] ,

certificates	,
证书	,

他猜测约翰叔叔已经去世，于是计划拿到股票证书。

[ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] [mɔːr] ['fɔrdʒd] [krə'denʃ(ə)lz] , [pruːv] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [soʊl] [er] .

and	,	with	more	forged	credentials	,	prove	that	he	was	his	sole	heir	.
和	,	和	更多的	锻造	证书	,	证明	那	他	曾是	他的	唯一	继承人	.

而且，他还伪造了更多证件，证明自己是他的唯一继承人。

” [fɪl] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['peni] [huː] [wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [hændz][wɪð; wɪθ]['piːtər] .

”	Phil	turned	to	Penny	who	was	holding	hands	with	Peter	.
”	菲尔	转向	到	一分钱	WHO	曾是	保持	双手	和	彼得	.

菲尔转向佩妮，发现她正和彼得手牵着手。

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] [bɪn] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['tægɝt] [maɪt] [wel] [hæv; həv][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] .
“ If it hadn't been for you , Taggart might well have succeeded .
” 如果 它 之前没有 到过 为了 你 , 塔格特 可能 出色地 有 成功了 .

“如果不是你，塔格特很可能就成功了。”

[ə; eɪ][gɜːrl][nɑːt][kwaɪt][soʊ]['levə(ə)l] - ['hedɪd] [maɪt] [hæv; həv] [skriːmd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðoʊz] -
A girl not quite so level - headed might have screamed when she saw those '
一个 女孩 不是 相当 所以 等级 - 标题 可能 有 尖叫 什么时候 她 锯 那些 -
['kaʊˌbɔɪz] - ['drɔːɪŋ] ['riːəl] ['gʌnz] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['hoʊlstərz] .
cowboys ' drawing real guns from their holsters .
牛仔 - 绘画 真实的 枪支 从 他们的 枪套 .

如果换作一个没那么冷静的女孩，看到那些“牛仔”从枪套里拔出真枪时，可能会尖叫起来。

” ['piːtər] [skwiːzd] [hɜːr; hər][hænd] [mɔːr] ['taɪtli] .
” Peter squeezed her hand more tightly .
” 彼得 挤压 她 手 更多的 紧紧 .

彼得更紧地握住了她的手。

“ [aɪ] [kɑːnt] [ber] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [wʌt] [maɪt] [hæv; həv] ['hæpənd] [ɪf] [ðoʊz] ['gʌnmən][hæd; həd]
“ I can't bear to think about what might have happened if those gunmen had
” 我 不能 熊 到 思考 关于 什么 可能 有 发生 如果 那些 枪手 有
[siːn] [juː; jʊ] [dɑːtɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [sterz] . ”
seen you darting up the stairs . ”
已见 你 飞镖 向上 这 楼梯 . ”

“我不敢想象，如果那些枪手看到你冲上楼梯会发生什么。”

“ [stɑːp][ˌaɪ 'tiː] , [bəuθ][ʌv; əv][juː; jʊ] , ” ['peni] [prəu'testid] , ['blʌʃɪŋ] .
“ Stop it , both of you , ” Penny protested , blushing .
” 停止 它 , 两个都 的 你 , ” 一分钱 抗议 , 脸红 .

“你们两个都住手吧，”佩妮红着脸抗议道。

“ [get] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['stɔːri] , [fɪl] ! ”
“ Get on with the story , Phil ! ”
” 得到 在 和 这 故事 , 菲尔 ! ”

“菲尔，继续讲故事吧！”

“ [oʊ'keɪ] , ” [fɪl] [sed] , ['smaɪlɪŋ] .
“ Okay , ” Phil said , smiling .
” 好的 , ” 菲尔 说 , 微笑 .

“好的，”菲尔笑着说。

“ ['tægɝt] ['faɪnəli] [treɪst] ['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [lɑːdʒ] ['oʊnli][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ded]
“ Taggart finally traced Uncle John to the Lodge only to find that he was dead
” 塔格特 最后 追踪 叔叔 约翰 到 这 小屋 仅有的 到 寻找 那 他 曾是 死的
[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] ['stɑːrtɪd] ['aʊər; ɑːr] ['bɪznəs] venture208
and that we had started our business venture208
和 那 我们 有 开始 我们的 商业 venture208

“塔格特最终在旅馆找到了约翰叔叔，却发现他已经去世了，而我们的生意也已经开始了。”208

[hɪr] .
here .
这里 .

这里。

[hiː; hi][hæd; həd] [hoʊpt] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [lɑːdʒ] [dɪ'zɜːrtɪd] [soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd] [sɜːrtʃ] [ˌʌndɪ'stɜːrbd]
He had hoped to find the Lodge deserted so he could search undisturbed
他 有 希望 到 寻找 这 小屋 荒凉的 所以 他 可以 搜索 未受干扰
[fɔːr; fər][ðə; ði] [sə'tifikeits] .
for the certificates .
为了 这 证书 .

他原本希望找到空无一人的旅馆，这样他就可以不受干扰地寻找证书。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['piːp(ə)l] [liːv] [oʊld] [stɑːks] [ænd; ənd][bɑːndz][ɪn][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['pleɪsɪz] .

He	knew	that	people	leave	old	stocks	and	bonds	in	all	sorts	of	places	.
他	知道	那	人们	离开	老的	股票	和	债券	在	全部	排序	的	地方	.

他知道人们会把旧股票和债券遗留在各种各样的地方。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [slɪp] [ðem; ðəm] ['ʌndər] [ðə; ði] ['peɪpər] ['laɪnɪŋ] [ʌv; əv] ['bjʊroʊ] [drɔːrz] [ɔːr] ['kʌbədz] ,

Sometimes	they	slip	them	under	the	paper	lining	of	bureau	drawers	or	cupboards	,
有时	他们	滑	他们	在下面	这	纸	衬垫	的	局	抽屉	或者	橱柜	,

有时他们会把它们塞到书桌抽屉或橱柜的纸衬下面。

[ɔːr] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['peɪdʒɪz][ʌv; əv] [bʊks] .

or	between	the	pages	of	books	.
或者	之间	这	页面	的	图书	.

或者在书页之间。

[fɔːls] - ['bɑːtəm] [trʌŋks] [ænd; ənd] ['siːkrət] [drɔːrz] [ɪn][oʊld] [seɪfs] , [ænd; ənd][soʊ] [fɔːrθ] , [ænd; ənd][soʊ] [fɔːrθ] .

False	-	bottom	trunks	and	secret	drawers	in	old	safes	,	and	so	forth	,	and	so	forth	.
错误的	-	底部	树干	和	秘密	抽屉	在	老的	保险箱	,	和	所以	前进	,	和	所以	前进	.

旧保险箱里的暗格箱子和暗抽屉等等。

['tægɜt] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][juː 'es] , [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['getɪŋ] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ['redi] [fɔːr; fər] [gests] ,

Taggart	realized	that	one	of	us	,	while	we	were	getting	the	Lodge	ready	for	guests	,
塔格特	已实现	那	一	的	我们	,	尽管	我们	是	获得	这	小屋	准备好	为了	客人	,

塔格特意识到，在我们为客人准备旅馆的时候，我们中的一个人

[maɪt] [kʌm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [sə'tifikeits] .

might	come	across	the	certificates	.
可能	来	穿过	这	证书	.

可能会遇到这些证书。

[soʊ][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [hiː; hi][dɪd][wʌz; wəz][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [juː 'es] [ə'weɪ] . ”

So	the	first	thing	he	did	was	to	try	to	frighten	us	away	.	”
所以	这	第一的	事物	他	做过	曾是	到	尝试	到	吓唬	我们	离开	.	”

所以他做的第一件事就是想把我们吓走。

“ [ðæt] [wʌz; wəz] ['sɪli] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , ” ['mɑːrdʒɜ-i, 'mɑːrdʒri] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [snɪf] .

“	That	was	silly	of	him	,	”	Marjorie	said	with	a	sniff	.
“	那	曾是	愚蠢的	的	他	,	”	玛乔丽	说	和	一个	嗅	.

“他那样做真傻，”玛乔丽抽了抽鼻子说。

“ [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [noʊn] [ðæt] [ðə; ði] ['ælənz] [dəunt] ['fraɪt(ə)n] ['iːzəli] . ”

“	He	might	have	known	that	the	Allens	don't	frighten	easily	.	”
“	他	可能	有	已知	那	这	艾伦斯	不	吓唬	容易地	.	”

“他或许知道艾伦一家人不容易被吓倒。”

“ [biː; bi]['kwaɪət] , [ɪmp] , ” ['dʒɪmi] [sed] .

“	Be	quiet	,	imp	,	”	Jimmy	said	.
“	是	安静的	,	重要	,	”	吉米	说	.

“安静点，小鬼，”吉米说。

“ [hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [juː 'es] [ðen] .

“	He	didn't	know	anything	about	us	then	.
“	他	没有	知道	任何事物	关于	我们	然后	.

“当时他对我们一无所知。”

" [hiː; hi] ['ædɪd] [tuː; tə] ['filip] : " [soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['tægɚt] [huː] [roʊt] [ðə; ði] [tuː] ['θretnɪŋ]

"	He	added	to	Philip	:	"	So	it	was	Taggart	who	wrote	the	two	threatening
"	他	额外	到	菲利普	:	"	所以	它	曾是	塔格特	WHO	写道	这	二	威胁

['letərz] ?

letters	?
信件	?

他对菲利普说："所以是塔格特写了那两封恐吓信？"

[ænd; ənd] [left] [hɪz; ɪz] ['fʊtprɪnt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ['ʌndər] [ðə; ði] [ʃed] [flɔːr] ? "

And	left	his	footprint	on	the	ground	under	the	shed	floor	?	"
和	左边	他的	脚印	在	这	地面	在下面	这	棚	地面	?	"

他在棚屋地板下留下了脚印吗?

" [ðæts] [raɪt] , " [fɪl] [toʊld][hɪm; ɪm] .

"	That's	right	,	"	Phil	told	him	.
"	那就是	正确的	,	"	菲尔	讲述	他	.

"没错，"菲尔告诉他。

" [hiː; hi] [kən'fest] [ðæt] [hiː; hi] [roʊt] [ðə; ði][wʌn][tuː; tə] ['peni] ['æftər][ʃiː; ʃi] [fel] [daʊn] [ðə; ði] [wel] .

"	He	confessed	that	he	wrote	the	one	to	Penny	after	she	fell	down	the	well	.
"	他	坦白	那	他	写道	这	一	到	一分钱	后	她	跌倒	向下	这	出色地	.

"他承认，那封信是佩妮掉进井里后他写的。"

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [kən'fest] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr] [naɪt] ['praʊlər] .

And	he	also	confessed	that	he	was	our	night	prowler	.
和	他	还	坦白	那	他	曾是	我们的	夜晚	潜行者	.

他还承认自己就是那个夜间潜行者。

['æktʃuəli] [hiː; hi][dɪd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [praʊlɪŋ] [wiː; wi] -

Actually	he	did	a	lot	of	prowling	we	didn't209
实际上	他	做过	一个	很多	的	潜行	我们	-

实际上他进行了很多我们没进行的潜伏活动209

[noʊ] [ə'baʊt] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] [ɪf] [hɪz; ɪz] [ə'nɑːnɪməs] ['letərz] [hæd; həd] ['eni] [ɪ'fekt] .

know	about	,	trying	to	find	out	if	his	anonymous	letters	had	any	effect	.
知道	关于	,	尝试	到	寻找	出去	如果	他的	匿名的	信件	有	任何	影响	.

了解情况，试图查明他的匿名信是否产生了任何影响。

[ðə; ði][fɜːrst] [naɪt] [hiː; hi] [keɪm] ['snuːpɪŋ] [ə'raʊnd] [hiː; hi] ['lisnd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] ['wɪndoʊ]

The	first	night	he	came	snooping	around	he	listened	outside	the	living	room	window
这	第一的	夜晚	他	来了	窥探	大约	他	听着	外部	这	活的	房间	窗户

[ænd; ənd] [hɜːrd] [ˌjuː 'es]['dʒoʊkɪŋ][ə'baʊt] [dɪgɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wel] [fɔːr; fər] ['berid] ['treʒər] .

and	heard	us	joking	about	digging	in	the	well	for	buried	treasure	.
和	听到	我们	开玩笑	关于	挖掘	在	这	出色地	为了	埋葬	宝藏	.

他第一晚就来四处窥探，从客厅的窗户往外听，听到我们开玩笑说要去井里挖宝藏。

[ðæt] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [ˌjuː 'es] ['bɪzi] [dɪgɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] , [ɪn'sted] [ʌv; əv]

That	gave	him	the	idea	of	keeping	us	busy	digging	outside	,	instead	of
那	给予	他	这	主意	的	保持	我们	忙碌的	挖掘	外部	,	反而	的

['sɜːrtʃɪŋ] [ə'raʊnd] [ˌɪn'saɪd] . "

searching	around	inside	.	"
搜索	大约	里面	.	"

这让他想到让我们忙着在外面挖土，而不是在屋里到处找东西。

" [aɪ][kæn; kən] [ges] [wʌt] [hiː; hi][dɪd][nekst] , " ['mɑːrdʒɚi, 'mɑːrdʒri] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['ruːf(ə)l] [læf] .

"	I	can	guess	what	he	did	next	,	"	Marjorie	said	with	a	rueful	laugh	.
"	我	能	猜测	什么	他	做过	下一个	,	"	玛乔丽	说	和	一个	懊悔的	笑	.

"我能猜到他接下来做了什么，"玛乔丽苦笑着说。

" [hiː; hi] [roʊt] [ðæt] [noʊt][ɑːn][æn; ən][oʊld] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər] , [pʊt] [wʌn] [hæf][ɪn][ðə; ði]['bɑːt(ə)l]['dʒuːdi]

"	He	wrote	that	note	on	an	old	piece	of	paper	,	put	one	half	in	the	bottle	Judy
"	他	写道	那	笔记	在	一个	老的	片	的	纸	,	放	一	一半	在	这	瓶子	朱迪

"他把那张纸条写在一张旧纸上，然后把其中一半放进了瓶子里。"朱迪

[ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] ,

and	I	found	down	on	the	beach	,
和	我	成立	向下	在	这	海滩	,

我在海滩上发现了

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [hæf][ɪn][ðə; ði] ['pɑːkɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][suːt] [brʊk] [faʊnd] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz]

and	the	other	half	in	the	pocket	of	the	old	suit	Brook	found	when	the	boys
和	这	其他	一半	在	这	口袋	的	这	老的	套装	溪	成立	什么时候	这	男孩们

[wɜːr; wər] [aʊt] ['kæmpɪŋ] .

were	out	camping	.
是	出去	野营	.

另一半则在布鲁克找到的那套旧西装的口袋里，当时男孩们正在露营。

" [ʃiː; ʃi] [stɑːpt] ['sʌd(ə)nli] , [hɜːr; hər] [bluː] [aɪz] [waɪd] [wɪð; wɪθ] [ə'meɪzmənt] .

"	She	stopped	suddenly	,	her	blue	eyes	wide	with	amazement	.
"	她	停止	突然	,	她	蓝色的	眼睛	宽的	和	惊愕	.

她突然停了下来，蓝色的眼睛里充满了惊讶。

" [bʌt; bət] [haʊ] [ænd; ənd] [wen] [dɪd][hiː; hi] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [pʊt] [ðæt] [mæp][ɪn][ðə; ði][lɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

"	But	how	and	when	did	he	manage	to	put	that	map	in	the	lid	of	the
"	但	如何	和	什么时候	做过	他	管理	到	放	那	地图	在	这	盖	的	这

['kɑːstuːm] ['dʒuːəlri] [bɑːks] ? "

costume	jewelry	box	?	"
戏服	珠宝	盒子	?	"

"但他究竟是如何以及何时把那张地图放进首饰盒盖子里的呢？"

" [aɪ][kæn; kən] ['ænsər] [ðæt] [wʌn] , " ['peni] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] .

"	I	can	answer	that	one	,	"	Penny	said	with	a	sigh	.
"	我	能	回答	那	一	,	"	一分钱	说	和	一个	叹	.

"我可以回答这个问题，"佩妮叹了口气说道。

" [ðə; ði] [deɪ] ['aʊər; ɑːr][fɜːrst] [gests] [ə'raɪvd] , [aɪ] [hɜːrd] ['sʌmwʌn] ['rʌmidʒɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði]

"	The	day	our	first	guests	arrived	,	I	heard	someone	rummaging	around	in	the
"	这	天	我们的	第一的	客人	到达的	,	我	听到	某人	翻找	大约	在	这

['stɔːrɪdʒ] [ruːm] .

storage	room	.
贮存	房间	.

"在我们第一批客人到达的那天，我听到有人在储藏室里翻找东西。"

[aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][juː; jʊ] , ['mɑːrdʒɝi, 'mɑːrdʒri] ,

I	thought	it	was	you	,	Marjorie	,
我	想法	它	曾是	你	,	玛乔丽	,

我以为是你，玛乔丽。

[ænd; ənd] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['fɪbɪŋ] ['leɪtər] [wen] [juː; jʊ] [ɪn'sɪstɪd] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]

and	thought	you	were	fibbing	later	when	you	insisted	you	were	out	in	the
和	想法	你	是	说谎	之后	什么时候	你	坚持	你	是	出去	在	这

[dɑːnəhjuːz] - ['kæbɪn] ['helpɪŋ] [æn] ['meri] [kaʊnt] [ðer; ðər] ['lɔːndri] .

Donahues	'	cabin	helping	Ann	Mary	count	their	laundry	.
多纳休斯	-	舱	帮助	安	玛丽	数数	他们的	洗衣店	.

后来你坚持说你当时在多纳休家的木屋里帮安·玛丽清点她们的衣服，我还以为你在撒谎呢。

" [ʃiː; ʃi] [læft] .

"	She	laughed	.
"	她	笑了	.

她笑了。

" [aɪ] [oʊ] [juː; jʊ][æn; ən][ə'pɑːlədʒi] , ['hʌni] .

"	I	owe	you	an	apology	,	honey	.
"	我	欠	你	一个	道歉	,	蜂蜜	.

亲爱的，我欠你一个道歉。

[waɪl] you210

While you210

尽管 you210

当你210

[ænd; ənd] [æn] ['meri] [wɜːr; wər] ['bɪzi] , [ænd; ənd] [fɪl] [ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] [ˌʌp'sterz] ['hæŋɪŋ] ['kɜːtənz] ,

and Ann Mary were busy , and Phil and I were upstairs hanging curtains ,

和 安 玛丽 是 忙碌的 , 和 菲尔 和 我 是 楼上 绞刑 窗帘 ,

安妮和玛丽忙着呢，我和菲尔则在楼上挂窗帘。

['tægɝt] [mʌst; məst][hæv; həv] [sniːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['stɔːrɪdʒ] [ruːm] [ænd; ənd] ['peɪstɪd] [ðæt] [mæp][bɪ'haɪnd]

Taggart must have sneaked into the storage room and pasted that map behind

塔格特 必须 有 偷偷摸摸 进入 这 贮存 房间 和 粘贴 那 地图 在后面

[ðə; ði]['rɑːt(ə)n] ['laɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['dʒuːəlri] [bɑːks] . ”

the rotten lining of the old jewelry box . ”

这 烂 衬垫 的 这 老的 珠宝 盒子 . ”

塔格特一定是偷偷溜进储藏室，把那张地图贴在了旧珠宝盒腐烂的内衬后面。

“ [jʊə(r)] [bəuθ] [tuː] [dʒʌmps] [ə'hed] [ʌv; əv][ˌem 'iː] , ” ['filip] [sed] , ['læfɪŋ] .

“ You're both two jumps ahead of me , ” Philip said , laughing .

“ 你是 两个都 二 跳跃 前方 的 我 , ” 菲利普 说 , 笑 .

“你们俩都比我领先两步，”菲利普笑着说。

“ ['tægɝt] [dɪd] [pʊt] [ðə; ði][mæp] [wer] [juː; jʊ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

“ Taggart did put the map where you found it ,

“ 塔格特 做过 放 这 地图 在哪里 你 成立 它 ,

“塔格特确实把地图放在了你找到的地方。”

[bʌt; bət][fɜːrst][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm][ɪk'skjuːs][fɔːr; fər] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [hɪr] .

but first he had to have some excuse for coming out here .

但 第一的 他 有 到 有 一些 原谅 为了 未来 出去 这里 .

但首先他得找个理由来这里。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmwʌn] [huː] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði]

He heard in the village that we were looking for someone who would take the

他 听到 在 这 村庄 那 我们 是 寻找 为了 某人 WHO 会 拿 这

[sɔɪld] ['lɪnɪn] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði] ['lɔːndri] - [mæt][ænd; ənd] [ə'plaɪd] [tuː; tə] ['peni] [fɔːr; fər][ðə; ði][dʒɑːb] .

soiled linen in to the laundry - mat and applied to Penny for the job .

脏的 亚麻布 在 到 这 洗衣店 - 垫 和 应用 到 一分钱 为了 这 工作 .

他在村里听说我们正在寻找一个能把脏床单送到洗衣店的人，于是就去应聘了佩妮的工作。

” ['peni] [moʊn] , ['kʌvərɪŋ] [hɜːr; hər] ['prɪti] [feɪs] [wɪð; wɪθ][bəuθ][hændz] .

” Penny moaned , covering her pretty face with both hands .

” 一分钱 呻吟 , 覆盖 她 漂亮的 脸 和 两个都 双手 .

佩妮呻吟着，双手捂住了她漂亮的脸蛋。

“ [oʊ] , [waɪ] [dɪd][aɪ][fɔːl]['ɪntuː][hɪz; ɪz][træp][soʊ] ['iːzəli] ?

“ Oh , why did I fall into his trap so easily ?

“ 哦 , 为什么 做过 我 落下 进入 他的 陷阱 所以 容易地 ?

“唉，我为什么这么容易就落入他的陷阱呢？”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [gest] [wen] [hiː; hi] ['ɔːfərd] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['tʃiːpli] , [ðæt] ['sʌmθɪŋ]

I should have guessed when he offered to do it so cheaply , that something

我 应该 有 猜对了 什么时候 他 提供 到 做 它 所以 便宜 , 那 某物

[wʌz; wəz] [rɔːŋ] . ”

was wrong . ”

曾是 错误的 . ”

他提出如此低廉的价格，我就应该想到肯定有问题。

“ [nɑːt][æt; ət][ɔːl] , ” ['piːtər] [sed] [prə'tektɪvli] .

“ Not at all , ” Peter said protectively .

“ 不是 在 全部 , ” 彼得 说 保护性地 .

“完全不是，”彼得保护性地说道。

“ ['tægɝt] [dɪd]['hænd(ə)l][ðə; ði] ['lɔ:ndri] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ˌsætɪs'fæktəri] ['mænər] ,

“	Taggart	did	handle	the	laundry	situation	in	a	very	satisfactory	manner	,
”	塔格特	做过	处理	这	洗衣店	情况	在	一个	非常	令人满意的	方式	,

“塔格特对洗衣事宜的处理非常令人满意。”

[soʊ][aɪ][dəunt] [θɪŋk] ['eniwʌn] [kæn; kən] [bleɪm] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][nɑ:t] [sə'spektɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][æn; ən]

so	I	don't	think	anyone	can	blame	you	for	not	suspecting	him	of	an
所以	我	不	思考	任何人	能	责备	你	为了	不是	怀疑	他	的	一个

[ʌl'tɪrɪər] ['moʊtɪv] .

ulterior	motive	.
后方	动机	.

所以我觉得没人能责怪你没有怀疑他另有所图。

” [fɪl] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .

”	Phil	nodded	.
”	菲尔	点头	.

菲尔点了点头。

“ [ðæts] [raɪt] , ['peni] , ['noʊbɑ:di] [bleimz] [ju:; jʊ] .

“	That's	right	,	Penny	,	nobody	blames	you	.
”	那就是	正确的	,	一分钱	,	无人	责备	你	.

“没错，佩妮，没有人责怪你。”

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] [ðæt] [noʊ][wʌn] [peɪd] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [aʊt]

The	trouble	was	that	no	one	paid	much	attention	to	him	when	he	came	out
这	麻烦	曾是	那	不	一	有薪酬的	很多	注意力	到	他	什么时候	他	来了	出去

[hɪr] .

here	.
这里	.

问题是，他刚来这里的时候，没有人太在意他。

[aɪ][ɪ'mædʒɪn] [æn] ['meri] ['dɪdnt] ['ɔ:lweɪz] [hæv; həv][ðə; ði]['bʌnd(ə)l] ['redi] ,

I	imagine	Ann	Mary	didn't	always	have	the	bundle	ready	,
我	想象	安	玛丽	没有	总是	有	这	捆	准备好	,

我想安妮·玛丽并非总是把包裹准备好的。

[ɔ:r][hɪz; ɪz] [peɪ] [wen] [hi:; hi] [brɔ:t] [aʊt] [ðə; ði] [kli:n] [wɑ:ʃ] .

or	his	pay	when	he	brought	out	the	clean	wash	.
或者	他的	支付	什么时候	他	带来	出去	这	干净的	洗	.

或者他把干净的衣服拿出来时的报酬。

[wʌns] [wen] [ʃi:; ʃi] left211

Once	when	she	left211
一次	什么时候	她	left211

她离开211号的时候，有一次

[hɪm; ɪm][ə'loʊn][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [hi:; hi] [slɪpt] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [bi:tʃ] [ænd; ənd] [stʌk] [ðə; ði]['bɑ:t(ə)l]

him	alone	in	the	kitchen	he	slipped	down	to	the	beach	and	stuck	the	bottle
他	独自的	在	这	厨房	他	滑倒了	向下	到	这	海滩	和	卡住	这	瓶子

[kən'teɪnɪŋ] [hæf][ðə; ði][noʊt] ['ʌndər] [ə; eɪ] [rɑ:k] . ”

containing	half	the	note	under	a	rock	.	”
包含	一半	这	笔记	在下面	一个	岩石	.	”

他独自一人在厨房里，便悄悄溜到海滩上，把装着半张纸条的瓶子塞到一块石头底下。

“ [wi:; wi] [meɪd] ['evriθɪŋ] [soʊ] ['i:zi] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] , ” ['mɑ:rdʒɝi, 'mɑ:rdʒri] [groʊn] .

“	We	made	everything	so	easy	for	him	,	”	Marjorie	groaned	.
”	我们	制成	一切	所以	简单的	为了	他	,	”	玛乔丽	呻吟	.

“我们为他做了太多事，”玛乔丽抱怨道。

“ [hi:; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [aɪ] [rɪ'membər] ,

“	He	was	there	in	the	kitchen	,	I	remember	,
”	他	曾是	那里	在	这	厨房	,	我	记住	,

“我记得他当时就在厨房里。”

[ðə; ði] [deɪ] [æn] ['meri] [sə'dʒestɪd] [ðæt] ['dʒu:di][ænd; ənd][aɪ] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər] [rer] ['ʃɛlz] .

the	day	Ann	Mary	suggested	that	Judy	and	I	search	for	rare	shells	.
这	天	安	玛丽	建议	那	朱迪	和	我	搜索	为了	稀有的	贝壳	.

那天，安·玛丽建议朱迪和我一起去寻找稀有贝壳。

[hi:; hi][wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ][ðer; ðər][ðə; ði][taɪm][aɪ] [æskt] [hɜ:r; hər] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ɔ:l] [raɪt] [fɔ:r; fər]

He	was	also	there	the	time	I	asked	her	if	it	would	be	all	right	for
他	曾是	还	那里	这	时间	我	问	她	如果	它	会	是	全部	正确的	为了

[ˌju: 'es][tu:; tə] [spend] [ðə; ði][fɜ:rst] ['reɪni] [deɪ] ['rʌmidʒɪŋ] [θru:] [ðə; ði][oʊld] [trʌŋks] [ɪn][ðə; ði] ['stɔ:rɪdʒ]

us	to	spend	the	first	rainy	day	rummaging	through	the	old	trunks	in	the	storage
我们	到	花费	这	第一的	下雨	天	翻找	通过	这	老的	树干	在	这	贮存

[ru:m] . ”

room	.	”
房间	.	”

当时我也在场，我问她我们是否可以利用第一个下雨天去储藏室翻找旧箱子。

“ [ænd; ənd] , ” ['peni] ['ædɪd] , “ [hi:; hi] [nu:] [ɪg'zæktli] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [left] [ɑ:n][ðer; ðər] ['kæmpɪŋ]

“	And	,	”	Penny	added	,	“	he	knew	exactly	when	the	boys	left	on	their	camping
“	和	,	”	一分钱	额外	,	“	他	知道	确切地	什么时候	这	男孩们	左边	在	他们的	野营

[trɪp] .

trip	.
旅行	.

“而且，”佩妮补充道，“他确切地知道男孩们何时出发去露营旅行。”

[rɪ'membər] ?

Remember	?
记住	?

记住?

[æn] ['meri] [toʊld][hɪm; ɪm][hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [brɪŋ] [bæk] [ðer; ðər] [kli:n] ['ʃɜ:ts] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [left] .

Ann	Mary	told	him	he	had	to	bring	back	their	clean	shirts	before	they	left	.
安	玛丽	讲述	他	他	有	到	带来	后退	他们的	干净的	衬衫	前	他们	左边	.

安妮·玛丽告诉他，在他们离开之前，他必须把他们的干净衬衫带回来。

[aɪ][ɪ'mædʒɪn][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['sɪmp(ə)l][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə][faɪnd] [aʊt] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [wer] [ðeɪ]

I	imagine	it	was	simple	for	him	to	find	out	from	her	where	they
我	想象	它	曾是	简单的	为了	他	到	寻找	出去	从	她	在哪里	他们

[wɜ:r; wər]['goʊɪŋ] . ”

were	going	.	”
是	去	.	”

我想他很容易就能从她那里打听到他们要去哪里。

“ [ʌ; ɜ:] [hʌ] , ” [fɪl] [sed] .

“	Uh	huh	,	”	Phil	said	.
“	呃	嗯	,	”	菲尔	说	.

“嗯哼，”菲尔说。

“ ['veri] ['sɪmp(ə)l] .

“	Very	simple	.
“	非常	简单的	.

非常简单。

[æn] ['meri] [hæd; həd][noʊ]['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [sə'spekt] [hɪm; ɪm] .

Ann	Mary	had	no	reason	to	suspect	him	.
安	玛丽	有	不	原因	到	怀疑	他	.

安妮·玛丽没有任何理由怀疑他。

[hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm][tuː; tə]['ʌŋk(ə)l]['dʒɑːnz] ['fɪʃɪŋ] [kæmp]['oʊnli][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]

He	followed	them	to	Uncle	John's	fishing	camp	only	to	find	that	they	had
他	随后	他们	到	叔叔	约翰的	钓鱼	营	仅有的	到	寻找	那	他们	有

[muːvd] [diːpər] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] .

moved	deeper	into	the	woods	.
已搬	更深	进入	这	树林	.

他跟着他们来到约翰叔叔的渔营，却发现他们已经搬到了树林深处。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] - ['taɪər] [træks] [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] .

He	saw	the	Bronc's	tire	tracks	and	followed	them	to	the	lake	.
他	锯	这	-	胎	轨道	和	随后	他们	到	这	湖	.

他看到了野马车的轮胎印，便循着轮胎印来到了湖边。

['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [bɪ'fɔːr] ['brʊks] [əd'ventʃər] ,

Early	in	the	morning	before	Brook's	adventure	,
早期的	在	这	早晨	前	布鲁克的	冒险	,

在布鲁克冒险之前的一个清晨，

[hiː; hi] [rɪgd] [ʌp][ðə; ði][koʊt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði][noʊt][ɪn][ðə; ði] ['pɑːkɪt] .

he	rigged	up	the	coat	with	the	other	half	of	the	note	in	the	pocket	.
他	作弊	向上	这	外套	和	这	其他	一半	的	这	笔记	在	这	口袋	.

他把纸条的另一半放在口袋里，然后把外套藏了起来。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [kaʊnt] [ɑːn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] , [waɪl] out212

He	could	count	on	the	fact	that	one	of	the	boys	,	while	out212
他	可以	数数	在	这	事实	那	一	的	这	男孩们	,	尽管	out212

他可以肯定的是，其中一个男孩在外出212时

[kə'nuːɪŋ] , [wʊd] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə]['noʊtɪs] [wʌt] [lʊkt] [laɪk][ðə; ði]['tɔːrsoʊ][ʌv; əv][ə; eɪ]['hjuːmən]['bɑːdi]

canoeing	,	would	be	sure	to	notice	what	looked	like	the	torso	of	a	human	body
划独木舟	,	会	是	当然	到	注意	什么	看起来	喜欢	这	躯干	的	一个	人类	身体

.

:

.

划独木舟时，肯定会注意到看起来像是人体躯干的东西。

" [fɪl] [smaɪld] .

"	Phil	smiled	.
"	菲尔	微笑	.

菲尔笑了。

" ['tægɝt] ['ɔːlsoʊ] [nuː] [ðæt] ['dʒɪmi] , [laɪk]['mɑːrdʒɝi, 'mɑːrdʒri] ,

"	Taggart	also	knew	that	Jimmy	,	like	Marjorie	,
"	塔格特	还	知道	那	吉米	,	喜欢	玛乔丽	,

"塔格特也知道吉米和玛乔丽一样，

[wʌz; wəz] [ʃʊr] ['treʒər] [wʌz; wəz] ['berid] [ə'raʊnd] [hɪr] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [kluːz] . "

was	sure	treasure	was	buried	around	here	and	was	looking	for	clues	.	"
曾是	当然	宝藏	曾是	埋葬	大约	这里	和	曾是	寻找	为了	线索	.	"

我确信这附近埋藏着宝藏，正在寻找线索。

" [ænd; ənd] , " ['piːtər] ['ædɪd] ,

"	And	,	"	Peter	added	,
"	和	,	"	彼得	额外	,

"而且，"彼得补充道，

" [ðə; ði][mæn] [nuː] [ðæt] [noʊ] [bɔɪ] [kʊd; kəd] [rɪ'zɪst] ['goʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['pɑːkəts] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld]

"	the	man	knew	that	no	boy	could	resist	going	through	the	pockets	of	an	old
"	这	男人	知道	那	不	男生	可以	抵抗	去	通过	这	口袋	的	一个	老的

[koʊt] [hiː; hi] [faʊnd] .

coat	he	found	.
外套	他	成立	.

"这个人知道，没有哪个男孩能抵挡住翻找一件旧外套口袋的诱惑。

” ['dʒɪmiːz] [tænd] [tʃiːks] [wɜːr; wər] ['veri] [red] .
” **Jimmy's** **tanned** **cheeks** **were** **very** **red** **.**
” 吉米的 晒黑的 脸颊 是 非常 红色的 .

吉米晒黑的脸颊通红。

“ [wel] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ðæt] [kliəz] [ʌp] [ɔːl] [ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [kluːz] [ænd; ənd] ['letərz] .
“ **Well** **,** **”** **he** **said** **,** **“** **that** **clears** **up** **all** **the** **mysterious** **clues** **and** **letters** **.**
“ 出色地 , ” 他 说 , “ 那 清除 向上 全部 这 神秘 线索 和 信件 .

“嗯，”他说，“这解开了所有神秘的线索和信件。”

[ænd; ənd] [wiː; wi] ['sɜːrt(ə)nli] [ɔːl] [pleɪd] [raɪt] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [hændz] [wen] [wiː; wi] ['ɪʃuːd] [ˌɪnvi'teiʃənz] [tuː; tə]
And **we** **certainly** **all** **played** **right** **into** **his** **hands** **when** **we** **issued** **invitations** **to**
和 我们 当然 全部 玩 正确的 进入 他的 双手 什么时候 我们 发布 邀请函 到
[ðə; ði] [ˌmæskə'reɪd] . ”
the **masquerade** **.** **”**
这 化装舞会 . ”

我们发出化装舞会的邀请函，无疑都正中他的下怀。”

“ [ænd; ənd] , ” ['peni] ['ædɪd] ,
“ **And** **,** **”** **Penny** **added** **,**
“ 和 , ” 一分钱 额外 ,

“而且，”佩妮补充道，

“ [wen] [aɪ] [drɑːpt] [hɪnts] [ɔːl] ['oʊvər] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ðæt] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] ['aʊər; ɑːr]
“ **when** **I** **dropped** **hints** **all** **over** **the** **village** **that** **we** **were** **going** **to** **show** **our**
“ 什么时候 我 掉落 提示 全部 超过 这 村庄 那 我们 是 去 到 展示 我们的
[gests] [ðə; ði] ['siːkrət] [ruːm] [ðæt] [naɪt] .
guests **the** **secret** **room** **that** **night** **.**
客人 这 秘密 房间 那 夜晚 .

“我到处暗示村里人，那天晚上我们要带客人去参观秘密房间。”

” [ʃiː; ʃi] [said] .
” **She** **sighed** **.**
” 她 叹了口气 .

她叹了口气。

“ [wʌt] [aɪ] [dəunt] [ˌʌndər'stænd] [ɪz] [haʊ] ['tægɝt] [nuː] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['siːkrət] [drɔːr] [ɪn] [ðə; ði]
“ **What** **I** **don't** **understand** **is** **how** **Taggart** **knew** **there** **was** **a** **secret** **drawer** **in** **the**
“ 什么 我 不 理解 是 如何 塔格特 知道 那里 曾是 一个 秘密 抽屉 在 这
[seɪf] . ”
safe **.** **”**
安全的 . ”

“我不明白的是，塔格特是怎么知道保险箱里有个秘密抽屉的。”

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , ” ['filip] [ɪk'spleɪnd] , ['sterɪŋ] [æt; ət] ['mɑːrdʒɝi, 'mɑːrdʒri] ,
“ **Because** **,** **”** **Philip** **explained** **,** **staring** **at** **Marjorie** **,**
“ 因为 , ” 菲利普 解释 , 凝视 在 玛乔丽 ,

“因为，”菲利普一边盯着玛乔丽一边解释道，

“ [wʌn] [deɪ] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [aʊt] [hɪr] [hiː; hi] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪf] .
“ **one** **day** **when** **he** **was** **out** **here** **he** **caught** **a** **glimpse** **of** **the** **safe** **.**
“ 一 天 什么时候 他 曾是 出去 这里 他 捕捉 一个 一瞥 的 这 安全的 .

“有一天他在这里的时候，无意中瞥见了保险箱。”

[nɑːt] ['oʊnli] [ɪz] [hiː; hi] [ə; eɪ] [noʊ'tɔːriəs] ['fɔːrdʒər] , [bʌt; bət] , [ɪn] [bɪ'twiːn] ['seʃnz] [ɪn] [dʒeɪl] ,
Not **only** **is** **he** **a** **notorious** **forger** **,** **but** **,** **in** **between** **sessions** **in** **jail** **,**
不是 仅有的 是 他 一个 臭名昭著 锻工 , 但 , 在 之间 会议 在 监狱 ,

他不仅是个臭名昭著的伪造者，而且在监狱服刑期间，

['hiːz] [meɪd] [æn; ən] [ɪg'zɔːstɪv] ['stʌdi] [ʌv; əv] [seɪfs] .
he's **made** **an** **exhaustive** **study** **of** **safes** **.**
他是 制成 一个 详尽的 学习 的 保险箱 .

他对保险箱进行了详尽的研究。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [pərˈtɪkjələr] [staɪl] [ænd; ənd] [meɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn][ɪn][ðə; ði]['siːkrət] [ruːm]

He	knew	that	the	particular	style	and	make	of	the	one	in	the	secret	room
他	知道	那	这	特别的	风格	和	制作	的	这	一	在	这	秘密	房间

[hæd; həd][ə; eɪ]['hɪd(ə)n] [drɔːr] [ɪn][ðə; ði][tɑːp] .

had	a	hidden	drawer	in	the	top	.
有	一个	隐	抽屉	在	这	顶部	.

他知道密室里那台桌子的款式和做工都很特殊，顶部有一个隐藏的抽屉。

[sɪns] [wiː; wi] ['ɑːbviəsli] ['hædnt] found213

Since	we	obviously	hadn't	found213
自从	我们	明显地	之前没有	found213

显然我们还没有找到213

[ðə; ði] [səˈtifikeits] [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['kliːnɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [lɑːdʒ] ,

the	certificates	while	we	were	cleaning	up	the	Lodge	,
这	证书	尽管	我们	是	打扫	向上	这	小屋	,

我们在打扫旅馆的时候发现了这些证书。

[hiː; hi] [gest] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi][ɪn][ðə; ði]['siːkrət] [kəmˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪf] . ”

he	guessed	that	they	might	be	in	the	secret	compartment	of	the	safe	.	”
他	猜对了	那	他们	可能	是	在	这	秘密	隔间	的	这	安全的	.	”

他猜测它们可能在保险箱的秘密隔间里。

“ [bʌt; bət] , ” ['dʒɪmi] [ˌɪntəˈrʌptɪd] .

“	But	,	”	Jimmy	interrupted	.
”	但	,	”	吉米	中断	.

“但是，”吉米打断道。

“ [wen] [ɑːn] [ɜːrθ] [dɪd][hiː; hi][get][ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪf] ?

“	When	on	earth	did	he	get	a	glimpse	of	the	safe	?
”	什么时候	在	地球	做过	他	得到	一个	一瞥	的	这	安全的	?

“他究竟是什么时候瞥见了保险箱？”

[ʌp] [ʌnˈtɪl] [təˈnaɪt] — [aɪ] [miːn] [læst] [naɪt] — ['noʊbɑːdi][bʌt; bət][juː; jʊ][ænd; ənd][pæt]['evər] [went] ['ɪntuː]

Up	until	tonight	—	I	mean	last	night	—	nobody	but	you	and	Pat	ever	went	into
向上	直到	今晚	—	我	意思是	最后的	夜晚	—	无人	但	你	和	拍	曾经	去	进入

[ðə; ði]['siːkrət] [ruːm] .

the	secret	room	.
这	秘密	房间	.

直到今晚——我是说昨晚——除了你和帕特之外，没有人进过那个密室。

[ænd; ənd][aɪm] [ʃʊr] ['niːðər] [ʌv; əv][juː; jʊ][wʌz; wəz] ['kerləs] [ɪˈnʌf] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [ənˈles]

And	I'm	sure	neither	of	you	was	careless	enough	to	open	the	door	unless
和	我是	当然	两者都不	的	你	曾是	粗心	足够的	到	打开	这	门	除非

[juː; jʊ][wɜːr; wər] [ʃʊr] [noʊ][wʌn][wʌz; wəz] [ˈləːkiŋ] [əˈraʊnd] .

you	were	sure	no	one	was	lurking	around	.
你	是	当然	不	一	曾是	潜伏	大约	.

我相信你们俩都不会粗心大意到在不确定周围是否有人潜伏的情况下就去开门。

” [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [naʊ] ['mɑːrdʒəriz] [tɜːrn][tuː; tə] ['kʌvər] [hɜːr; hər] [red] [tʃiːks] [wɪð; wɪθ][bəuθ][hændz] .

”	It	was	now	Marjorie's	turn	to	cover	her	red	cheeks	with	both	hands	.
”	它	曾是	现在	玛乔丽的	转动	到	覆盖	她	红色的	脸颊	和	两个都	双手	.

现在轮到玛乔丽用双手捂住她通红的脸颊了。

“ [aɪ][kæn; kən] ['ænsər] [ðæt] [wʌn] , ” [ʃiː; ʃi] [kənˈfest] ['mɪzrəbli] .

“	I	can	answer	that	one	,	”	she	confessed	miserably	.
”	我	能	回答	那	一	,	”	她	坦白	惨痛地	.

“我可以回答这个问题，”她沮丧地承认道。

“ [wʌn] [deɪ] [wen] ['mɪstər] . ['tægɜt] [wʌz; wəz] [hɪr] , [aɪ] [ʃoʊd] ['dʒuːdi] [haʊ] [ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpənd] .

“	One	day	when	Mr	.	Taggart	was	here	,	I	showed	Judy	how	the	door	opened	.
”	一	天	什么时候	先生	.	塔格特	曾是	这里	,	我	显示	朱迪	如何	这	门	打开	.

“有一天，塔格特先生来这里的时候，我向朱迪演示了门是如何打开的。”

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['haɪdɪŋ][ɪn][ðə; ði]['ælkoʊv] [wen] [ðə; ði] ['bukʃelvz] [muːvd] [bæk] .

He	must	have	been	hiding	in	the	alcove	when	the	bookshelves	moved	back	.
他	必须	有	到过	隐藏	在	这	壁龛	什么时候	这	书架	已搬	后退	.

当书架移开时，他一定躲在壁龛里。

[aɪ] [hɜːrd] ['sʌmwʌn] ['muːvɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][hɔːl][dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][left] ,

I	heard	someone	moving	down	the	hall	just	before	we	left	,
我	听到	某人	移动	向下	这	大厅	只是	前	我们	左边	,

我们离开前，我听到走廊里有人走动的声音。

[ænd; ənd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [æn] ['meri] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv] [sɔɪld] ['lɔːndri] .

and	thought	it	was	Ann	Mary	with	a	bundle	of	soiled	laundry	.
和	想法	它	曾是	安	玛丽	和	一个	捆	的	脏的	洗衣店	.

还以为是安妮·玛丽抱着一大捆脏衣服。

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [ðeəz; ðəz][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['mɪstər] . ['tægɝt] .

But	I	guess	there's	no	doubt	that	it	was	Mr	.	Taggart	.
但	我	猜测	有	不	怀疑	那	它	曾是	先生	.	塔格特	.

但我认为毫无疑问，那就是塔格特先生。

" [ʃiː; ʃi] [reɪzd] [hɜːr; hər] [feɪs] , [ɑːn][ðə; ði][vɜːrdʒ][ʌv; əv] [terz] .

"	She	raised	her	face	,	on	the	verge	of	tears	.
"	她	提高	她	脸	,	在	这	边缘	的	眼泪	.

她抬起头，眼眶里噙满了泪水。

“ ['θɪŋkɪŋ] [bæk] , [aɪ] [rɪ'membər] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,

“	Thinking	back	,	I	remember	now	that	he	was	in	the	kitchen	,
“	思维	后退	,	我	记住	现在	那	他	曾是	在	这	厨房	,

“现在回想起来，我记得他当时在厨房里，

[ænd; ənd]['dʒuːdi][ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][dʒʌst][left][ðer; ðər] [wen] [ʃiː; ʃi] ['bɛgd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ʃoʊ]

and	Judy	and	I	had	just	left	there	when	she	begged	me	to	show
和	朱迪	和	我	有	只是	左边	那里	什么时候	她	乞求	我	到	展示

[hɜːr; hər] [haʊ] [ðə; ði] ['siːkrət] [dɔːr] [wɜːrkt] .

her	how	the	secret	door	worked	.
她	如何	这	秘密	门	工作	.

我和朱迪刚离开那里，她就恳求我告诉她那扇秘密门是怎么用的。

[oʊ] , " [ʃiː; ʃi] ['fɪnɪʃt] , “ [haʊ] [kæn; kən][aɪ][biː; bi][soʊ] [dʌm] ? " - “

Oh	,	"	she	finished	,	“	how	can	I	be	so	dumb	?	"	214	“
哦	,	"	她	完成的	,	“	如何	能	我	是	所以	哑的	?	"	-	"

“哦，”她总结道，“我怎么这么笨？”214

- [teɪnt] ['iːzi] , " ['dʒɪmi] [sed] , ['grɪnɪŋ] .

'	Tain't	easy	,	"	Jimmy	said	,	grinning	.
-	污点	简单的	,	"	吉米	说	,	咧嘴笑	.

“这可不容易，”吉米笑着说。

“ [juːv] [gɑːt][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['præktɪs] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi][æz; əz] ['hoʊpləs]

“	You've	got	to	have	a	lot	of	practice	before	you	can	be	as	hopeless
"	你已经	得到	到	有	一个	很多	的	实践	前	你	能	是	作为	绝望

[æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] ! "

as	you	are	!	"
作为	你	是	!	"

“你得经过大量的练习才能变得像你现在这样无能！”

“ ['nevər] [maɪnd] , ['hʌni] , " ['peni] [sed] [tuː; tə]['mɑːrdʒɝi, 'mɑːrdʒri][ɪn][ə; eɪ] ['kʌmfərtɪŋ] [vɔɪs] .

“	Never	mind	,	honey	,	"	Penny	said	to	Marjorie	in	a	comforting	voice	.
"	绝不	头脑	,	蜂蜜	,	"	一分钱	说	到	玛乔丽	在	一个	令人感到安慰	嗓音	.

“没关系，亲爱的，”佩妮用安慰的语气对玛乔丽说。

“ ['æftər] [ɔ:l] ,
“ After all ,
” 后 全部 ,

“毕竟，

[ɪn][ə; eɪ] [wei] [ju:; jʊ] [helpt] [tu:; tə] [set] [ðə; ði] [træp] [ðæt] [kɔ:t] ['mɪstər] . [eks] . ” [ʃi:; ʃi] [tɜ:rnd] [tu:; tə]
in a way you helped to set the trap that caught Mr . X . ” She turned to
在 一个 方式 你 帮助 到 放 这 陷阱 那 捕捉 先生 . X . ” 她 转向 到
['filip] .
Philip .
菲利普 .

从某种意义上说，你也参与了设下陷阱，最终抓住了X先生。”她转向菲利普。

“ [wɪə(r)] [ɔ:l] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [tel] [jʊr; jər] ['stɔ:ri] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [aɪ] , [fɔ:r; fər] [wʌn] , [ˌeɪ 'em] ['getɪŋ]
“ We're all trying to tell your story for you , and I , for one , am getting
” 是 全部 尝试 到 告诉 你的 故事 为了 你 , 和 我 , 为了 一 , 是 获得
[kən'fju:zd] .
confused .
使困惑 .

“我们都在努力为你讲述你的故事，而我，却感到困惑。”

[wʌns] ['tægɚt] [gɑ:t] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪf] [ænd; ənd] [nu:] [haʊ] [tu:; tə] [get] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['si:krət]
Once Taggart got a glimpse of the safe and knew how to get into the secret
一次 塔格特 得到 一个 一瞥 的 这 安全的 和 知道 如何 到 得到 进入 这 秘密
[ru:m] ,
room ,
房间 ,

塔格特一瞥见保险箱，就知道了如何进入密室，

[waɪ] [dɪd] [hi:; hi] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ˌmæskə'reɪd] [tu:; tə] [goʊ] [ɪn] [ðer; ðər] ?
why did he wait until the masquerade to go in there ?
为什么 做过 他 等待 直到 这 化装舞会 到 去 在 那里 ?

他为什么等到化装舞会才进去?

” [fɪl] ['tʃʌkld] .
” Phil chuckled .
” 菲尔 轻笑 .

菲尔轻笑了一声。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [hi:; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [ðə; ði] [ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪf] .
“ Because he didn't know the combination of the safe .
” 因为 他 没有 知道 这 组合 的 这 安全的 .

“因为他不知道保险箱的密码。”

[hi:; hi] [kʊd; kəd] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
He could , of course ,
他 可以 , 的 课程 ,

他当然可以，

[hæv; həv] [sni:kt] [aʊt] [hɪr] [æt; ət] [naɪt] ['æftər] [wi:d] [ɔ:l] [gɔ:n] [tu:; tə] [bed] [ænd; ənd] [ju:st] ['daɪnəmaɪt]
have sneaked out here at night after we'd all gone to bed and used dynamite
有 偷偷摸摸 出去 这里 在 夜晚 后 我们会 全部 已消失 到 床 和 用过的 炸药
[tu:; tə] ['oʊpən] [ðə; ði] [seɪf] ,
to open the safe ,
到 打开 这 安全的 ,

他们趁着夜里大家都睡着后偷偷溜出来，用炸药打开了保险箱。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['prɪti] ['rɪski] .
but that would have been pretty risky .
但 那 会 有 到过 漂亮的 风险 .

但那样做风险太大了。

[suːn] ['æftər][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [seɪf] [ænd; ənd][ðə; ði] [ruːm] ,

Soon	**after**	**he**	**saw**	**the**	**safe**	**and**	**the**	**room**	**,**
很快	后	他	锯	这	安全的	和	这	房间	,

他很快就看到了保险箱和房间。

[wiː; wi] ['ɪʃuːd] ['blæŋkɪt] [ˌɪnvi'teiʃənz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌmæskə'reɪd] [ænd; ənd][juː; jʊ]['slaɪli]['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd]

we	**issued**	**blanket**	**invitations**	**to**	**the**	**masquerade**	**and**	**you**	**slyly**	**hinted**
我们	发布	毯子	邀请函	到	这	化装舞会	和	你	狡猾地	暗示

[ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋz] [ˌentər'teɪnmənt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði]['siːkrət] [ruːm] .

that	**part**	**of**	**the**	**evening's**	**entertainment**	**would**	**be**	**a**	**visit**	**to**	**the**	**secret**	**room**	**.**
那	部分	的	这	晚上	娱乐	会	是	一个	访问	到	这	秘密	房间	.

我们向所有人发出化装舞会的邀请，而你却巧妙地暗示，当晚的娱乐活动之一是参观密室。

['tægɜt] ['prɑːmptli] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði]['seɪfɪst] [wei] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [wʌt] [hiː; hi]['wɑːntɪd] [wʌz; wəz][tuː; tə]

Taggart	**promptly**	**decided**	**that**	**the**	**safest**	**way**	**of**	**getting**	**what**	**he**	**wanted**	**was**	**to**
塔格特	及时	决定	那	这	最安全	方式	的	获得	什么	他	通缉	曾是	到

[let][ˌjuː 'es] [liːd] [hɪm; ɪm] [raɪt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] . ”

let	**us**	**lead**	**him**	**right**	**to**	**it**	**.**	**”**
让	我们	带领	他	正确的	到	它	.	”

塔格特很快决定，得到他想要的东西最安全的办法就是让我们直接把他引到那里。

“ [ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , ” ['piːtər] ['ædɪd] , “ [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['setɪŋ] ['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l][træp] ,

“	**In**	**other**	**words**	**,**	**”**	**Peter**	**added**	**,**	**“**	**while**	**we**	**were**	**setting**	**our**	**little**	**trap**	**,**
”	在	其他	字	,	”	彼得	额外	,	“	尽管	我们	是	环境	我们的	小的	陷阱	,

彼得补充道：“换句话说，当我们设下小陷阱的时候，

['mɪstər] . [eks][wʌz; wəz] ['setɪŋ] [wʌn][ʌv; əv] his215

Mr	**.**	**X**	**was**	**setting**	**one**	**of**	**his215**
先生	.	X	曾是	环境	一	的	his215

X先生正在设置他的215个之一

[oʊn] .

own	**.**
自己的	.

自己的。

[waɪl] [hɪz; ɪz] ['gæŋstər] [frendz] [wɜːr; wər] ['hoʊldɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːrti] ,

While	**his**	**gangster**	**friends**	**were**	**holding**	**up**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**party**	**,**
尽管	他的	流氓	朋友们	是	保持	向上	这	休息	的	这	派对	,

当他的黑帮朋友拖延时间，阻碍其他宾客入场时，

[hiː; hi] [plænd] [tuː; tə] [fɔːrs] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] ['ælənz] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði]['siːkrət]

he	**planned**	**to**	**force**	**one**	**of**	**you**	**Allens**	**to**	**accompany**	**him**	**into**	**the**	**secret**
他	计划	到	力量	一	的	你	艾伦斯	到	陪伴	他	进入	这	秘密

[ruːm] [ænd; ənd]['oʊpən][ðə; ði] [seɪf] . ”

room	**and**	**open**	**the**	**safe**	**.**	**”**
房间	和	打开	这	安全的	.	”

他计划强迫你们艾伦家的一个人陪他进入密室，打开保险箱。

“ [ðæts] [raɪt] , ” ['filip] [sed] .

“	**That's**	**right**	**,**	**”**	**Philip**	**said**	**.**
”	那就是	正确的	,	”	菲利普	说	.

“没错，”菲利普说。

“ [ænd; ənd][aɪ] [meɪd] [θɪŋz] ['iːzi] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [wen] [aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][lend] ['ætməsfɪr]

“	**And**	**I**	**made**	**things**	**easy**	**for**	**him**	**when**	**I**	**asked**	**him**	**to**	**lend**	**atmosphere**
”	和	我	制成	事物	简单的	为了	他	什么时候	我	问	他	到	借	气氛

[baɪ] [poʊzɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [seɪf] ;

by	**posing**	**by**	**the**	**safe**	**;**
经过	摆姿势	经过	这	安全的	;

“我让他站在保险箱旁摆姿势营造气氛，这让他很容易就完成了任务；

[ænd; ənd] [ðen] , [tuː; tə][kæp][ðə; ði]['klaɪmæks] , [aɪ] [steɪd] [bɪ'haɪnd]['æftər] ['evriwʌn] [els] [hæd; həd] [left] .

and	then	,	to	cap	the	climax	,	I	stayed	behind	after	everyone	else	had	left	.
和	然后	,	到	帽	这	高潮	,	我	入住	在后面	后	每个人	别的	有	左边	.

然后，为了给这场闹剧画上句号，在其他人都离开后，我留了下来。

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [aɪ][kæn; kən] [seɪ] [fɔːr; fər][maɪ'self] , ” [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ,

The	only	thing	I	can	say	for	myself	,	”	he	finished	,
这	仅有的	事物	我	能	说	为了	我	,	”	他	完成的	,

“我唯一能说的就是我自己，”他总结道。

“ [ɪz] [ðæt] [aɪ][dɪd][hæv; həv][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][maɪnd][tuː; tə] [kloʊz] [ðə; ði] [dɔːr] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ]

“	is	that	I	did	have	the	presence	of	mind	to	close	the	door	as	soon	as	I
“	是	那	我	做过	有	这	在场	的	头脑	到	关闭	这	门	作为	很快	作为	我

['riːəlaɪzd] [aɪ'd] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði][træp][wiː; wi][hæd; həd] [set] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

realized	I'd	walked	into	the	trap	we	had	set	for	him	.
已实现	ID	步行	进入	这	陷阱	我们	有	放	为了	他	.

“我当时头脑清醒，意识到自己已经落入了我们为他设下的陷阱后，立刻关上了门。”

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðæt] , ” [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] , “ [wʌz; wəz][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ]['riːfleks]['ækʃ(ə)n] . ”

And	even	that	,	”	he	admitted	,	“	was	sort	of	a	reflex	action	.	”
和	甚至	那	,	”	他	承认	,	“	曾是	种类	的	一个	反射	行动	.	”

他承认，“就连那也是一种反射性动作。”

“ [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [wʌt] [juː; jʊ] [laɪk] , ” ['dʒɪmi] [sed] , “ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɔːrt(ə)nt] .

“	Call	it	what	you	like	,	”	Jimmy	said	,	“	but	it	was	important	.
“	称呼	它	什么	你	喜欢	,	”	吉米	说	,	“	但	它	曾是	重要的	.

“随便你怎么称呼它，”吉米说，“但这很重要。”

['ʌðərwaɪz] ,

Otherwise	,
否则	,

否则，

['tægɝt] [wʊd] [hæv; həv] [hɜːrd] [ðə; ði] ['aʊtreɪdʒd] [kraɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['gʌnmən] [wen] [ðeɪ] [wɔːkt] ['ɪntuː]

Taggart	would	have	heard	the	outraged	cries	of	his	gunmen	when	they	walked	into
塔格特	会	有	听到	这	义愤填膺	哭泣	的	他的	枪手	什么时候	他们	步行	进入

[ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] [pə'liːs] .

the	arms	of	the	police	.
这	武器	的	这	警察	.

当塔格特看到他的枪手们被警察抓获时，他一定听到了他们愤怒的叫喊声。

['dʊrɪŋ] [ðæt] [kə'moʊʃ(ə)n] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] — [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['riːəl] [luːt] .

During	that	commotion	he	might	have	escaped	—	with	the	real	loot	.
期间	那	骚动	他	可能	有	逃脱	—	和	这	真实的	抢劫	.

在那场混乱中，他或许已经带着真正的赃物逃脱了。

” [hiː; hi] [liːnd] ['fɔːrwərd] [tuː; tə][tæp] ['fɪlz] [niː] .

”	He	leaned	forward	to	tap	Phil's	knee	.
”	他	倾斜	向前	到	轻敲	菲尔的	膝盖	.

他俯身向前，轻轻拍了拍菲尔的膝盖。

“ [naʊ] [ðæt] [wiːv] [ɔːl] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'lɔː] - [tuː; tə] - [biː; bi] ,

“	Now	that	we've	all	,	with	the	exception	of	the	inlaws	-	to	-	be	,
“	现在	那	我们已经全部	,	和	这	例外	的	这	姻亲	-	到	-	是	,	

“现在除了未来的岳父岳母之外，我们都……”

[kən'fest] [tuː; tə] ['biːɪŋ] ['dɪmˌwɪts] [ɪn] [wʌn] [wei] [ɔːr] [ə'nʌðər] , [lets] [hɪr] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðoʊz] [stɑːk]

confessed	to	being	dimwits	in	one	way	or	another	,	let's	hear	more	about	those	stock
坦白	到	存在	笨蛋	在	一	方式	或者	其他	,	我们来吧	听到	更多的	关于	那些	库存

[sə'tifikeits] , [fɪl] .

certificates	,	Phil	.
证书	,	菲尔	.

既然你们都承认自己在某些方面很笨，菲尔，让我们再来听听你们关于股票证书的更多细节吧。

['ænsər] [ˌem 'iː] , [jes] , [ɔːr][noʊ] , [ɑːr; ər] [ðeɪ] [wɜːrθ] [ɪ'nʌf] [soʊ][aɪ][kæn; kən][get][ə; eɪ]['seɪlboʊt] ? ″

Answer	me	,	yes	,	or	no	,	are	they	worth	enough	so	I	can	get	a	sailboat	?	″
回答	我	,	是的	,	或者	不	,	是	他们	值得	足够的	所以	我	能	得到	一个	帆船	?	″

-

216

-

回答我，是或否，它们值多少钱，够我买一艘帆船吗？″216

['tʃæptər] -

CHAPTER 15

章 -

第十五章

['hæpi] ['endɪŋ]

HAPPY ENDING

快乐的 结束

圆满结局

“ [aɪ]['ɑːbdʒekt] , ” ['piːtər] [kraɪd] .

“	I	object	,	”	Peter	cried	.
“	我	目的	,	”	彼得	哭	.

“我反对！”彼得喊道。

“ [maɪ] [waɪf] - [tuː; tə] - [biː; bi] ['iznt] [ə; eɪ] ['dɪmwɪt] .

“	My	wife	-	to	-	be	isn't	a	dimwit	.
“	我的	妻子	-	到	-	是	不是	一个	笨蛋	.

“我的未婚妻可不是个笨蛋。”

[ʃiːz] [ə; eɪ] ['heroʊɪn] . ″

She's	a	heroine	.	”
她是	一个	女英雄	.	″

她是一位女英雄。

“ [aɪ]['ɑːbdʒekt] , [tuː] , ” ['eɪdrə] [sed] .

“	I	object	,	too	,	”	Adra	said	.
“	我	目的	,	也	,	”	阿德拉	说	.

“我也反对，”阿德拉说。

“ ['fɪlz] [ə; eɪ]['hɪroʊ] . ″

“	Phil's	a	hero	.	”
“	菲尔的	一个	英雄	.	″

“菲尔是个英雄。”

“ [ɔːl] [raɪt] , [ɔːl] [raɪt] , ” ['dʒɪmi] [sed] .

“	All	right	,	all	right	,	”	Jimmy	said	.
“	全部	正确的	,	全部	正确的	,	”	吉米	说	.

“好吧，好吧，”吉米说。

“ [bʌt; bət] [its] ['getɪŋ] [ɑːn] [tɔːrd] [dɑːn] .

“	But	it's	getting	on	toward	dawn	.
“	但	它是	获得	在	朝向	黎明	.

“但现在天快亮了。”

['mɑːrdʒɚi, 'mɑːrdʒri][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər]['dɪmˌwɪts] .

Marjorie	and	I	are	dimwits	.
玛乔丽	和	我	是	笨蛋	.

我和玛乔丽都是笨蛋。

[dʒʌst] [tel] [ˌem 'iː] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][wɪə(r)] [rɪtʃ] [ɔːr] [pʊr] . ″

Just	tell	me	whether	or	not	we're	rich	or	poor	.	”
只是	告诉	我	无论	或者	不是	是	富有的或者		贫穷的	.	″

告诉我，我们到底是富有还是贫穷？

“ [wɪə(r)] [rɪtʃ] ,
“	**We're**	**rich**	**,**
”	是	富有的	,

“我们很富有，

” [ˈfilip] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [druː] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] [ðə; ði] [ˈbʌldʒɪŋ] [ˈenvələʊp] [hiː; hi][hæd; həd]
”	**Philip**	**said**	**as**	**he**	**drew**	**from**	**his**	**pocket**	**the**	**bulging**	**envelope**	**he**	**had**
”	菲利普	说	作为	他	画	从	他的	口袋	这	凸起	信封	他	有

[ˈɜːrliər] [bɪn] [fɔːrst] [tuː; tə][hænd][ˈoʊvər][tuː; tə] [ˈtægɚt] .
earlier	**been**	**forced**	**to**	**hand**	**over**	**to**	**Taggart**	**.**
早些时候	到过	强制	到	手	超过	到	塔格特	.

菲利普一边说着，一边从口袋里掏出他之前被迫交给塔格特的鼓鼓囊囊的信封。

[hiː; hi] [ˈhændɪd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [ˈpeni] .
He	**handed**	**it**	**to**	**Penny**	**.**
他	递交	它	到	一分钱	.

他把东西递给了佩妮。

“ [ˈoʊpən][ˌaɪ ˈtiː] , [sɪs] .
“	**Open**	**it**	**,**	**Sis**	**.**
”	打开	它	,	妹妹	.

“打开它，姐姐。”

” [hɜːr; hər][hændz] [ˈʃeɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪkˈsaɪtmənt] , [ˈpeni] [ˈlɪftɪd] [ðə; ði][flæp][ænd; ənd] [pʊld] [aʊt] [ə; eɪ]
”	**Her**	**hands**	**shaking**	**with**	**excitement**	**,**	**Penny**	**lifted**	**the**	**flap**	**and**	**pulled**	**out**	**a**
”	她	双手	摇晃	和	激动	,	一分钱	抬起	这	瓣膜	和	拉	出去	一个

[wɑːd][ʌv; əv] [ˈmʌsti] - [smelɪŋ] ,
wad	**of**	**musty**	**-**	**smelling**	**,**
瓦德	的	发霉的	-	闻起来	,

“佩妮激动得双手颤抖，她掀开盖子，掏出一团散发着霉味的……”

[ˈjeləʊd] [stɑːk] [səˈtifikeits] .
yellowed	**stock**	**certificates**	**.**
泛黄	库存	证书	.

泛黄的股票证书。

“ [ðoʊz] [ˈeɪnʃənt] [ˈdɑːkjuments] , ” [fɪl] [toʊld][hɜːr; hər][ˈkwaɪətli] , “ [dəunt] [lʊk] [laɪk] [mʌtʃ] .
“	**Those**	**ancient**	**documents**	**,**	**”**	**Phil**	**told**	**her**	**quietly**	**,**	**“**	**don't**	**look**	**like**	**much**	**.**
”	那些	古老的	文件	,	”	菲尔	讲述	她	悄悄	,	”	不	看	喜欢	很多	.

“那些古老的文件，”菲尔平静地告诉她，“看起来没什么特别的。”

[bʌt; bət] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] -
But	**,**	**according**	**to**	**Taggart's217**
但	,	根据	到	-

但根据塔格特的217

[kənˈfeʃ(ə)n] , [wen] [wiː; wi][tɜːrn][ðem; ðəm][ɪn] [wiːl] [kəˈlekt] [əˈbaʊt] $50 ,
confession	**,**	**when**	**we**	**turn**	**them**	**in**	**we'll**	**collect**	**about**	**$50**	**,**
忏悔	,	什么时候	我们	转动	他们	在	出色地	收集	关于	$50	,

坦白说，我们上交之后大概能拿到50美元。

- — [ðer; ðər] [kæʃ] [ˈvæljuː] [plʌs] [bæk] ['dividendz][ænd; ənd] [ˈɪntrəst] .
000	**—**	**their**	**cash**	**value**	**plus**	**back**	**dividends**	**and**	**interest**	**.**
-	—	他们的	现金	价值	加	后退	股息	和	兴趣	.

000——其现金价值加上回拨股息和利息。

” [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][noʊ][wʌn] [spoʊk] .
”	**For**	**a**	**moment**	**no**	**one**	**spoke**	**.**
”	为了	一个	片刻	不	一	辐	.

“一时间，没有人说话。”

[ðen] ['dʒɪmi] [jeld] : “ [wʊ'pi:] !
Then Jimmy yelled : “ WHOOPEE !
然后 吉米 大喊 : ” 欢呼 !

然后吉米大喊：“哇哦！”

[ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['treʒər] [ɪz] [faʊnd] [æt; ət] [læst] .
The hidden treasure is found at last .
这 隐 宝藏 是 成立 在 最后的 .

隐藏的宝藏终于被找到了。

[ænd; ənd] [bɔɪ] [oʊ] [bɔɪ] , [wɪl] [aɪ] ['evər] [get] [ðə; ði] ['faɪnɪst] ['seɪlboʊt] [ðæt] [wʌz; wəz] ['evər] [lɔ:ntʃt] ! ”
And boy oh boy , will I ever get the finest sailboat that was ever launched ! ”
和 男生 哦 男生 , 将要 我 曾经 得到 这 最好的 帆船 那 曾是 曾经 发射 ! ”

天哪，我一定要得到一艘有史以来最棒的帆船！

“ [aɪ] [kɑ:nt] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:] , ” ['mɑ:rdʒɘ-i, 'mɑ:rdʒri] [sed] [ɪn] [æn; ən] [ɔ:d] [vɔɪs] .
“ I can't believe it , ” Marjorie said in an awed voice .
“ 我 不能 相信 它 , ” 玛乔丽 说 在 一个 敬畏 嗓音 .

“我简直不敢相信，”玛乔丽敬畏地说。

“ [waɪ] , [aɪ] — [aɪm] [æn; ən] ['erəs] ! ”
“ Why , I — I'm an heiress ! ”
“ 为什么 , 我 — 我是 一个 女继承人 ! ”

“哎呀，我——我是个女继承人！”

“ [aɪ] [kæn; kən] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:] , ” ['pi:tər] [sed] , [pri:'tɛndɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] ['mɔ:rnf(ə)l] .
“ I can believe it , ” Peter said , pretending to be mournful .
“ 我 能 相信 它 , ” 彼得 说 , 假装 到 是 悲哀 .

“我相信，”彼得假装悲伤地说。

“ ['peni] [wɪl] ['nevər] ['mæri] [pʊr] ['peniləs] [ˌem 'i:] [naʊ] . ”
“ Penny will never marry poor penniless me now . ”
“ 一分钱 将要 绝不 结婚 贫穷的 身无分文 我 现在 . ”

“佩妮现在绝对不会嫁给我这个穷光蛋了。”

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] [nɑ:t] , ” ['peni] [sed] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [læf] .
“ Of course not , ” Penny said with a laugh .
“ 的 课程 不是 , ” 一分钱 说 和 一个 笑 .

“当然不是，”佩妮笑着说。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [fɪl] ['dʌznt] [hæv; həv] [tu:; tə] ['mæri] ['eɪdrə] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər] ['mʌni] ['i:ðər] .
“ And now Phil doesn't have to marry Adra for her money either .
“ 和 现在 菲尔 不 有 到 结婚 阿德拉 为了 她 钱 任何一个 .

“现在菲尔也不用为了钱娶艾德拉了。”

” ['evriwʌn] [læft] [ðen] , ['ɔ:lmoʊst] [hɪ'sterɪkli] .
” Everyone laughed then , almost hysterically .
” 每个人 笑了 然后 , 几乎 歇斯底里地 .

“当时大家都笑了，几乎是歇斯底里地大笑。”

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] ['taɪərd] [ænd; ənd] ['oʊvər] - ['stɪmjuleɪtɪd] .
They were all tired and over - stimulated .
他们 是 全部 疲劳的 和 超过 - 刺激 .

他们都感到疲惫不堪，而且过度兴奋。

[dɑ:n] [wʌz; wəz] ['pɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [skaɪ] [ɪn] [ðə; ði] [i:st] .
Dawn was pinking the sky in the east .
黎明 曾是 粉红色 这 天空 在 这 东方 .

东方的天空被晨曦染成了粉红色。

“ [ɪf] [ju:; jʊ] [æsk] [ˌem 'i:] , ” ['dʒɪmi] [sed] , ['stretʃɪŋ] [ænd; ənd] [jɔ:nɪŋ] ,
“ If you ask me , ” Jimmy said , stretching and yawning ,
“ 如果 你 问 我 , ” 吉米 说 , 伸展 和 打哈欠 ,

“如果你问我的话，”吉米一边伸懒腰一边打哈欠说道，

“ [aɪ'd] [seɪ] [wiː; wi] [ɔːl] [ɔːt] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ʃʌt] - [aɪ] .
“ I'd say we all ought to catch a little shut - eye .
“ ID 说 我们 全部 应该 到 抓住 一个 小的 关闭 - 眼睛 .

“我觉得我们都应该稍微休息一下。”

[aɪ] [fɔːr; fər] [wʌn] [wəʊnt] [bɪ'liːv] ['eni] [pɑːrt] [ʌv; əv] ['fɪlz] [jɑːrn] [ʌn'tɪl] [aɪ] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ['oʊvər] [ə'gen] [ɪn]
I for one won't believe any part of Phil's yarn until I hear it all over again in
我 为了 一 惯于 相信 任何 部分 的 菲尔的 纱 直到 我 听到 它 全部 超过 再次 在
[brɔːd] ['deɪlaɪt] . ” -
broad daylight . ” 218
广阔 日光 . ” -

我个人是不会相信菲尔说的任何话的，除非我在光天化日之下再听一遍。”218

[bʌt; bət] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] , ['æftər] [kən'sʌltɪŋ] [ðə; ði] ['oʊldər] [men] [huː] [wɜːr; wər] ['steɪɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði]
But the next morning , after consulting the older men who were staying at the
但 这 下一个 早晨 , 后 咨询 这 老 男人 WHO 是 入住 在 这
[lɑːdʒ] ,
Lodge ,
小屋 ,

但第二天早上，在咨询了住在旅馆里的几位老人之后，

[ðə; ði] ['ælənz] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [oʊld] [stɑːk] [sə'tifikeits] [wɜːr; wər] [wɜːrθ] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [ðæn; ðən]
the Allens learned that the old stock certificates were worth even more than
这 艾伦斯 学习 那 这 老的 库存 证书 是 值得 甚至 更多的 比
['tægɝt] [hæd; həd] ['estɪmeɪtɪd] .
Taggart had estimated .
塔格特 有 估计的 .

艾伦夫妇发现，这些旧股票证书的价值甚至比塔格特估计的还要高。

“ [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wel] , ” ['mɪstər] . ['kɜːrtɪs] [toʊld] [fɪl] .
“ I know the company well , ” Mr . Curtis told Phil .
“ 我 知道 这 公司 出色地 , ” 先生 . 柯蒂斯 讲述 菲尔 .

“我很了解这家公司，”柯蒂斯先生告诉菲尔。

“ [bɔːt] [stɑːk] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [maɪ'self] [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [gɑːt] [ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] [loʊn]
“ Bought stock in it myself a few years ago when it got a government loan
“ 买 库存 在 它 我 一个 很少 年 前 什么时候 它 得到 一个 政府 贷款
[ænd; ənd] [steɪdʒd] [ə; eɪ] ['kʌmbæk] .
and staged a comeback .
和 摆拍 一个 回归 .

“几年前，这家公司获得政府贷款并实现复苏时，我自己也买入了它的股票。”

” [ænd; ənd] [ðen] , [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv] ['evriwʌn] , - ['fɑːðər] , ['mɪstər] . ['prentɪs] , [ə'raɪvd]
” And then , to the delight of everyone , Adra's father , Mr . Prentice , arrived
” 和 然后 , 到 这 喜 的 每个人 , - 父亲 , 先生 . 普伦蒂斯 , 到达的
[baɪ] [pleɪn] .
by plane .
经过 飞机 .

“然后，令所有人高兴的是，阿德拉的父亲普伦蒂斯先生乘飞机抵达了。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['iːgər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'spɪriənst] ['bɪznəsmæn] .
They were all eager for the advice of such an experienced businessman .
他们 是 全部 渴望的 为了 这 建议 的 这样的 一个 经验丰富的 商人 .

他们都非常渴望得到这位经验丰富的商人的建议。

“ [aɪ] ['wʊdnt] [sel] , ” [hiː; hi] [sed] , ['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] .
“ I wouldn't sell , ” he said , after hearing the whole story .
“ 我 不会 卖 , ” 他 说 , 后 听力 这 所有的 故事 .

“我不会卖的，”他在听完整个故事后说道。

“ [juː; jʊ] ['kudnt] [ɪn'vest] [jʊr; jər] ['mʌni] [ɪn][ə; eɪ]['seɪfər] [kən'sɜːrn] .

“	You	couldn't	invest	your	money	in	a	safer	concern	.
”	你	不能	投资	你的	钱	在	一个	更安全	忧虑	.

“你不可能把钱投资到比这更安全的公司了。”

[wen] [juː; jʊ] [kə'lekt] [jʊr; jər] [bæk] ['dividendz] [juːl] [iːtʃ] [hæv; həv][ə; eɪ]['taɪdi][sʌm; səm] [ɪf] [juː; jʊ] [niːd] [kæʃ] [naʊ] .

When	you	collect	your	back	dividends	you'll	each	have	a	tidy	sum	if	you	need	cash	now	.
什么时候	你	收集	你的	后退	股息	你会	每个	有	一个	整齐的	和	如果	你	需要	现金	现在	.

当你收到之前的股息时，如果你现在需要现金，你们每个人都会得到一笔可观的数目。

[ɪf] [nɑːt] ,

If	not	,
如果	不是	,

如果不，

[aɪ] [wʊd] [ˌriːɪn'vest] [ðæt] ['mʌni] [ænd; ənd] [ðʌs] [prə'vaɪd] [jɔːr'selvz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['jɪrli] ['ɪnkʌm] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪn'vestmənt] .

I	would	reinvest	that	money	and	thus	provide	yourselves	with	a	comfortable	yearly	income	from	it	and	the	original	investment	.
我	会	再投资	那	钱	和	因此	提供	你们自己	和	一个	舒服的	每年	收入	从	它	和	这	原来的	投资	.

我会将这笔钱再投资，这样你们就能从中获得一笔可观的年收入，再加上最初的投资收益。

” [hiː; hi] [smaɪld] [æt; ət][ðem; ðəm] .

”	He	smiled	at	them	.
”	他	微笑	在	他们	.

他朝他们笑了笑。

“ [aɪl] ['hænd(ə)l][ðə; ði] [hoʊl] ['mætər] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] . ”

“	I'll	handle	the	whole	matter	for	you	,	if	you	like	.	”
”	患病的	处理	这	所有的	事情	为了	你	,	如果	你	喜欢	.	”

如果你愿意，我可以帮你处理整件事。

“ [pliːz] [duː] , ” ['peni] [kraɪd] .

“	Please	do	,	”	Penny	cried	.
”	请	做	,	”	一分钱	哭	.

“求求你了，”佩妮哭着说。

“ [oʊ] , [its] [ɔːl][soʊ] ['wʌndərf(ə)l] !

“	Oh	,	it's	all	so	wonderful	!
”	哦	,	它是	全部	所以	精彩的	!

“哦，这一切都太美好了！”

['piːtər] [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [get] ['mærid] [raɪt] [ə'weɪ] [ænd; ənd]['mɑːrdʒɜ-i, 'mɑːrdʒri][ænd; ənd] ['dʒɪmi] [ɑːr; ər] [ə'ʃʊrd] [ʌv; əv] ['kɑːlɪdʒ] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] . ”

Peter	and	I	can	get	married	right	away	and	Marjorie	and	Jimmy	are	assured	of	college	educations	.	”
彼得	和	我	能	得到	已婚	正确的	离开	和	玛乔丽	和	吉米	是	保证	的	大学	教育	.	”

彼得和我可以马上结婚，玛乔丽和吉米也能确保接受大学教育。

“ [wʌt] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] ?

“	What	about	us	?
”	什么	关于	我们	?

“那我们呢？”

”	['filip]	[krɔːst]	['oʊvər][tuː; tə][stænd]	[bɪ'saɪd]	['eɪdrə]	[huː]	[wʌz; wəz]	[pɜːrtʃt]	[ɑːn][ðə; ði][ɑːrm][ʌv; əv]							
”	**Philip**	**crossed**	**over**	**to**	**stand**	**beside**	**Adra**	**who**	**was**	**perched**	**on**	**the**	**arm**	**of**		
”	菲利普	交叉	超过	到	站立	旁	阿德拉	WHO	曾是	栖息	在	这	手臂	的		
[hɜːr; hər]	-															
her	**father's219**															
她	-															

菲利普走到阿德拉身边，阿德拉正坐在她父亲的胳膊上。

[tʃer]	.															
chair	**.**															
椅子	.															

椅子。

“ [sɜːr] ,	” [hiː; hi]	[sed]	[wɪð; wɪθ][oʊld]	-	['fæʃnd]	[fɔːr'mæləti] ,										
“ Sir ,	**” he**	**said**	**with**	**old**	**-**	**fashioned**	**formality ,**									
” 先生 ,	” 他	说	和	老的	-	造型	正式 ,									

“先生，”他用老式的正式语气说道。

“ [jʊr; jər]	['dɔːtər]	[hæz; həz]	[dʌn]	[ˌem 'iː][ðə; ði]	['ɑːnər]	[ʌv; əv]	['prɑːmɪsɪŋ]	[tuː; tə]	[bɪ'kʌm]	[maɪ]	[waɪf]	.				
“ your	**daughter**	**has**	**done**	**me**	**the**	**honor**	**of**	**promising**	**to**	**become**	**my**	**wife**	**.**			
” 你的	女儿	有	完毕	我	这	荣誉	的	有前途	到	变得	我的	妻子	.			

“你的女儿给了我莫大的荣幸，她答应成为我的妻子。”

[wɪð; wɪθ][jʊr; jər]	[pər'mɪʃ(ə)n]	[wiː; wi]	[wʊd]	[laɪk]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['mærid]	['sʌmtaɪm]	[ðɪs]	[fɔːl]	.					
With	**your**	**permission**	**we**	**would**	**like**	**to**	**be**	**married**	**sometime**	**this**	**fall**	**.**				
和	你的	允许	我们	会	喜欢	到	是	已婚	有时	这	落下	.				

如果您同意，我们希望在今年秋季的某个时候结婚。

” ['mɑːrdʒɝi, 'mɑːrdʒri][kʊd; kəd][nɑːt]	[sə'pres]	[ə; eɪ] ['gɪg(ə)l]	.													
” Marjorie	**could**	**not**	**suppress**	**a**	**giggle**	**.**										
” 玛乔丽	可以	不是	压制	一个	傻笑	.										

玛乔丽忍不住咯咯笑了起来。

[fɪl]	[dɪd]	[lʊk]	[æz; əz]	[ðoʊ]	[hiː; hi]	[ɔːt]	[tuː; tə][biː; bi]	['werɪŋ]	[ə; eɪ]	[prɪns]	['ælbərt]	[koʊt]	[ɪn'sted]			
Phil	**did**	**look**	**as**	**though**	**he**	**ought**	**to**	**be**	**wearing**	**a**	**Prince**	**Albert**	**coat**	**instead**		
菲尔	做过	看	作为	尽管	他	应该	到	是	穿着	一个	王子	阿尔伯特	外套	反而		
[ʌv; əv][ə; eɪ]	[spɔːrts]	['dʒækɪt]	[ænd; ənd]	[slæks]	.											
of	**a**	**sports**	**jacket**	**and**	**slacks**	**.**										
的	一个	运动的	夹克	和	休闲裤	.										

菲尔看起来确实像是应该穿一件阿尔伯特亲王式大衣，而不是运动夹克和休闲裤。

['mɪstər] .	['prentɪs]	[stʊd]	[ʌp]	[tuː; tə]	[ʃeɪk]	[hændz]	['greɪvli]	[wɪð; wɪθ]	['filip]	.						
Mr	**.**	**Prentice**	**stood**	**up**	**to**	**shake**	**hands**	**gravely**	**with**	**Philip**	**.**					
先生	.	普伦蒂斯	站立	向上	到	摇	双手	严重地	和	菲利普	.					

普伦蒂斯先生站起身，神情严肃地与菲利普握手。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][maɪ]	[pər'mɪʃ(ə)n]	, [sɜːr] ,	” [hiː; hi] [sed]	, [ə; eɪ] [smaɪl]	['twɪtʃɪŋ]	[ðə; ði]['kɔːrnərz][ʌv; əv]										
“ You	**have**	**my**	**permission**	**,**	**sir**	**,**	**” he**	**said**	**,**	**a**	**smile**	**twitching**	**the**	**corners**	**of**	
“ 你	有	我的	允许	,	先生	,	” 他	说	,	一个	微笑	抽搐	这	角落	的	
[hɪz; ɪz]	[maʊθ]	.														
his	**mouth**	**.**														
他的	嘴	.														

“先生，我允许您这样做，”他说道，嘴角露出一丝微笑。

“ [ænd; ənd][maɪ]	['blesɪŋ]	.														
“ And	**my**	**blessing**	**.**													
” 和	我的	祝福	.													

“还有我的祝福。”

” ['piːtər]	[græbd]	['pɛniːz]	[hænd]	.												
” Peter	**grabbed**	**Penny's**	**hand**	**.**												
” 彼得	抓住	便士	手	.												

彼得抓住了佩妮的手。

“ [kʌm] [ɑːn] , [lets] ['selɪbreɪt] !
“ Come on , let's celebrate !
” 来 在 , 我们来吧 庆祝 !

“来吧，让我们庆祝一下！”

[noʊ] [mɔːr] [wɜːrk] [tə'deɪ] [fɔːr; fər] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ælənz] .
No more work today for any of the Allens .
不 更多的 工作 今天 为了 任何 的 这 艾伦斯 .

艾伦一家今天都不用再工作了。

” [bʌt; bət] [fɪl] [ænd; ənd] ['peni] [kʊd; kəd][nɑːt] [teɪk] [ə; eɪ]['hɑːlədeɪ][soʊ] [suːn] .
” But Phil and Penny could not take a holiday so soon .
” 但 菲尔 和 一分钱 可以 不是 拿 一个 假期 所以 很快 .

但是菲尔和佩妮不能这么快就去度假。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [gests] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [ə'reɪndʒmənts] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [di'paːtʃəz] .
Most of the guests were making arrangements for their departures .
最多 的 这 客人 是 制作 安排 为了 他们的 出港 .

大部分客人都在安排离开的事宜。

[fɪl] [ænd; ənd] ['peni] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['evriwer] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][help][ðem; ðəm] [pæk]
Phil and Penny had to be everywhere at once to help them pack
菲尔 和 一分钱 有 到 是 到处 在 一次 到 帮助 他们 盒
[ænd; ənd] [ʃɪp] [ɔːf][ðer; ðər] ['lʌgɪdʒ] ,
and ship off their luggage ,
和 船 离开 他们的 行李 ,

菲尔和佩妮必须同时出现在各个地方，帮他们打包和托运行李。

[ɔːr][tuː; tə] [meɪk] [ˌrezər'veʃən] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɑːn] [pleɪnz] [ænd; ənd] ['bʌsɪz] .
or to make reservations for them on planes and buses .
或者 到 制作 预订 为了 他们 在 飞机 和 公交车 .

或者帮他们预订飞机票和巴士票。

['dʒuːdi] ['flætli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [liːv] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['perənts] [ænd; ənd] [ælf] .
Judy flatly refused to leave with her parents and Alf .
朱迪 断然 拒绝 到 离开 和 她 父母 和 阿尔夫 .

朱迪断然拒绝和父母以及阿尔夫一起离开。

“ [aɪv] [dʒʌst][gɑːt][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [fɔːr; fər] ['pɛniːz] ['wedɪŋ] , ” [ʃiː; ʃi] ['bɛgd] .
“ I've just got to stay here for Penny's wedding , ” she begged .
“ 我已经 只是 得到 到 停留 这里 为了 便士 婚礼 , ” 她 乞求 .

“我必须留下来参加佩妮的婚礼，”她恳求道。

“ ['mɑːrdʒɝi, 'mɑːrdʒri][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['braɪdzˌmeɪdz] . ” -
“ Marjorie and I are going to be bridesmaids . ” 220
“ 玛乔丽 和 我 是 去 到 是 伴娘 . ” -

“我和玛乔丽将担任伴娘。”220

“ [ðen] [wiːl] [steɪ] [tuː] , ” ['mɪsɪz] . ['pəuəl] [sed] [ænd; ənd] ['ædɪd] [tuː; tə] ['peni] , “ [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [wɪə(r)]
“ Then we'll stay too , ” Mrs . Powell said and added to Penny , “ That is , if we're
“ 然后 出色地 停留 也 , ” 太太 . 鲍威尔 说 和 额外 到 一分钱 , “ 那 是 , 如果 是
[ɪn'vaɪtɪd] . ”
invited . ”
受邀 . ”

“那我们也留下来，”鲍威尔太太说，然后又对佩妮补充道，“前提是我们被邀请了。”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] , ” ['peni] [kraɪd] .
“ Of course , you are , ” Penny cried .
“ 的 课程 , 你 是 , ” 一分钱 哭 .

“当然，你就是，”佩妮喊道。

“ [ðə; ði] ['kə:tis] [ænd; ənd]['eɪdrə][ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [ɑ:r; ər]['goʊɪŋ][tu:; tə] [steɪ] [ɑ:n][fɔ:r; fər][ðə; ði]
“ The Curtises and Adra and her father are going to stay on for the
“ 这 柯蒂斯 和 阿德拉 和 她 父亲 是 去 到 停留 在 为了 这
[greɪt] [ɪ'vent] ,
great event ,
伟大的 事件 ,

“柯蒂斯一家、阿德拉和她的父亲将留下来参加这个盛大的活动。”

[soʊ] [wi:l] [hæv; həv][wʌn][grænd] ['haʊsˌpɑrti] [ʌn'tɪl] [ðen] .
so we'll have one grand houseparty until then .
所以 出色地 有 一 盛大 聚会 直到 然后 .

所以在那之前，我们会举办一场盛大的家庭派对。

” [baɪ]['leɪbər] [deɪ] ['i:vnɪŋ] [ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [gests] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [lɑ:dʒ] .
” By Labor Day evening all of the other guests had left the Lodge .
” 经过 劳动 天 晚上 全部 的 这 其他 客人 有 左边 这 小屋 .

“到了劳动节晚上，其他所有客人都离开了旅馆。”

[tu:; tə] ['selɪbreɪt] [ðə; ði][fɜ:rst] ['dɪnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wedɪŋ] [deɪ] ['haʊsˌpɑrti] ,
To celebrate the first dinner of the wedding day houseparty ,
到 庆祝 这 第一的 晚餐 的 这 婚礼 天 聚会 ,

为了庆祝婚礼当天家庭聚会的第一顿晚餐，

[pæt] ['oʊpənd] [ə; eɪ]['bɑ:t(ə)l][ʌv; əv] [ʃæm'peɪn] [ðæt] [hi:; hi] [kleɪmd] [tu:; tə][hæv; həv] [held] ['oʊvər][frʌm; frəm]
Pat opened a bottle of champagne that he claimed to have held over from
拍 打开 一个 瓶子 的 香槟酒 那 他 声称 到 有 握住 超过 从
[hɪz; ɪz] ['wedɪŋ] [fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] ['speʃ(ə)l] [ə'keɪʒn] .
his wedding for another special occasion .
他的 婚礼 为了 其他 特别的 场合 .

帕特打开了一瓶香槟，他说这是他婚礼上留下来准备在另一个特殊场合享用的。

“ [ʊx；ɜ:] , ” ['mɑ:rdʒɝi, 'mɑ:rdʒri] ['splʌtərd] ['æftər][wʌn][sɪp] .
“ Ugh , ” Marjorie spluttered after one sip .
“ 啊 , ” 玛乔丽 喷溅 后 一 啜饮 .

“呃，”玛乔丽喝了一口后呛了一下。

“ [wʌt] ['hɔ:rəb(ə)l] ['teɪstɪŋ] [stʌf] !
“ What horrible tasting stuff !
“ 什么 可怕 品尝 东西 !

“这东西味道真难吃！”

” ['dʒɪmi] ,
” Jimmy ,
” 吉米 ,

“吉米，

['dʒu:di][ænd; ənd] [ælf] ['hɑ:rtɪli] [ə'gri:d] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][ænd; ənd] ['greɪtfəli] [ək'septɪd] [ðə; ði]['dʒɪndʒər]
Judy and Alf heartily agreed with her and gratefully accepted the ginger
朱迪 和 阿尔夫 衷心地 同意 和 她 和 感激不尽 公认 这 姜
[eɪl] [æn] ['meri] ['heɪstɪli] ['sʌbstɪtjutɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ] [waɪn] .
ale Ann Mary hastily substituted for the bubbling wine .
麦芽酒 安 玛丽 草草 替代 为了 这 冒泡 葡萄酒 .

朱迪和阿尔夫非常赞同她的说法，并欣然接受了安·玛丽匆忙用姜汁汽水代替起泡葡萄酒。

['pi:tər] [prə'poʊzd] [ə; eɪ] [toʊst] .
Peter proposed a toast .
彼得 建议的 一个 吐司 .

彼得提议敬酒。

“ [hɪəz] [tu:; tə][ðə; ði] ['ælənz] [ʌv; əv] ['ælən] [lɑ:dʒ] .
“ Here's to the Allens of Allen Lodge .
“ 这里是 到 这 艾伦斯 的 艾伦 小屋 .

“谨以此献给艾伦旅馆的艾伦家族。”

[meɪ] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['hæpi] [ænd; ənd] ['prɑːspərəs] ！ ”
May they always be happy and prosperous ! ”
可能 他们 总是 是 快乐的 和 繁荣 ！ ”

愿他们永远幸福安康！

“ [juːd] ['betər] [ɪn'kluːd] [ðə; ði] [ɪn] [ðæt] [toʊst] ， ” ['mɑːrdʒɝi, 'mɑːrdʒri] [sed] [wɪð; wɪθ] [æn; ən]
“ You'd better include the Wylands in that toast , ” Marjorie said with an
“ 你会 更好的 包括 这 怀兰兹 在 那 吐司 ， ” 玛乔丽 说 和 一个
['ɪmpɪʃ] [smaɪl] .
impish smile .
顽皮的 微笑 .

“你最好把怀兰兹一家也算进祝酒词里，”玛乔丽带着一丝顽皮的笑容说道。

“ ['peni] [wəʊnt] [biː; bi] [æn; ən] ['ælən] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] .
“ Penny won't be an Allen much longer .
“ 一分钱 惯于 是 一个 艾伦 很多 更长 .

“佩妮很快就不能再是艾伦家族的一员了。”

” [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] , [ɑːn] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ， [braɪt] September221
” A few days later , on a beautiful , bright September221
” 一个 很少 天 之后 ， 在 一个 美丽的 ， 明亮的 September221

几天后，在一个阳光明媚的九月221日

['mɔːrnɪŋ] , [ðə; ði] ['wedɪŋ] [tʊk] [pleɪs] .
morning , the wedding took place .
早晨 ， 这 婚礼 采取 地方 .

婚礼于上午举行。

['mɑːrdʒɝi, 'mɑːrdʒri] [ænd; ənd] ['dʒuːdi] [wɜːr; wər] [soʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ðeɪ] ['kudnt] ['fæsn] [ðə; ði] ['zɪpəz] [ɑːn]
Marjorie and Judy were so excited they couldn't fasten the zippers on
玛乔丽 和 朱迪 是 所以 兴奋的 他们 不能 系 这 拉链 在
[ðer; ðər] [krɪsp] ['ɔːrgəndi] [frɑːks] .
their crisp organdie frocks .
他们的 脆 欧根纱 连衣裙 .

玛乔丽和朱迪兴奋极了，以至于她们的挺括欧根纱连衣裙的拉链都拉不上了。

['peni] , ['swiːtli] [sə'riːn] , [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['reskjuː] , ['werɪŋ] [hɜːr; hər] ['lʌvli] ['floʊɪŋ] [gaʊn] [ʌv; əv]
Penny , sweetly serene , came to the rescue , wearing her lovely flowing gown of
一分钱 ， 甜蜜地 安详 ， 来了 到 这 救援 ， 穿着 她 迷人的 流动 袍 的
[waɪt] [tuːl] ['oʊvər] ['tæfɪtə] .
white tulle over taffeta .
白色的 薄纱 超过 塔夫绸 .

佩妮身着飘逸的白色薄纱塔夫绸长裙，温柔宁静地前来帮忙。

['mɑːrdʒɝi, 'mɑːrdʒri] ['faɪnəli] ['kɔŋkəd] [hɜːr; hər] ['nɜːrvəsnəs] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pɪn] [ɑːn] [ðə; ði]
Marjorie finally conquered her nervousness long enough to pin on the
玛乔丽 最后 征服 她 紧张 长的 足够的 到 别针 在 这
['klʌstərz] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] ['blɔsəmz] [wɪtʃ] [held] ['pɛniːz] [leɪs] [veɪl] [ɪn] [pleɪs] .
clusters of orange blossoms which held Penny's lace veil in place .
集群 的 橙子 花朵 哪个 握住 便士 蕾丝 面纱 在 地方 .

玛乔丽终于克服了紧张情绪，将几簇簇橙花别在了佩妮的蕾丝面纱上。

[ðen] , ['kæriɪŋ] ['pæts] [ɪ'nɔːrməs] ['braɪdl] [buː'keɪ] [ʌv; əv] [lɔːŋ] - [stemd] [waɪt] [kri'sænθəməmz] ,
Then , carrying Pat's enormous bridal bouquet of long - stemmed white chrysanthemums ,
然后 ， 携带 帕特的 巨大的 新娘 花束 的 长的 - 茎 白色的 菊花 ，

然后，她手捧着帕特那束巨大的、由长茎白色菊花组成的新娘捧花，

['peni] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [haʊs] [ɑːn] ['fɪləps, 'fɪlɪps] [ɑːrm] [tuː; tə] [dʒɔɪn] ['piːtər] ['ʌndər] [ðə; ði] [triːz] .
Penny came from the house on Philip's arm to join Peter under the trees .
一分钱 来了 从 这 房子 在 菲利普的 手臂 到 加入 彼得 在下面 这 树木 .

佩妮从房子里出来，挽着菲利普的胳膊来到树下，和彼得待在一起。

['mɑ:rdʒɜ-i, 'mɑ:rdʒri] [held] [hɜ:r; hər] [breθ] [waɪl] ['peni] [ænd; ənd] ['pi:tər] [meɪd] [ðer; ðər] [vaʊz] [ɪn] [klɪr] ,

Marjorie	held	her	breath	while	Penny	and	Peter	made	their	vows	in	clear	,
玛乔丽	握住	她	气息	尽管	一分钱	和	彼得	制成	他们的	誓言	在	清除	,

['stedi] ['vɔɪsɪz] .

steady	voices	.
稳定的	声音	.

当佩妮和彼得用清晰、稳定的声音宣读誓言时，玛乔丽屏住了呼吸。

['æftər] [ðə; ði] ['serəmoʊni] [wʌz; wəz] ['oʊvər] , [tʃɑ:rlz] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜ:rst] [tu:; tə] [kən'grætʃəleɪt] [ðə; ði]

After	the	ceremony	was	over	,	Charles	was	the	first	to	congratulate	the
后	这	仪式	曾是	超过	,	查尔斯	曾是	这	第一的	到	祝贺	这

['braɪdgru:m] , [ænd; ənd] ['mɑ:rdʒɜ-i, 'mɑ:rdʒri] ,

bridegroom	,	and	Marjorie	,
新郎	,	和	玛乔丽	,

仪式结束后，查尔斯第一个向新郎表示祝贺，玛乔丽也紧随其后。

[ðə; ði] [fɜ:rst] [tu:; tə] [kɪs] [hɜ:r; hər] ['sɪstər] .

the	first	to	kiss	her	sister	.
这	第一的	到	吻	她	姐姐	.

第一个亲吻她妹妹的人。

“ [ju:; jʊ] ['dɪdnt] [ækt] [skerd] [æt; ət] [ɔ:l] , ” [ʃi:; ʃi] ['wɪspəd] .

“	You	didn't	act	scared	at	all	,	”	she	whispered	.
“	你	没有	行为	害怕的	在	全部	,	”	她	低声说道	.

“你一点也不害怕，”她低声说道。

“ [aɪ] [noʊ] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [sed] [aɪ] [dəunt] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [aɪ] [du:] ,

“	I	know	I	would	have	said	I	don't	instead	of	I	do	,
“	我	知道	我	会	有	说	我	不	反而	的	我	做	,

我知道我当时会说“我不愿意”而不是“我愿意”。

[dʒʌst] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [aɪ] [wʌz; wəz] [soʊ] ['nɜ:rvəs] .

just	because	I	was	so	nervous	.
只是	因为	我	曾是	所以	紧张的	.

因为我当时太紧张了。

” [ʃi:; ʃi] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [gɪv] ['pi:tər] [ə; eɪ] [hʌg] .

”	She	turned	to	give	Peter	a	hug	.
”	她	转向	到	给	彼得	一个	拥抱	.

她转身拥抱了彼得。

“ [its] [soʊ] [naɪs] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə'nʌðər] ['brʌðər] , ” [ʃi:; ʃi] [kraɪd] .

“	It's	so	nice	to	have	another	brother	,	”	she	cried	.
“	它是	所以	好的	到	有	其他	兄弟	,	”	她	哭	.

“能再多一个弟弟真是太好了，”她哭着说。

“ [ænd; ənd] [tu:; tə] [noʊ] [ðæt] [su:n] [aɪl] [hæv; həv] [ə'nʌðər] ['sɪstər] .

“	And	to	know	that	soon	I'll	have	another	sister	.
“	和	到	知道	那	很快	患病的	有	其他	姐姐	.

“而且我知道，不久之后我就会再多一个妹妹。”

” [ə; eɪ] ['meri] ['wedɪŋ] ['brekfəst] [wʌz; wəz] [sɜ:rvd] [ɑ:n] the222

”	A	merry	wedding	breakfast	was	served	on	the222
”	一个	欢乐	婚礼	早餐	曾是	服务	在	the222

“222日当天，我们享用了一顿丰盛的婚宴早餐。”

['sʌni] [pɔ:rtʃ] [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['mɑ:rdʒɜ-i, 'mɑ:rdʒri] [hu:] [prə'poʊzd] [ə; eɪ] [toʊst] .

sunny	porch	and	this	time	it	was	Marjorie	who	proposed	a	toast	.
阳光明媚	门廊	和	这	时间	它	曾是	玛乔丽	WHO	建议的	一个	吐司	.

阳光明媚的门廊上，这次是玛乔丽提议举杯祝酒。

“ [tuː; tə] ['ælən] [lɑːdʒ] , ” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , ['hoʊldɪŋ] [hɜːr; hər] [pʌntʃ] [glæs] [haɪ] , “ [wer] [ðeəz; ðəz] ['nevər]

“	To	Allen	Lodge	,	”	she	cried	,	holding	her	punch	glass	high	,	“	where	there's	never
”	到	艾伦	小屋	,	”	她	哭	,	保持	她	冲床	玻璃	高的	,	“	在哪里	有	绝不

[ə; eɪ] [dʌl] ['moʊmənt] .

a	dull	moment	.
一个	乏味的	片刻	.

“去艾伦旅馆，”她高举着潘趣酒杯喊道，“那里永远不会无聊。”

[hɪəz] ['hoʊpɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hoʊldz][sʌm; səm] [nuː] [əd'ventʃər] [dʒʌst] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌvərd] . ”

Here's	hoping	that	it	holds	some	new	adventure	just	waiting	to	be	discovered	.	”
这里是	希望	那	它	持有	一些	新的	冒险	只是	等待	到	是	发现	.	”

希望那里蕴藏着一些等待被发现的新冒险。

“ [aɪm][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ðer; ðər] , [sɪs] , ” [kraɪd] ['dʒɪmi] .

“	I'm	with	you	there	,	Sis	,	”	cried	Jimmy	.
”	我是	和	你	那里	,	妹妹	,	”	哭	吉米	.

“我同意你的看法，姐姐，”吉米喊道。

[bʌt; bət] ['piːtər] [ænd; ənd] ['peni] ['oʊnli] [smaɪld] ['hæpɪli] .

But	Peter	and	Penny	only	smiled	happily	.
但	彼得	和	一分钱	仅有的	微笑	快乐地	.

但彼得和佩妮只是开心地笑着。

['fælkən] [bʊks]

FALCON	BOOKS
鹘	图书

猎鹰出版社

[fɔːr; fər]['gɜːlz]

For	Girls
为了	女孩们

致女孩们

['tʃæmpiːənz] [tʃɔɪs] [baɪ] [dʒɑːn] [ɑːr] . ['tjuːnis]

Champion's	Choice	BY	JOHN	R	.	TUNIS
冠军的	选择	经过	约翰	拉	.	突尼斯

冠军之选 作者：约翰·R·图尼斯

['pæti] [ænd; ənd][dʒoʊ] , [dɪ'tektɪv] [baɪ] ['elsi] [raɪt]

Patty	and	Jo	,	Detectives	BY	ELSIE	WRIGHT
帕蒂	和	乔	,	侦探	经过	艾尔西	赖特

帕蒂和乔，侦探 作者：艾尔西·赖特

[baɪ] [keɪ] ['lɪtəltən]

BY	KAY	LYTTLETON
经过	凯	利特尔顿

作者：凯·利特尔顿

[dʒiːn] [kreg] [grəuz] [ʌp]

Jean	Craig	Grows	Up
让	克雷格	生长	向上

简·克雷格长大成人

[dʒiːn] [kreg] [ɪn] [nuː] [jɔːk]

Jean	Craig	in	New	York
让	克雷格	在	新的	约克

纽约的吉恩·克雷格

[dʒiːn] [kreg] [faindz] ['roʊmæns]

Jean	Craig	Finds	Romance
让	克雷格	发现	浪漫

简·克雷格找到了爱情

[dʒiːn] [kreg] ， [nɜːrs]

Jean	Craig	,	Nurse
让	克雷格	，	护士

护士 Jean Craig

[dʒiːn] [kreg] , ['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt] [nɜːrs]

Jean	Craig	,	Graduate	Nurse
让	克雷格	，	毕业	护士

Jean Craig，注册护士

[baɪ] [dʒiːn] [mə'kɛkni]

BY	JEAN	McKECHNIE
经过	牛仔裤	麦克奇尼

作者：珍·麦克基尼

['peni] ['ælən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɔːntɪd] [haʊs]

Penny	Allen	and	the	Mystery	of	the	Haunted	House
一分钱	艾伦	和	这	神秘	的	这	闹鬼的	房子

佩妮·艾伦与鬼屋之谜

['peni] ['ælən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['treʒər]

Penny	Allen	and	the	Mystery	of	the	Hidden	Treasure
一分钱	艾伦	和	这	神秘	的	这	隐	宝藏

佩妮·艾伦与隐藏宝藏之谜

[fɔːr; fər] [bɔɪz]

For	Boys
为了	男孩们

男孩

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɔːrdər] [baɪ] [zein] [greɪ]

The	Spirit	of	the	Border	BY	ZANE	GREY
这	精神	的	这	边界	经过	赞恩	灰色的

边境精神 作者：赞恩·格雷

[ðə; ði] [læst] [treɪl] [baɪ] [zein] [greɪ]

The	Last	Trail	BY	ZANE	GREY
这	最后的	踪迹	经过	赞恩	灰色的

最后一条路 作者：赞恩·格雷

[kɔːl] [tuː; tə] [əd'ventʃər] [baɪ] ['rɑːbərt] ['spaiə] ['bendʒəmɪn]

Call	to	Adventure	BY	ROBERT	SPIERS	BENJAMIN
称呼	到	冒险	经过	罗伯特	尖塔	本杰明

冒险的召唤 作者：罗伯特·斯皮尔斯·本杰明

[tʃæmps] [ɑːn] [aɪs] [baɪ] [dʒæk] [raɪt]

Champs	on	Ice	BY	JACK	WRIGHT
冠军	在	冰	经过	杰克	赖特

冰上冠军 作者：杰克·赖特

[ðə; ði] [straɪk] - [aʊt] [kɪŋ] [baɪ] ['dʒuːliən] [diː] [v'riːz]

The	Strike	-	Out	King	BY	JULIAN	DE	VRIES
这	罢工	-	出去	国王	经过	朱利安	德语	非常

三振之王 作者：朱利安·德·弗里斯

[ðə; ði] ['wɪnɪŋ] ['bæskɪt] [baɪ] [dwein; duː'ein] ['jɑːrnəl]

The	Winning	Basket	BY	DUANE	YARNELL
这	获胜	篮子	经过	杜安	亚内尔

制胜一篮 作者：杜安·亚内尔

['oʊvər] [ðə; ði] ['hɜːrd(ə)lz] [baɪ] ['ɛmɪt] [mɔːm]

Over	the	Hurdles	BY	EMMETT	MAUM
超过	这	跨栏	经过	埃米特	莫姆

跨越障碍 作者：埃米特·莫姆

[bɔɪz] - [bʊk] [ʌv; əv] [siː] ['bætlz] [baɪ] ['tʃelsi] ['kɜːrtɪs] ['freɪzər]
Boys ' Book of Sea Battles BY CHELSEA CURTIS FRASER
男孩们 - 书 的 海 战斗 经过 切尔西 柯蒂斯 弗雷泽

《男孩海战故事集》作者：切尔西·柯蒂斯·弗雷泽

[θruː] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd] [striːm] [baɪ][dweiŋ; duː'ein] ['jɑːrnəl]
Through Forest and Stream BY DUANE YARNELL
通过 森林 和 溪流 经过 杜安 亚内尔

穿越森林与溪流 作者：杜安·亚内尔

[baɪ] ['kæpˌwɛl] ['wɪkɔf]
BY CAPWELL WYCKOFF
经过 卡普韦尔 威科夫

作者：卡普韦尔·威科夫

[ðə; ði]['mɜːrsər] [bɔɪz] - [kruːz] [ɑːn][ðə; ði] ['læsi]
The Mercer Boys ' Cruise on the Lassie
这 默瑟 男孩们 - 巡航 在 这 恋人

默瑟兄弟乘坐“莱西号”游轮

[ðə; ði]['mɜːrsər] [bɔɪz] [æt; ət] ['wʊdˌkrɛst]
The Mercer Boys at Woodcrest
这 默瑟 男孩们 在 伍德克雷斯特

伍德克雷斯特的默瑟男孩

[ðə; ði]['mɜːrsər] [bɔɪz] [ɑːn][ə; eɪ] ['treʒər] [hʌnt]
The Mercer Boys on a Treasure Hunt
这 默瑟 男孩们 在 一个 宝藏 打猎

默瑟家的男孩们去寻宝

[ðə; ði]['mɜːrsər] [bɔɪz] - ['mɪstəri] [keɪs]
The Mercer Boys ' Mystery Case
这 默瑟 男孩们 - 神秘 案件

默瑟男孩神秘案件

[ðə; ði]['mɜːrsər] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [koʊst] [gɑːrd]
The Mercer Boys with the Coast Guard
这 默瑟 男孩们 和 这 海岸 警卫

默瑟家的男孩们加入了海岸警卫队

[-] [noʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注：

[ðə; ði][tekst][æz; əz] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [riˈteind] [ɪkˈsept] [æz; əz]
The text as published in the original publication has been retained except as
这 文本 作为 已发布 在 这 原来的 发布 有 到过 保留 除了 作为
['fɑːloʊz] :
follows :
跟随 :

除以下几点外，本文内容与原出版物中的文本一致：

[peɪdʒ] -
Page 35
页 -

第35页

[ənˈles] [ðer; ðər] [gests] - [dɪˈpɑːzɪt]
unless their guests ' deposit
除非 他们的 客人 - 订金

除非他们的客人押金

[ən'les] [ðer; ðər] [gests] [dɪ'pɑːzɪt]
unless **their** **guests** **deposit**
除非 他们的 客人 订金

除非他们的客人押金

[peɪdʒ] -
Page **36**
页 -

第36页

[miːnz] , ” ['peni] [sed] , “ [ðæt] [raɪt] ['æftər] ['brekfəst]
means **,** **”** **Penny** **said** **,** **“** **That** **right** **after** **breakfast**
方法 , ” 一分钱 说 , “ 那 正确的 后 早餐

“意思是,”佩妮说，“就在早餐之后。”

[miːnz] , ” ['peni] [sed] , “ [ðæt] [raɪt] ['æftər] ['brekfəst]
means **,** **”** **Penny** **said** **,** **“** **that** **right** **after** **breakfast**
方法 , ” 一分钱 说 , “ 那 正确的 后 早餐

“意思是,”佩妮说，“早餐后马上……”

[peɪdʒ] -
Page **55**
页 -

第55页

[ðeɪ] [ɔːl] ['stɑːrtɪd] ['saɪləntli] [aʊt]
They **all** **started** **silently** **out**
他们 全部 开始 默默 出去

他们一开始都默默无声。

[ðeɪ] [ɔːl] [stɛərd] ['saɪləntli] [aʊt]
They **all** **stared** **silently** **out**
他们 全部 凝视 默默 出去

他们都默默地望着远方。

[peɪdʒ] -
Page **81**
页 -

第81页

[fjuː] [frendz] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz]
few **friends** **of** **Charles**
很少 朋友们 的 查尔斯

查尔斯的朋友不多

- [fjuː] [frendz] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz]
' **few** **friends** **of** **Charles**
- 很少 朋友们 的 查尔斯

查尔斯的朋友寥寥无几。

[peɪdʒ] -
Page **94**
页 -

第94页

[jʊə(r)] - [raɪt]
you're **asolutely** **right**
你是 - 正确的

你说得完全正确

[jʊə(r)] [ˌæbsə'luːtli] [raɪt]
you're **absolutely** **right**
你是 绝对地 正确的

你说得完全正确。

[peɪdʒ] -
Page **120**
页 -

第120页

[kɑːnt] [θɪŋ] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ]
can't **thing** **of** **anything**
不能 事物 的 任何事物

我想不出任何办法

[kɑːnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ]
can't **think** **of** **anything**
不能 思考 的 任何事物

我想不出什么办法

[peɪdʒ] -
Page **146**
页 -

第146页

[hɜːrd] [ə; eɪ] [naɪt] ['praʊlər] ?
heard **a** **night** **prowler** **?**
听到 一个 夜晚 潜行者 ?

听到夜间有潜行者吗?

” [hɜːrd] [ə; eɪ] [naɪt] ['praʊlər] . ”
“ **heard** **a** **night** **prowler** **.** **”**
” 听到 一个 夜晚 潜行者 . ”

“听到有夜间潜行者。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神